THE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

LA JUIVE

IMP. KAPP, 20, RUE DE CONDÉ, PARIS.

ÉDITIONS MUSICALES ÉCONOMIQUES

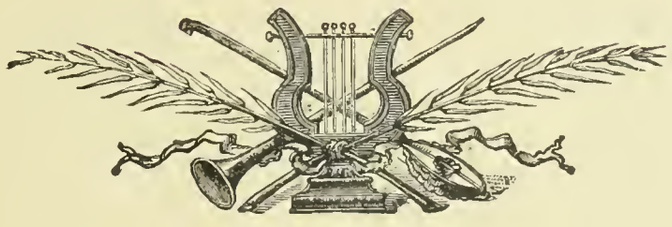
LA JUIVE

OPÉRA EN CINQ ACTES

Musique de F. HALÉVY

Paroles de E. SCRIBE

Partition complète — PIANO ET CHANT



Publié avec l'autorisation de
Henry LEMOINE et Cie, Éditeurs

J. TALLANDIER, Éditeur
8, Rue Saint-Joseph, 8, Paris

THE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

LA JUIVE

OPÉRA EN CINQ ACTES

Paroles de E. SCRIBE — Musique de F. HALÉVY

1. — La Juive

Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

LA JUIVE

OPÉRA EN CINQ ACTES

Paroles de E. SCRIBE — Musique de F. HALÉVY

DISTRIBUTION DES ROLES

LA PRINCESSE EUDOXIE, nièce de l'Empereur.
RACHEL.
LE JUIF ÉLÉAZAR.
LE CARDINAL DE BROGNI, président du concile.
LÉOPOLD, prince de l'Empire.
RUGGIERO, grand prévôt de la ville de Constance.
ALBERT, sergent d'armes des archers de l'Empereur.
HÉRAUT D'ARMES DE L'EMPEREUR.
OFFICIER DE L'EMPEREUR.
HOMMES DU PEUPLE.
FAMILIER DU SAINT-OFFICE.
MAJORDOME.

Représenté pour la première fois à Paris, sur le théâtre de l'Opéra, le 23 février 1835.

OUVERTURE ..... I à XVI

ACTE I

N°			Pages
1.	INTRODUCTION	Te Deum laudamus	3
2.	CAVATINE	Si la rigueur et la vengeance	30
3.	SÉRÉNADE	Loin de son amie, vivre sans plaisirs	39
4.	CHŒUR	Hâtons-nous, car l'heure s'avance	48
5.	CHŒUR DES BUVEURS	Ah ! quel heureux destin !	58
6.	VALSE		75
7.	FINALE	Noël, tout là-bas le cortège s'avance	83

ACTE II

	ENTR'ACTE		128
8.	PRIÈRE ET CAVATINE. *A* PRIÈRE	O Dieu de nos pères	129
	B CAVATINE	Dieu que ma voix tremblante	136
9.	TRIO	Tu possèdes, dit-on	143
10.	ROMANCE	Il va venir ! et d'effroi	166
11.	DUO	Lorsqu'à toi je me suis donnée	174
12.	TRIO	Je vois son front coupable	190

ACTE III

13.	AIR	Tandis qu'il sommeille	211
14.	DUO	Que d'attraits ! qu'elle est belle	220
15.	BOLÉRO	Mon doux Seigneur et maître	236
16.	RÉCITATIF ET CHŒUR	O jour mémorable, ô jour de splendeur	242
17.	PANTOMIME ET BALLET		250
18.	FINALE *A* CHŒUR	Sonnez, clairons	262
	B SEXTUOR avec CHŒUR	Je frissonne et succombe et d'horreur et d'effroi !	272
	C MALÉDICTION	Vous qui du Dieu vivant outragez la puissance.	286
	D MORCEAU D'ENSEMBLE	Sur eux anathème, le ciel même les a proscrits.	290

ACTE IV

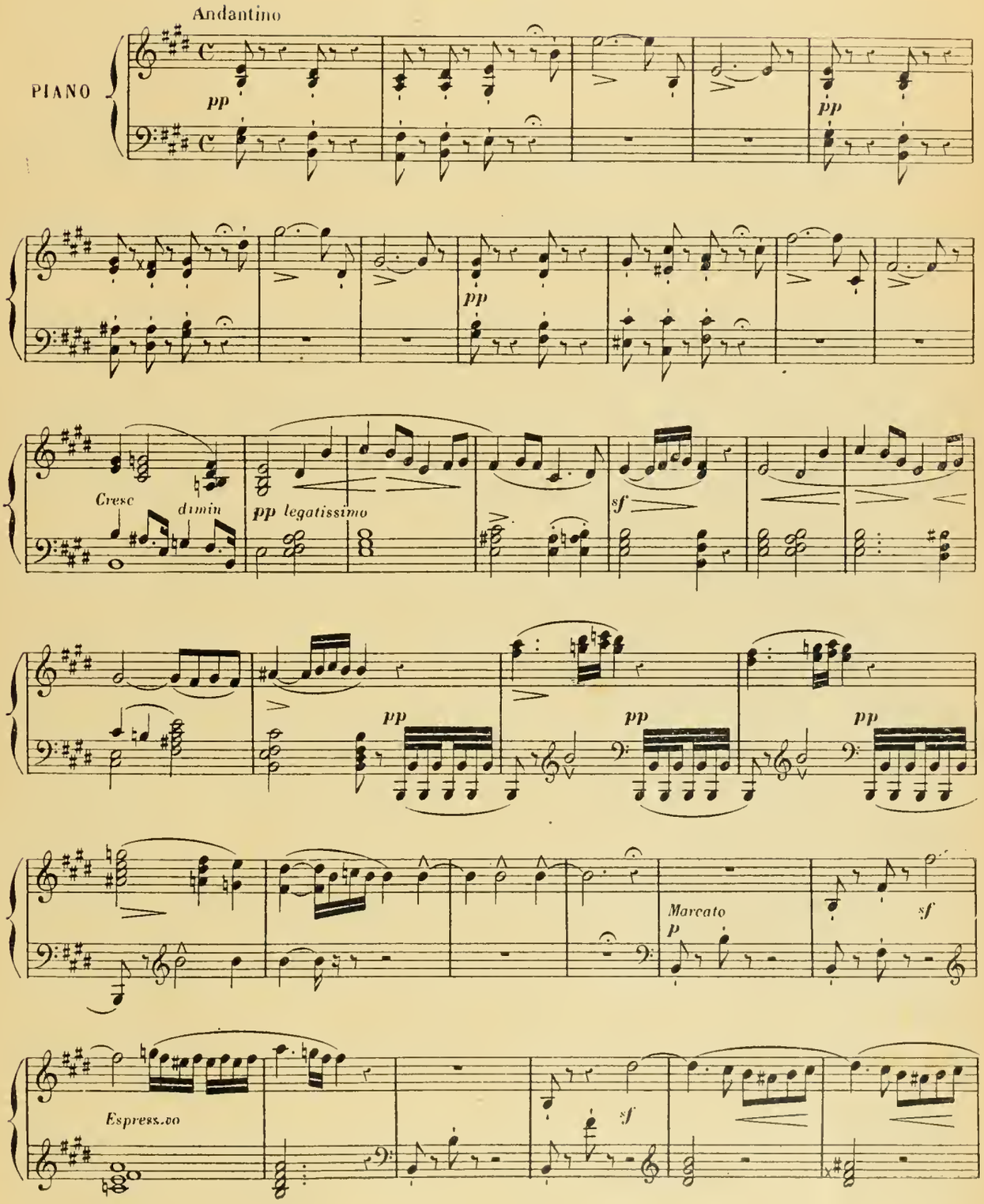
19.	SCÈNE ET DUO	Du Cardinal voici l'ordre suprême	311
20.	DUETTINO	Le Cardinal, Madame, en ce lieu doit se rendre !	329
21.	DUO	Ta fille en ce moment est devant le concile	336
22.	AIR	Rachel ! quand du Seigneur la grâce tutélaire	352

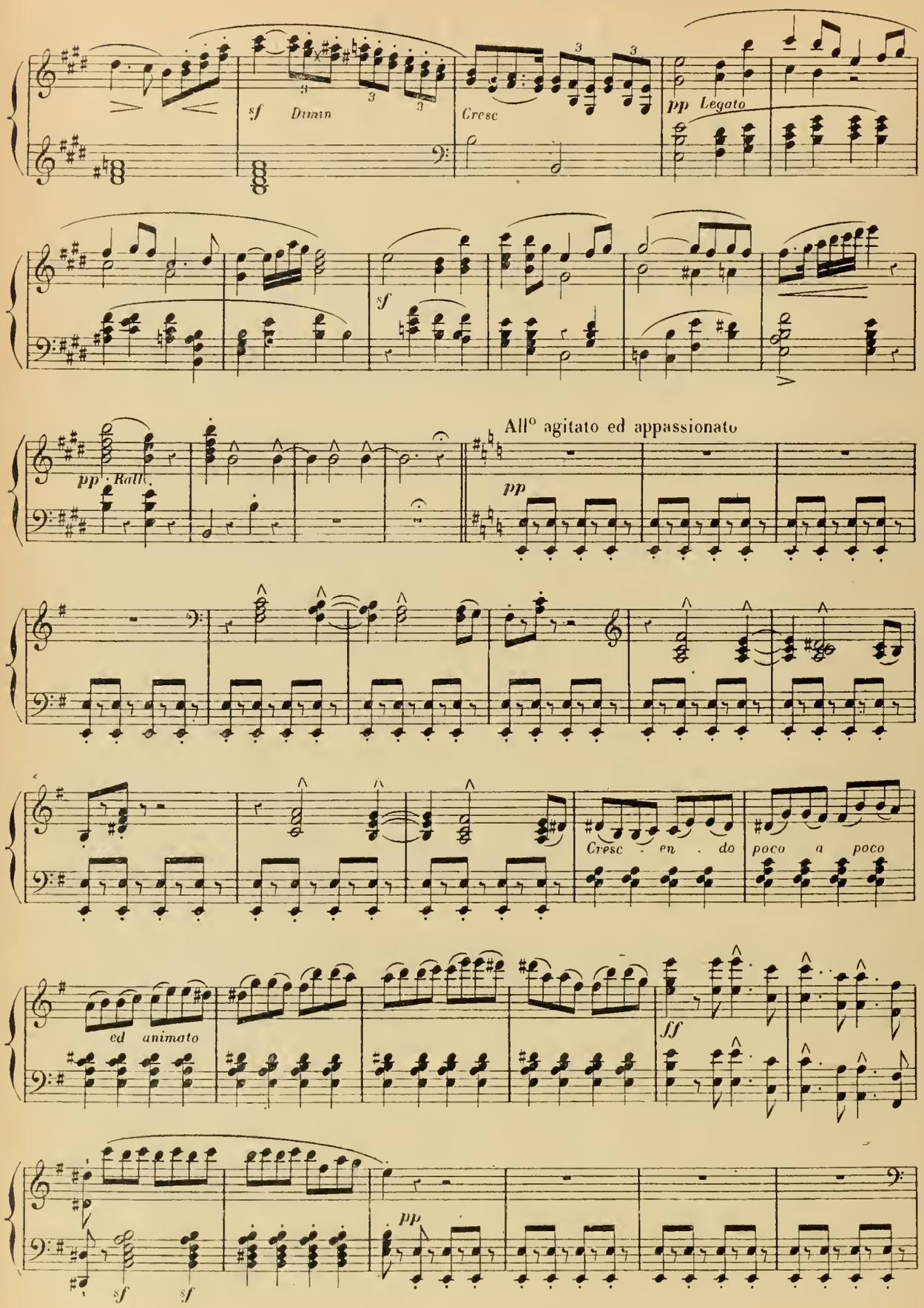
ACTE V

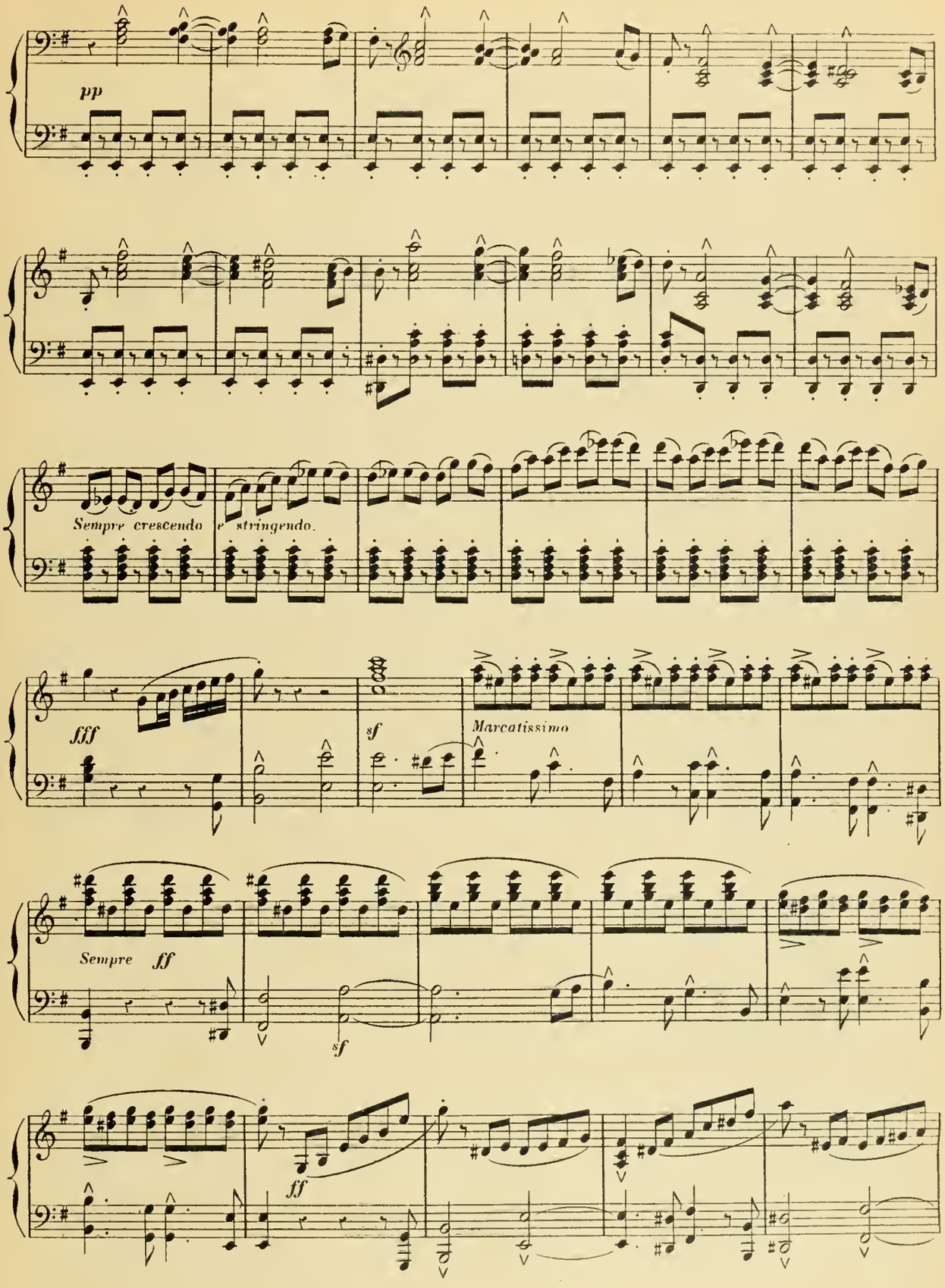
23.	CHŒUR	Quel plaisir !	366
24.	MARCHE FUNÈBRE		382
25.	FINALE	Le concile prononce un arrêt rigoureux	385

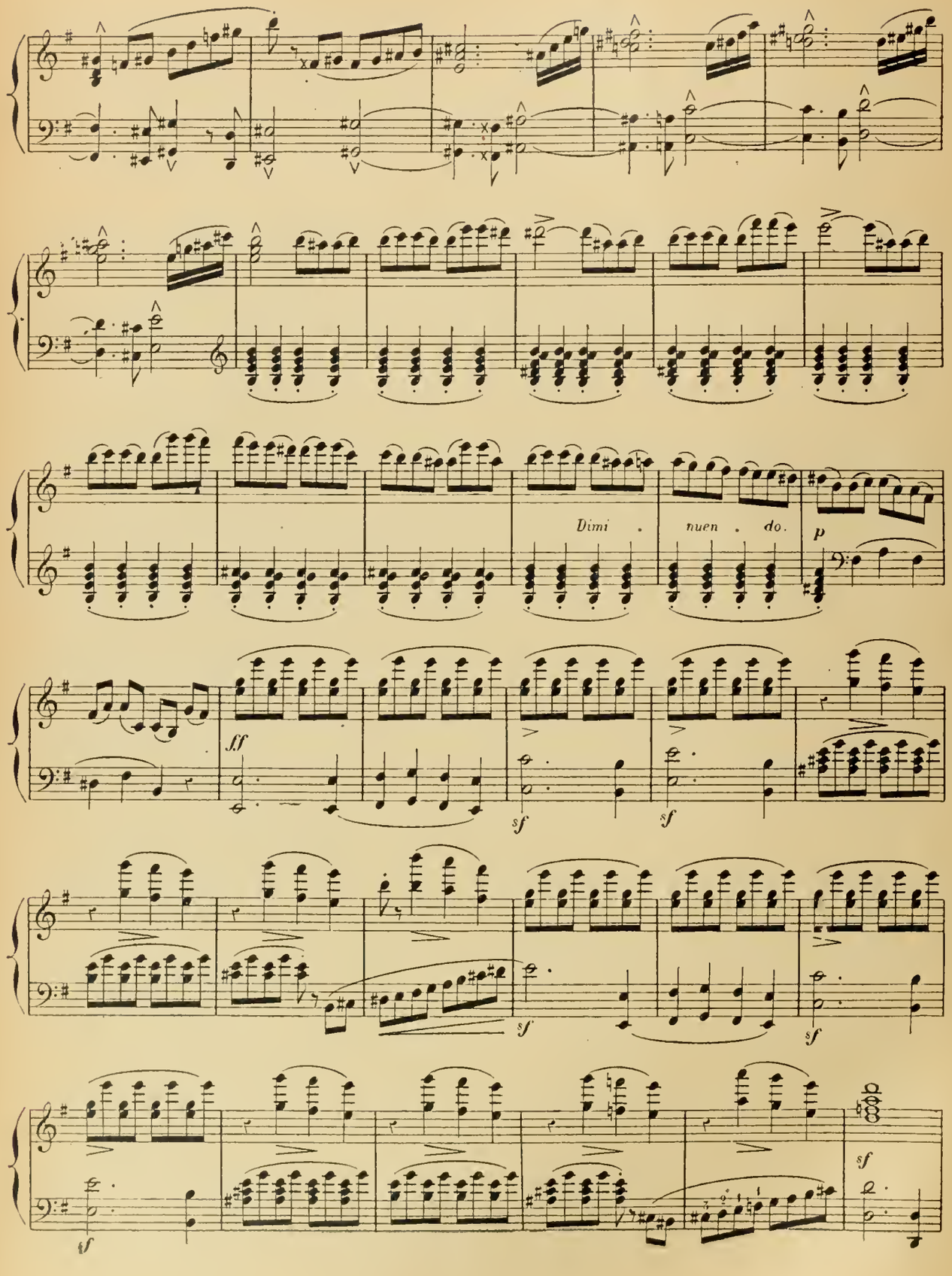
LA JUIVE

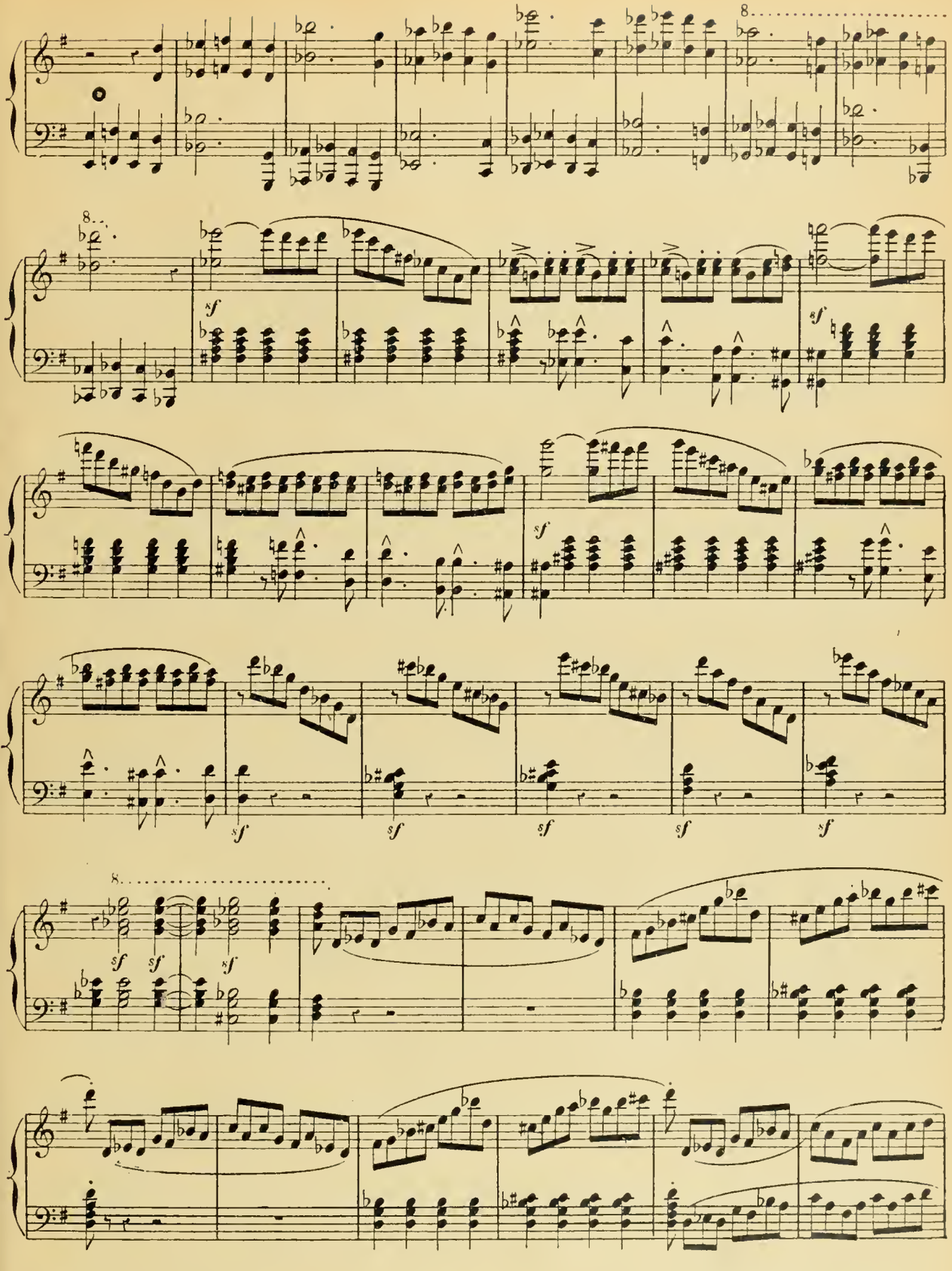
OUVERTURE



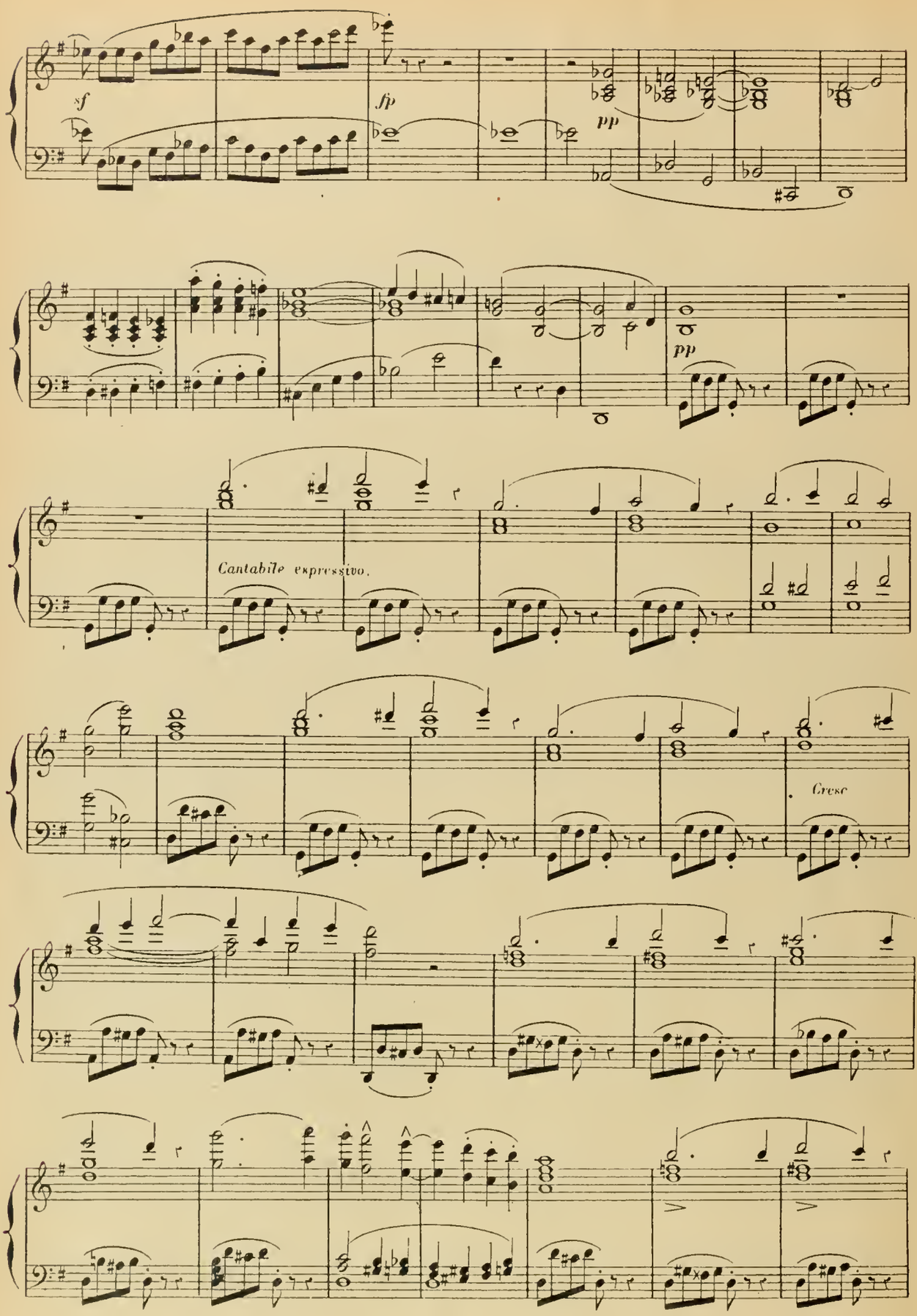

sf Dimin
Cresc
pp Legato
sf
pp Rall.
All° agitato ed appassionato
pp
Cresc en do poco a poco
ed animato
ff
pp
sf sf

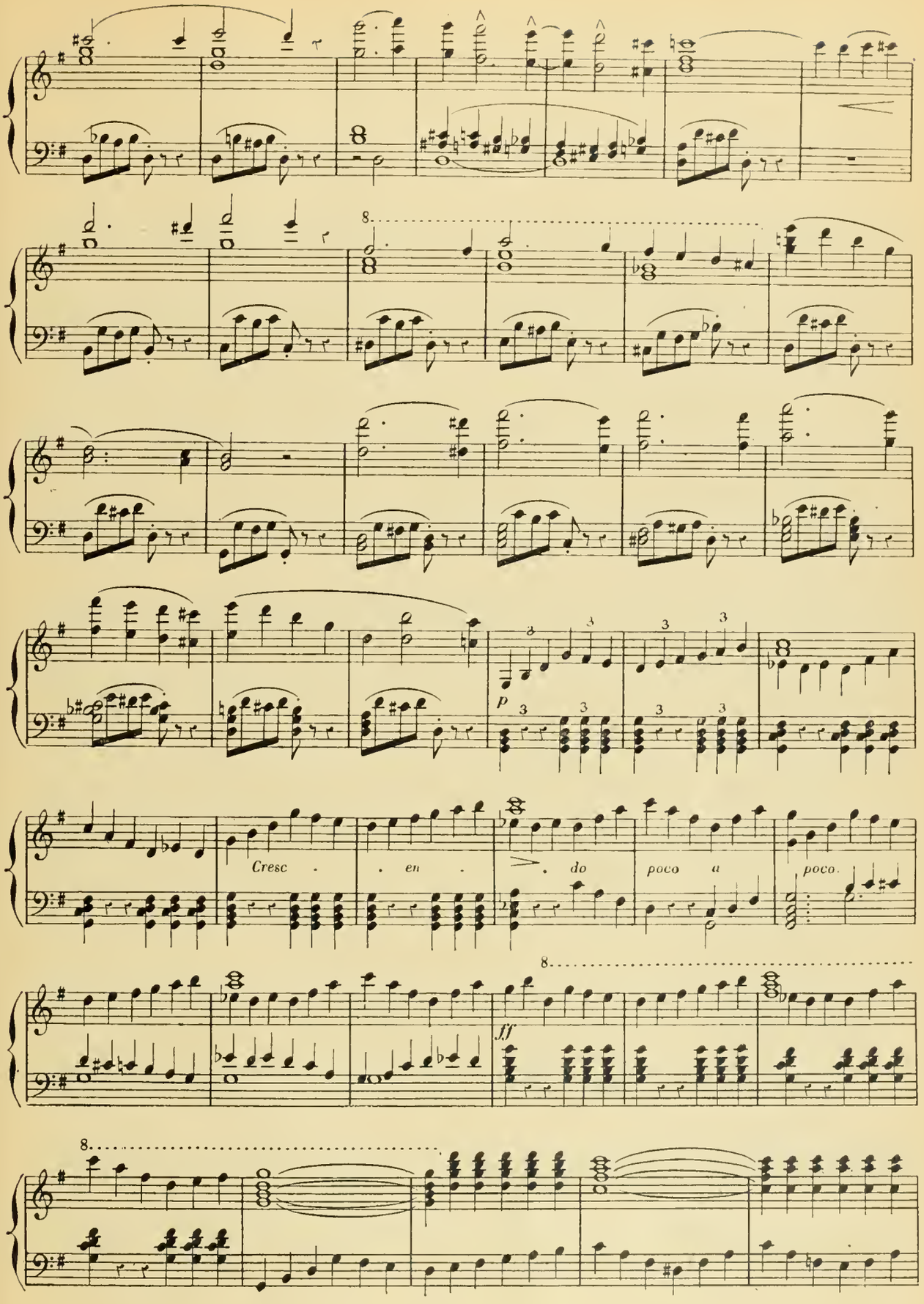

pp
Sempre crescendo e stringendo.
fff
sf
Marcatissimo
Sempre ff
sf
ff

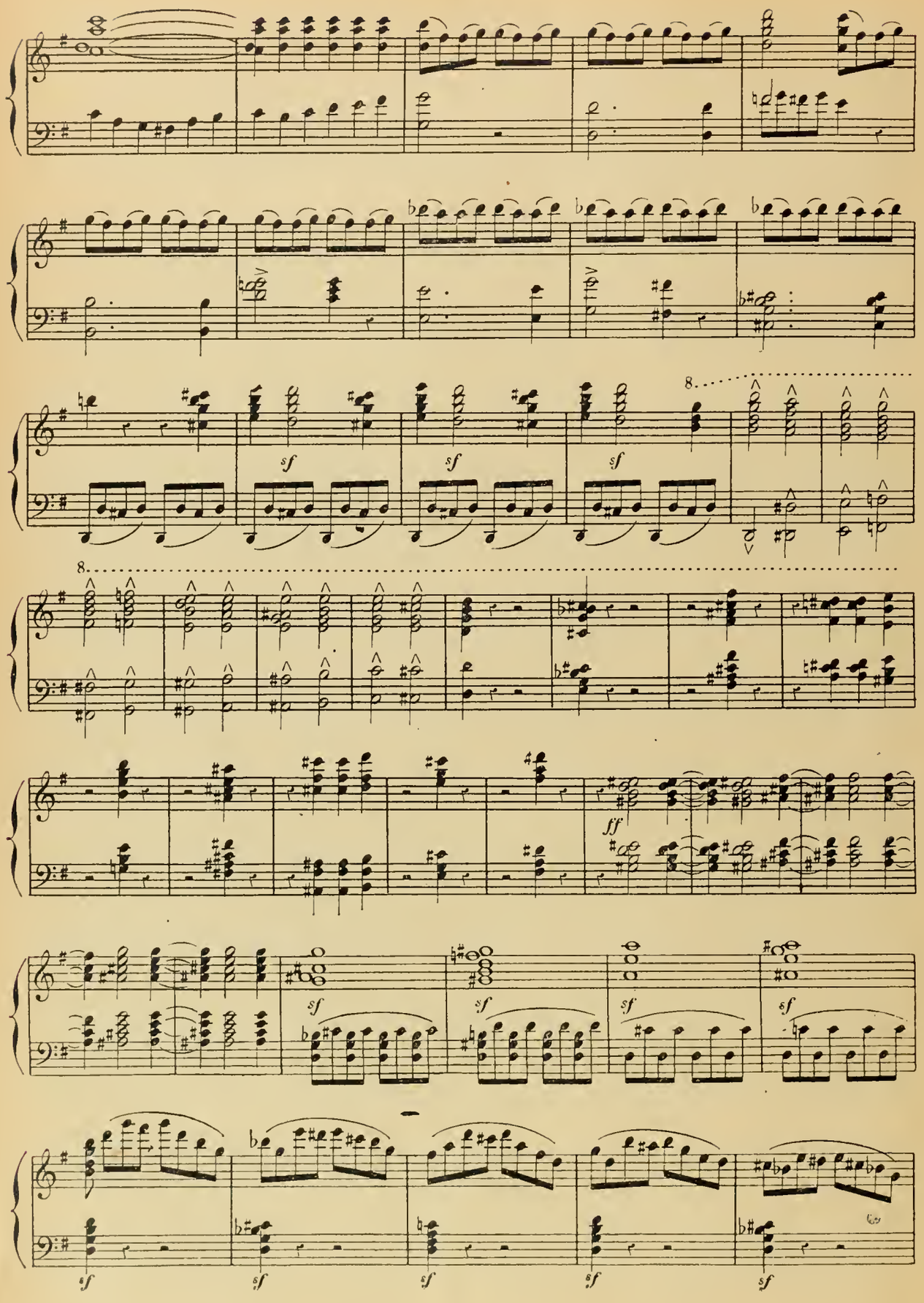

Dimi . nuen . do.
p
ff
sf
sf
sf
sf
sf

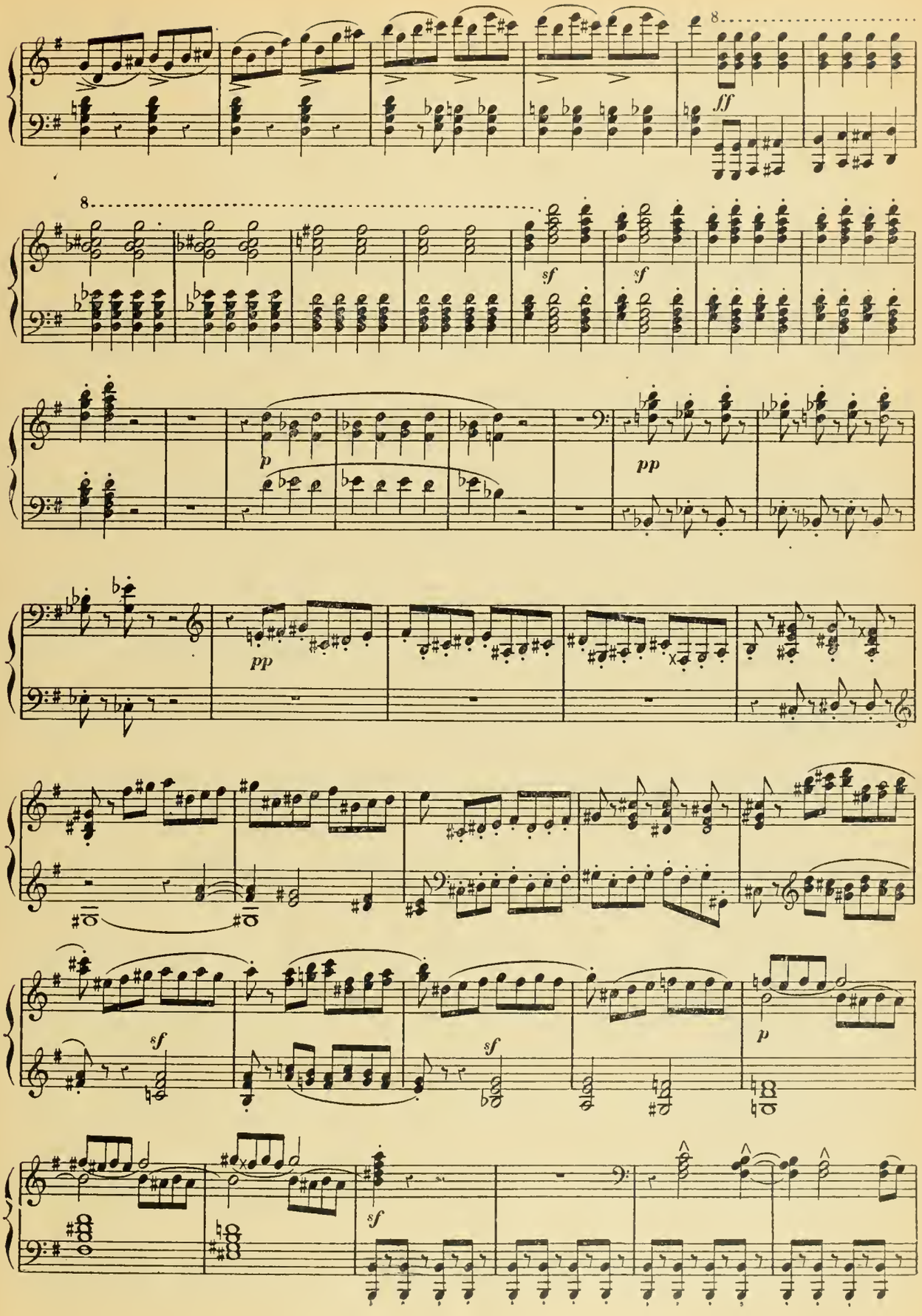


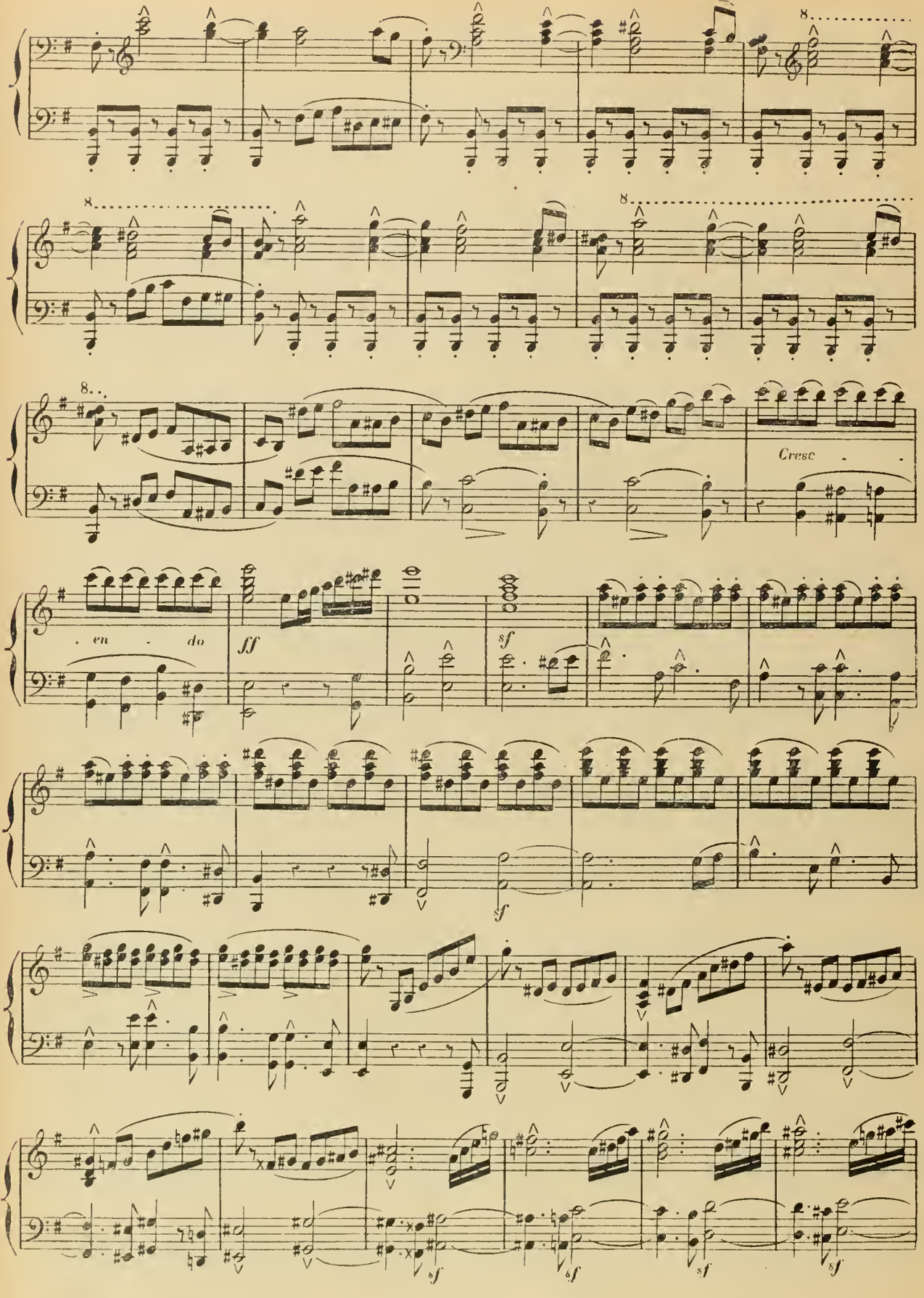
Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

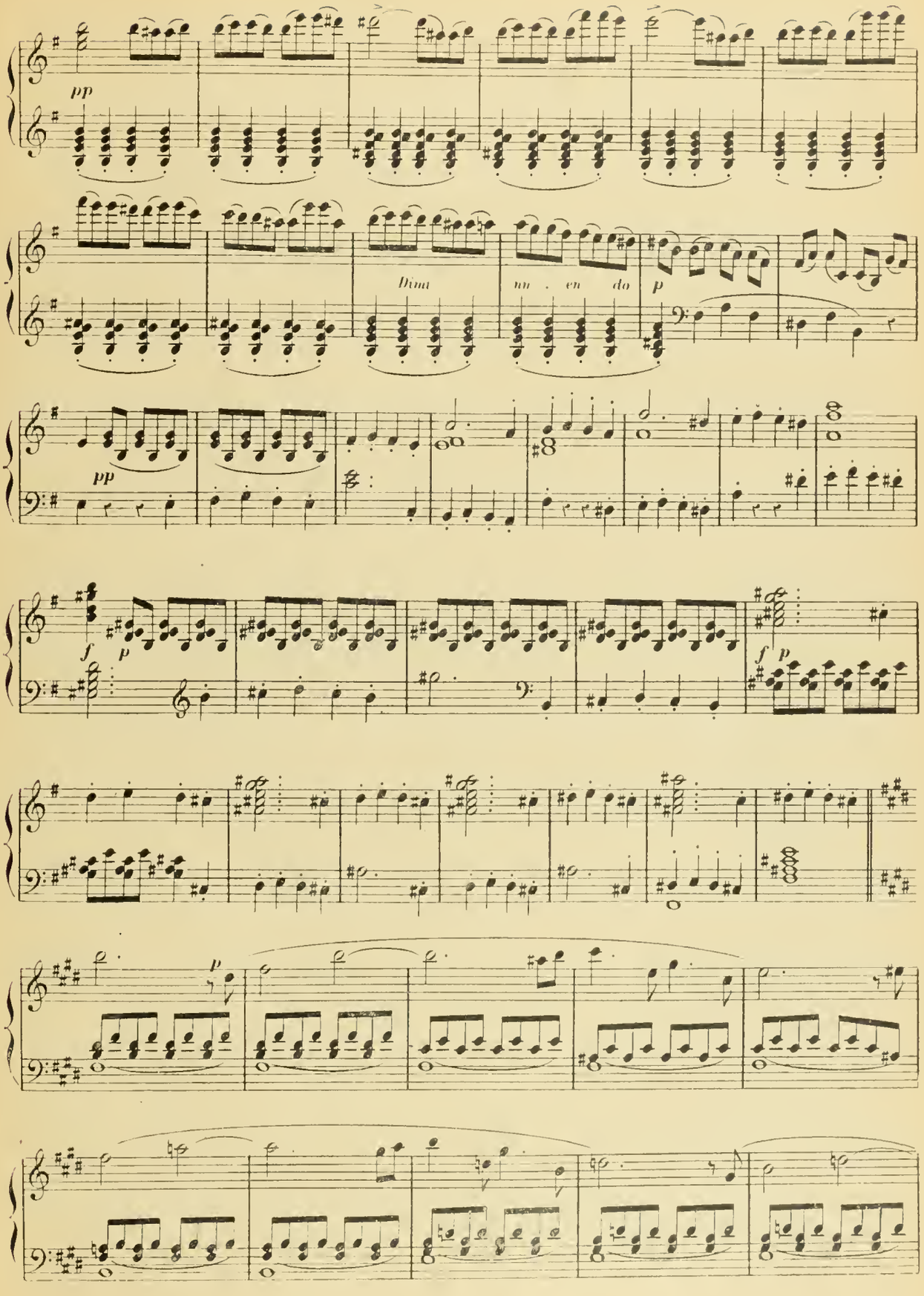

sf
fp
pp
pp
Cantabile expressivo.
Cresc

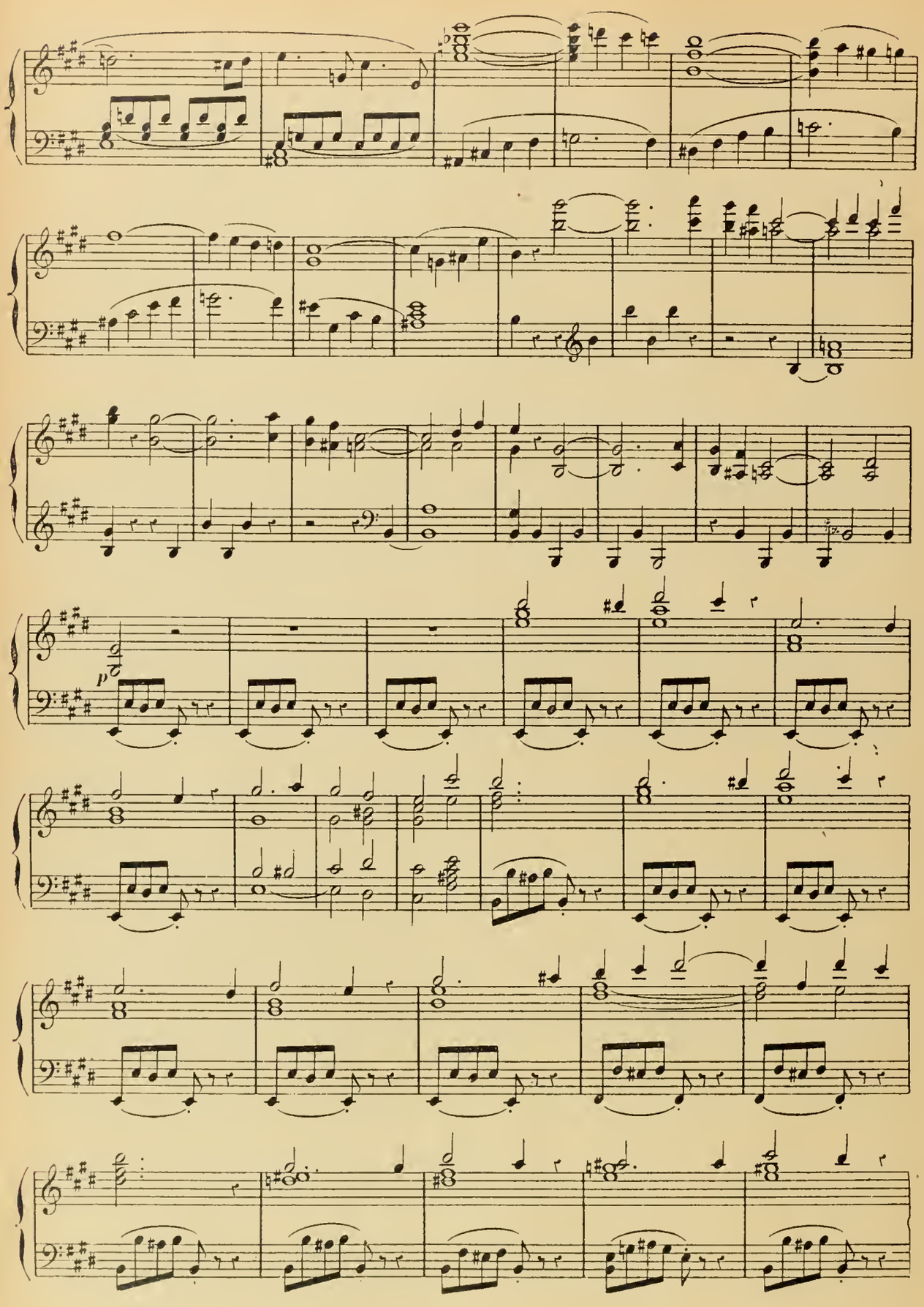

8
p
Cresc . . en . . do poco a poco.
8
ff
8

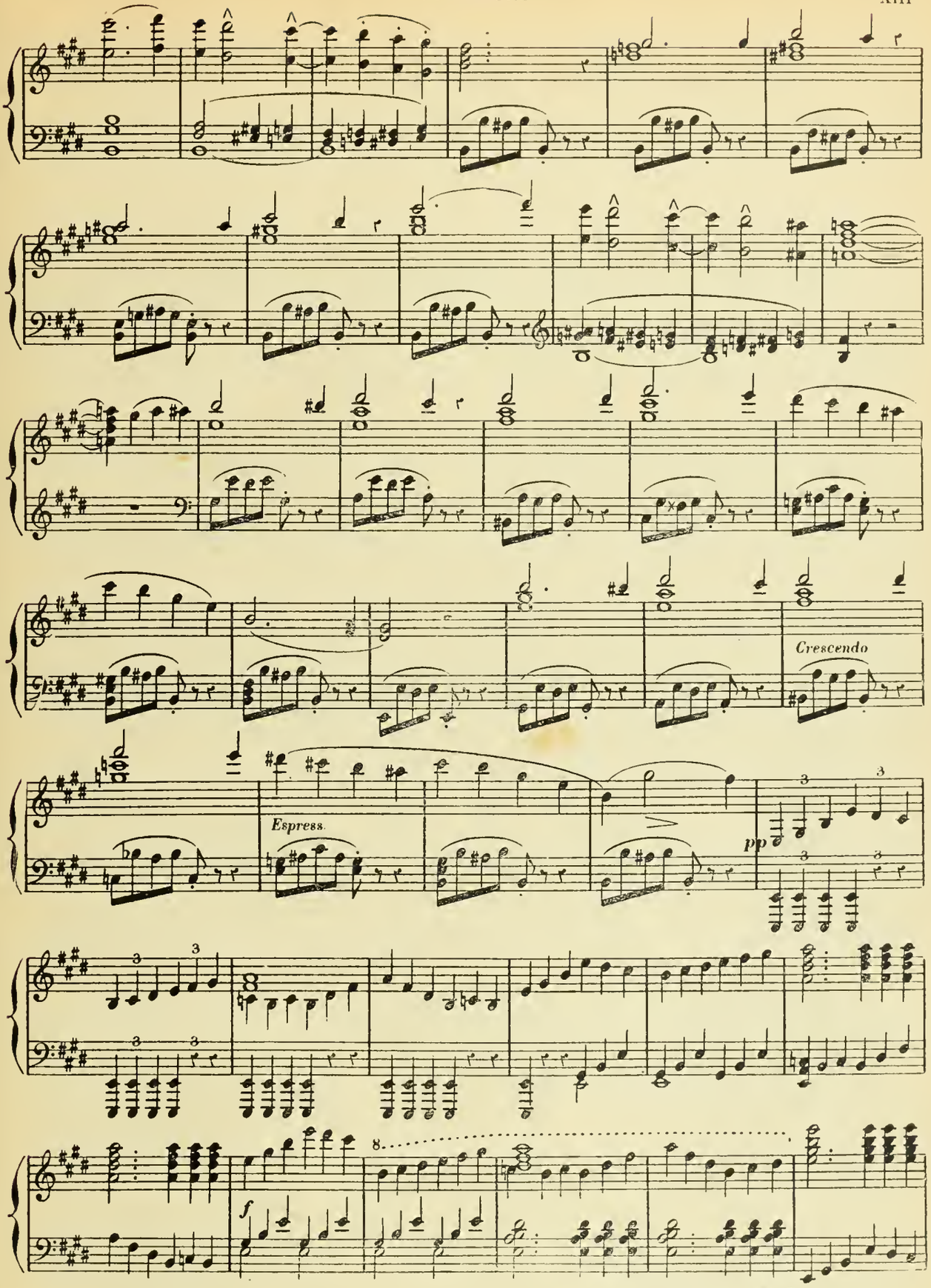

8
sf
sf
sf
8
ff
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf


8
ff
8
sf
sf
p
pp
pp
sf
sf
p
sf

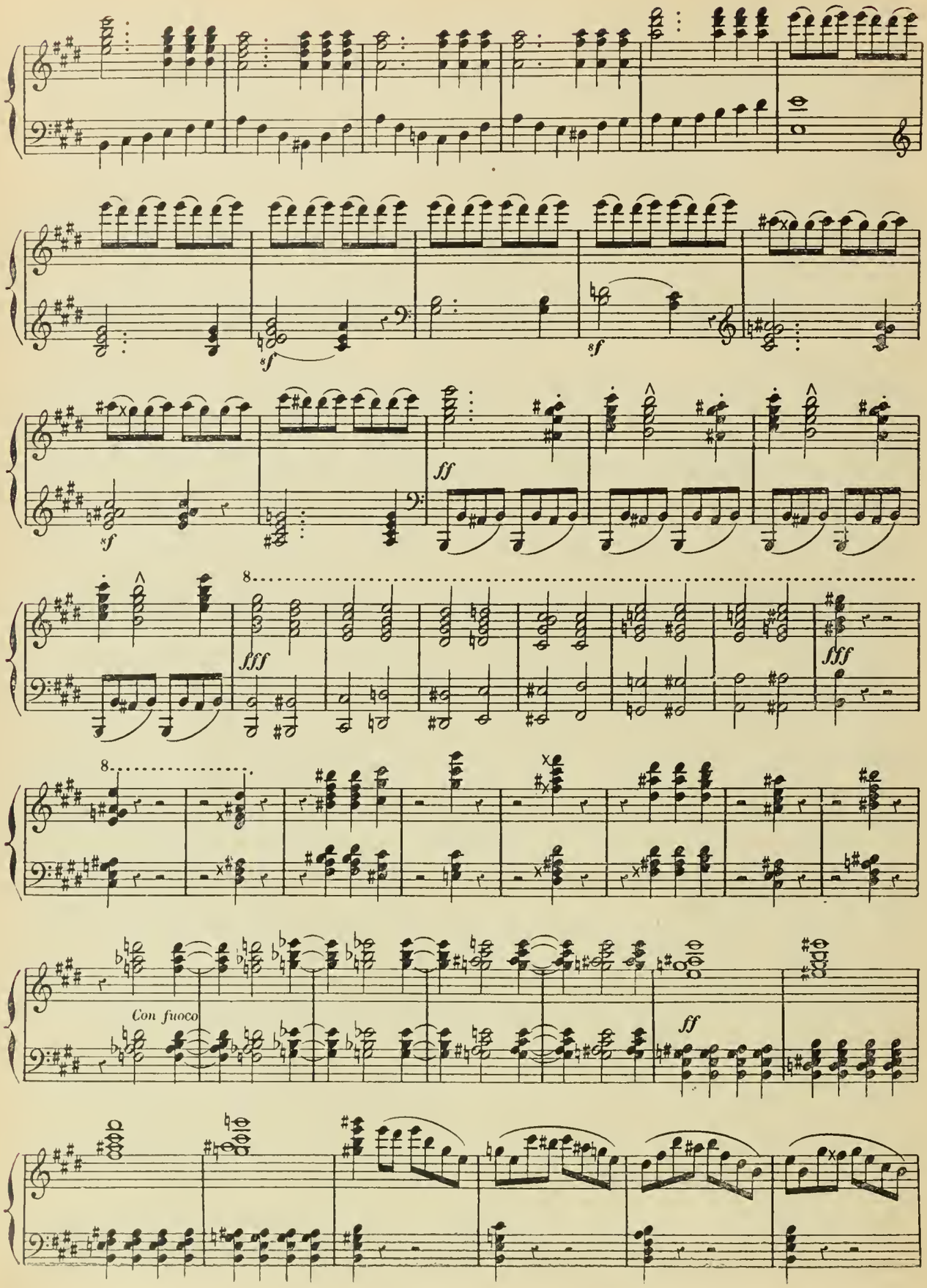

8
8
8
Cresc
. en . do
ff
sf
sf
sf
sf
sf
sf

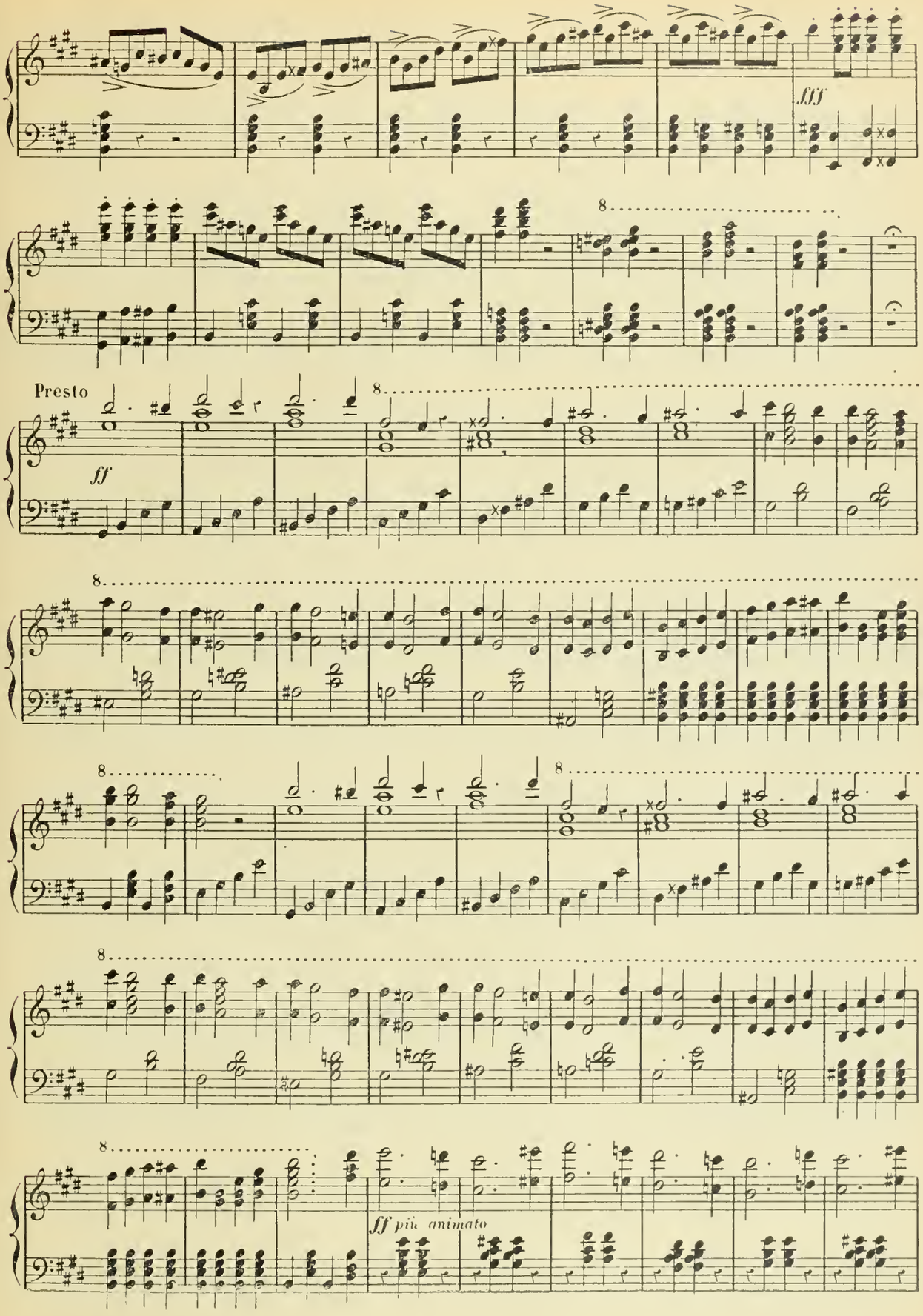

pp
Dim
nu . en do
p
pp
f
p
f
p
p

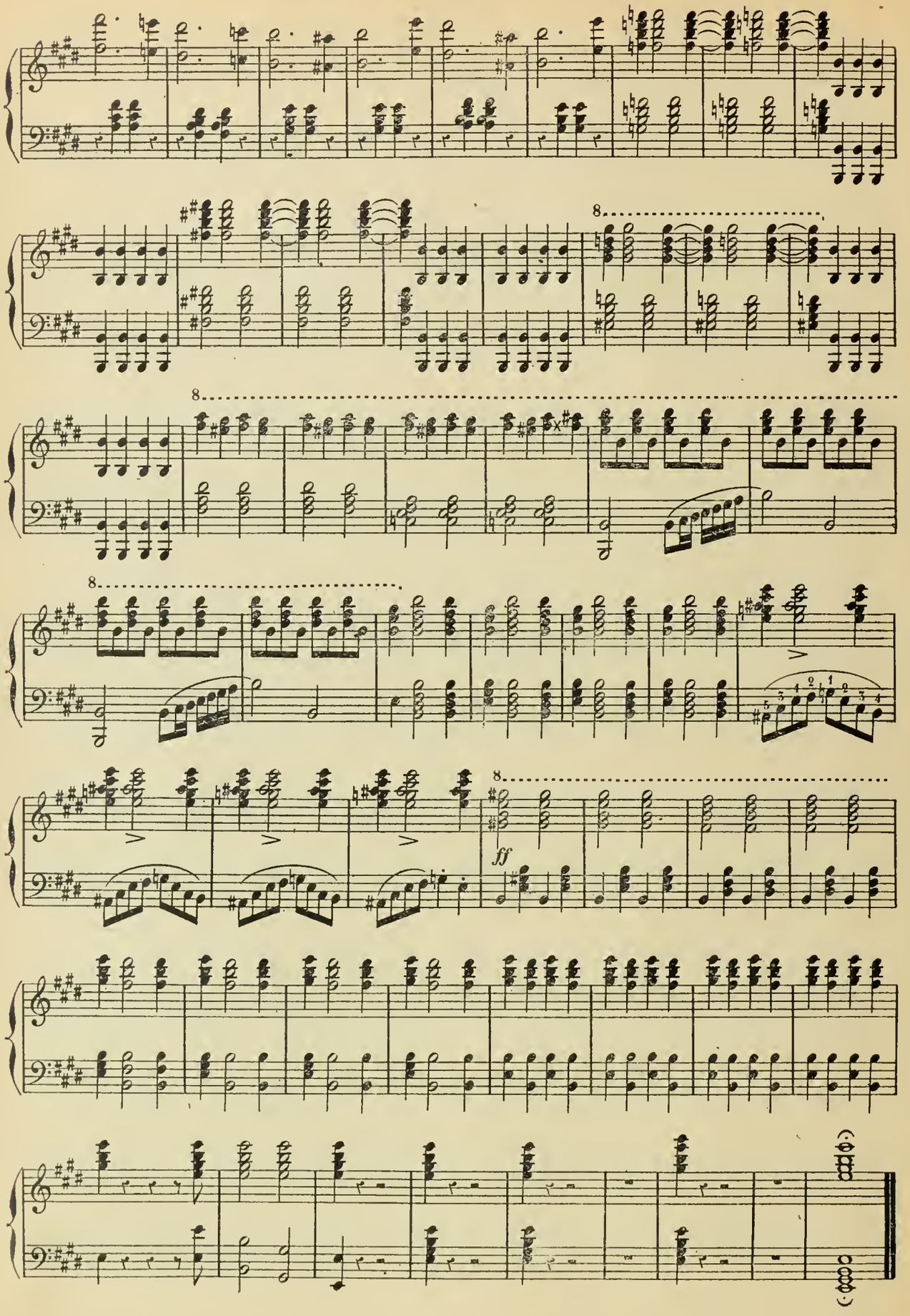

p



Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

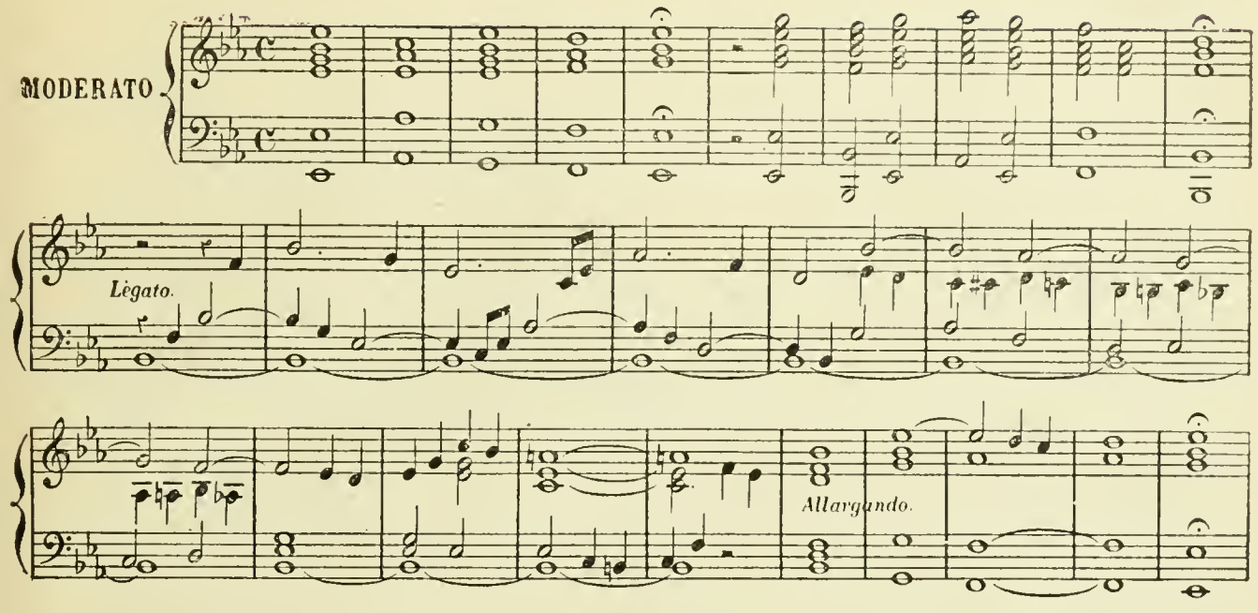

sf
sf
sf
ff
8
fff
fff
8
Con fuoco
ff

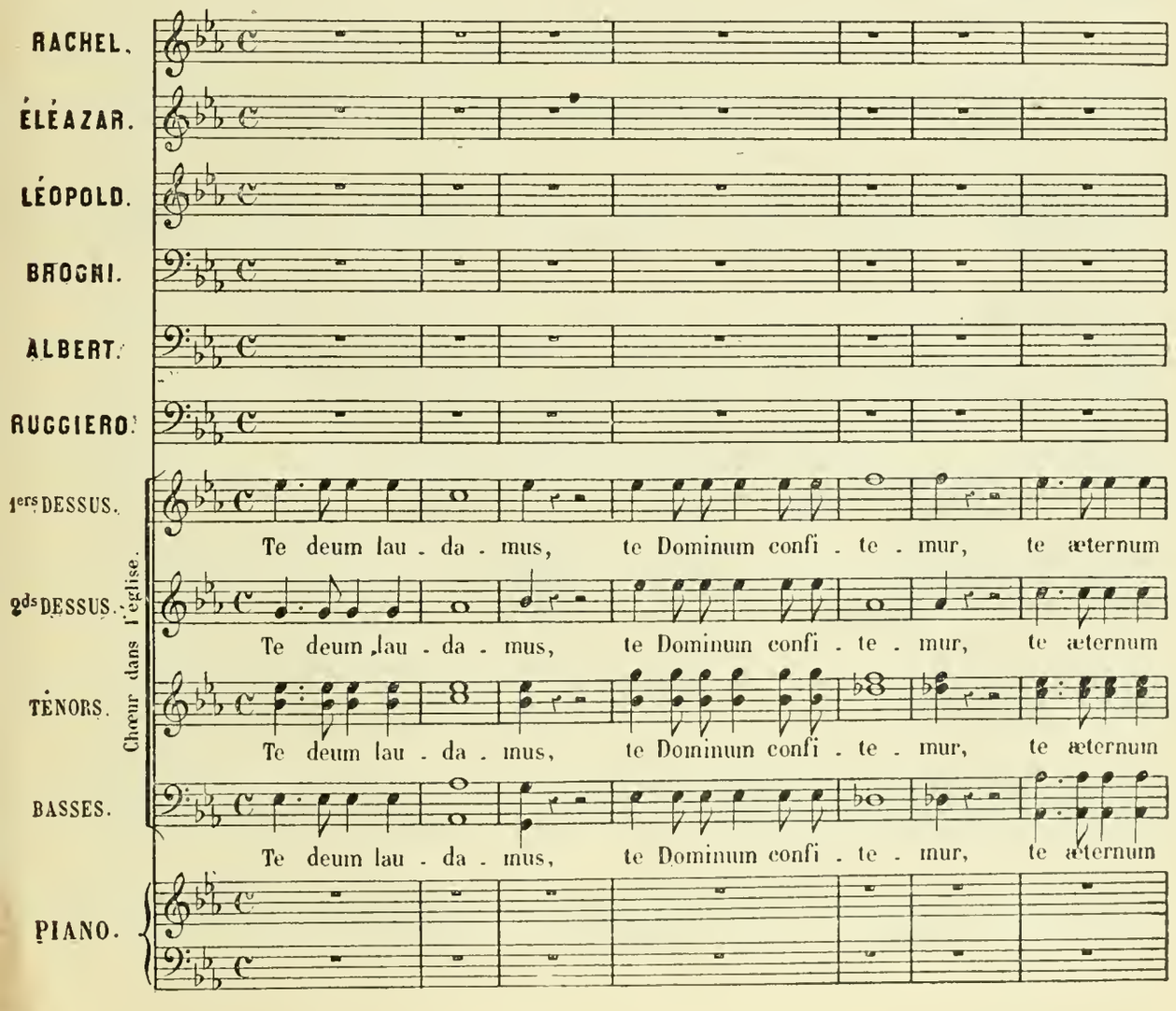

fff
Presto
ff
ff più animato

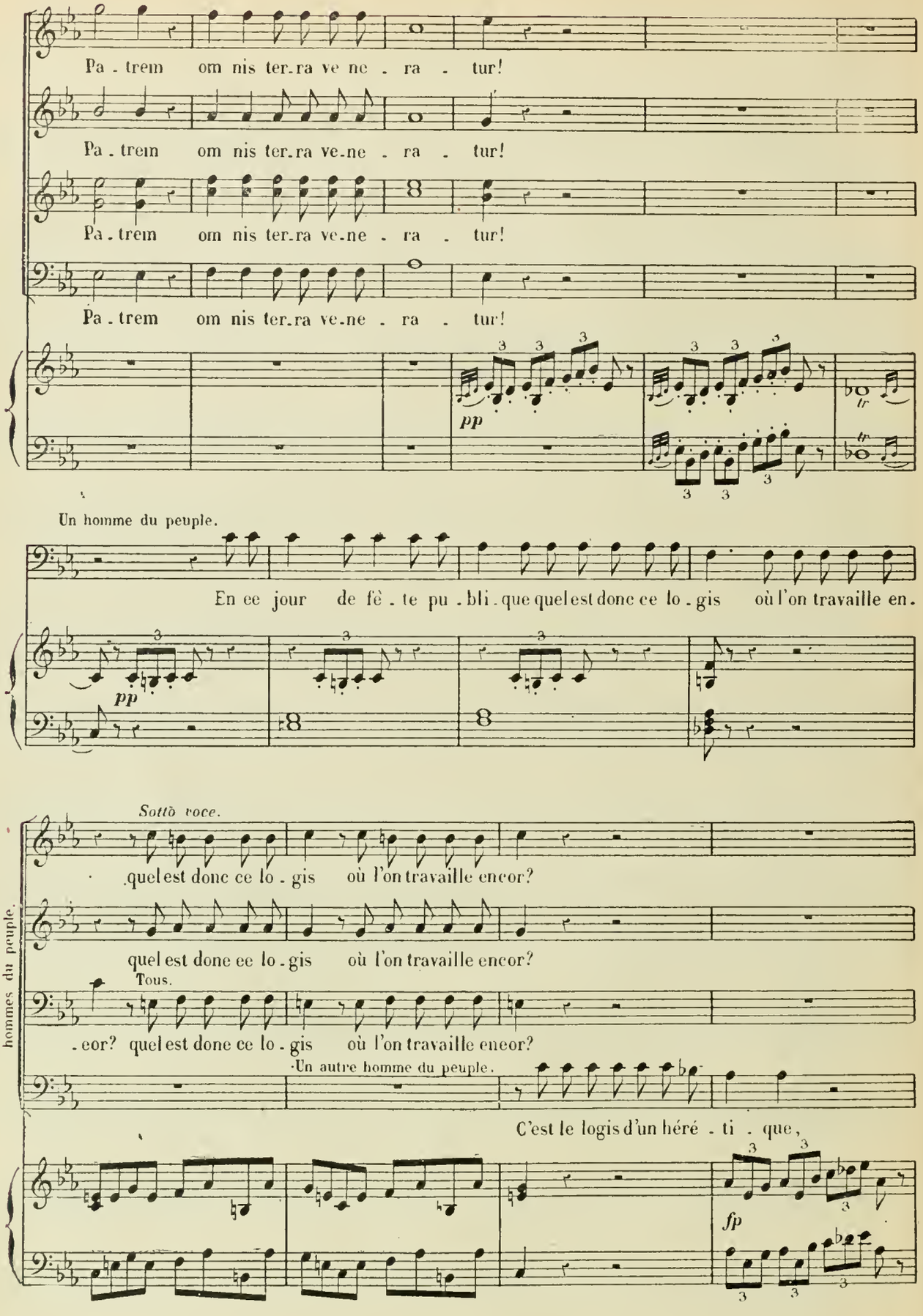

8
8
8
8
ff

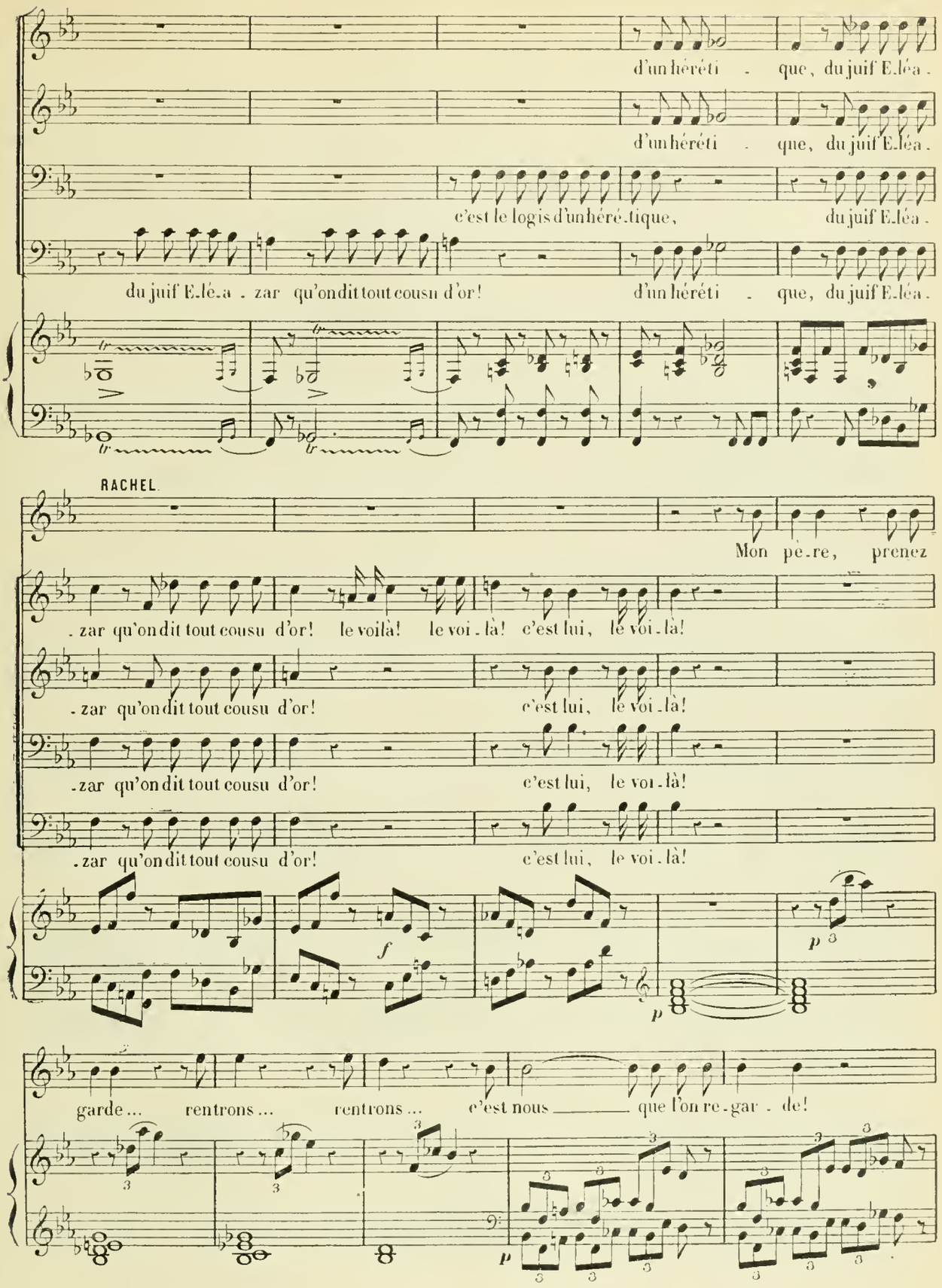
N°1.

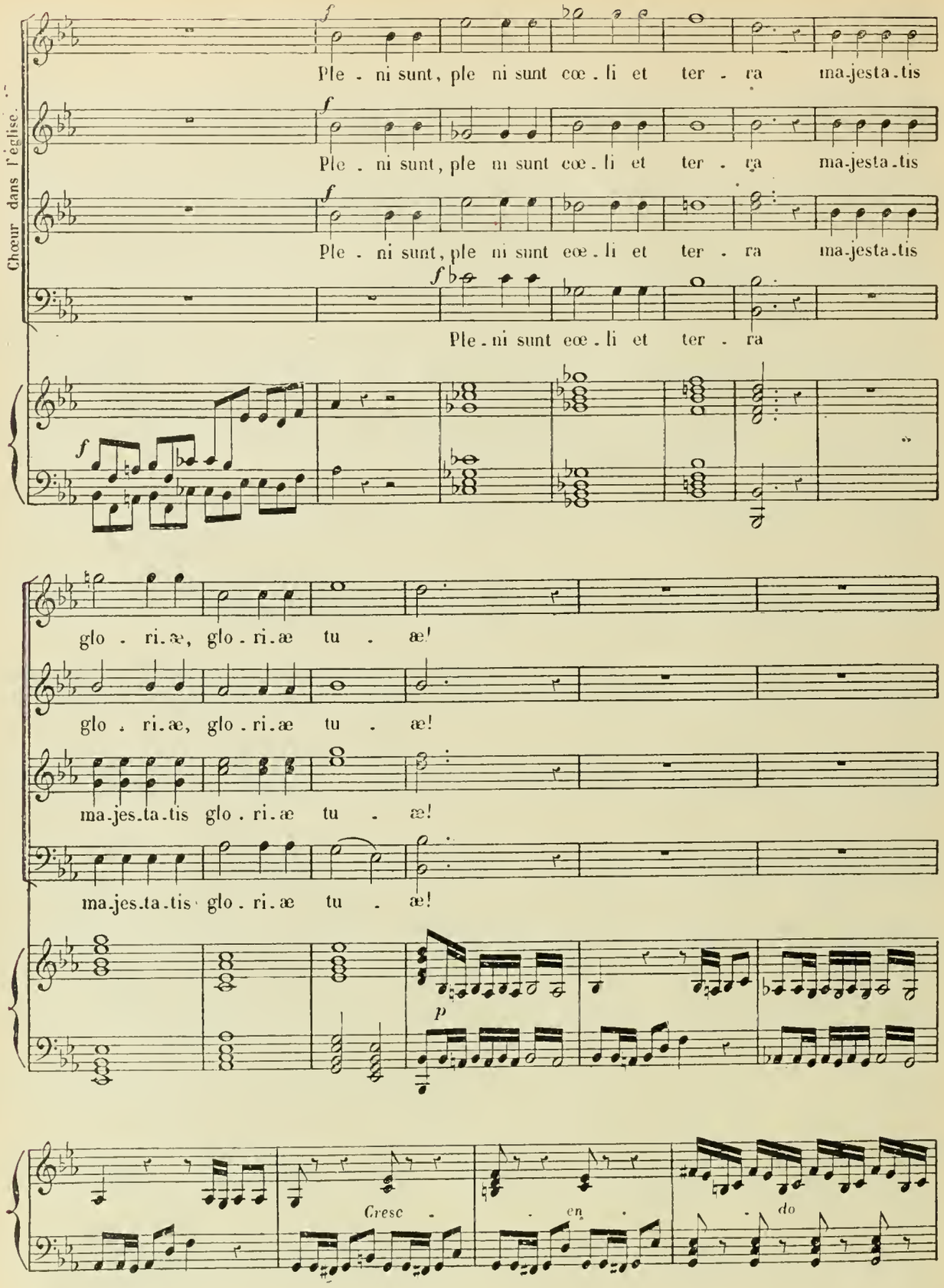
INTRODUCTION.

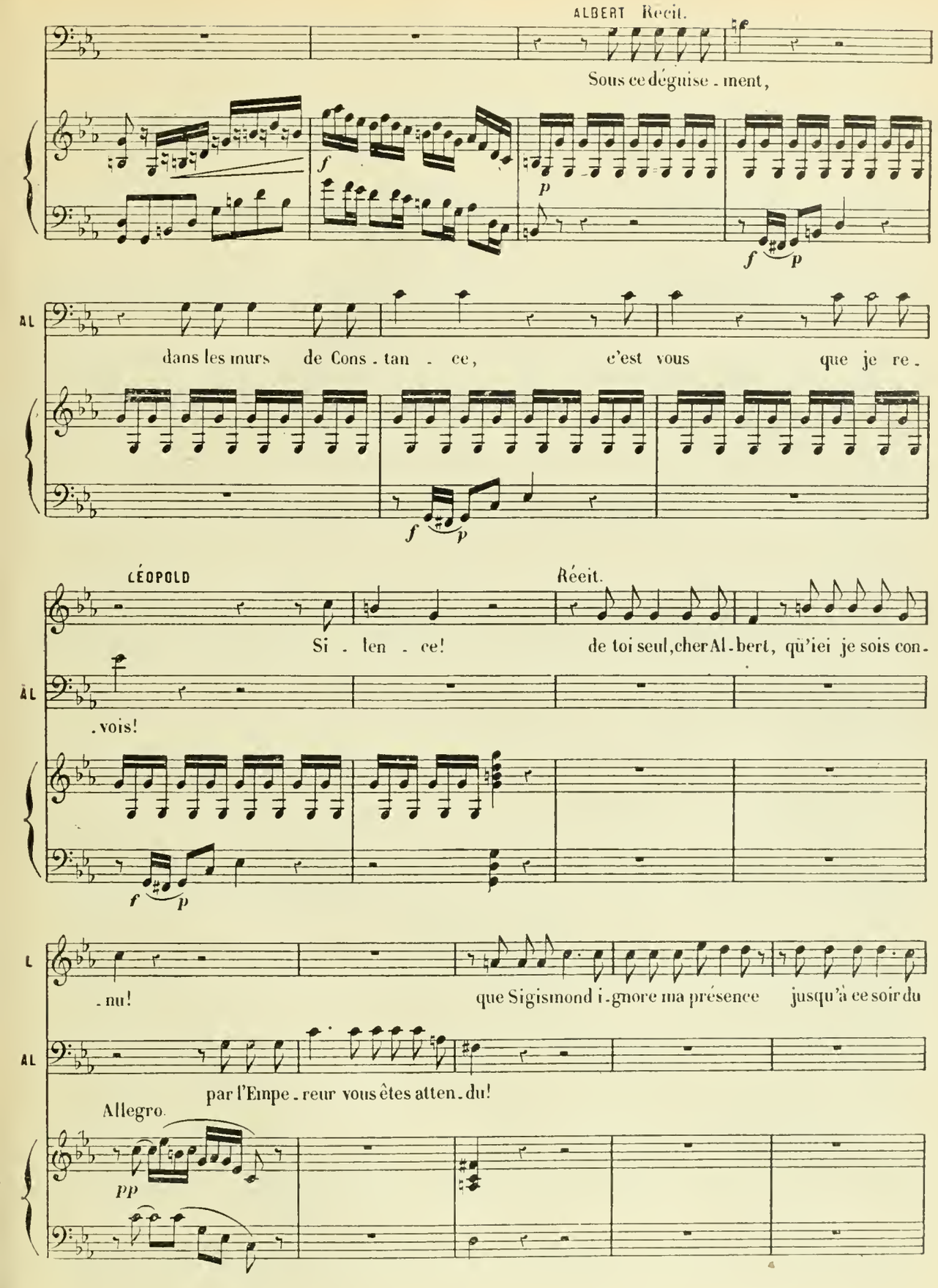


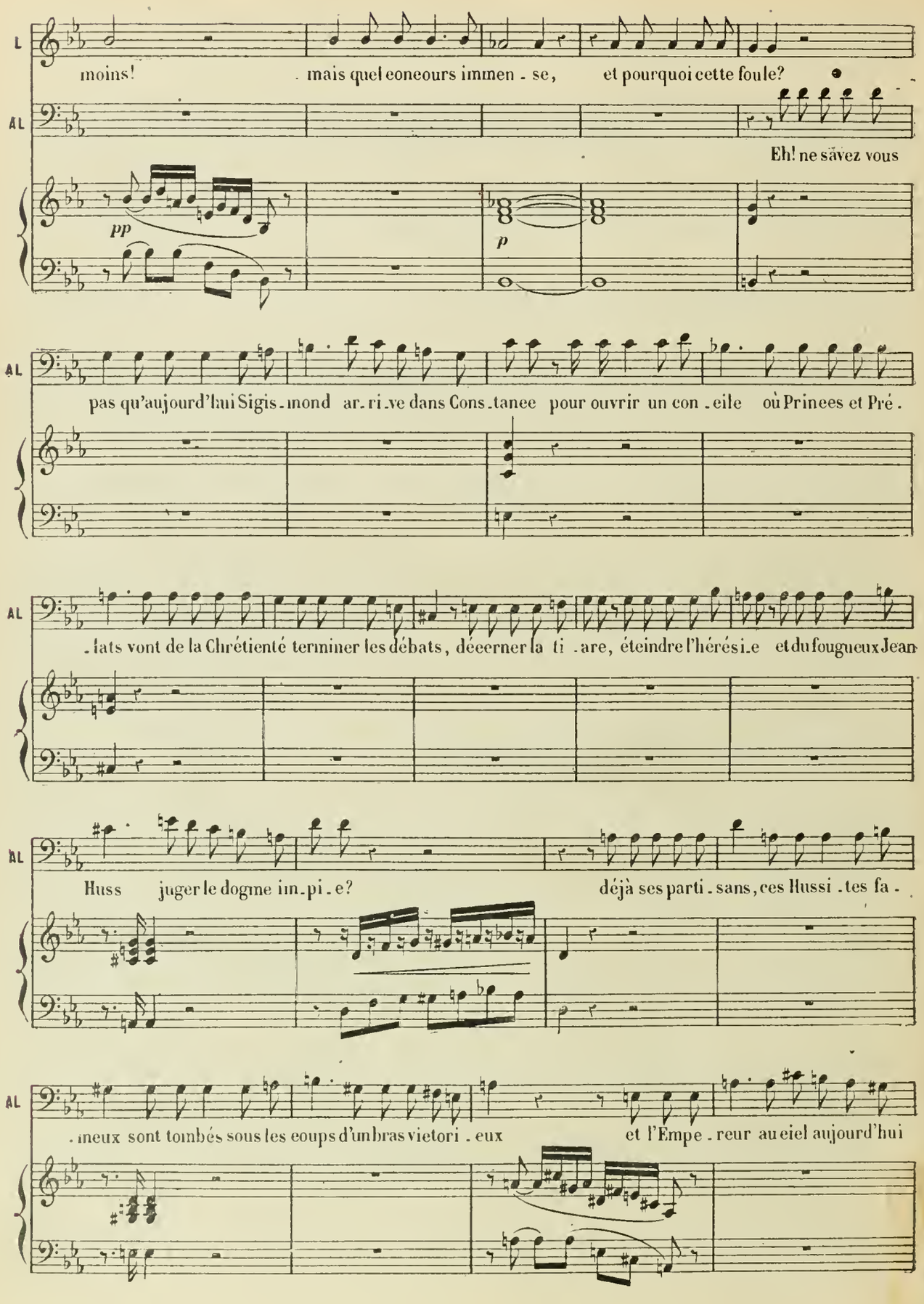


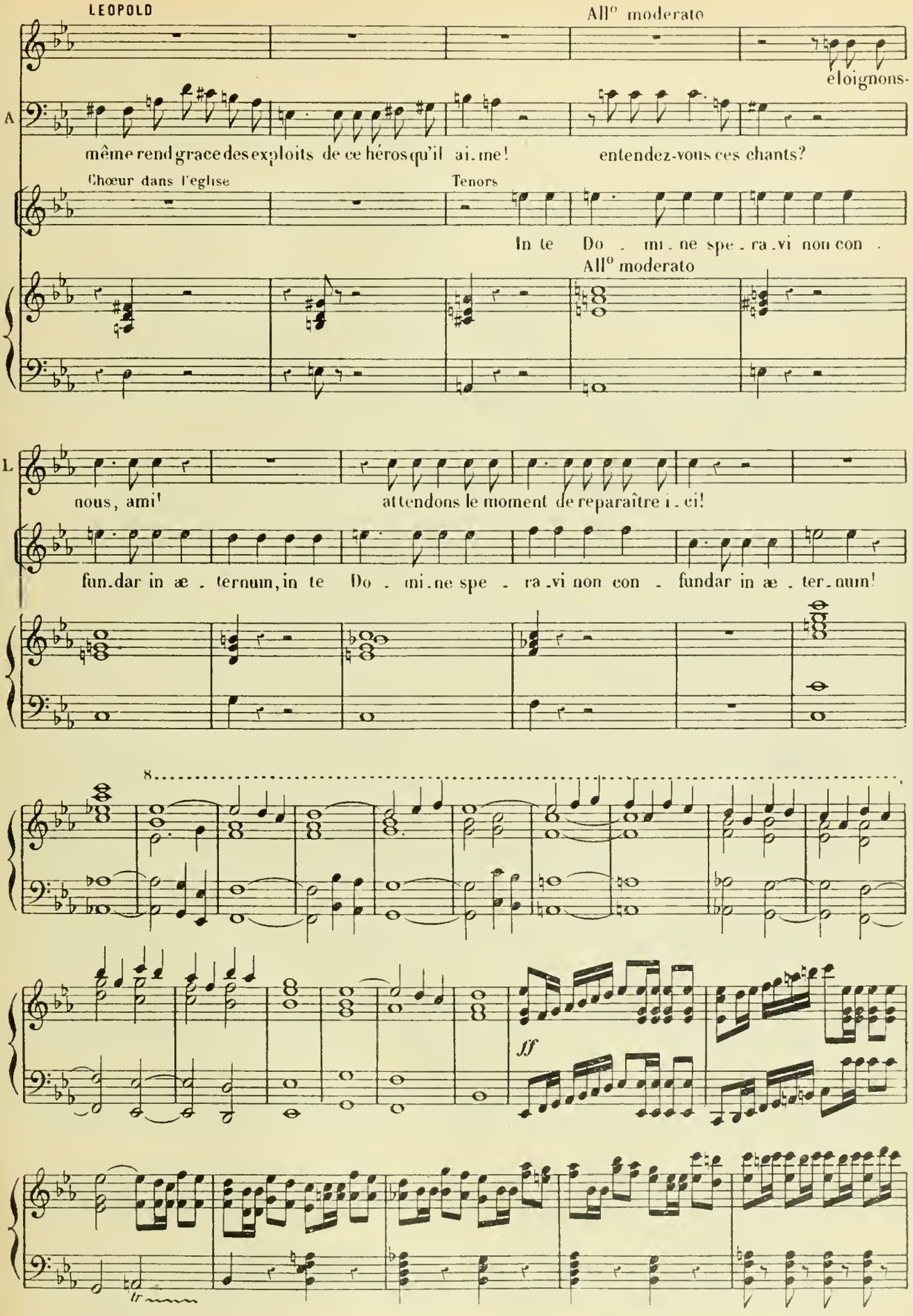

Pa - trem om nis ter-ra ve ne - ra - tur!
Pa - trem om nis ter-ra ve-ne - ra - tur!
Pa - trem om nis ter-ra ve-ne - ra - tur!
Pa - trem om nis ter-ra ve-ne - ra - tur!
pp
tr
Un homme du peuple.
En ce jour de fê - te pu - bli - que quel est donc ce lo - gis où l'on travaille en.
pp
Sottò voce.
quel est donc ce lo - gis où l'on travaille encor?
Les hommes du peuple.
quel est donc ce lo - gis où l'on travaille encor?
Tous.
- eor? quel est donc ce lo - gis où l'on travaille encor?
Un autre homme du peuple.
C'est le logis d'un héré - ti - que,
fp


d'un héréti - que, du juif E.léa.
d'un héréti - que, du juif E.léa.
c'est le logis d'un héré.tique, du juif E.léa.
du juif E.lé.a - zar qu'on dit tout cousu d'or! d'un héréti - que, du juif E.léa.
RACHEL.
Mon pè.re, prenez
- zar qu'on dit tout cousu d'or! le voilà! le voi - là! c'est lui, le voi - là!
- zar qu'on dit tout cousu d'or! c'est lui, le voi - là!
- zar qu'on dit tout cousu d'or! c'est lui, le voi - là!
- zar qu'on dit tout cousu d'or! c'est lui, le voi - là!
f
p
p
garde... rentrons... rentrons... c'est nous que l'on re - gar - de!
p

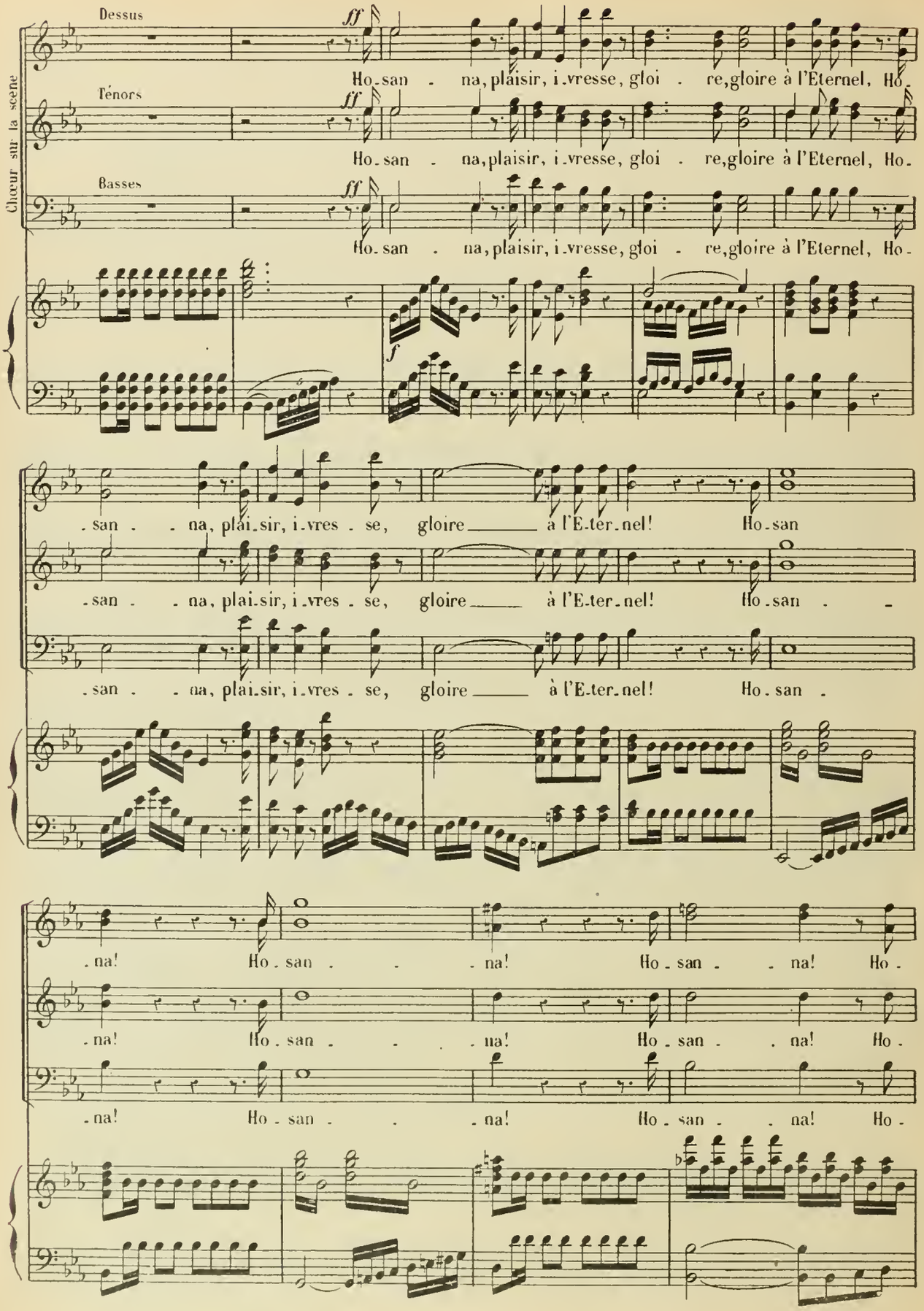

Chœur dans l'église.
f
Ple - ni sunt, ple ni sunt cœ - li et ter - ra ma-jesta-tis
Ple - ni sunt, ple ni sunt cœ - li et ter - ra ma-jesta-tis
Ple - ni sunt, ple ni sunt cœ - li et ter - ra ma-jesta-tis
Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra
glo - ri-æ, glo - ri-æ tu - æ!
glo - ri-æ, glo - ri-æ tu - æ!
ma-jes-ta-tis glo - ri-æ tu - æ!
ma-jes-ta-tis glo - ri-æ tu - æ!
p
Cresc - en - do

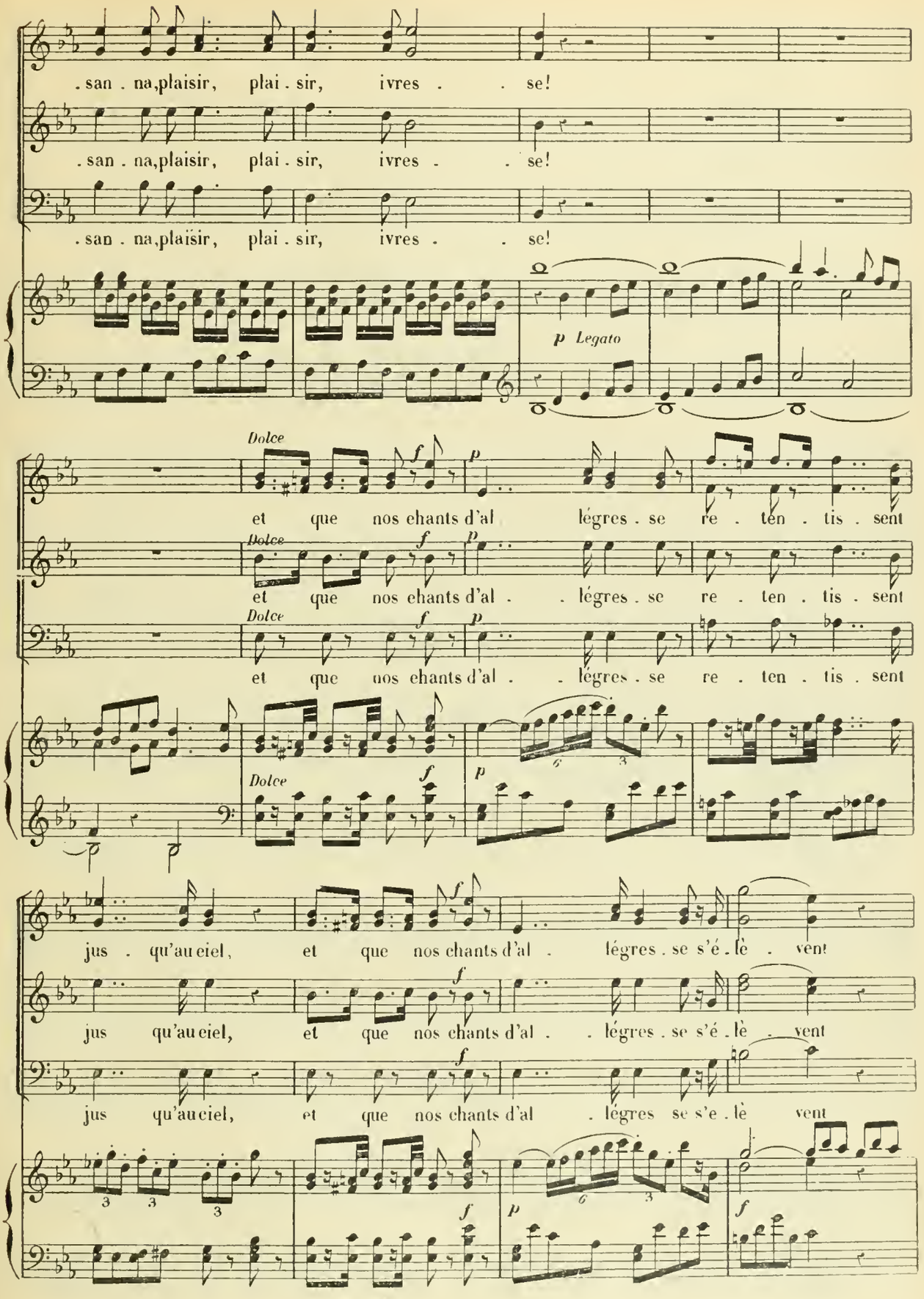

ALBERT Récit.
Sous ce déguise - ment,
AL
dans les murs de Cons - tan - ce, c'est vous que je re -
CÉOPOLD
Récit.
Si - len - ce! de toi seul, cher Al - bert, qu'ici je sois con -
AL
- vois!
L
- nu! que Sigismond i - gnore ma présence jusqu'à ce soir du
AL
par l'Empe - reur vous êtes atten - du!
Allegro.

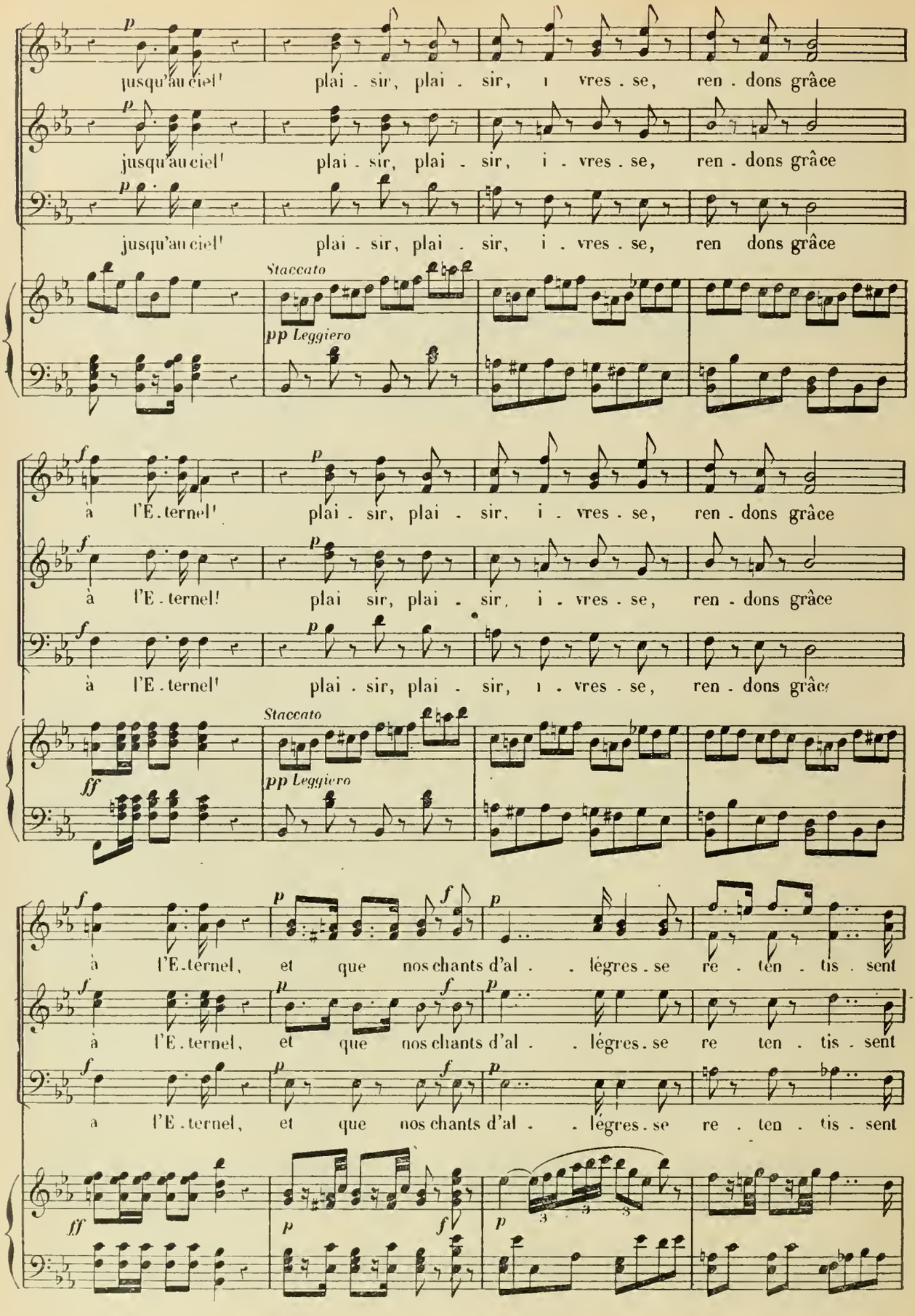

L
moins! mais quel concours immen - se, et pourquoi cette foule?
AL
Eh! ne savez vous
pp
p
AL
pas qu'aujourd'hui Sigis - mond ar - ri - ve dans Cons - tance pour ouvrir un con - cile où Princes et Pré -
AL
- lats vont de la Chrétienté terminer les débats, décerner la ti - are, éteindre l'hérési - e et du fougueux Jean
AL
Huss juger le dogme im - pi - e? déjà ses parti - sans, ces Hussi - tes fa -
AL
- meux sont tombés sous les coups d'un bras victori - eux et l'Empe - reur au ciel aujourd'hui

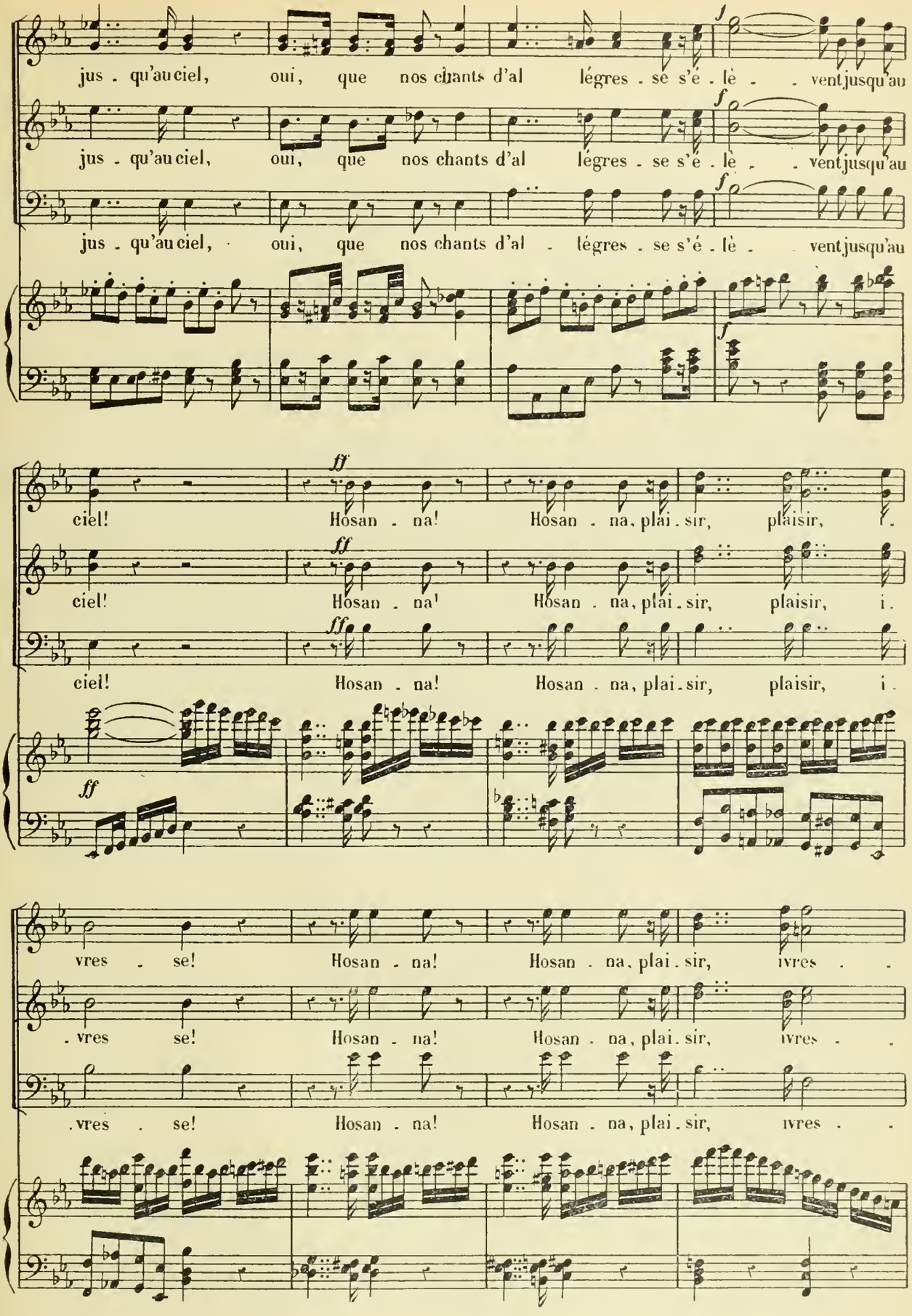


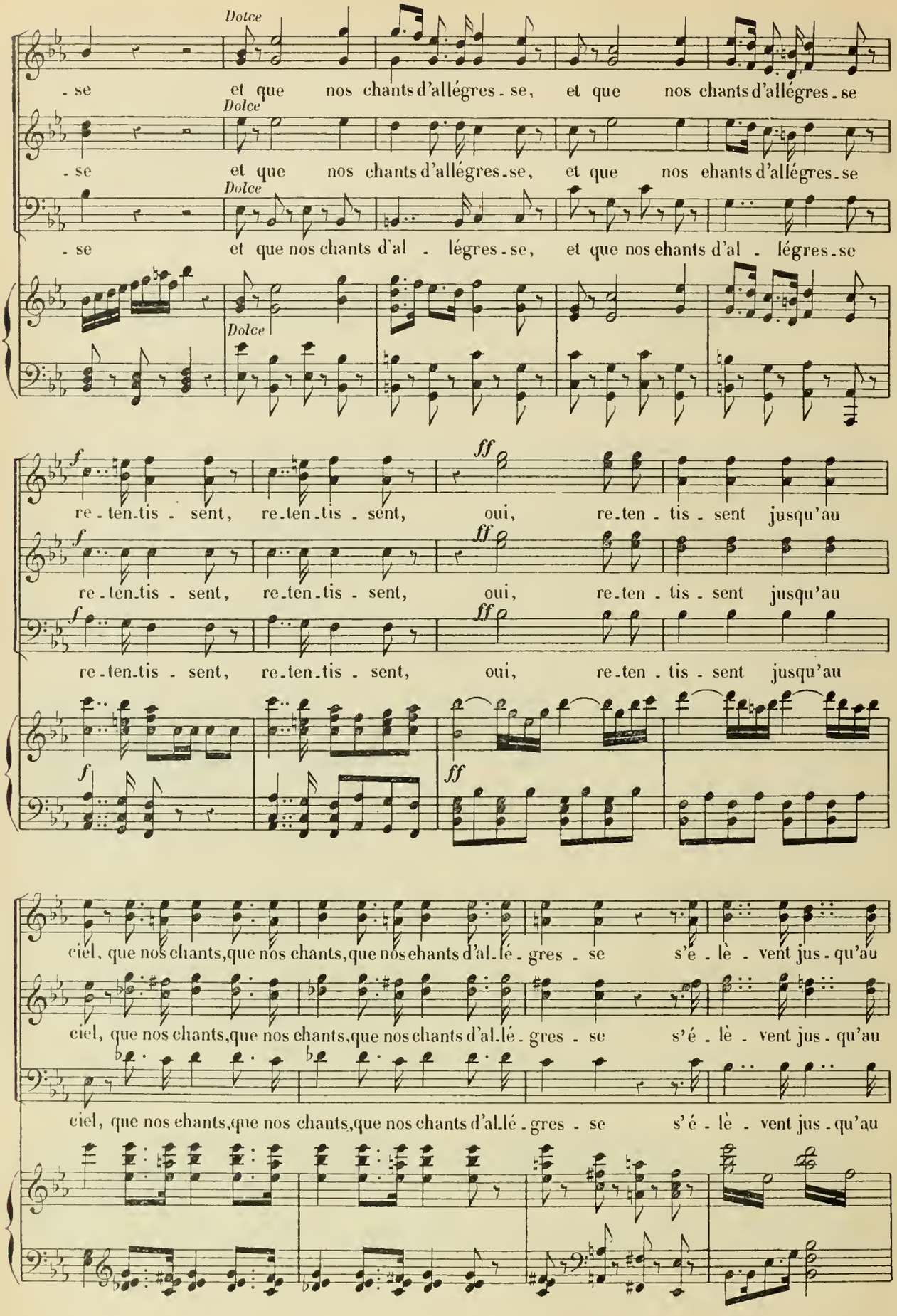
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, Rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr.)

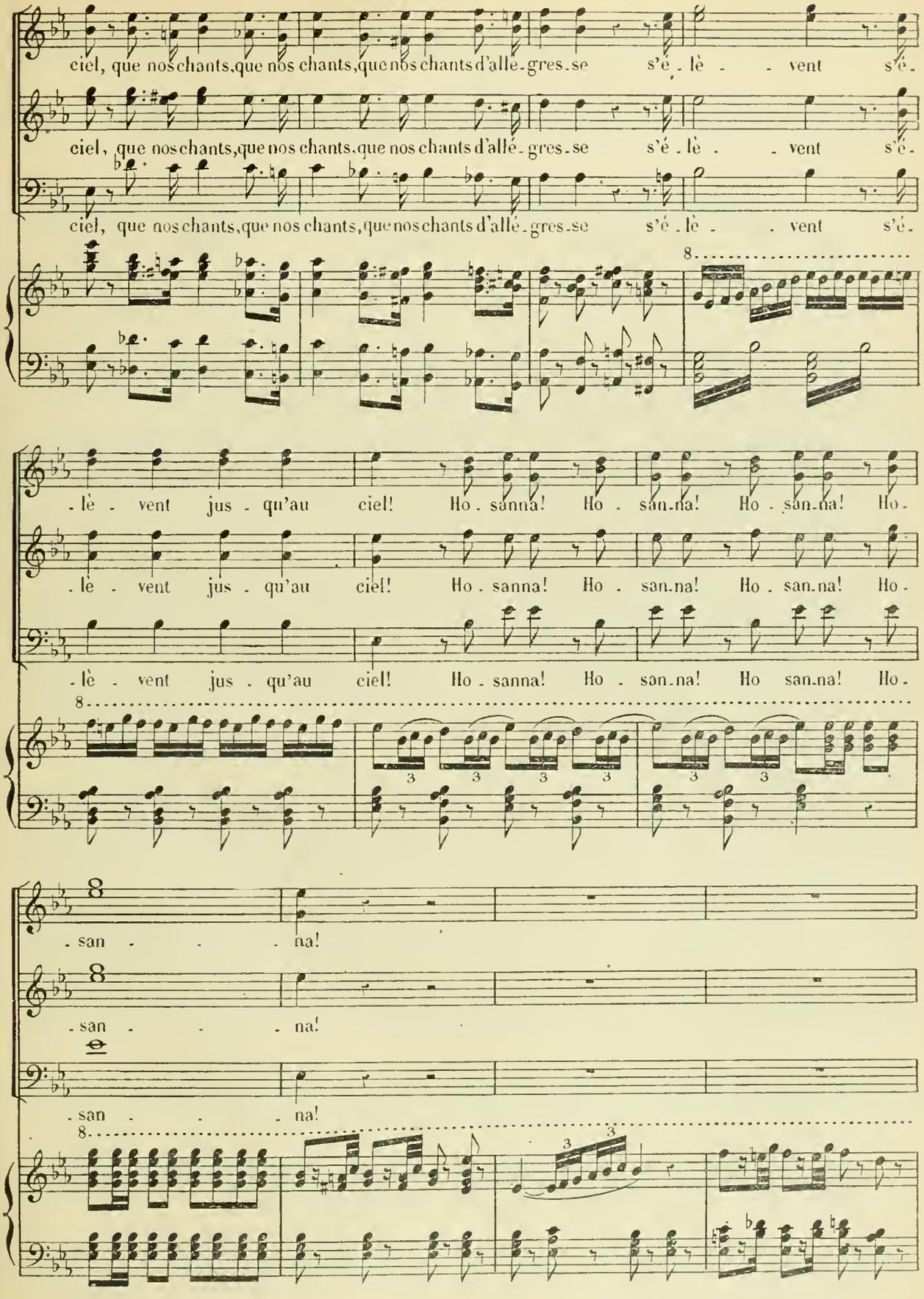

Chœur sur la scène
Dessus
Ténors
Basses
ff
Ho-san - na, plaisir, i-vresse, gloi - re, gloire à l'Eternel, Ho-
f
-san - - na, plai-sir, i-vres - se, gloire ____ à l'E-ter-nel! Ho-san
-san - - na, plai-sir, i-vres - se, gloire ____ à l'E-ter-nel! Ho-san -
-san - - na, plai-sir, i-vres - se, gloire ____ à l'E-ter-nel! Ho-san -
-na! Ho-san - - - na! Ho-san - - na! Ho-
-na! Ho-san - - - na! Ho-san - - na! Ho-
-na! Ho-san - - - na! Ho-san - - na! Ho-

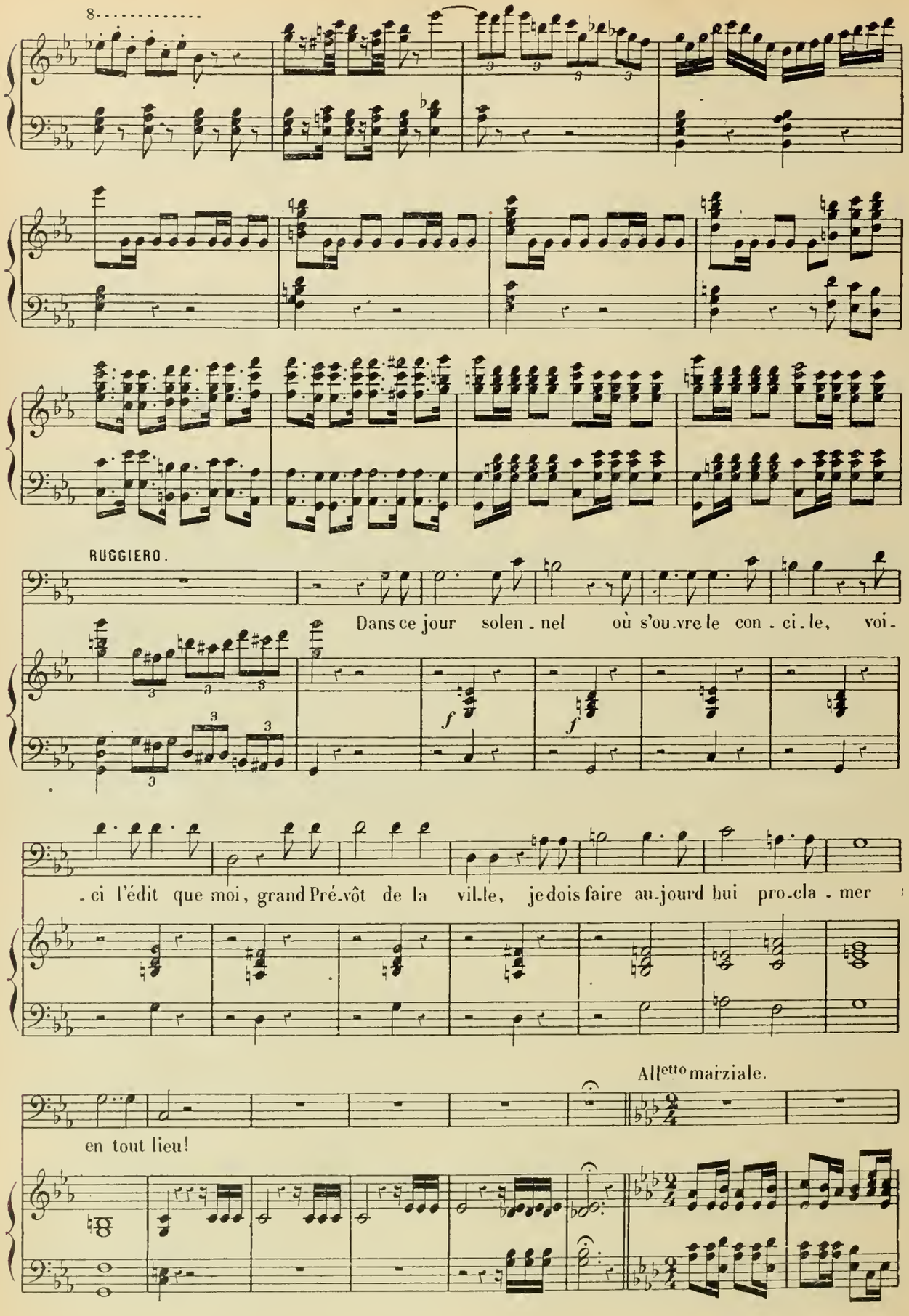

. san . na, plaisir, plai . sir, ivres . . se!
. san . na, plaisir, plai . sir, ivres . . se!
. san . na, plaisir, plai . sir, ivres . . se!
p Legato
Dolce
et que nos chants d'al légres . se re . ten . tis . sent
et que nos chants d'al . . légres . se re . ten . tis . sent
et que nos chants d'al . . légres . se re . ten . tis . sent
jus . qu'au ciel, et que nos chants d'al . légres . se s'é . lè . vent
jus qu'au ciel, et que nos chants d'al . . légres . se s'é . lè . vent
jus qu'au ciel, et que nos chants d'al . légres se s'e . lè vent

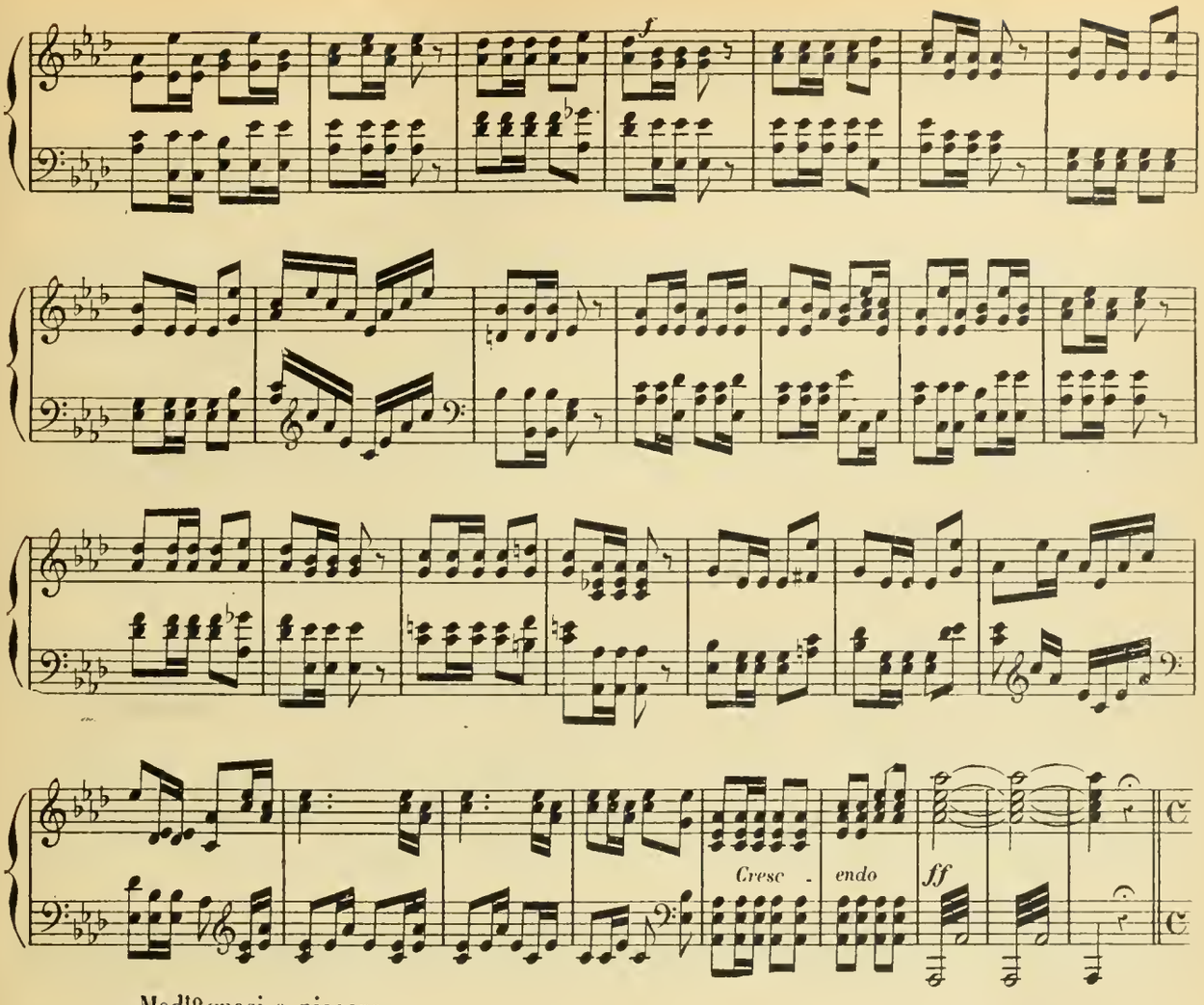

jusqu'au ciel! plai - sir, plai - sir, i - vres - se, ren - dons grâce
jusqu'au ciel! plai - sir, plai - sir, i - vres - se, ren - dons grâce
jusqu'au ciel! plai - sir, plai - sir, i - vres - se, ren dons grâce
Staccato
pp Leggiero
à l'E - ternel! plai - sir, plai - sir, i - vres - se, ren - dons grâce
à l'E - ternel! plai sir, plai - sir, i - vres - se, ren - dons grâce
à l'E - ternel! plai - sir, plai - sir, i - vres - se, ren - dons grâce
Staccato
pp Leggiero
à l'E - ternel, et que nos chants d'al - légres - se re - ten - tis - sent
à l'E - ternel, et que nos chants d'al - légres - se re ten - tis - sent
à l'E - ternel, et que nos chants d'al - légres - se re - ten - tis - sent


jus . qu'au ciel, oui, que nos chants d'al légres . se s'é . lè . . vent jusqu'au
jus . qu'au ciel, oui, que nos chants d'al légres . se s'é . lè . . vent jusqu'au
jus . qu'au ciel, oui, que nos chants d'al . légres . se s'é . lè . vent jusqu'au
ciel! Hosan . na! Hosan . na, plai . sir, plaisir, .
ciel! Hosan . na! Hosan . na, plai . sir, plaisir, i .
ciel! Hosan . na! Hosan . na, plai . sir, plaisir, i .
vres . se! Hosan . na! Hosan . na, plai . sir, ivres . .
. vres se! Hosan . na! Hosan . na, plai . sir, ivres . .
. vres . se! Hosan . na! Hosan . na, plai . sir, ivres . .


Dolce
- se et que nos chants d'allégres - se, et que nos chants d'allégres - se
Dolce
- se et que nos chants d'allégres - se, et que nos chants d'allégres - se
Dolce
- se et que nos chants d'al - légres - se, et que nos chants d'al - légres - se
Dolce
f ff
re - ten - tis - sent, re - ten - tis - sent, oui, re - ten - tis - sent jusqu'au
f ff
re - ten - tis - sent, re - ten - tis - sent, oui, re - ten - tis - sent jusqu'au
f ff
re - ten - tis - sent, re - ten - tis - sent, oui, re - ten - tis - sent jusqu'au
f ff
ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'al - lé - gres - se s'é - lè - vent jus - qu'au
ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'al - lé - gres - se s'é - lè - vent jus - qu'au
ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'al - lé - gres - se s'é - lè - vent jus - qu'au


ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'allé-gres-se s'é-lè - - vent s'é-
ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'allé-gres-se s'é-lè - - vent s'é-
ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'allé-gres-se s'é-lè - - vent s'é-
8
-lè - vent jus - qu'au ciel! Ho - sanna! Ho - san-na! Ho - san-na! Ho-
-lè - vent jus - qu'au ciel! Ho - sanna! Ho - san-na! Ho - san-na! Ho-
-lè - vent jus - qu'au ciel! Ho - sanna! Ho - san-na! Ho san-na! Ho-
8
3 3 3 3 3 3
8
-san - - - na!
8
-san - - - na!
-san - - - na!
8
3 3

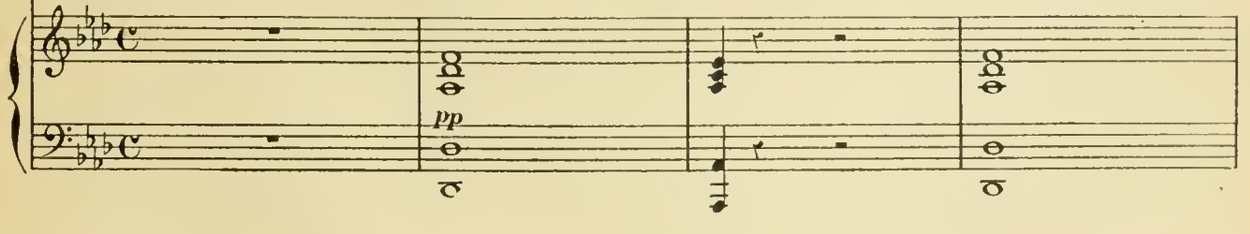

8
RUGGIERO.
Dans ce jour solen - nel où s'ou-vre le con - ci - le, voi-
- ci l'édit que moi, grand Pré-vôt de la vil-le, je dois faire au-jourd hui pro-cla - mer
All^etto marziale.
en tout lieu!



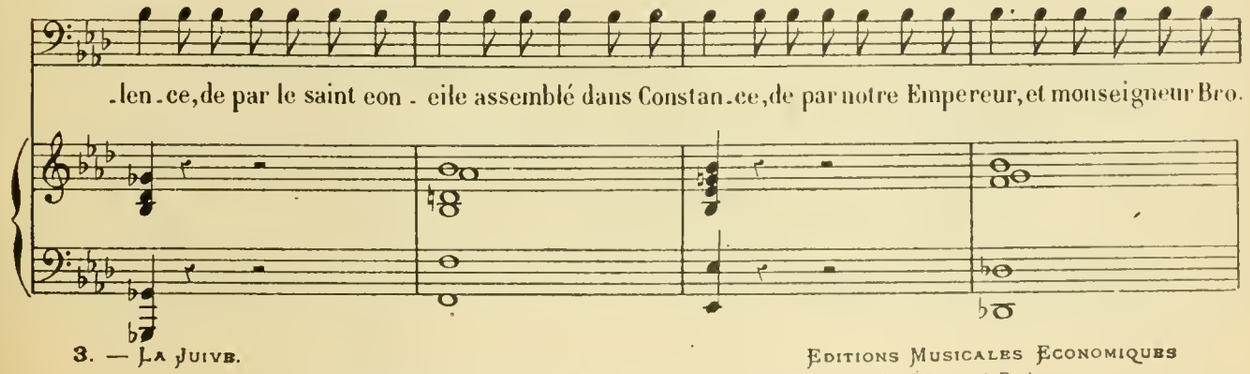
Mod^to quasi a piacere.

Le Crieur.

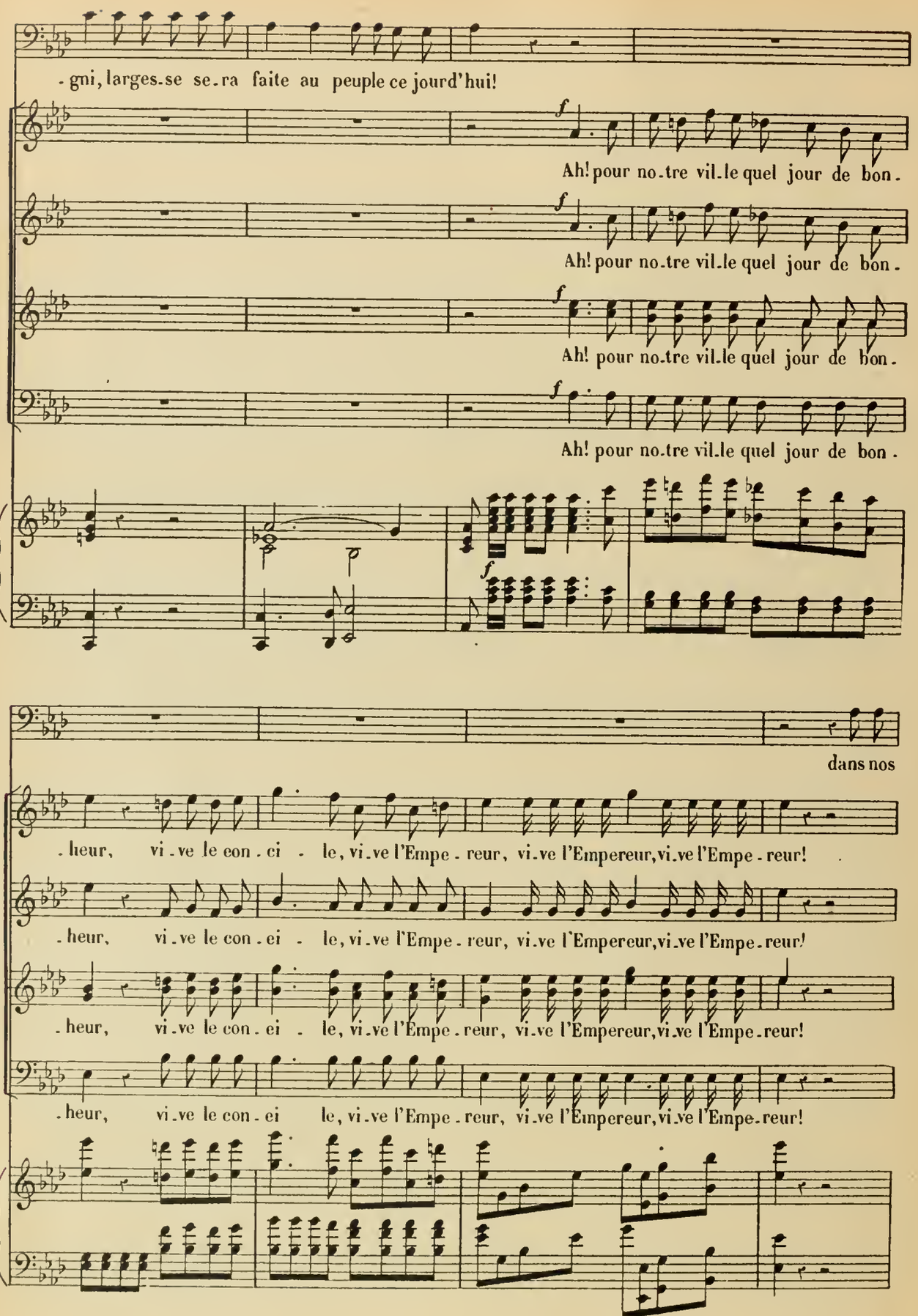
Monseigneur Lé - o - pold, a - vec l'ai - de de Dieu, des Hussi - tes a - yant châ - ti - é l'in - so -

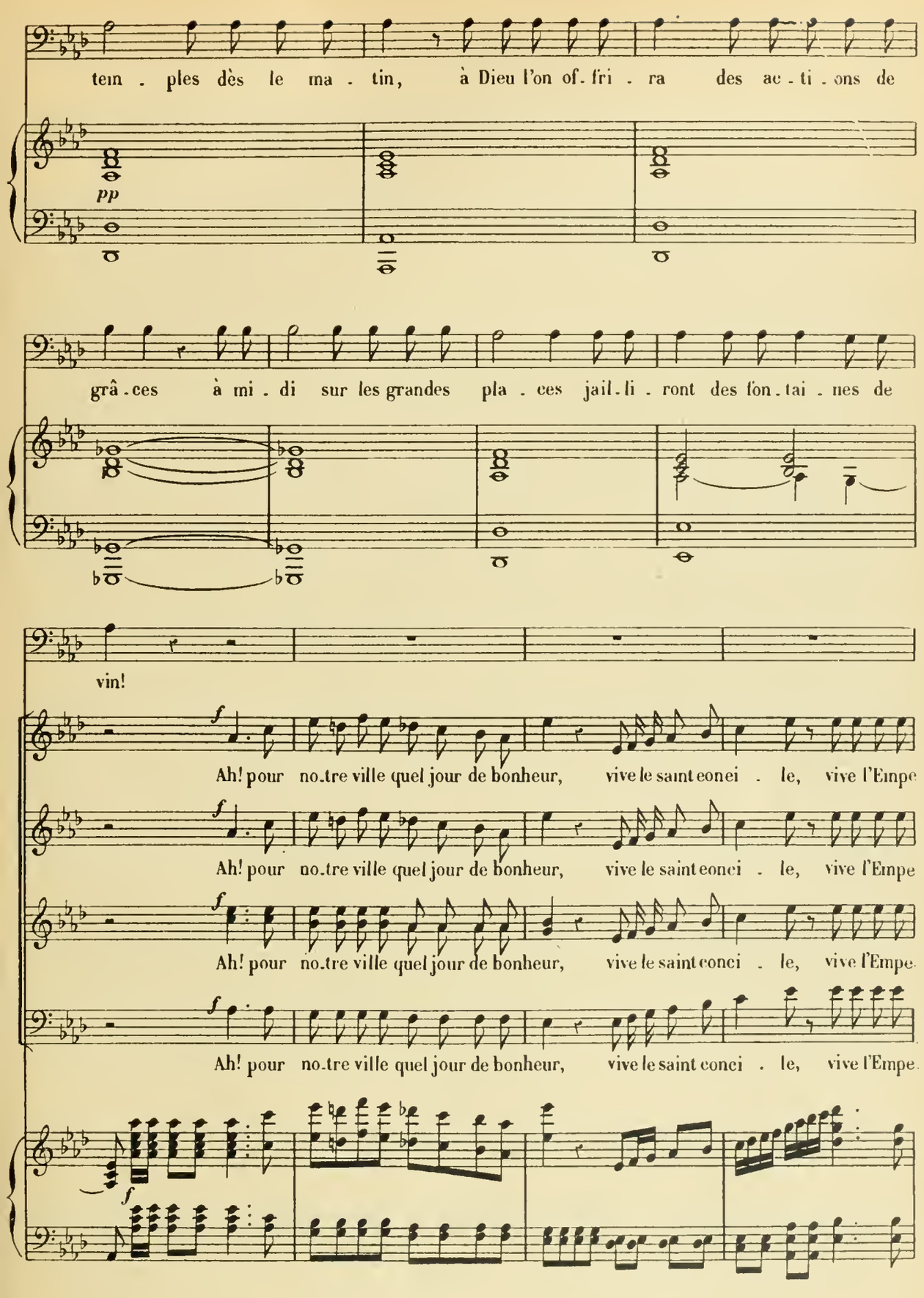


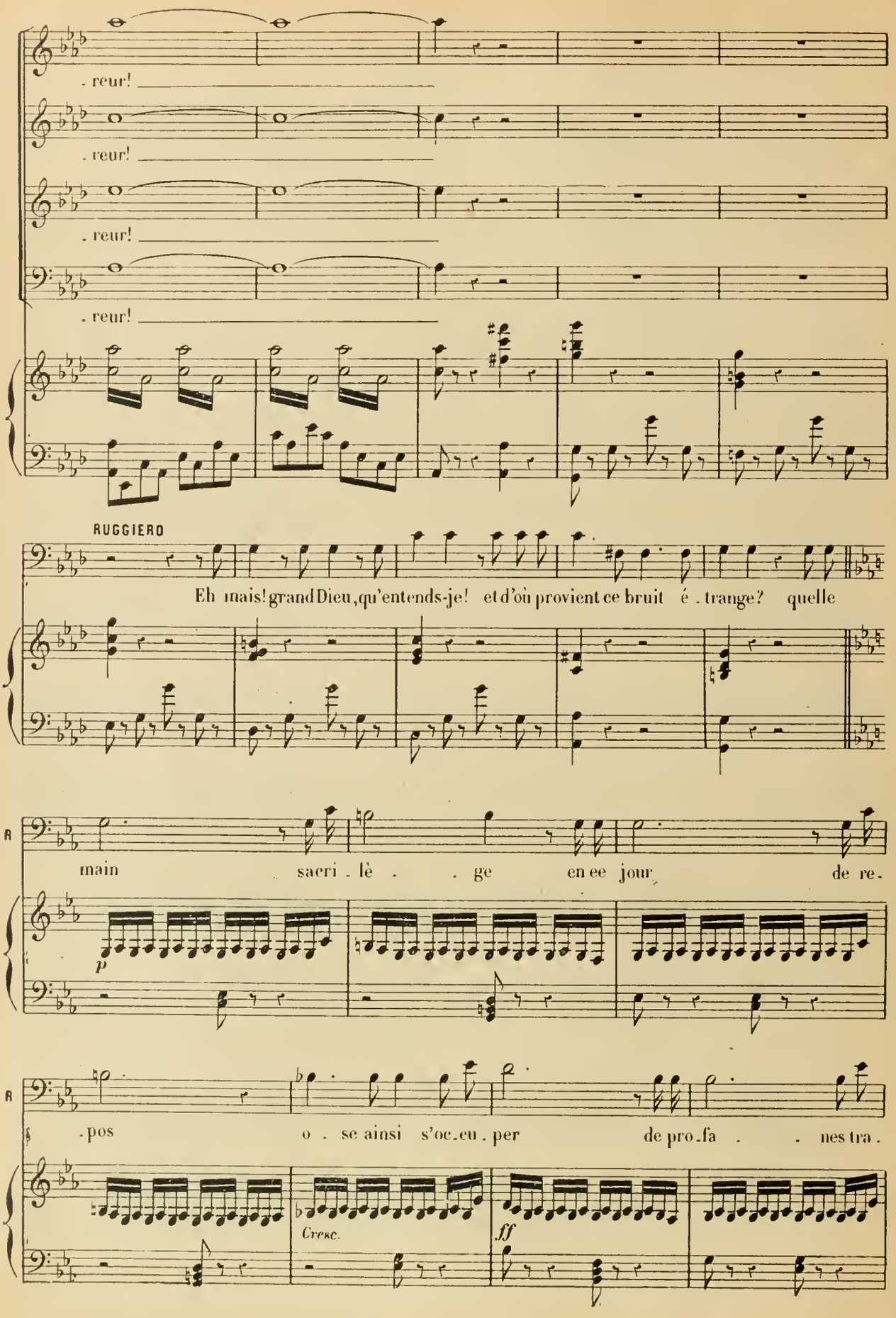
- len - ce, de par le saint con - cile assemblé dans Constan - ce, de par notre Empereur, et monseigneur Bro.

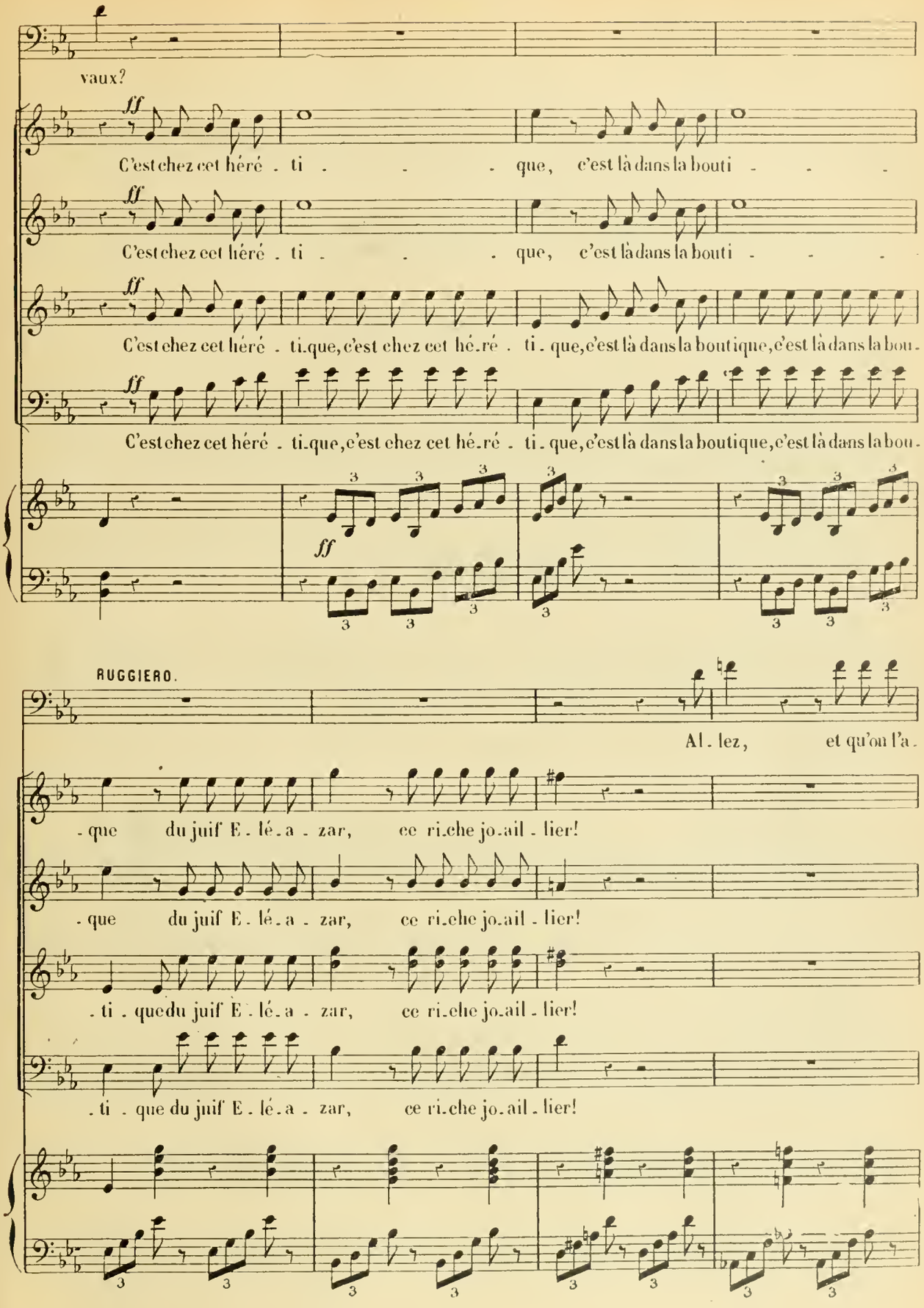


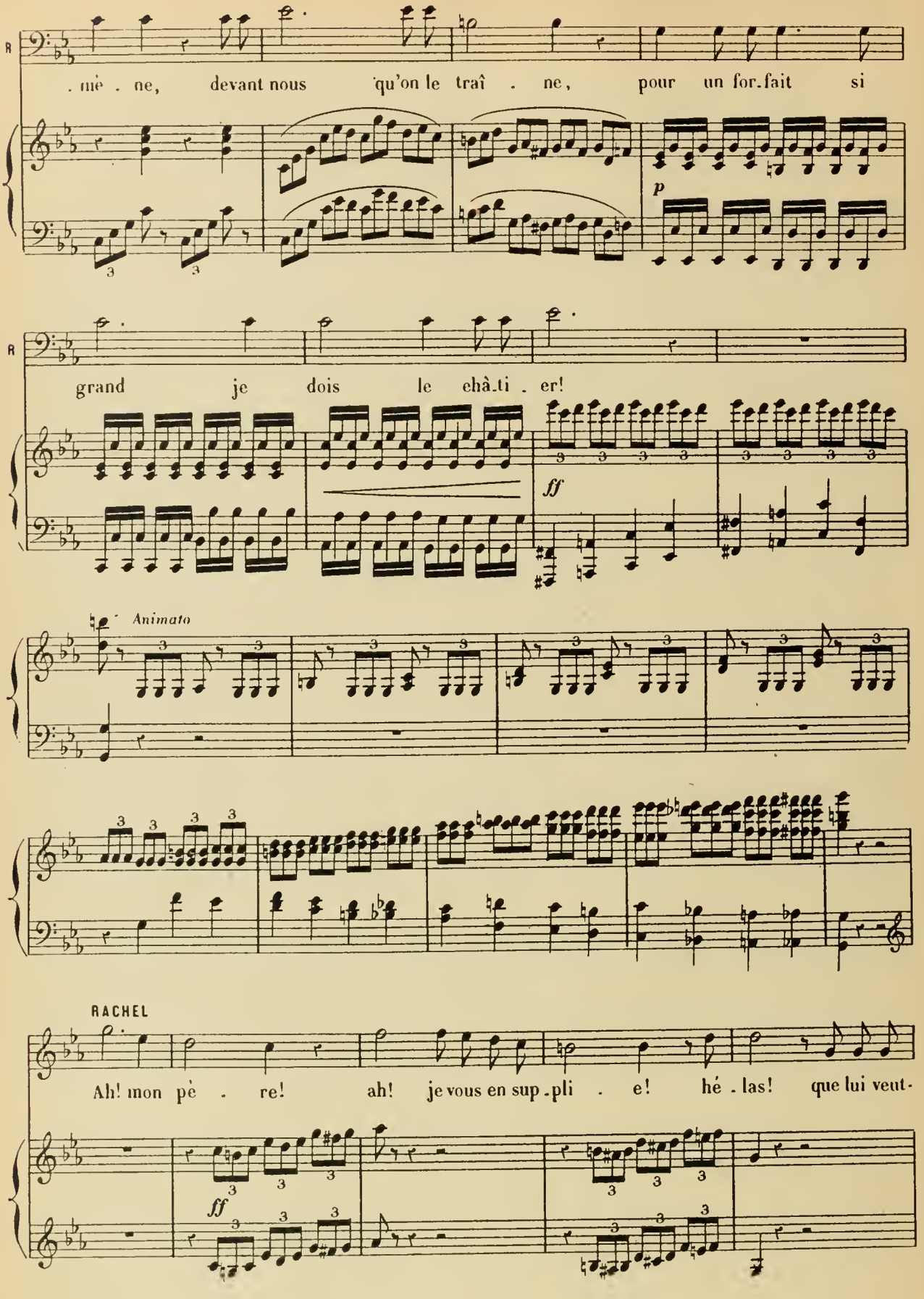
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

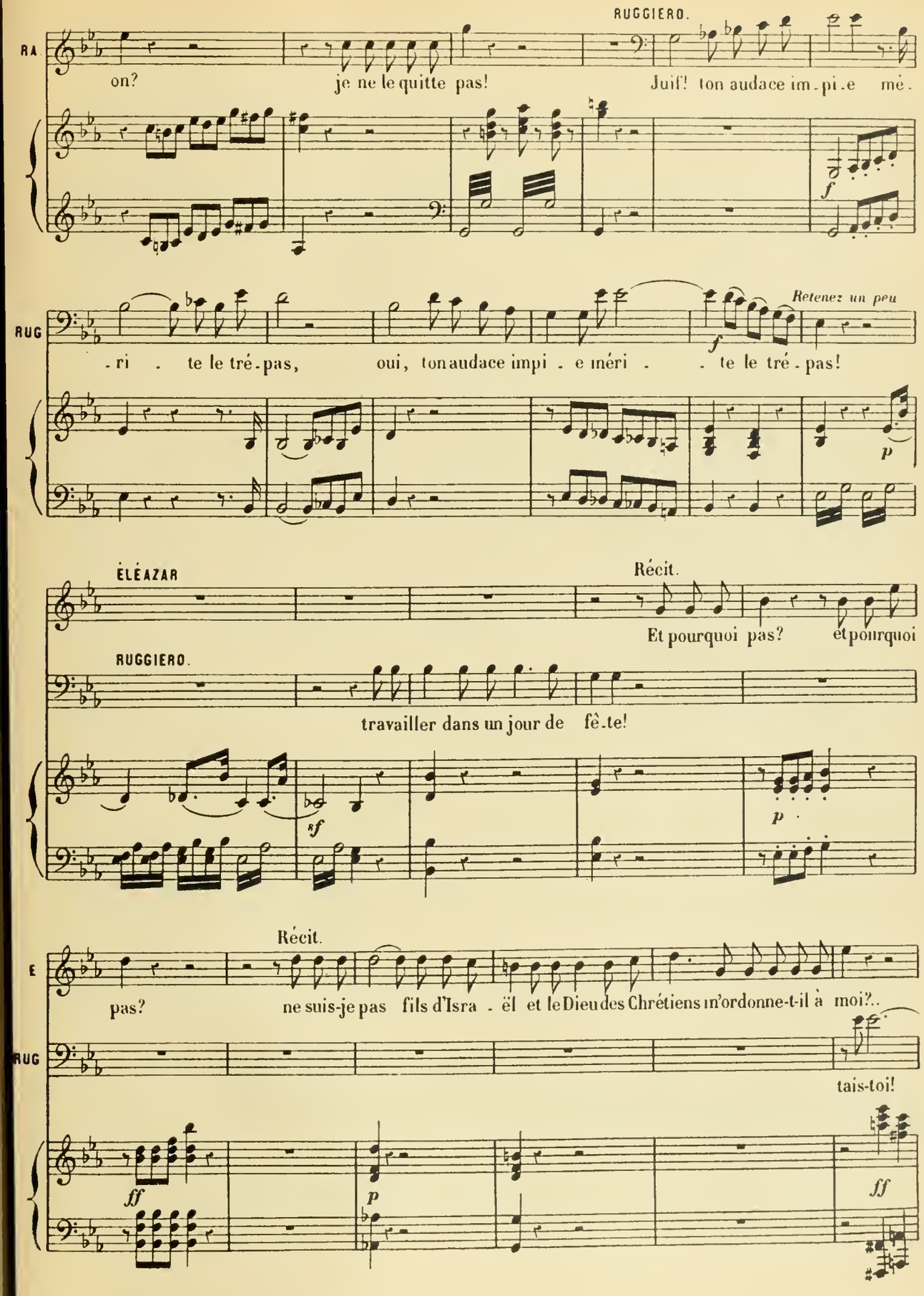

-gni, larges-se se-ra faite au peuple ce jourd'hui!
Ah! pour no-tre vil-le quel jour de bon-
Ah! pour no-tre vil-le quel jour de bon-
Ah! pour no-tre vil-le quel jour de bon-
Ah! pour no-tre vil-le quel jour de bon-
dans nos
-heur, vi-ve le con-ci - le, vi-ve l'Empe-reur, vi-ve l'Empereur, vi-ve l'Empe-reur!
-heur, vi-ve le con-ei - le, vi-ve l'Empe-reur, vi-ve l'Empereur, vi-ve l'Empe-reur!
-heur, vi-ve le con-ei - le, vi-ve l'Empe-reur, vi-ve l'Empereur, vi-ve l'Empe-reur!
-heur, vi-ve le con-ei le, vi-ve l'Empe-reur, vi-ve l'Empereur, vi-ve l'Empe-reur!

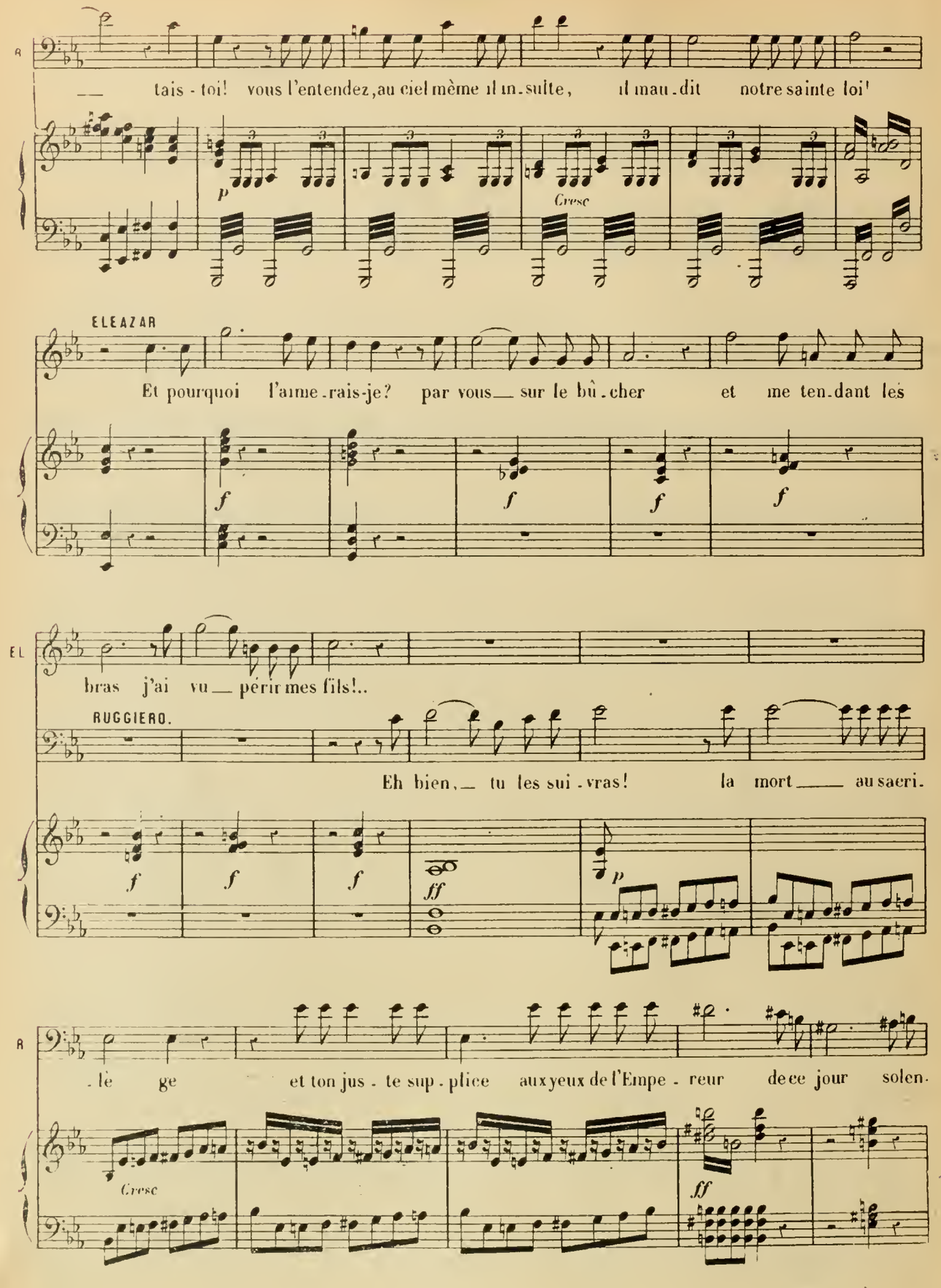

tem . ples dès le ma . tin, à Dieu l'on of . fri . ra des ac . ti . ons de
pp
grâ . ces à mi . di sur les grandes pla . ces jail . li . ront des fon . tai . nes de
vin!
f
Ah! pour no.tre ville quel jour de bonheur, vive le saint eonei . le, vive l'Empe
Ah! pour no.tre ville quel jour de bonheur, vive le saint eonci . le, vive l'Empe
Ah! pour no.tre ville quel jour de bonheur, vive le saint conci . le, vive l'Empe.
Ah! pour no.tre ville quel jour de bonheur, vive le saint conci . le, vive l'Empe.
f


. reur!
. reur!
. reur!
. reur!
RUGGIERO
Eh mais! grand Dieu, qu'entends-je! et d'où provient ce bruit é . trange? quelle
R
main sacri . lè . . ge en ce jour de re.
p
R
§ . pos o . se ainsi s'oc.cu . per de pro.fa . . nes tra.
Cresc.
ff


vaux?
ff
C'est chez cet héré - ti - - - que, c'est là dans la bouti - - -
C'est chez cet héré - ti - - - que, c'est là dans la bouti - - -
C'est chez cet héré - ti.que, c'est chez cet hé.ré - ti - que, c'est là dans la boutique, c'est là dans la bou -
C'est chez cet héré - ti.que, c'est chez cet hé.ré - ti - que, c'est là dans la boutique, c'est là dans la bou -
RUGGIERO.
Al - lez, et qu'on l'a -
- que du juif E - lé.a - zar, ce ri.che jo.ail - lier!
- que du juif E - lé.a - zar, ce ri.che jo.ail - lier!
- ti - que du juif E - lé.a - zar, ce ri.che jo.ail - lier!
- ti - que du juif E - lé.a - zar, ce ri.che jo.ail - lier!


R
. mè . ne, devant nous qu'on le traî . ne, pour un for.fait si
p
R
grand je dois le châ.ti . er!
ff
Animato
RACHEL
Ah! mon pè . re! ah! je vous en sup.pli . e! hé . las! que lui veut-
ff

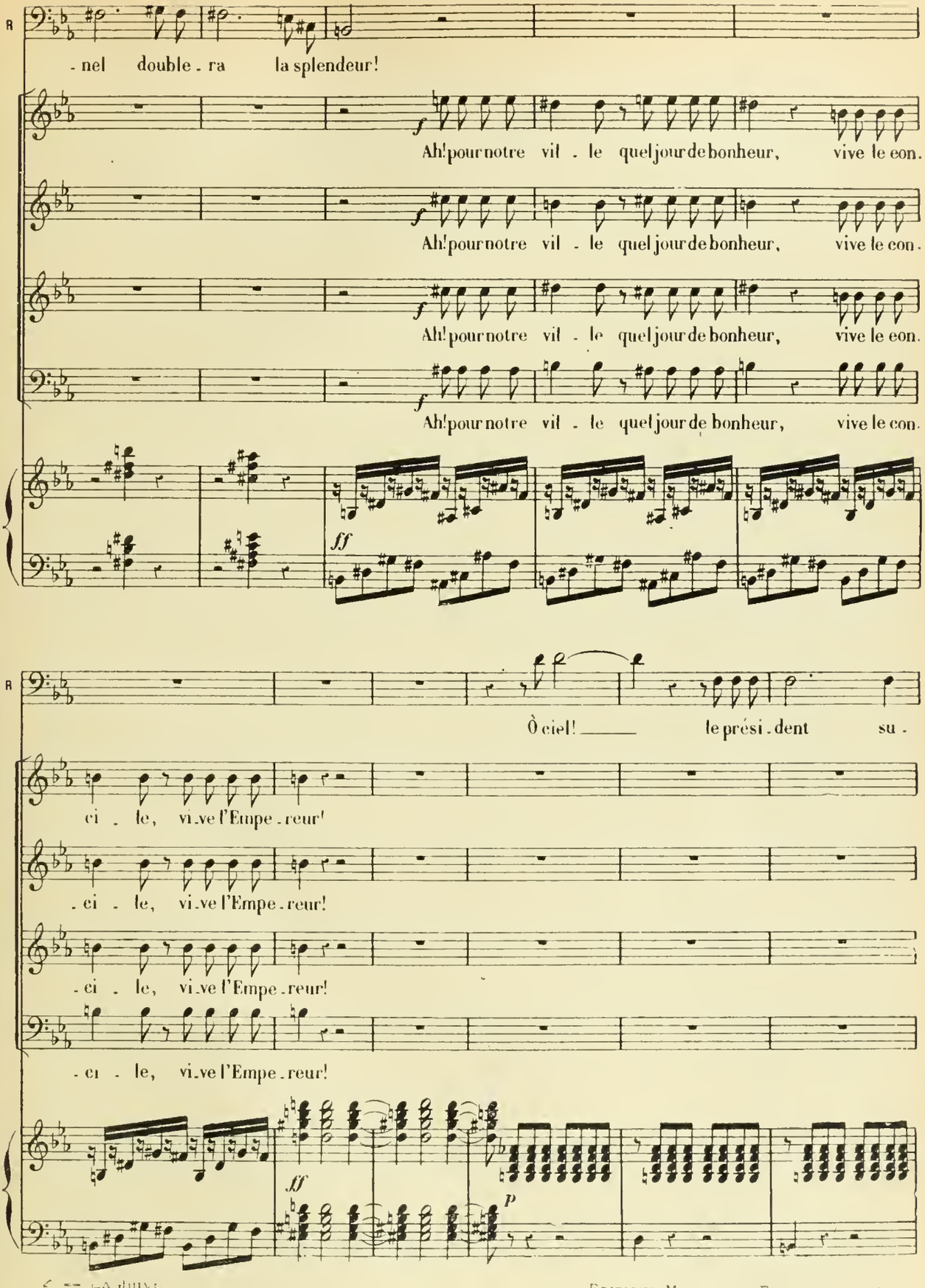

RUGGIERO.
RA
on?
je ne le quitte pas!
Juif! ton audace im-pi-e mè-
f
RUG
Retenez un peu
-ri - te le tré-pas,
oui, ton audace impi-e méri - - te le tré-pas!
f
p
ÉLÉAZAR
Récit.
Et pourquoi pas? et pourquoi
RUGGIERO.
travailler dans un jour de fê-te!
sf
p
E
Récit.
pas?
ne suis-je pas fils d'Isra-ël et le Dieu des Chrétiens m'ordonne-t-il à moi?..
RUG
tais-toi!
ff
p
ff


R
tais - toi! vous l'entendez, au ciel même il in - sulte, il mau - dit notre sainte loi!
p
Cresc
ELEAZAR
Et pourquoi l'aime - rais-je? par vous sur le bû - cher et me ten - dant les
f
f
f
f
EL
bras j'ai vu périr mes fils!..
RUGGIERO.
Eh bien, tu les sui - vras! la mort au sacri -
f
f
f
ff
p
R
- lè ge et ton jus - te sup - plice aux yeux de l'Empe - reur de ce jour solen -
Cresc
ff

R

-nel double-ra la splendeur!

f



Ah! pour notre vil-le quel jour de bonheur, vive le con-

f

Ah! pour notre vil-le quel jour de bonheur, vive le con-

f

Ah! pour notre vil-le quel jour de bonheur, vive le con-

f

Ah! pour notre vil-le quel jour de bonheur, vive le con-

ff

R

Ô ciel! le prési-dent su-

ci-le, vi-ve l'Empe-reur!

-ci-le, vi-ve l'Empe-reur!

-ci-le, vi-ve l'Empe-reur!

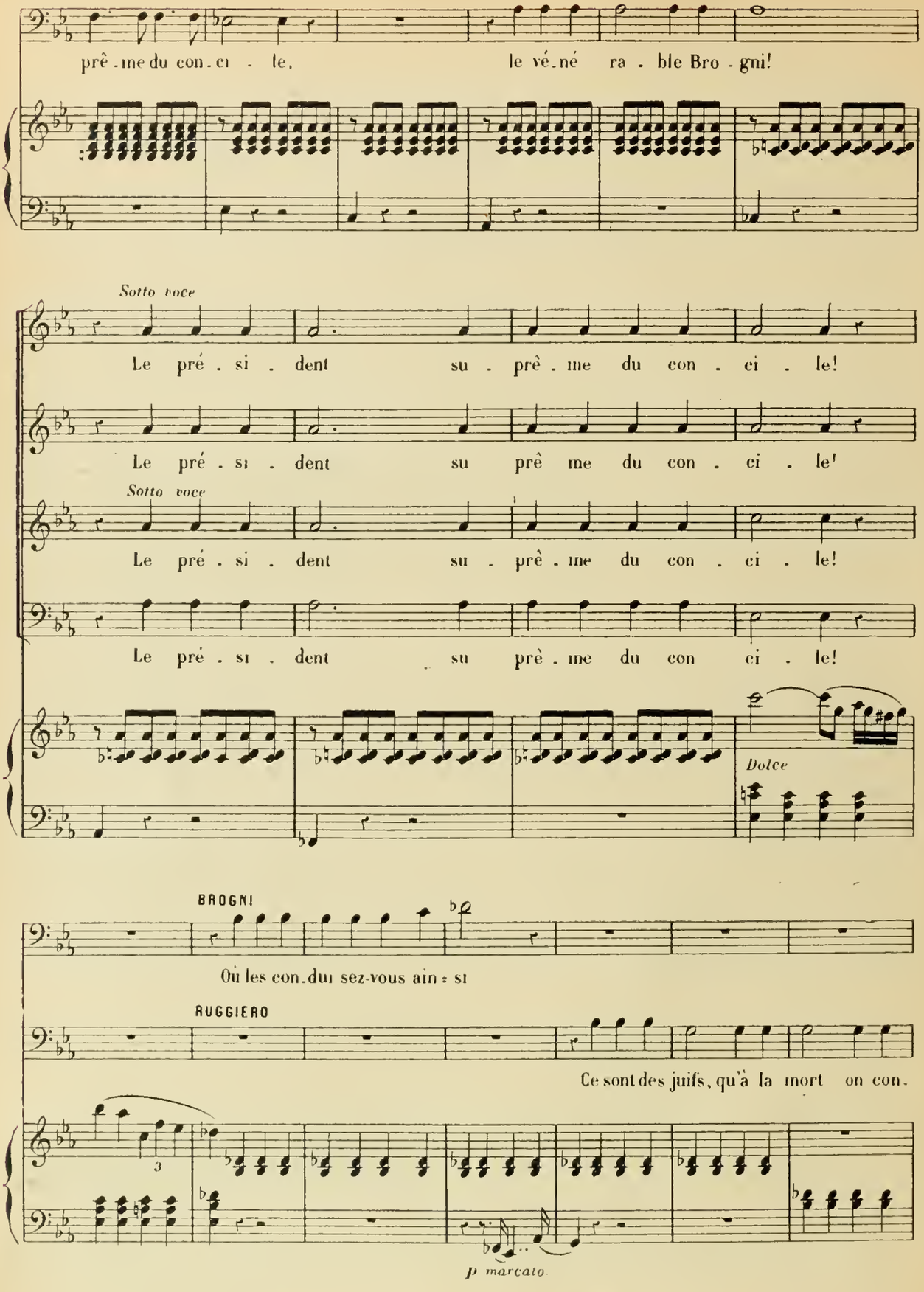
-ci-le, vi-ve l'Empe-reur!

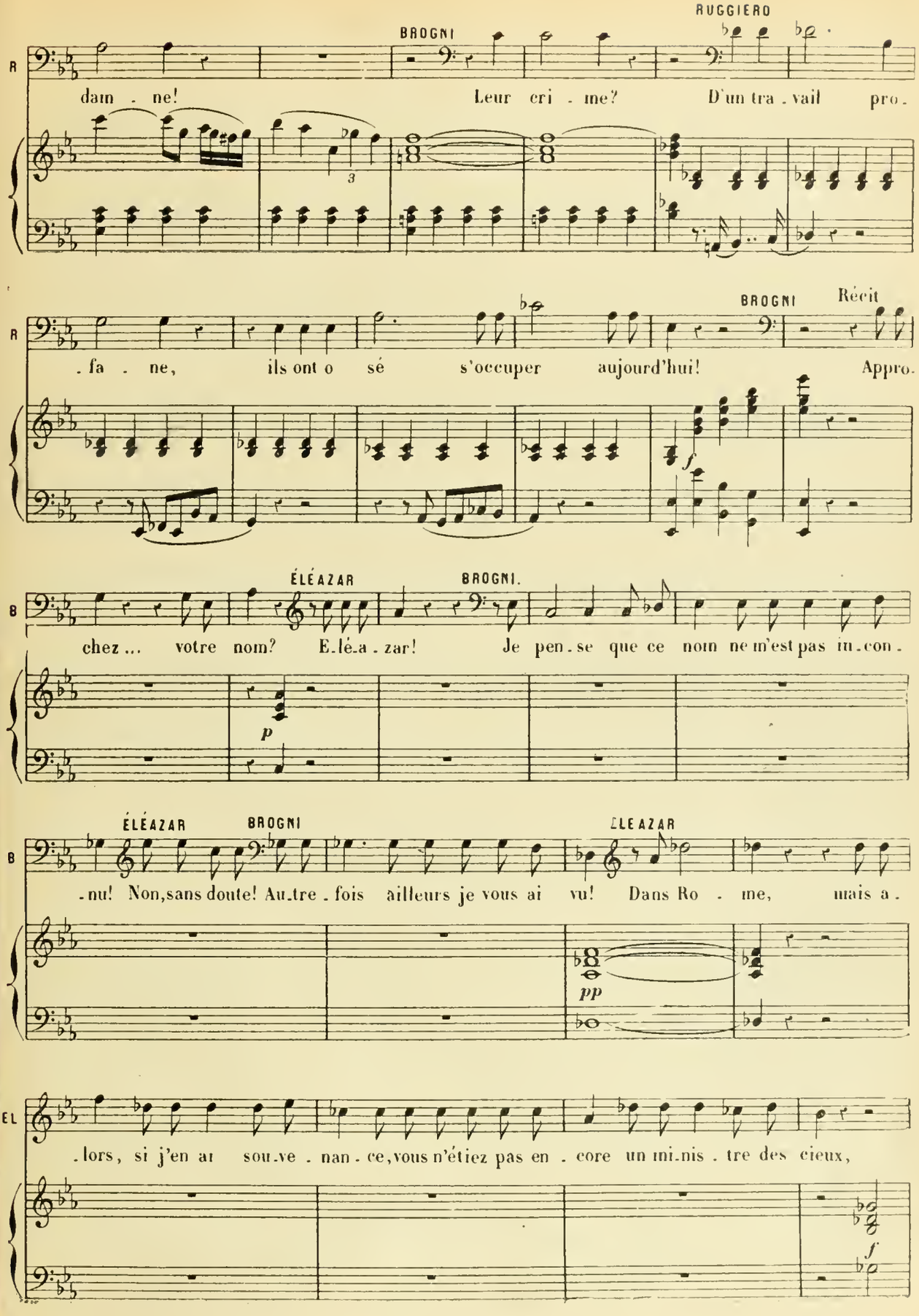
ff

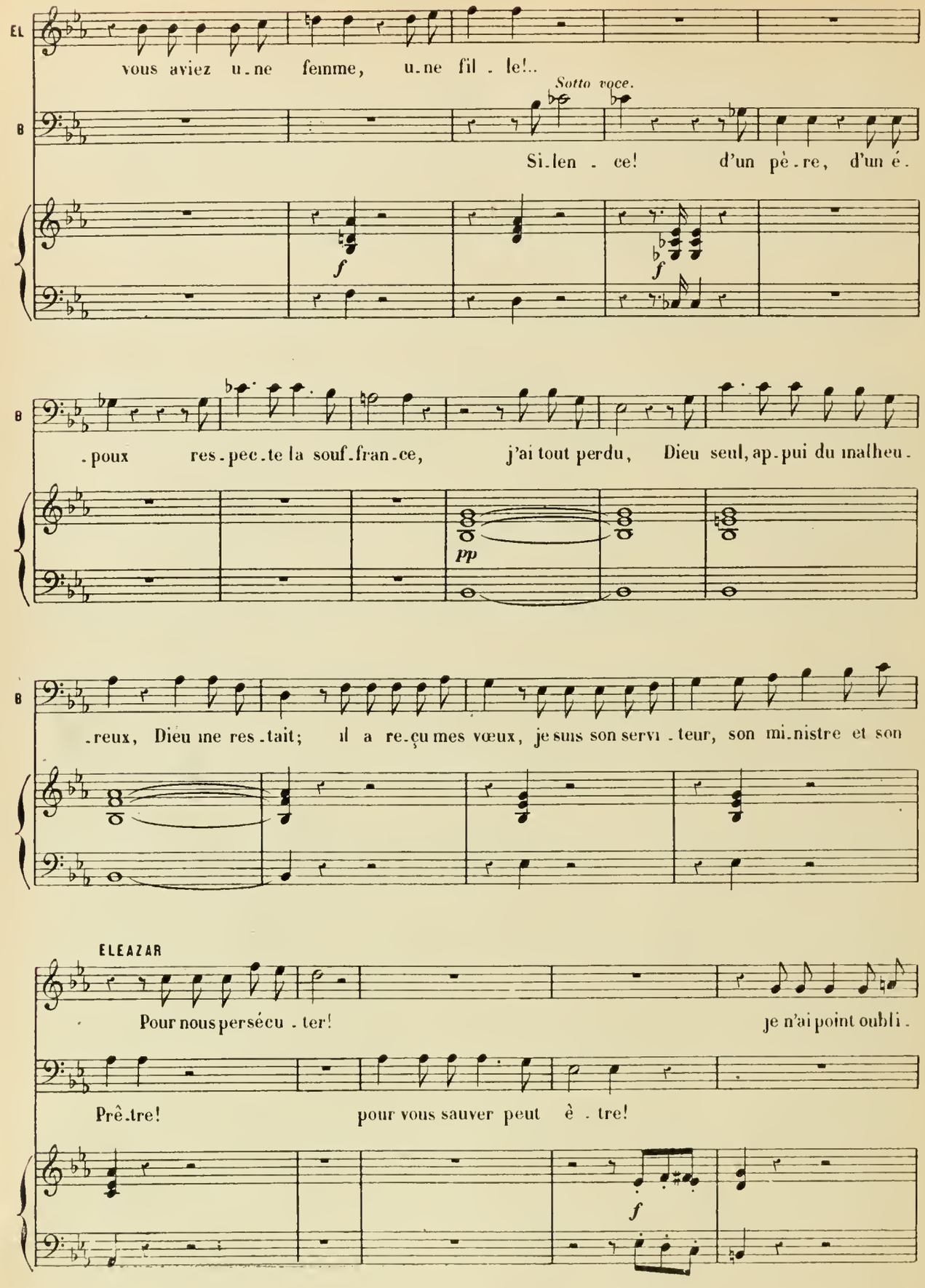
p

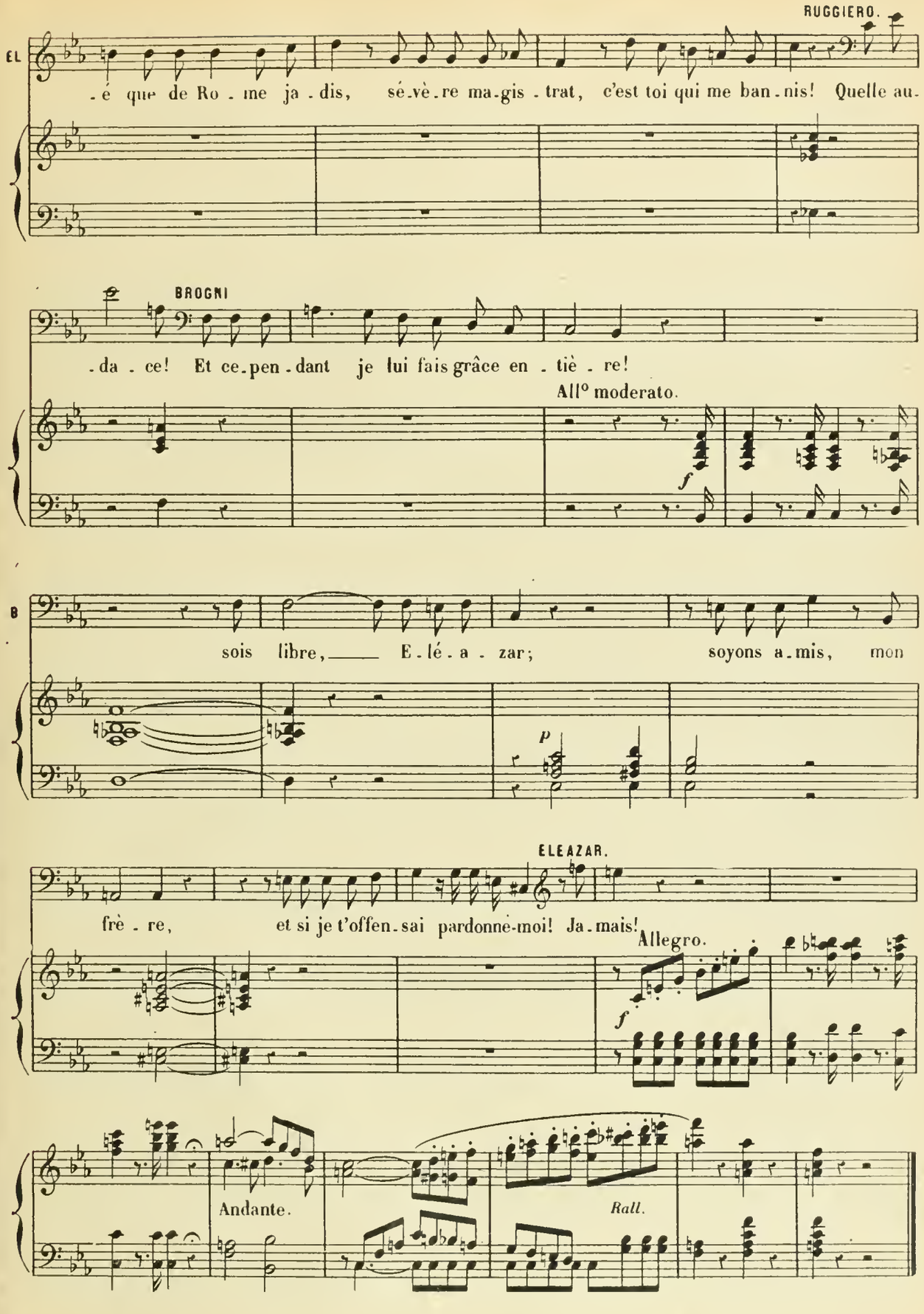
2. — LA SUIVE

EDITIONS MUSICALES ECONOMIQUES
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de HENRY LEMOINE et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


prê - me du con - ci - le, le vé - né ra - ble Bro - gni!
Sotto voce
Le pré - si - dent su - prê - me du con - ci - le!
Le pré - si - dent su prê me du con - ci - le!
Sotto voce
Le pré - si - dent su - prê - me du con - ci - le!
Le pré - si - dent su prê - me du con ci - le!
Dolce
BROGNI
Où les con - dui - sez-vous ain - si
RUGGIERO
Ce sont des juifs, qu'à la mort on con -
3
p marcato

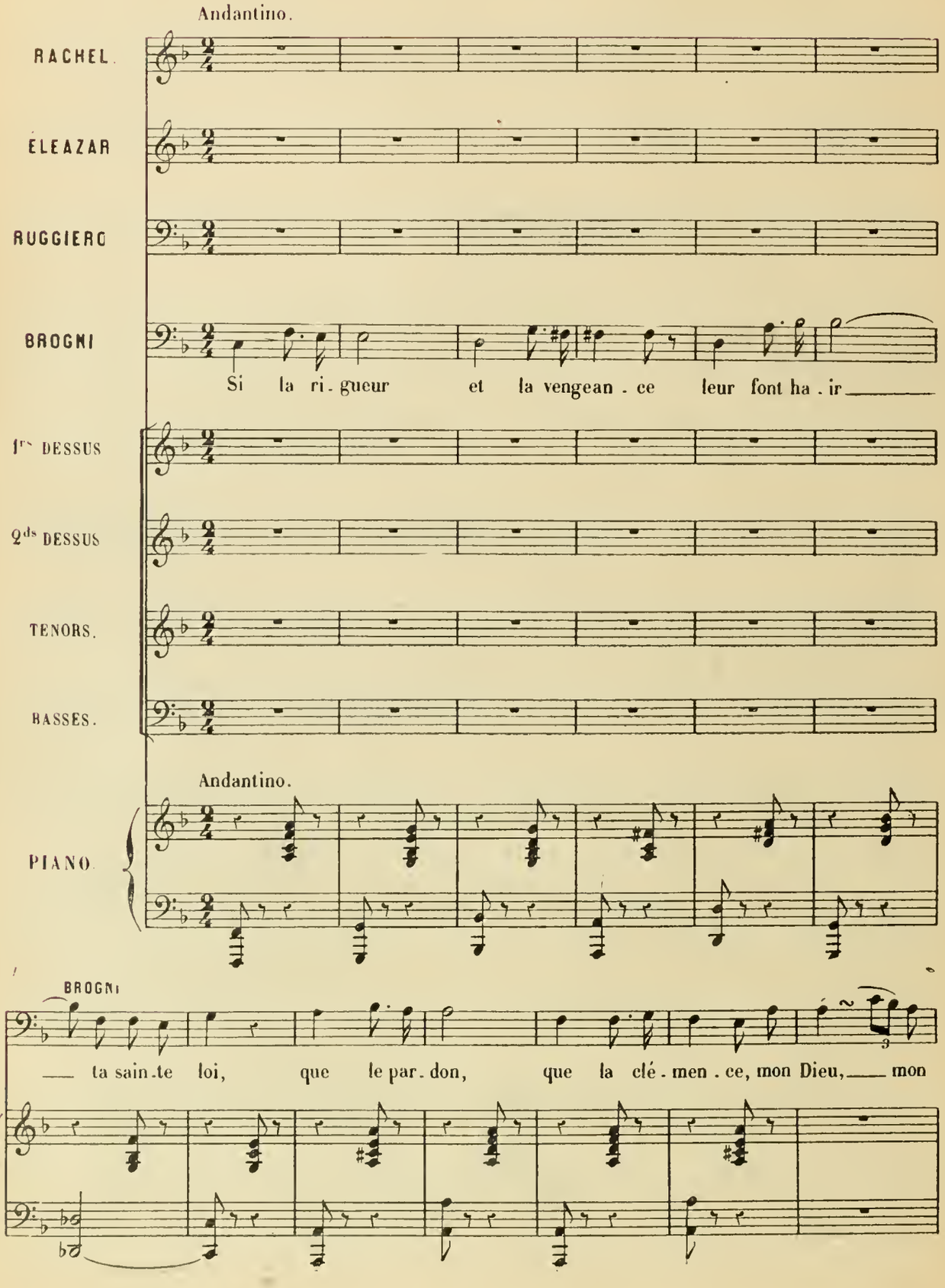

BROGNI
RUGGIERO
R
dam - ne! Leur cri - me? D'un tra - vail pro -
BROGNI Récit
R
- fa - ne, ils ont o sé s'occuper aujourd'hui! Appro -
ÉLÉAZAR
BROGNI.
B
chez... votre nom? E-lé-a - zar! Je pen - se que ce nom ne m'est pas in - con -
p
ÉLÉAZAR
BROGNI
ELEAZAR
B
- nu! Non, sans doute! Au-tre - fois ailleurs je vous ai vu! Dans Ro - me, mais a -
pp
EL
- lors, si j'en ai sou-ve - nan - ce, vous n'étiez pas en - core un mi-nis - tre des cieux,
f

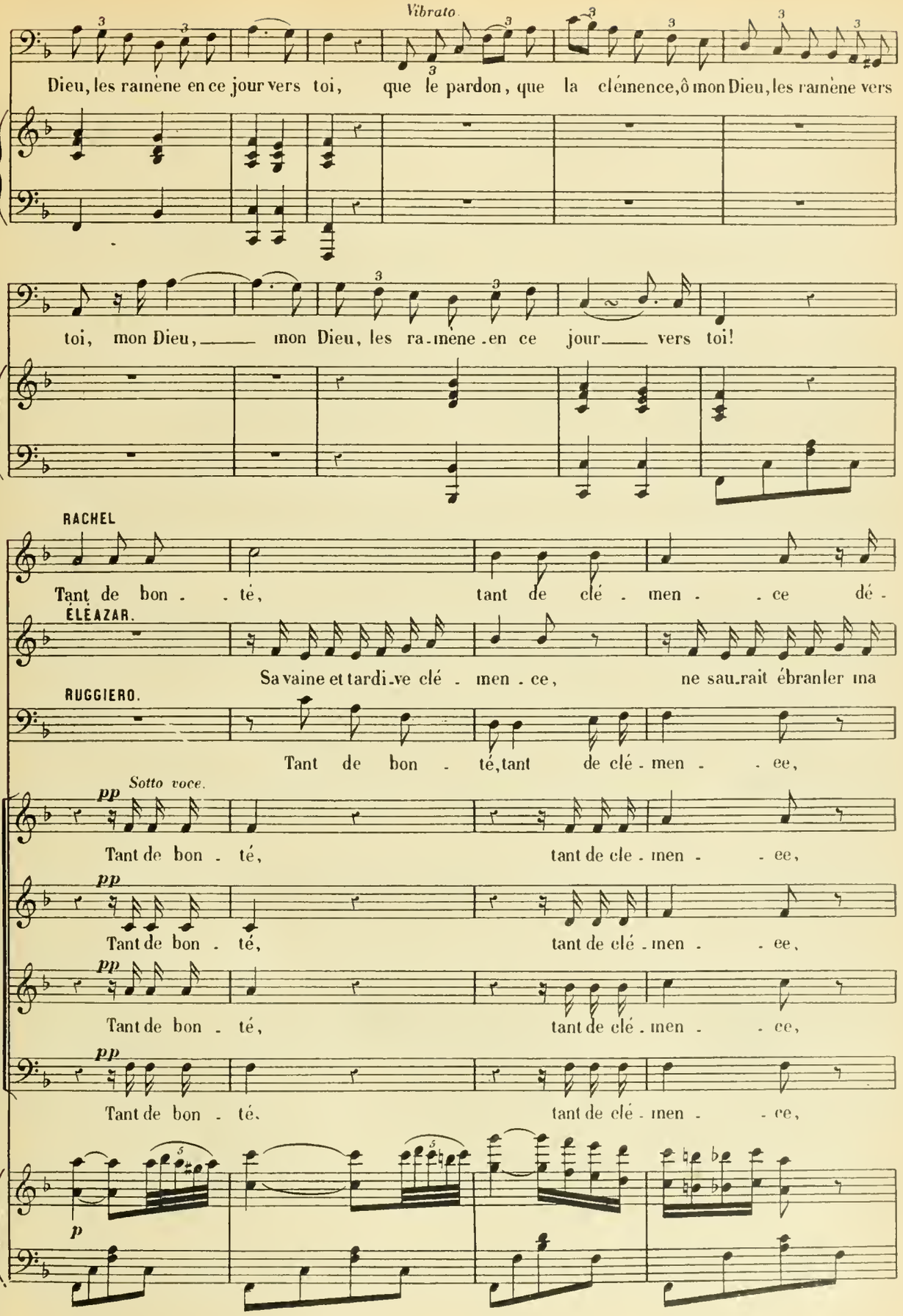

EL
vous aviez u.ne femme, u.ne fil . le!..
Sotto voce.
B
Si.len . ce! d'un pè.re, d'un é.
f
f
B
.poux res.pec.te la souf.fran.ce, j'ai tout perdu, Dieu seul, ap.pui du malheu.
pp
B
.reux, Dieu me res.tait; il a re.çu mes vœux, je suis son servi.teur, son mi.nistre et son
ELEAZAR
Pour nous persécu.ter! je n'ai point oubli.
Prê.tre! pour vous sauver peut è.tre!
f

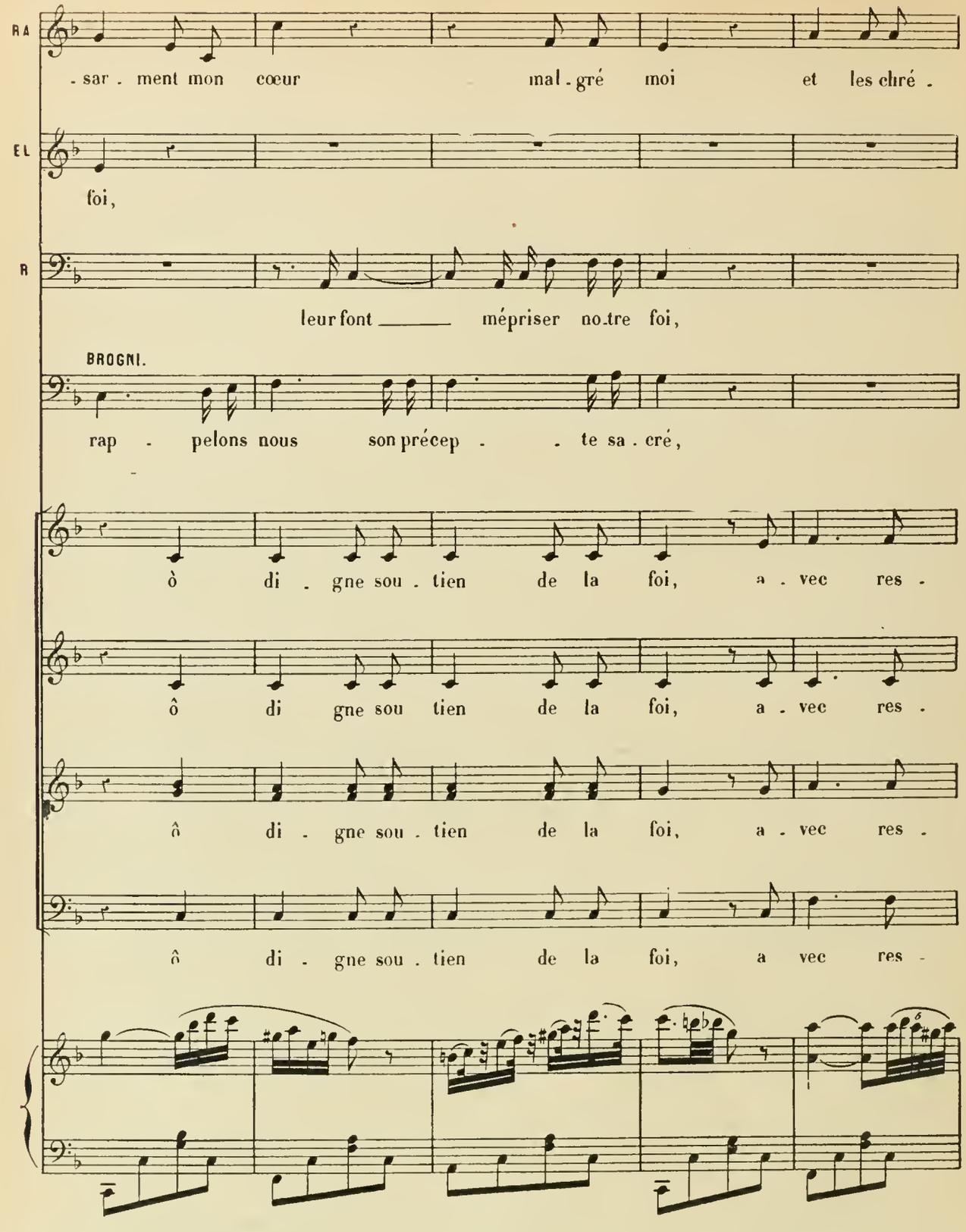

RUGGIERO.
EL
-é que de Ro - me ja - dis, sé-vè-re ma-gis - trat, c'est toi qui me ban - nis! Quelle au-
BROGNI
-da - ce! Et ce-pen - dant je lui fais grâce en - tiè - re!
All° moderato.
f
B
sois libre, E - lé - a - zar; soyons a - mis, mon
p
ELEAZAR.
frè - re, et si je t'offen - sai pardonne-moi! Ja - mais!
Allegro.
f
Andante.
Rall.

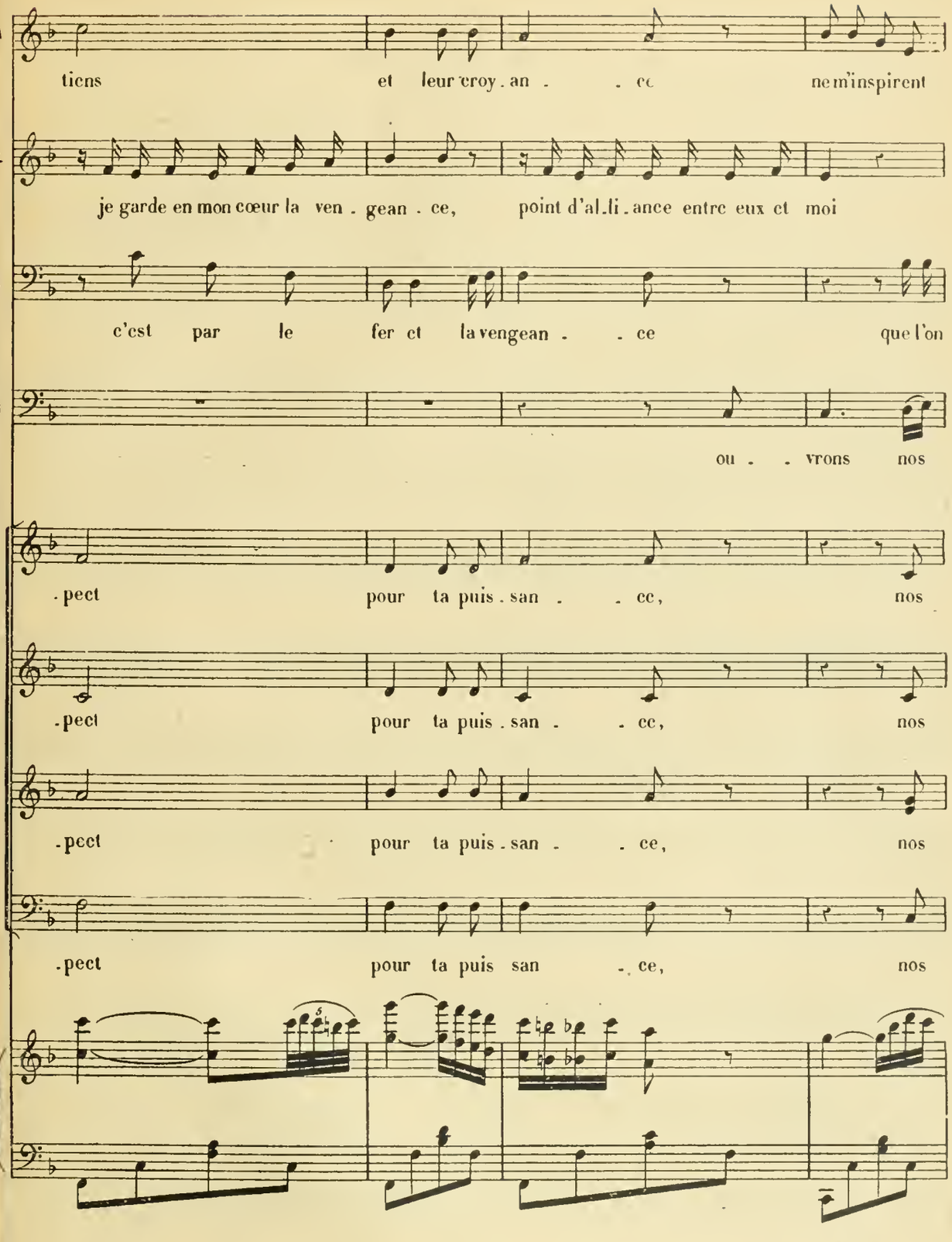
N° 2

CAVATINE.

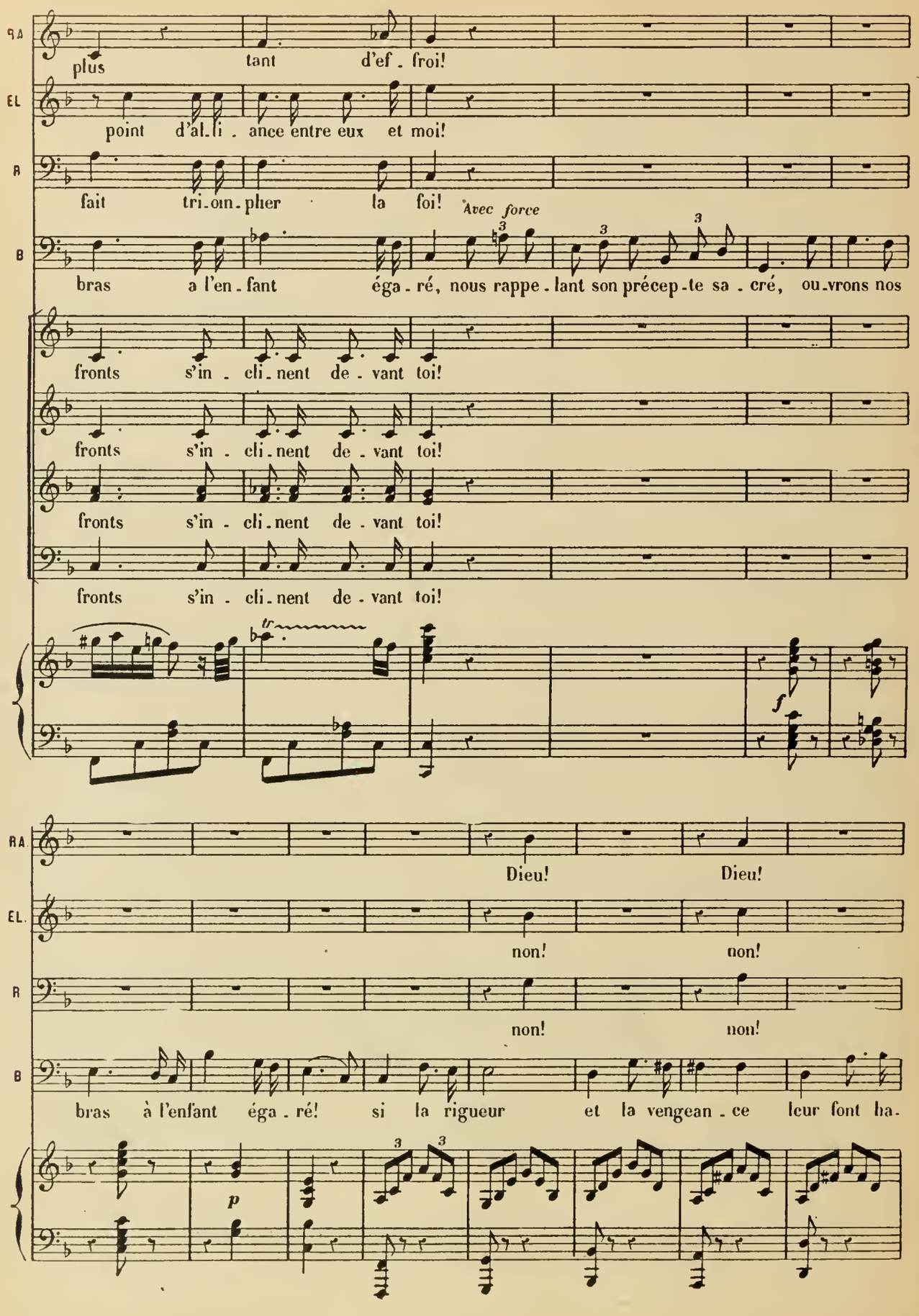

Andantino.
RACHEL.
ÉLEAZAR
RUGGIERO
BROGNI
Si la ri. gueur et la vengean . ce leur font ha . ir
1ers DESSUS
2ds DESSUS
TENORS.
BASSES.
Andantino.
PIANO.
BROGNI
ta sain.te loi, que le par. don, que la clé . men . ce, mon Dieu, mon

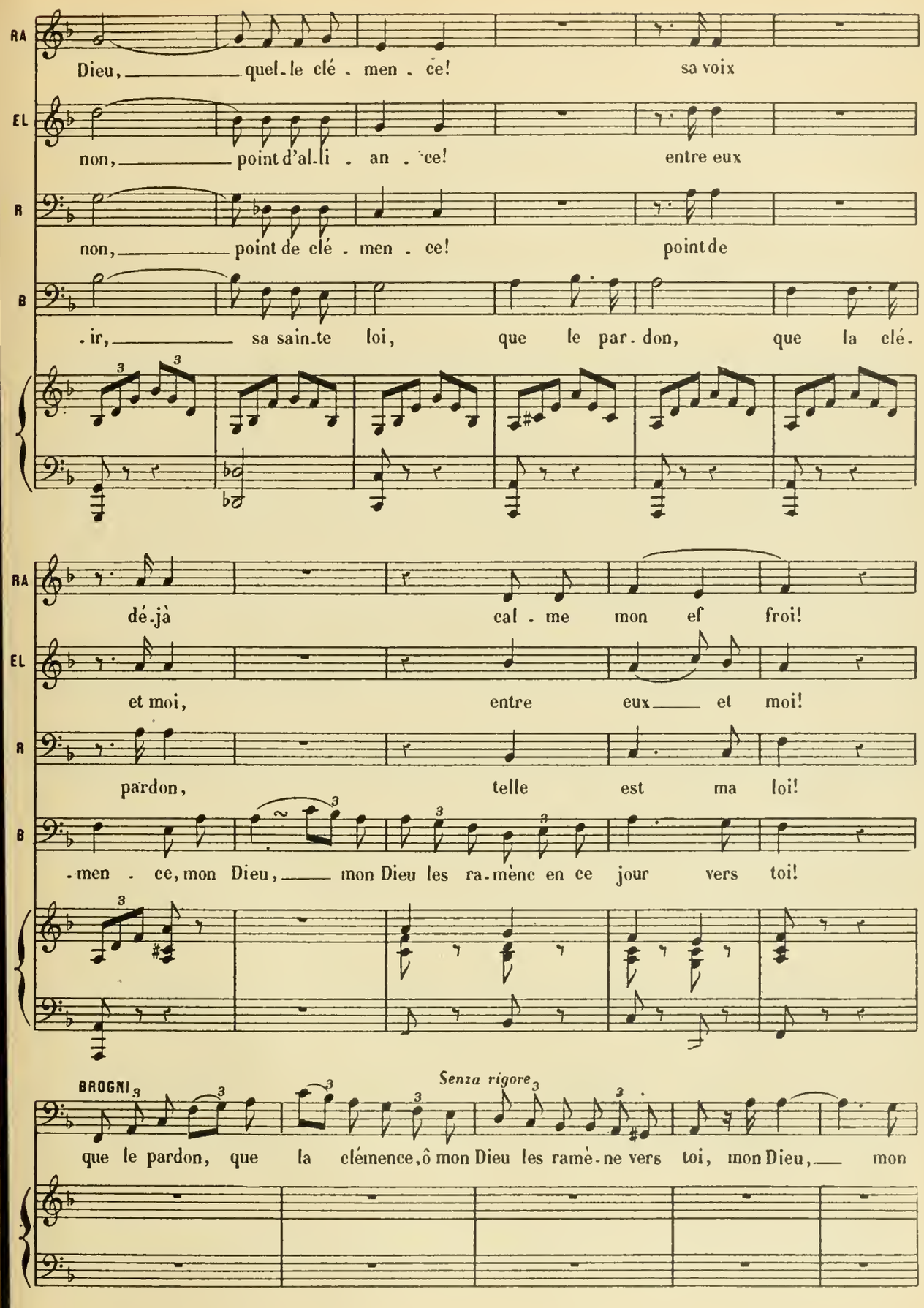

Vibrato.
Dieu, les ramène en ce jour vers toi, que le pardon, que la clémence, ô mon Dieu, les ramène vers
toi, mon Dieu, mon Dieu, les ra-mène-en ce jour vers toi!
RACHEL
Tant de bon - té, tant de clé - men - ce dé -
ÉLÉAZAR.
Sa vaine et tardi-ve clé - men - ce, ne sau-rait ébranler ma
RUGGIERO.
Tant de bon - té, tant de clé - men - ee,
pp Sotto voce.
Tant de bon - té, tant de cle - men - ee,
pp
Tant de bon - té, tant de clé - men - ee,
pp
Tant de bon - té, tant de clé - men - ce,
pp
Tant de bon - té, tant de clé - men - ce,
p

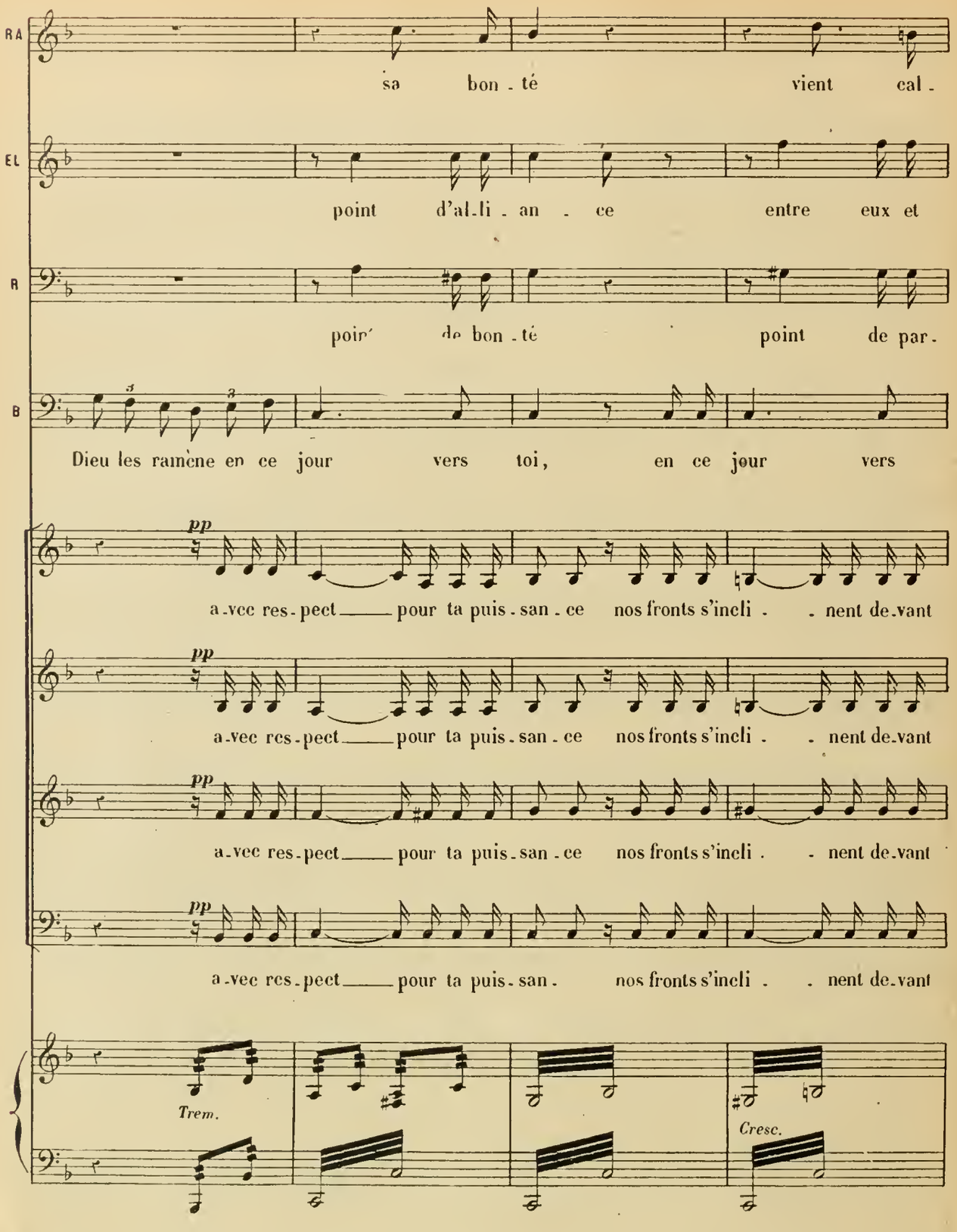

RA
-sar . ment mon cœur mal . gré moi et les chré .
EL
foi,
R
leur font ____ mépriser no.tre foi,
BROGNI.
rap - pelons nous son précep - - te sa . cré,
ô di . gne sou . tien de la foi, a . vec res .
ô di gne sou tien de la foi, a . vec res .
ô di . gne sou . tien de la foi, a . vec res .
ô di . gne sou . tien de la foi, a vec res -

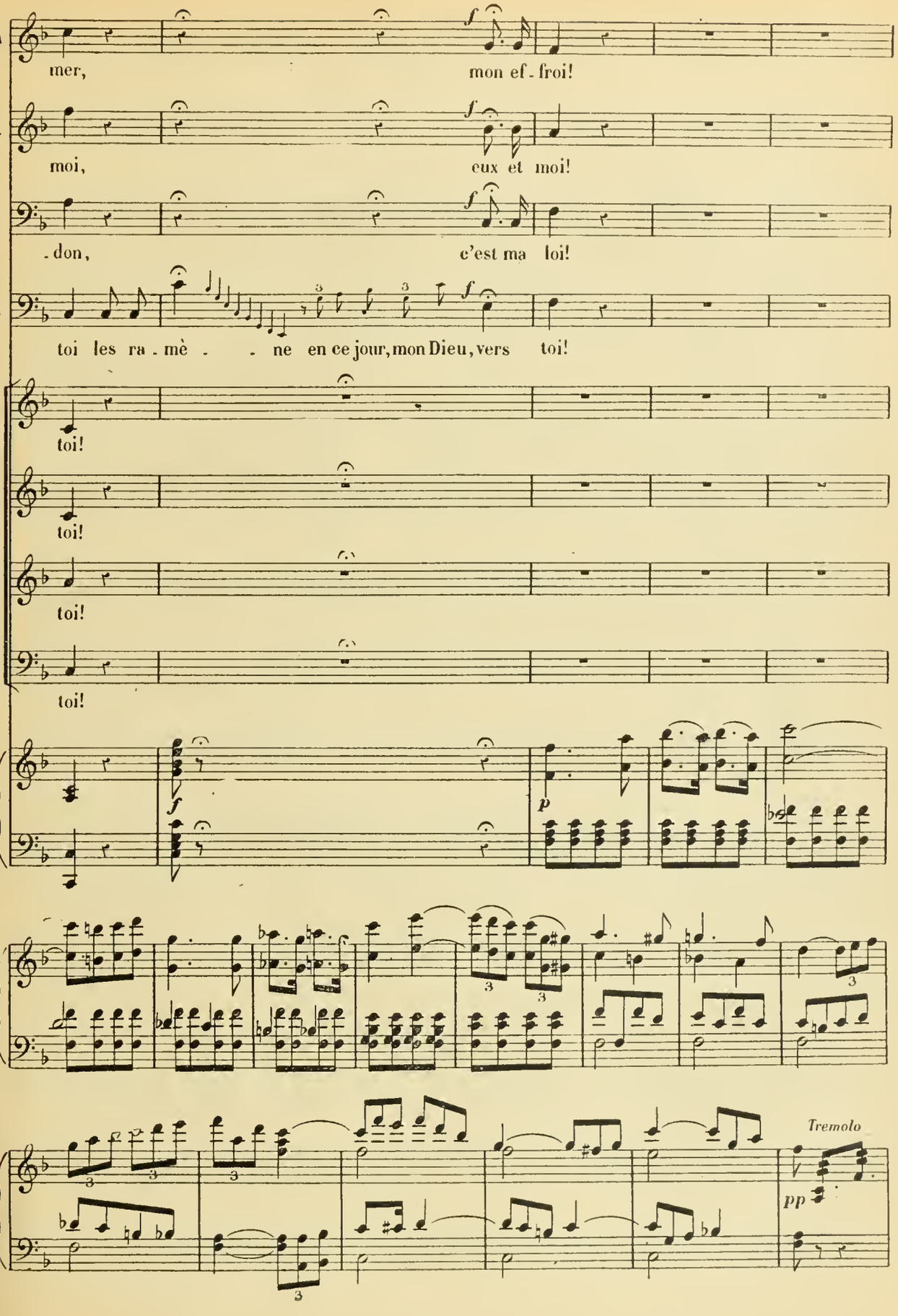


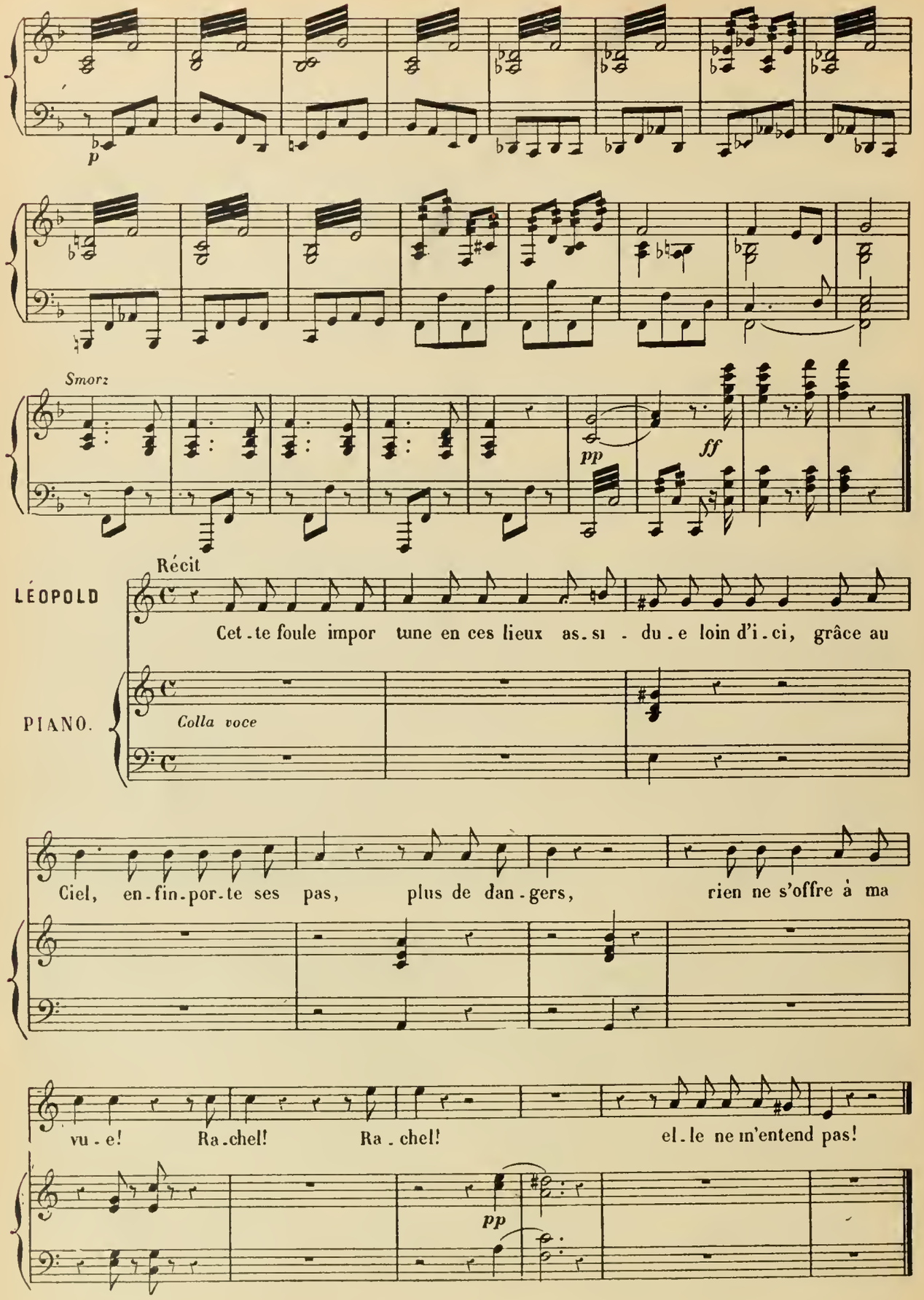
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr't).


RA
plus tant d'ef . froi!
EL
point d'al.li . ance entre eux et moi!
R
fait tri.om.pher la foi!
Avec force
B
bras a l'en . fant éga . ré, nous rappe . lant son précep . te sa . cré, ou.vrons nos
fronts s'in . cli . nent de . vant toi!
fronts s'in . cli . nent de . vant toi!
fronts s'in . cli . nent de . vant toi!
fronts s'in . cli . nent de . vant toi!
tr
f
RA
Dieu! Dieu!
EL.
non! non!
R
non! non!
B
bras à l'enfant éga . ré! si la rigueur et la vengean . ce leur font ha.
p

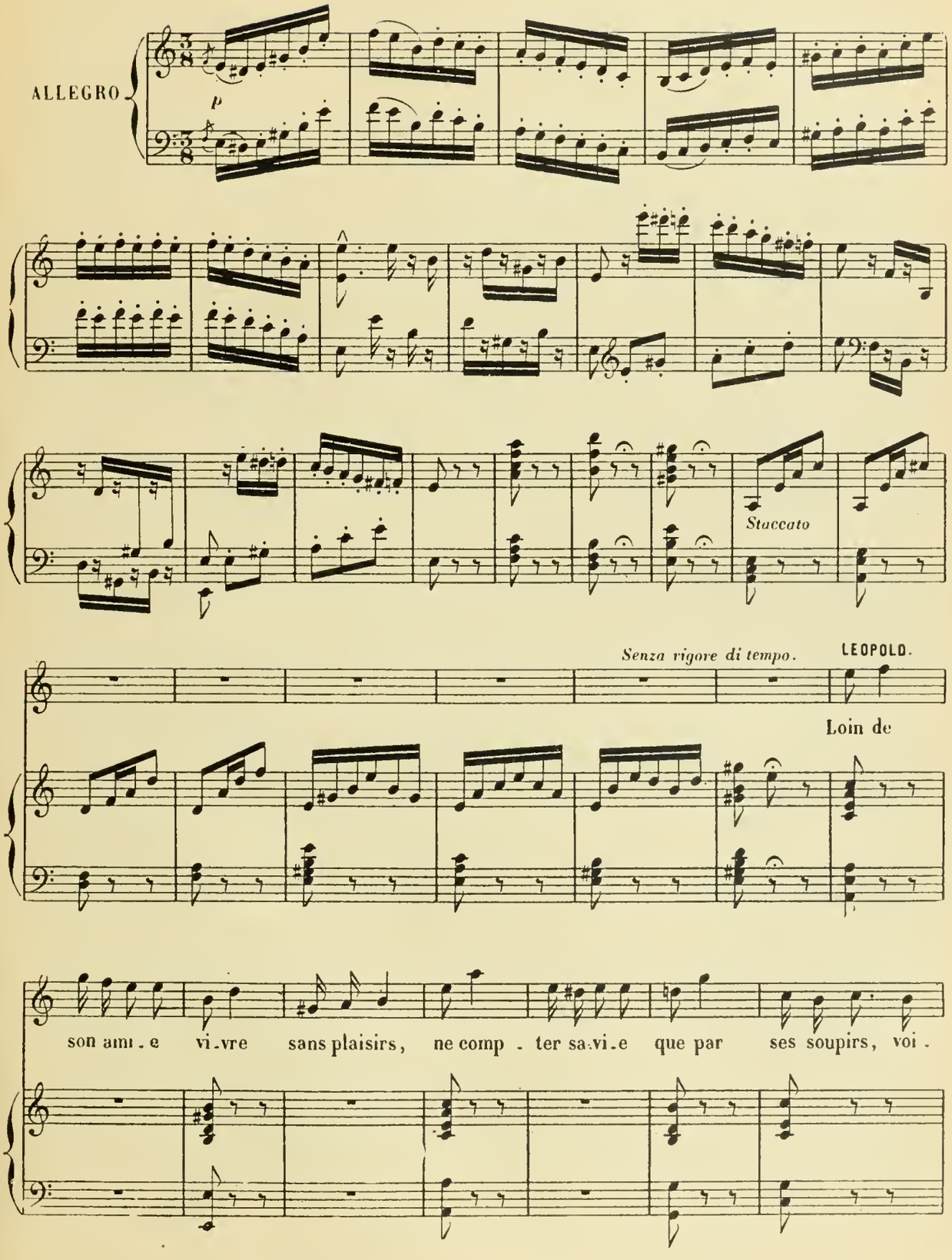

RA
Dieu, quel-le clé . men . ce! sa voix
EL
non, point d'al-li . an . ce! entre eux
R
non, point de clé . men . ce! point de
B
. ir, sa sain-te loi, que le par . don, que la clé .
RA
dé-jà cal . me mon ef froi!
EL
et moi, entre eux et moi!
R
pardon, telle est ma loi!
B
. men . ce, mon Dieu, mon Dieu les ra-mène en ce jour vers toi!
BROGNI
Senza rigore
que le pardon, que la clémence, ô mon Dieu les ramè-ne vers toi, mon Dieu, mon

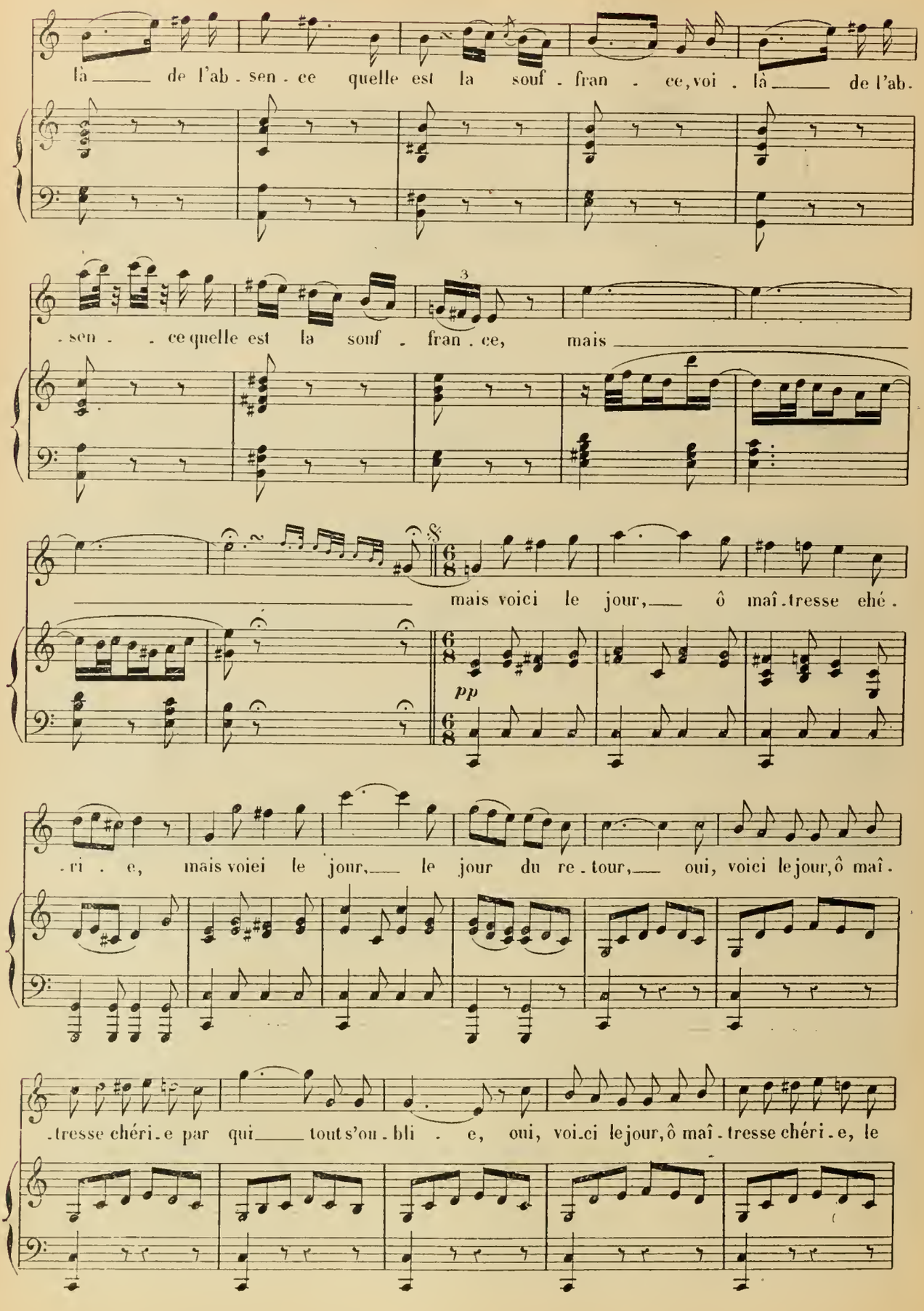

RA
sa bon - té vient cal -
EL
point d'al-li - an - ce entre eux et
R
poin' de bon - té point de par -
B
Dieu les ramène en ce jour vers toi, en ce jour vers
pp
a-vec res-pect pour ta puis-san-ce nos fronts s'incli - - nent de-vant
pp
a-vec res-pect pour ta puis-san-ce nos fronts s'incli - - nent de-vant
pp
a-vec res-pect pour ta puis-san-ce nos fronts s'incli - - nent de-vant
pp
a-vec res-pect pour ta puis-san- nos fronts s'incli - - nent de-vant
Trem.
Cresc.


RA
mer,
mon ef - froi!
EL
moi,
eux et moi!
R
- don,
c'est ma loi!
B
toi les ra - mè - - ne en ce jour, mon Dieu, vers toi!
toi!
toi!
toi!
toi!
Tremolo
pp

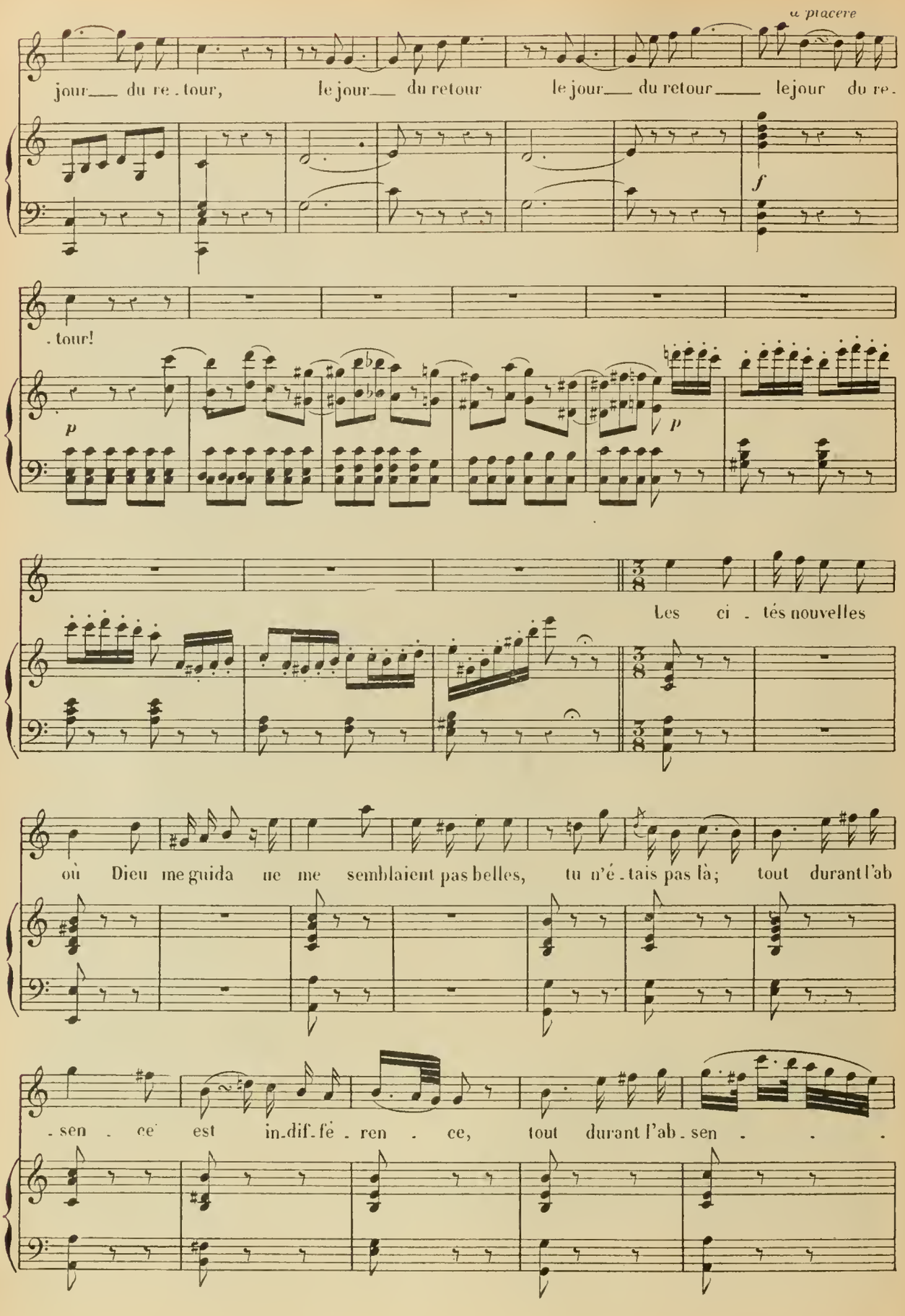

p
Smorz
pp
ff
Récit
LÉOPOLD
Cet-te foule impor tune en ces lieux as-si - du-e loin d'i-ci, grâce au
PIANO.
Colla voce
Ciel, en-fin-por-te ses pas, plus de dan-gers, rien ne s'offre à ma
vu-e! Ra-chel! Ra-chel! el-le ne m'entend pas!
pp

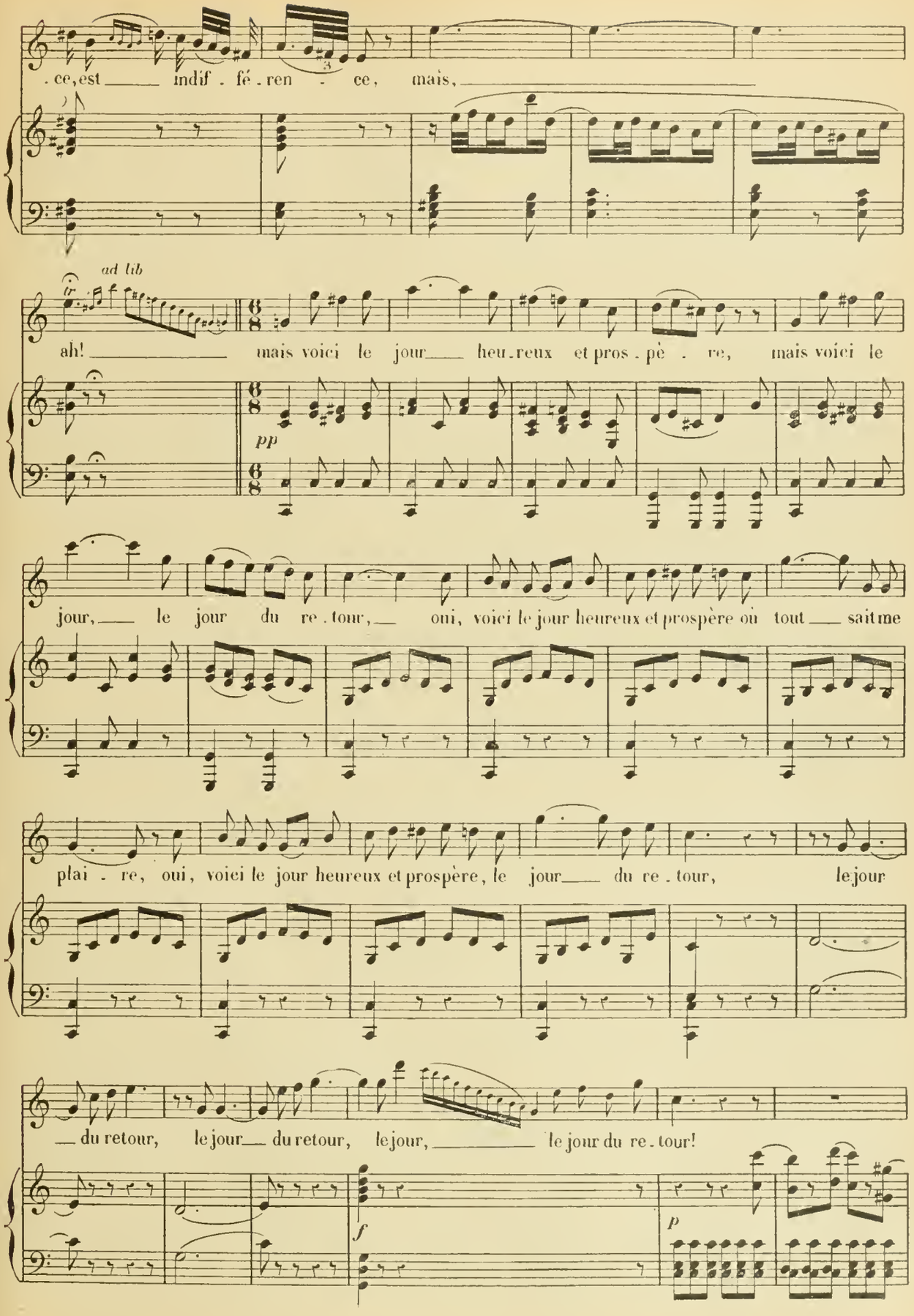
N° 3
SÉRÉNADE.

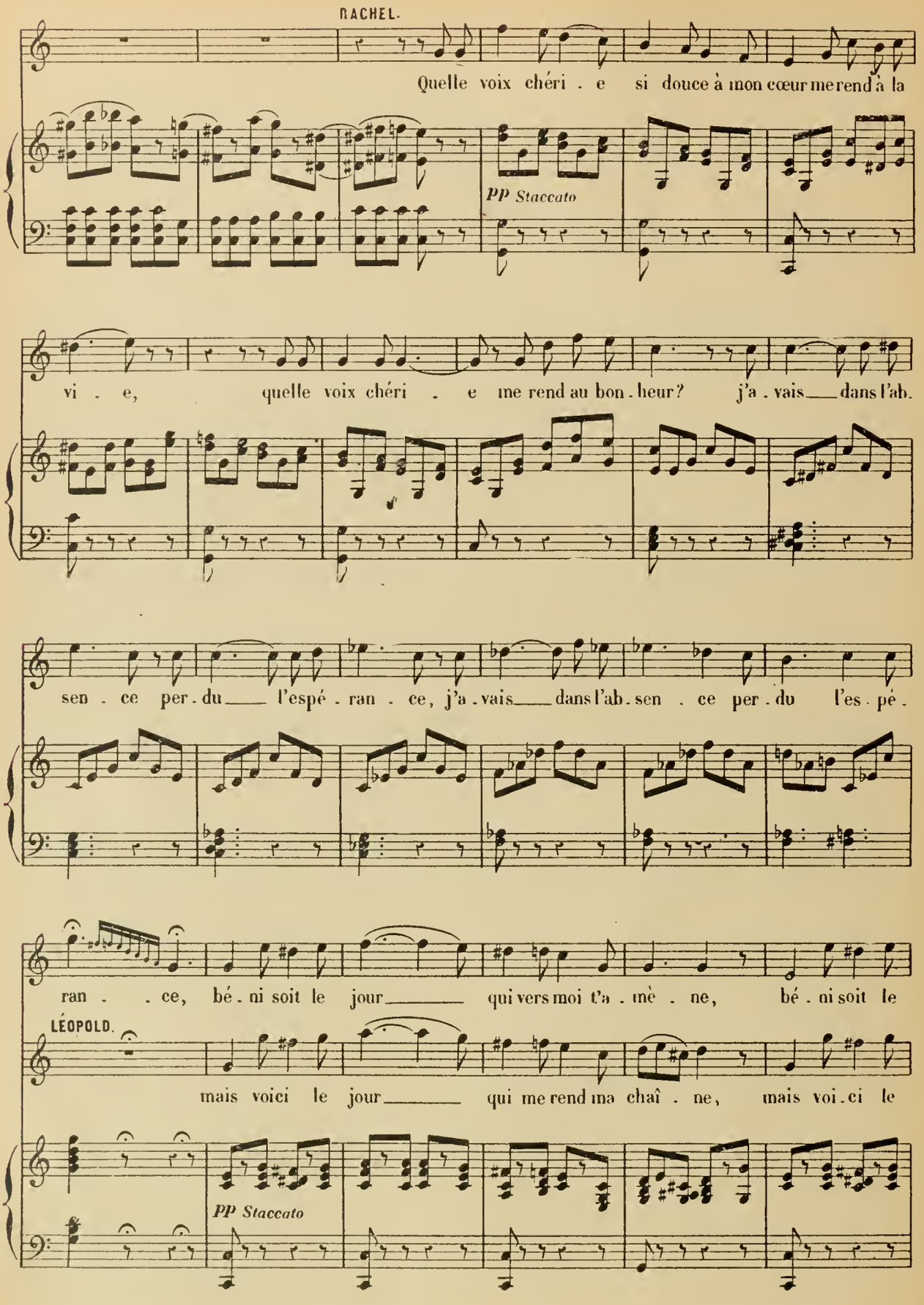

ALLEGRO
p
Staccato
Senza rigore di tempo.
LEOPOLD.
Loin de
son ami - e vi - vre sans plaisirs, ne comp - ter sa - vi - e que par ses soupirs, voi -

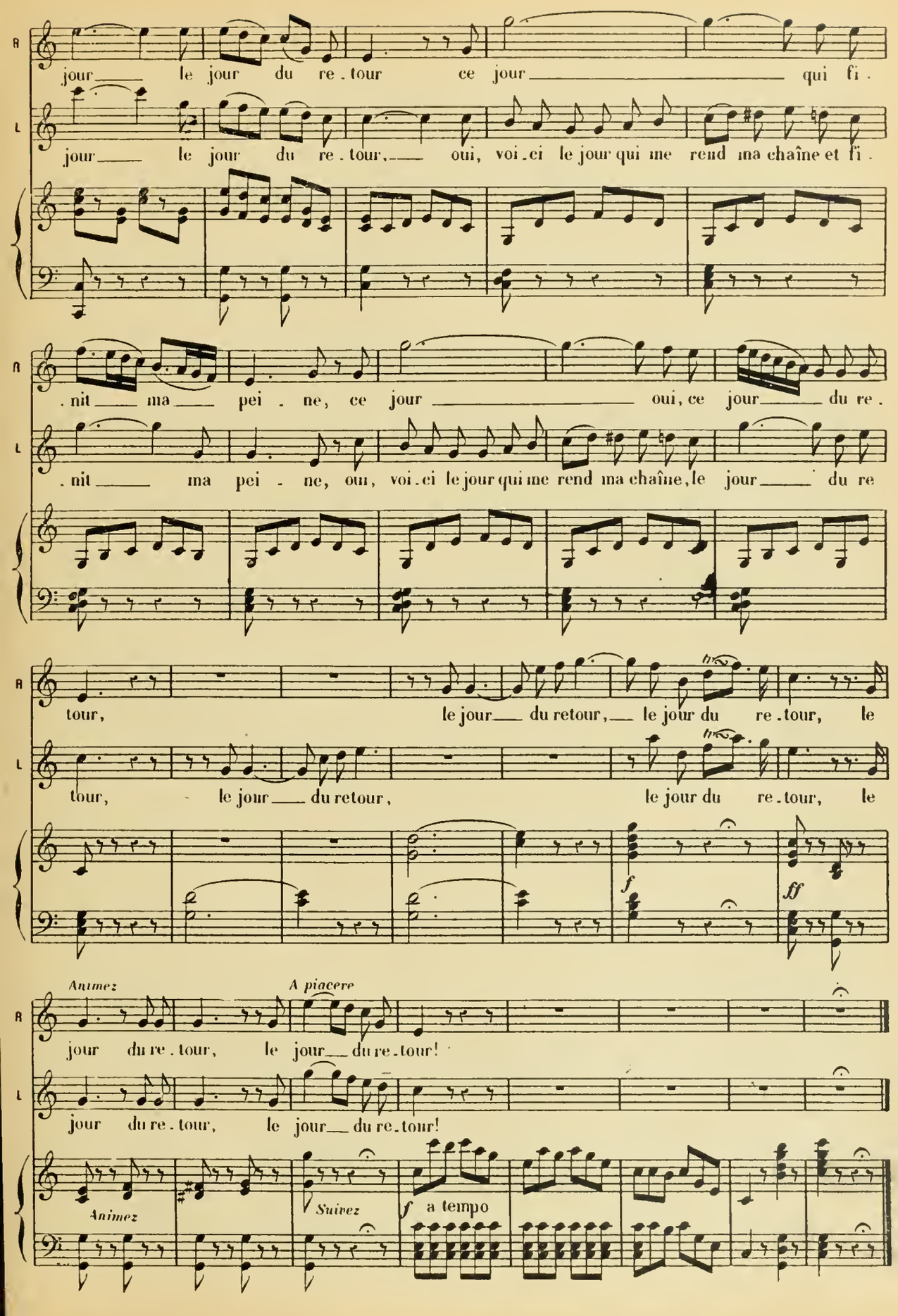

là de l'ab - sen - ce quelle est la souf - fran - ce, voi - là de l'ab.
- sen - ce quelle est la souf - fran - ce, mais
mais voici le jour, ô maî - tresse ehé.
pp
- ri - e, mais voici le jour, le jour du re - tour, oui, voici le jour, ô maî.
- tresse chéri - e par qui tout s'ou - bli - e, oui, voi - ci le jour, ô maî - tresse chéri - e, le

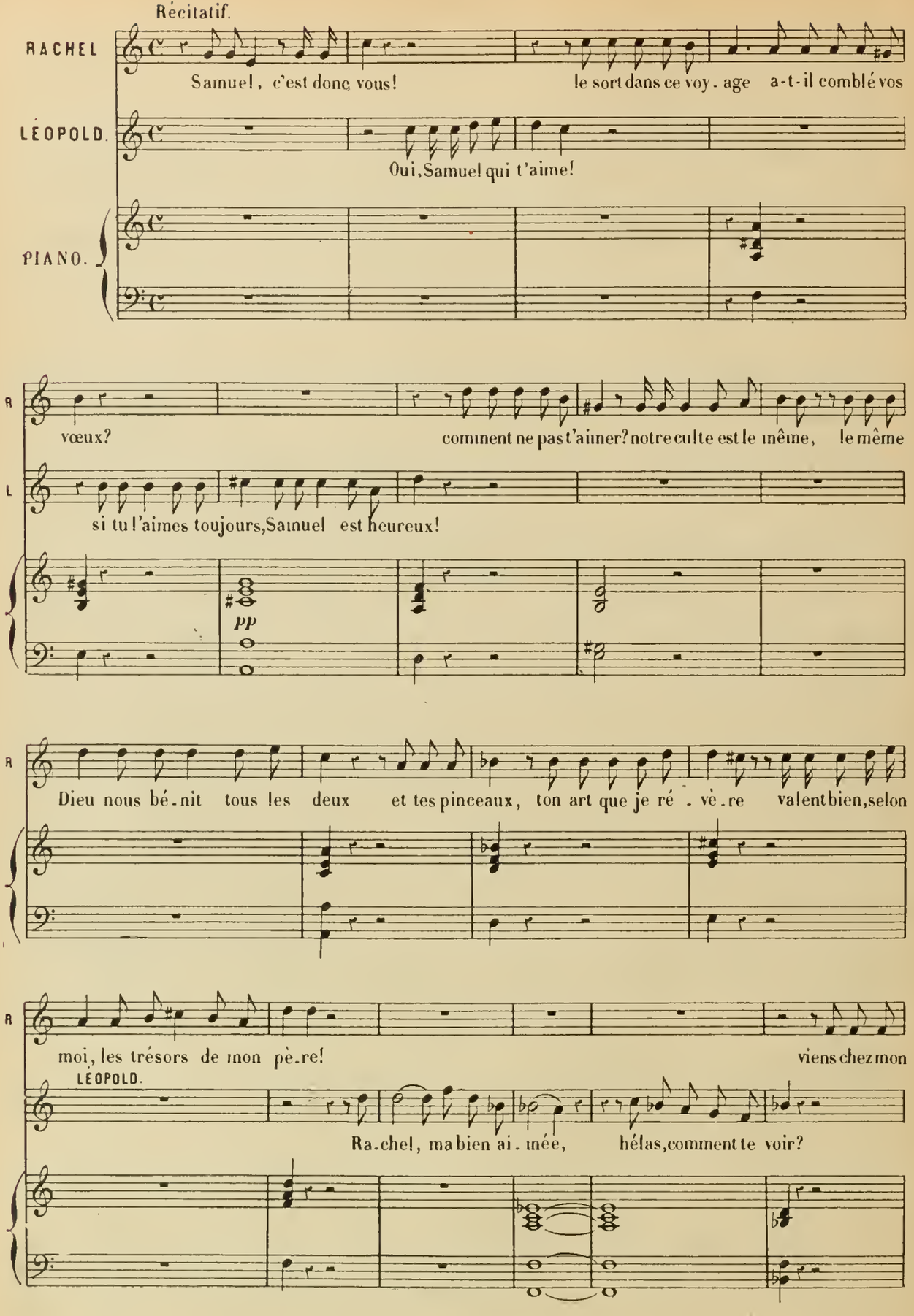
Editions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

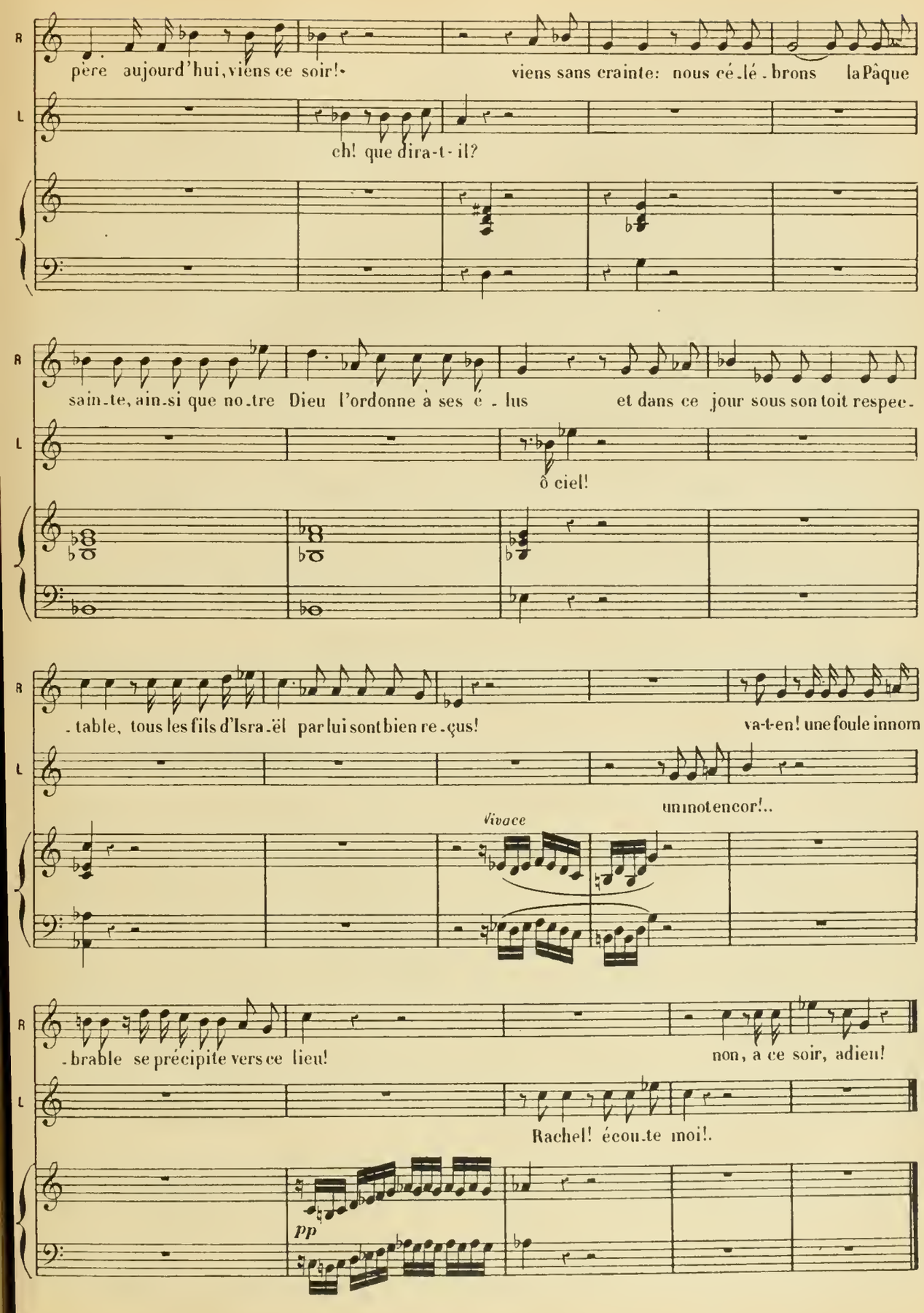

a piacere
jour du re . tour, le jour du retour le jour du retour le jour du re .
f
. tour!
p
p
Les ci . tés nouvelles
où Dieu me guida ne me semblaient pas belles, tu n'é . tais pas là; tout durant l'ab
. sen . ce est in . dif . fé . ren . ce, tout durant l'ab . sen . . .


. ce, est ___ indif . fé . ren - ce, mais, ___
ad lib
ah! ___ mais voici le jour ___ heu . reux et pros . pè . re, mais voici le
pp
jour, ___ le jour du re . tour, ___ oui, voici le jour heureux et prospère où tout ___ sait me
plai . re, oui, voici le jour heureux et prospère, le jour ___ du re . tour, le jour
___ du retour, le jour ___ du retour, le jour, ___ le jour du re . tour!
f
p


RACHEL.
Quelle voix chéri . e si douce à mon cœur me rend à la
pp Staccato
vi . e, quelle voix chéri . e me rend au bon . heur? j'a . vais dans l'ab.
sen . ce per . du l'espé . ran . ce, j'a . vais dans l'ab . sen . ce per . du l'es . pé .
ran . . ce, bé . ni soit le jour qui vers moi t'a . mè . ne, bé . ni soit le
LÉOPOLD.
mais voici le jour qui me rend ma chaî . ne, mais voi . ci le
pp Staccato

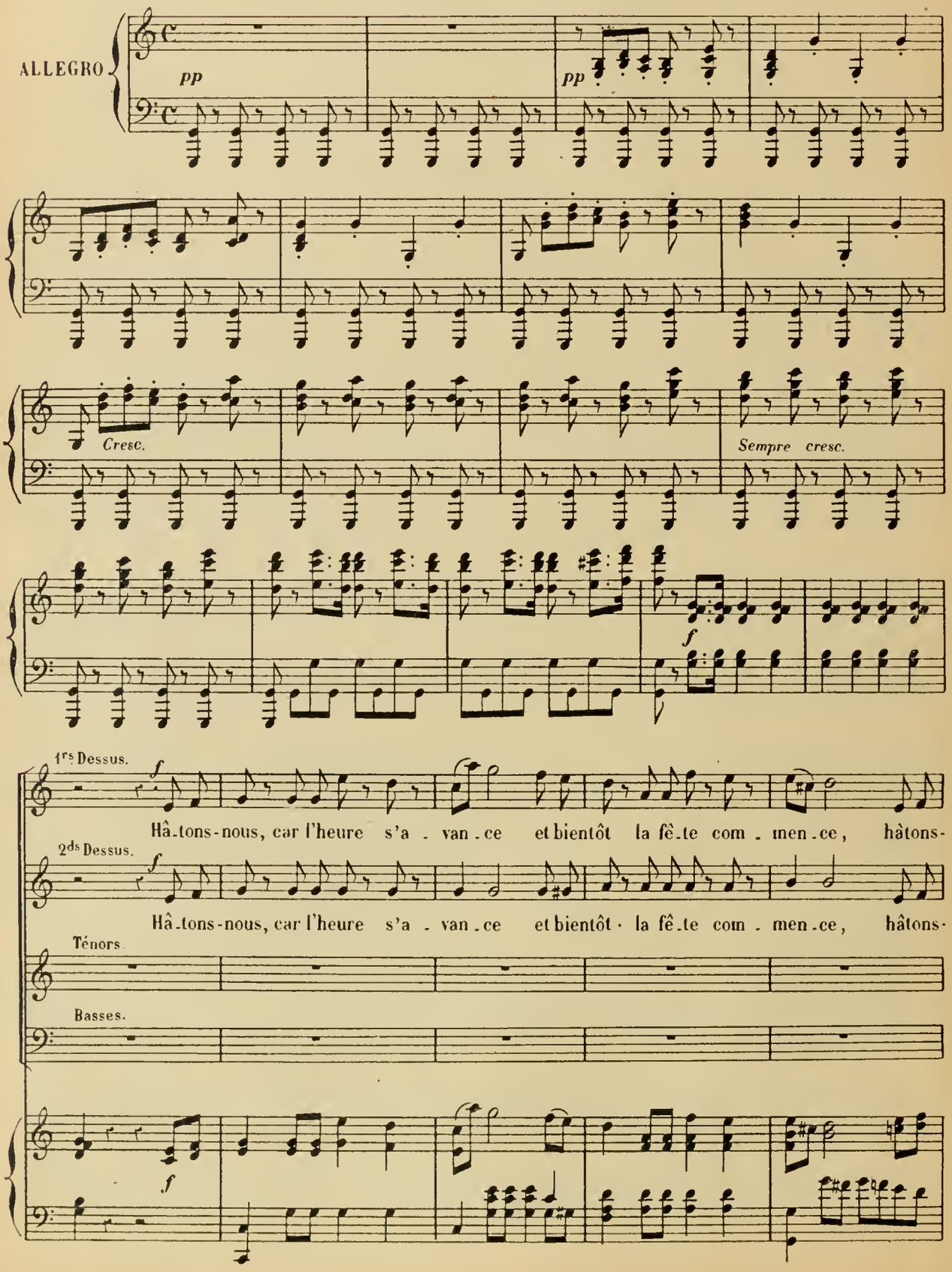

R
jour le jour du re . tour ce jour qui fi .
L
jour le jour du re . tour, oui, voi . ci le jour qui me rend ma chaîne et fi .
R
. nit ma pei . ne, ce jour oui, ce jour du re .
L
. nit ma pei . ne, oui, voi . ci le jour qui me rend ma chaîne, le jour du re
R
tour, le jour du retour, le jour du re . tour, le
L
tour, le jour du retour, le jour du re . tour, le
f
ff
Animez
A piacere
R
jour du re . tour, le jour du re . tour!
L
jour du re . tour, le jour du re . tour!
Animez
Suivez
f a tempo

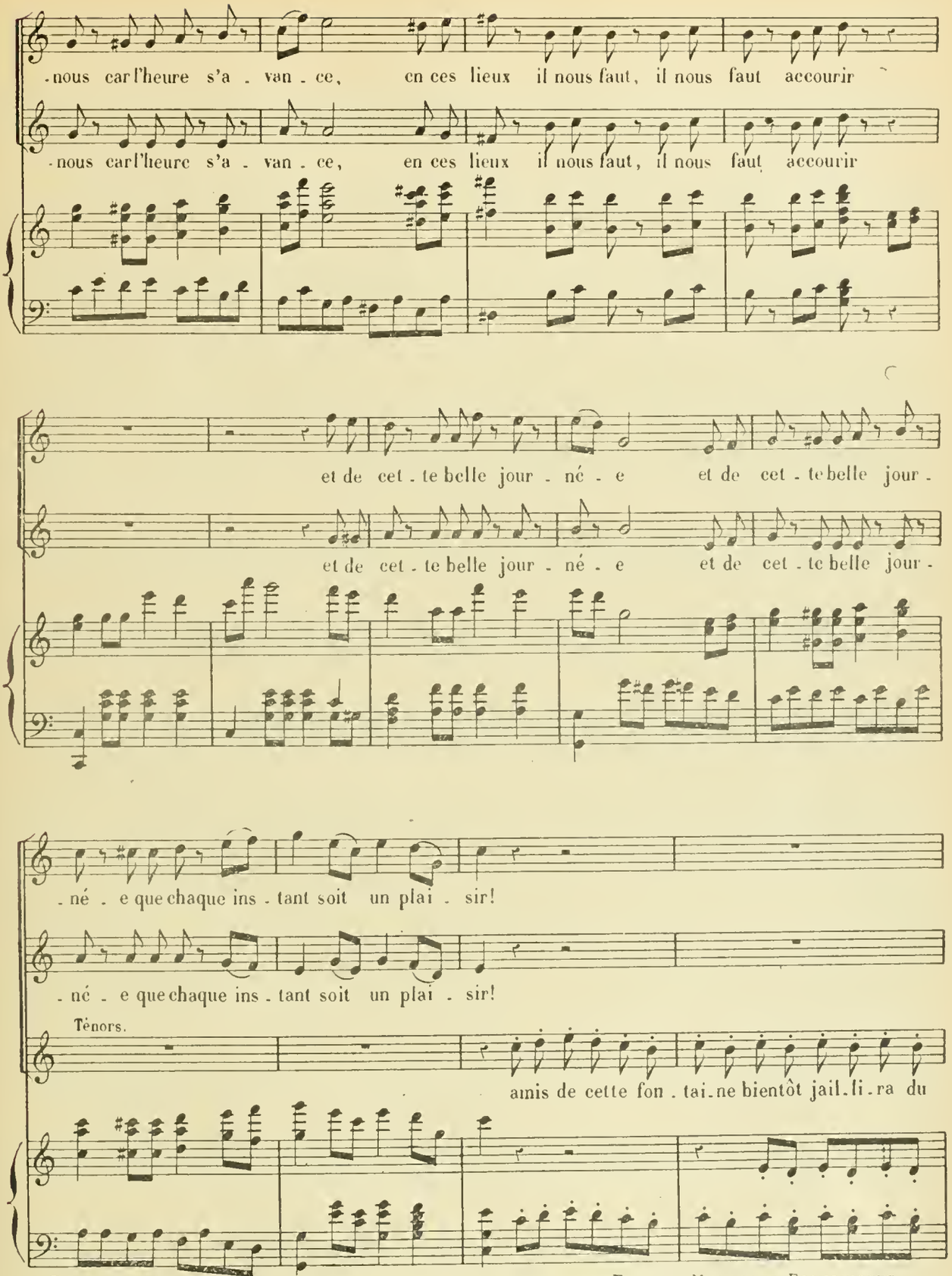

Récitatif.
RACHEL
Samuel, c'est donc vous! le sort dans ce voy. age a-t-il comblé vos
LÉOPOLD.
Oui, Samuel qui t'aime!
PIANO.
R
vœux? comment ne pas t'aimer? notre culte est le même, le même
L
si tu l'aimes toujours, Samuel est heureux!
pp
R
Dieu nous bé. nit tous les deux et tes pinceaux, ton art que je ré. vè. re valent bien, selon
R
moi, les trésors de mon pè. re! viens chez mon
LÉOPOLD.
Ra. chel, ma bien ai. mée, hélas, comment te voir?


père aujourd'hui, viens ce soir!
viens sans crainte: nous cé-lé-brons la Pâque
ch! que dira-t-il?
sain-te, ain-si que no-tre Dieu l'ordonne à ses é-lus
et dans ce jour sous son toit respec-
ô ciel!
-table, tous les fils d'Isra-ël par lui sont bien re-çus!
va-t-en! une foule innom
un mot encor!..
Vivace
-brable se précipite vers ce lieu!
non, à ce soir, adieu!
Rachel! écou-te moi!.
pp

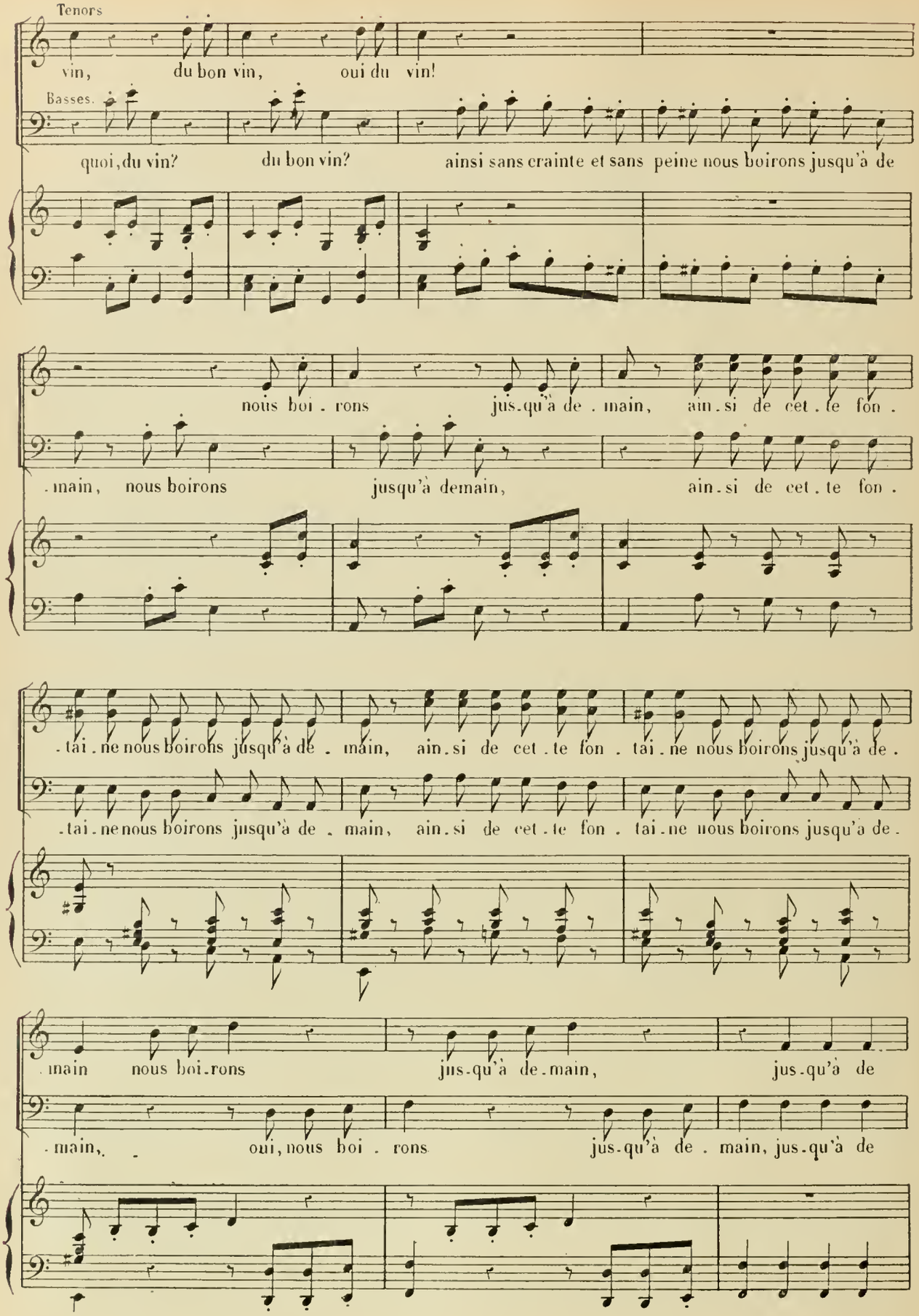
N° 4

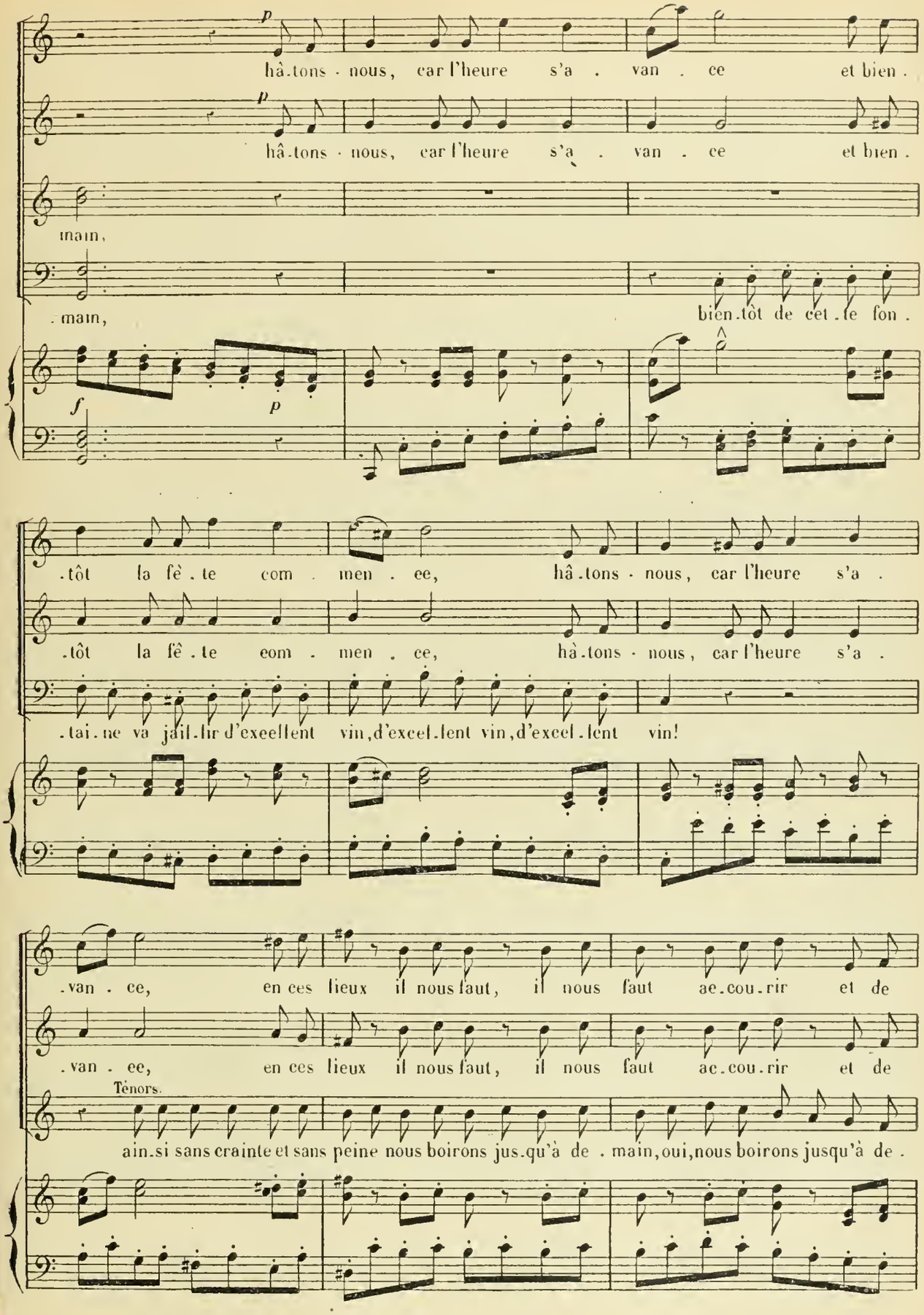
CHŒUR

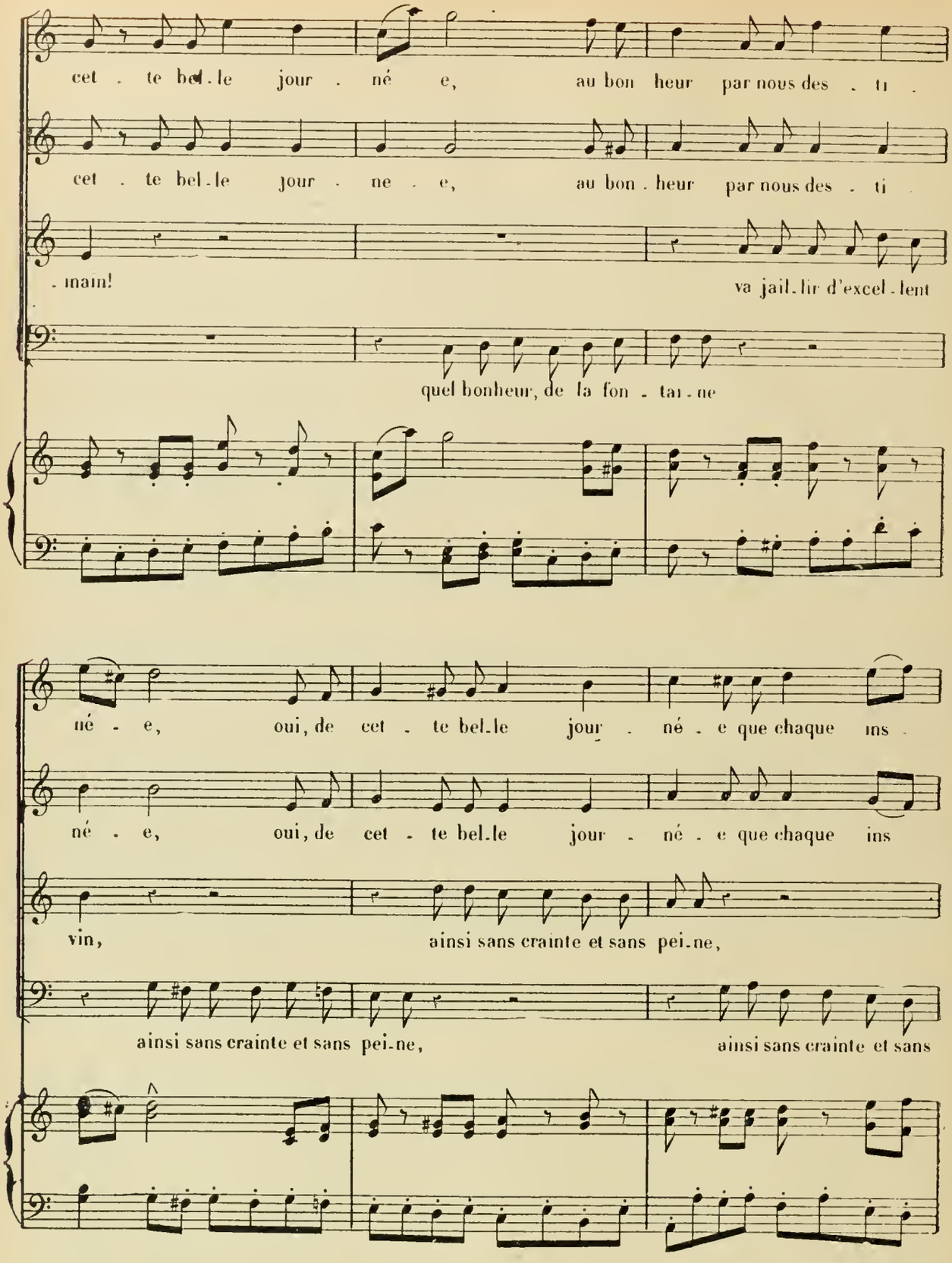

ALLEGRO
pp
pp
Cresc.
Sempre cresc.
f
1rs Dessus.
f
Hâ-tons-nous, car l'heure s'a - van-ce et bientôt la fê-te com-men-ce, hâtons-
2ds Dessus.
f
Hâ-tons-nous, car l'heure s'a - van-ce et bientôt · la fê-te com-men-ce, hâtons-
Ténors.
Basses.
f

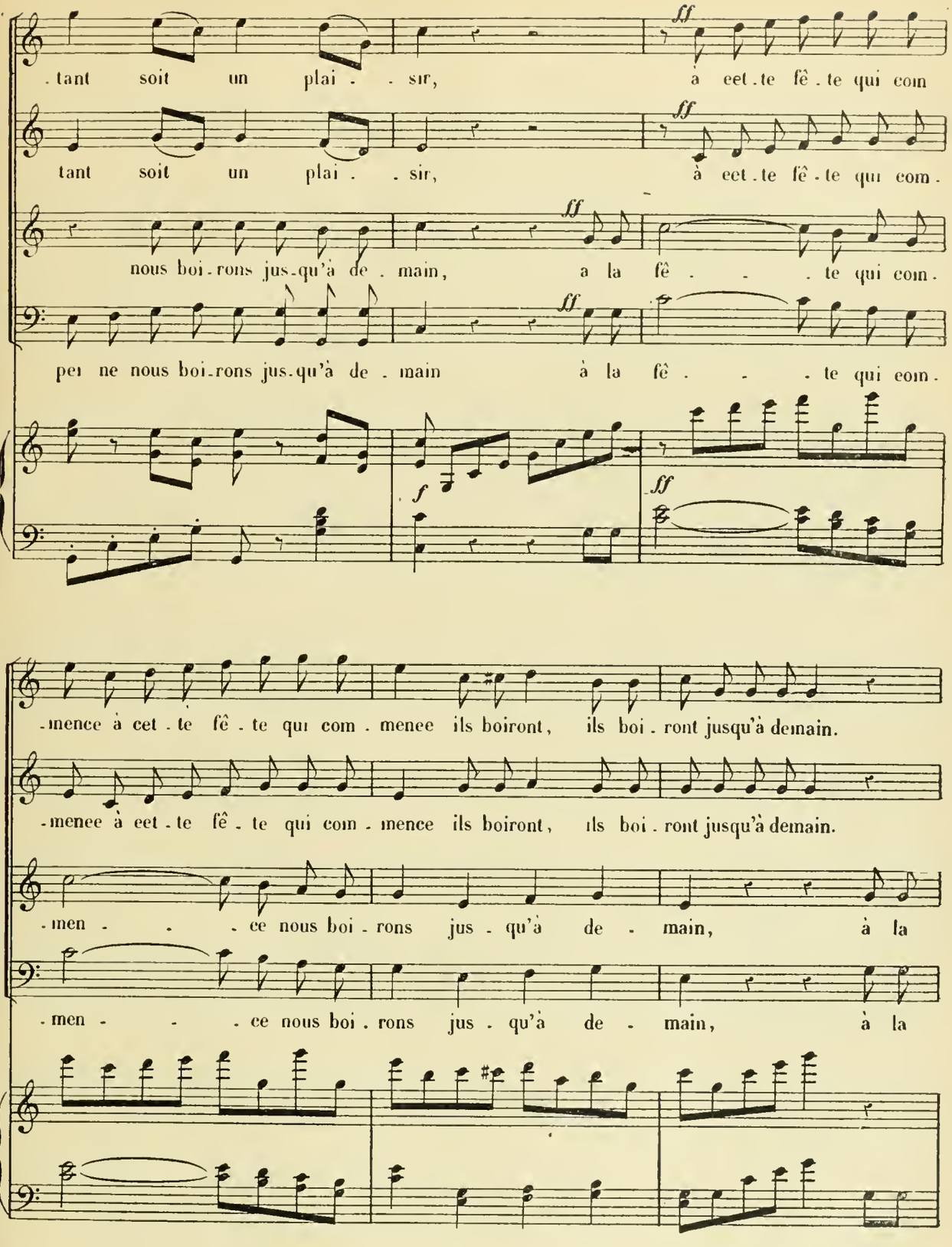


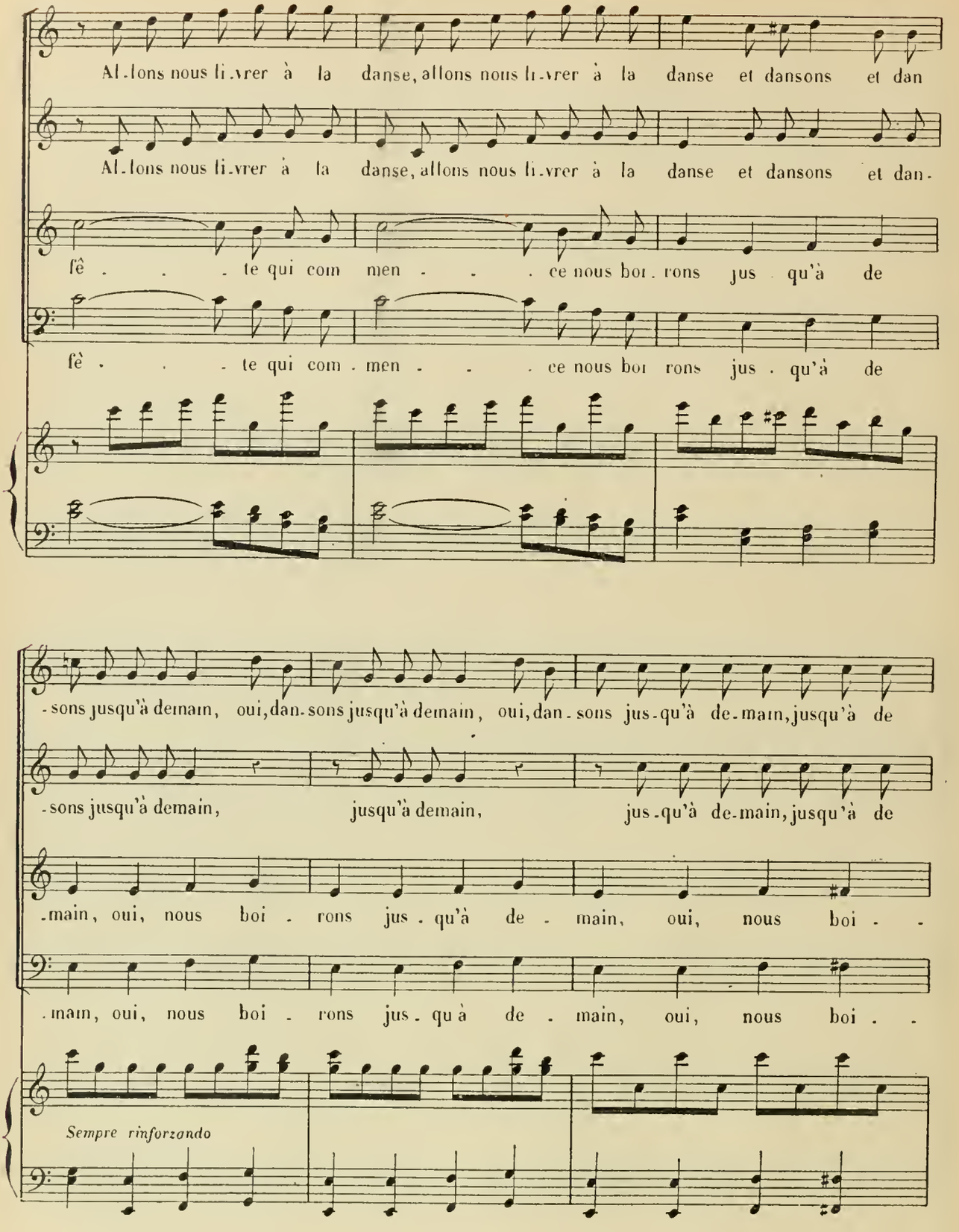
EDITIONS MUSICALES ECONOMIQUES
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de HENRY LEMOINE et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

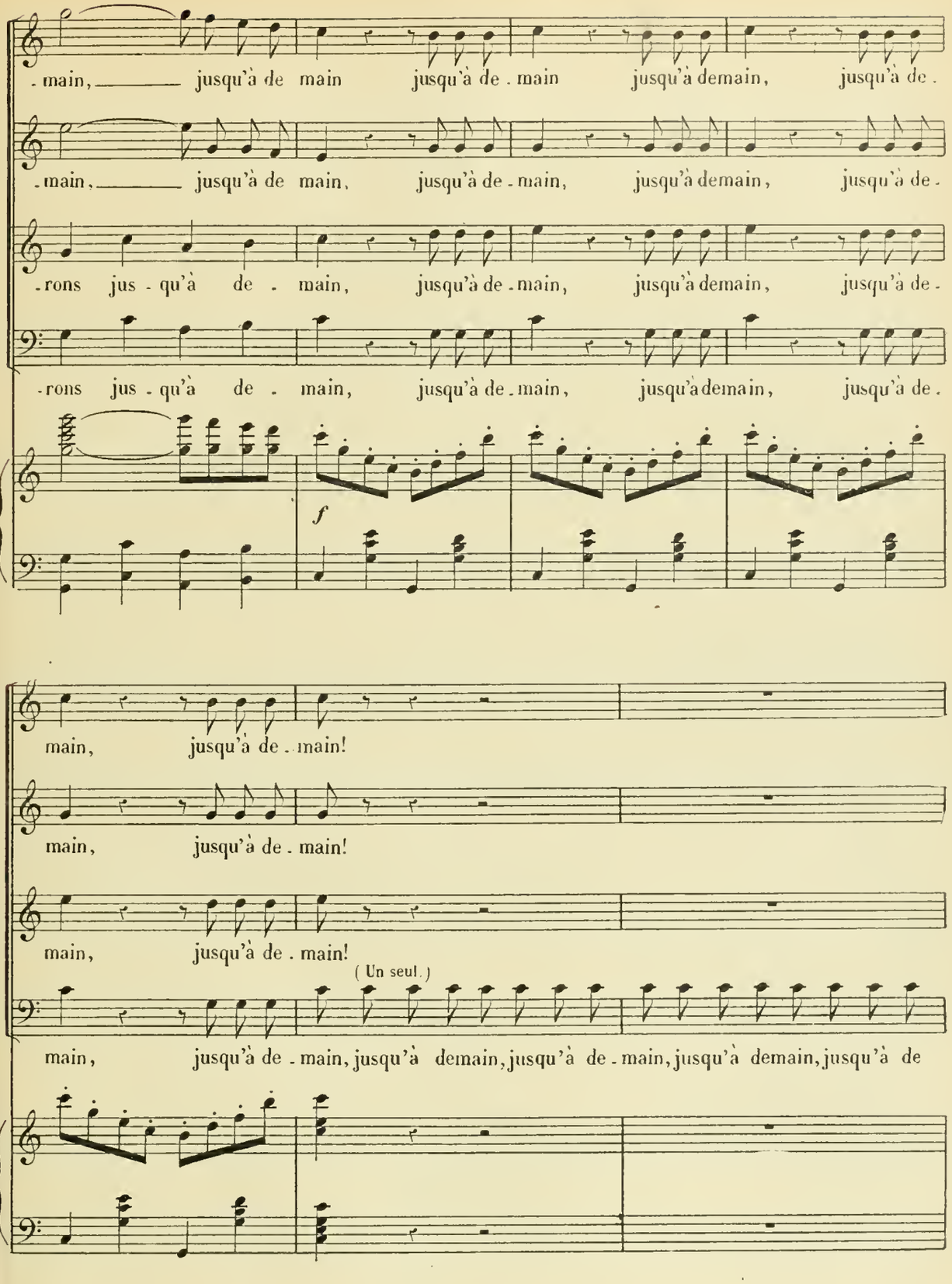

Tenors
vin, du bon vin, oui du vin!
Basses.
quoi, du vin? du bon vin? ainsi sans crainte et sans peine nous boirons jusqu'à de
nous boi . rons jus.qu'à de . main, ain.si de cet . te fon .
. main, nous boirons jusqu'à demain, ain.si de cet . te fon .
. tai . ne nous boirons jusqu'à de . main, ain.si de cet . te fon . tai . ne nous boirons jusqu'à de .
. tai . ne nous boirons jusqu'à de . main, ain.si de cet . te fon . tai . ne nous boirons jusqu'à de .
. main nous boi.rons jus.qu'à de.main, jus.qu'à de
. main, oui, nous boi . rons jus.qu'à de . main, jus.qu'à de

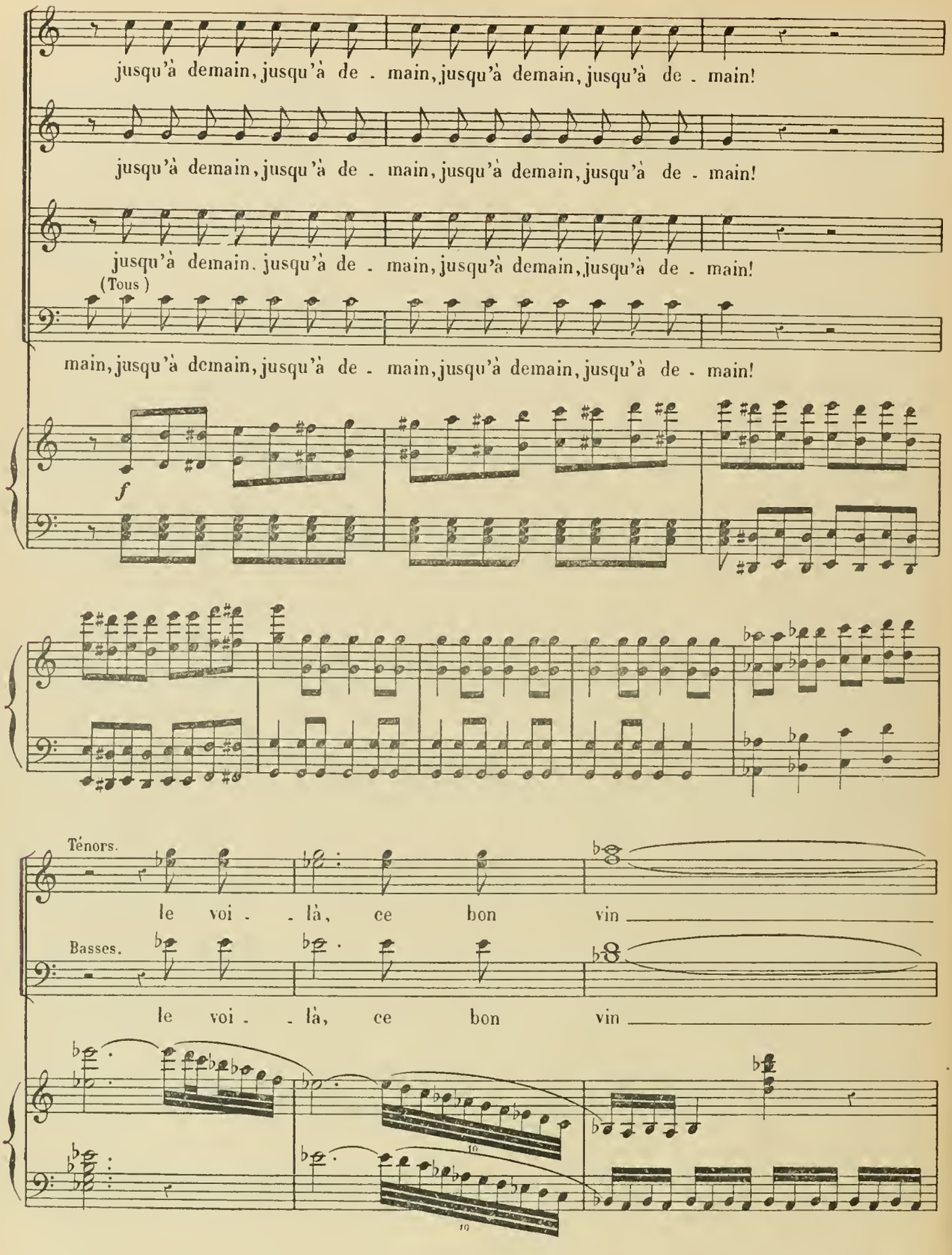

p
hâ.tons - nous, car l'heure s'a . van . ce et bien .
p
hâ.tons - nous, car l'heure s'a . van . ce et bien .
main,
main,
bien.tôt de cet.te fon .
f
p
.tôt la fê.te com . men . ee, hâ.tons - nous, car l'heure s'a .
.tôt la fê.te eom . men . ce, hâ.tons - nous, car l'heure s'a .
.tai.ne va jail.lir d'exeellent vin, d'excel.lent vin, d'excel.lent vin!
.van . ce, en ces lieux il nous faut, il nous faut ae.cou.rir et de
.van . ee, en ces lieux il nous faut, il nous faut ac.cou.rir et de
Ténors.
ain.si sans crainte et sans peine nous boirons jus.qu'à de . main, oui, nous boirons jusqu'à de .

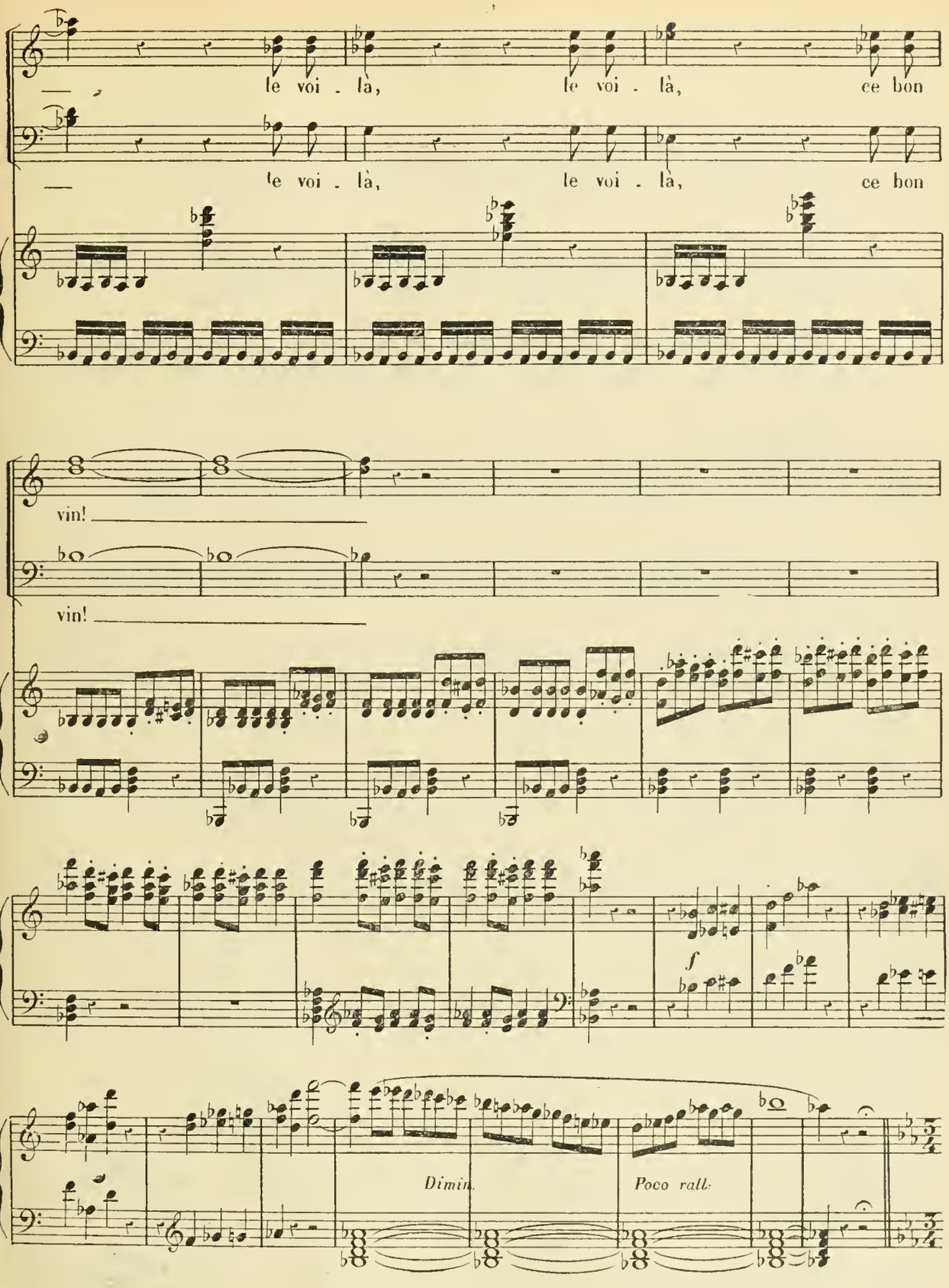

cet . te bel . le jour . né e, au bon heur par nous des . ti .
cet . te bel . le jour . ne . e, au bon . heur par nous des . ti
. main!
va jail . lir d'excel . lent
quel bonheur, de la fon . tai . ne
né . e, oui, de cet . te bel . le jour . né . e que chaque ins .
né . e, oui, de cet . te bel . le jour . né . e que chaque ins
vin,
ainsi sans crainte et sans pei . ne,
ainsi sans crainte et sans pei . ne,
ainsi sans crainte et sans


. tant soit un plai - . sir, à cet . te fê . te qui com
tant soit un plai . . sir, à cet . te fê . te qui com .
nous boi . rons jus . qu'à de . main, a la fê . . . te qui com .
per ne nous boi . rons jus . qu'à de . main à la fê . . . te qui com .
ff
f
ff
. mence à cet . te fê . te qui com . menee ils boiront, ils boi . ront jusqu'à demain.
. menee à cet . te fê . te qui com . mence ils boiront, ils boi . ront jusqu'à demain.
. men . . . ce nous boi . rons jus . qu'à de . main, à la
. men . . . ce nous boi . rons jus . qu'à de . main, à la


Al-lons nous li-vrer à la danse, allons nous li-vrer à la danse et dansons et dan
Al-lons nous li-vrer à la danse, allons nous li-vrer à la danse et dansons et dan-
fê . . . te qui com men . . . ce nous boi-rons jus qu'à de
fê . . . te qui com-men . . . ce nous boi rons jus . qu'à de
-sons jusqu'à demain, oui, dan-sons jusqu'à demain, oui, dan-sons jus-qu'à de-main, jusqu'à de
-sons jusqu'à demain, jusqu'à demain, jus-qu'à de-main, jusqu'à de
-main, oui, nous boi-rons jus-qu'à de-main, oui, nous boi . .
-main, oui, nous boi-rons jus-qu'à de-main, oui, nous boi . .
Sempre rinforzando


-main, jusqu'à de main jusqu'à de-main jusqu'à demain, jusqu'à de-
-main, jusqu'à de main, jusqu'à de-main, jusqu'à demain, jusqu'à de-
-rons jus-qu'à de-main, jusqu'à de-main, jusqu'à demain, jusqu'à de-
-rons jus-qu'à de-main, jusqu'à de-main, jusqu'à demain, jusqu'à de-
f
main, jusqu'à de-main!
main, jusqu'à de-main!
main, jusqu'à de-main!
(Un seul.)
main, jusqu'à de-main, jusqu'à demain, jusqu'à de-main, jusqu'à demain, jusqu'à de

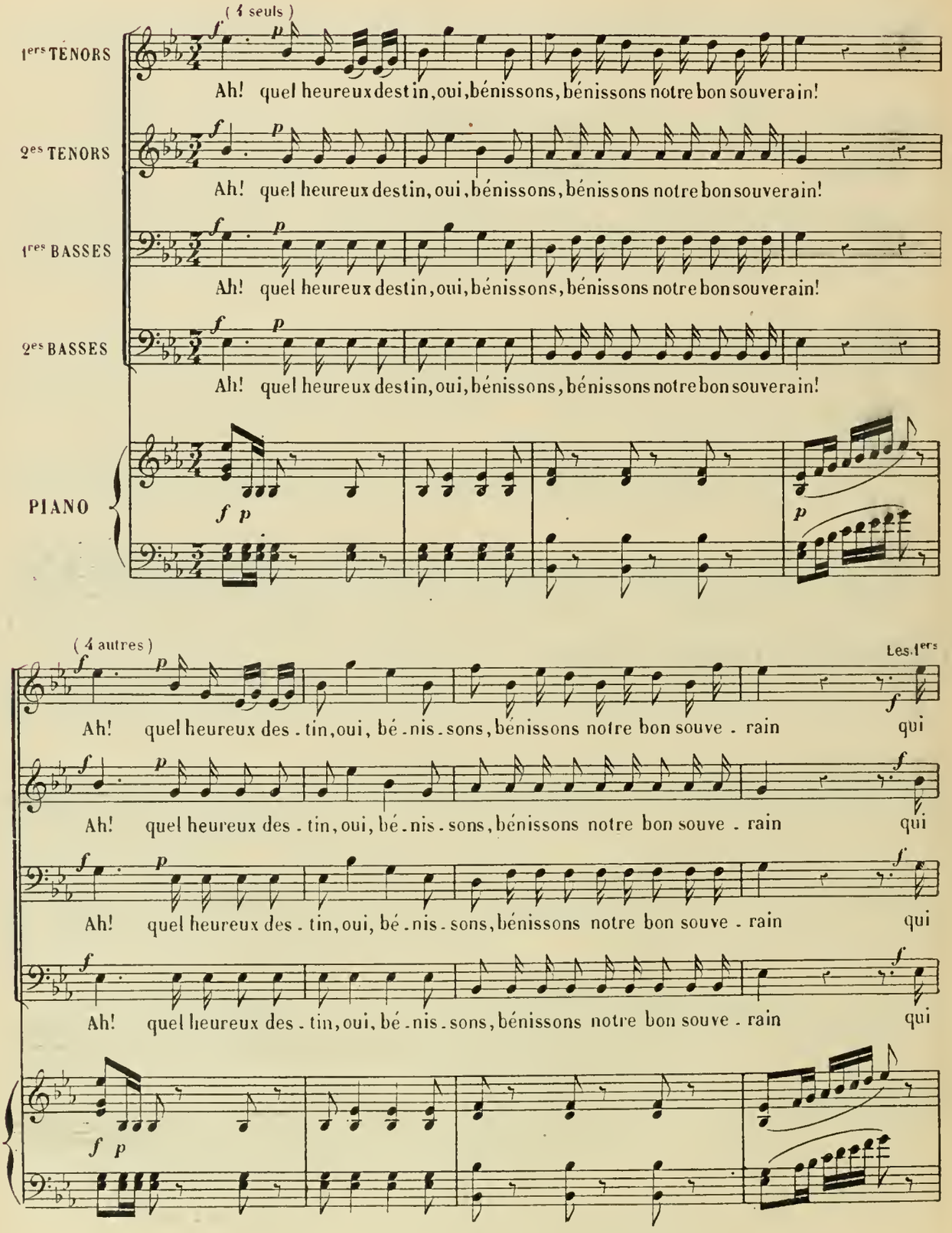

jusqu'à demain, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de - main!
jusqu'à demain, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de - main!
jusqu'à demain, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de - main!
(Tous)
main, jusqu'à demain, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de - main!
f
Ténors.
le voi - là, ce bon vin
Basses.
le voi - là, ce bon vin

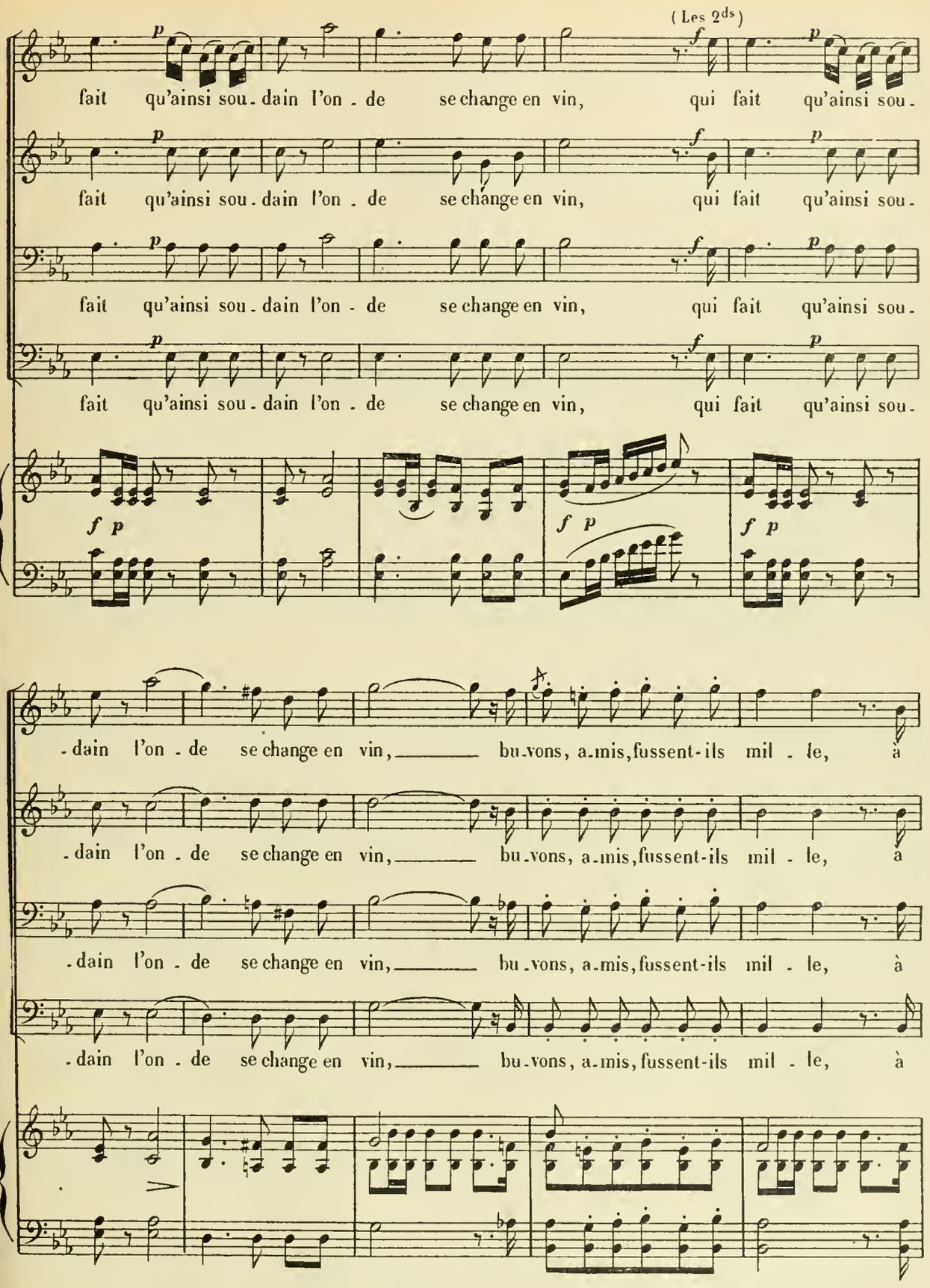


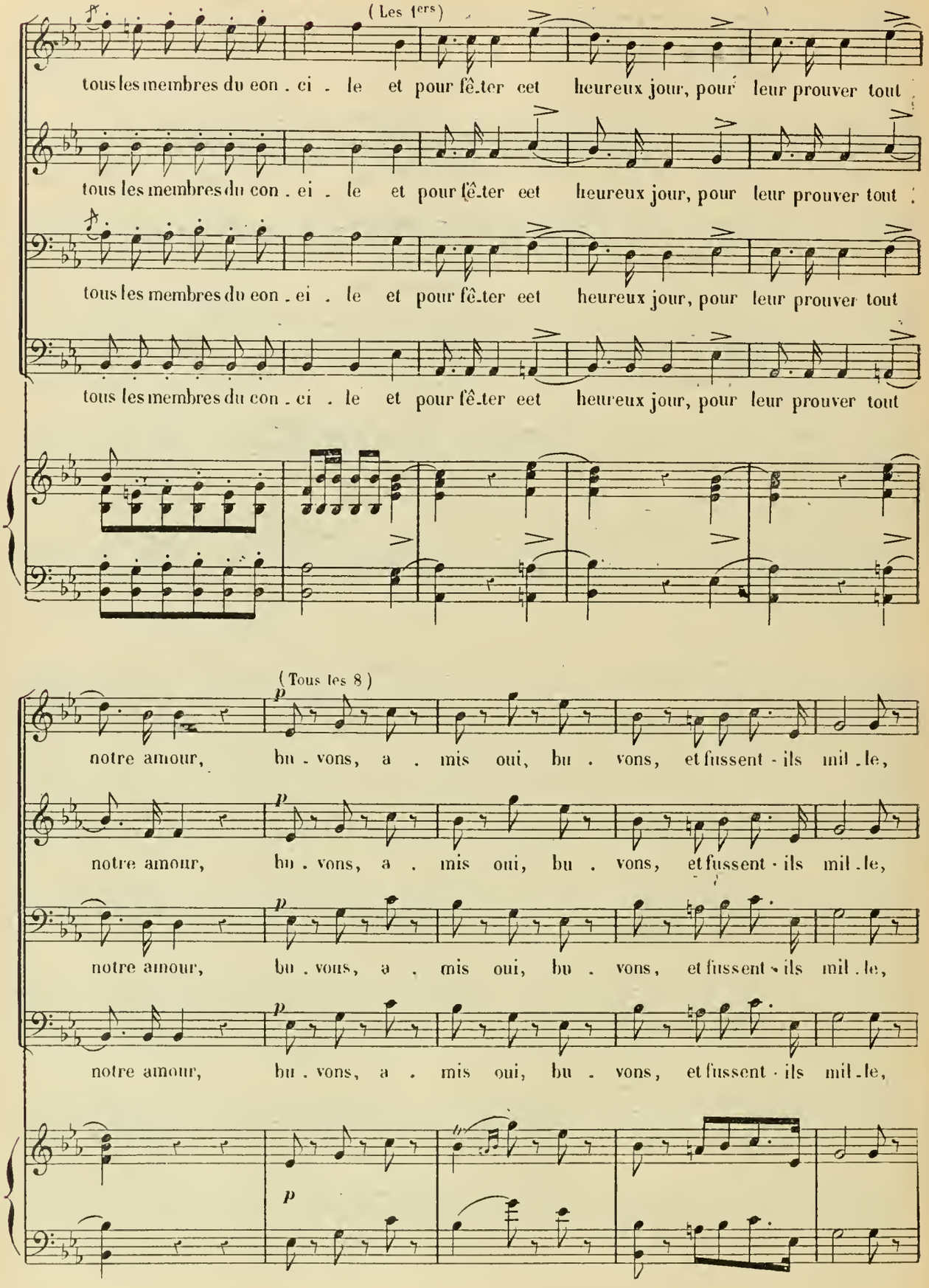
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

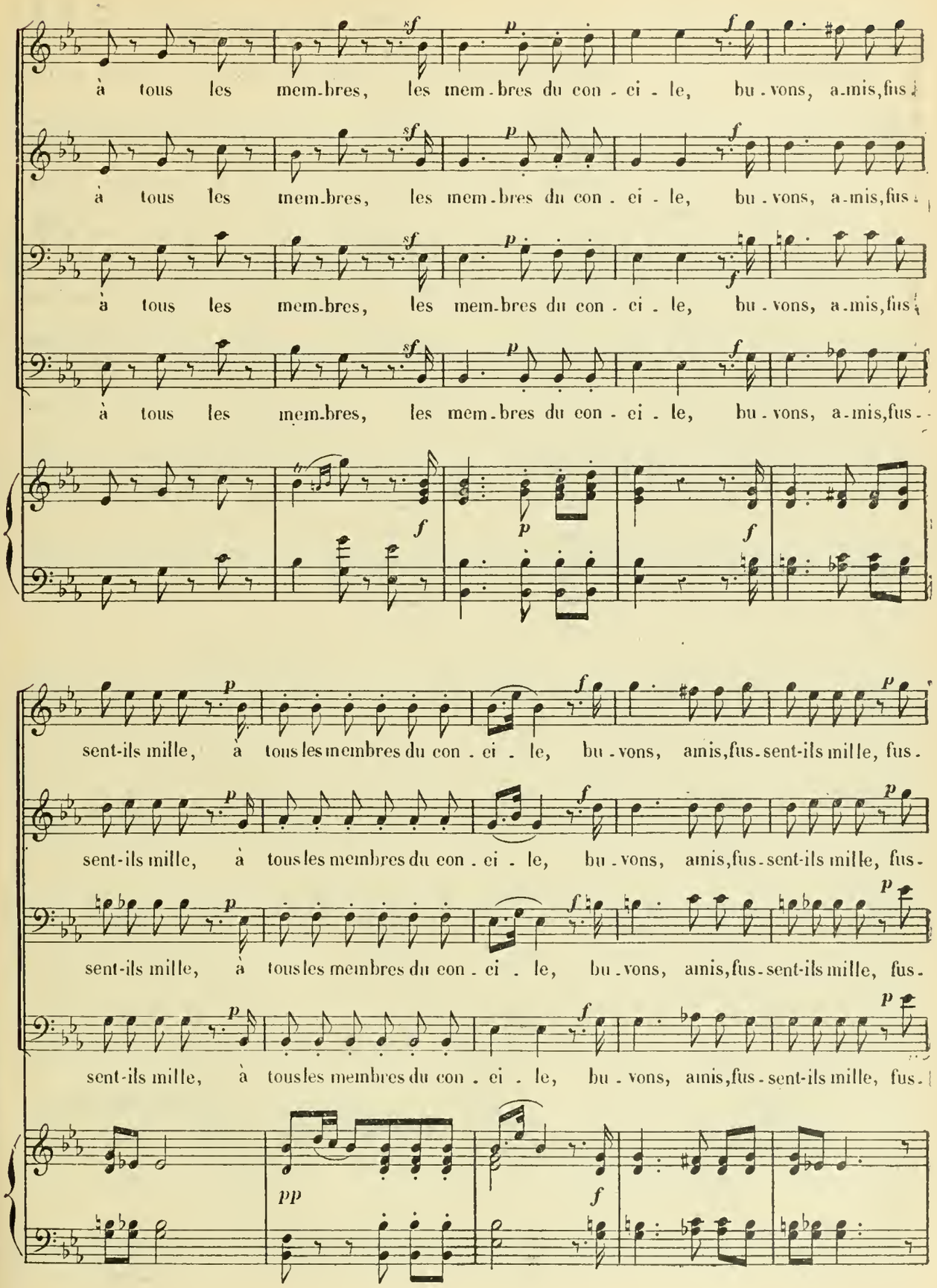
N° 5

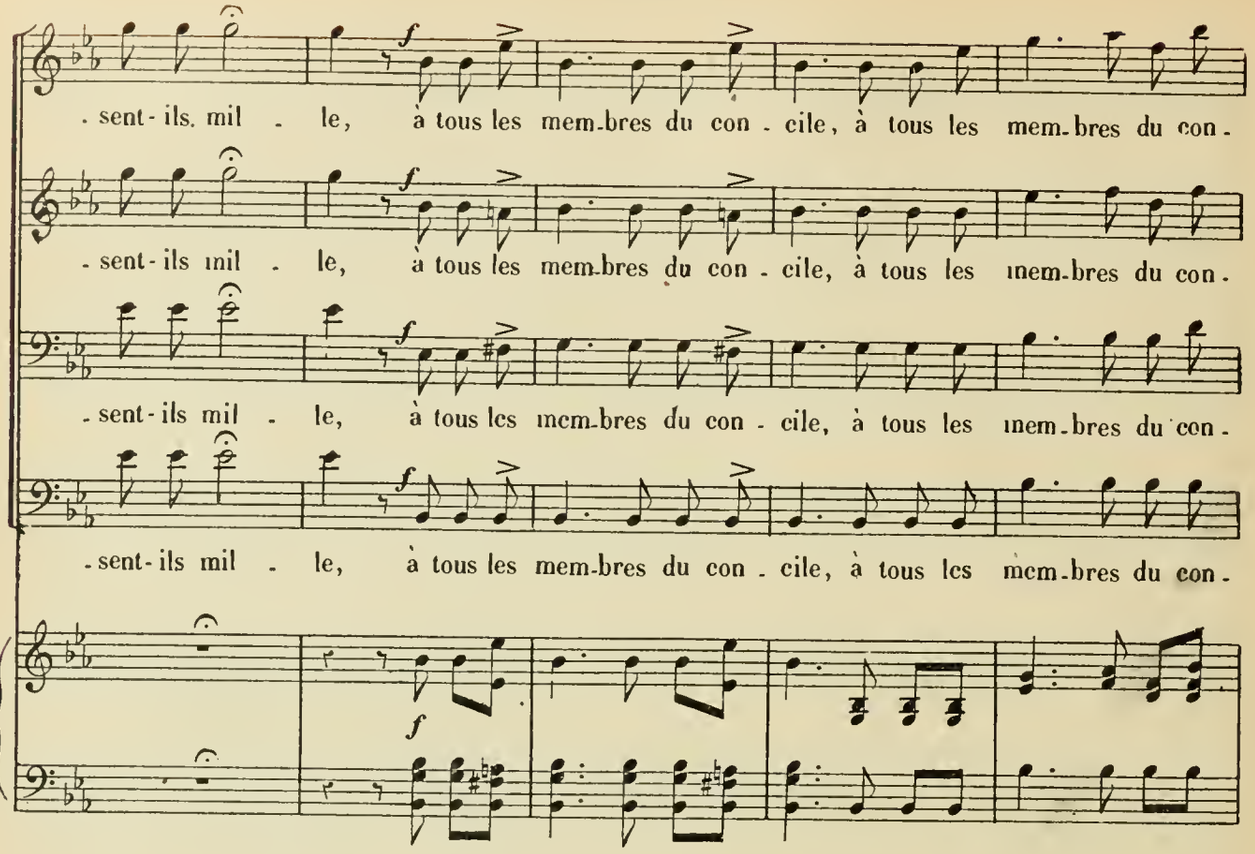
CHŒUR DES BUVEURS.

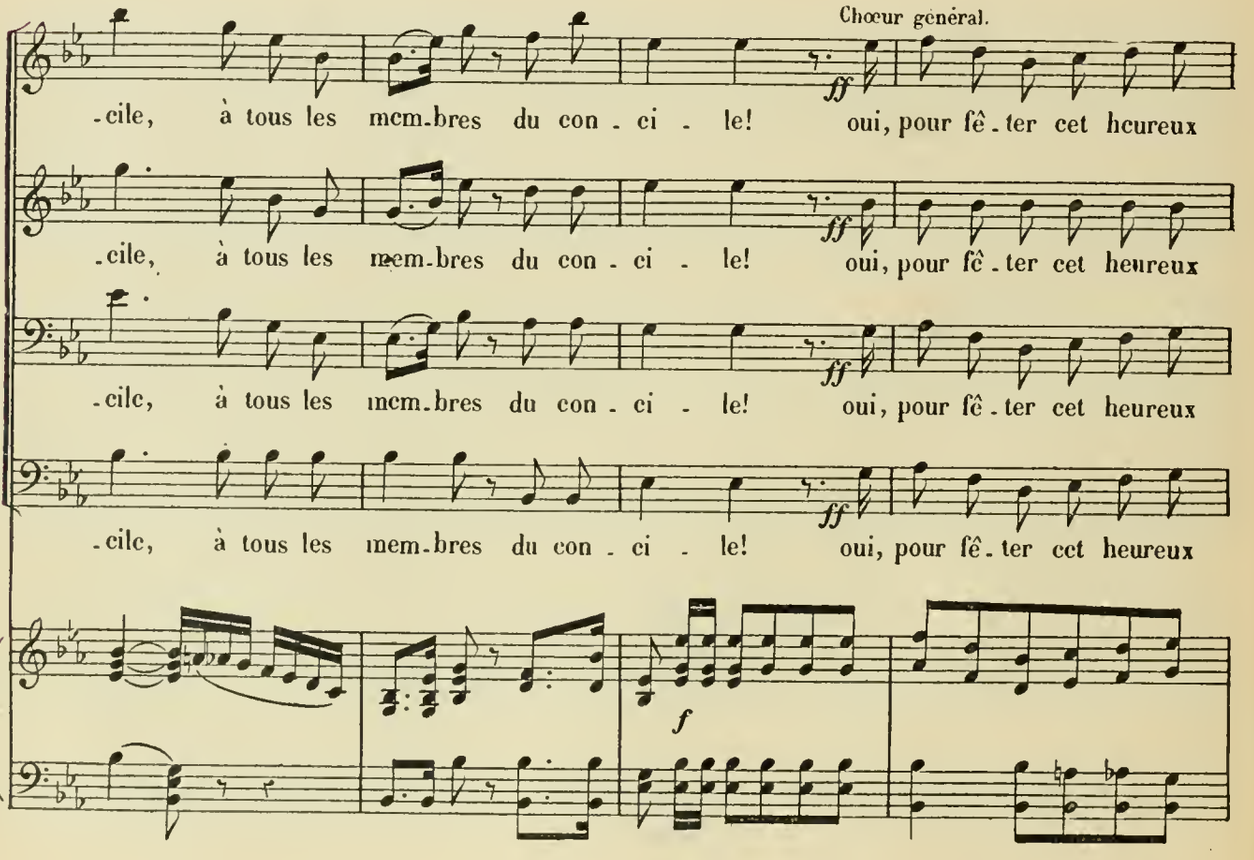


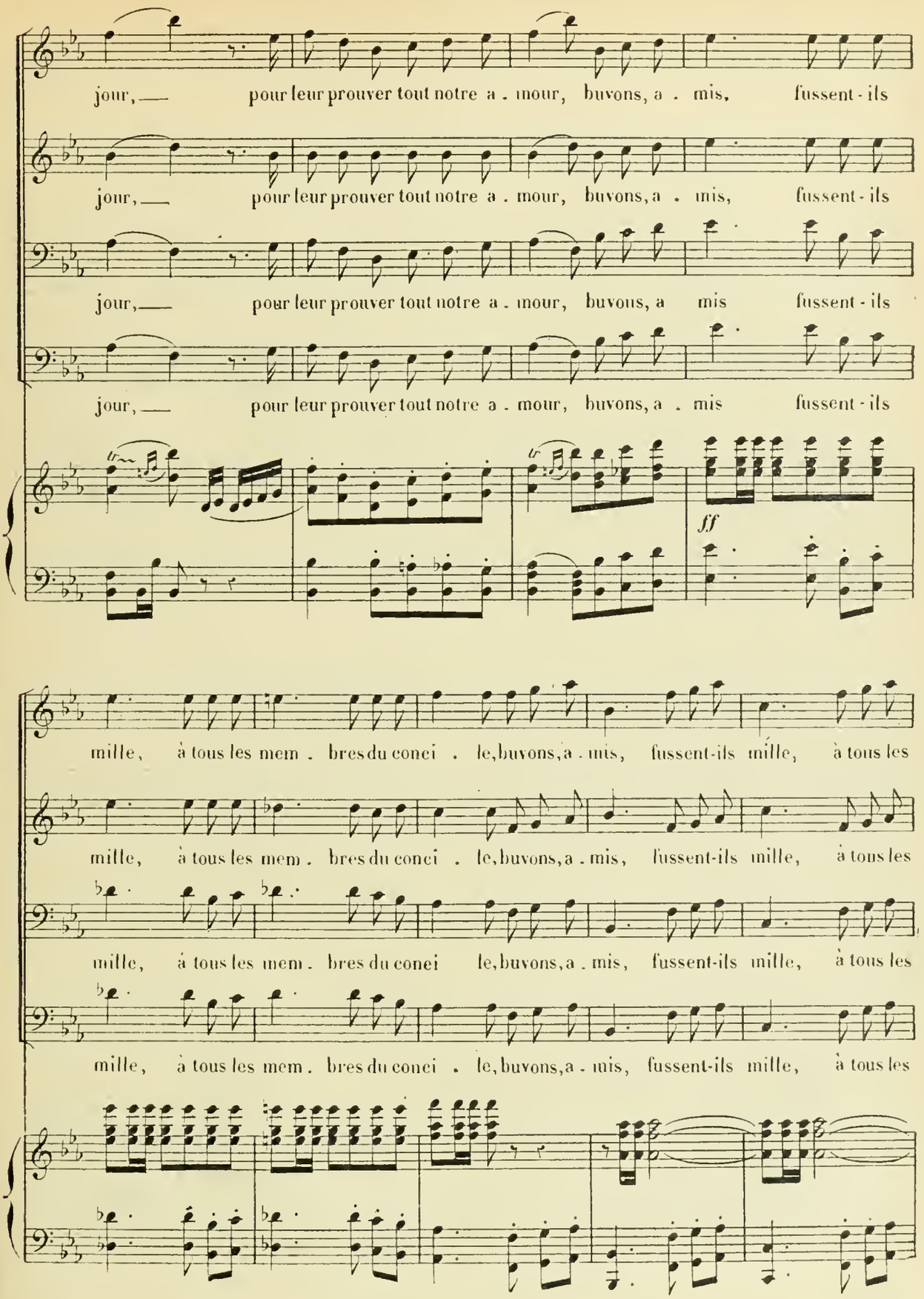

(Les 2ds)
fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou -
fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou -
fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou -
fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou -
- dain l'on - de se change en vin, bu - vons, a - mis, fussent-ils mil - le, à
- dain l'on - de se change en vin, bu - vons, a - mis, fussent-ils mil - le, à
- dain l'on - de se change en vin, bu - vons, a - mis, fussent-ils mil - le, à
- dain l'on - de se change en vin, bu - vons, a - mis, fussent-ils mil - le, à

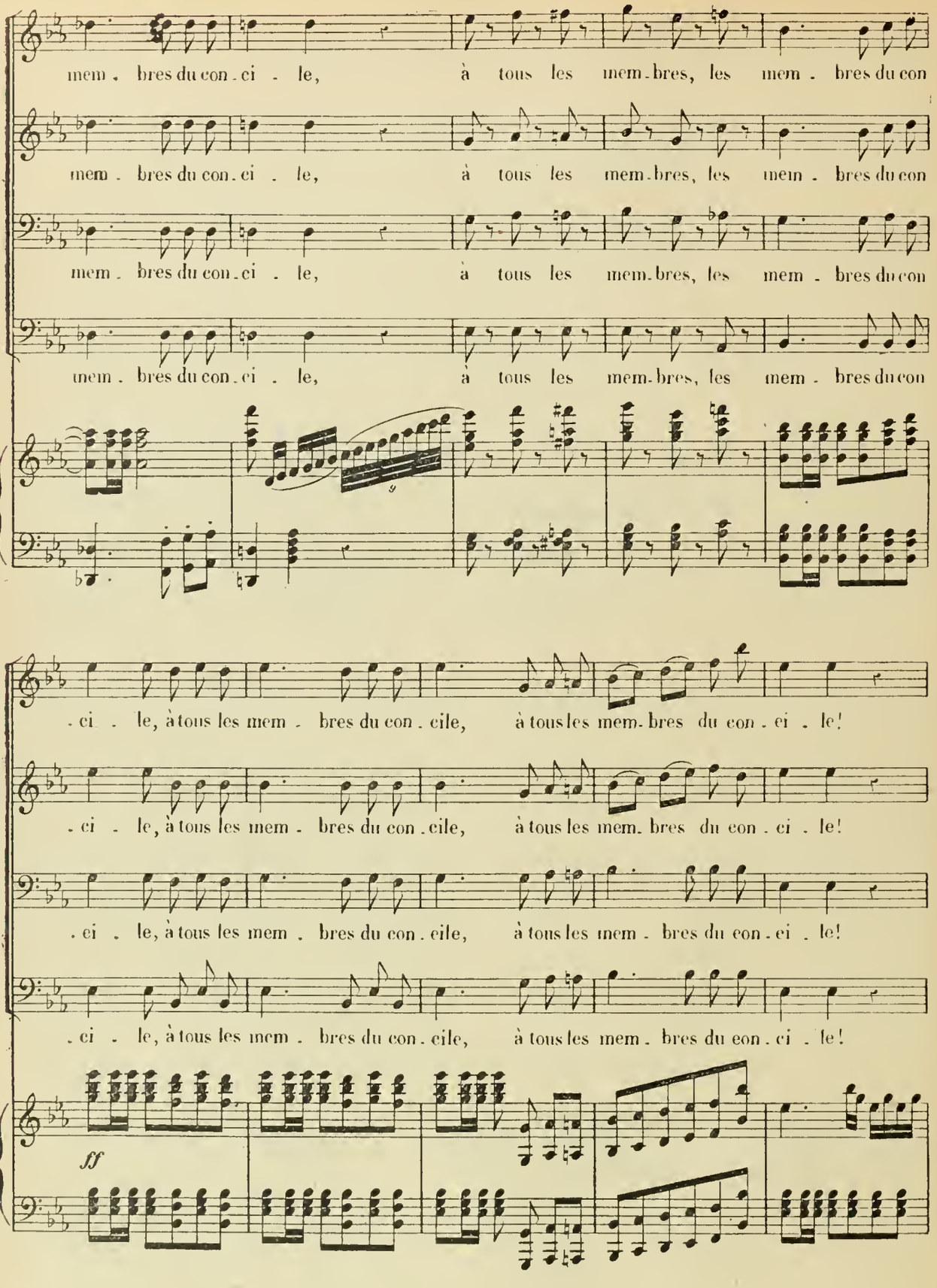

(Les 1ers)
tous les membres du con . ci . le et pour fê.ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
tous les membres du con . ci . le et pour fê.ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
tous les membres du con . ci . le et pour fê.ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
tous les membres du con . ci . le et pour fê.ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
(Tous les 8)
p
notre amour, bu . vons, a . mis oui, bu . vons, et fussent - ils mil . le,
notre amour, bu . vons, a . mis oui, bu . vons, et fussent - ils mil . le,
notre amour, bu . vons, a . mis oui, bu . vons, et fussent - ils mil . le,
notre amour, bu . vons, a . mis oui, bu . vons, et fussent - ils mil . le,
p

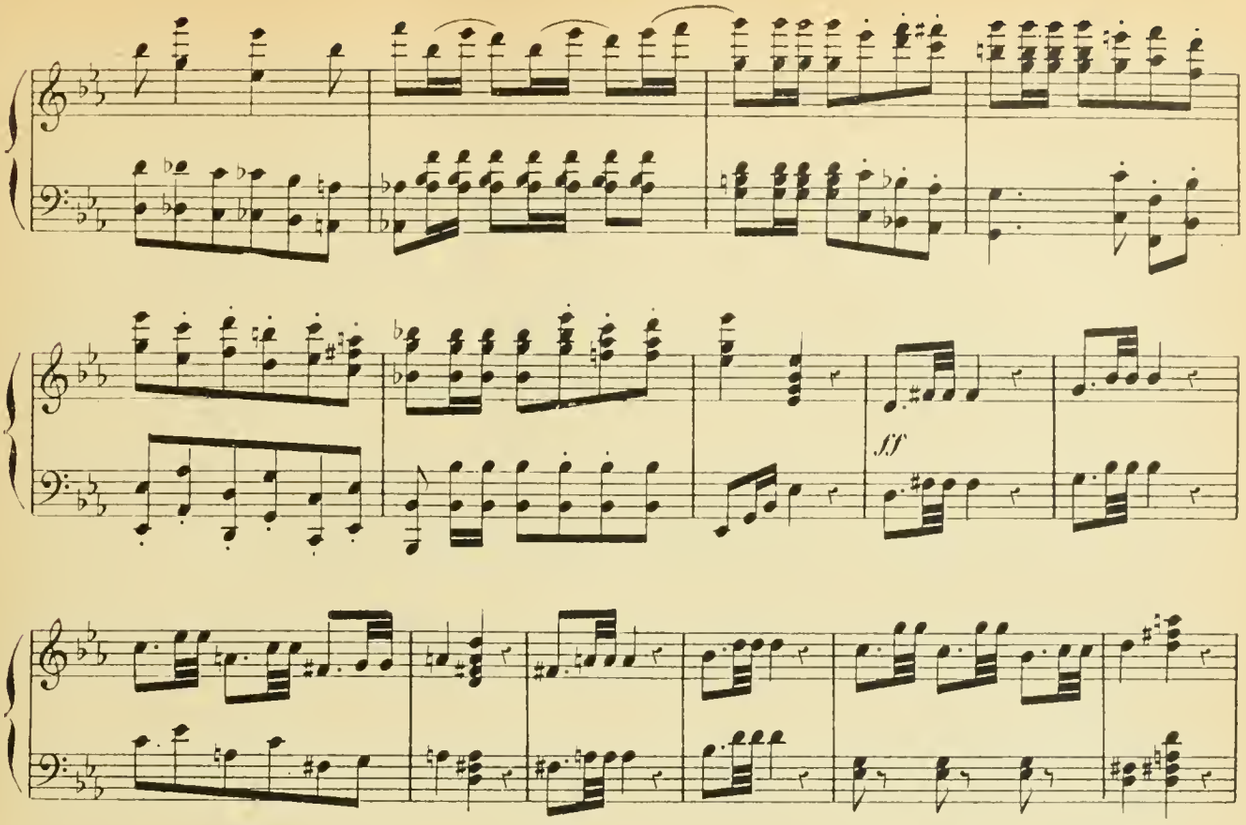

à tous les mem-bres, les mem-bres du con - ci - le, bu - vons, a-mis, fus-
à tous les mem-bres, les mem-bres du con - ci - le, bu - vons, a-mis, fus-
à tous les mem-bres, les mem-bres du con - ci - le, bu - vons, a-mis, fus-
à tous les mem-bres, les mem-bres du con - ci - le, bu - vons, a-mis, fus-
sent-ils mille, à tous les membres du con - ci - le, bu - vons, amis, fus - sent-ils mille, fus -
sent-ils mille, à tous les membres du con - ci - le, bu - vons, amis, fus - sent-ils mille, fus -
sent-ils mille, à tous les membres du con - ci - le, bu - vons, amis, fus - sent-ils mille, fus -
sent-ils mille, à tous les membres du con - ci - le, bu - vons, amis, fus - sent-ils mille, fus -


-sent-ils mil - le, à tous les mem-bres du con - cile, à tous les mem-bres du con-
-sent-ils mil - le, à tous les mem-bres du con - cile, à tous les mem-bres du con-
-sent-ils mil - le, à tous les mem-bres du con - cile, à tous les mem-bres du con-
-sent-ils mil - le, à tous les mem-bres du con - cile, à tous les mem-bres du con-


Chœur général.
-cile, à tous les mem-bres du con - ci - le! oui, pour fê-ter cet heureux
-cile, à tous les mem-bres du con - ci - le! oui, pour fê-ter cet heureux
-cile, à tous les mem-bres du con - ci - le! oui, pour fê-ter cet heureux
-cile, à tous les mem-bres du con - ci - le! oui, pour fê-ter cet heureux


jour, — pour leur prouver tout notre a . mour, buvons, a . mis, fussent - ils
jour, — pour leur prouver tout notre a . mour, buvons, a . mis, fussent - ils
jour, — pour leur prouver tout notre a . mour, buvons, a mis fussent - ils
jour, — pour leur prouver tout notre a . mour, buvons, a . mis fussent - ils
ff
mille, à tous les mem . bres du conci . le, buvons, a . mis, fussent-ils mille, à tous les
mille, à tous les mem . bres du conci . le, buvons, a . mis, fussent-ils mille, à tous les
mille, à tous les mem . bres du conci le, buvons, a . mis, fussent-ils mille, à tous les
mille, à tous les mem . bres du conci . le, buvons, a . mis, fussent-ils mille, à tous les


mem . bres du con . ci . le, à tous les mem . bres, les mem . bres du con
mem . bres du con . ci . le, à tous les mem . bres, les mem . bres du con
mem . bres du con . ci . le, à tous les mem . bres, les mem . bres du con
mem . bres du con . ci . le, à tous les mem . bres, les mem . bres du con
. ci . le, à tous les mem . bres du con . cile, à tous les mem . bres du con . ci . le!
. ci . le, à tous les mem . bres du con . cile, à tous les mem . bres du con . ci . le!
. ci . le, à tous les mem . bres du con . cile, à tous les mem . bres du con . ci . le!
. ci . le, à tous les mem . bres du con . cile, à tous les mem . bres du con . ci . le!
ff



(Un homme du peuple)

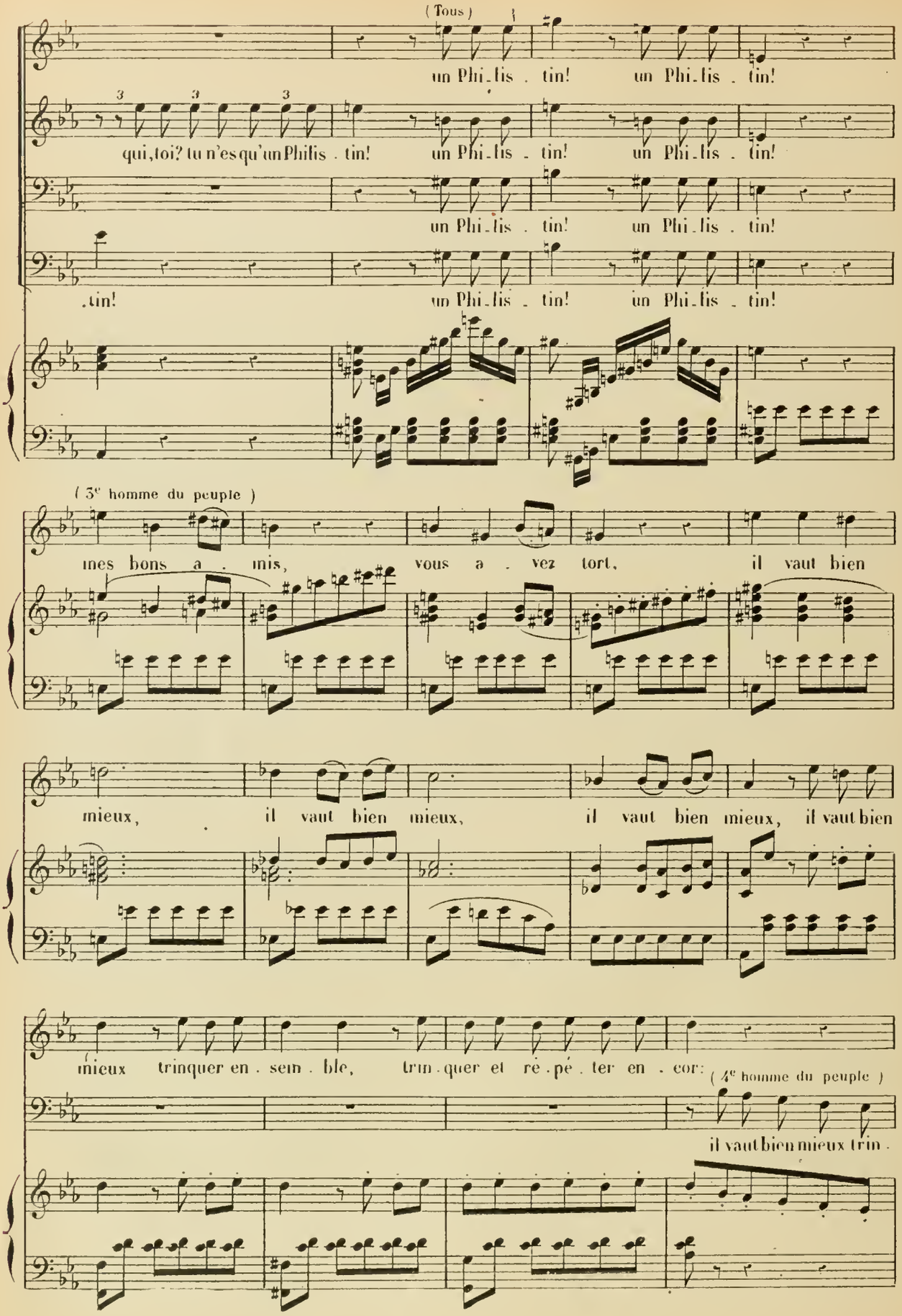
C'est par moi que ce broc est plein, tu m'as pris ma part du bu .

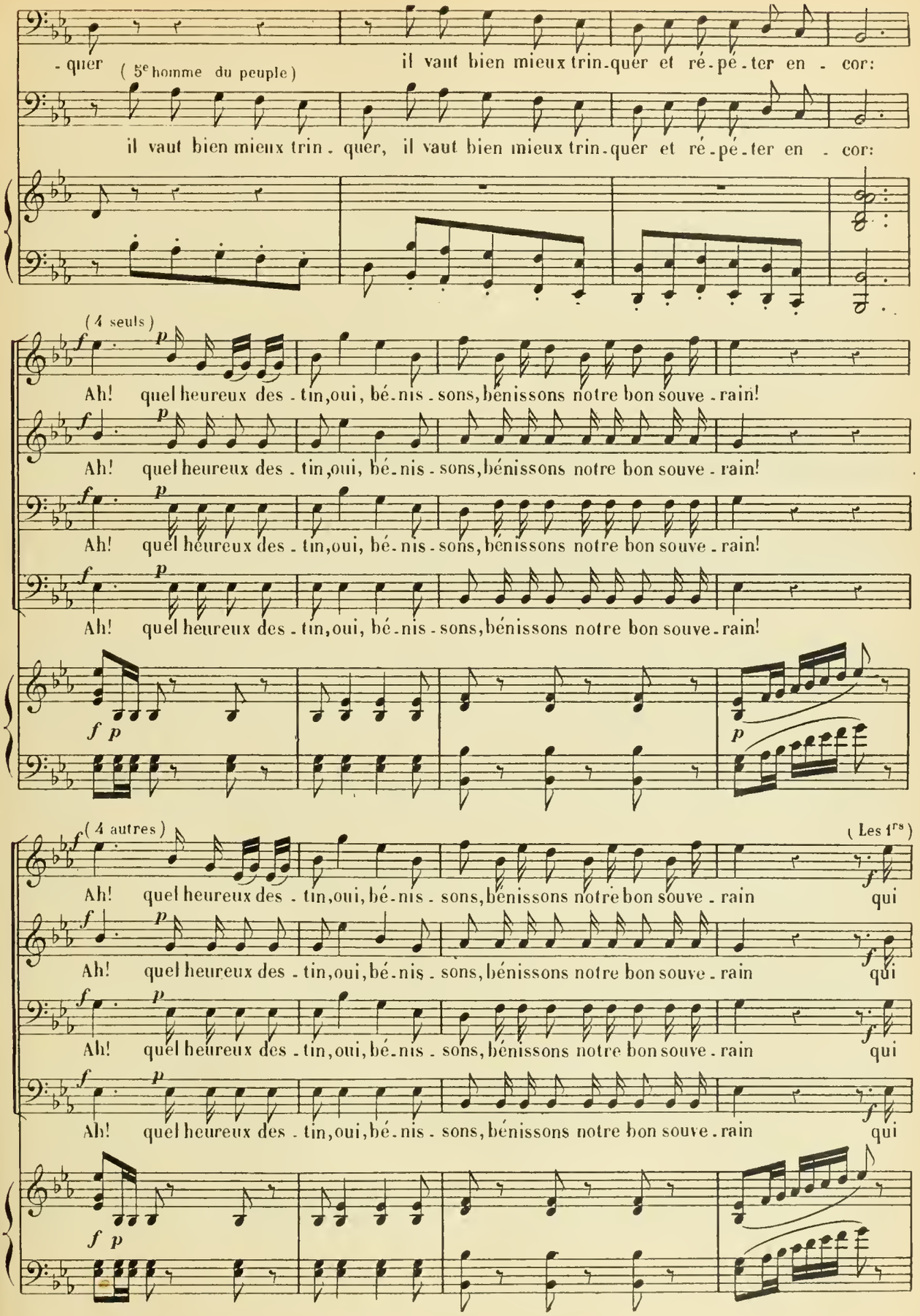
(Un autre homme du peuple)

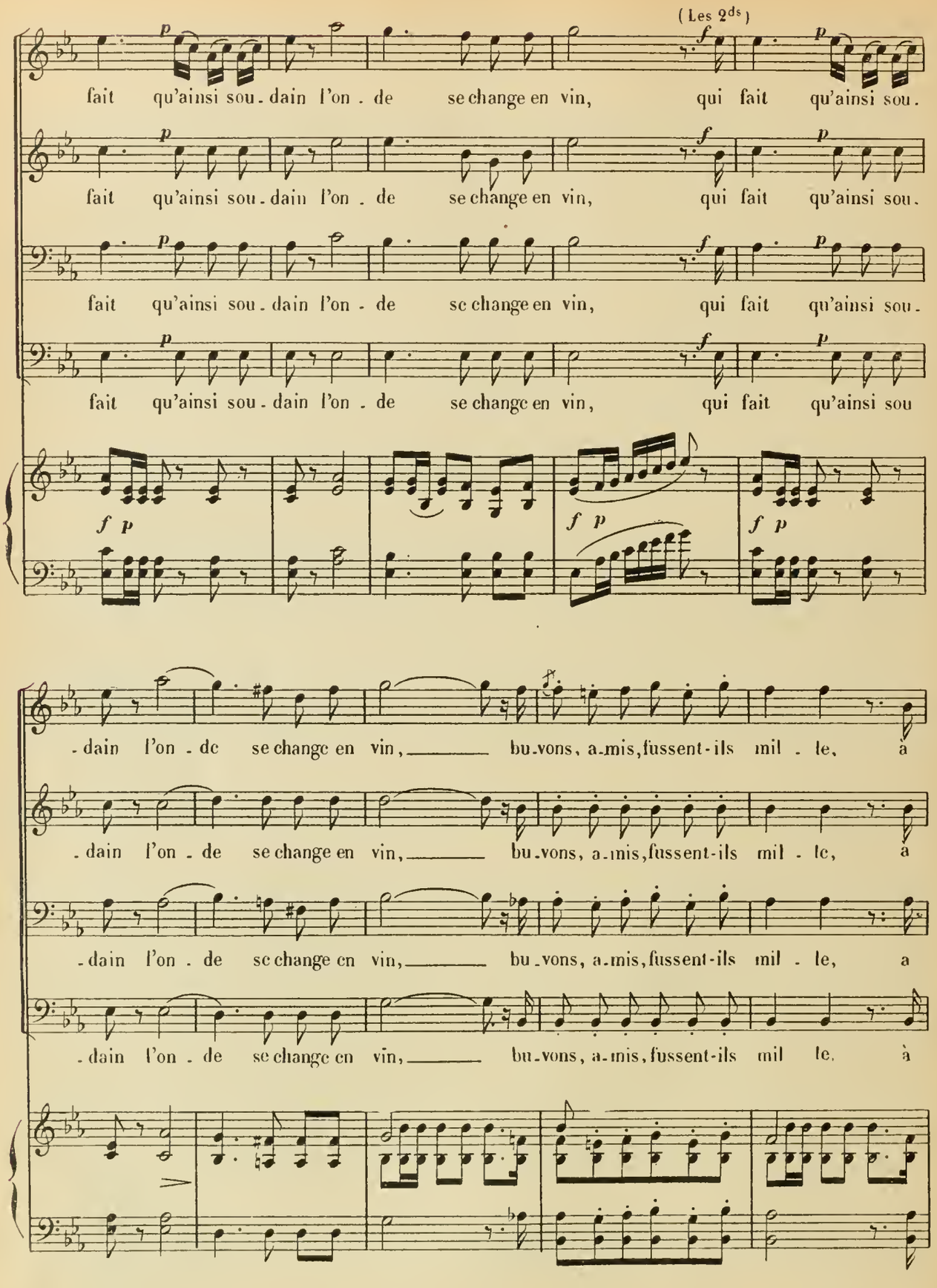
Ce n'est pas moi! crains mon courroux

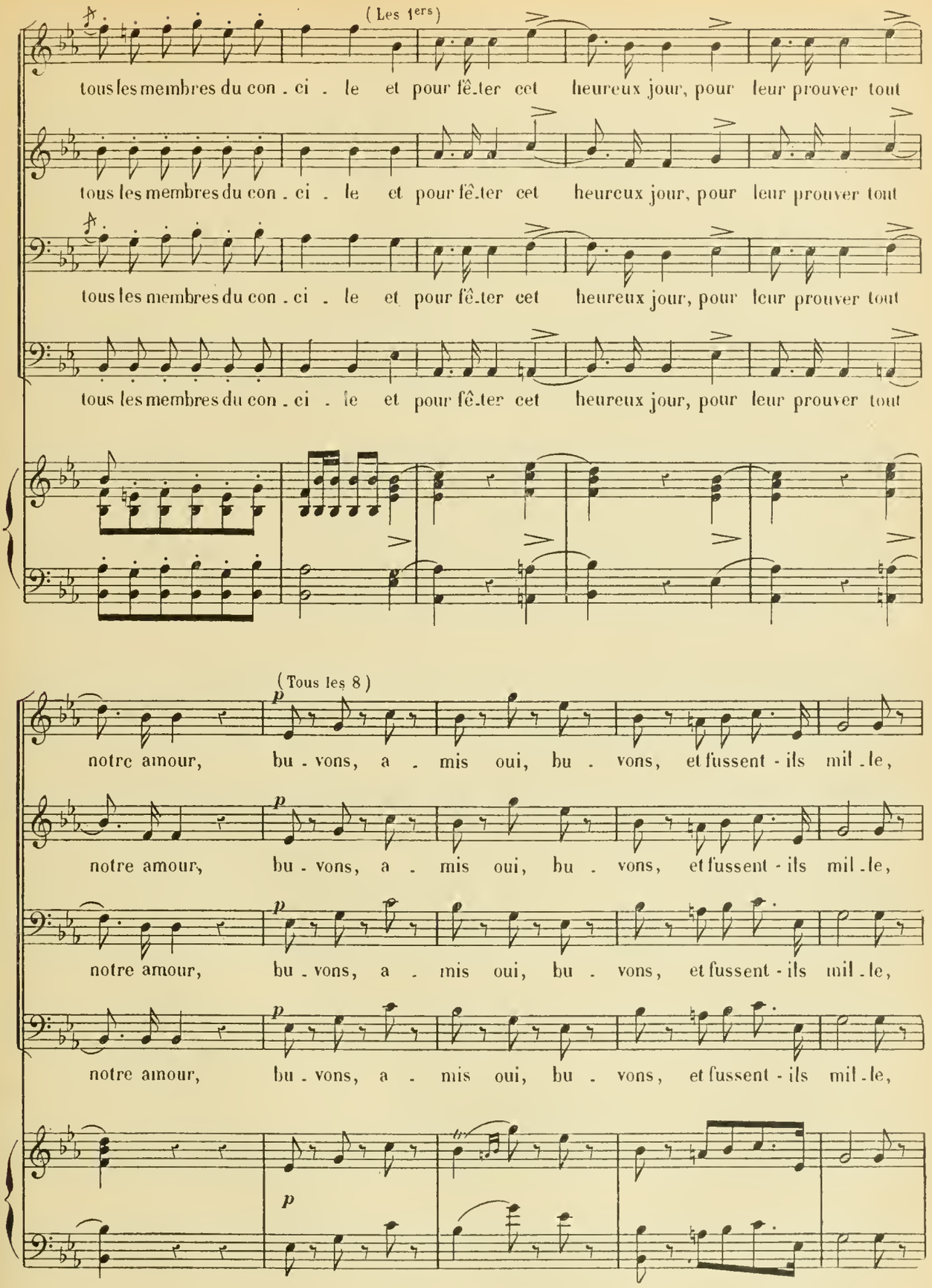
tin!.. j'en suis cer_tain! crains que ma main ne termine i_ci ton des.

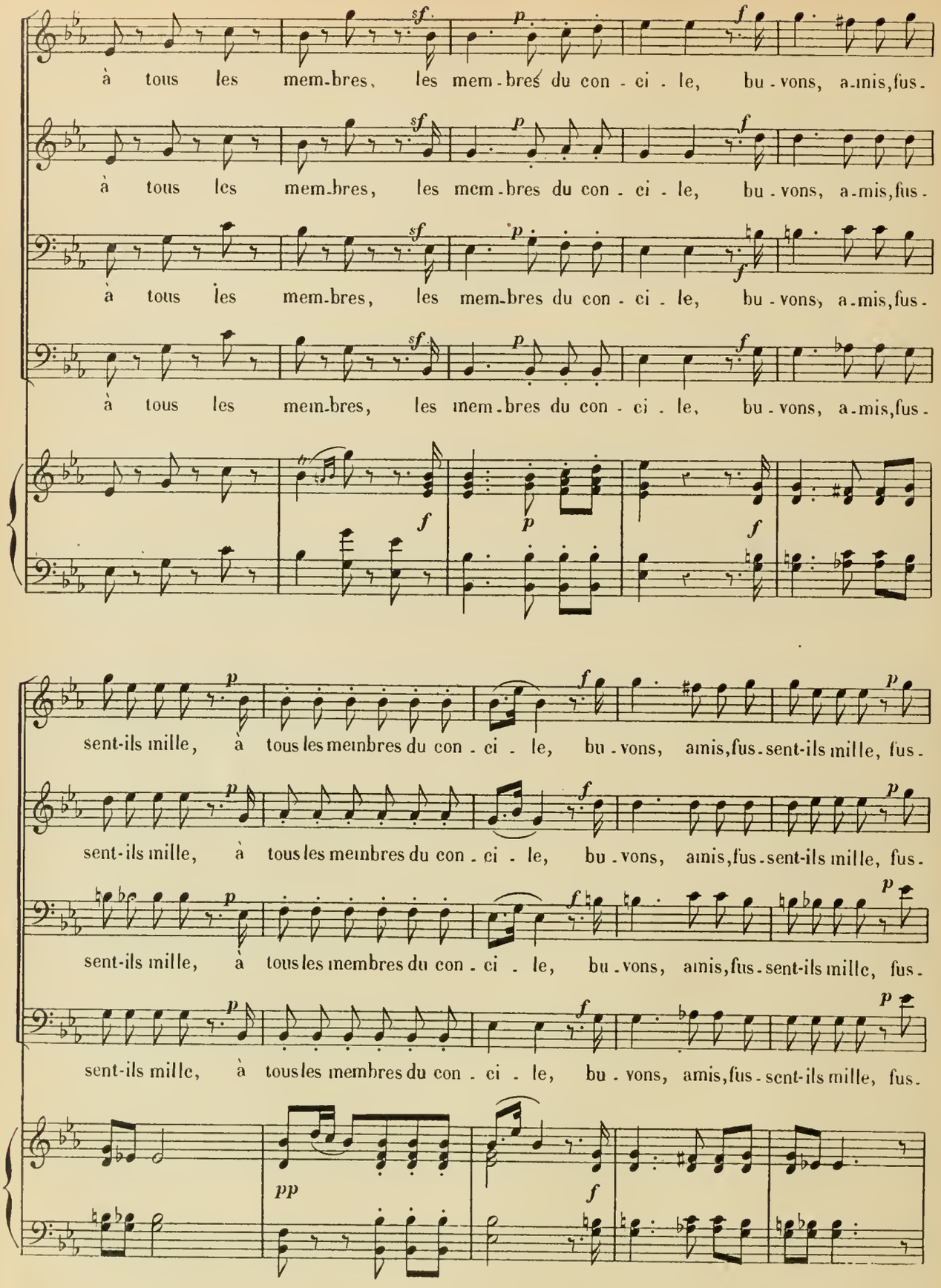
Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

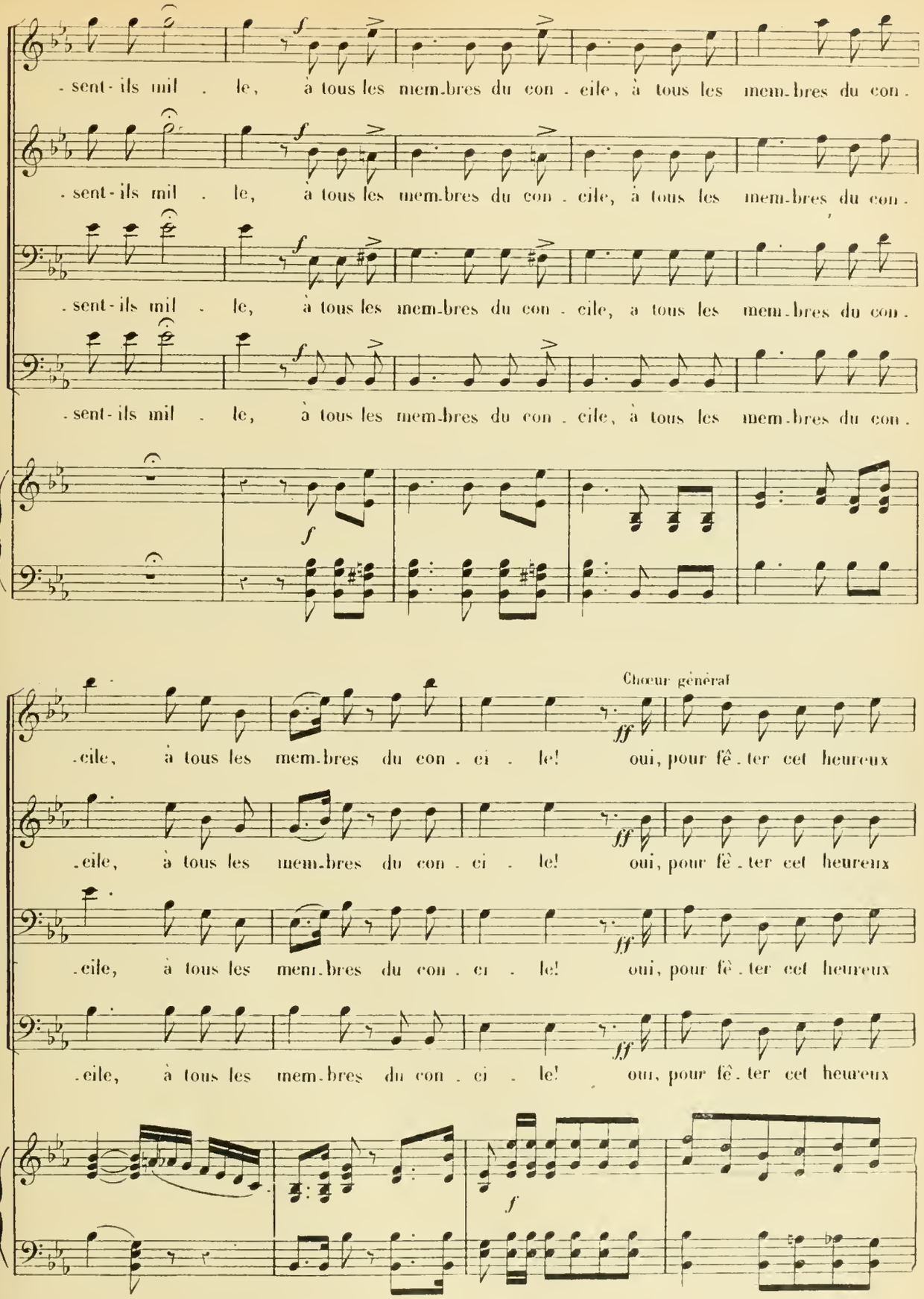

(Tous)
un Phi_lis . tin! un Phi_lis . tin!
qui, toi? tu n'es qu'un Philis . tin! un Phi_lis . tin! un Phi_lis . tin!
un Phi_lis . tin! un Phi_lis . tin!
.tin! un Phi_lis . tin! un Phi_lis . tin!
(3e homme du peuple)
mes bons a . mis, vous a . vez tort, il vaut bien
mieux, il vaut bien mieux, il vaut bien mieux, il vaut bien
mieux trinquer en . sem . ble, trin . quer et ré . pé . ter en . cor:
(4e homme du peuple)
il vaut bien mieux trin .

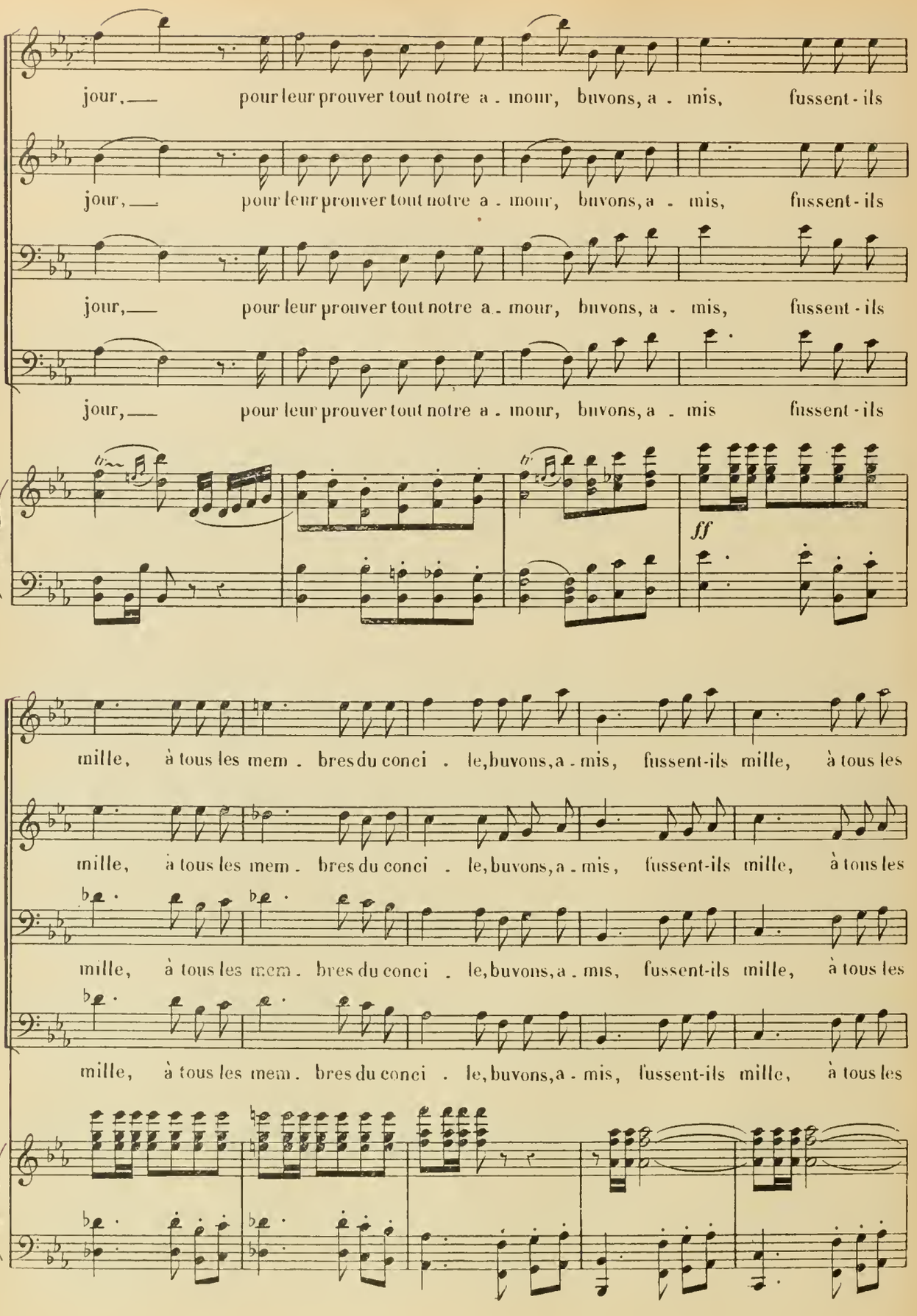

- quer
(5e homme du peuple)
il vaut bien mieux trin-quer et ré-pé-ter en - cor:
il vaut bien mieux trin - quer, il vaut bien mieux trin-quer et ré-pé-ter en - cor:
(4 seuls)
Ah! quel heureux des - tin, oui, bé-nis - sons, bénissons notre bon souve - rain!
Ah! quel heureux des - tin, oui, bé-nis - sons, bénissons notre bon souve - rain!
Ah! quel heureux des - tin, oui, bé-nis - sons, bénissons notre bon souve - rain!
Ah! quel heureux des - tin, oui, bé-nis - sons, bénissons notre bon souve - rain!
(4 autres)
(Les 1rs)
Ah! quel heureux des - tin, oui, bé-nis - sons, bénissons notre bon souve - rain qui
Ah! quel heureux des - tin, oui, bé-nis - sons, bénissons notre bon souve - rain qui
Ah! quel heureux des - tin, oui, bé-nis - sons, bénissons notre bon souve - rain qui
Ah! quel heureux des - tin, oui, bé-nis - sons, bénissons notre bon souve - rain qui

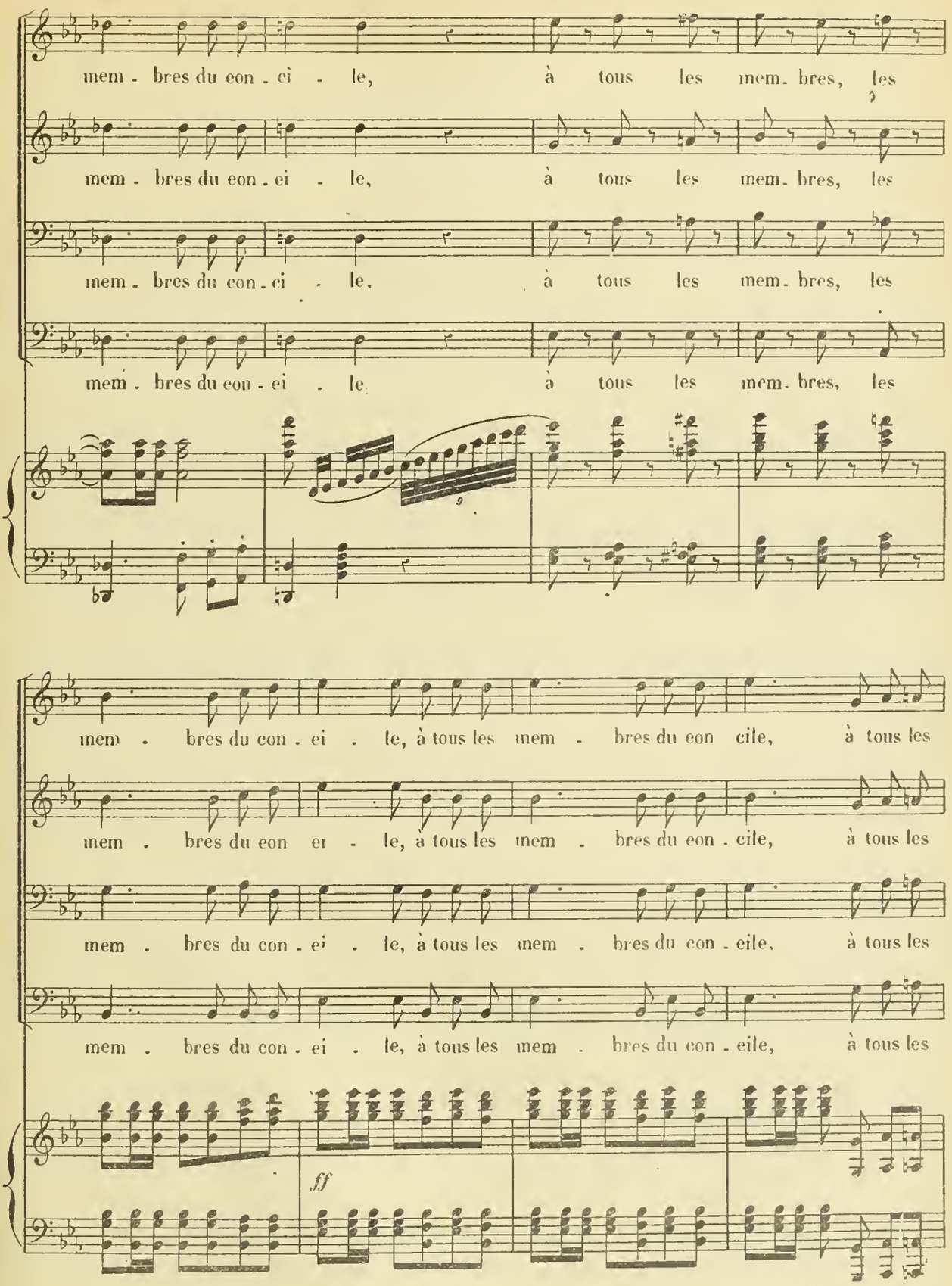

(Les 2ds)
fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou.
fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou.
fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou.
fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou
- dain l'on - de se change en vin, bu - vons, a - mis, fussent-ils mil - le, à
- dain l'on - de se change en vin, bu - vons, a - mis, fussent-ils mil - le, à
- dain l'on - de se change en vin, bu - vons, a - mis, fussent-ils mil - le, a
- dain l'on - de se change en vin, bu - vons, a - mis, fussent-ils mil le. à


(Les 1ers)
tous les membres du con . ci . le et pour fê.ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
tous les membres du con . ci . le et pour fê.ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
tous les membres du con . ci . le et pour fê.ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
tous les membres du con . ci . le et pour fê.ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
(Tous les 8)
p
notre amour, bu . vons, a . mis oui, bu . vons, et fussent - ils mil . le,
notre amour, bu . vons, a . mis oui, bu . vons, et fussent - ils mil . le,
notre amour, bu . vons, a . mis oui, bu . vons, et fussent - ils mil . le,
notre amour, bu . vons, a . mis oui, bu . vons, et fussent - ils mil . le,
p

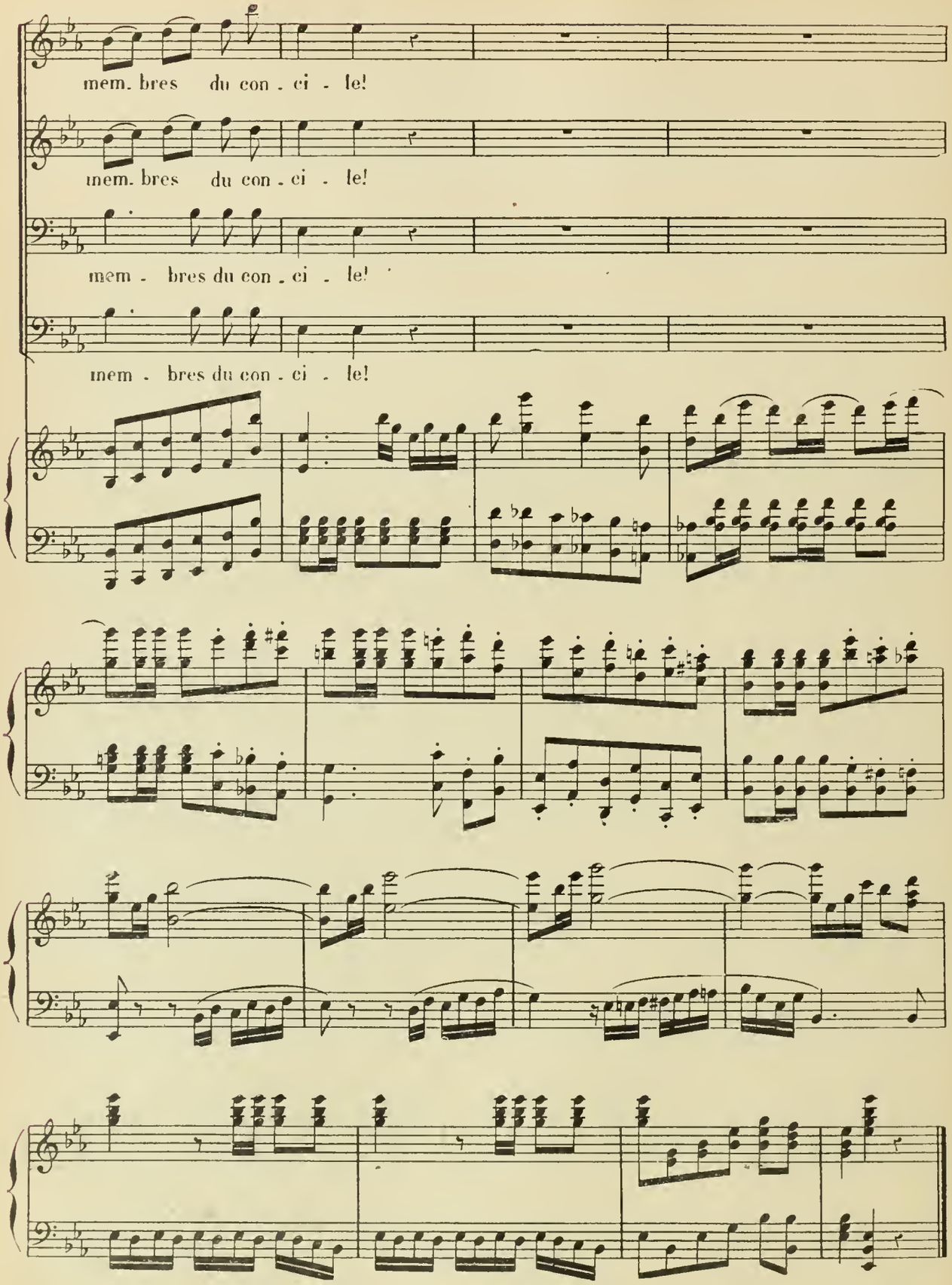

à tous les mem-bres, les mem-bres du con-ci-le, bu-vons, a-mis, fus-
à tous les mem-bres, les mem-bres du con-ci-le, bu-vons, a-mis, fus-
à tous les mem-bres, les mem-bres du con-ci-le, bu-vons, a-mis, fus-
à tous les mem-bres, les mem-bres du con-ci-le, bu-vons, a-mis, fus-
sent-ils mille, à tous les membres du con-ci-le, bu-vons, amis, fus-sent-ils mille, fus-
sent-ils mille, à tous les membres du con-ci-le, bu-vons, amis, fus-sent-ils mille, fus-
sent-ils mille, à tous les membres du con-ci-le, bu-vons, amis, fus-sent-ils mille, fus-
sent-ils mille, à tous les membres du con-ci-le, bu-vons, amis, fus-sent-ils mille, fus-


-sent-ils mil . le, à tous les mem-bres du con . cile, à tous les mem-bres du con.
-sent-ils mil . le, à tous les mem-bres du con . cile, à tous les mem-bres du con.
-sent-ils mil . le, à tous les mem-bres du con . cile, a tous les mem-bres du con.
-sent-ils mil . le, à tous les mem-bres du con . cile, à tous les mem-bres du con.
Chœur général
-cile, à tous les mem-bres du con . ci . le! oui, pour fê-ter cet heureux
-cile, à tous les mem-bres du con . ci . le! oui, pour fê-ter cet heureux
-cile, à tous les mem-bres du con . ci . le! oui, pour fê-ter cet heureux
-cile, à tous les mem-bres du con . ci . le! oui, pour fê-ter cet heureux


jour, — pour leur prouver tout notre a . mour, buvons, a . mis, fussent - ils
jour, — pour leur prouver tout notre a . mour, buvons, a . mis, fussent - ils
jour, — pour leur prouver tout notre a . mour, buvons, a . mis, fussent - ils
jour, — pour leur prouver tout notre a . mour, buvons, a . mis fussent - ils
ff
mille, à tous les mem . bres du conci . le, buvons, a . mis, fussent-ils mille, à tous les
mille, à tous les mem . bres du conci . le, buvons, a . mis, fussent-ils mille, à tous les
mille, à tous les mem . bres du conci . le, buvons, a . mis, fussent-ils mille, à tous les
mille, à tous les mem . bres du conci . le, buvons, a . mis, fussent-ils mille, à tous les

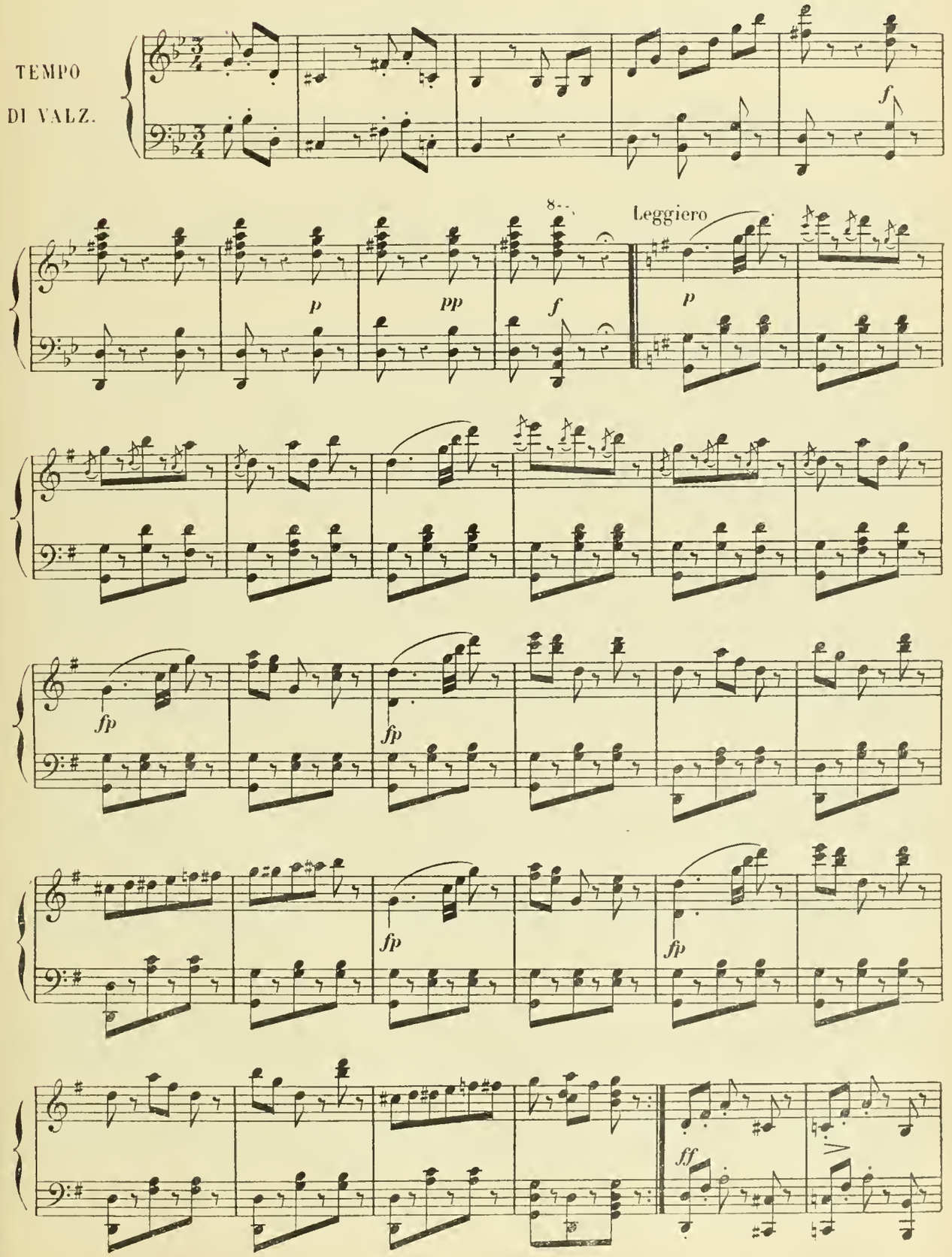


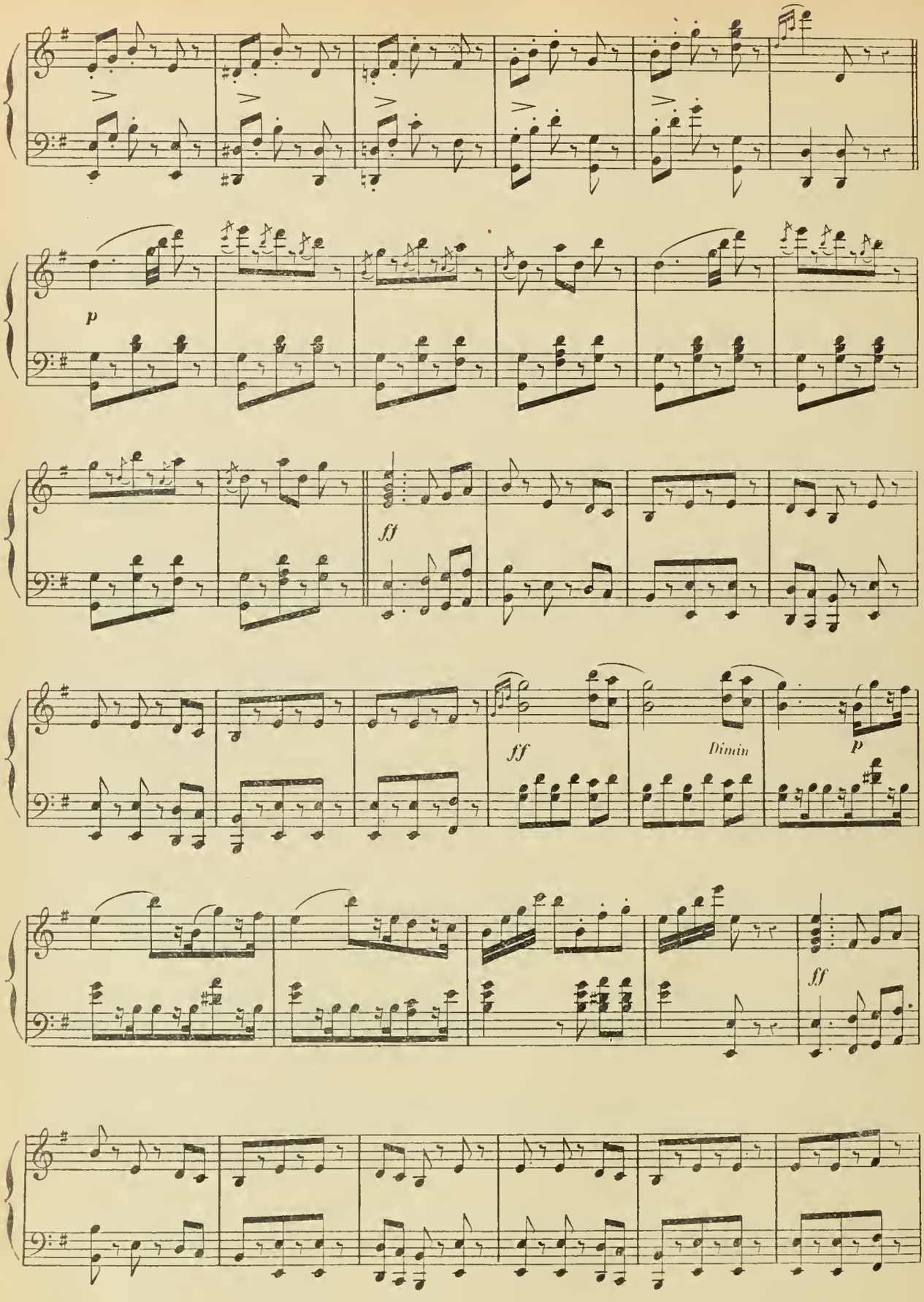
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr't).

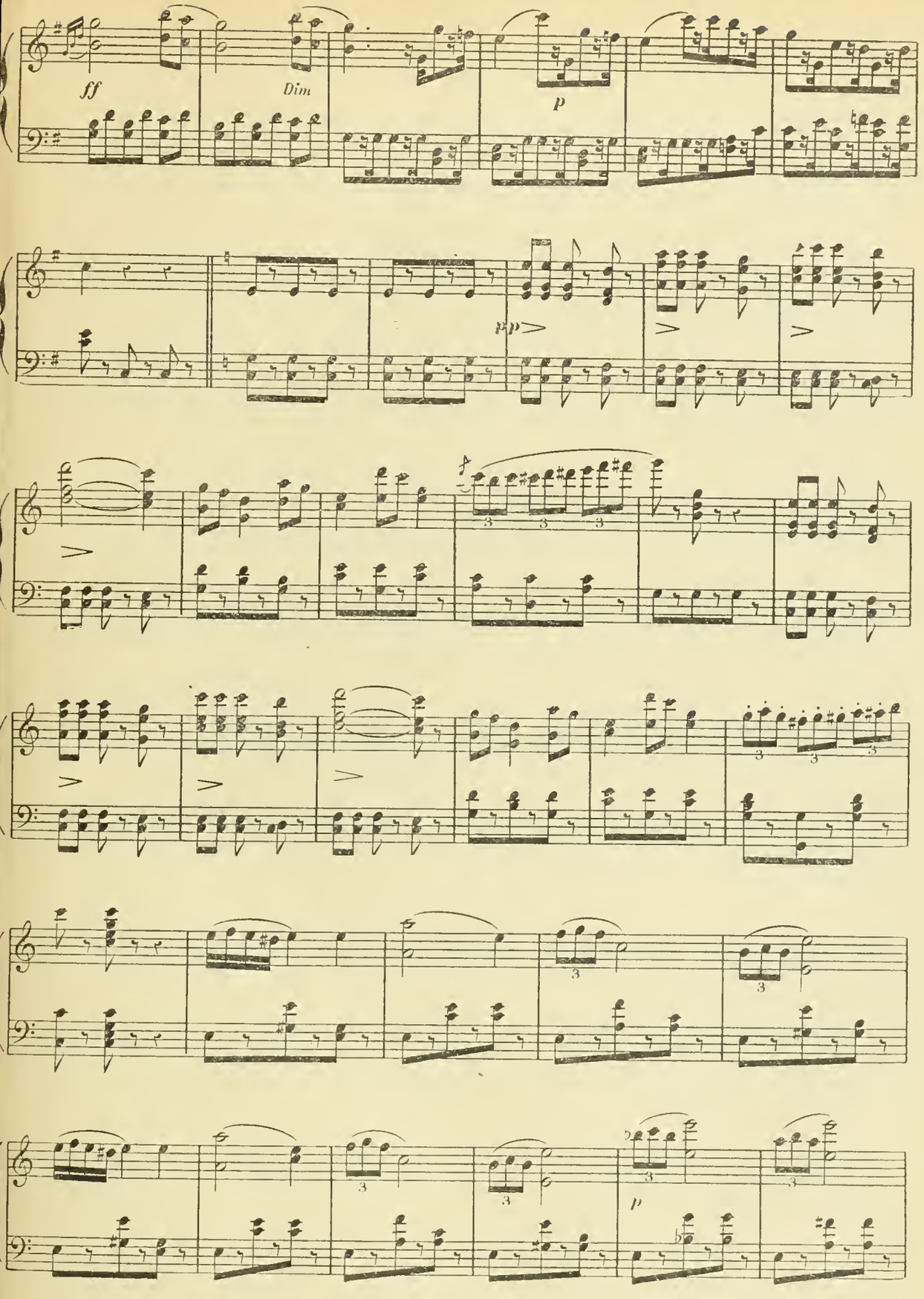

mem. bres du con . ci - le!
mem. bres du con . ci - le!
mem - bres du con . ci - le!
mem - bres du con . ci - le!

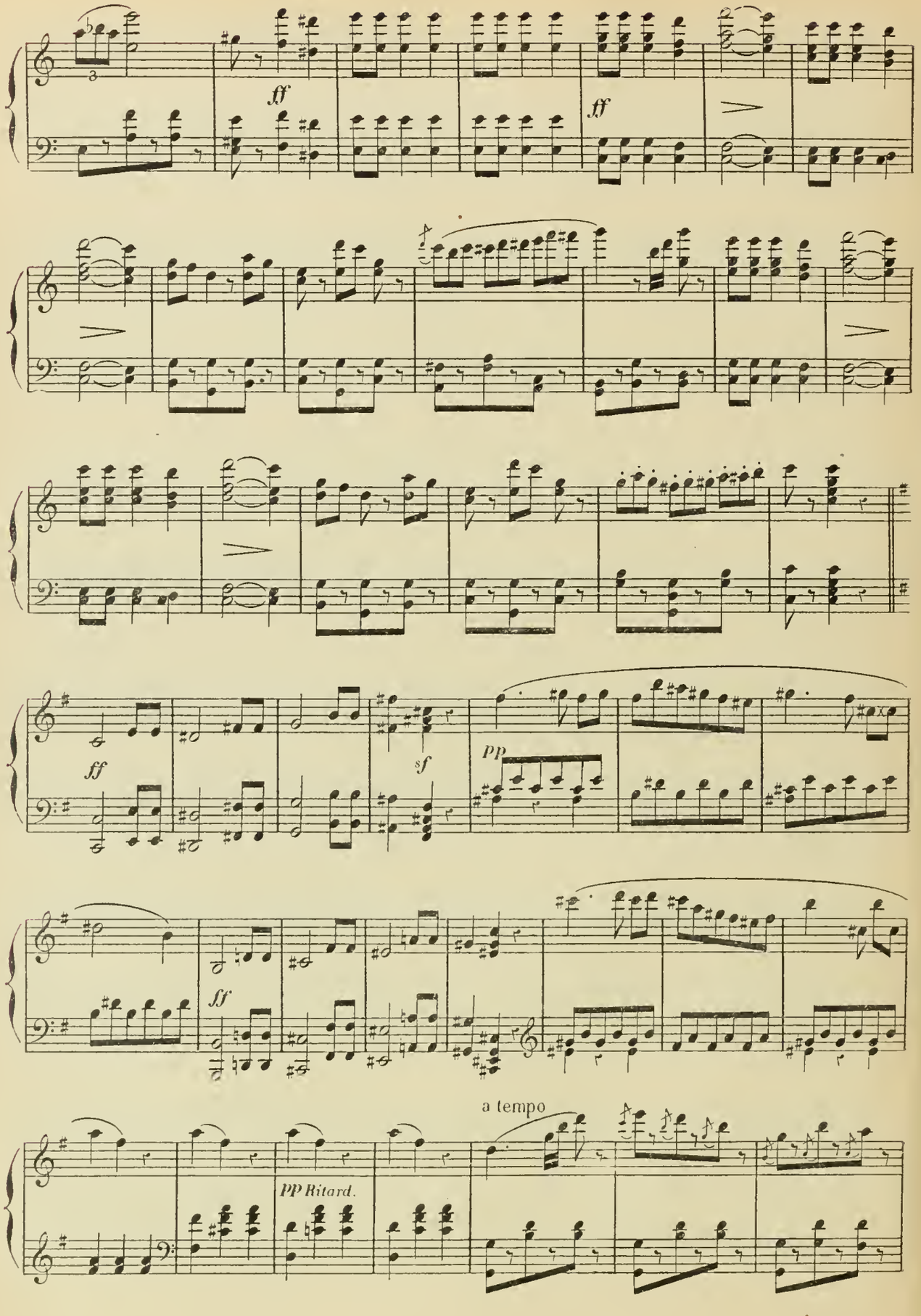
N° 6.

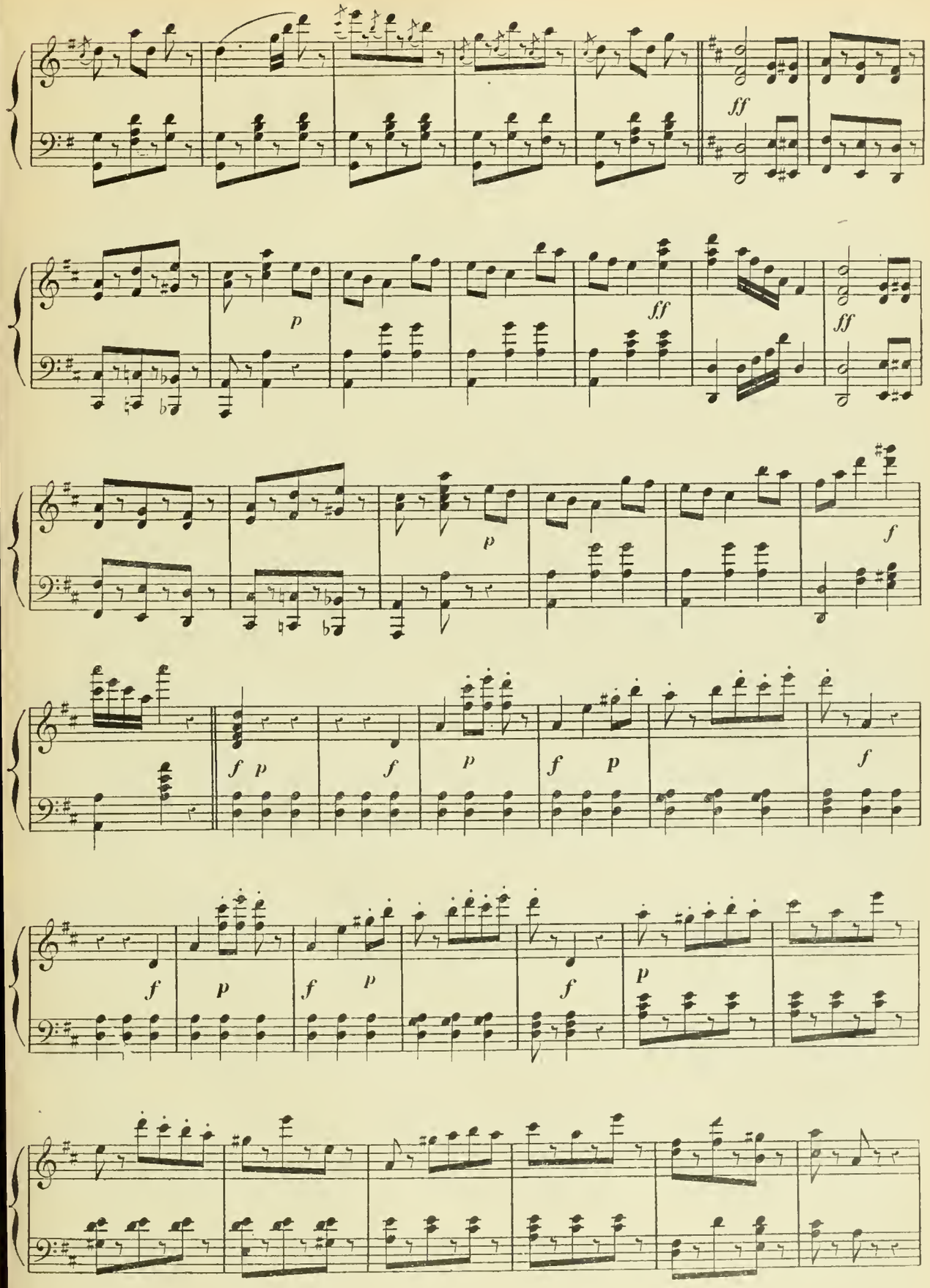
VALSE.

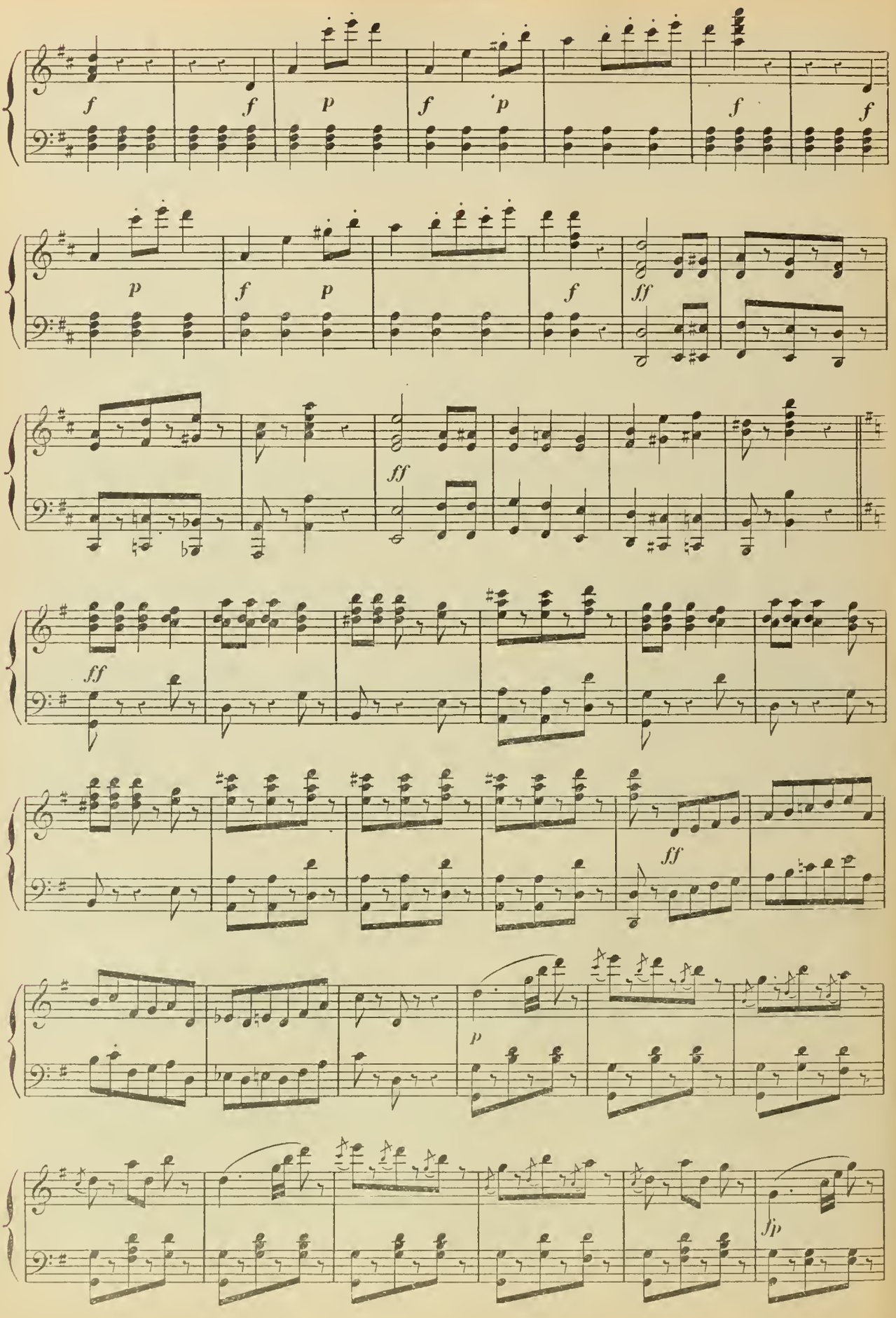


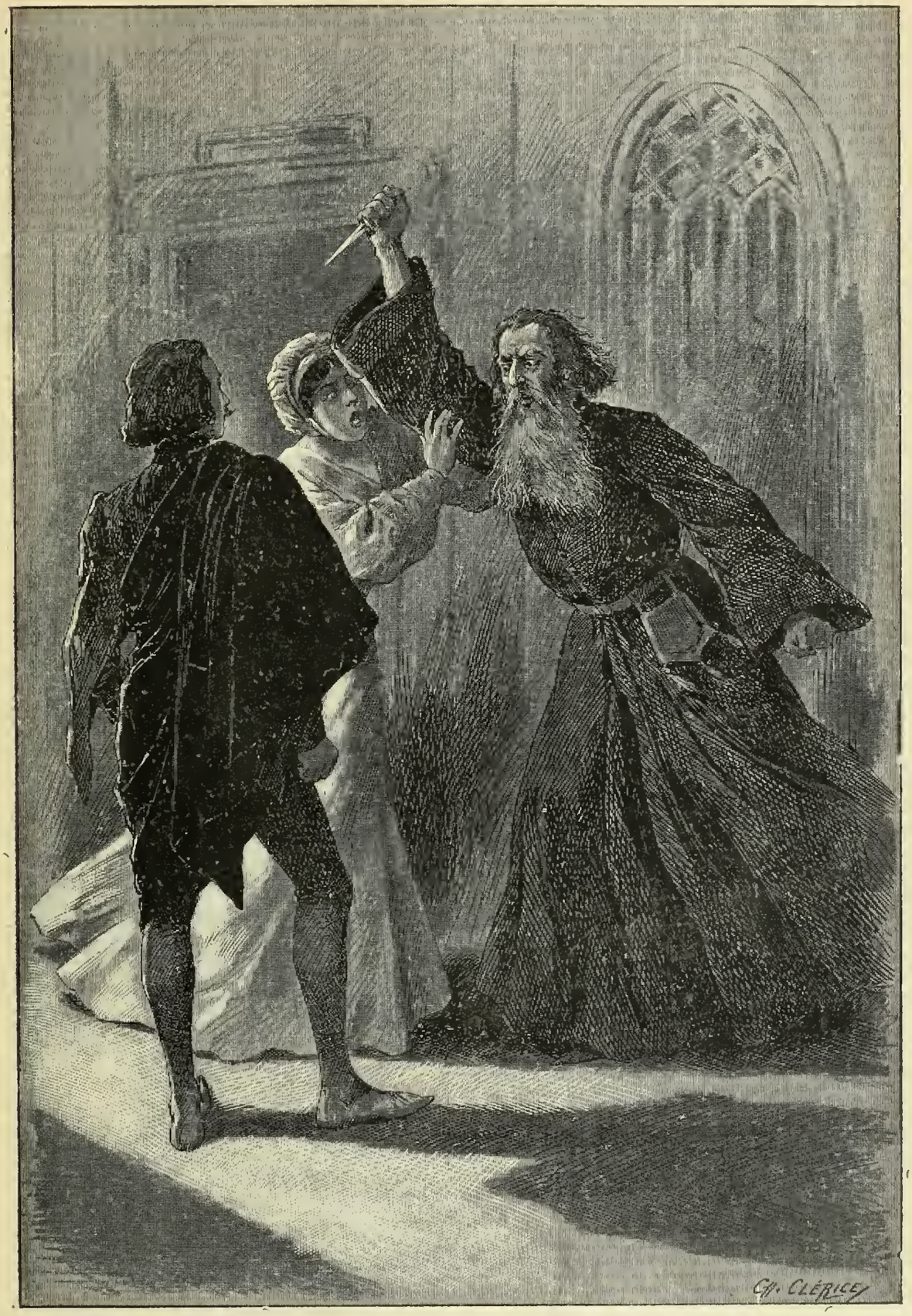

p
ff
ff
Diminu
p
ff


ff
Dim
p
pp
p

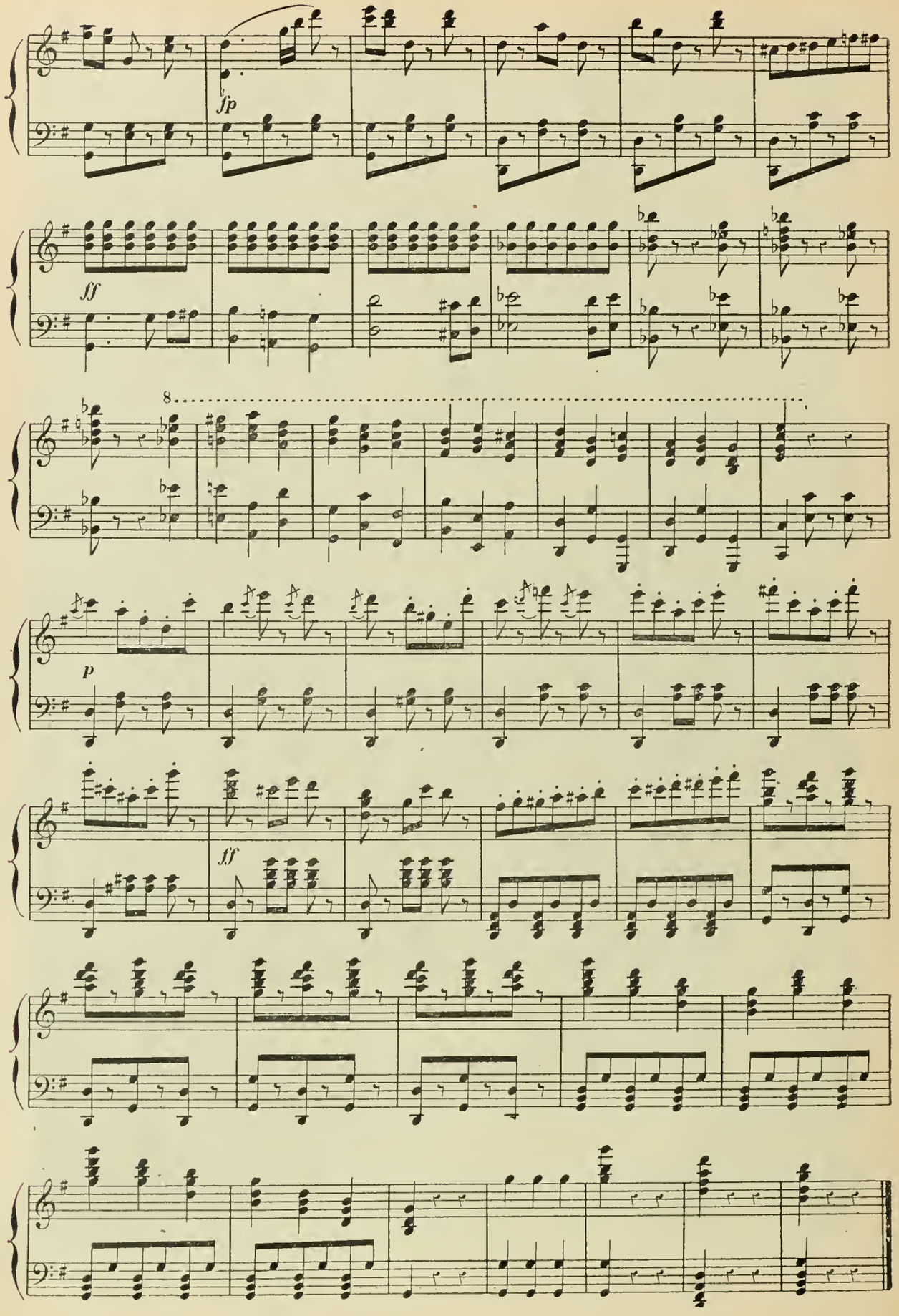

ff
ff
ff
sf
PP
ff
a tempo
PP Ritard.


ff
p
ff
ff
p
f
f p
f
p
f p
f
f
p
f p
f
p
f
p


f
f
p
f
p
f
f
p
f
p
f
ff
ff
ff
ff
p
fp

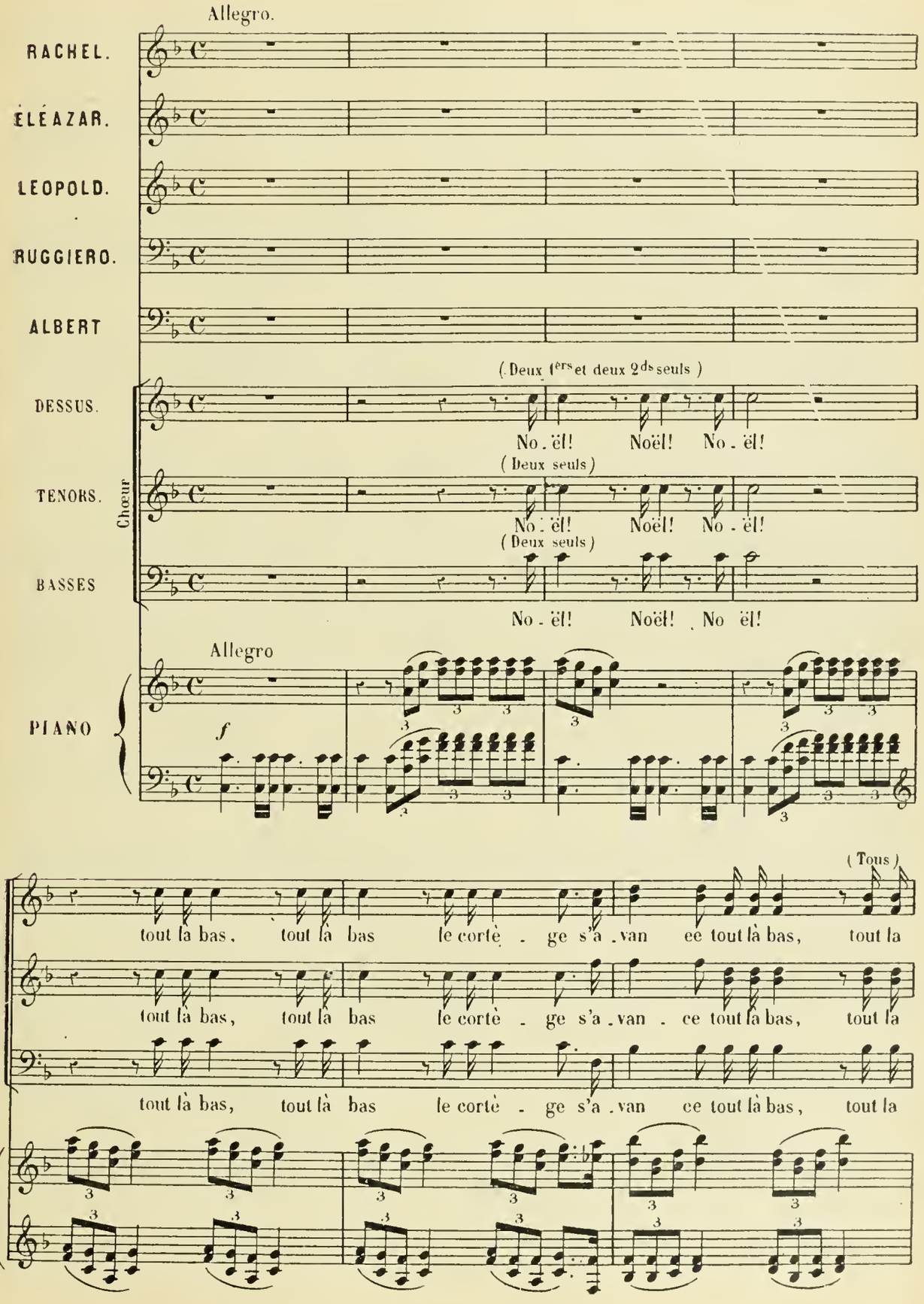


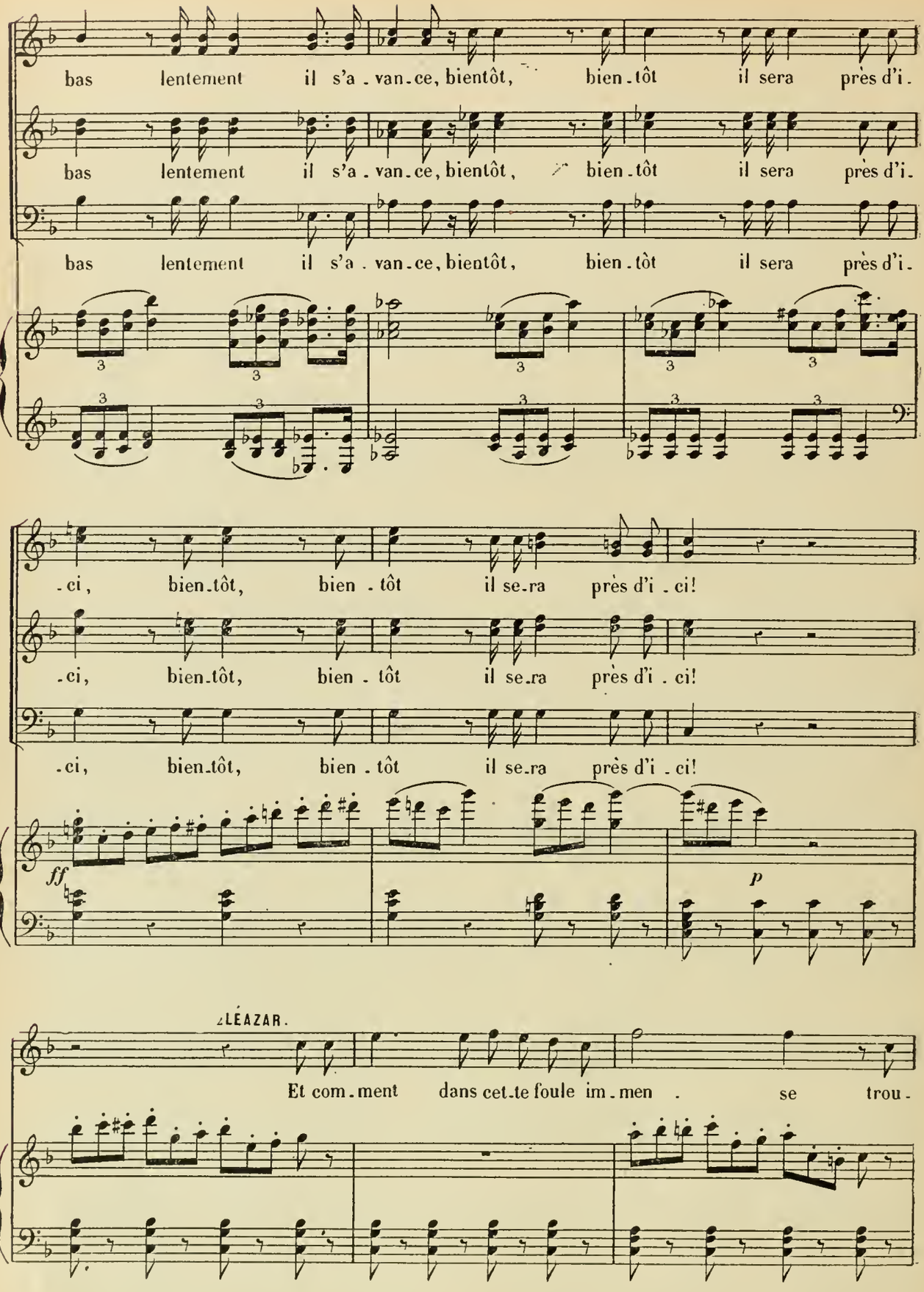
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

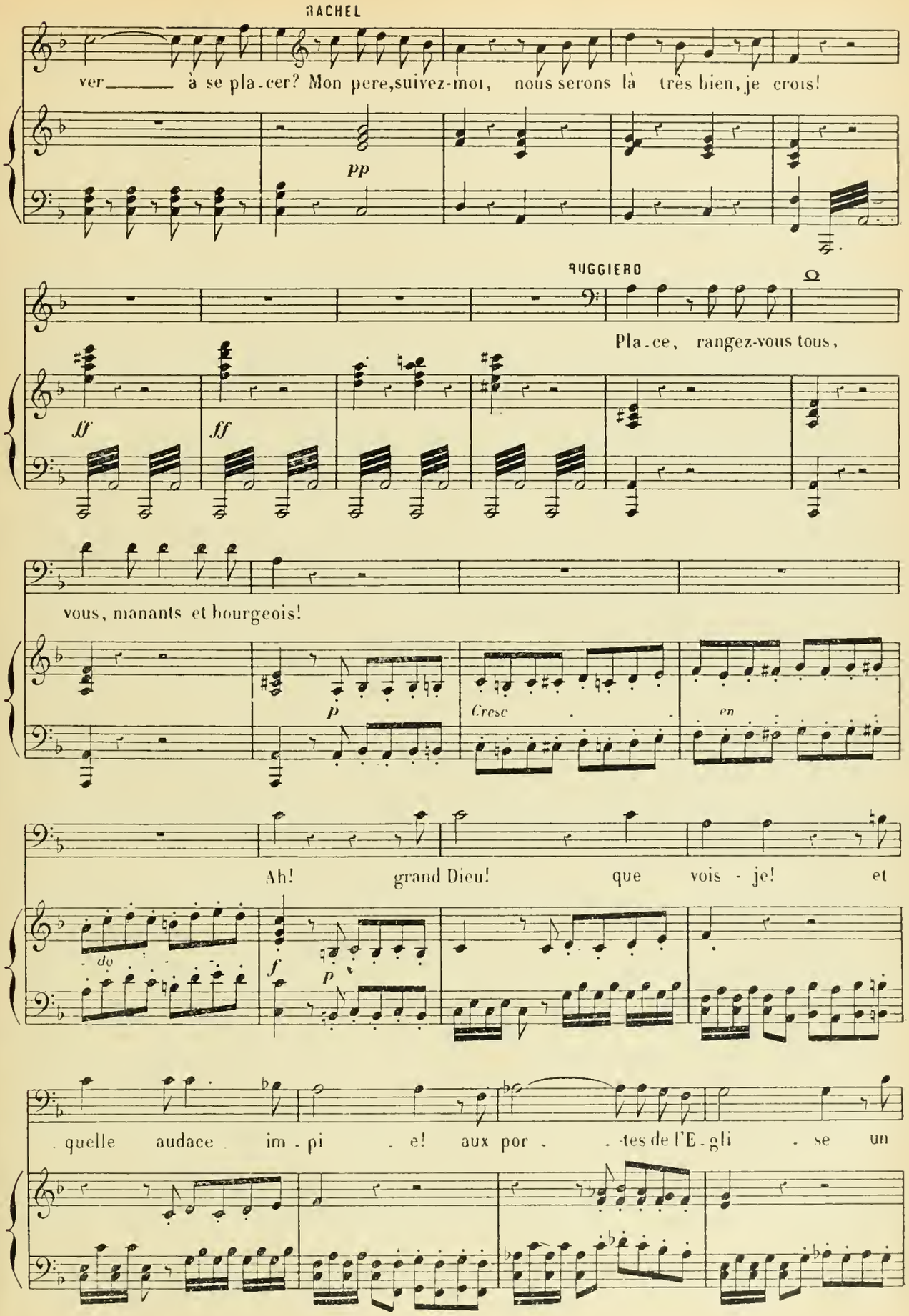

fp
ff
8
p
ff

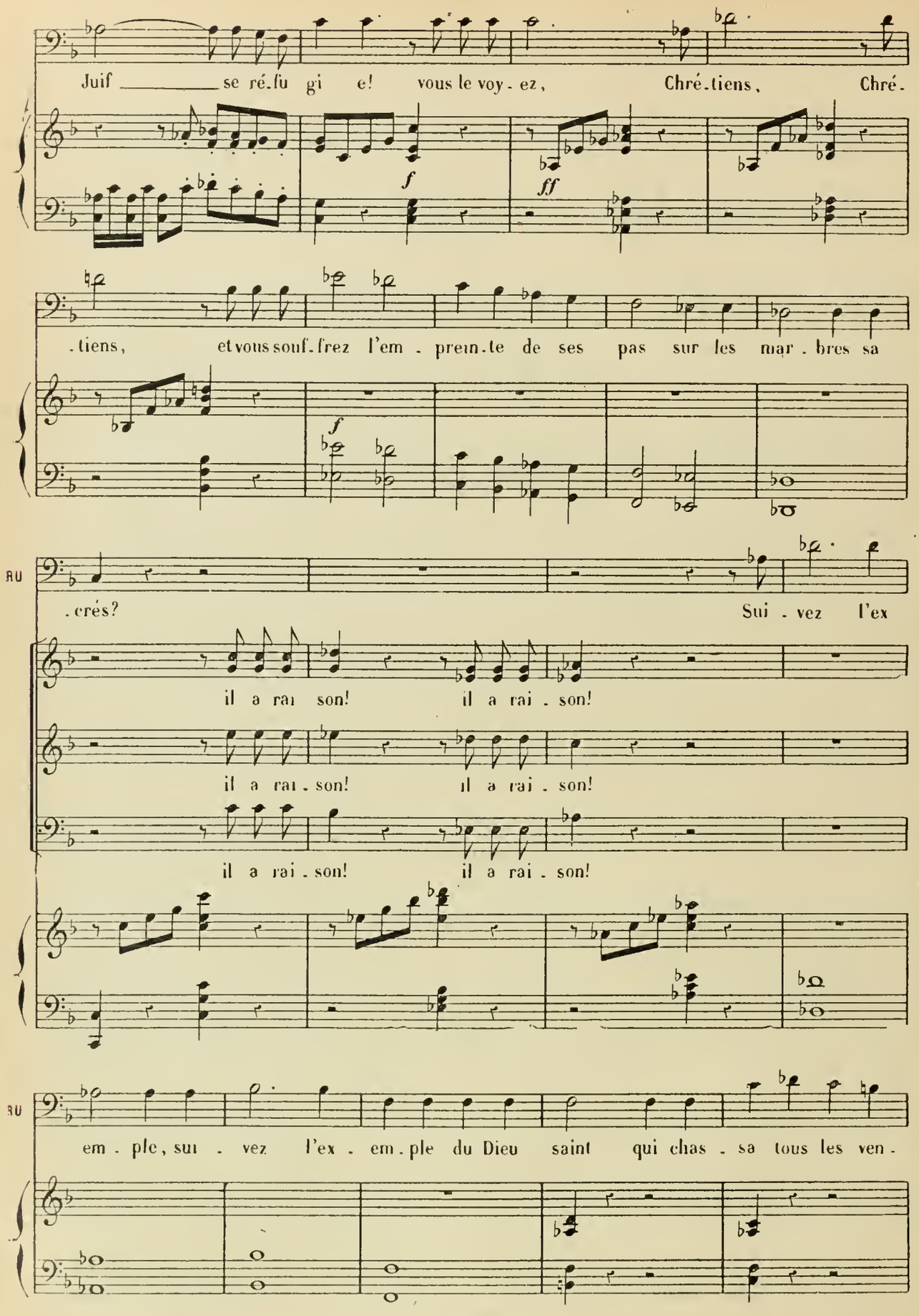
Nº 7

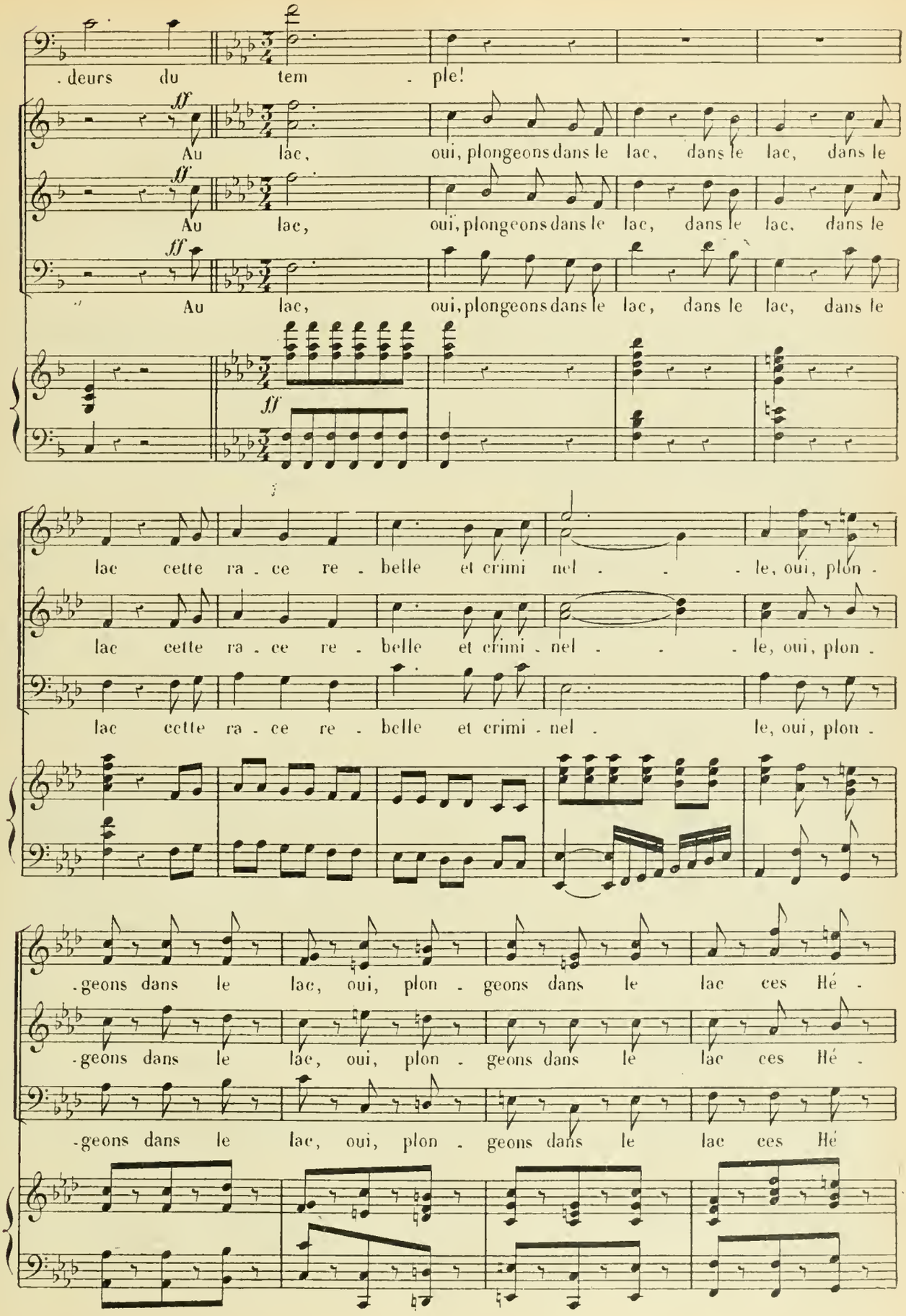
FINALE

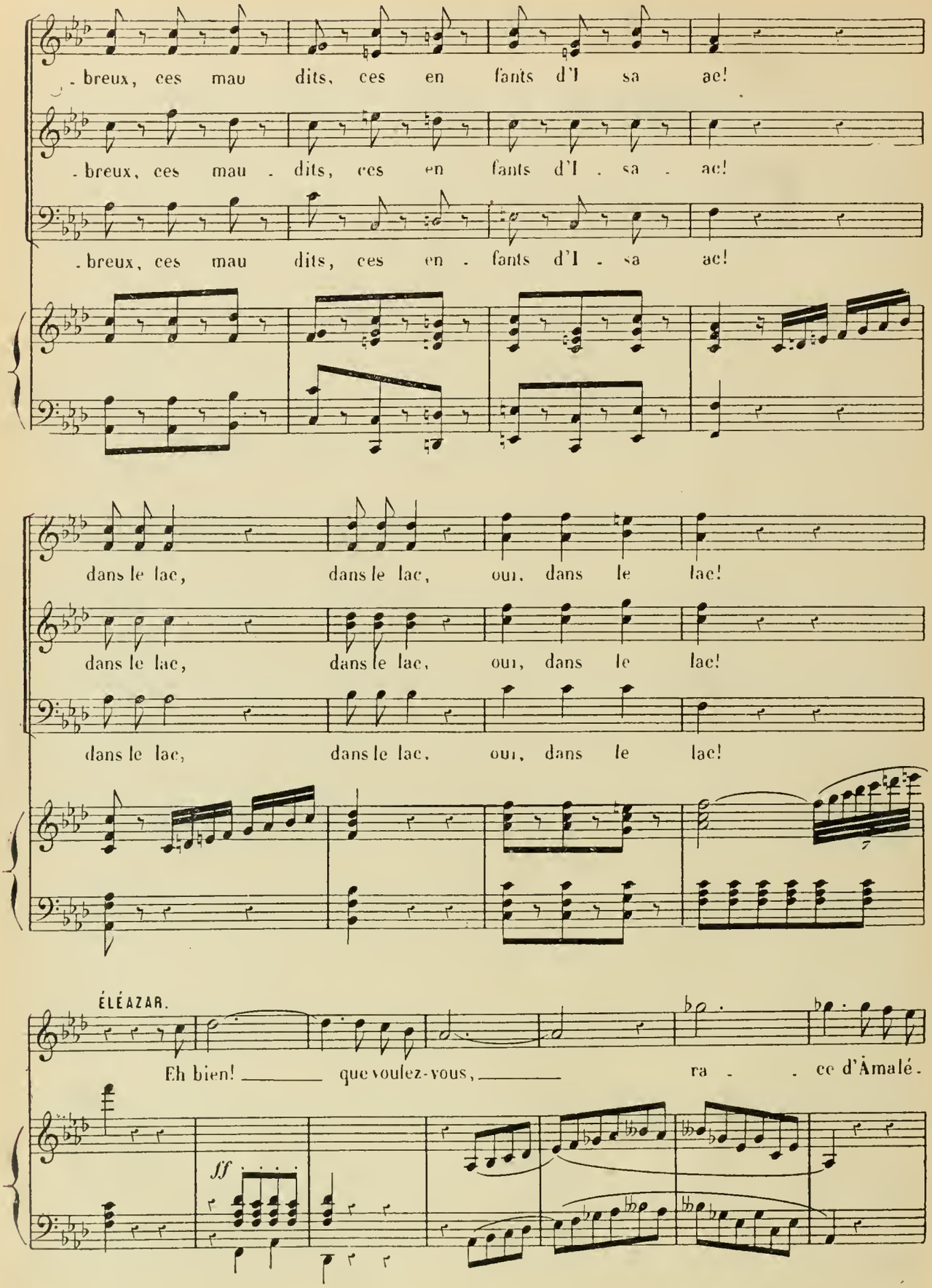

Allegro.
RACHEL.
ÉLÉAZAR.
LEOPOLD.
RUGGIERO.
ALBERT
(Deux 1ers et deux 2ds seuls)
DESSUS.
No - ël! Noël! No - ël!
(Deux seuls)
TENORS.
Chœur
No - ël! Noël! No - ël!
(Deux seuls)
BASSES
No - ël! Noël! No ël!
Allegro
PIANO
f
(Tous)
tout là bas, tout là bas le cortè - ge s'a - van ce tout là bas, tout la
tout là bas, tout là bas le cortè - ge s'a - van - ce tout là bas, tout la
tout là bas, tout là bas le cortè - ge s'a - van ce tout là bas, tout la

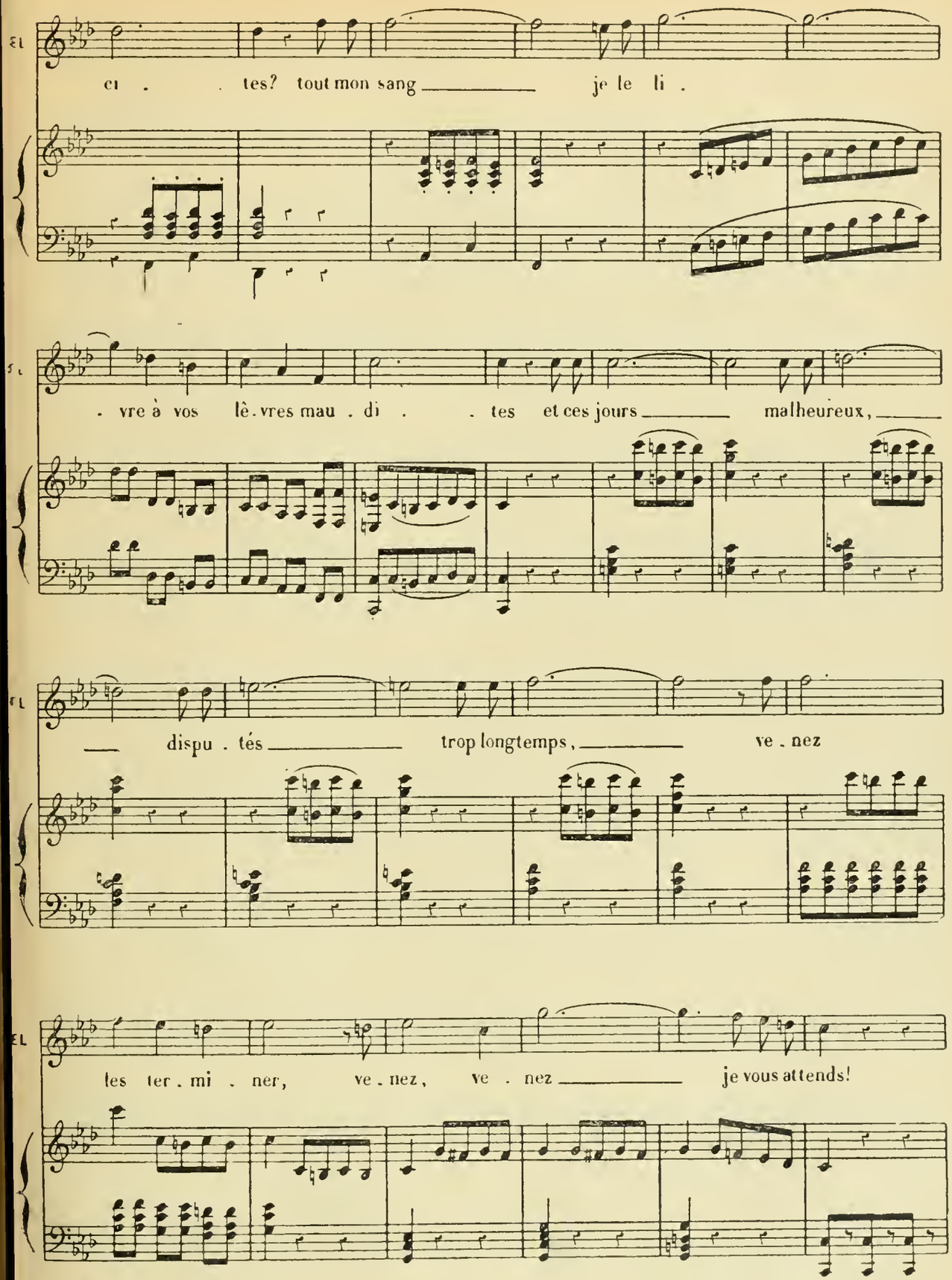

bas lentement il s'a - van - ce, bientôt, bien - tôt il sera près d'i -
bas lentement il s'a - van - ce, bientôt, bien - tôt il sera près d'i -
bas lentement il s'a - van - ce, bientôt, bien - tôt il sera près d'i -
- ci, bien - tôt, bien - tôt il se - ra près d'i - ci!
- ci, bien - tôt, bien - tôt il se - ra près d'i - ci!
- ci, bien - tôt, bien - tôt il se - ra près d'i - ci!
ff
p
ELÉAZAR.
Et com - ment dans cet - te foule im - men - se trou -


RACHEL
ver_____ à se pla-cer? Mon pere, suivez-moi, nous serons là très bien, je crois!
pp
RUGGIERO
Pla-ce, rangez-vous tous,
ff
ff
vous, manants et bourgeois!
p
Cresc
en
Ah! grand Dieu! que vois-je! et
do
f
p
quelle audace im-pi-e! aux por--tes de l'E-gli-se un

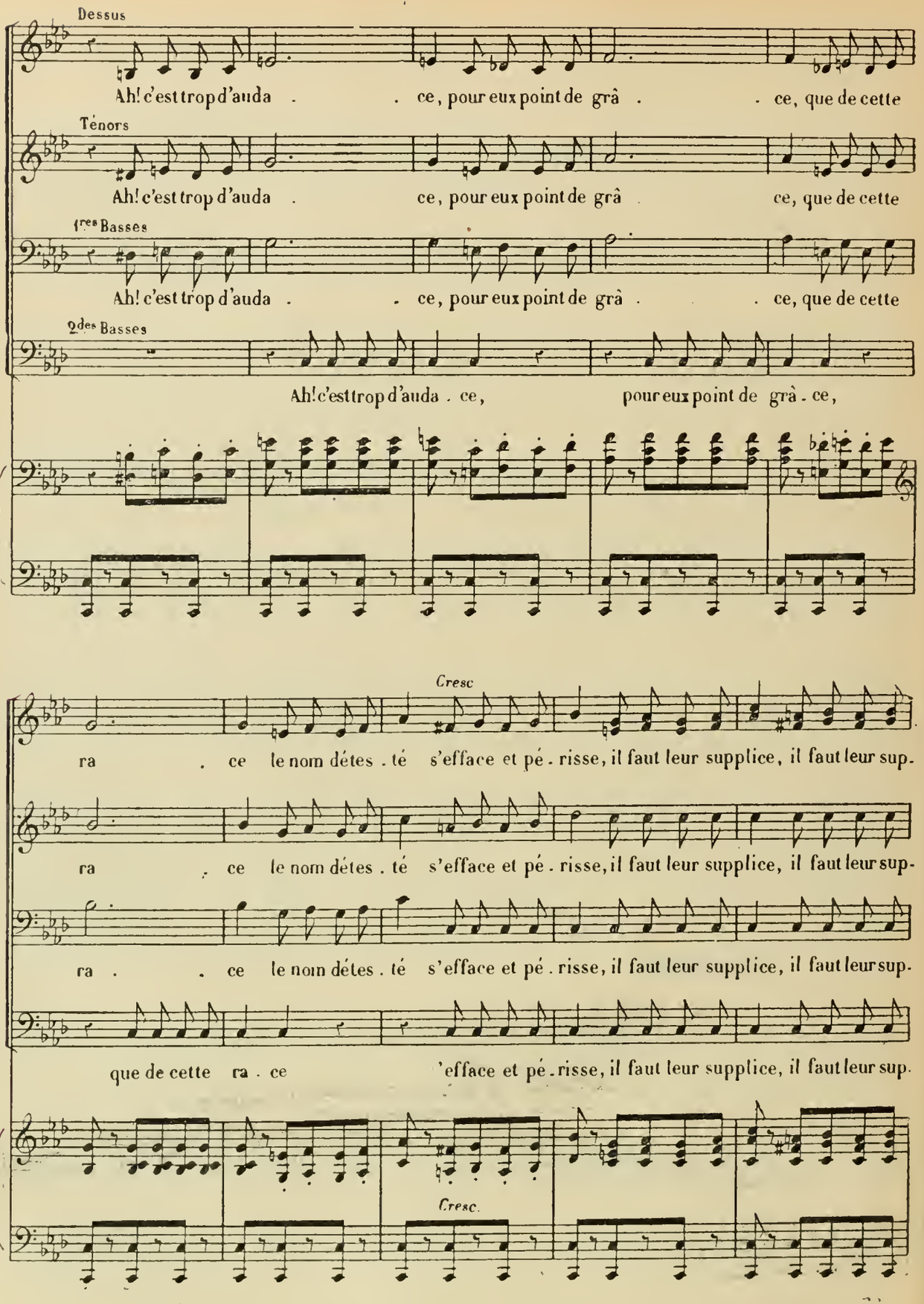

Juif se ré.fu gi e! vous le voy.ez, Chré.tiens, Chré.
f
ff
.tiens, et vous souf.frez l'em.preinte de ses pas sur les mar.bres sa
f
RU
.crés? Sui.vez l'ex
il a rai son! il a rai.son!
il a rai.son! il a rai.son!
il a rai.son! il a rai.son!
RU
em.ple, sui.vez l'ex.em.ple du Dieu saint qui chas.sa tous les ven.

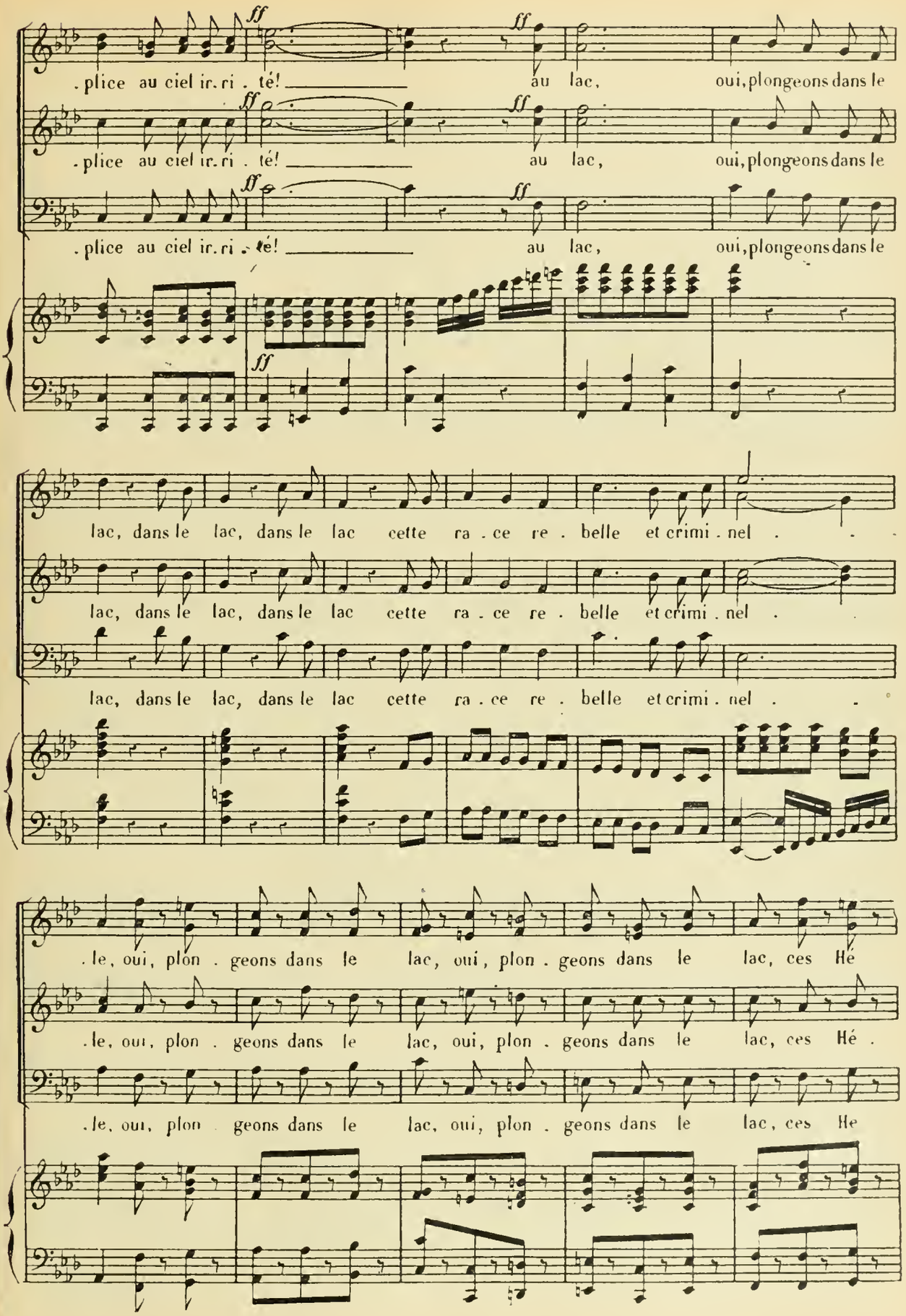

.deurs du tem - ple!
ff
Au lac, oui, plongeons dans le lac, dans le lac, dans le
Au lac, oui, plongeons dans le lac, dans le lac, dans le
Au lac, oui, plongeons dans le lac, dans le lac, dans le
ff
lac cette ra - ce re - belle et crimi nel . . . le, oui, plon -
lac cette ra - ce re - belle et crimi - nel . . . le, oui, plon -
lac cette ra - ce re - belle et crimi - nel . le, oui, plon -
.geons dans le lac, oui, plon - geons dans le lac ces Hé -
.geons dans le lac, oui, plon - geons dans le lac ces Hé -
.geons dans le lac, oui, plon - geons dans le lac ces Hé

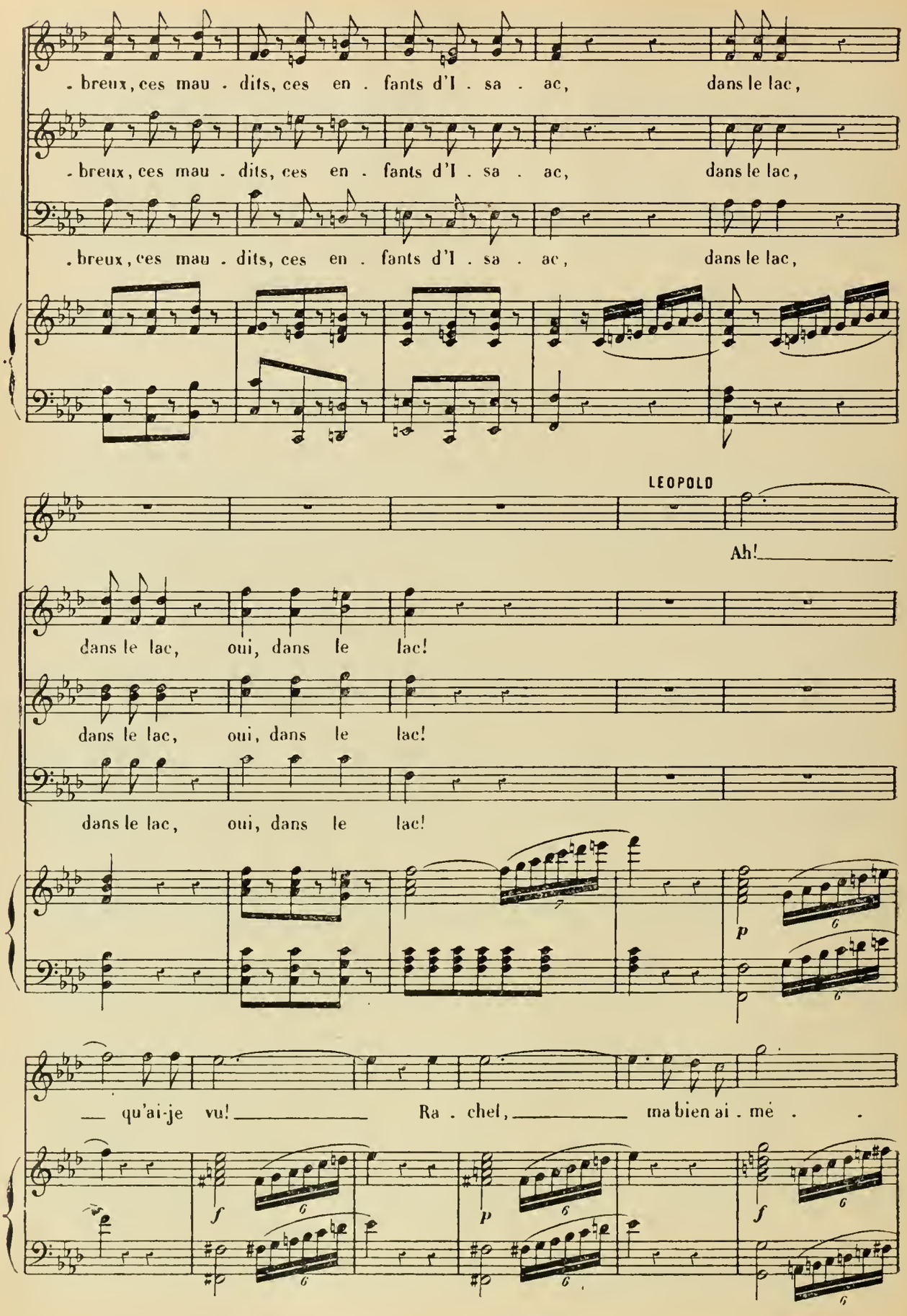

. breux, ces mau dits, ces en fants d'I sa ac!
. breux, ces mau . dits, ces en fants d'I . sa . ac!
. breux, ces mau dits, ces en . fants d'I . sa ac!
dans le lac, dans le lac, oui, dans le lac!
dans le lac, dans le lac, oui, dans le lac!
dans le lac, dans le lac, oui, dans le lac!
ÉLÉAZAR.
Eh bien! _____ que voulez-vous, _____ ra . . ce d'Amalé.
ff

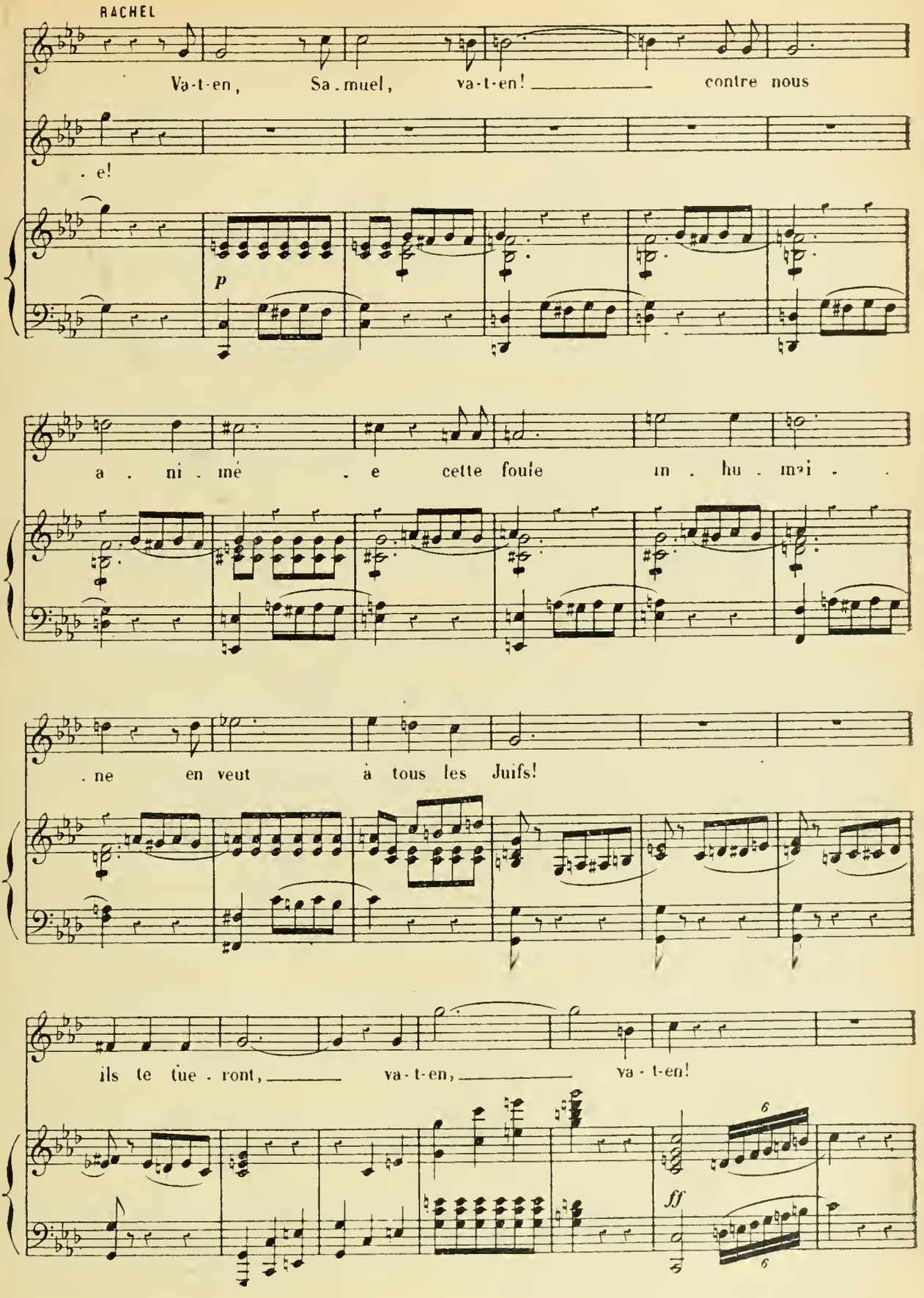


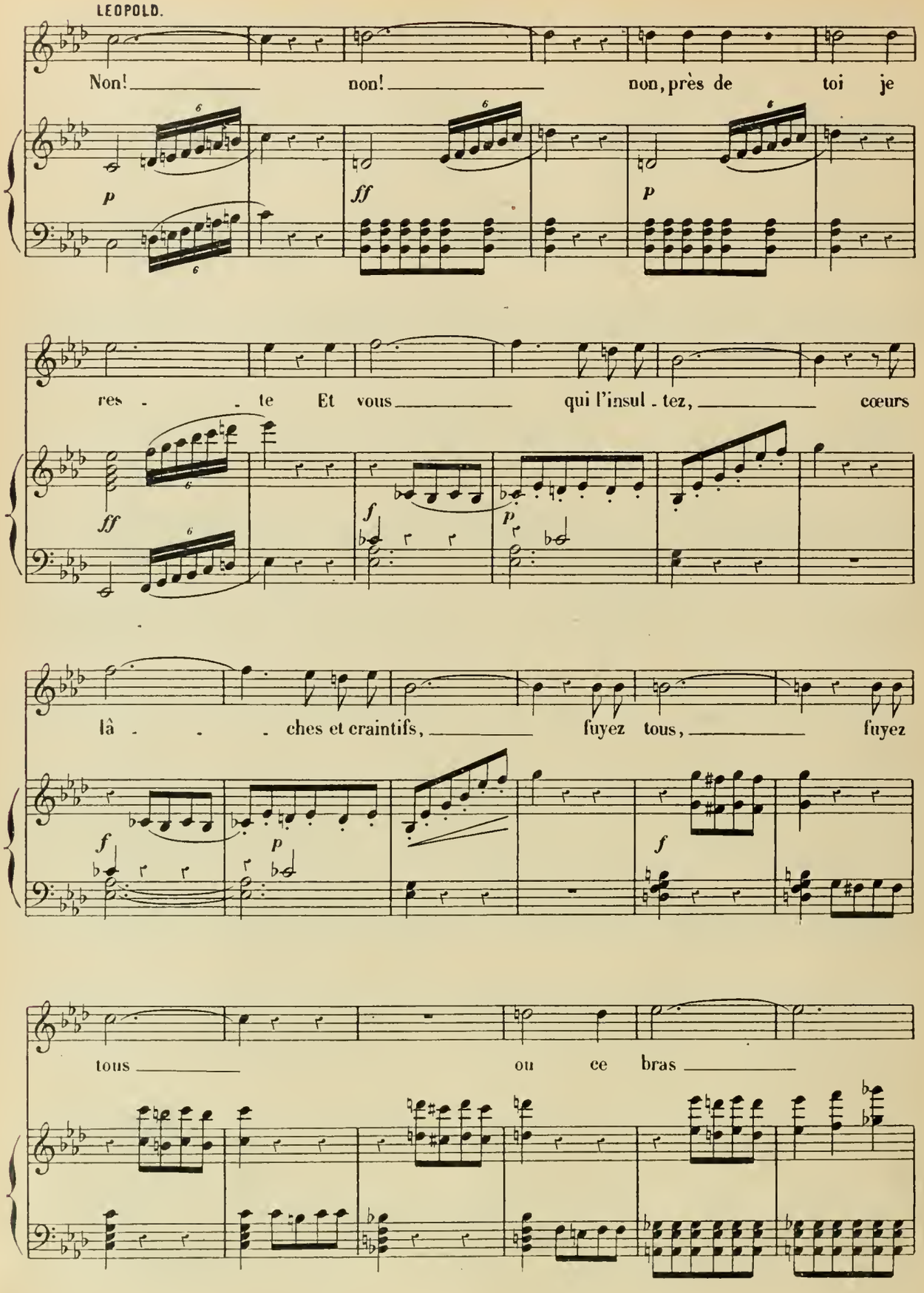
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

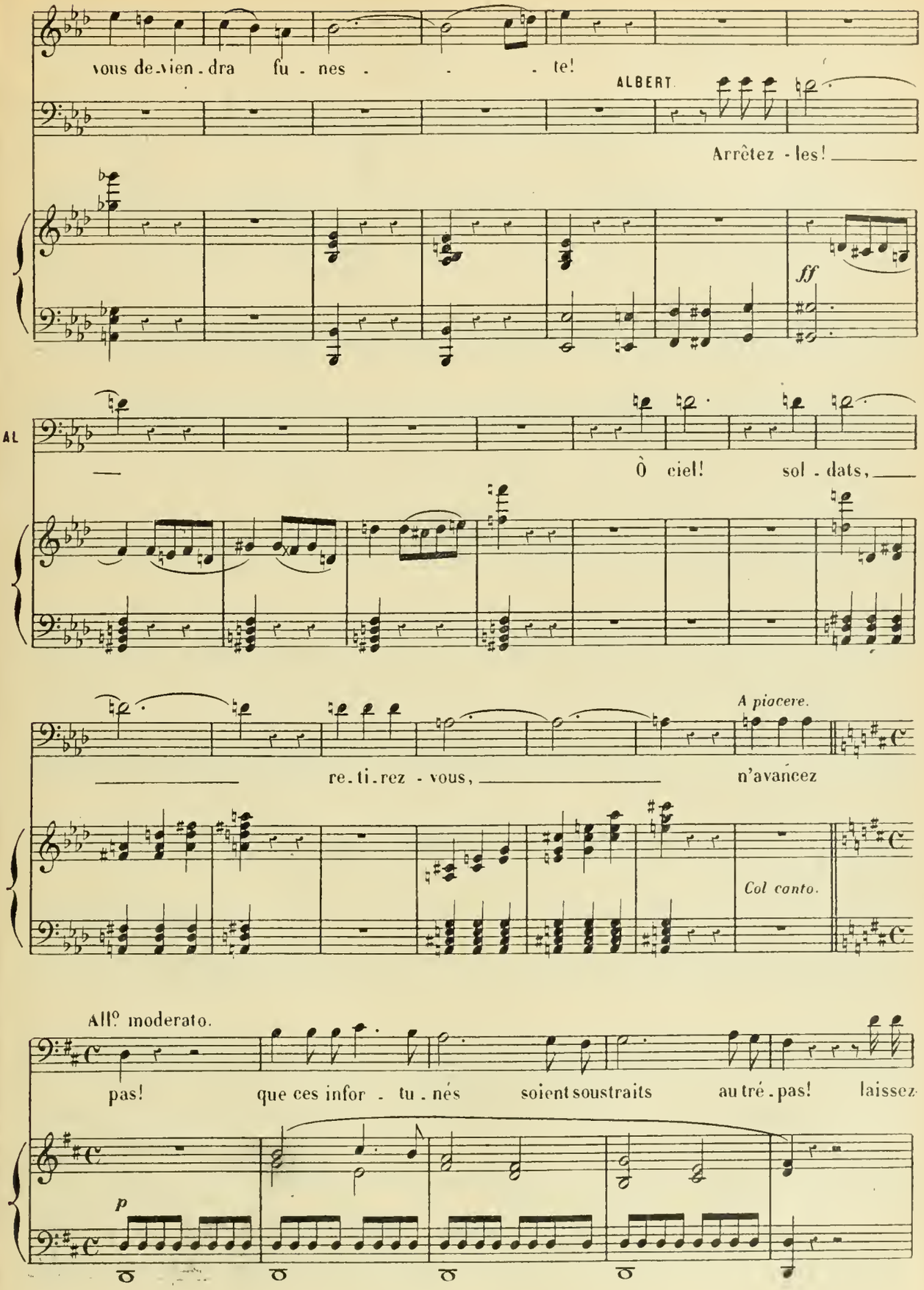

Dessus
Ah! c'est trop d'auda . . ce, pour eux point de grâ . . ce, que de cette
Ténors
Ah! c'est trop d'auda . ce, pour eux point de grâ . ce, que de cette
1res Basses
Ah! c'est trop d'auda . . ce, pour eux point de grâ . . ce, que de cette
2des Basses
Ah! c'est trop d'auda . ce, pour eux point de grâ . ce,
Cresc
ra . ce le nom détes . té s'efface et pé . risse, il faut leur supplice, il faut leur sup.
ra . ce le nom détes . té s'efface et pé . risse, il faut leur supplice, il faut leur sup.
ra . . ce le nom détes . té s'efface et pé . risse, il faut leur supplice, il faut leur sup.
que de cette ra . ce 'efface et pé . risse, il faut leur supplice, il faut leur sup.
Cresc.

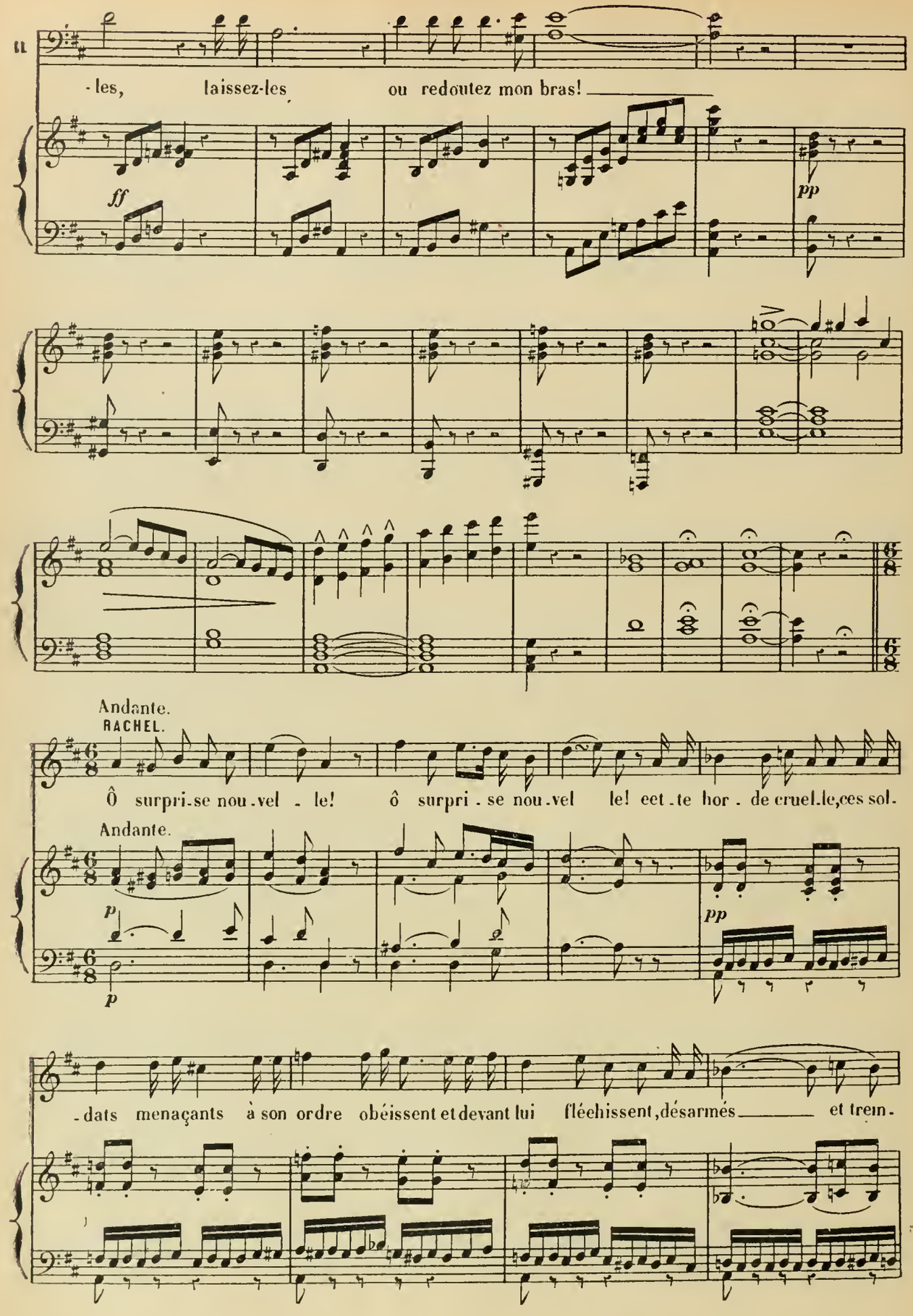

ff
. plice au ciel ir. ri . té! au lac, oui, plongeons dans le
. plice au ciel ir. ri . té! au lac, oui, plongeons dans le
. plice au ciel ir. ri . té! au lac, oui, plongeons dans le
lac, dans le lac, dans le lac cette ra . ce re . belle et crimi . nel .
lac, dans le lac, dans le lac cette ra . ce re . belle et crimi . nel .
lac, dans le lac, dans le lac cette ra . ce re . belle et crimi . nel .
. le, oui, plon . geons dans le lac, oui, plon . geons dans le lac, ces Hé
. le, oui, plon . geons dans le lac, oui, plon . geons dans le lac, ces Hé .
. le, oui, plon . geons dans le lac, oui, plon . geons dans le lac, ces Hé

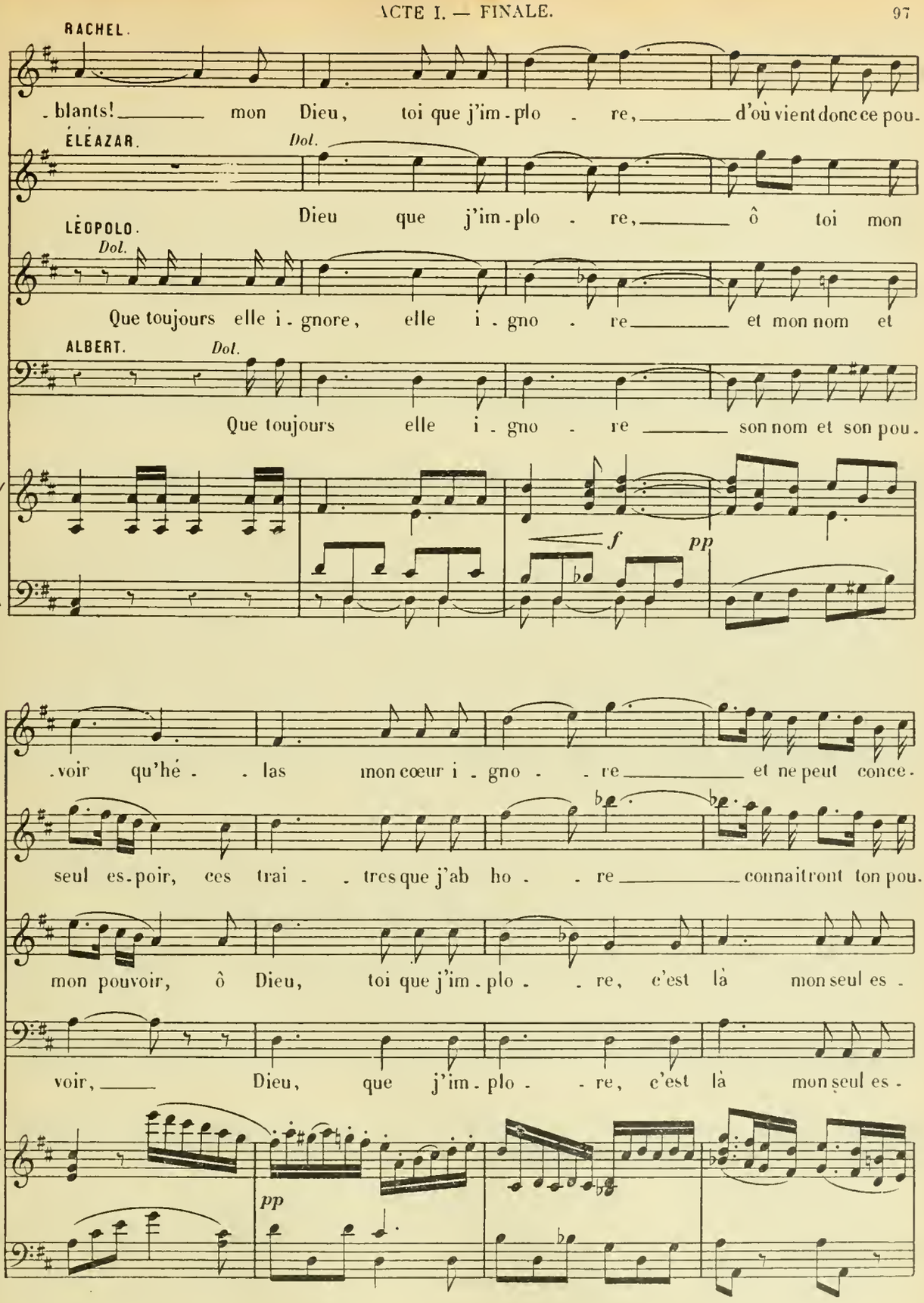

. breux, ces mau . dits, ces en . fants d'I . sa . ac, dans le lac,
. breux, ces mau . dits, ces en . fants d'I . sa . ac, dans le lac,
. breux, ces mau . dits, ces en . fants d'I . sa . ac, dans le lac,
LEOPOLD
Ah!
dans le lac, oui, dans le lac!
dans le lac, oui, dans le lac!
dans le lac, oui, dans le lac!
p
qu'ai-je vu! Ra . chel, ma bien ai . mé .
f
p
f


RACHEL
Va-t-en, Sa.muel, va-t-en! contre nous
. e!
p
a . ni . mé . e cette foule in . hu . mai . .
. ne en veut à tous les Juifs!
ils te tue . ront, va-t-en, va-t-en!
ff

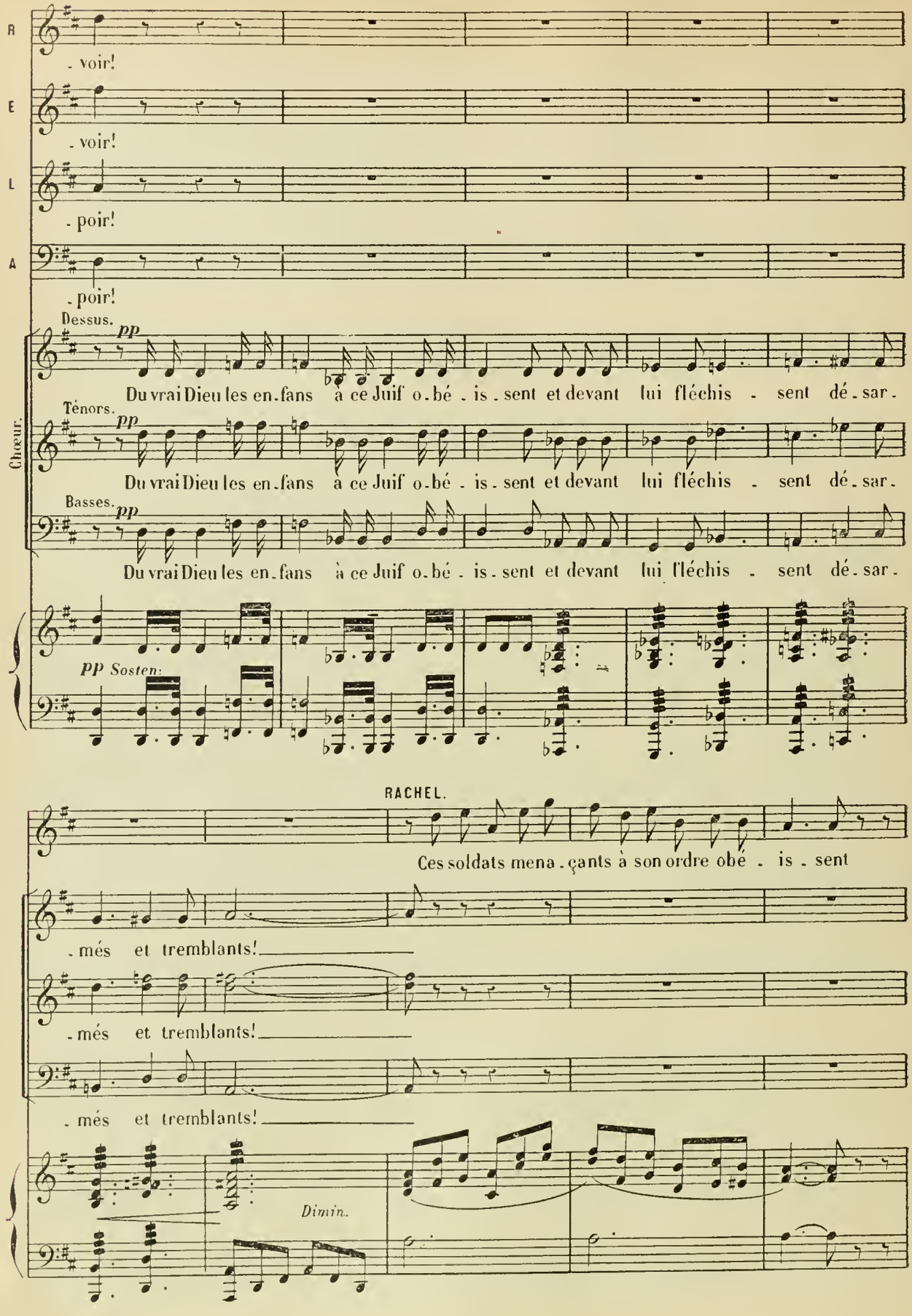

LEOPOLD.
Non! non! non, près de toi je
p ff p
res - te Et vous qui l'insul - tez, cœurs
ff f p
lâ - - - ches et craintifs, fuyez tous, fuyez
f p f
tous ou ce bras


vous de.vien.dra fu - nes - - - te!
ALBERT
Arrêtez - les!
ff
AL
Ô ciel! sol - dats,
A piacere.
re.ti.rez - vous, n'avancez
Col canto.
All.o moderato.
pas! que ces infor - tu.nés soient soustraits au tré.pas! laissez
p


-les, laissez-les ou redoutez mon bras!
ff
pp
Andante.
RACHEL.
Ô surpri-se nou-vel - le! ô surpri - se nou-vel le! eet-te hor - de cruel-le,ces sol-
Andante.
p
p
pp
-dats menaçants à son ordre obéissent et devant lui fléchissent,désarmés et trem-



Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


R
. voir!
E
. voir!
L
. poir!
A
. poir!
Dessus.
pp
Du vrai Dieu les en. fans à ce Juif o. bé . is . sent et devant lui fléchis . sent dé . sar.
Ténors.
pp
Du vrai Dieu les en. fans à ce Juif o. bé . is . sent et devant lui fléchis . sent dé . sar.
Basses.
pp
Du vrai Dieu les en. fans à ce Juif o. bé . is . sent et devant lui fléchis . sent dé . sar.
Chœur.
pp Sosten:
RACHEL.
Ces soldats mena . çants à son ordre obé . is . sent
. més et tremblants!
. més et tremblants!
. més et tremblants!
Dimin.

RACHEL.

et devant lui flé.chis . . sent, désarmés et tremblants,

ÉLÉAZAR.

oui devant lui flé.chis . . sent, désarmés et tremblants.

LÉOPOLD.

oui devant lui flé.chis . . sent, désarmés et tremblants,

ALBERT.

oui devant lui flé.chis . . sent, désarmés et tremblants,

1ers Dessus.

pp

oui devant lui flé.chis . . sent, désar.més et trem.blants, et tremblants,

2ds Dessus.

pp

oui devant lui flé.chis . . sent, désar.més et trem.blants, et tremblants,

Ténors.

pp

oui devant lui flé.chis . . sent, désar.més et trem.blants, et tremblants,

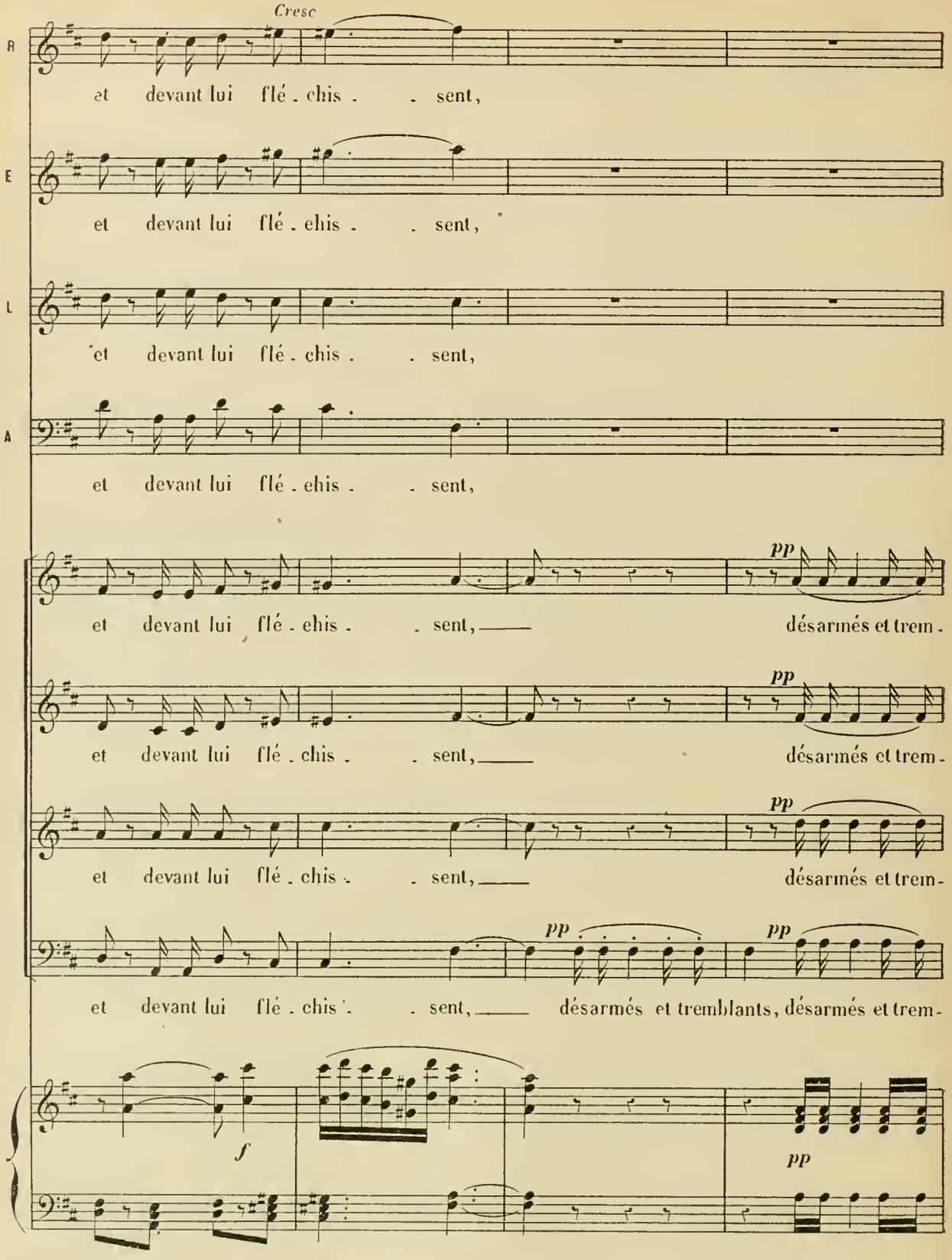
Basses

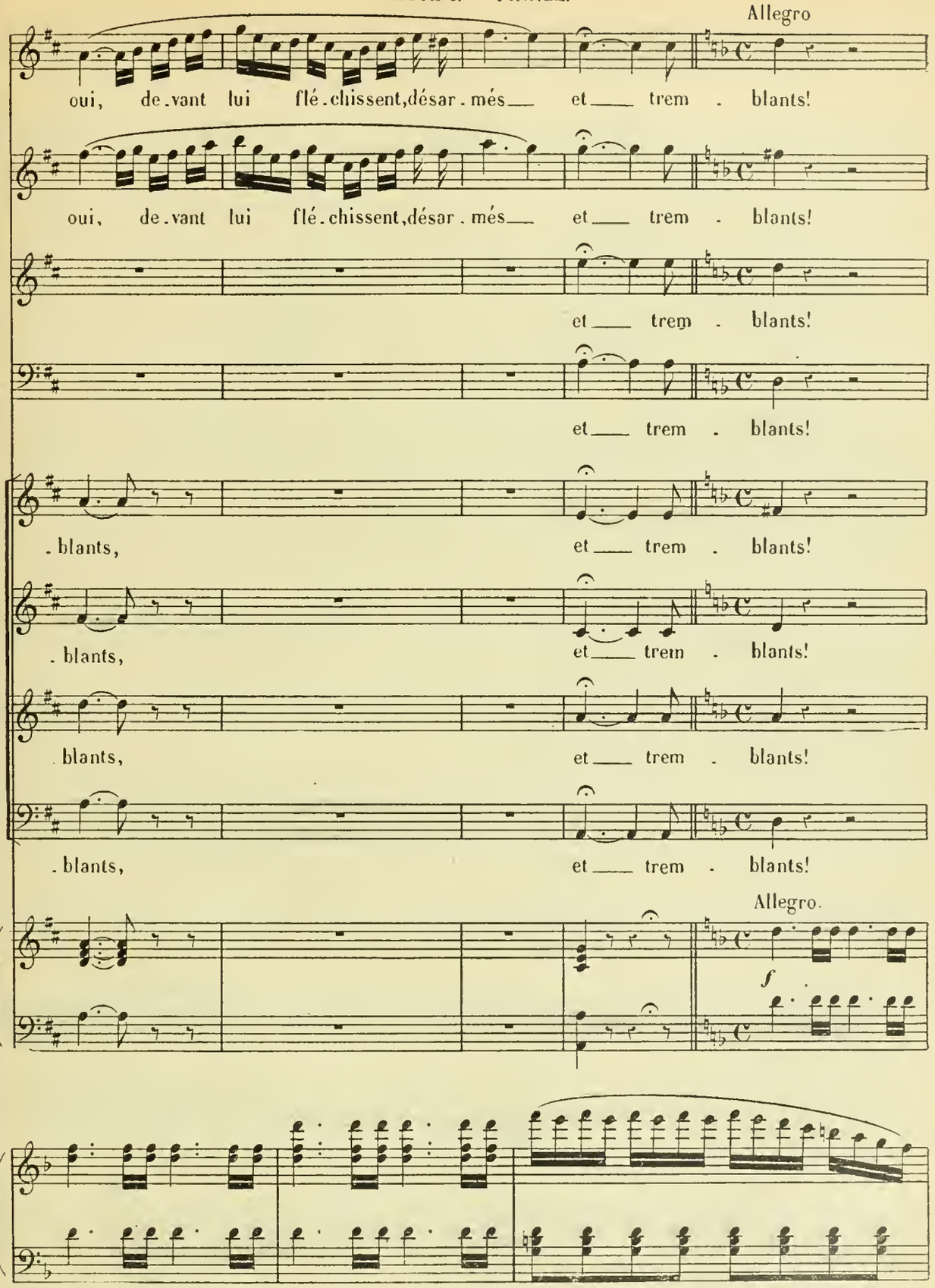
pp

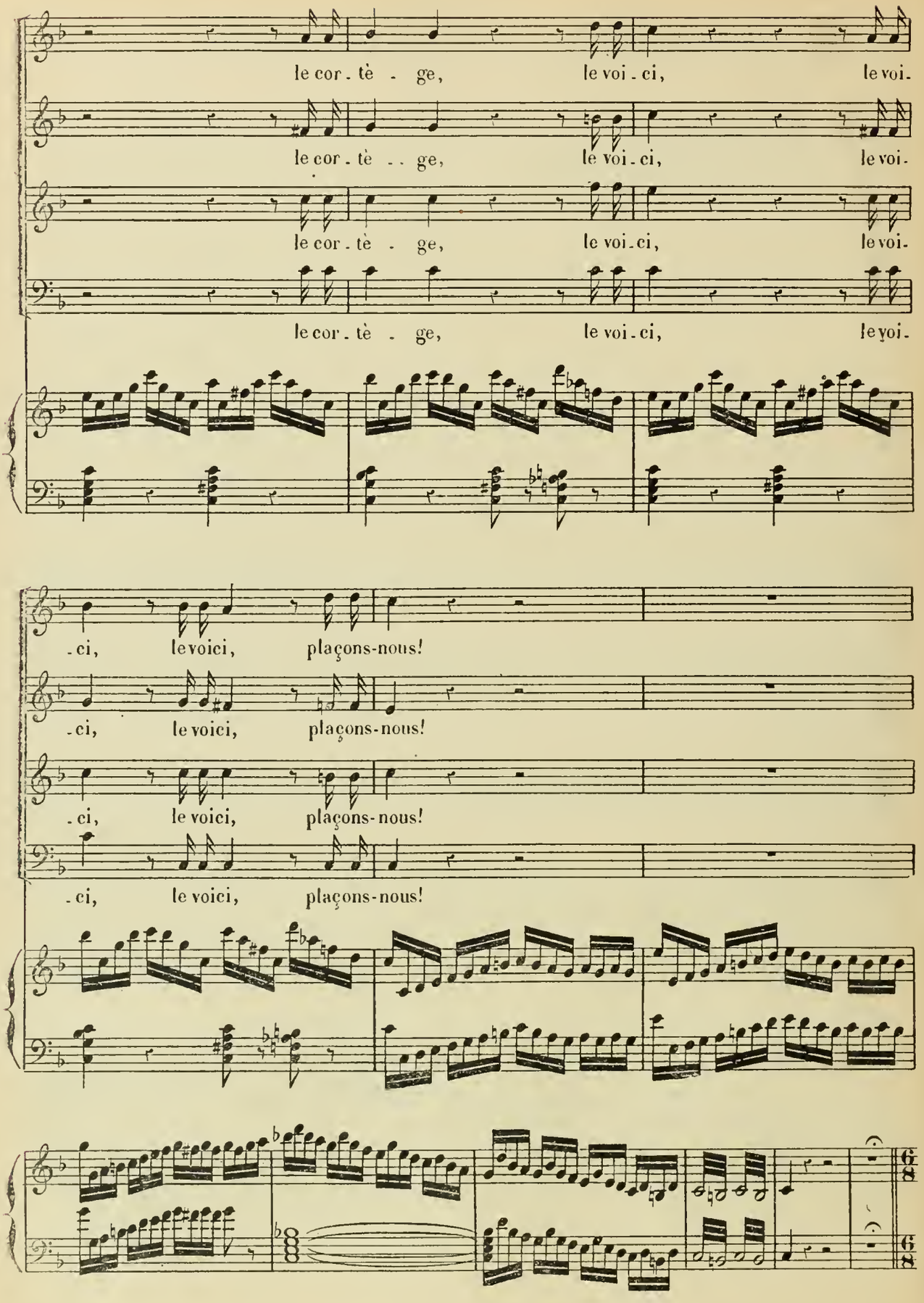
oui devant lui flé.chis . sent, désar.més et trem.blants, et tremblants,

Dolce.

f


Cresc
R
et devant lui flé . chis . . sent,
E
et devant lui flé . chis . . sent,
L
et devant lui flé . chis . . sent,
A
et devant lui flé . chis . . sent,
pp
et devant lui flé . chis . . sent, désarmés et trem .
pp
et devant lui flé . chis . . sent, désarmés et trem .
pp
et devant lui flé . chis . . sent, désarmés et trem .
pp pp
et devant lui flé . chis . . sent, désarmés et tremblants, désarmés et trem .
f
pp


Allegro
R
oui, de.vant lui flé.chissent,désar.més__ et__ trem . blants!
E
oui, de.vant lui flé.chissent,désar.més__ et__ trem . blants!
L
et__ trem . blants!
A
et__ trem . blants!
. blants, et__ trem . blants!
. blants, et__ trem . blants!
. blants, et__ trem . blants!
. blants, et__ trem . blants!
Allegro.
f


le cor - tè - ge, le voi - ci, le voi-
le cor - tè - ge, le voi - ci, le voi-
le cor - tè - ge, le voi - ci, le voi-
le cor - tè - ge, le voi - ci, le voi-
-ci, le voici, plaçons-nous!
-ci, le voici, plaçons-nous!
-ci, le voici, plaçons-nous!
-ci, le voici, plaçons-nous!

All° brillante

ff

f

De ees nobles guerriers, de ces fiers ehevaliers

f

De ces nobles guerriers, de ces fiers ehevaliers

f

De ees nobles guerriers, de ces fiers ehevaliers

ff

p

vois la marehe imposante, l'armure étinee - lan - te; quel éclat!

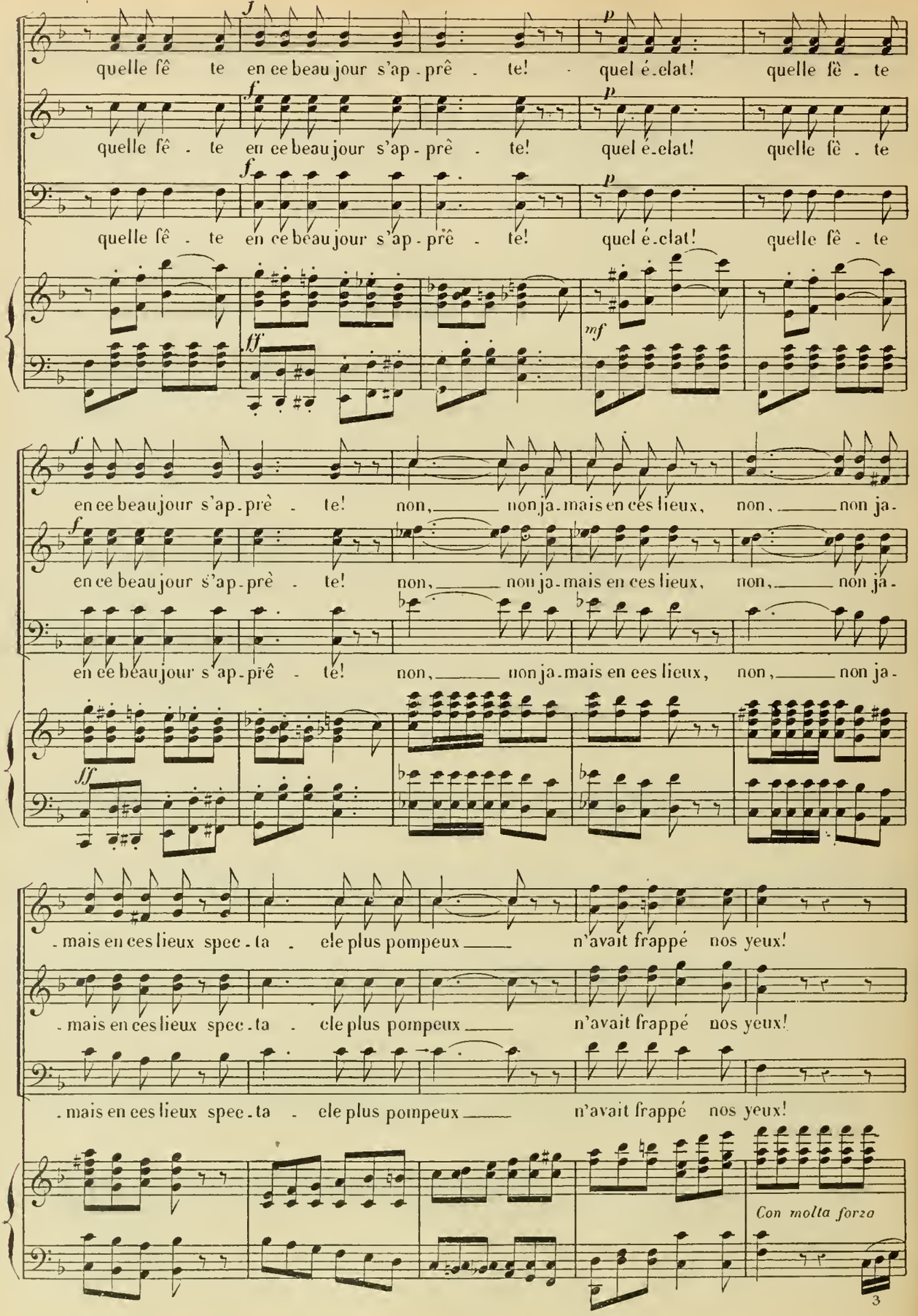
p

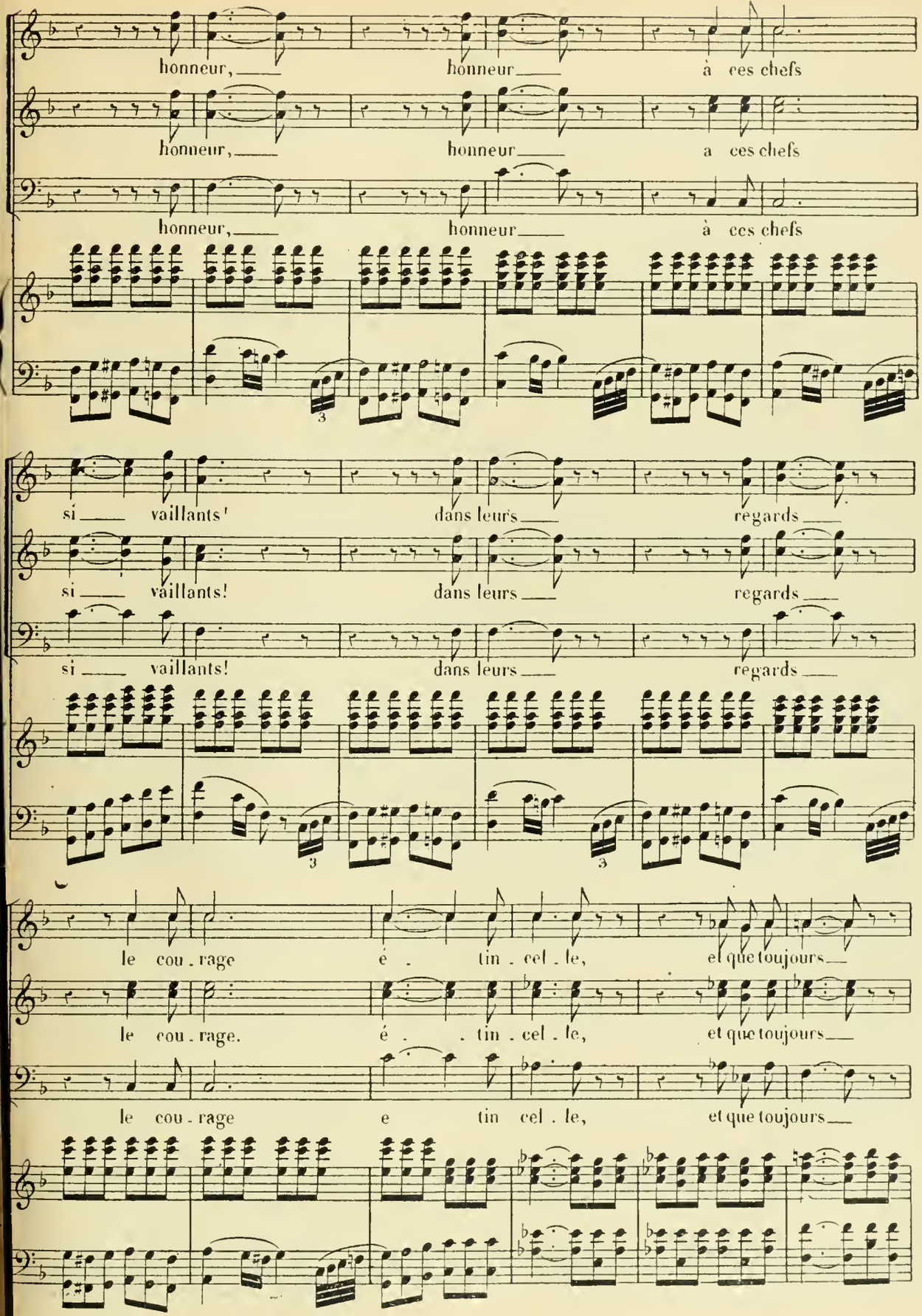
vois la marche imposante, l'armure étinee - lan - te; quel éclat!

p

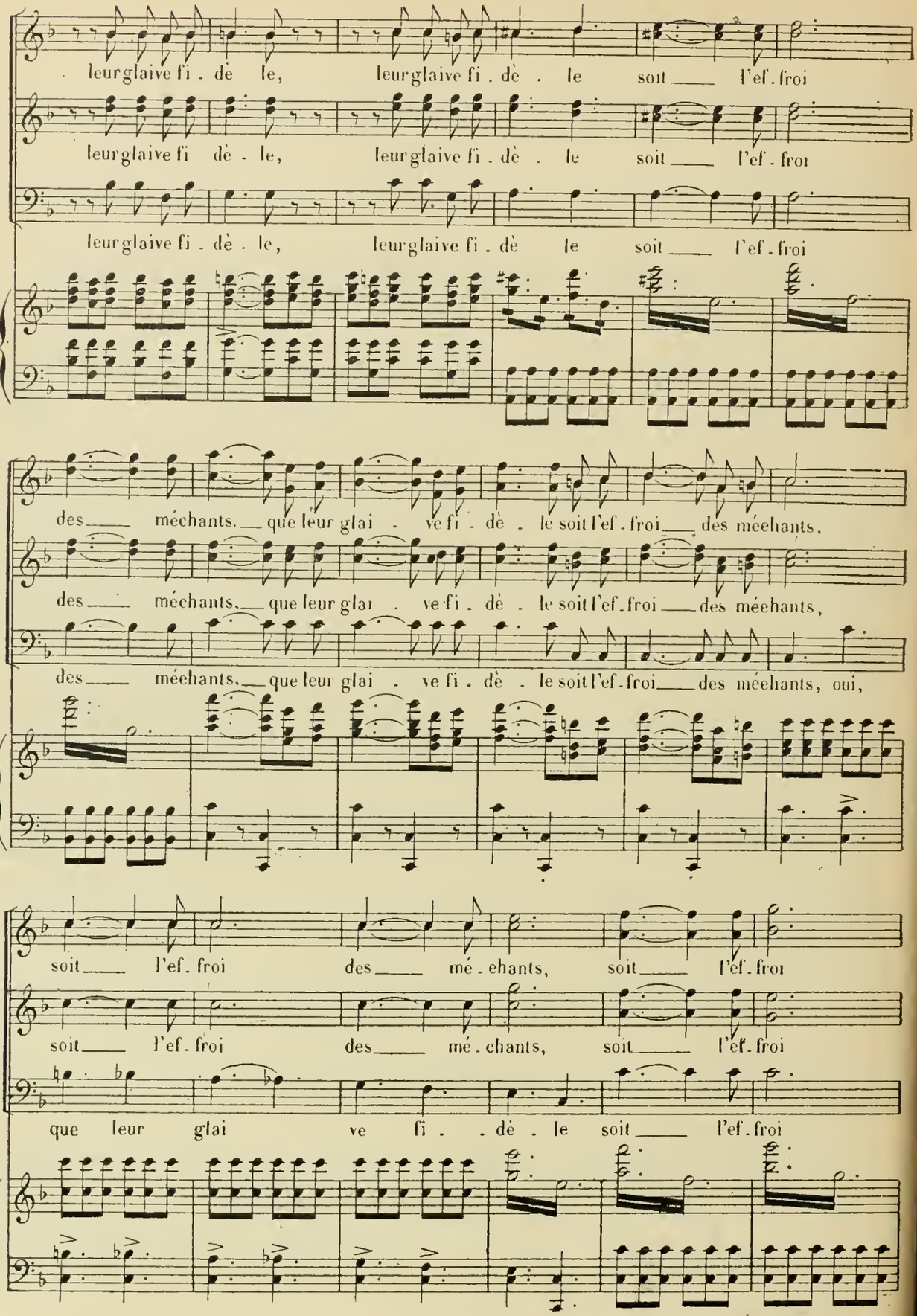
vois la marche imposante, l'armure étinee - lan - te; quel éclat!

mf


quelle fê te en ce beau jour s'ap-prê - te! quel é-clat! quelle fê - te
quelle fê - te en ce beau jour s'ap-prê - te! quel é-clat! quelle fê - te
quelle fê - te en ce beau jour s'ap-prê - te! quel é-clat! quelle fê - te
en ce beau jour s'ap-prê - te! non, non ja-mais en ces lieux, non, non ja-
en ce beau jour s'ap-prê - te! non, non ja-mais en ces lieux, non, non ja-
en ce beau jour s'ap-prê - te! non, non ja-mais en ces lieux, non, non ja-
-mais en ces lieux spec-ta - cle plus pompeux n'avait frappé nos yeux!
-mais en ces lieux spec-ta - cle plus pompeux n'avait frappé nos yeux!
-mais en ces lieux spec-ta - cle plus pompeux n'avait frappé nos yeux!
Con molta forza



Éditions Musicales Économiques
Deposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


leur glaive fi . dè le, leur glaive fi . dè . le soit ___ l'ef . froi
leur glaive fi dè . le, leur glaive fi . dè . le soit ___ l'ef . froi
leur glaive fi . dè . le, leur glaive fi . dè le soit ___ l'ef . froi
des ___ méchants. ___ que leur glai . ve fi . dè . le soit l'ef . froi ___ des méchants,
des ___ méchants, ___ que leur glai . ve fi . dè . le soit l'ef . froi ___ des méchants,
des ___ méchants, ___ que leur glai . ve fi . dè . le soit l'ef . froi ___ des méchants, oui,
soit ___ l'ef . froi des ___ mé . chants, soit ___ l'ef . froi
soit ___ l'ef . froi des ___ mé . chants, soit ___ l'ef . froi
que leur glai ve fi . . dè . le soit ___ l'ef . froi

des ____ mé - chants, que leur glaive fi - dè - le soit l'effroi des mé-

des ____ mé - chants, que leur glaive fi - dè - le soit l'effroi des mé-

des ____ mé - chants, que leur glaive fi - dè - le soit l'effroi des mé-

- chants, soit ____ l'ef - froi, ____ l'ef -

- chants, soit ____ l'ef - froi, ____ l'ef -

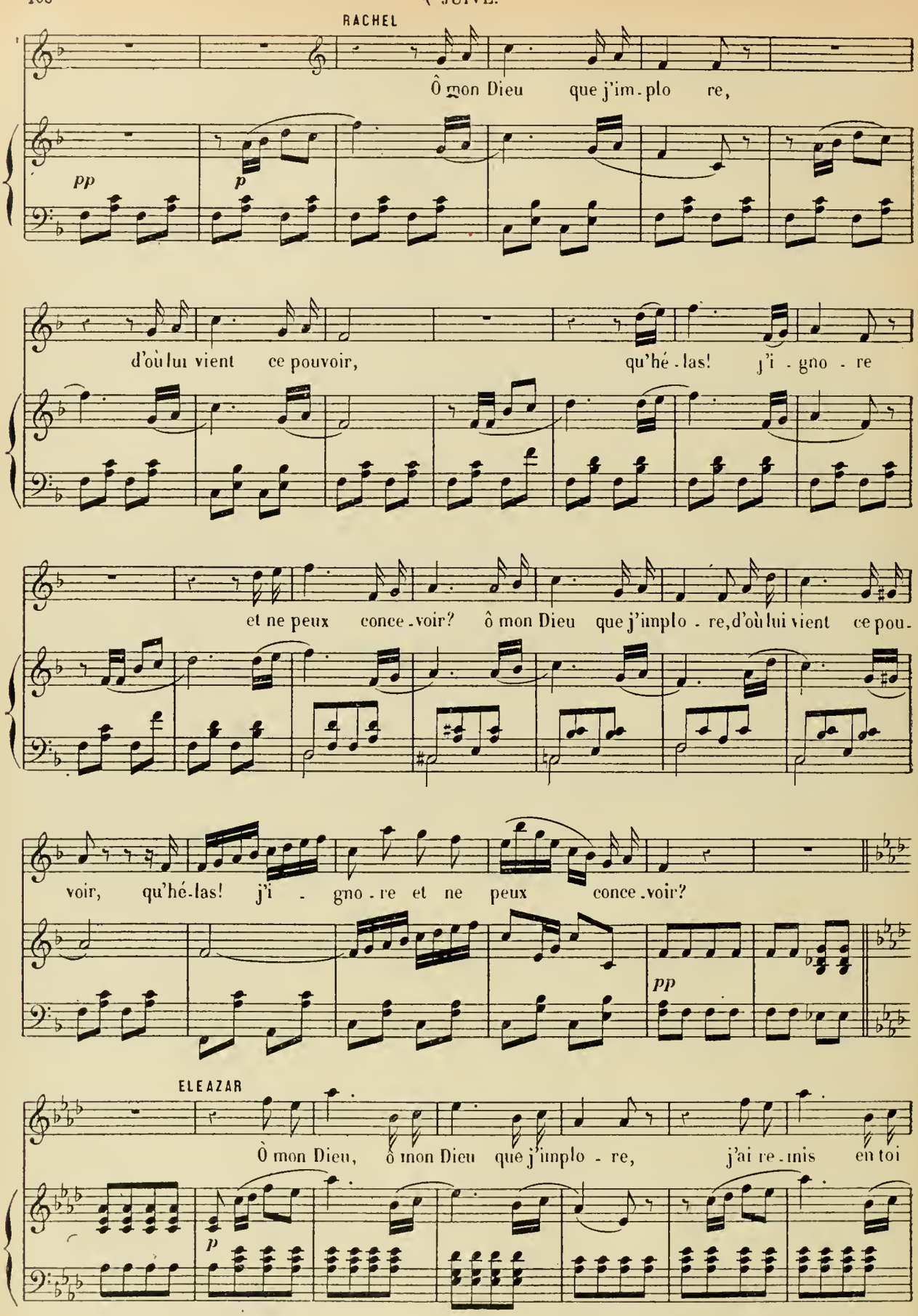
- chants, soit ____ l'ef - froi, ____ l'ef -

- froi des ____ mé - chants!

- froi des ____ mé - chants!

- froi des ____ mé - chants!

p


RACHEL
Ô mon Dieu que j'im-plo re,
pp
p
d'où lui vient ce pouvoir, qu'hé-las! j'i-gno-re
et ne peux conce-voir? ô mon Dieu que j'implo-re, d'où lui vient ce pou-
voir, qu'hé-las! j'i-gno-re et ne peux conce-voir?
pp
ELEAZAR
Ô mon Dieu, ô mon Dieu que j'implo-re, j'ai re-mis en toi
p

EL

seul mon es-poir! ces méchants, ces méchants que j'ab-hor-re connai-

tront, connaitront ton pouvoir! en toi seul, ô mon Dieu, — j'ai re-mis mon es-poir,

j'ai re - mis, — j'ai re-mis mon es-poir!

LÉOPOLD.

Que tou - jours, tou -

pp

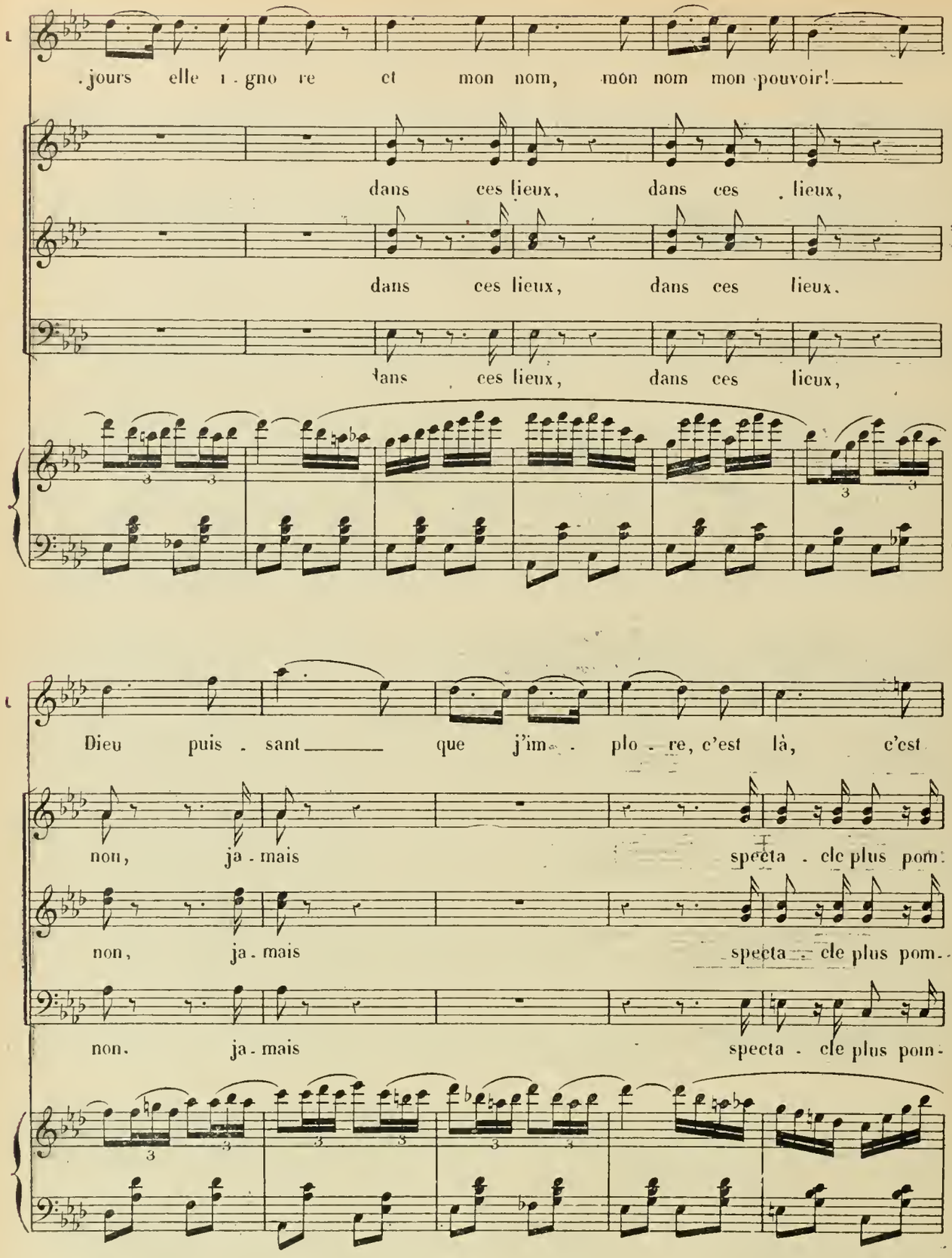
non, jamais

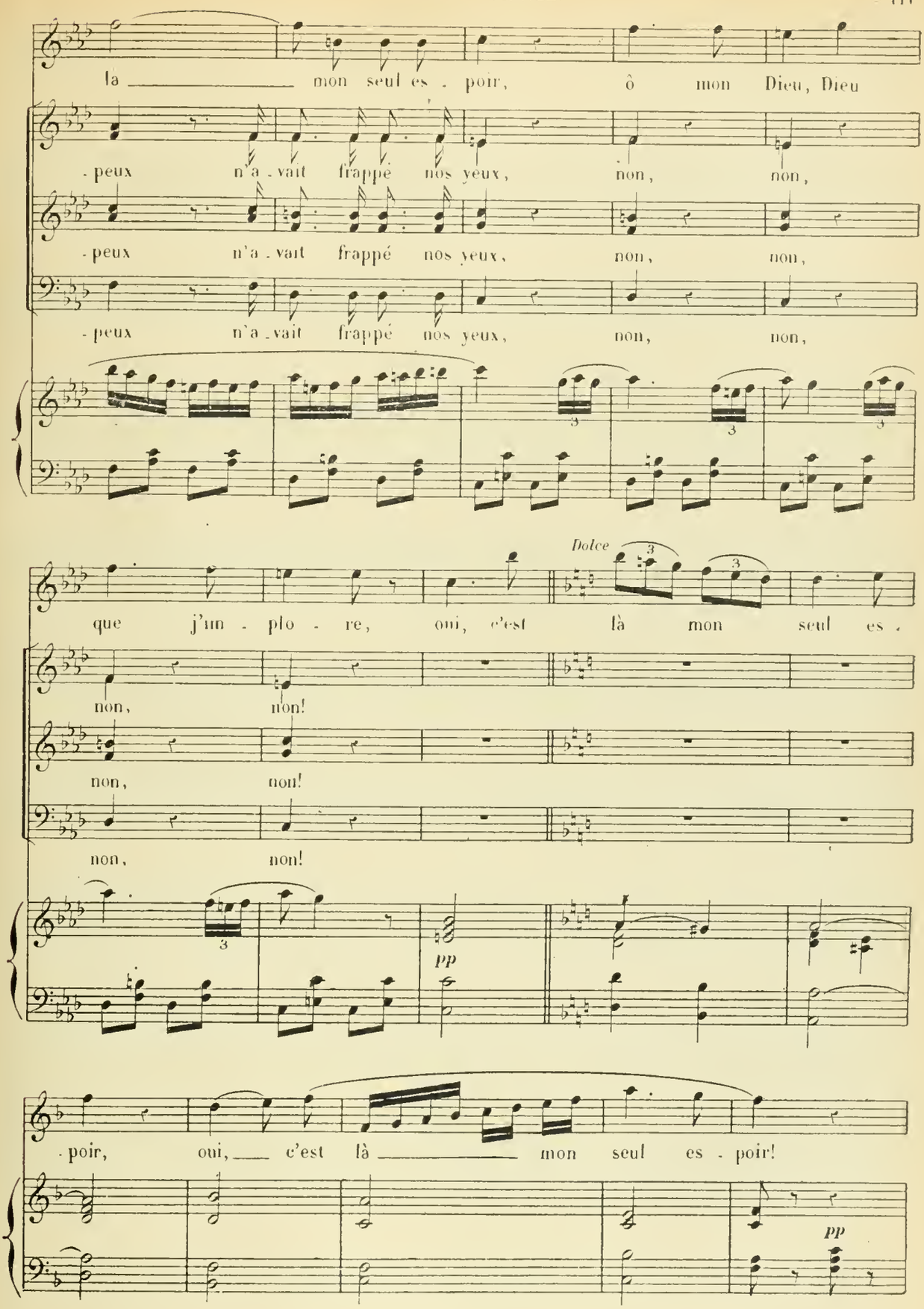
pp

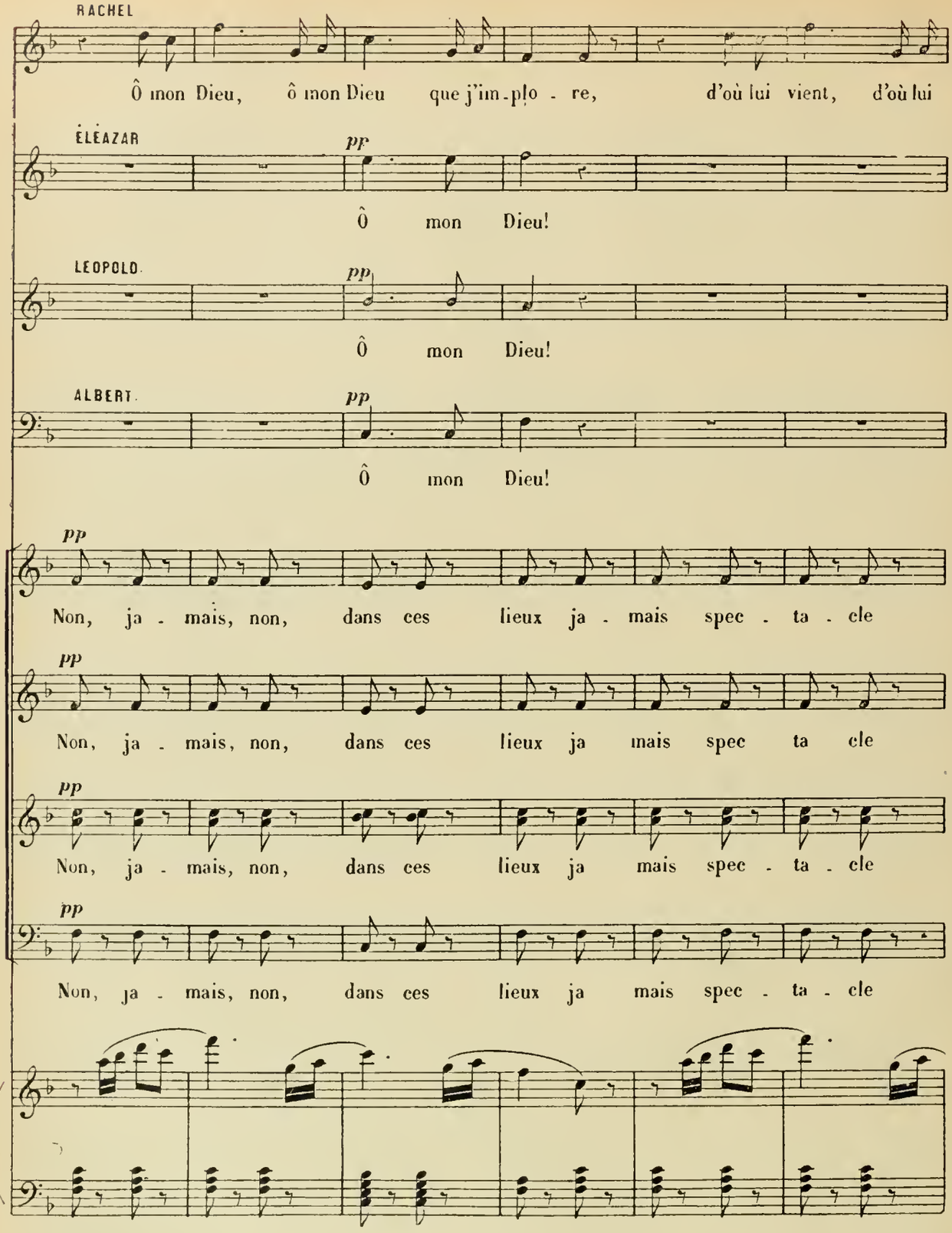
non, jamais

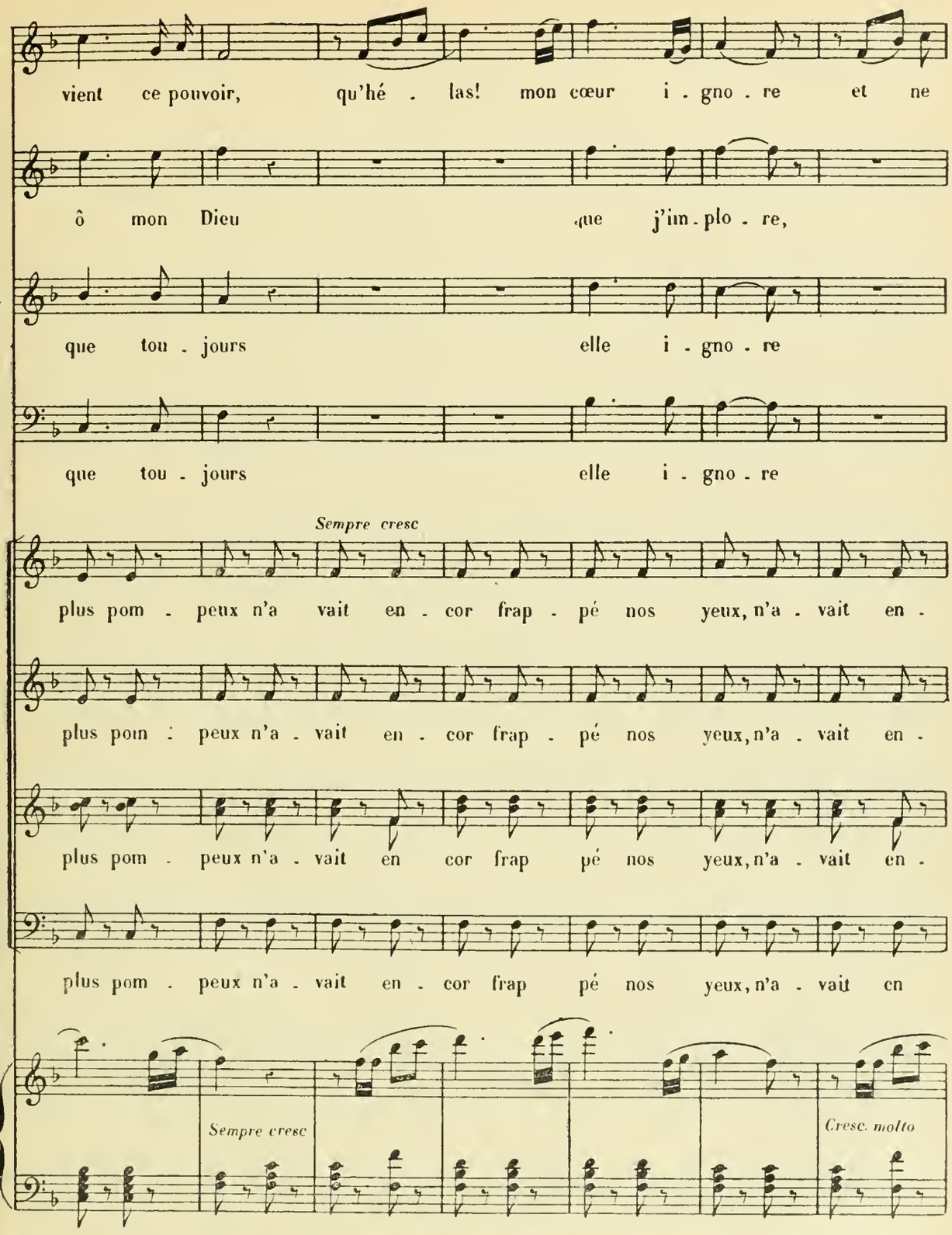
pp

non, jamais

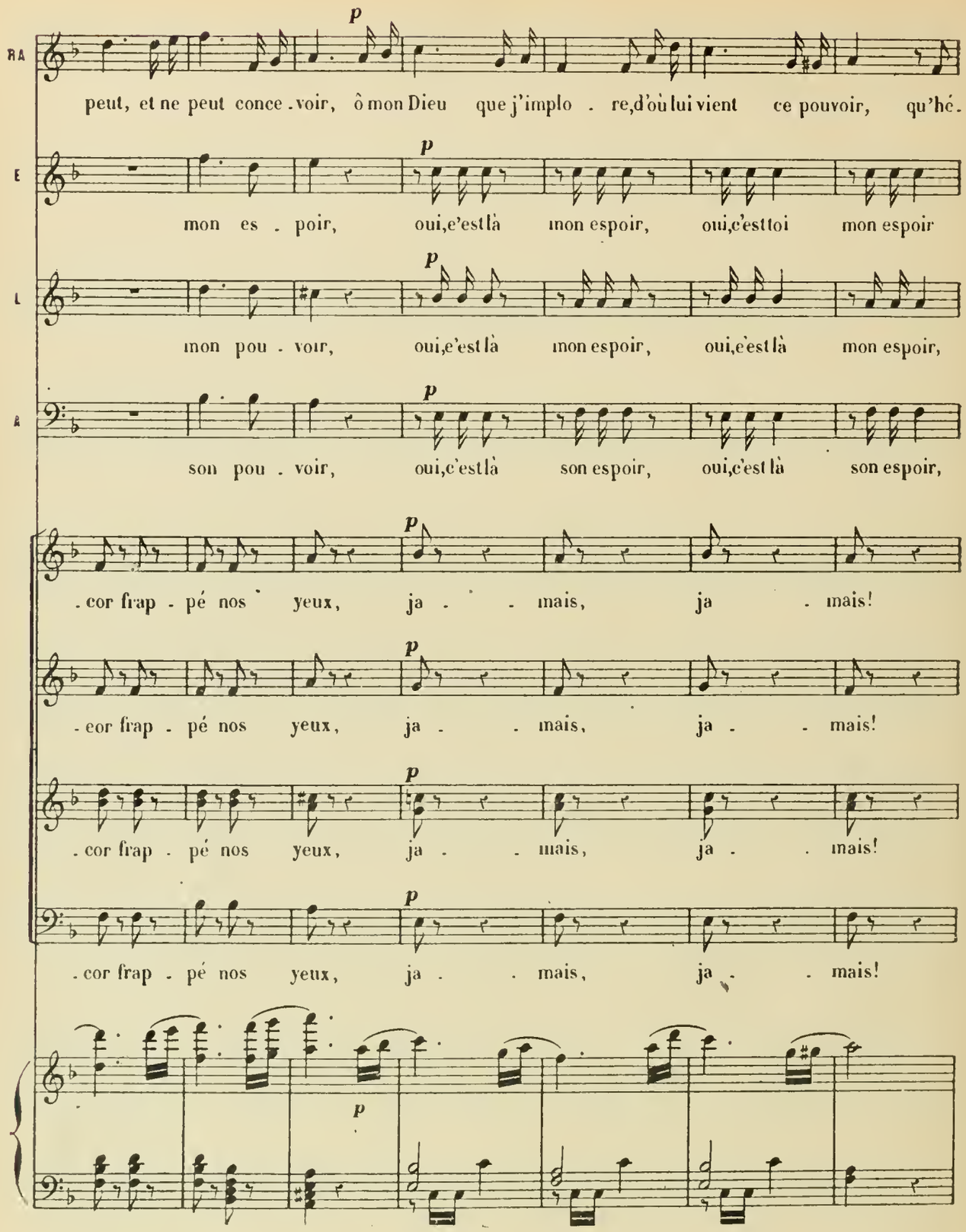

jours elle i - gno re et mon nom, mon nom mon pouvoir!
dans ces lieux, dans ces lieux,
dans ces lieux, dans ces lieux.
dans ces lieux, dans ces lieux,
Dieu puis - sant que j'im - plo - re, c'est là, c'est
non, ja - mais specta - cle plus pom-
non, ja - mais specta - cle plus pom-
non. ja - mais specta - cle plus poin-

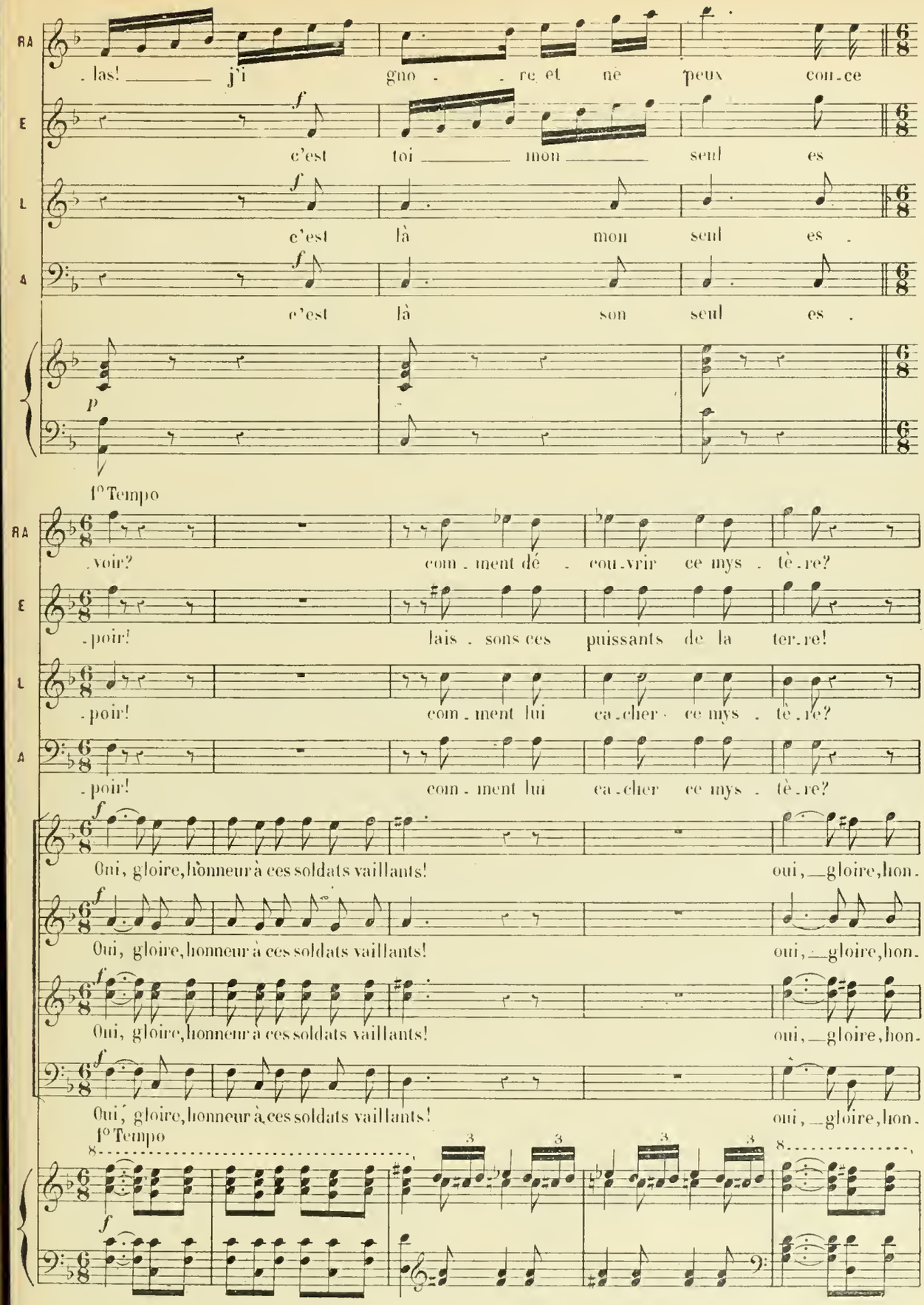

là mon seul es - poir, ô mon Dieu, Dieu
- peux n'a - vait frappé nos yeux, non, non,
- peux n'a - vait frappé nos yeux, non, non,
- peux n'a - vait frappé nos yeux, non, non,
Dolce
que j'im - plo - re, oui, c'est là mon seul es -
non, non!
non, non!
non, non!
pp
- poir, oui, c'est là mon seul es - poir!
pp

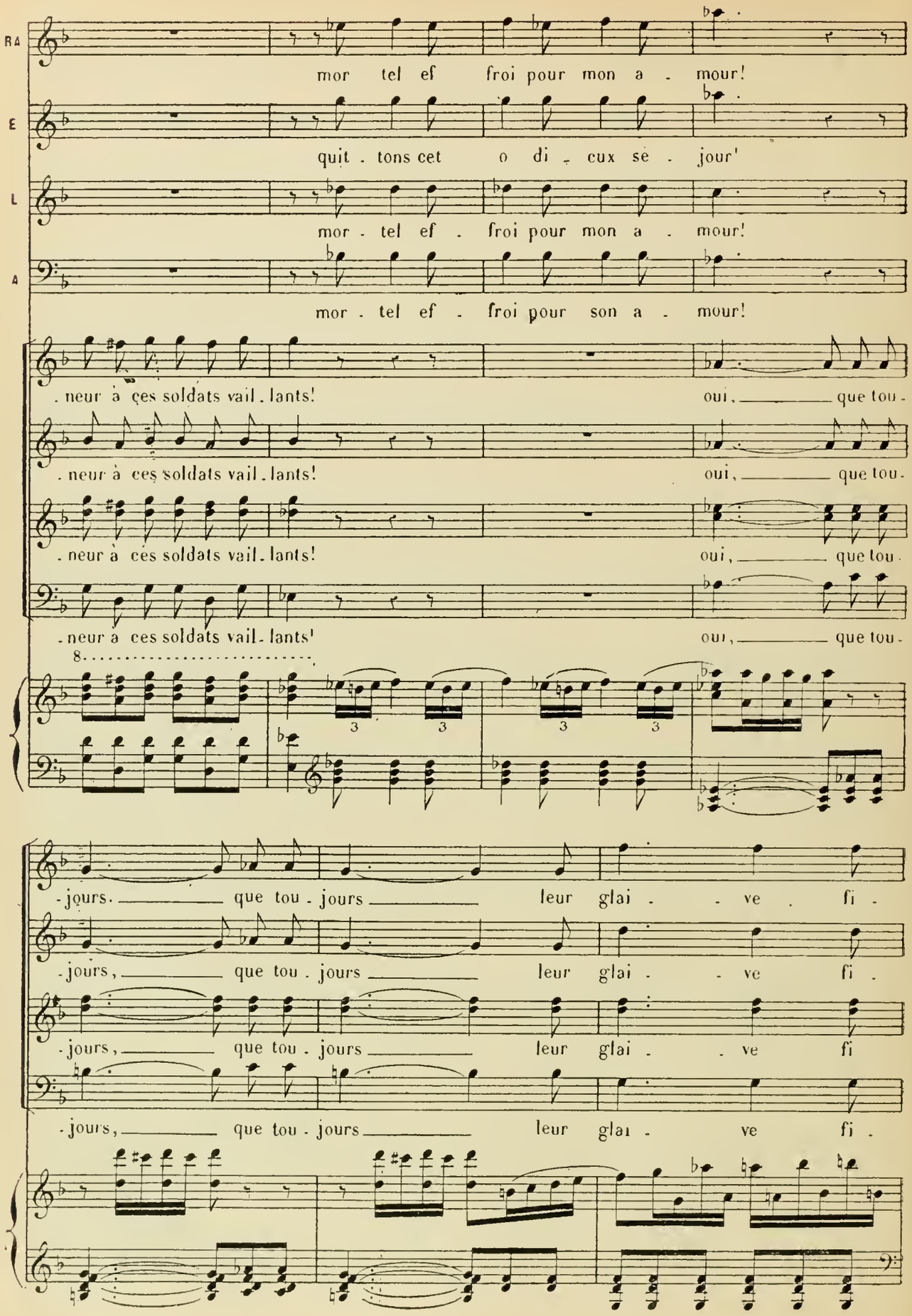

RACHEL
Ô mon Dieu, ô mon Dieu que j'im-plo - re, d'où lui vient, d'où lui
ÉLÉAZAR
pp
Ô mon Dieu!
LEOPOLD
pp
Ô mon Dieu!
ALBERT
pp
Ô mon Dieu!
pp
Non, ja - mais, non, dans ces lieux ja - mais spec - ta - cle
pp
Non, ja - mais, non, dans ces lieux ja mais spec ta cle
pp
Non, ja - mais, non, dans ces lieux ja mais spec - ta - cle
pp
Non, ja - mais, non, dans ces lieux ja mais spec - ta - cle

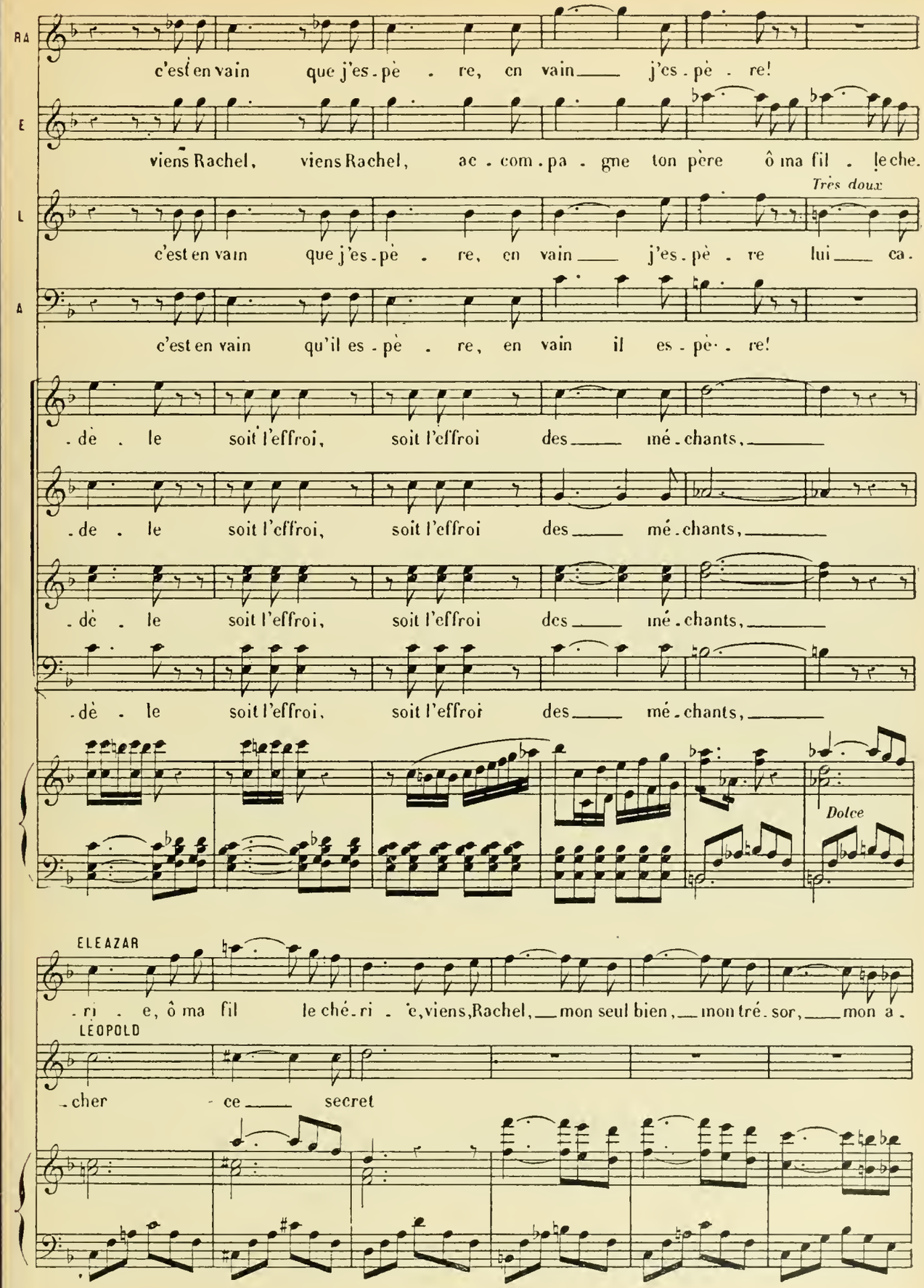


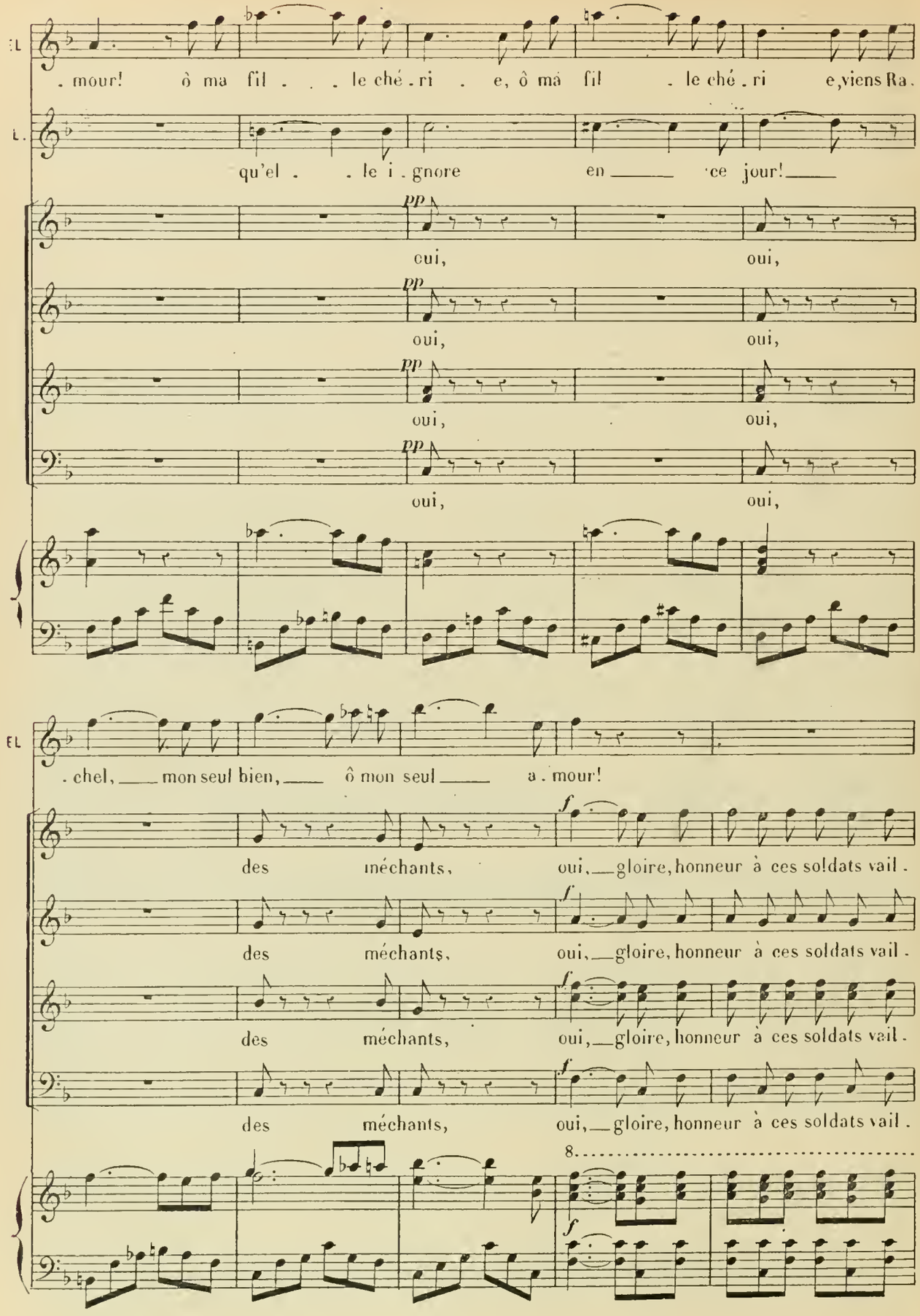
Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

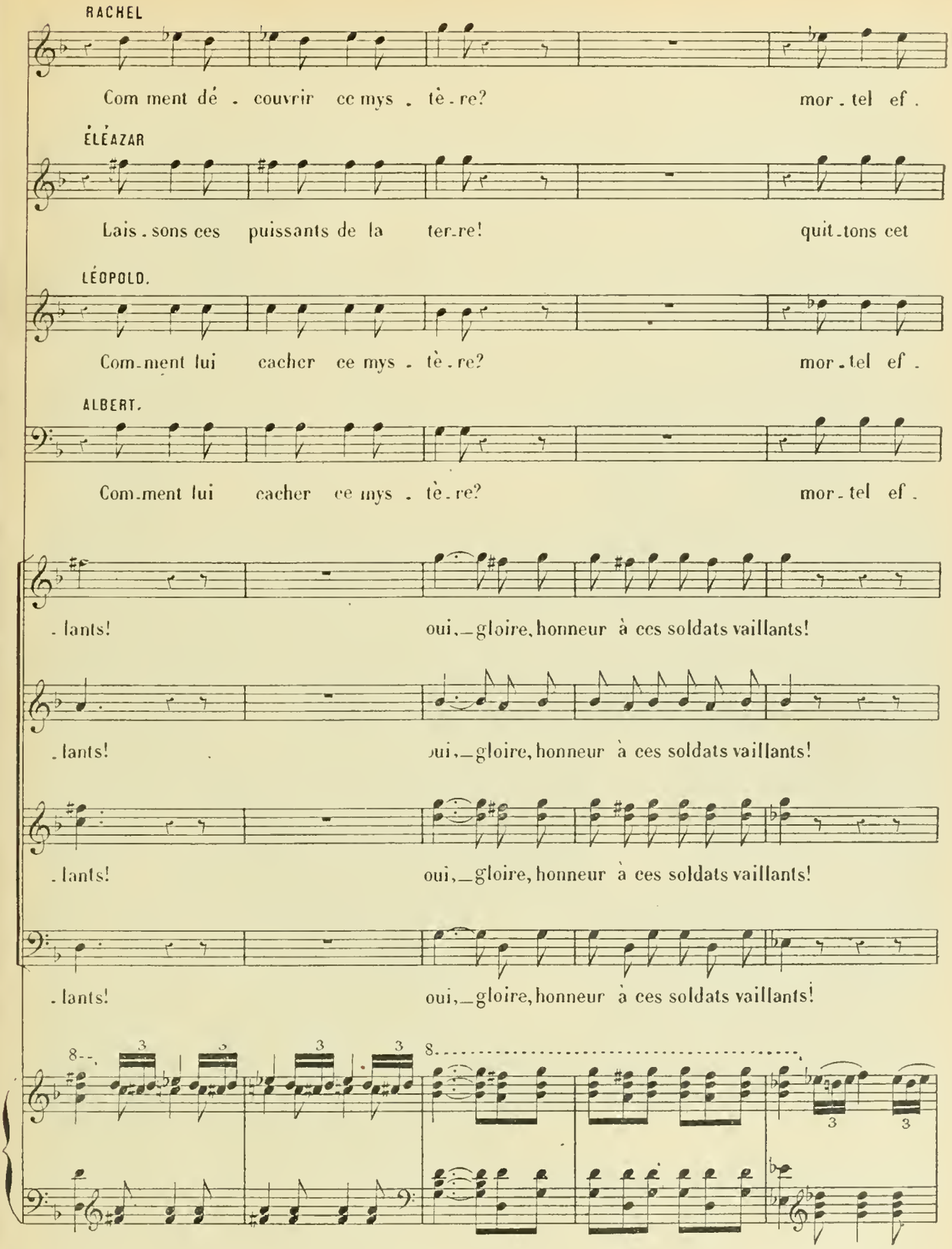

RA
peut, et ne peut conce - voir, ô mon Dieu que j'implo - re, d'où lui vient ce pouvoir, qu'hé -
E
mon es - poir, oui, c'est là mon espoir, oui, c'est toi mon espoir
L
mon pou - voir, oui, c'est là mon espoir, oui, c'est là mon espoir,
A
son pou - voir, oui, c'est là son espoir, oui, c'est là son espoir,
- cor frap - pé nos yeux, ja - - mais, ja - mais!
- cor frap - pé nos yeux, ja - - mais, ja - - mais!
- cor frap - pé nos yeux, ja - - mais, ja - - mais!
- cor frap - pé nos yeux, ja - - mais, ja - - mais!
p

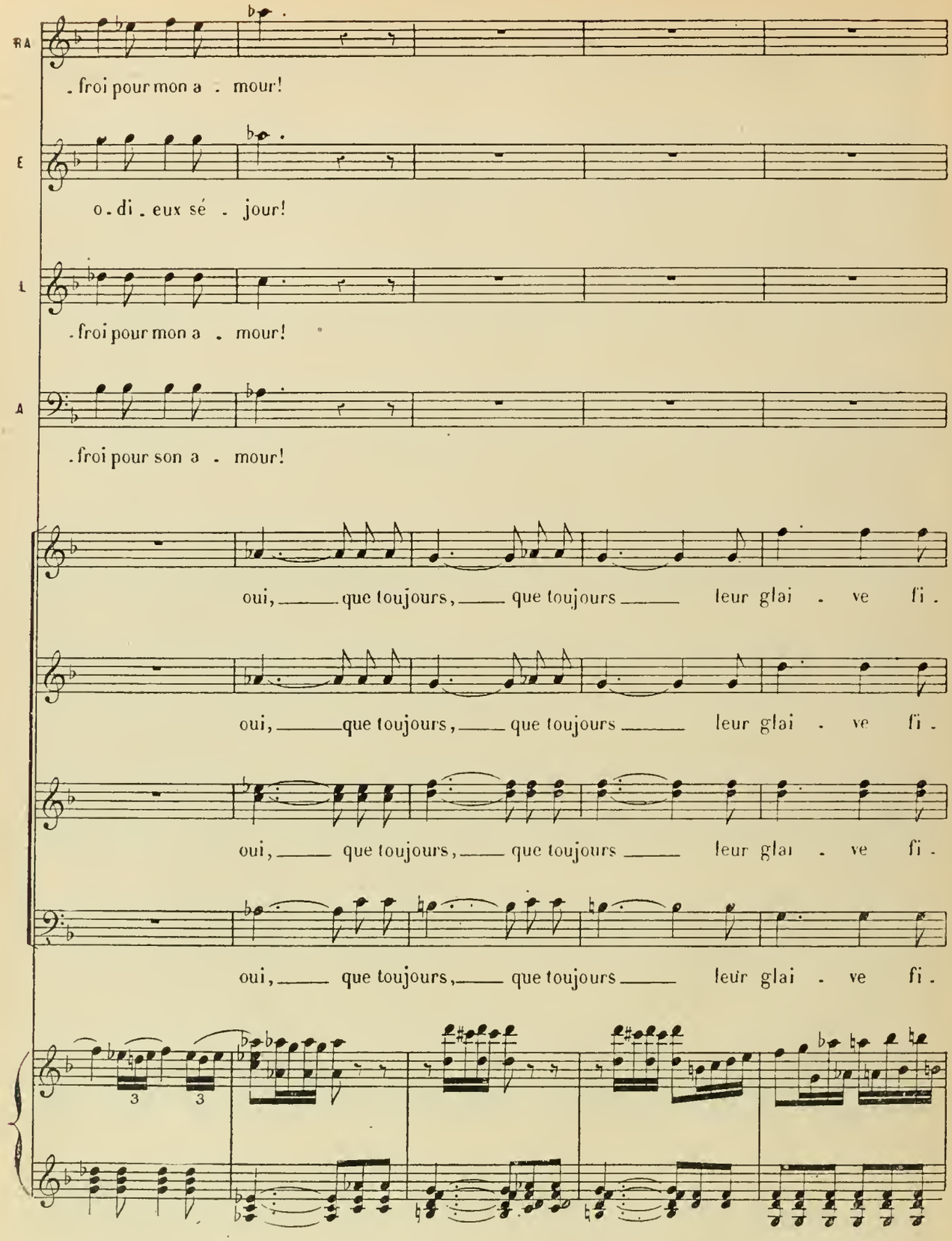

RA
E
L
A
-las! j'i gno - re et ne peux con-ce
c'est toi mon seul es
c'est là mon seul es -
c'est là son seul es -
1° Tempo
-voir? com-ment dé - cou-vrir ce mys - tè-re?
-poir! lais - sons ces puissants de la ter-re!
-poir! com-ment lui ca-cher ce mys - tè-re?
-poir! com-ment lui ca-cher ce mys - tè-re?
Oui, gloire, honneur à ces soldats vaillants! oui, gloire, hon-
Oui, gloire, honneur à ces soldats vaillants! oui, gloire, hon-
Oui, gloire, honneur à ces soldats vaillants! oui, gloire, hon-
Oui, gloire, honneur à ces soldats vaillants! oui, gloire, hon-
1° Tempo


RA
mor tel ef froi pour mon a . mour!
E
quit . tons cet o di . cux sé . jour'
L
mor . tel ef . froi pour mon a . mour!
A
mor . tel ef . froi pour son a . mour!
. neur à ces soldats vail . lants! oui, que tou -
. neur à ces soldats vail . lants! oui, que tou -
. neur à ces soldats vail . lants! oui, que tou -
. neur à ces soldats vail . lants! oui, que tou -
8
3 3 3 3
-jours. que tou . jours leur glai . ve fi -
-jours, que tou . jours leur glai . ve fi .
-jours, que tou . jours leur glai . ve fi
-jours, que tou . jours leur glai . ve fi .

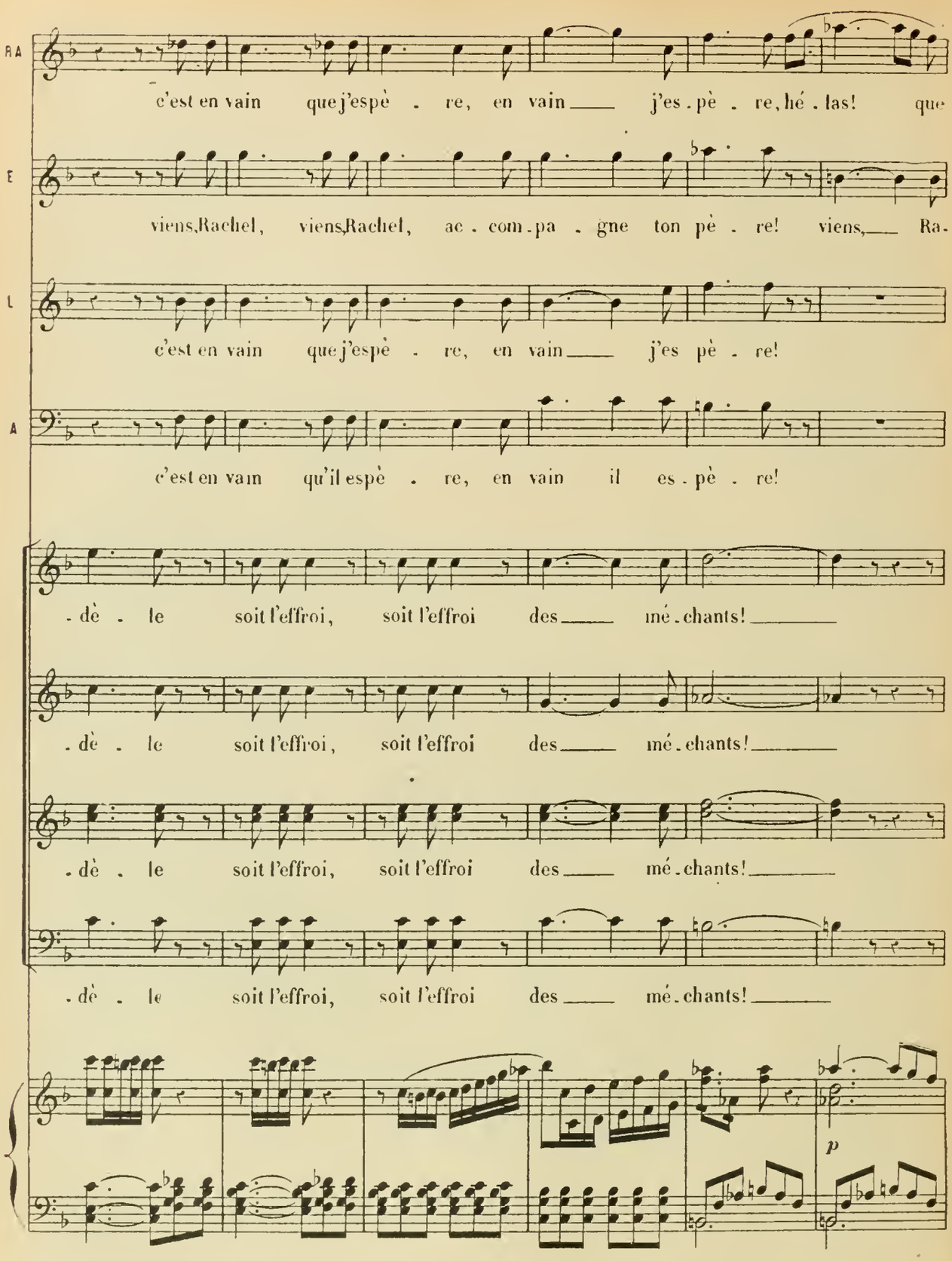

RA
c'est en vain que j'es - pè - re, en vain j'es - pè - re!
E
viens Rachel, viens Rachel, ac - com - pa - gne ton père ô ma fil - le che.
Très doux
L
c'est en vain que j'es - pè - re, en vain j'es - pè - re lui ca.
A
c'est en vain qu'il es - pè - re, en vain il es - pè - re!
- dè - le soit l'effroi, soit l'effroi des mé - chants,
- de - le soit l'effroi, soit l'effroi des mé - chants,
- dè - le soit l'effroi, soit l'effroi des mé - chants,
- dè - le soit l'effroi, soit l'effroi des mé - chants,
Dolce
ELEAZAR
- ri - e, ô ma fil le ché - ri - e, viens, Rachel, mon seul bien, mon tré - sor, mon a -
LEOPOLD
- cher - ce secret

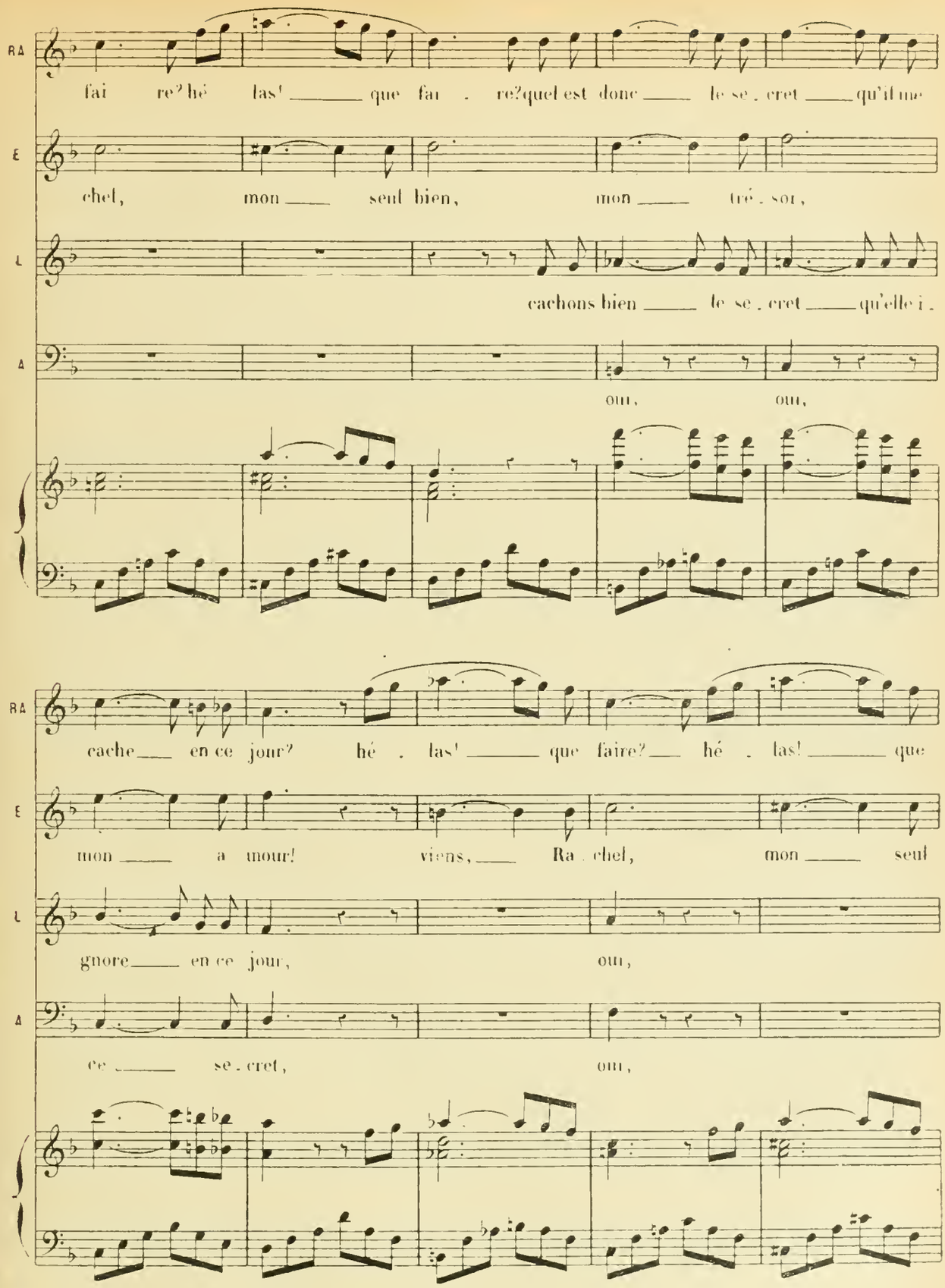

EL
. mour! ô ma fil . . . le ché . ri . e, ô ma fil . le ché . ri e, viens Ra .
L.
qu'el . . le i . gnore en ce jour!
pp
oui, oui,
pp
oui, oui,
pp
oui, oui,
pp
oui, oui,
EL
. chel, mon seul bien, ô mon seul a . mour!
f
des méchants, oui, gloire, honneur à ces soldats vail .
f
des méchants, oui, gloire, honneur à ces soldats vail .
f
des méchants, oui, gloire, honneur à ces soldats vail .
f
des méchants, oui, gloire, honneur à ces soldats vail .
8
f

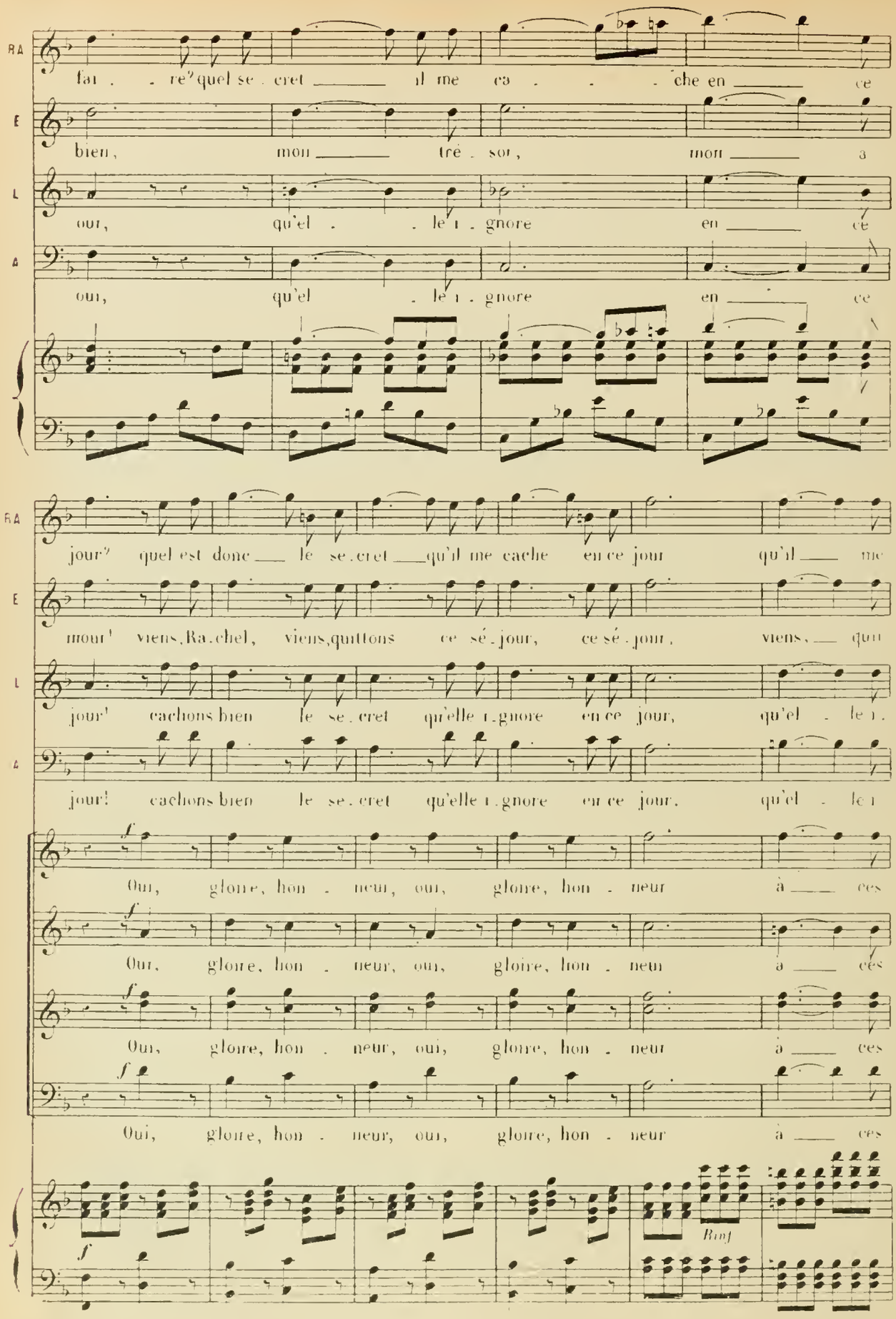

RACHEL
Com ment dé . couvrir ce mys . tè . re? mor . tel ef .
ÉLÉAZAR
Lais . sons ces puissants de la ter . re! quit . tons cet
LÉOPOLD.
Com . ment lui cacher ce mys . tè . re? mor . tel ef .
ALBERT.
Com . ment lui cacher ce mys . tè . re? mor . tel ef .
. lants! oui, _ gloire, honneur à ces soldats vaillants!
. lants! oui, _ gloire, honneur à ces soldats vaillants!
. lants! oui, _ gloire, honneur à ces soldats vaillants!
. lants! oui, _ gloire, honneur à ces soldats vaillants!

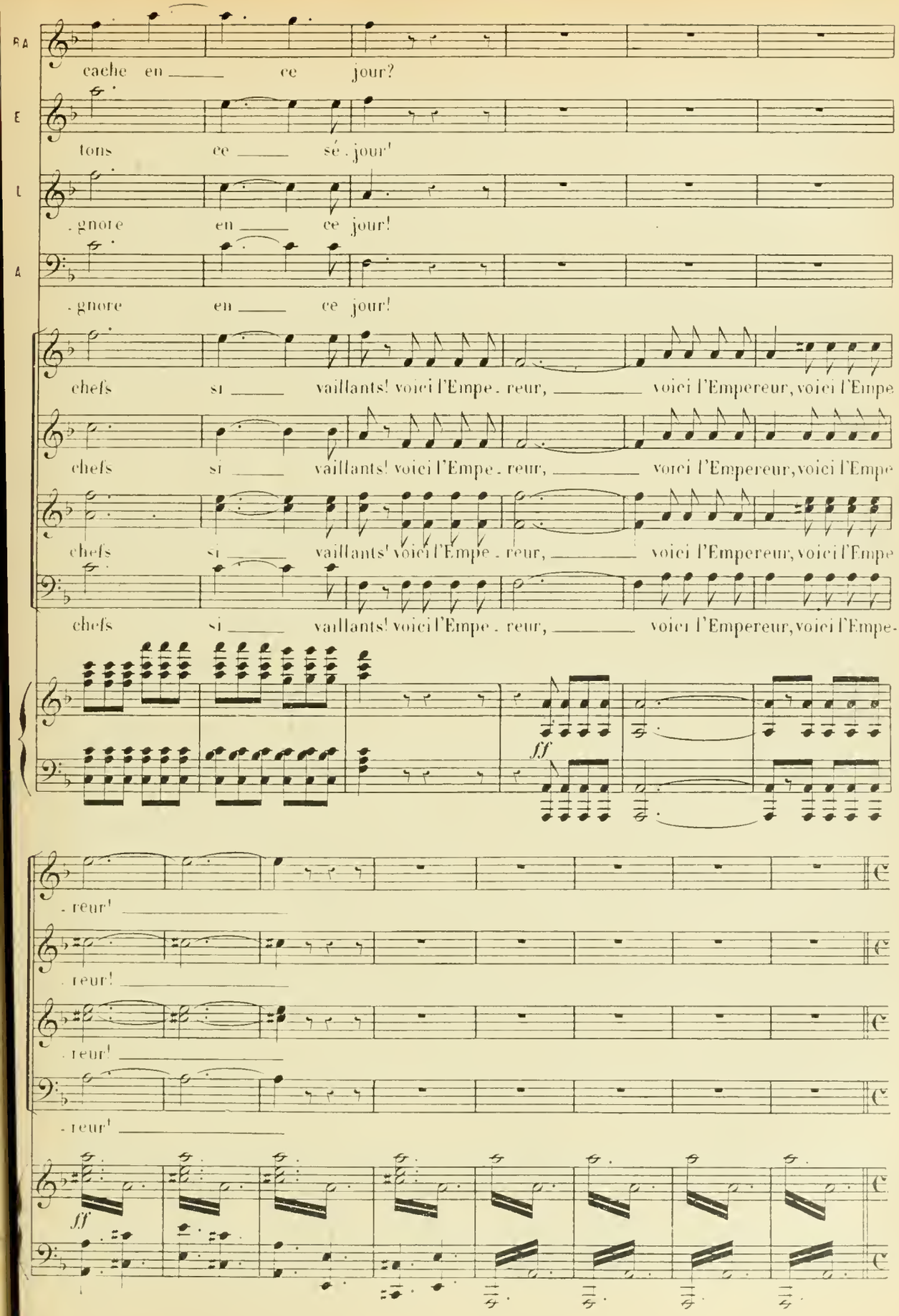

RA
. froi pour mon a . mour!
E
o . di . eux sé . jour!
L
. froi pour mon a . mour!
A
. froi pour son a . mour!
oui, ___ que toujours, ___ que toujours ___ leur glai . ve fi .
oui, ___ que toujours, ___ que toujours ___ leur glai . ve fi .
oui, ___ que toujours, ___ que toujours ___ leur glai . ve fi .
oui, ___ que toujours, ___ que toujours ___ leur glai . ve fi .
3
3

Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


RA
c'est en vain que j'espè . re, en vain j'es . pè . re, hé . las! que
E
viens, Rachel, viens, Rachel, ac . com . pa . gne ton pè . re! viens, Ra.
L
c'est en vain que j'espè . re, en vain j'es pè . re!
A
c'est en vain qu'il espè . re, en vain il es . pè . re!
. dè . le soit l'effroi, soit l'effroi des mé . chants!
. dè . le soit l'effroi, soit l'effroi des mé . chants!
. dè . le soit l'effroi, soit l'effroi des mé . chants!
. dè . le soit l'effroi, soit l'effroi des mé . chants!
p


RA
faire? hé las! que faire? quel est donc le se . cret qu'il me
E
chel, mon seul bien, mon tré . sor,
L
cachons bien le se . cret qu'elle i .
A
oui, oui,
RA
cache en ce jour? hé . las! que faire? hé . las! que
E
mon a mour! viens, Ra . chel, mon seul
L
gnore en ce jour, oui,
A
ce se . cret, oui,


RA
fai . re? quel se . cret il me ca . che en ce
E
bien, mon tré . sor, mon a
L
our, qu'el . le i . gnore en ce
A
our, qu'el le i . gnore en ce
RA
jour? quel est donc le se . cret qu'il me cache en ce jour qu'il me
E
mour! viens, Ra . chel, viens, quittons ce sé . jour, ce sé . jour, viens, qui
L
jour! cachons bien le se . cret qu'elle i . gnore en ce jour, qu'el . le i .
A
jour! cachons bien le se . cret qu'elle i . gnore en ce jour, qu'el . le i
f
Oui, gloire, hon . neur, oui, gloire, hon . neur à ces
f
Oui, gloire, hon . neur, oui, gloire, hon . neur à ces
f
Oui, gloire, hon . neur, oui, gloire, hon . neur à ces
f
Oui, gloire, hon . neur, oui, gloire, hon . neur à ces
f
Rinf


cache en ce jour?
tons ce sé - jour!
- gnore en ce jour!
- gnore en ce jour!
chefs si vaillants! voici l'Empe - reur, voici l'Empereur, voici l'Empe
chefs si vaillants! voici l'Empe - reur, voici l'Empereur, voici l'Empe
chefs si vaillants! voici l'Empe - reur, voici l'Empereur, voici l'Empe
chefs si vaillants! voici l'Empe - reur, voici l'Empereur, voici l'Empe-
ff
- reur!
- reur!
- reur!
- reur!
ff

All° moderato

Te Deum lau da mus, Te Dominum confi . te . mur, te æter. num Pa.trem

Te Deum lau da mus, Te Dominum confi . te . mur, te æter. num Pa.trem

Te Deum lau da . mus, Te Dominum confi . te . mur, te æter. num Pa.trem

omnis terra vene . ra tur! Hosan . na Ho . san . na gloire à l'Empe . reur! Hosan . na Ho.

omnis terra vene . ra . tur! Hosan . na Ho . san . na gloire à l'Empe . reur! Hosan na Ho.

omnis terra vene ra . tur! Hosan . na Ho . san . na gloire à l'Empe . reur! Hosan . na Ho.

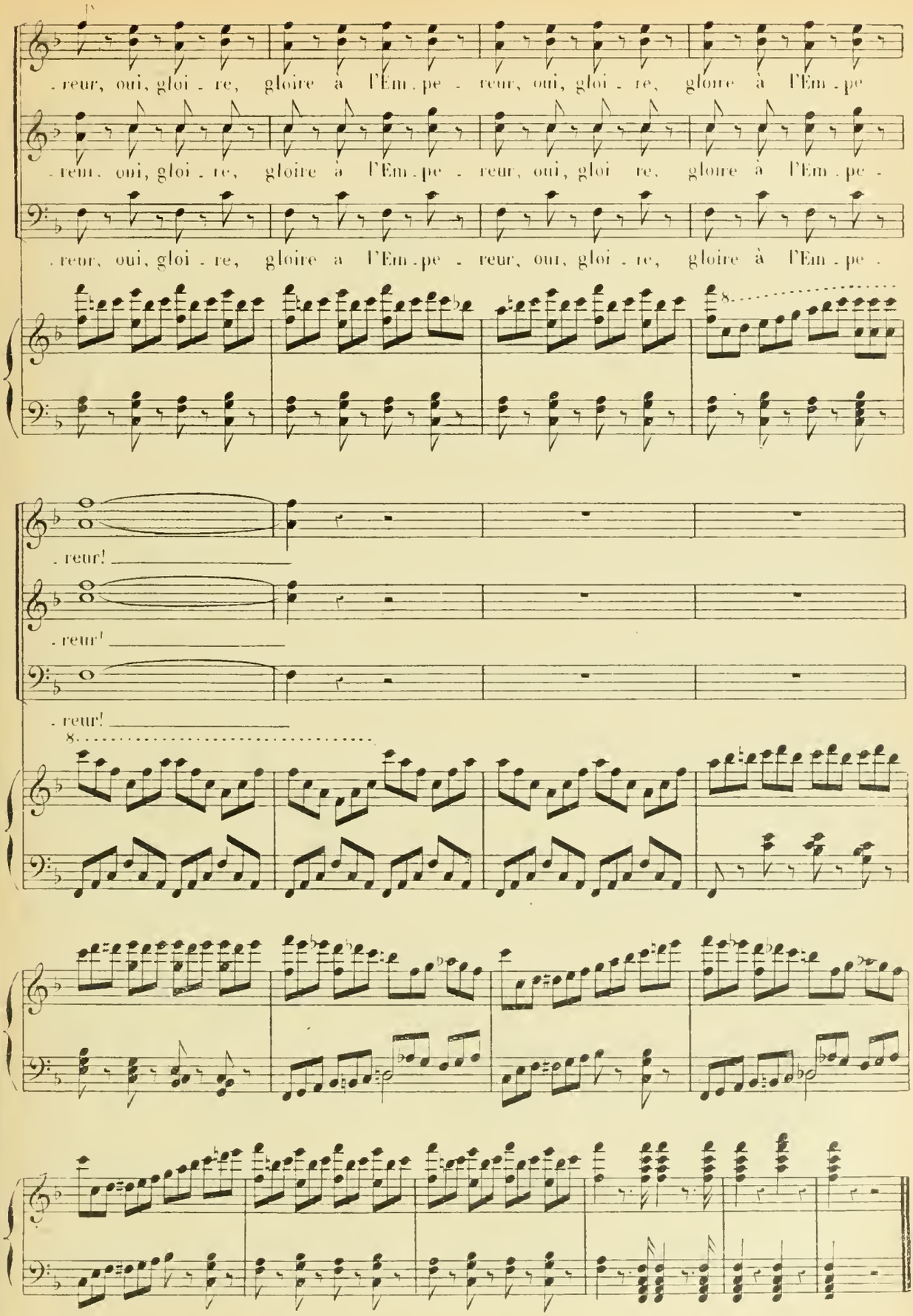
ff

san na gloire à l'Empereur! Hosan . na Ho . san . na gloire à l'Empe.

san na gloire à l'Empereur! Hosan . na Ho . san . na gloire à l'Empe

san . na gloire à l'Empereur! Hosan . na Ho . san . na gloire à l'Empe.

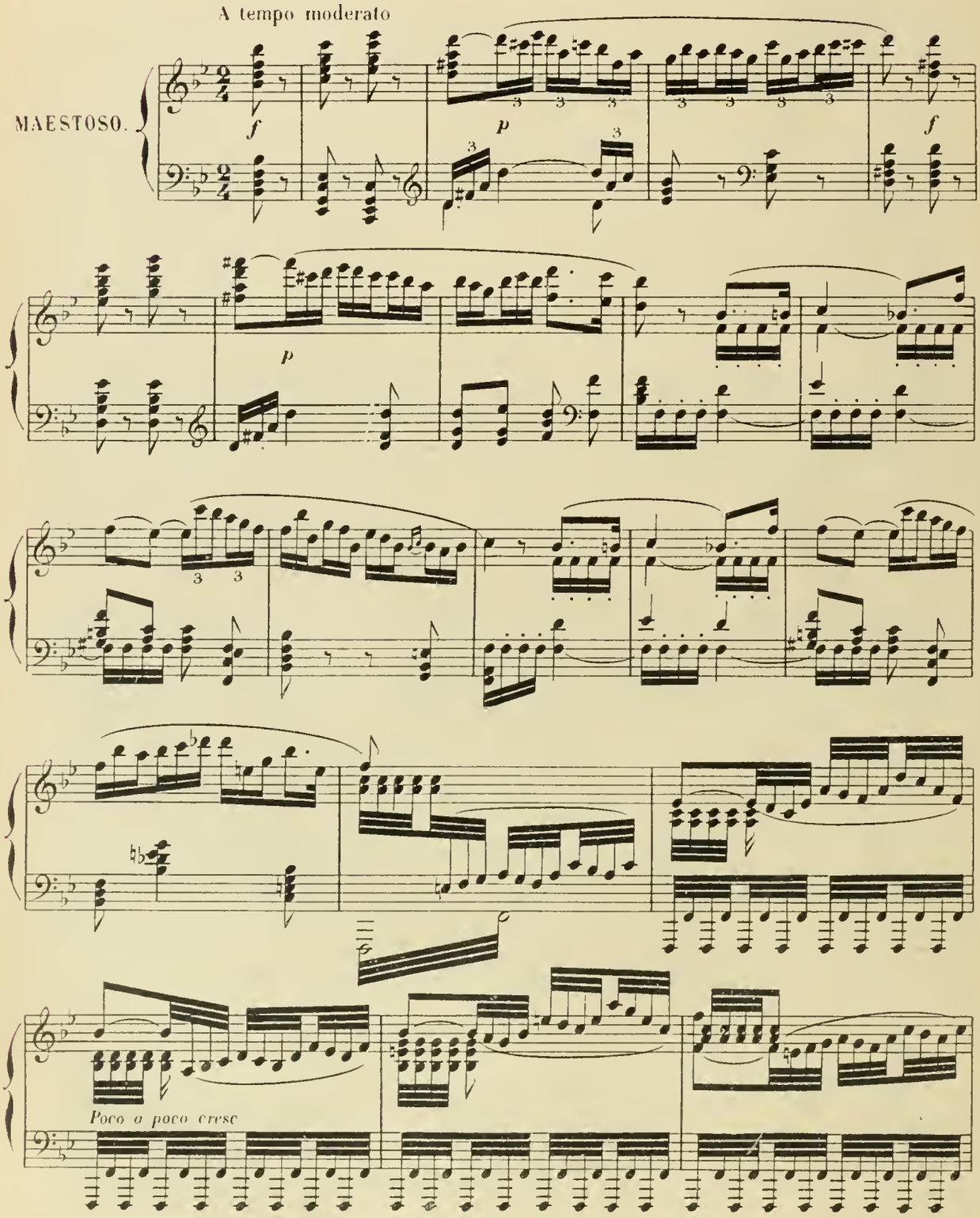
ff

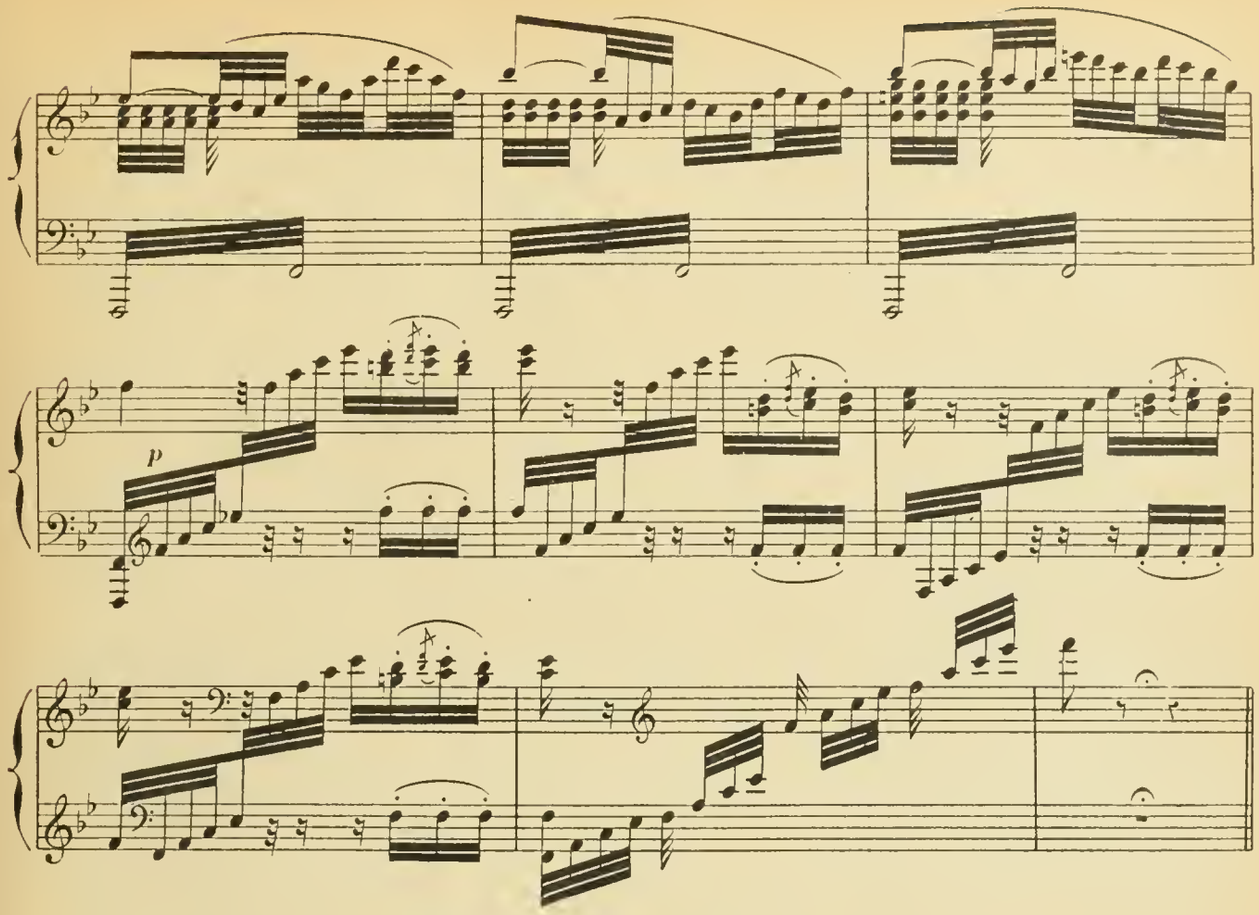

. reur, oui, gloi . re, gloire à l'Em . pe . reur, oui, gloi . re, gloire à l'Em . pe
. reur, oui, gloi . re, gloire à l'Em . pe . reur, oui, gloi re, gloire à l'Em . pe .
. reur, oui, gloi . re, gloire a l'Em . pe . reur, our, gloi . re, gloire à l'Em . pe .
. reur!
. reur!
. reur!

ACTE II.

Nº 8.

ENTR'ACTE PRIÈRE et CAVATINE.





And.te mod.to ma senza rigore di tempo.

RACHEL. 0 Dieu, Dieu de nos pè - res,

ELEAZAR. 0 Dieu, Dieu de nos pè - res, parmi nous descends!

Chœur

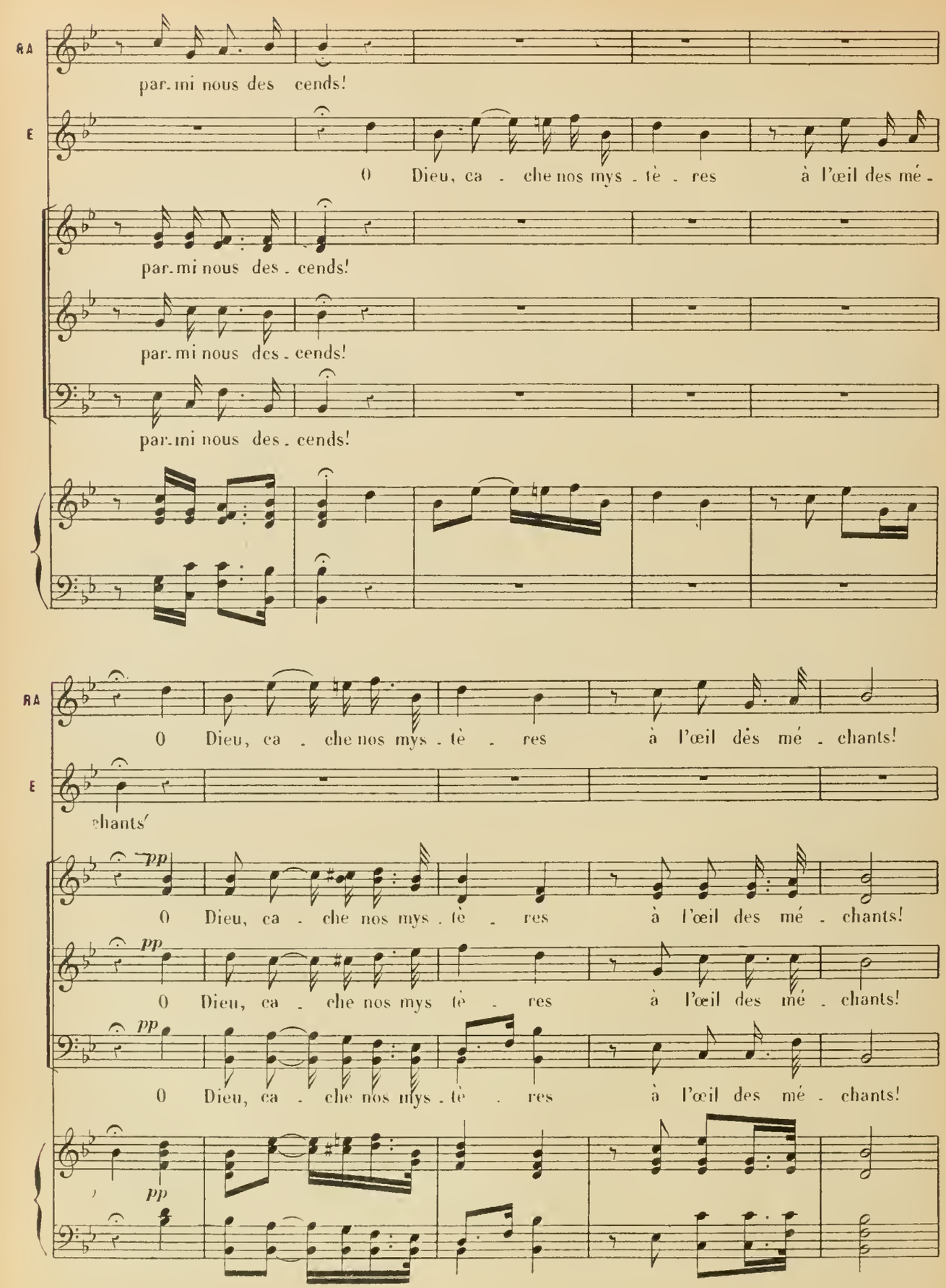
SOPRANI. pp 0 Dieu, Dieu de nos pè res,

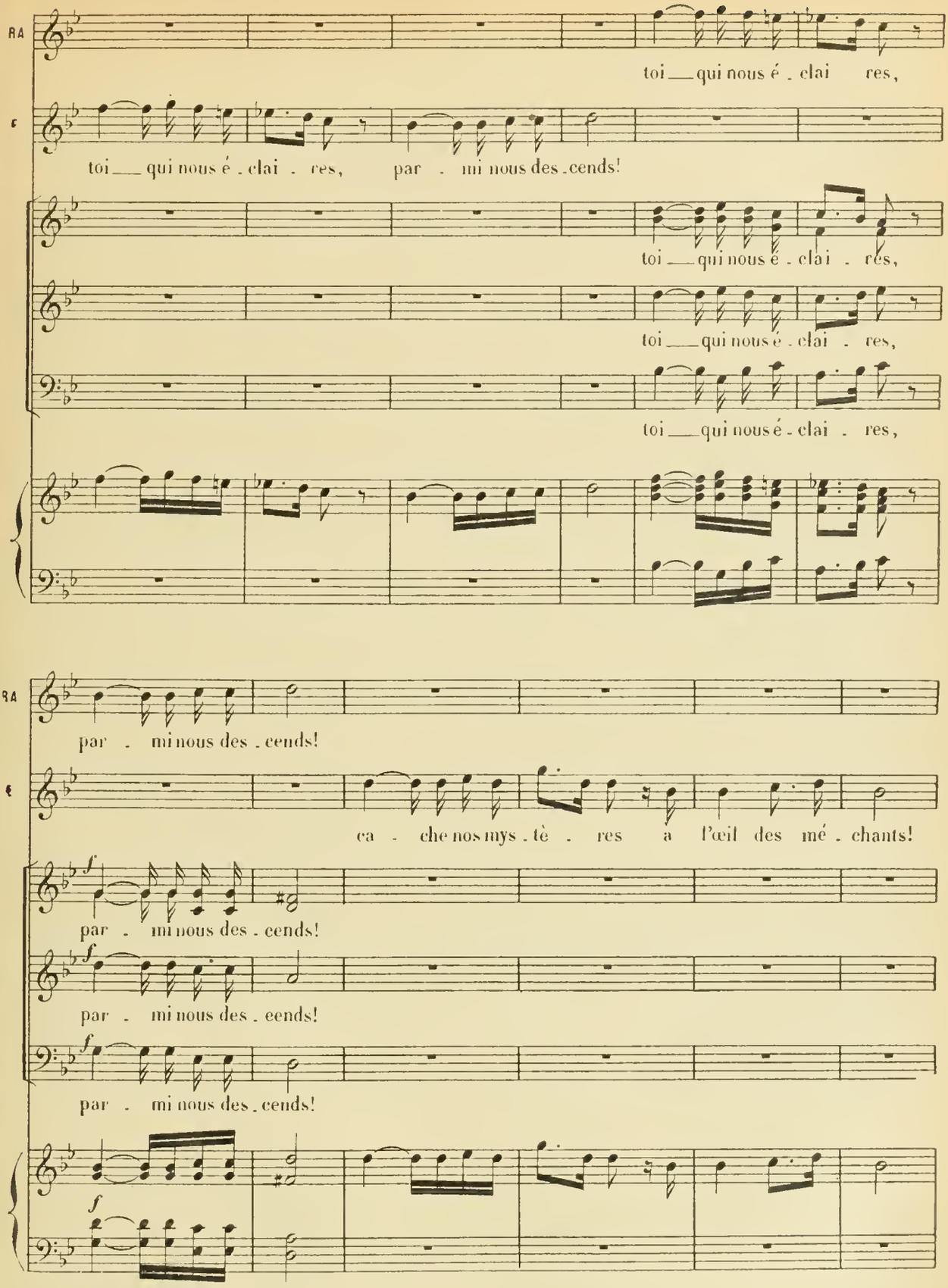
TENORS. pp 0 Dieu, Dieu de nos pè res,

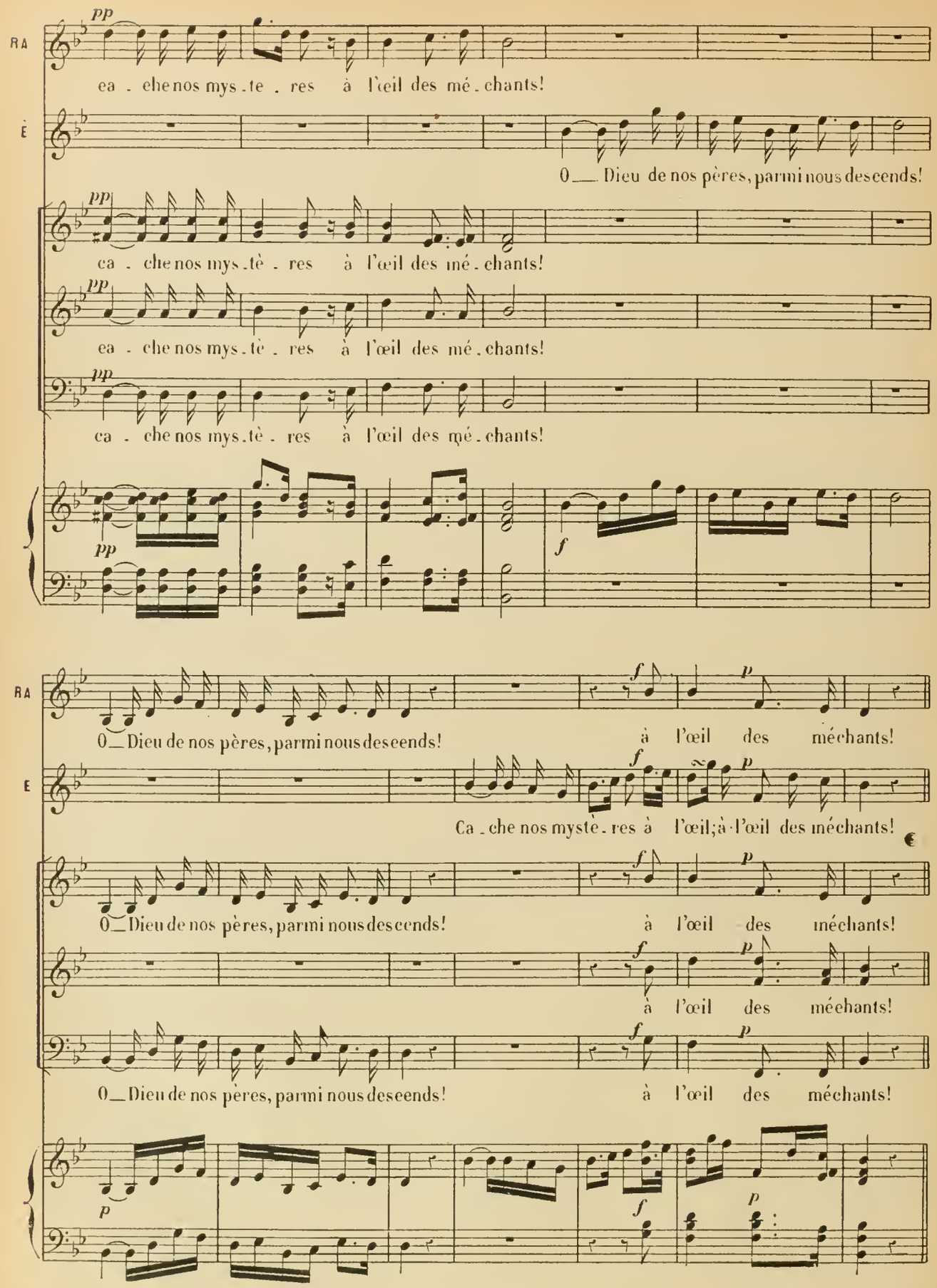
BASSES. pp 0 Dieu, Dieu de nos pè res,

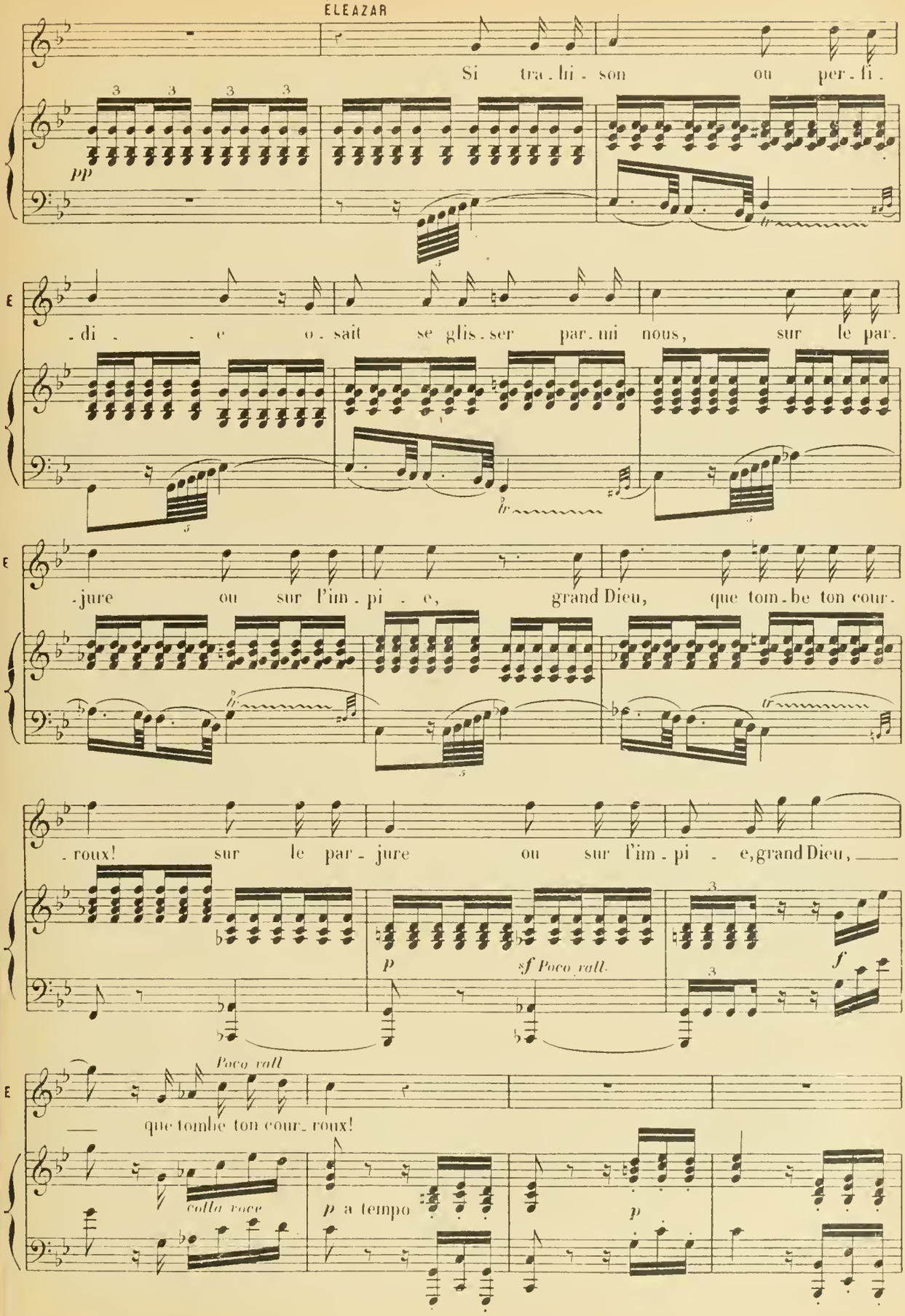
PIANO. (Piano ad libitum) pp

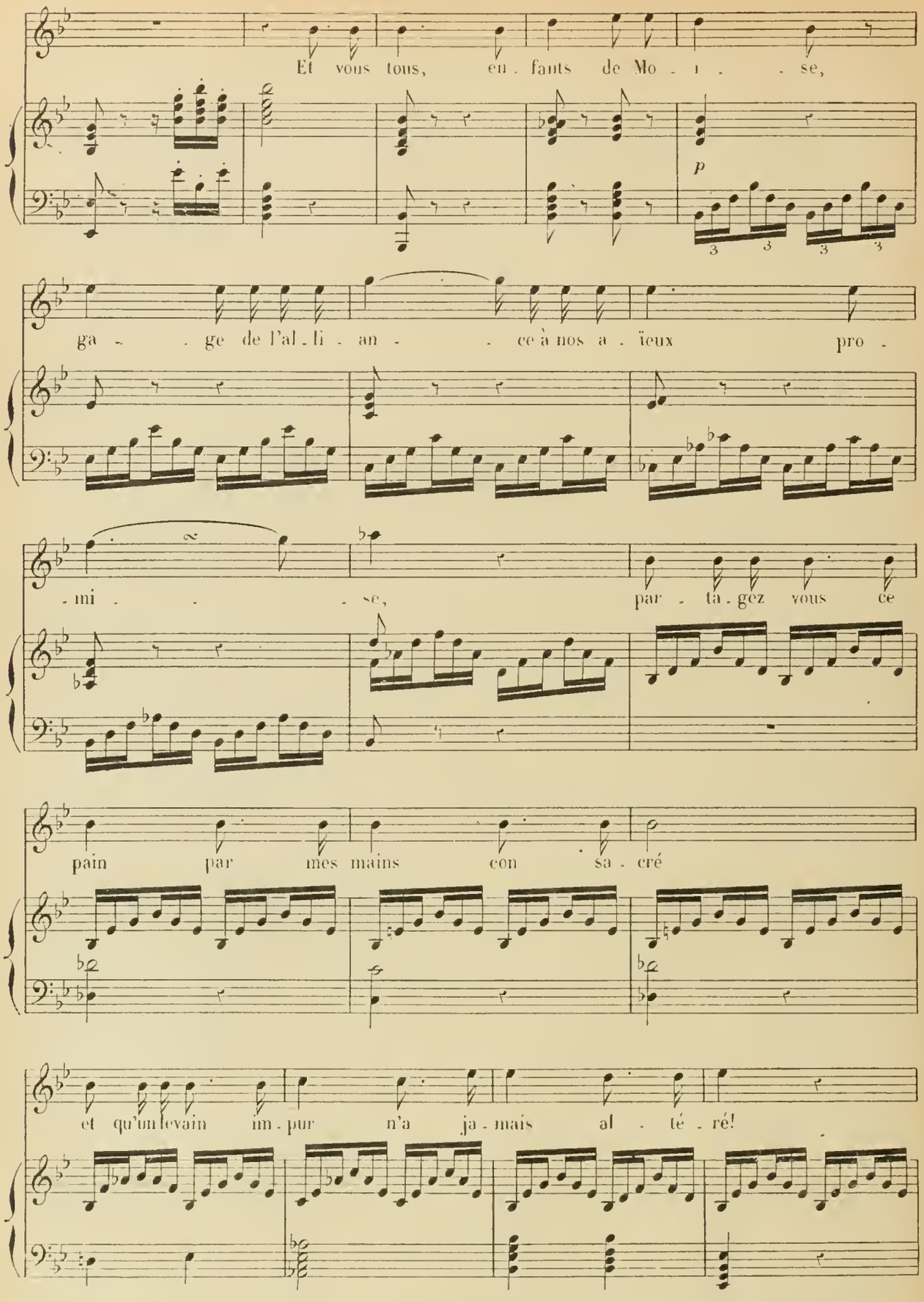
Editions Musicales Economiques
Deposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

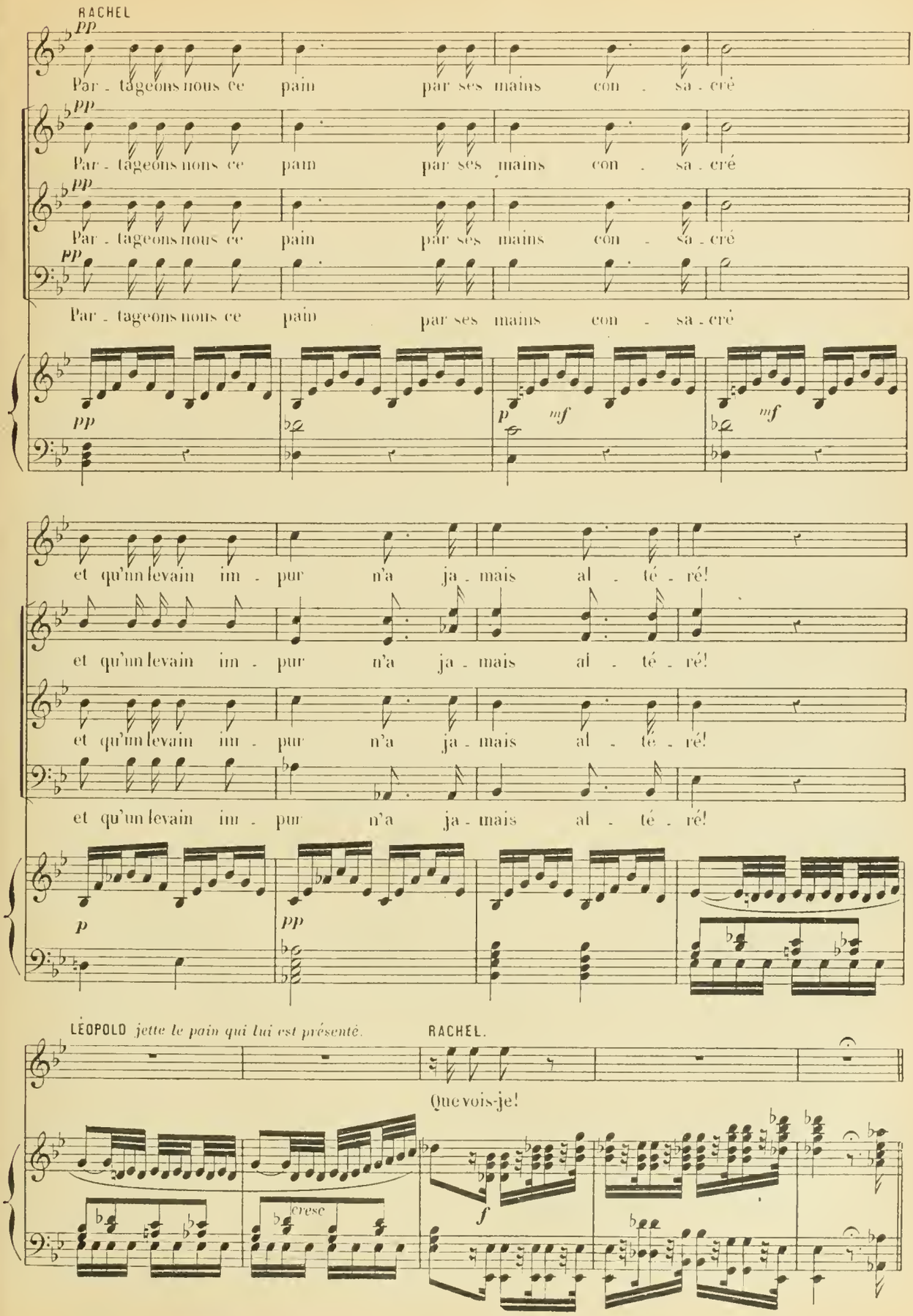

RA
par-mi nous des cends!
E
O Dieu, ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé -
par-mi nous des - cends!
par-mi nous des - cends!
par-mi nous des - cends!
RA
O Dieu, ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!
E
chants!
pp
O Dieu, ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!
pp
O Dieu, ca - che nos mys tè - res à l'œil des mé - chants!
pp
O Dieu, ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!
pp


RA
toi qui nous é - clai - res,
E
toi qui nous é - clai - res, par - mi nous des - cends!
toi qui nous é - clai - res,
toi qui nous é - clai - res,
toi qui nous é - clai - res,
RA
par - mi nous des - cends!
E
ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!
f
par - mi nous des - cends!
f
par - mi nous des - cends!
f
par - mi nous des - cends!
f


RA
pp
ea - che nos mys - te - res à l'œil des mé - chants!
E
O__ Dieu de nos pères, parmi nous descends!
pp
ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!
pp
ea - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!
pp
ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!
pp
f
RA
O__ Dieu de nos pères, parmi nous descends! à l'œil des méchants!
f
p
E
Ca - che nos myste - res à l'œil; à l'œil des méchants!
O__ Dieu de nos pères, parmi nous descends! à l'œil des méchants!
à l'œil des méchants!
O__ Dieu de nos pères, parmi nous descends! à l'œil des méchants!
p
f
p


ELEAZAR
Si tra - hi - son ou per - fi -
pp
- di - - e o - sait se glis - ser par - mi nous, sur le par -
- jure ou sur l'im - pi - e, grand Dieu, que tom - be ton cour -
- roux! sur le par - jure ou sur l'im - pi - e, grand Dieu, ___
p
sf Poco rall.
f
Poco rall
___ que tombe ton cour - roux!
colla voce
p a tempo
p


Et vous tous, en . fants de Mo - i . - se,
p
ga - - ge de l'al - li - an - - ce à nos a - ïeux pro -
- mi - - se, par - ta - gez vous ce
pain par mes mains con sa - cré
et qu'un levain im - pur n'a ja - mais al - té - ré!


RACHEL
pp
Par - tageons nous ce pain par ses mains con - sa - cré
pp
Par - tageons nous ce pain par ses mains con - sa - cré
pp
Par - tageons nous ce pain par ses mains con - sa - cré
pp
Par - tageons nous ce pain par ses mains con - sa - cré
pp
mf
p
mf
et qu'un levain im - pur n'a ja - mais al - té - ré!
et qu'un levain im - pur n'a ja - mais al - té - ré!
et qu'un levain im - pur n'a ja - mais al - té - ré!
et qu'un levain im - pur n'a ja - mais al - té - ré!
p
pp
LÉOPOLD jette le pain qui lui est présenté.
RACHEL.
Que vois-je!
cresc
f

CAVATINE.

Andante

ELEAZAR

PIANO.

Dieu, que ma voix trem-blan-te s'é-lè-ve jusqu'aux cieux, é-tends ta main puissan-te sur tes fils sur tes fils malheu-reux!

f *p* *ppp*

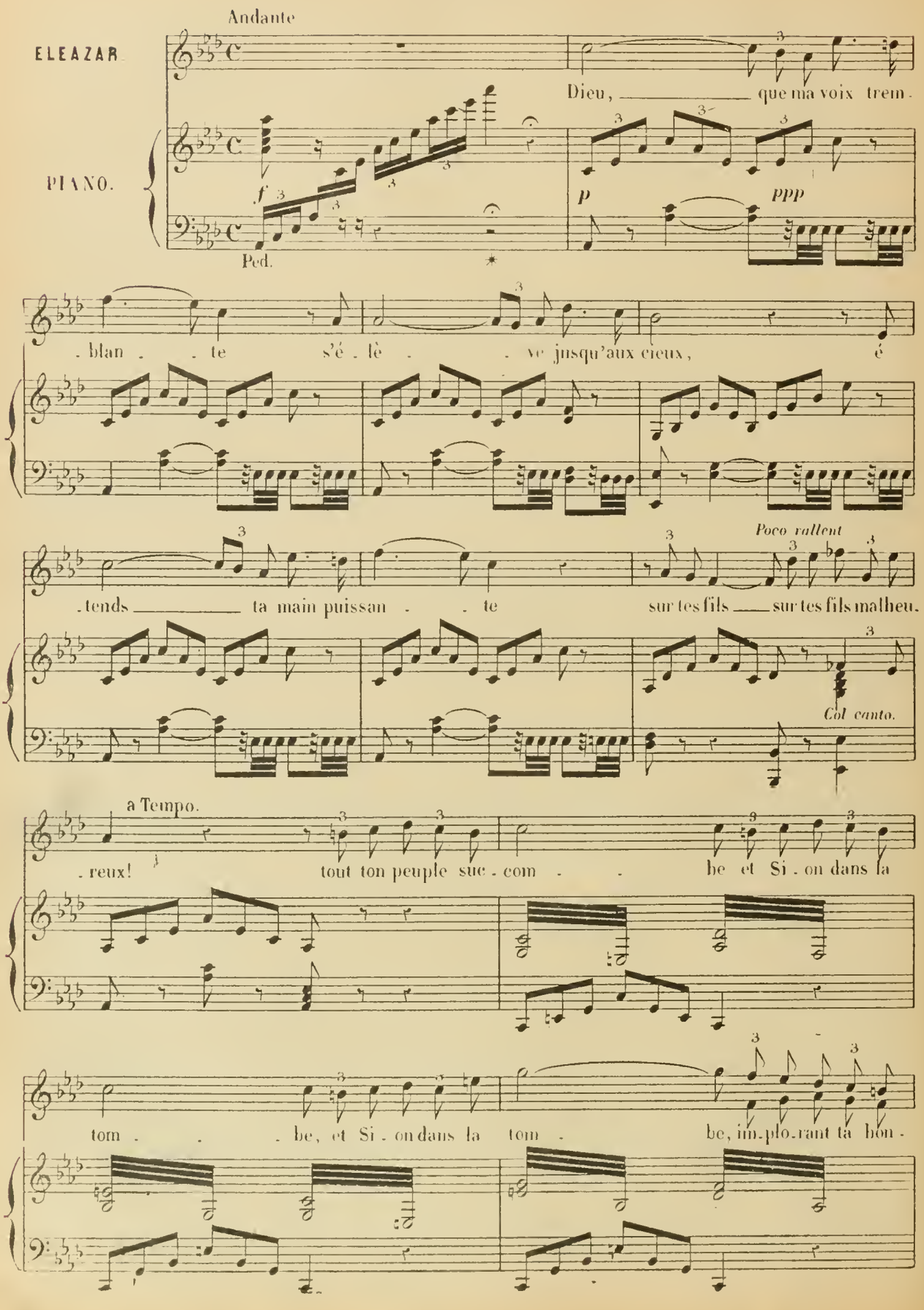
Ped.

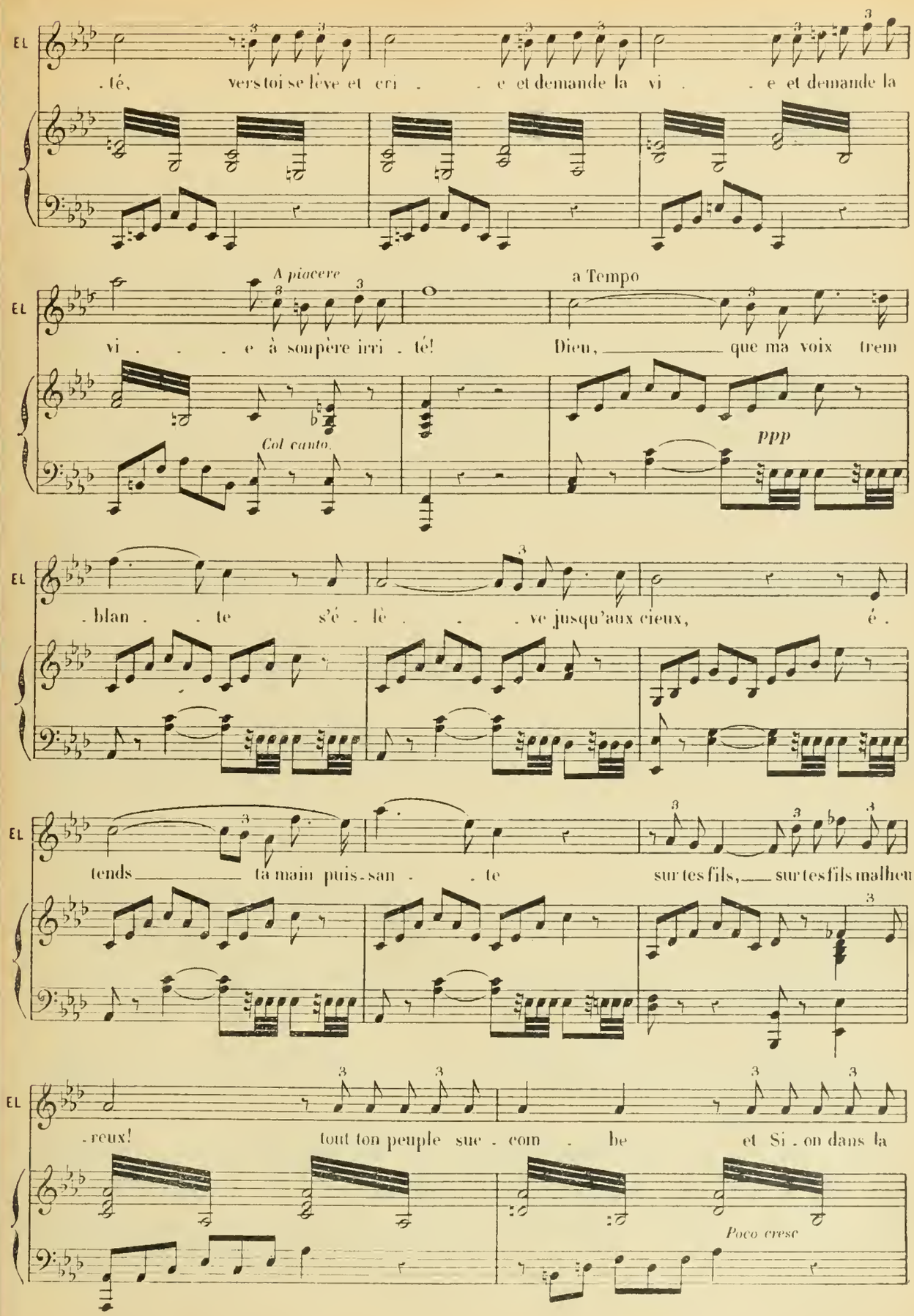
Poco rallent

Col canto.

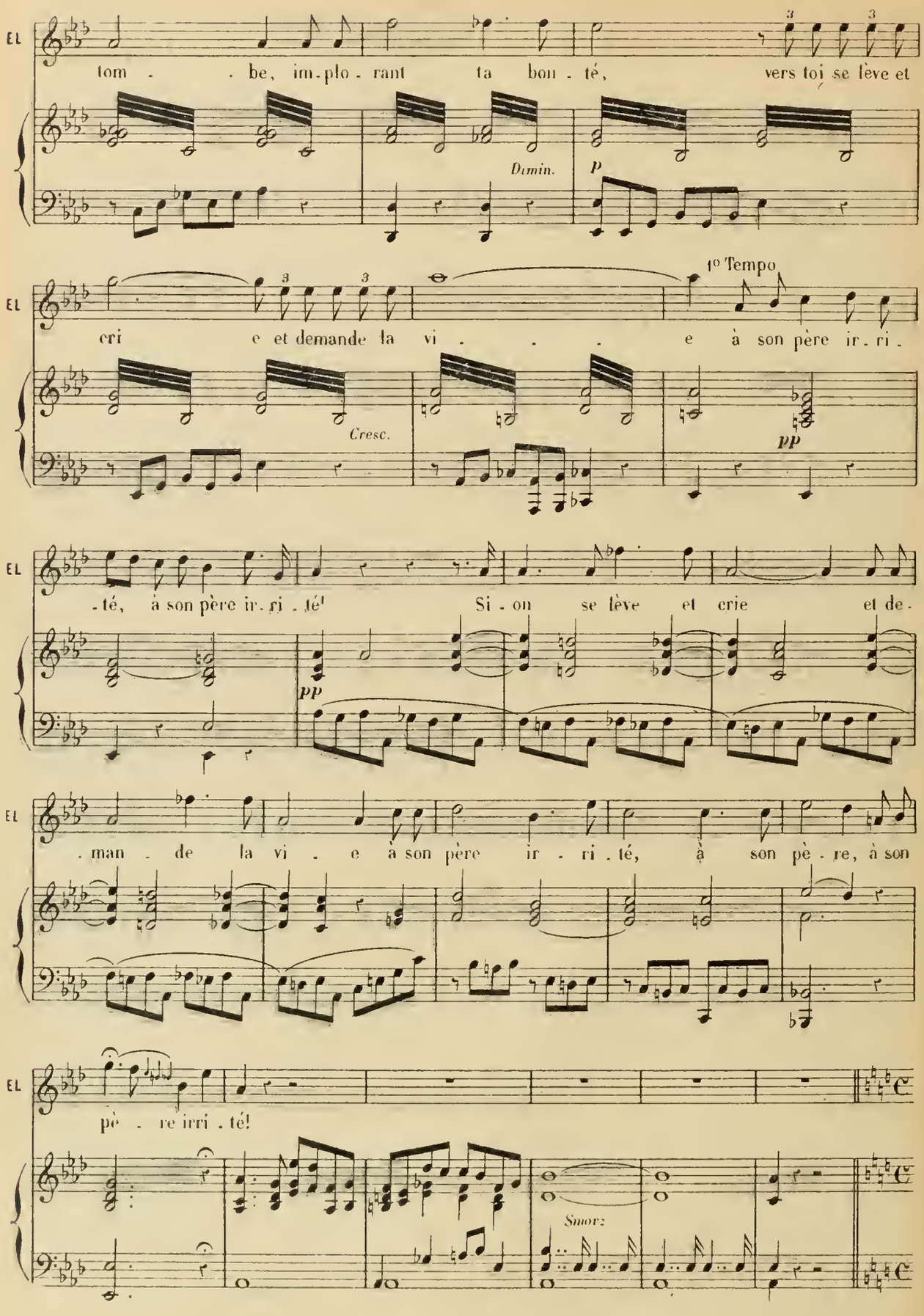
a Tempo.

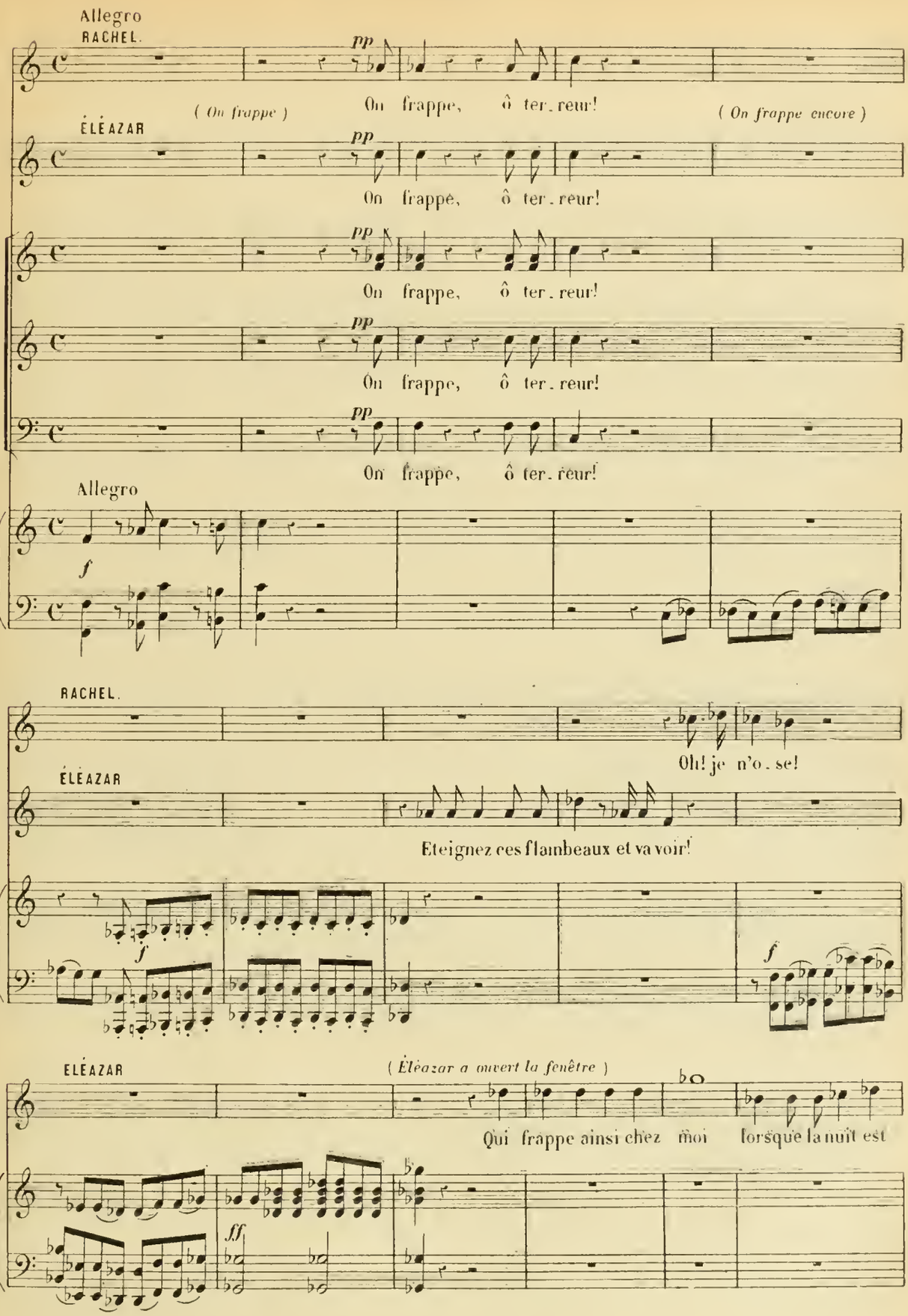
tout ton peuple suc-com-be et Si-on dans la tom-be, et Si-on dans la tom-be, im-plo-rant ta bon-

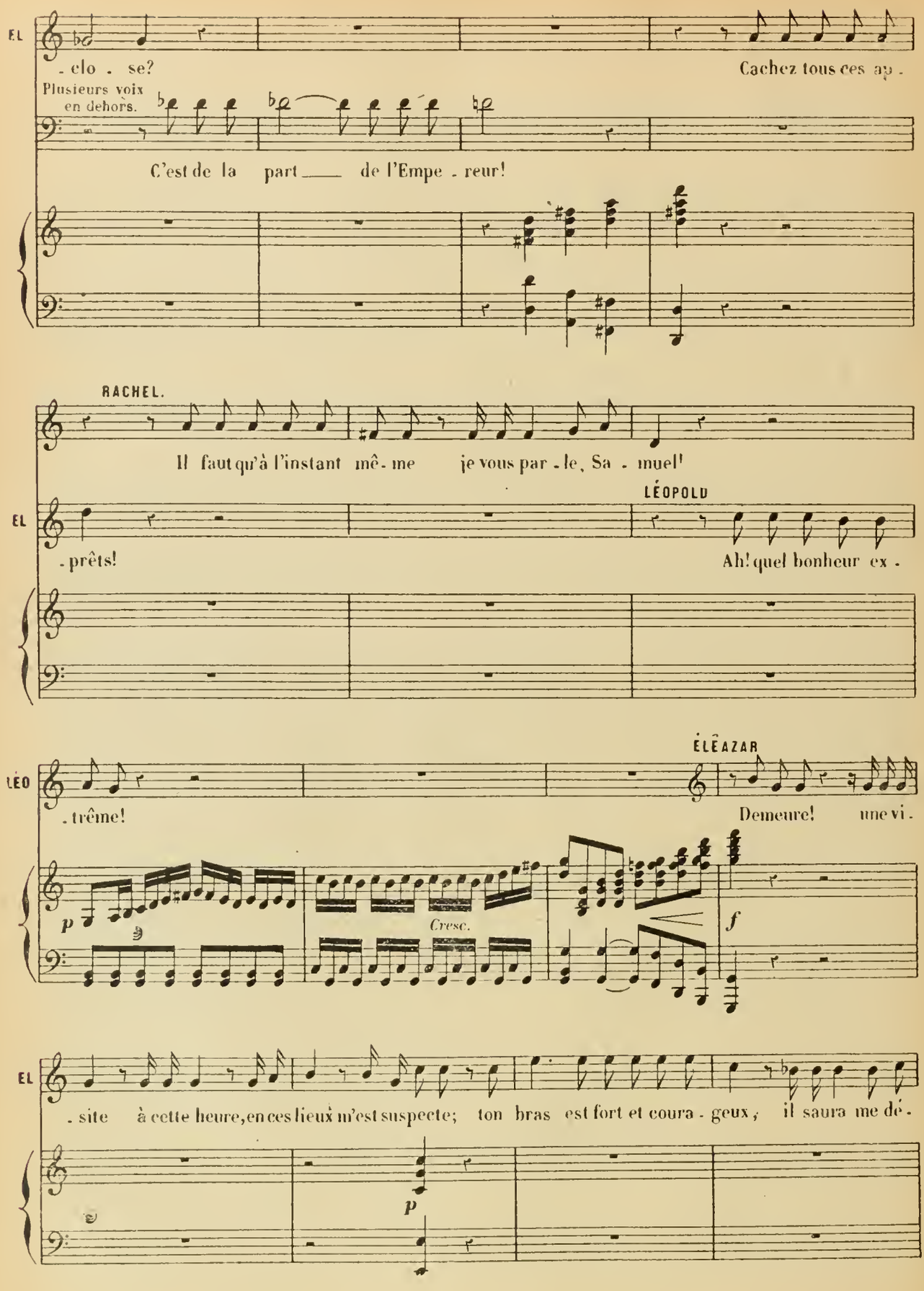


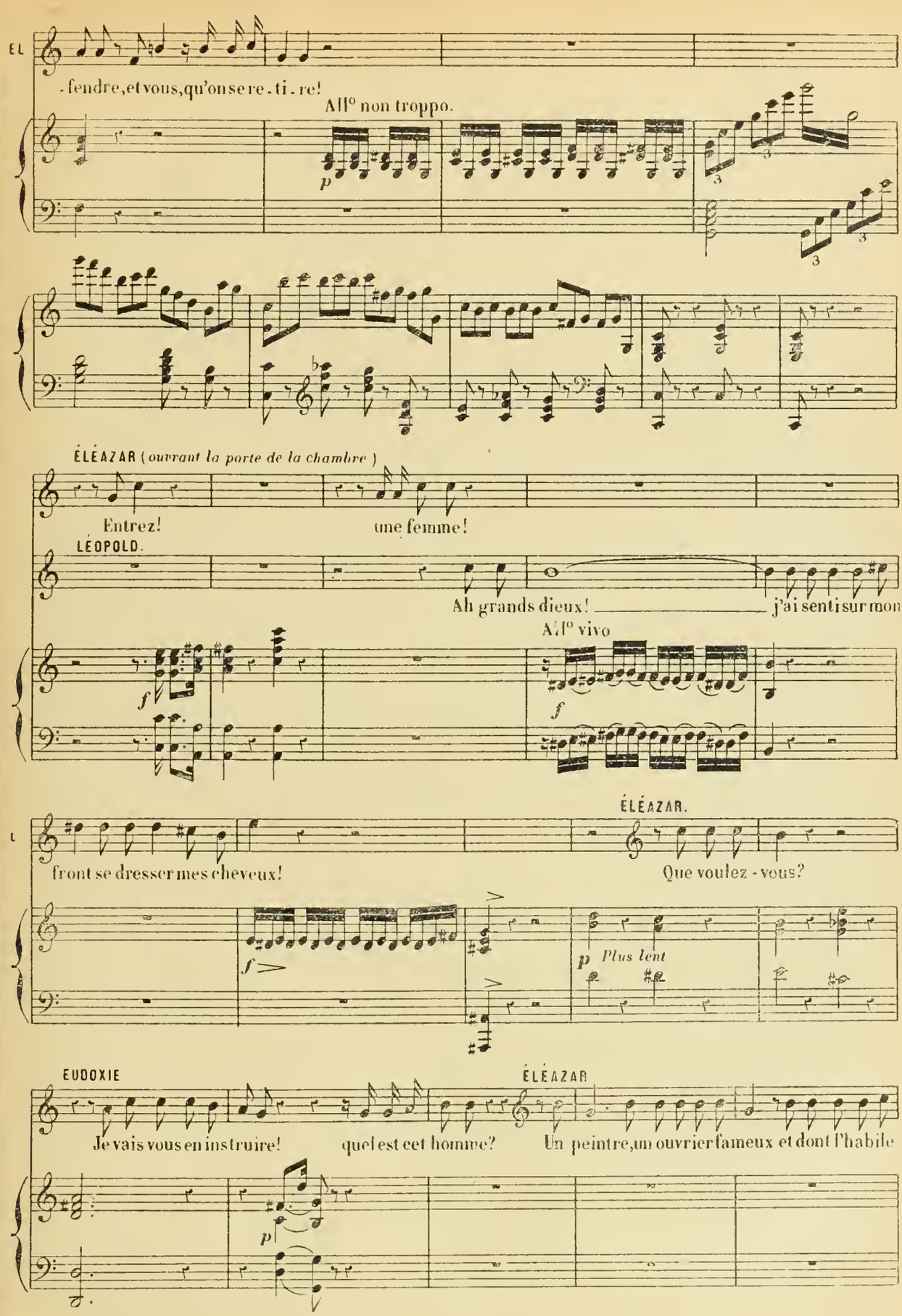


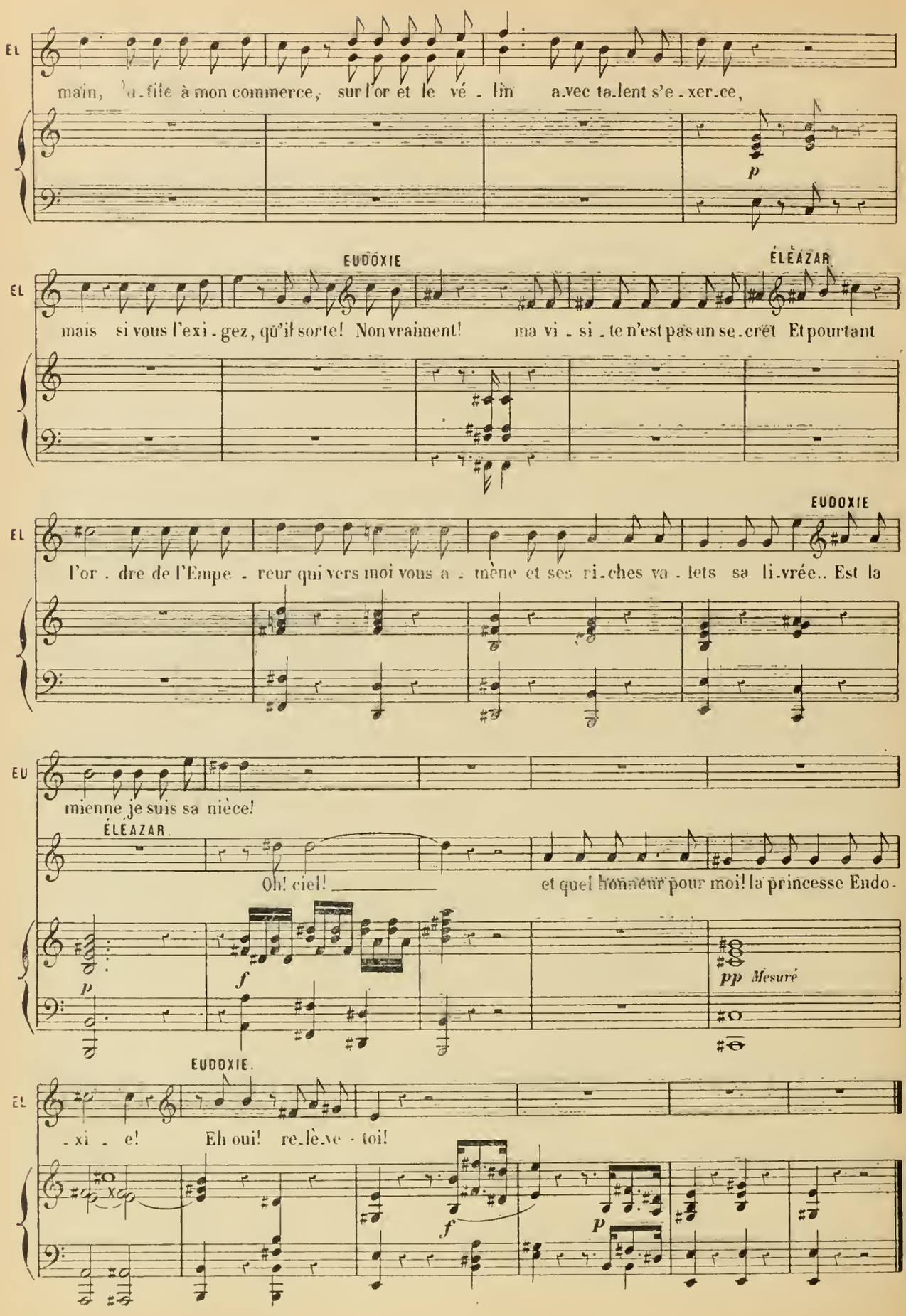
Éditions Musicales Économiques
Deposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


EL
tom - - be, im-plo - rant ta bon - té, vers toi se lève et
Dimin.
p
1o Tempo
cri e et demande la vi - - - e à son père ir - ri -
Cresc.
pp
- té, à son père ir - ri - té! Si - on se lève et crie et de -
pp
- man - de la vi - e à son père ir - ri - té, à son pè - re, à son
EL
pè - re irri - té!
Smorz

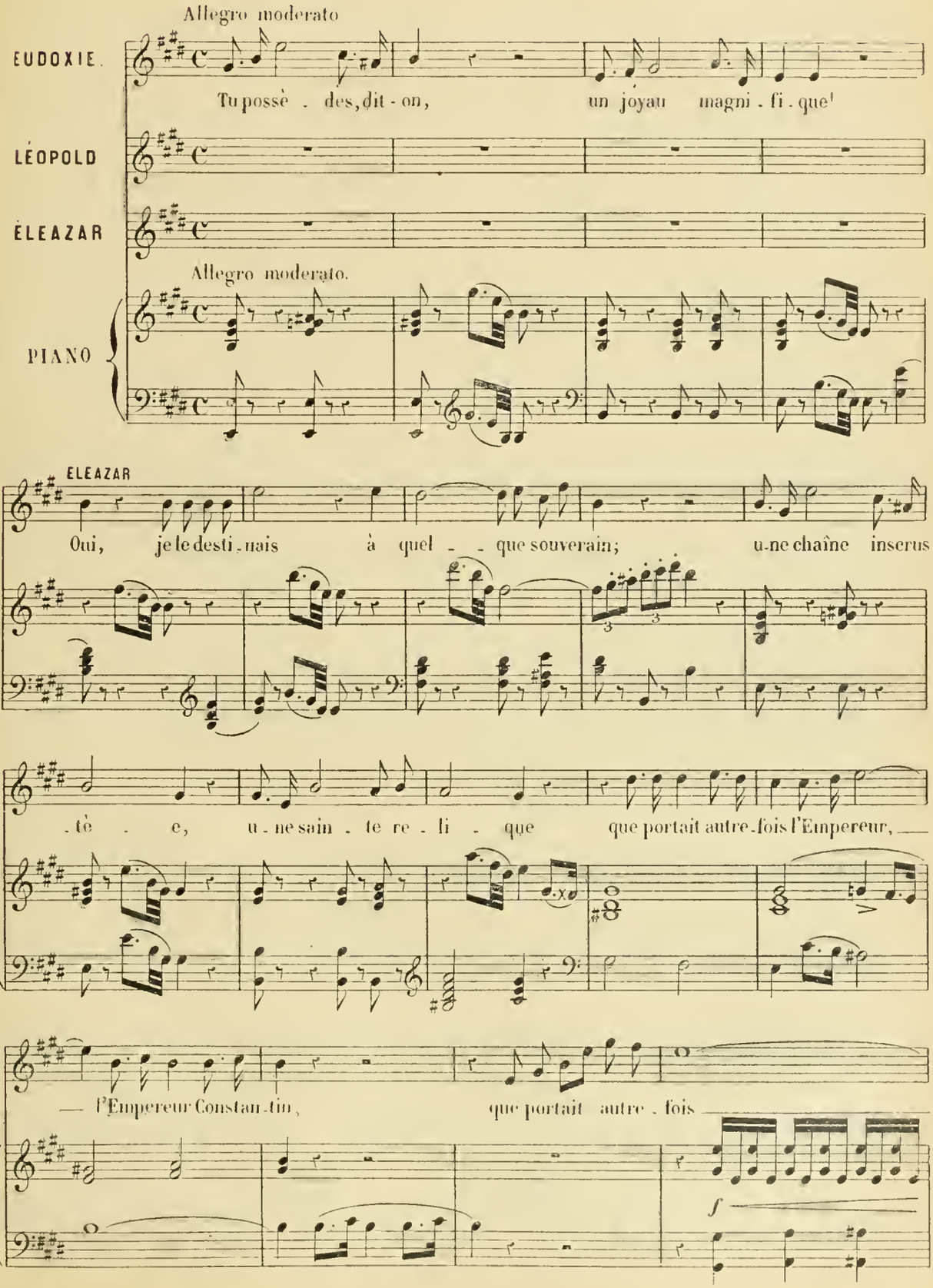

Allegro
RACHEL.
pp
(On frappe)
On frappe, ô ter. reur!
(On frappe encore)
ÉLÉAZAR
On frappe, ô ter. reur!
On frappe, ô ter. reur!
On frappe, ô ter. reur!
Allegro
f
RACHEL.
Oh! je n'o. se!
ÉLÉAZAR
Eteignez ces flambeaux et va voir!
f
f
ÉLÉAZAR
(Éléazar a ouvert la fenêtre)
Qui frappe ainsi chez moi lorsque la nuit est
ff

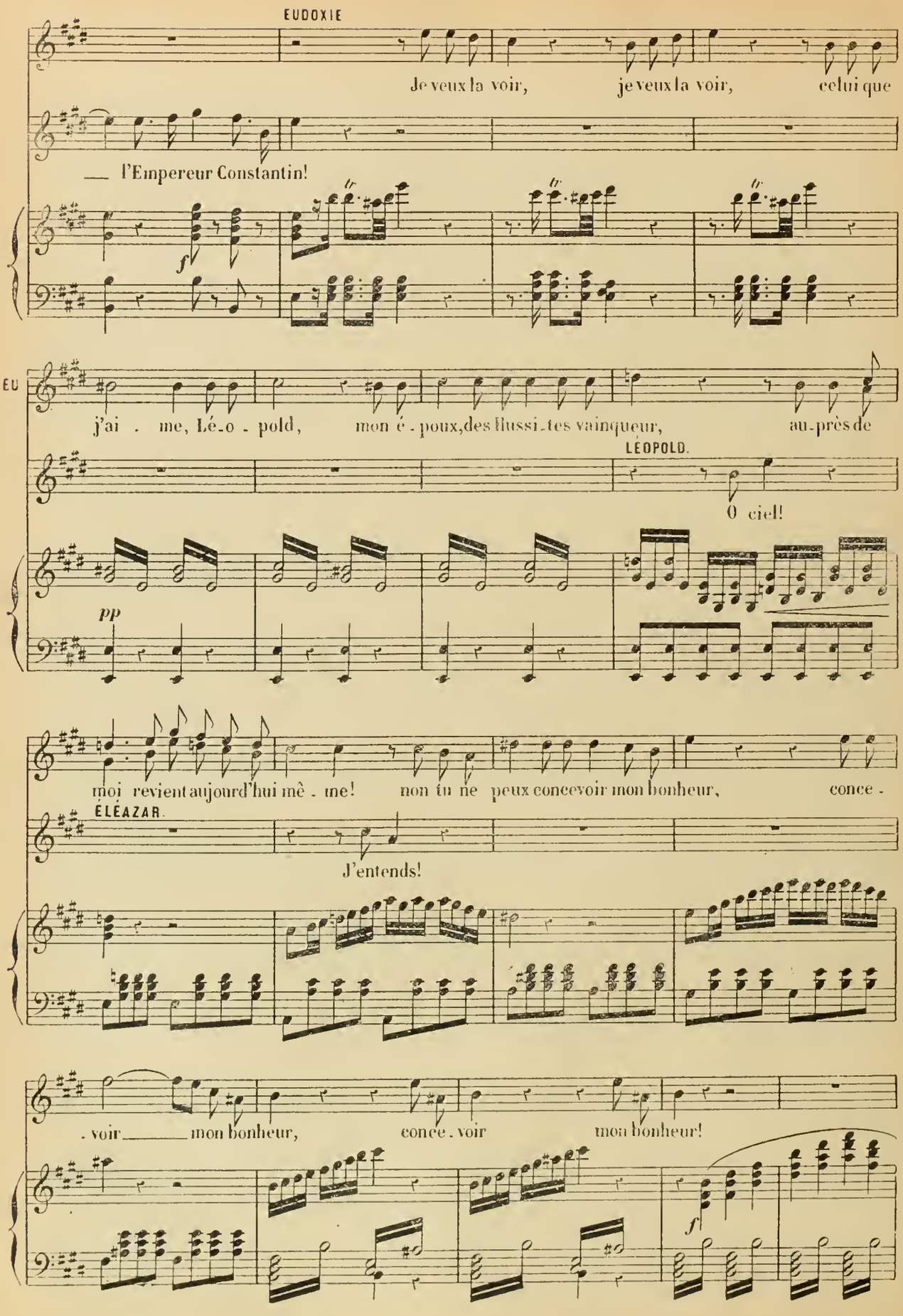

EL
- clo - se?
Cachez tous ces ap -
Plusieurs voix en dehors.
C'est de la part de l'Empe - reur!
RACHEL.
Il faut qu'à l'instant mê - me je vous par - le, Sa - muel!
LÉOPOLD
EL
- prêts!
Ah! quel bonheur ex -
ÉLÉAZAR
LÉO
- trême!
Demeure! une vi -
p
Cresc.
f
EL
- site à cette heure, en ces lieux m'est suspecte; ton bras est fort et coura - geux, il saura me dé -
p

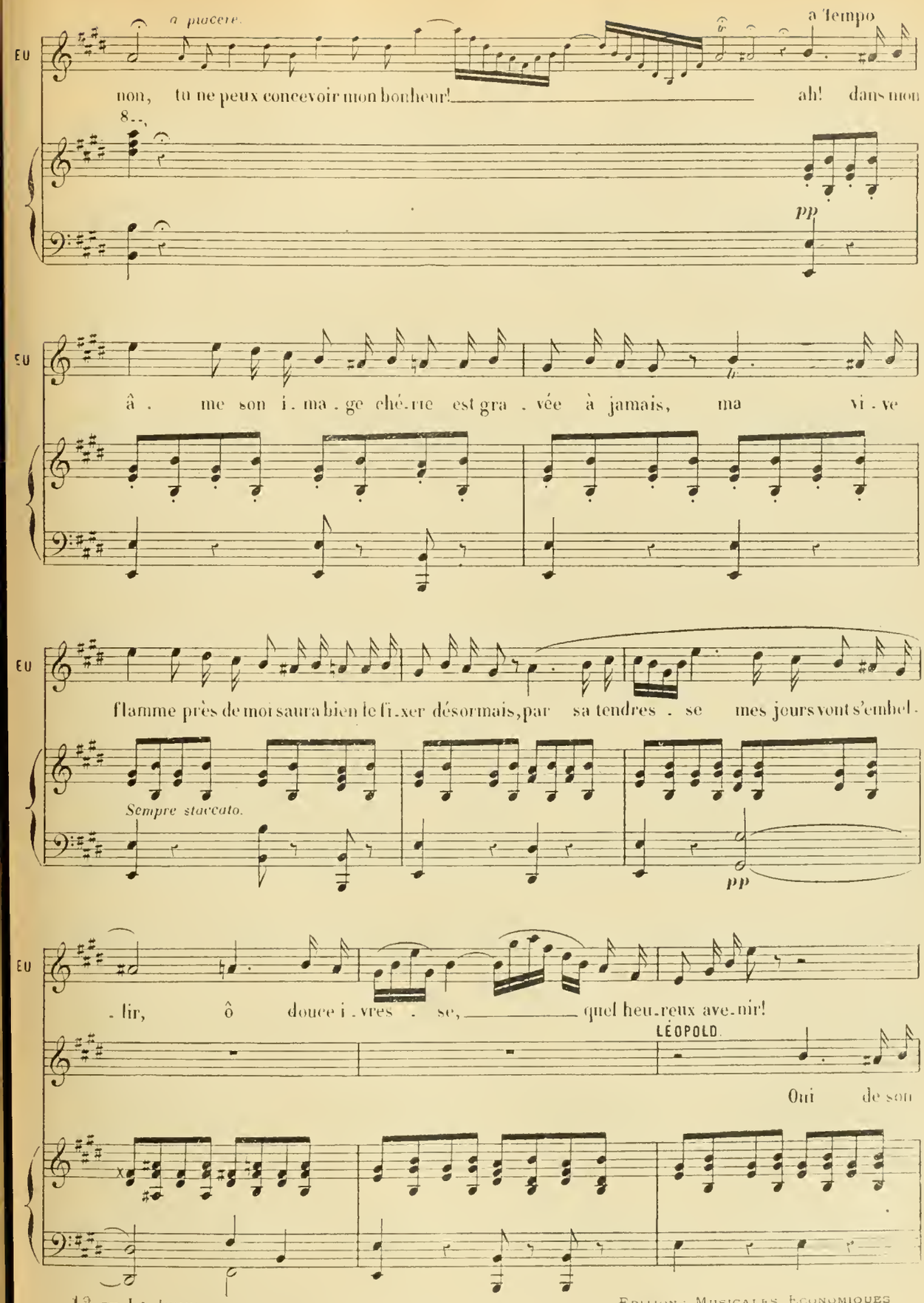

EL
-fendre, et vous, qu'on se re-ti-re!
All° non troppo.
p
ÉLÉAZAR (ouvrant la porte de la chambre)
Entrez!
une femme!
LÉOPOLD.
Ah grands dieux! _____ j'ai senti sur mon
All° vivo
f
f
ÉLÉAZAR.
L
front se dresser mes cheveux!
Que voulez-vous?
f
p Plus lent
EUDOXIE
ÉLÉAZAR
Je vais vous en instruire!
quel est cet homme?
Un peintre, un ouvrier fameux et dont l'habile
p


EL
main, du fils à mon commerce, sur l'or et le vé - lin avec ta.lent s'e - xer.ce,
p
EUDOXIE
ÉLÉAZAR
EL
mais si vous l'exi - gez, qu'il sorte! Non vraiment! ma vi - si - te n'est pas un se.crèt Et pourtant
EUDOXIE
EL
l'or - dre de l'Empe - reur qui vers moi vous a - mène et ses ri.ches va - lets sa li.vrée.. Est la
EU
mienne je suis sa nièce!
ÉLÉAZAR.
Oh! ciel! et quel honneur pour moi! la princesse Endo.
p
f
pp Mesuré
EUDOXIE.
EL
- xi - e! Eh oui! re.lè.ve - toi!
f
p

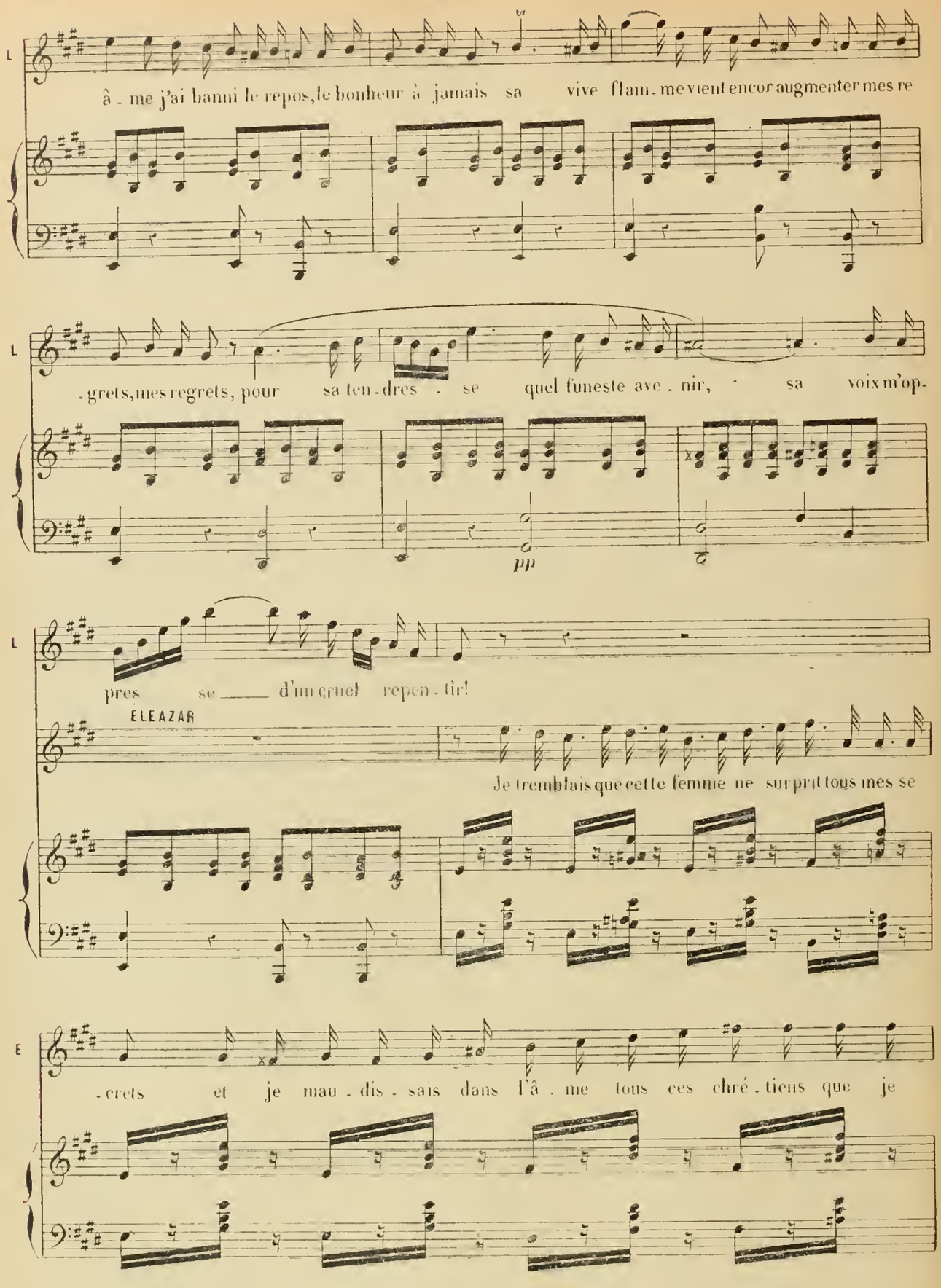
N° 9
TRIO.

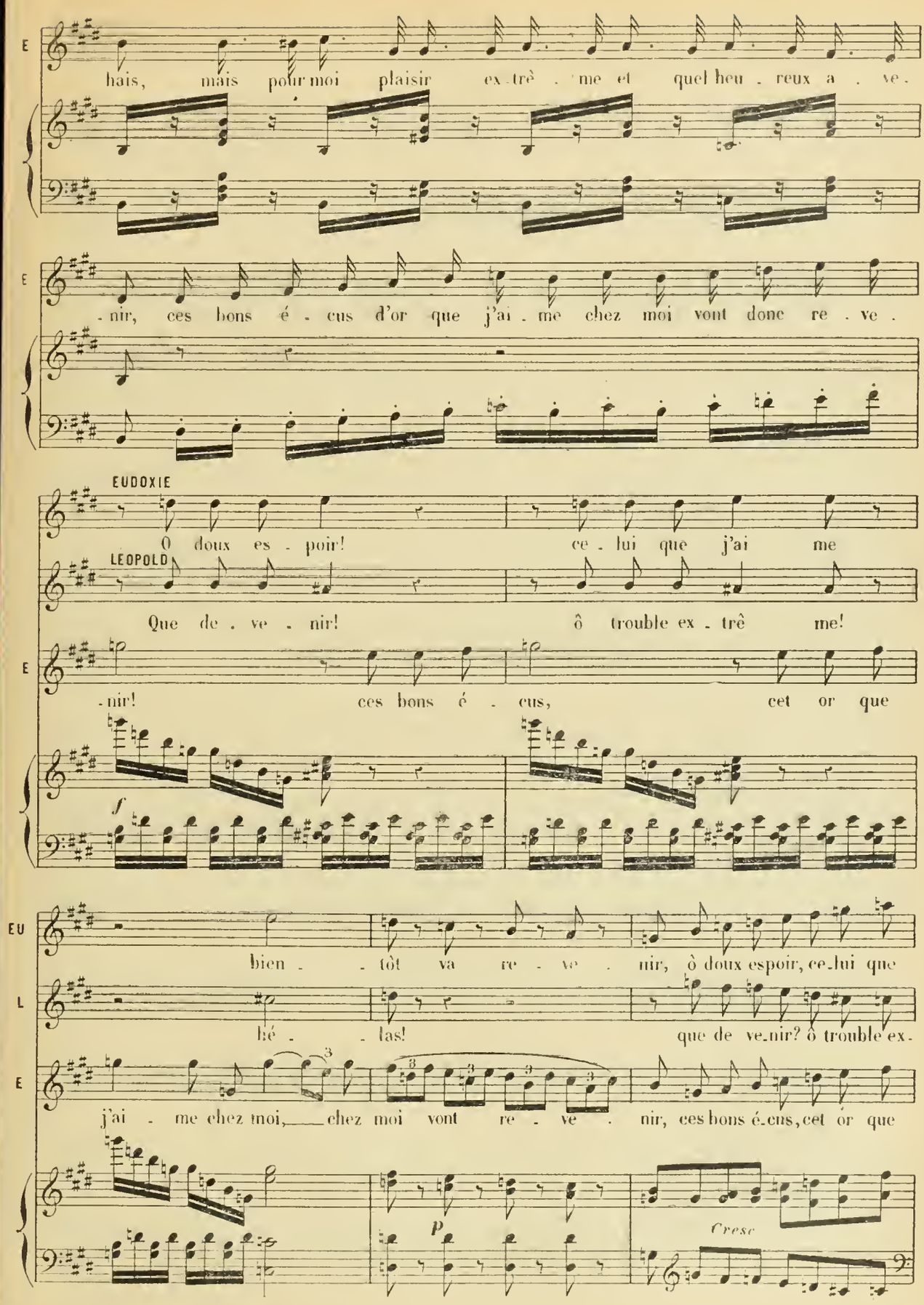

Allegro moderato
EUDOXIE.
Tu possè - des, dit - on, un joyau magni - fi - que!
LÉOPOLD
ÉLEAZAR
Allegro moderato.
PIANO
ELEAZAR
Oui, je le desti - nais à quel - - que souverain; u-ne chaîne inserus
- tè - e, u - ne sain - te re - li - que que portait autre-fois l'Empereur, —
— l'Empereur Constan-tin, que portait autre - fois
f


EUDOXIE
Je veux la voir, je veux la voir, celui que
— l'Empereur Constantin!
EU
j'ai - me, Lé-o - pold, mon é - poux, des Russi-tes vainqueur, au-près de
LEOPOLD.
O ciel!
pp
moi revient aujourd'hui mê - me! non tu ne peux concevoir mon bonheur, conce -
ELEAZAR.
J'entends!
- voir — mon bonheur, conce - voir mon bonheur!
f



Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


L
â - me j'ai banni le repos, le bonheur à jamais sa vive flam - me vient encor augmenter mes re
L
- grets, mes regrets, pour sa ten - dres - se quel funeste ave - nir, sa voix m'op -
pp
L
pres se ___ d'un cruel repen - tir!
ELEAZAR
Je tremblais que cette femme ne sur prit tous mes se
E
- crets et je mau - dis - sais dans l'â - me tous ces chré - tiens que je


E
hais, mais pour moi plaisir ex-trê . me et quel heu . reux a . ve .
E
-nir, ces bons é . cus d'or que j'ai . me chez moi vont donc re . ve .
EUDOXIE
O doux es . poir! ce . lui que j'ai me
LEOPOLD
Que de . ve . nir! ô trouble ex . trê me!
E
-nir! ces bons é . cus, cet or que
f
EU
bien . . tôt va re . ve . nir, ô doux espoir, ce-lui que
L
hé . . las! que de ve-nir? ô trouble ex .
E
j'ai . me chez moi, chez moi vont re . ve . nir, ces bons é-cus, cet or que
P
Cresc

EU j'ai - me bientôt, bien - tôt, va re - ve - nir!

L trê - me, que de mal - heurs dans l'a - ve - nir!

(Éléazar présente la chaîne à Eudoxie.)

E j'ai - me, chez moi vont re - ve - nir!

f

EUDOXIE

Ah! quel é - clat! ce tra -

p

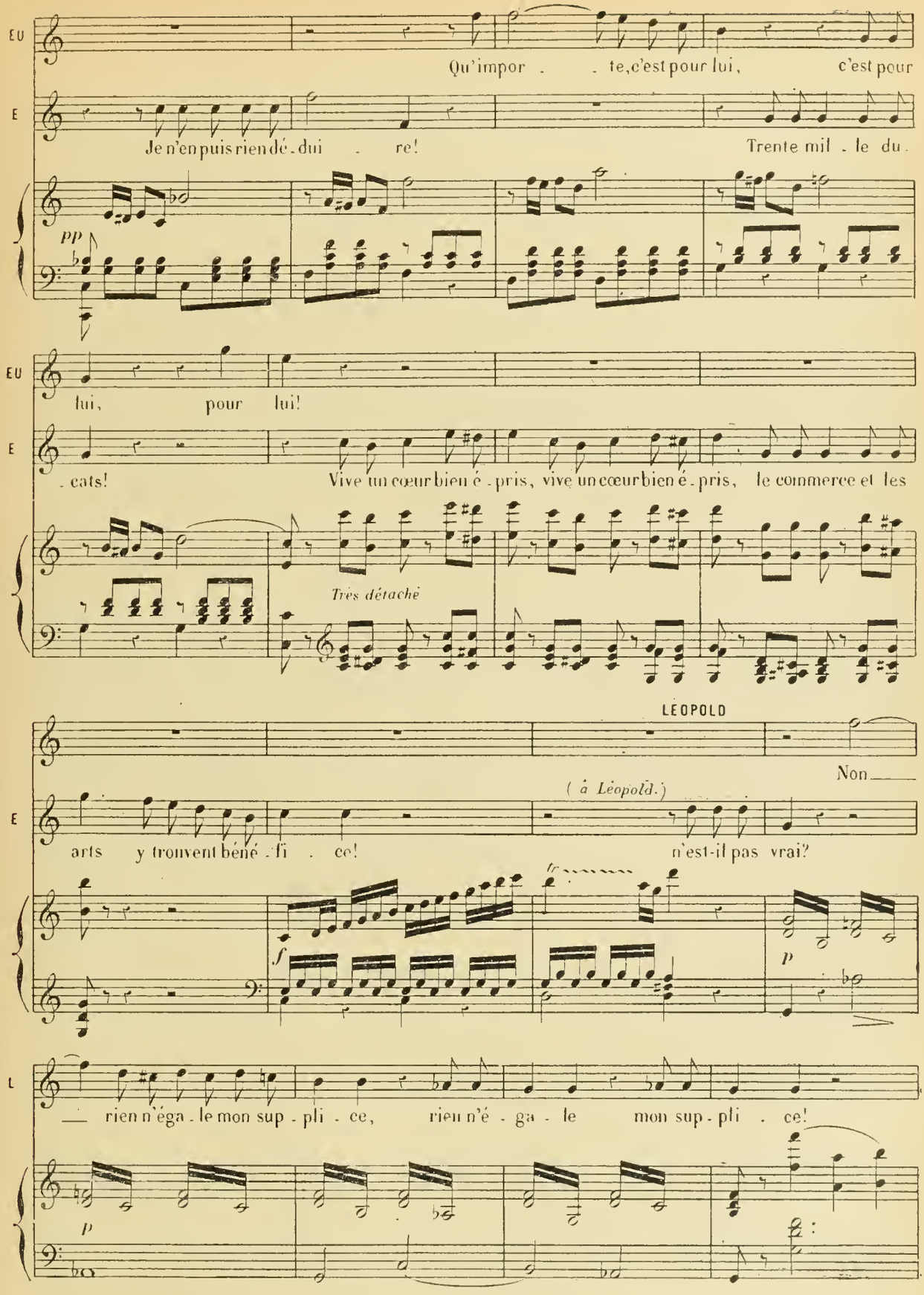
- vail que j'ad - mi - re est di - - gne du hé - ros pour

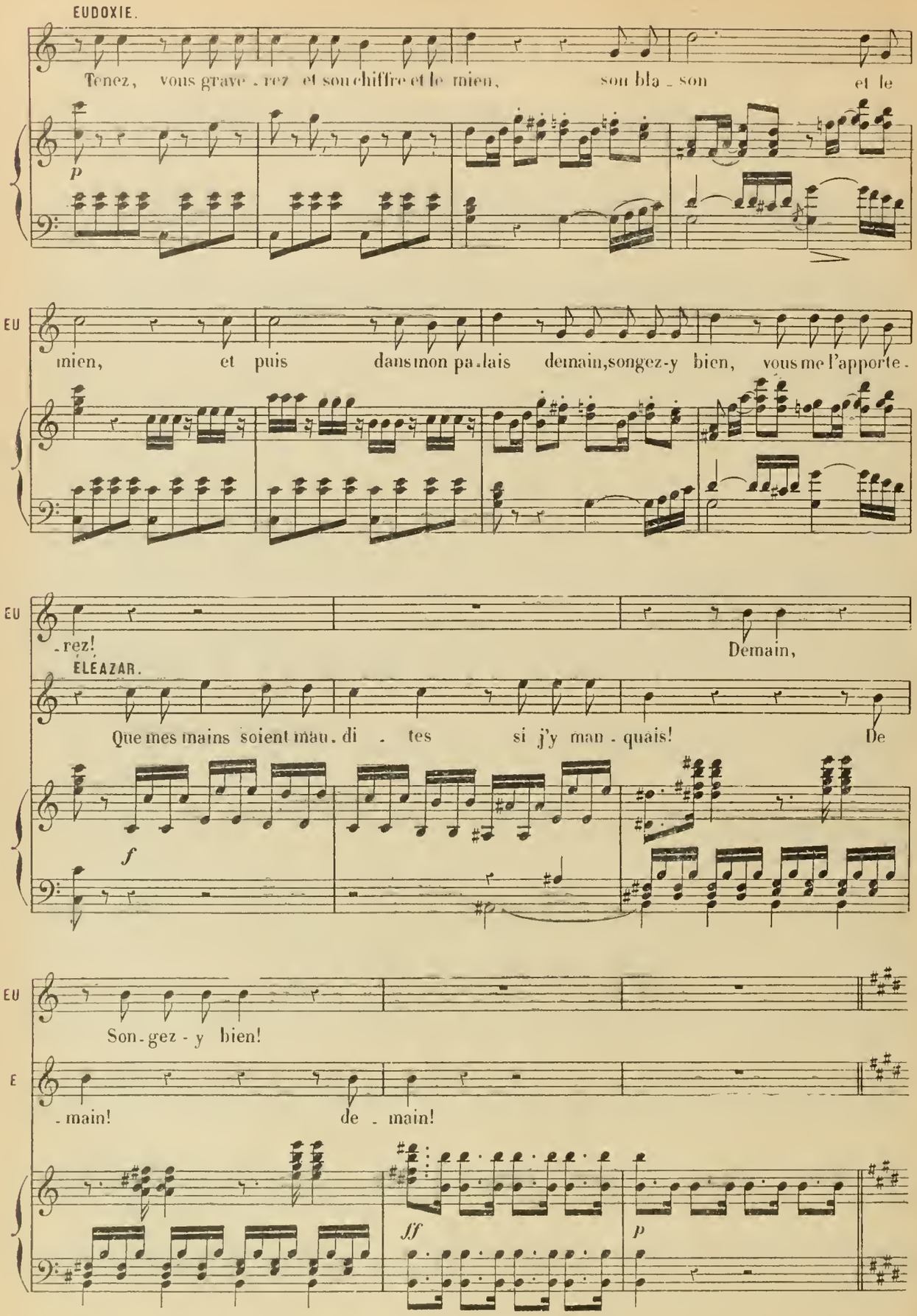
qui _____ je le choi - sis!

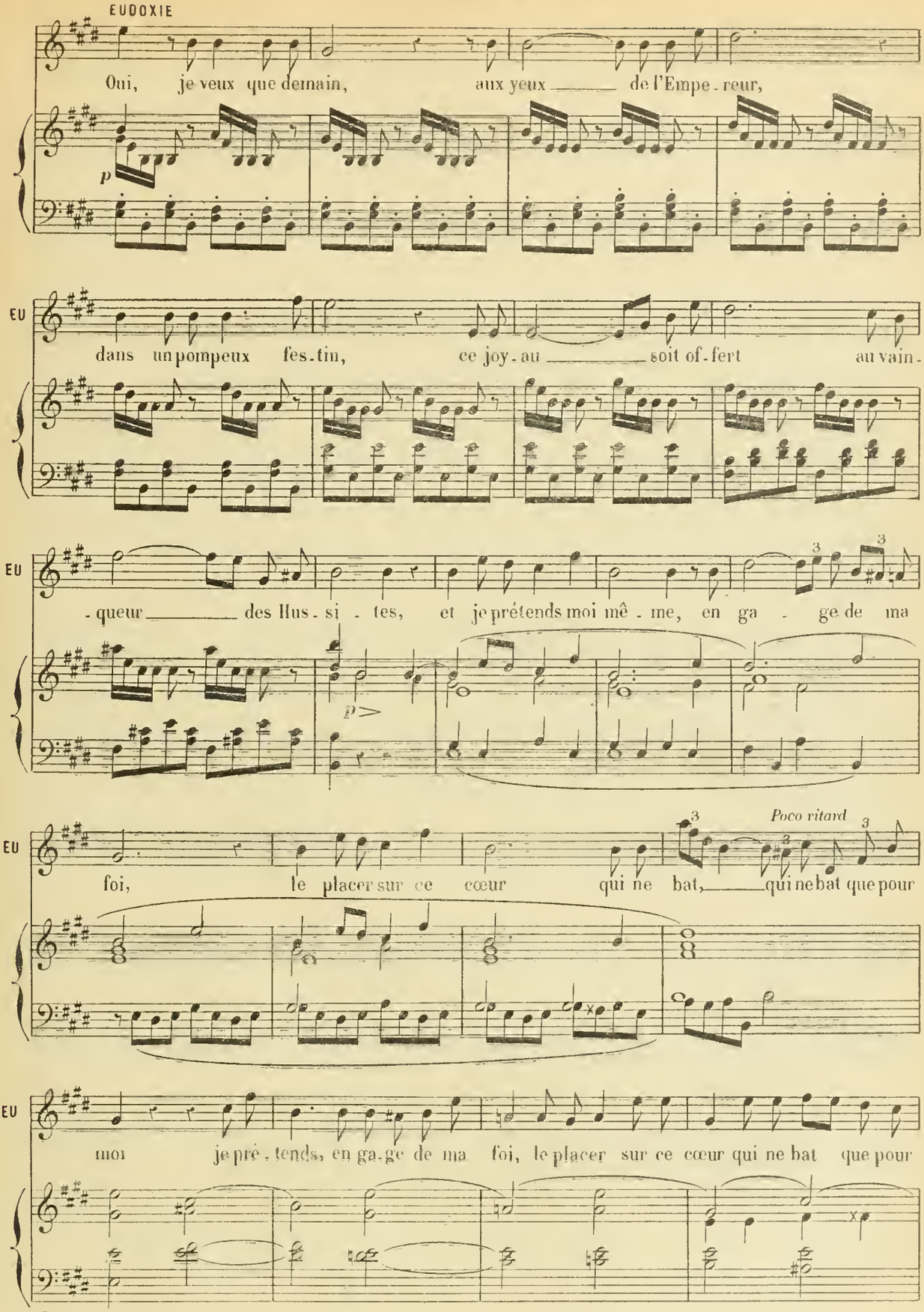
ÉLÉAZAR.

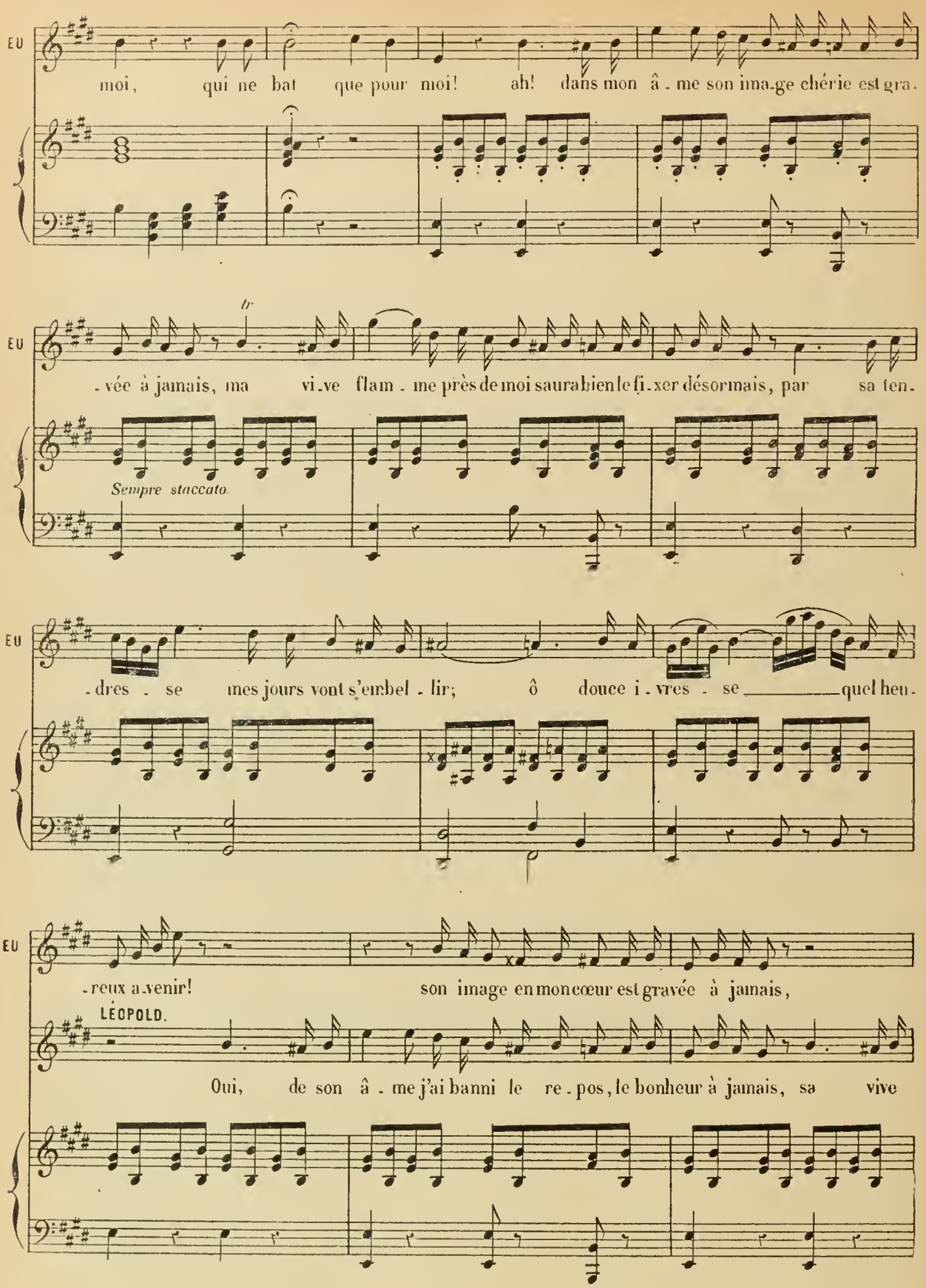
Trente mil - le du - cats,

f


EU
Qu'impor . . te, c'est pour lui, c'est pour
E
Je n'en puis rien dé . dui . re! Trente mil . le du .
pp
EU
lui, pour lui!
E
. cats! Vive un cœur bien é . pris, vive un cœur bien é . pris, le commerce et les
Très détaché
LÉOPOLD
Non
(à Léopold.)
E
arts y trouvent bénéfi . ce! n'est-il pas vrai?
f
p
L
— rien n'éga . le mon sup . pli . ce, rien n'é . ga . le mon sup . pli . ce!
p


EUDOXIE.
Tenez, vous grave - rez et son chiffre et le mien, son bla - son et le
p
EU
mien, et puis dans mon pa - lais demain, songez-y bien, vous me l'apporte -
EU
- rez!
Demain,
ELEAZAR.
Que mes mains soient mau - di - tes si j'y man - quais! De
f
EU
Son - gez - y bien!
E
- main! de - main!
ff
p


EUDOXIE
Oui, je veux que demain, aux yeux de l'Empe-reur,
p
EU
dans un pompeux fes-tin, ce joy-au soit of-fert au vain-
EU
-queur des Hus-si-tes, et je prétends moi mê-me, en ga-ge de ma
p
EU
foi, le placer sur ce cœur qui ne bat, qui ne bat que pour
Poco ritard
EU
moi je pré-tends, en ga-ge de ma foi, le placer sur ce cœur qui ne bat que pour


EU
moi, qui ne bat que pour moi! ah! dans mon â - me son ima-ge chérie est gra-
tr
- vée à jamais, ma vi-ve flam - me près de moi saura bien le fi-xer désormais, par sa ten-
Sempre staccato.
- dres - se mes jours vont s'embel - lir; ô douce i - vres - se quel heu-
- reux a-venir!
son image en mon cœur est gravée à jamais,
LÉOPOLD.
Oui, de son â - me j'ai banni le re - pos, le bonheur à jamais, sa vive

L

flam me vient encor augmenter mes re-mords, mes regrets, pour sa ten.

EUDOXIE.

Quel heureux ave-nir, ô dou-ce i-vres-se, quel heureux a-ve.

L

-dres-se quel fu-neste ave-nir sa voix m'oppres-se d'un cruel repen.

pp

EU

-nir!

L

-tir!

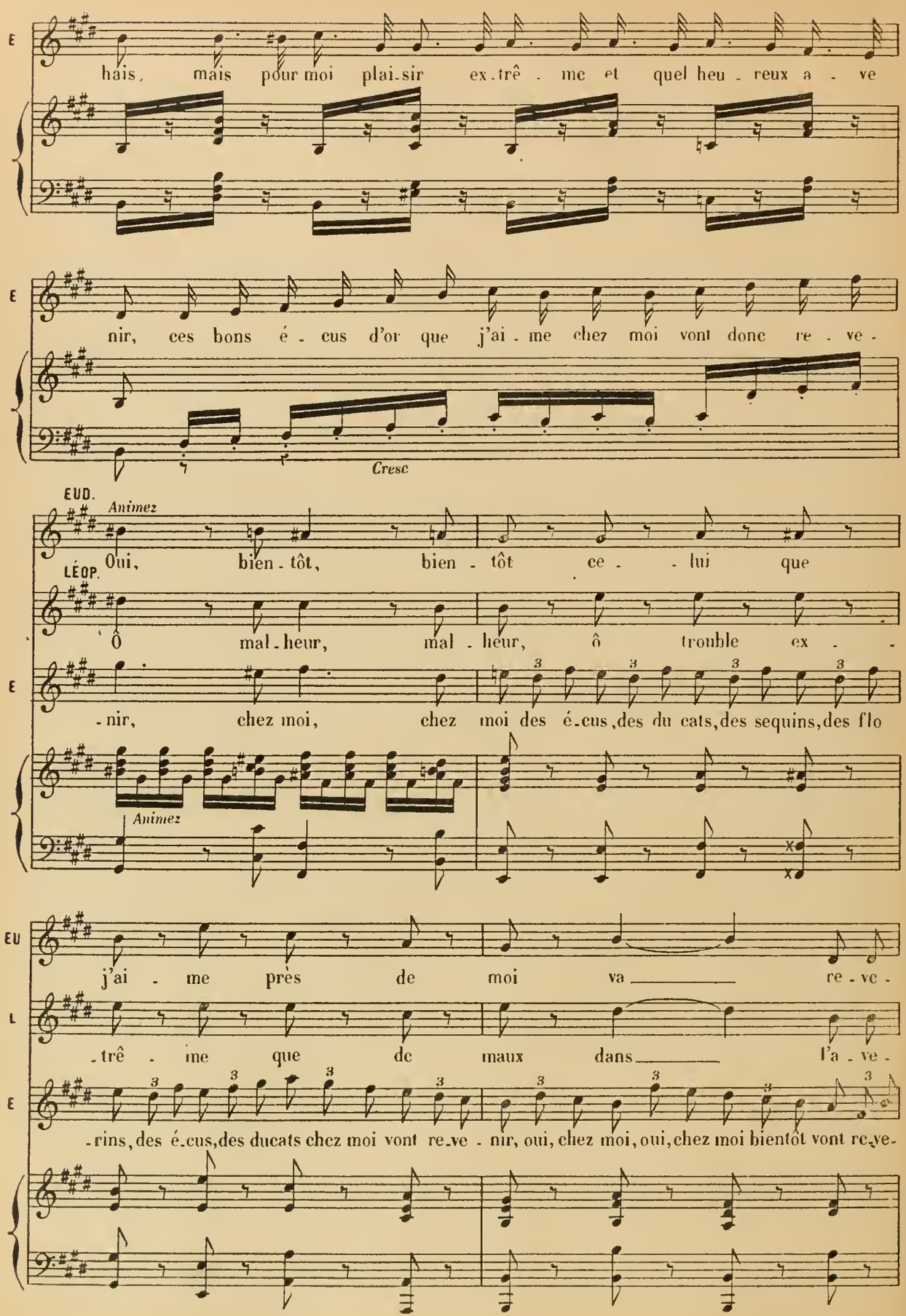
ÉLEAZAR.

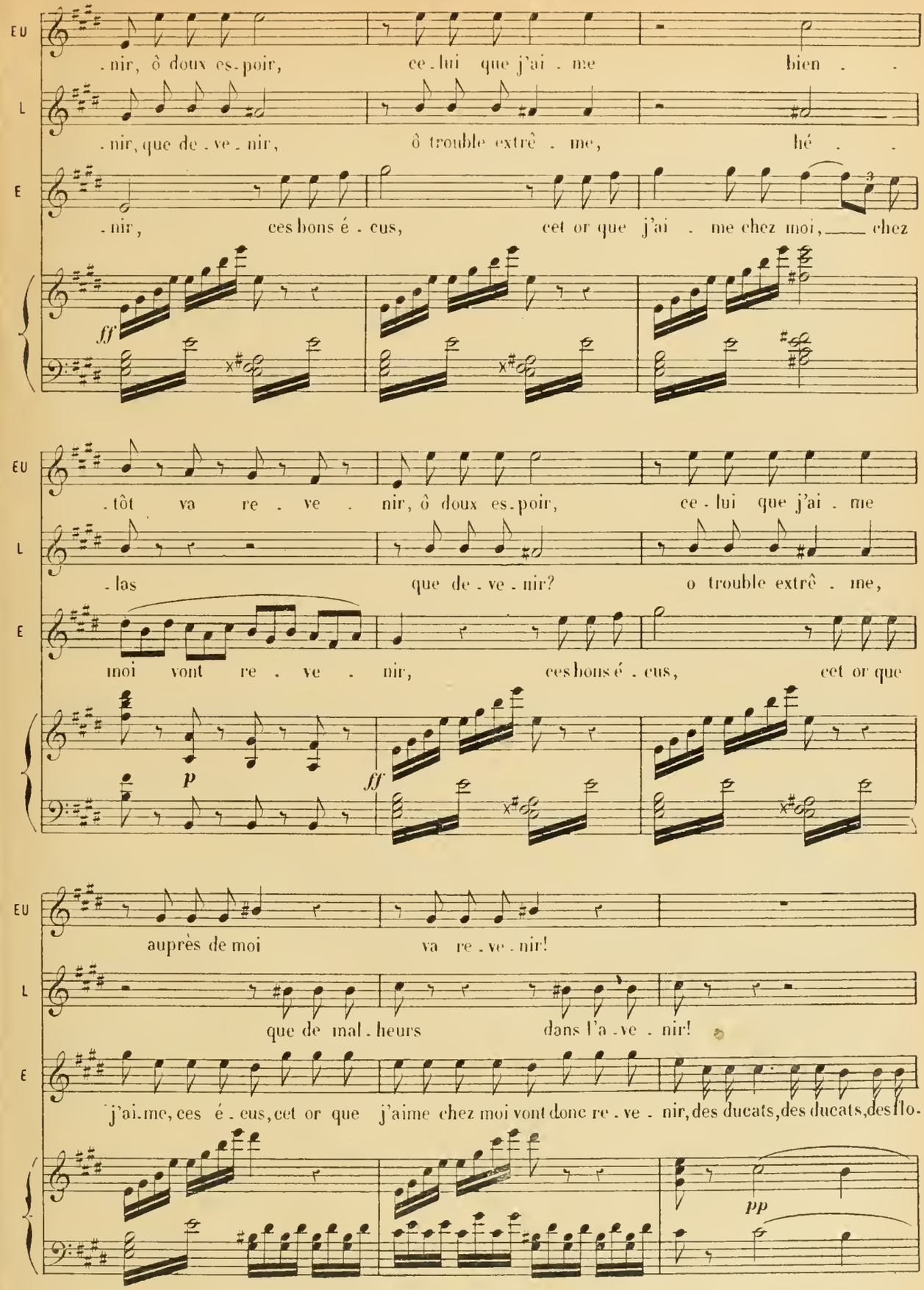
Je tremblais que cet-te fem me ne surprit tous nos se.

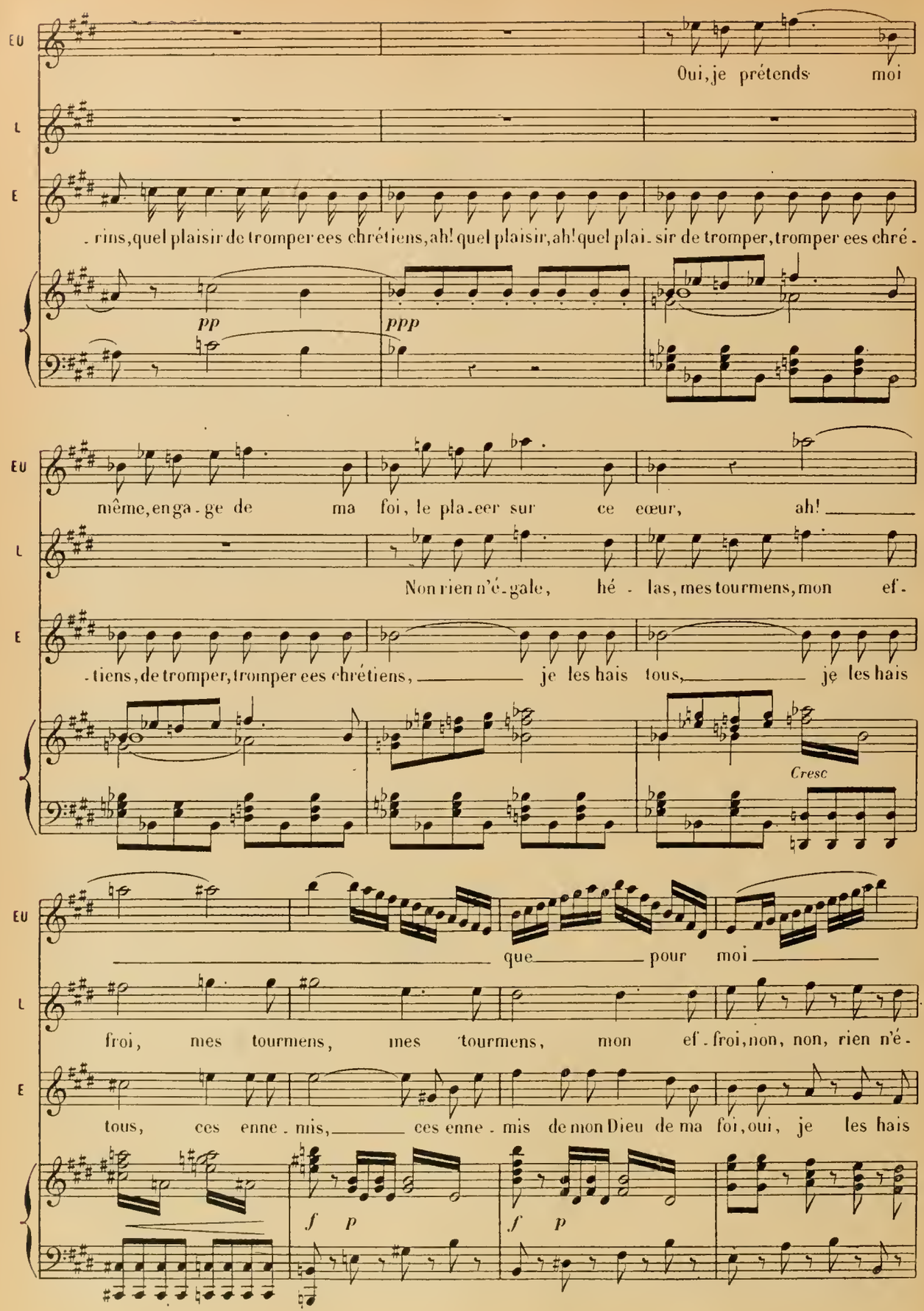
E

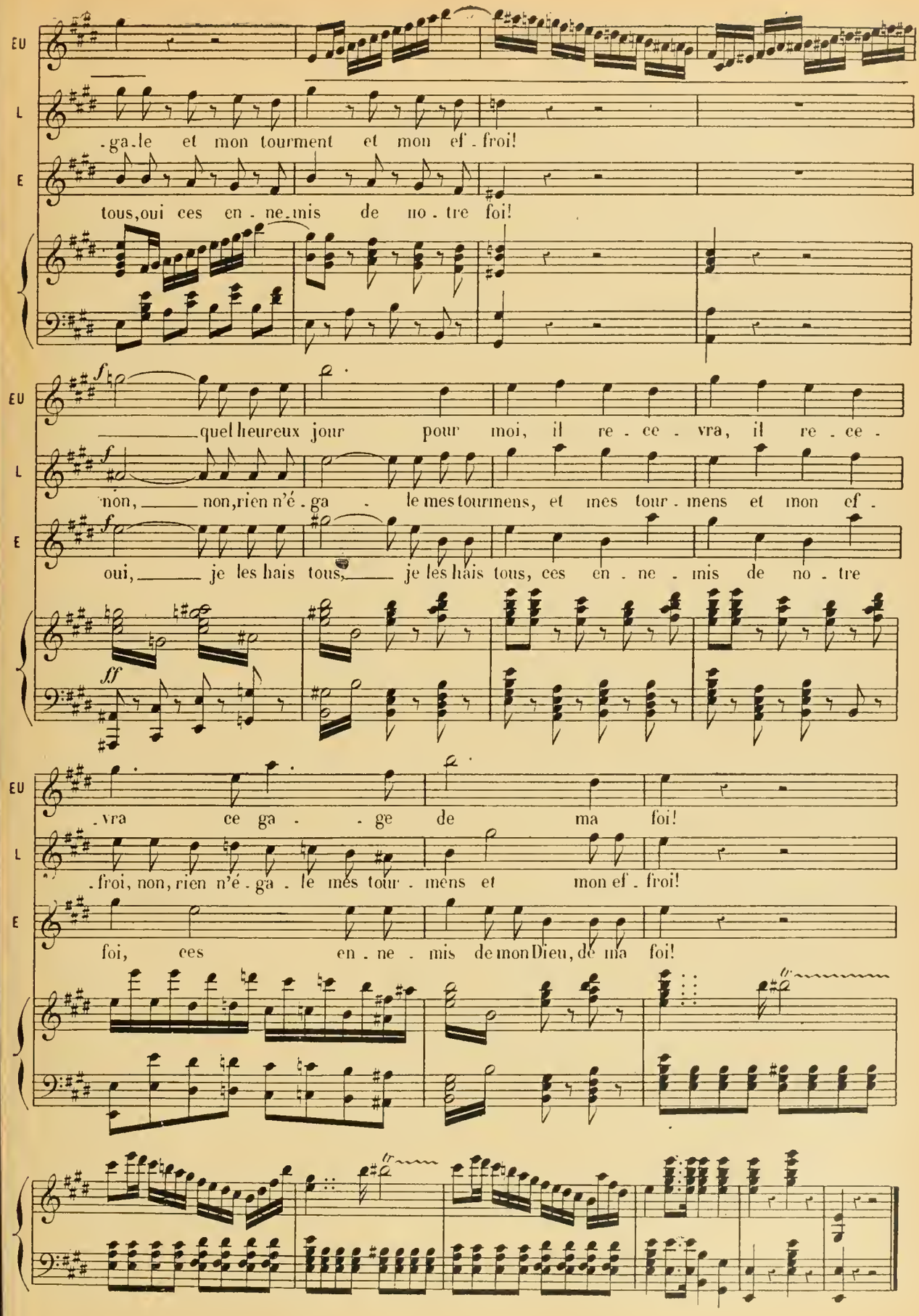
-crets et je mau-dis-sais dans l'â-me tous ces chré-tiens que je

Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


E
hais, mais pour moi plai-sir ex-trê - me et quel heu - reux a - ve
E
nir, ces bons é - cus d'or que j'ai - me chez moi vont donc re - ve -
Cresc
EUD.
Animez
Oui, bien - tôt, bien - tôt ce - - lui que
LÉOP.
Ô mal - heur, mal - heur, ô trouble ex - -
E
- nir, chez moi, chez moi des é-cus, des du cats, des sequins, des flo
Animez
EU
j'ai - me près de moi va re - ve -
L
- trê - me que de maux dans l'a - ve -
E
- rins, des é-cus, des ducats chez moi vont re-ve - nir, oui, chez moi, oui, chez moi bientôt vont re-ve-

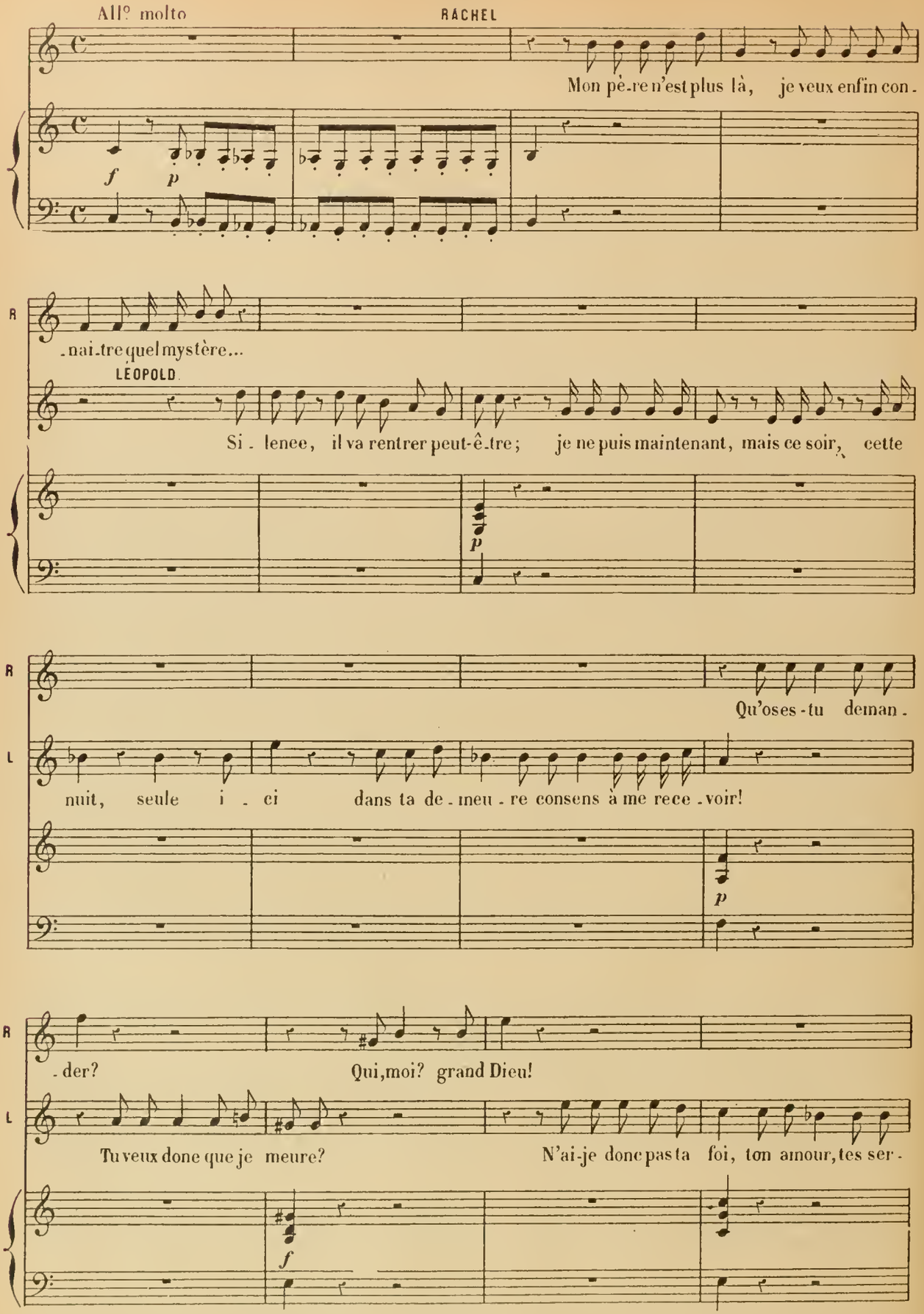

EU
L
E
. nir, ô doux es. poir, ce. lui que j'ai . me bien . .
. nir, que de . ve . nir, ô trouble extrê . me, hé . .
. nir, ces bons é . cus, cet or que j'ai . me chez moi, chez
ff
. tôt va re . ve . nir, ô doux es. poir, ce. lui que j'ai . me
. las que de . ve . nir? o trouble extrê . me,
moi vont re . ve . nir, ces bons é . cus, cet or que
p
ff
auprès de moi va re . ve . nir!
que de mal. heurs dans l'a . ve . nir!
j'ai. me, ces é . cus, cet or que j'aime chez moi vont donc re . ve . nir, des ducats, des ducats, des flo.
pp

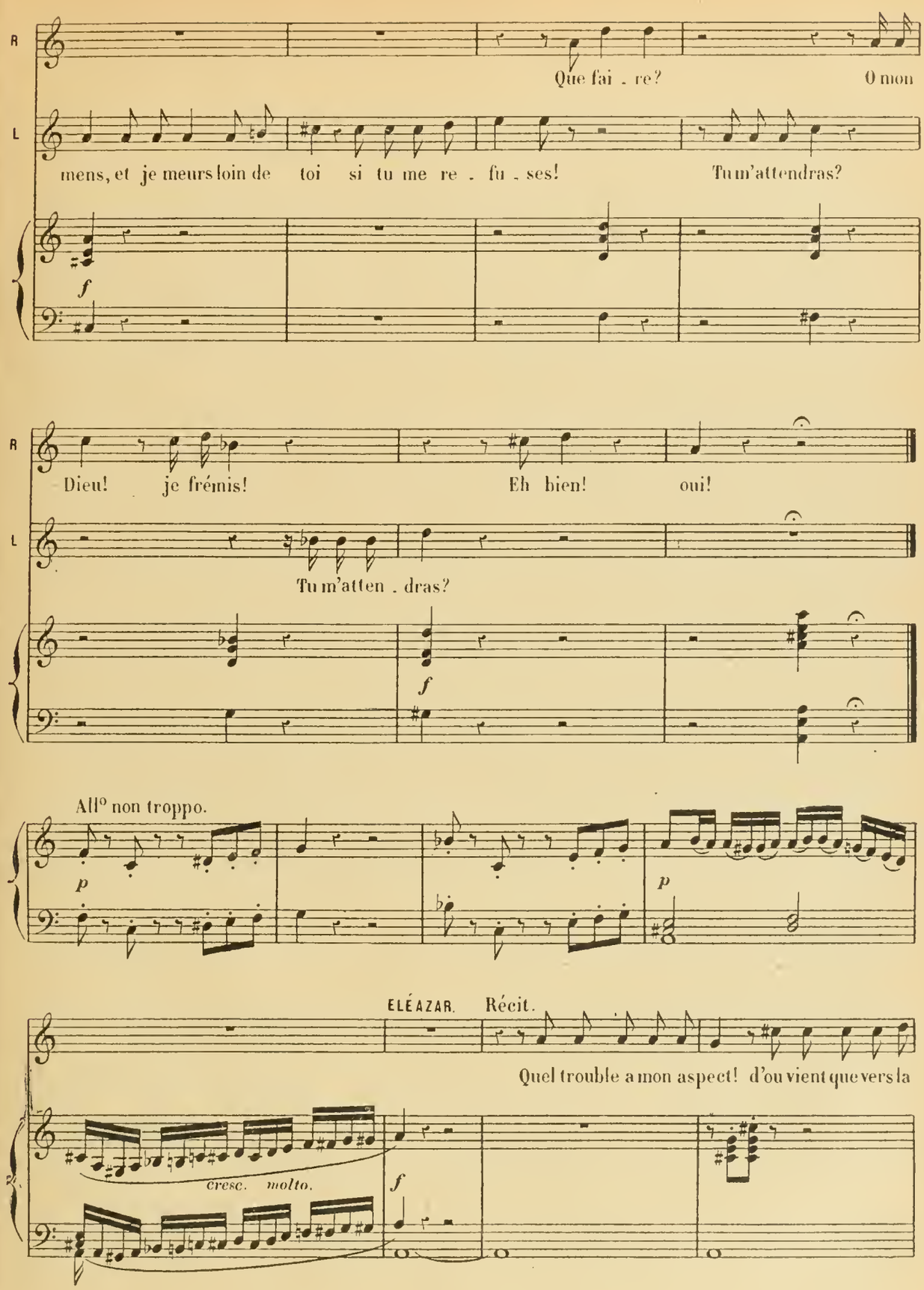

EU
L
E
Oui, je prétends moi
-rins, quel plaisir de tromper ces chrétiens, ah! quel plaisir, ah! quel plai-sir de tromper, tromper ces chré-
pp
ppp
même, enga-ge de ma foi, le pla-cer sur ce cœur, ah!
Non rien n'é-gale, hé-las, mes tourmens, mon ef-
-tiens, de tromper, tromper ces chrétiens, je les hais tous, je les hais
Cresc
que pour moi
froi, mes tourmens, mes tourmens, mon ef-froi, non, non, rien n'é-
tous, ces enne-mis, ces enne-mis de mon Dieu de ma foi, oui, je les hais
f p
f p

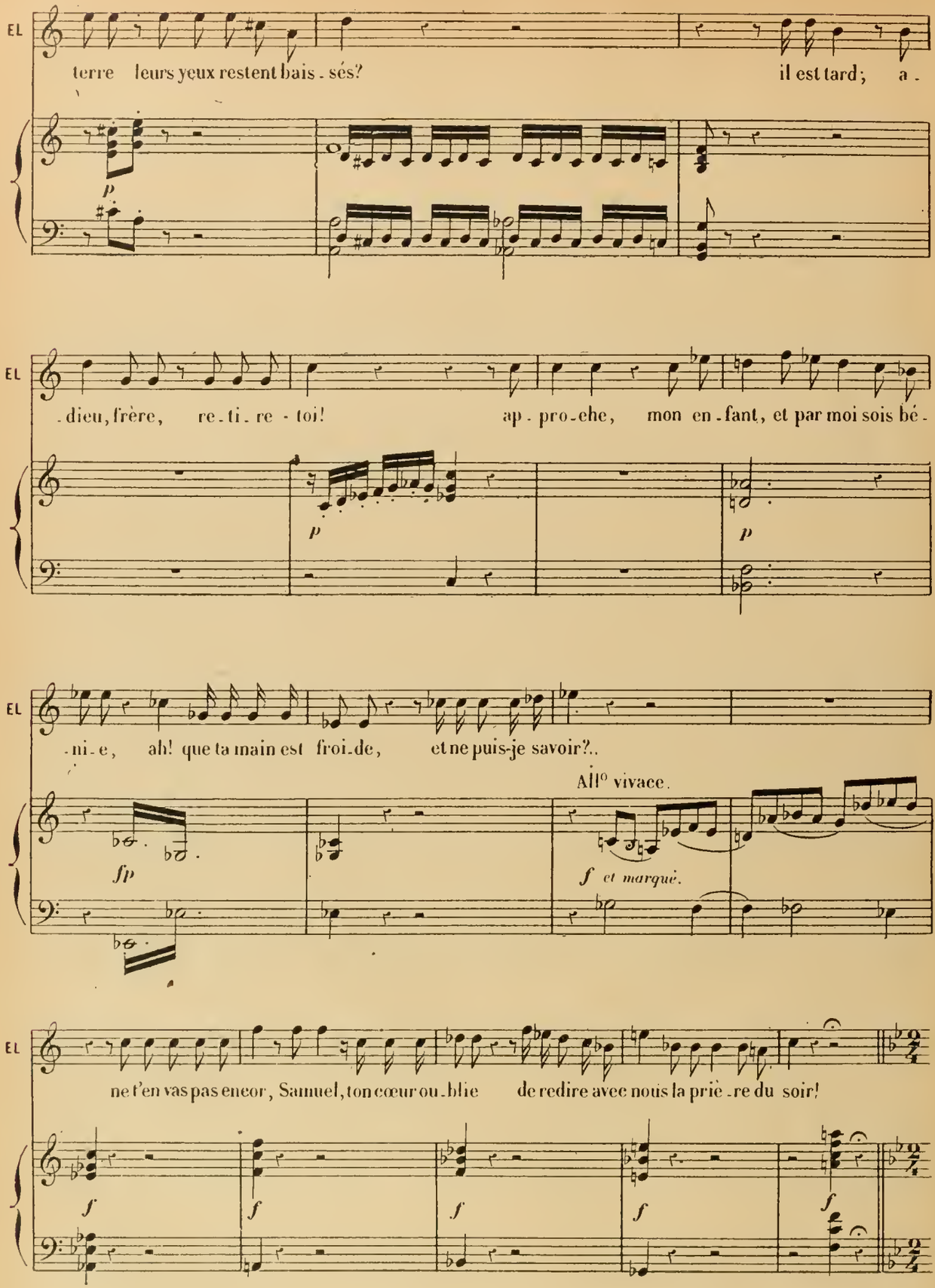

EU
L
E
.ga.le et mon tourment et mon ef.froi!
tous, oui ces en.ne.mis de no.tre foi!
quel heureux jour pour moi, il re.ce.vra, il re.ce.
non, non, rien n'é.ga.le mes tourmens, et mes tour.mens et mon ef.
oui, je les hais tous, je les hais tous, ces en.ne.mis de no.tre
.vra ce ga.ge de ma foi!
.froi, non, rien n'é.ga.le mes tour.mens et mon ef.froi!
foi, ces en.ne.mis de mon Dieu, de ma foi!

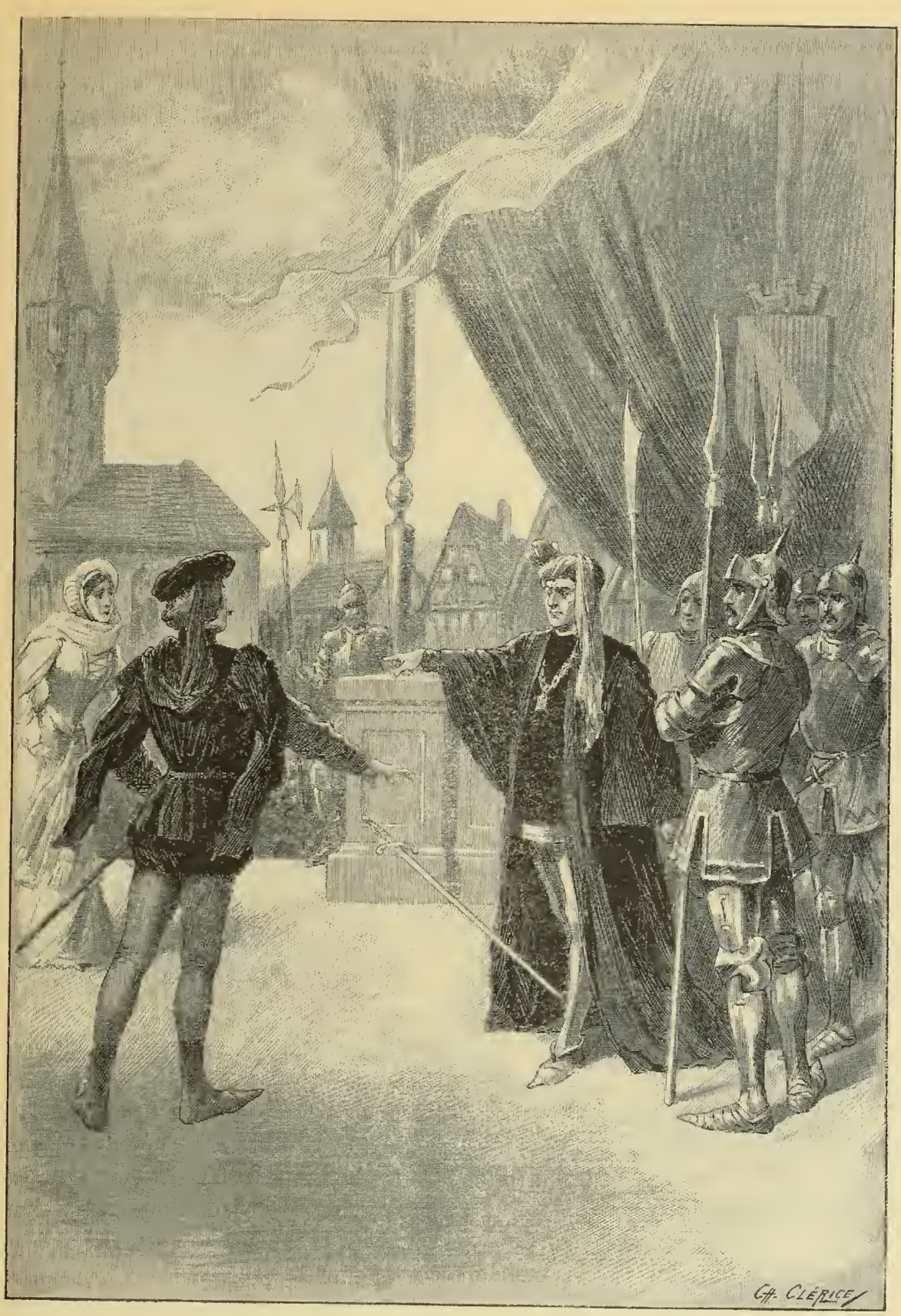
All° molto

RACHEL

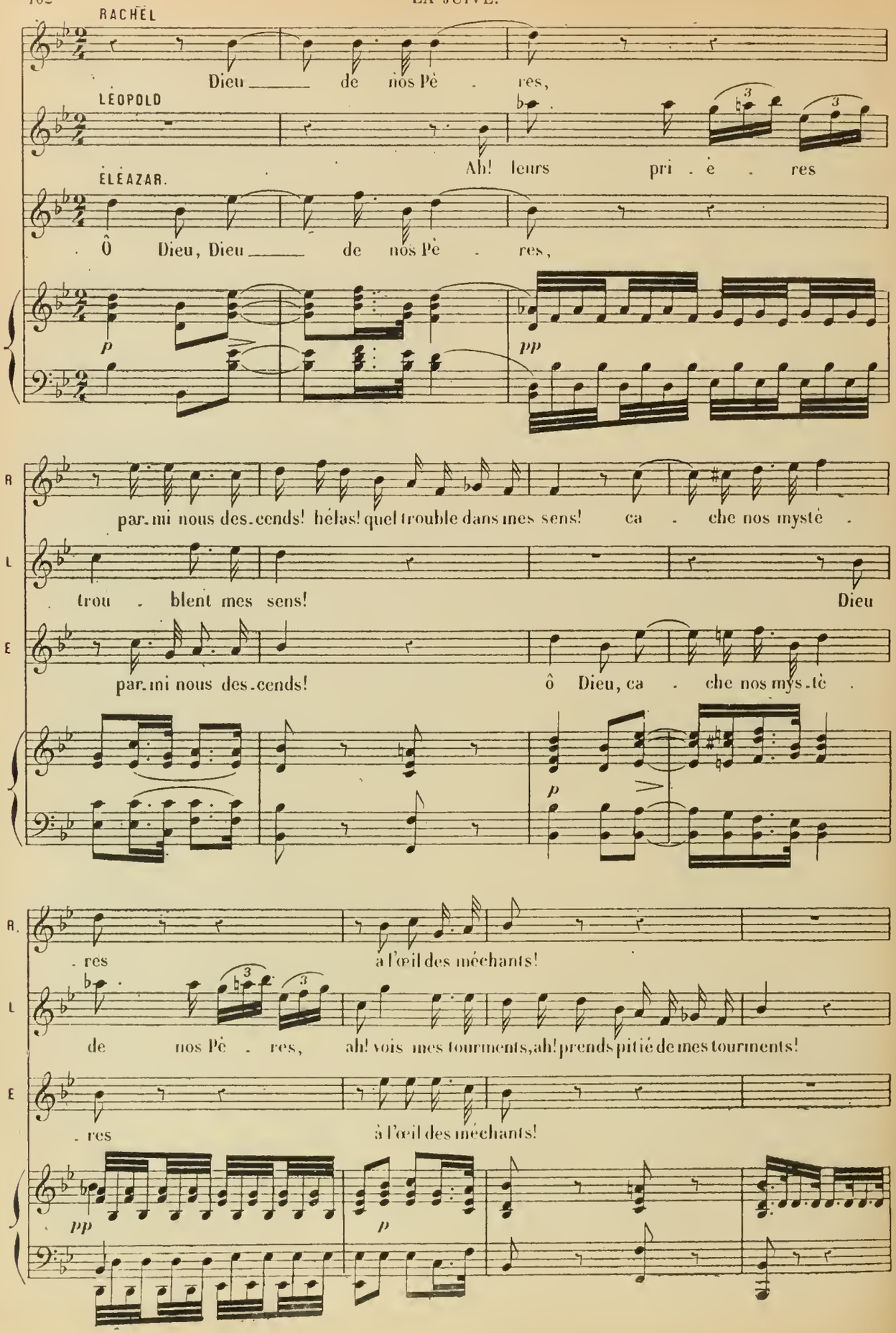


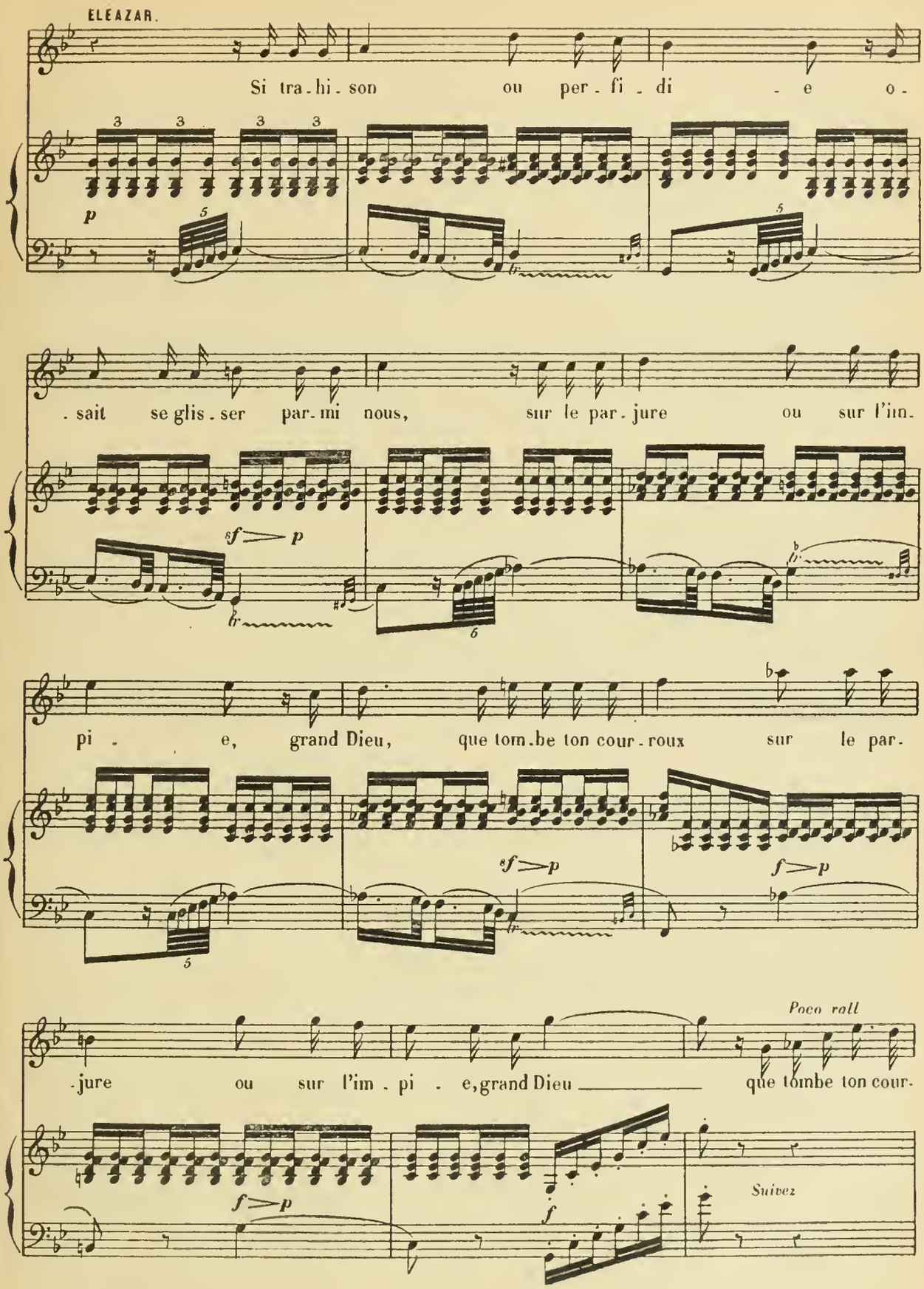

R
Que fai . re? O mon
L
mens, et je meurs loin de toi si tu me re . fu . ses! Tu m'attendras?
f
R
Dieu! je frémis! Eh bien! oui!
L
Tu m'atten . dras?
f
All° non troppo.
p
p
ELÉAZAR. Récit.
Quel trouble a mon aspect! d'ou vient que vers la
cresc. molto.
f

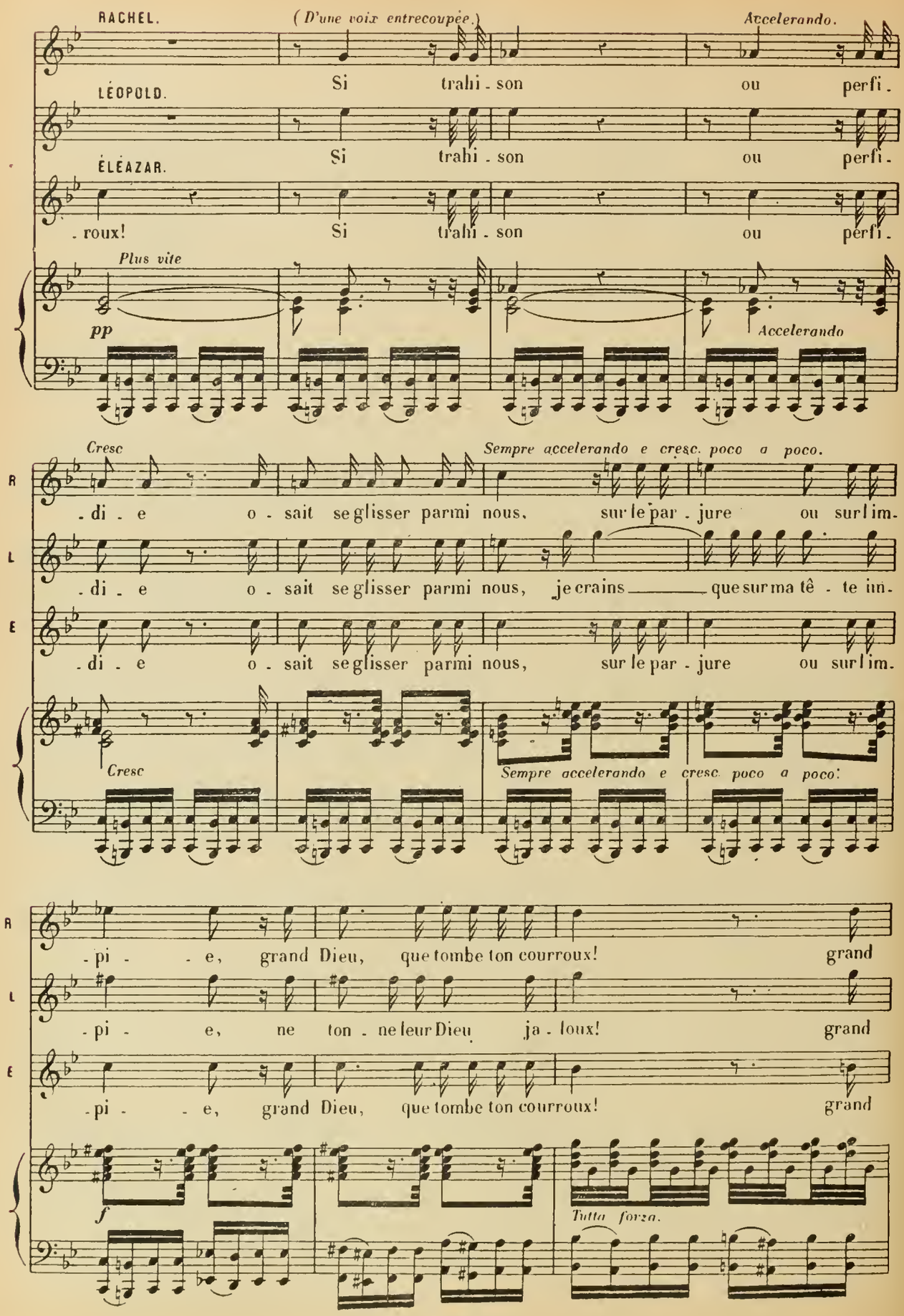

EL
terre leurs yeux restent bais - sés?
il est tard; a -
p
EL
- dieu, frère, re - ti - re - toi!
ap - pro - che, mon en - fant, et par moi sois bé -
p
p
EL
- ni - e, ah! que ta main est froi - de, et ne puis-je savoir?..
All° vivace.
fp
f et marqué.
EL
ne t'en vas pas encor, Samuel, ton cœur ou - blie de redire avec nous la prié - re du soir!
f
f
f
f
f

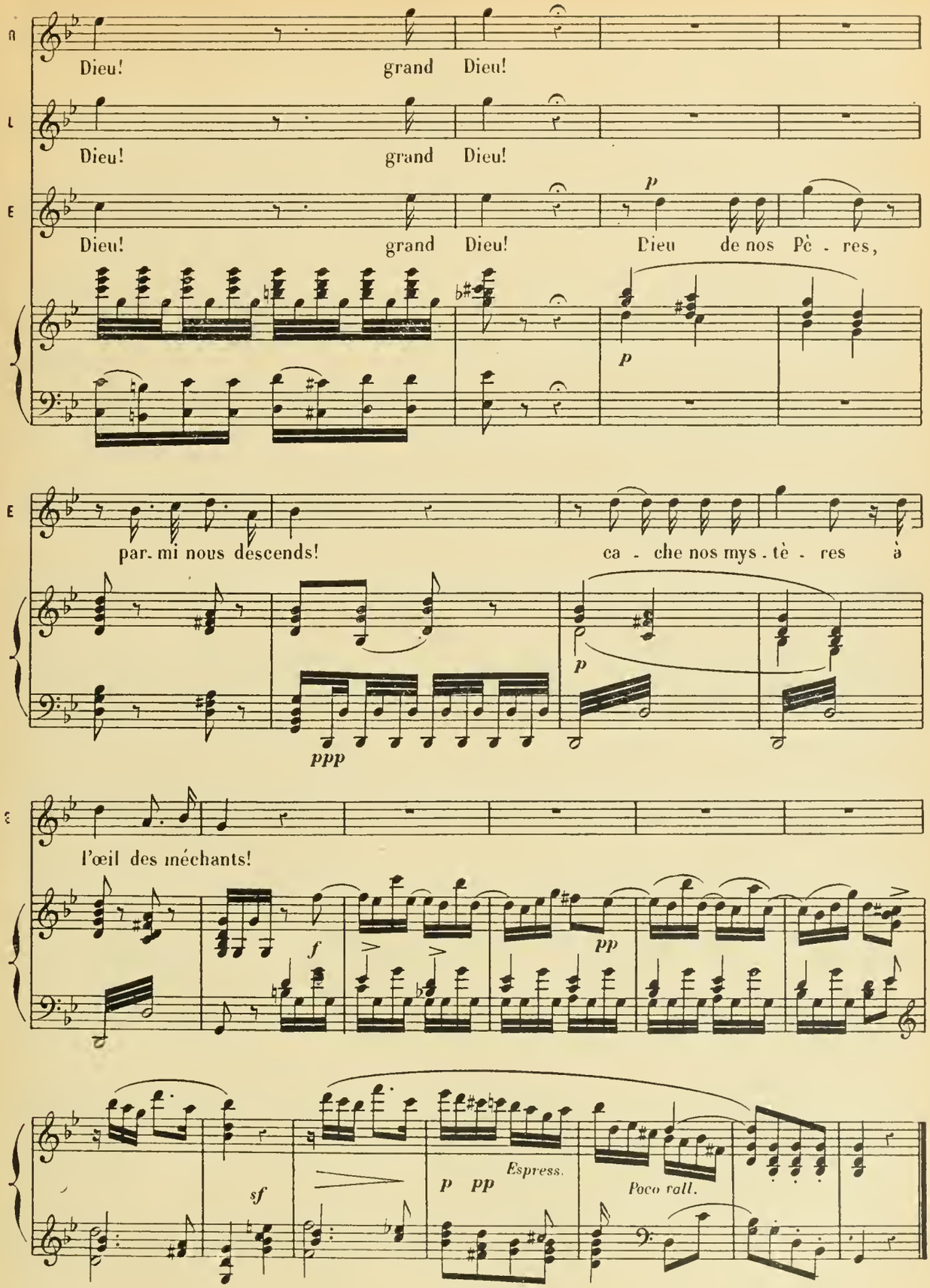


Editions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


RACHEL
Dieu de nos Pè . res,
LÉOPOLD
Ah! leurs pri . è . res
ÉLÉAZAR.
Ô Dieu, Dieu de nos Pè . res,
p
pp
R
par.mi nous des.cends! hélas! quel trouble dans mes sens! ca . che nos mystè .
L
trou . blent mes sens! Dieu
E
par.mi nous des.cends! ô Dieu, ca . che nos mys.tè .
p
R.
. res à l'œil des méchants!
L
de nos Pè . res, ah! vois mes tourments, ah! prends pitié de mes tourments!
E
. res à l'œil des méchants!
pp
p

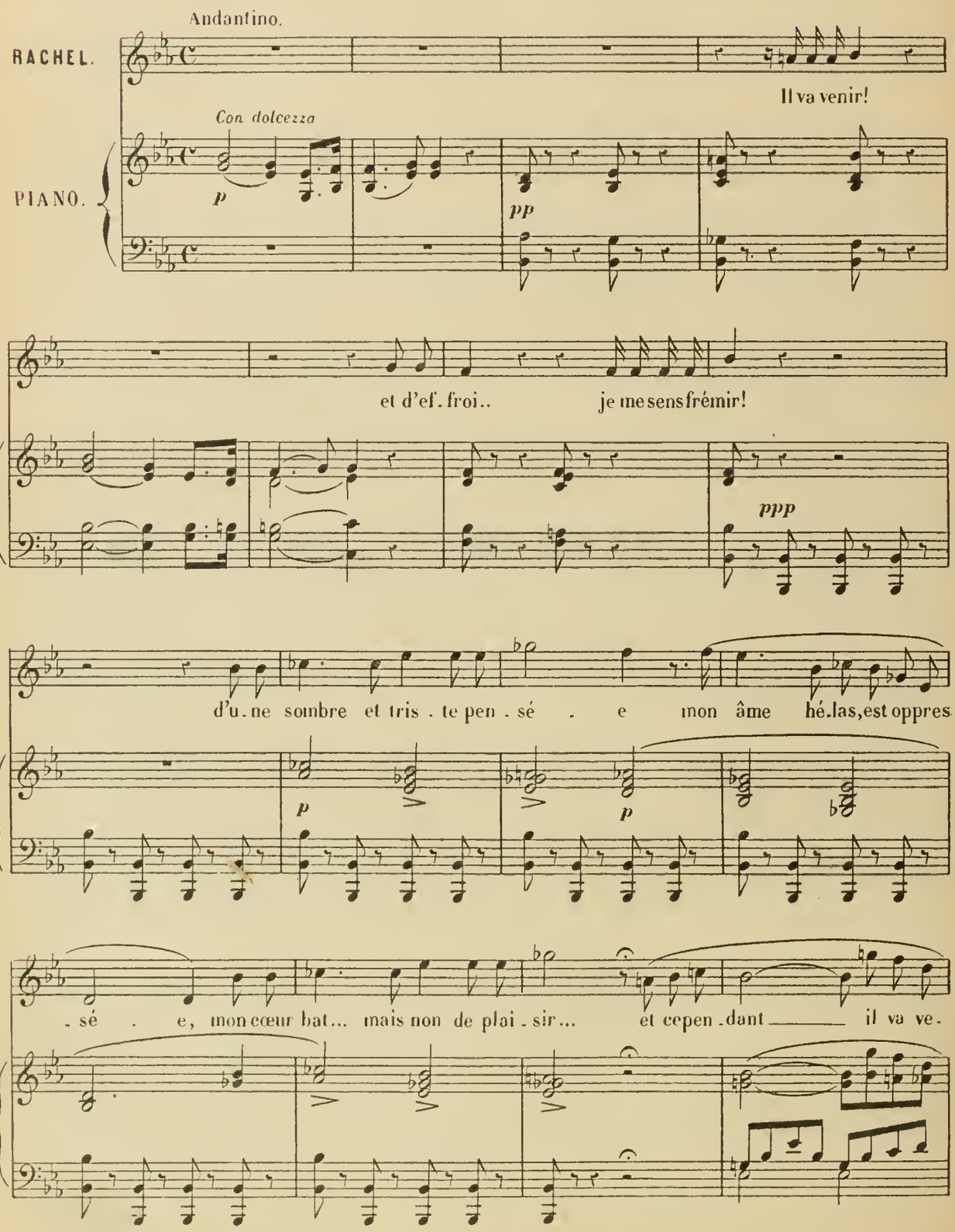

ELEAZAR.
Si tra - hi - son ou per - fi - di - e o -
. sait se glis - ser par - mi nous, sur le par - jure ou sur l'im -
pi - e, grand Dieu, que tom - be ton cour - roux sur le par -
- jure ou sur l'im - pi - e, grand Dieu que tombe ton cour -
Poco rall
Suivez

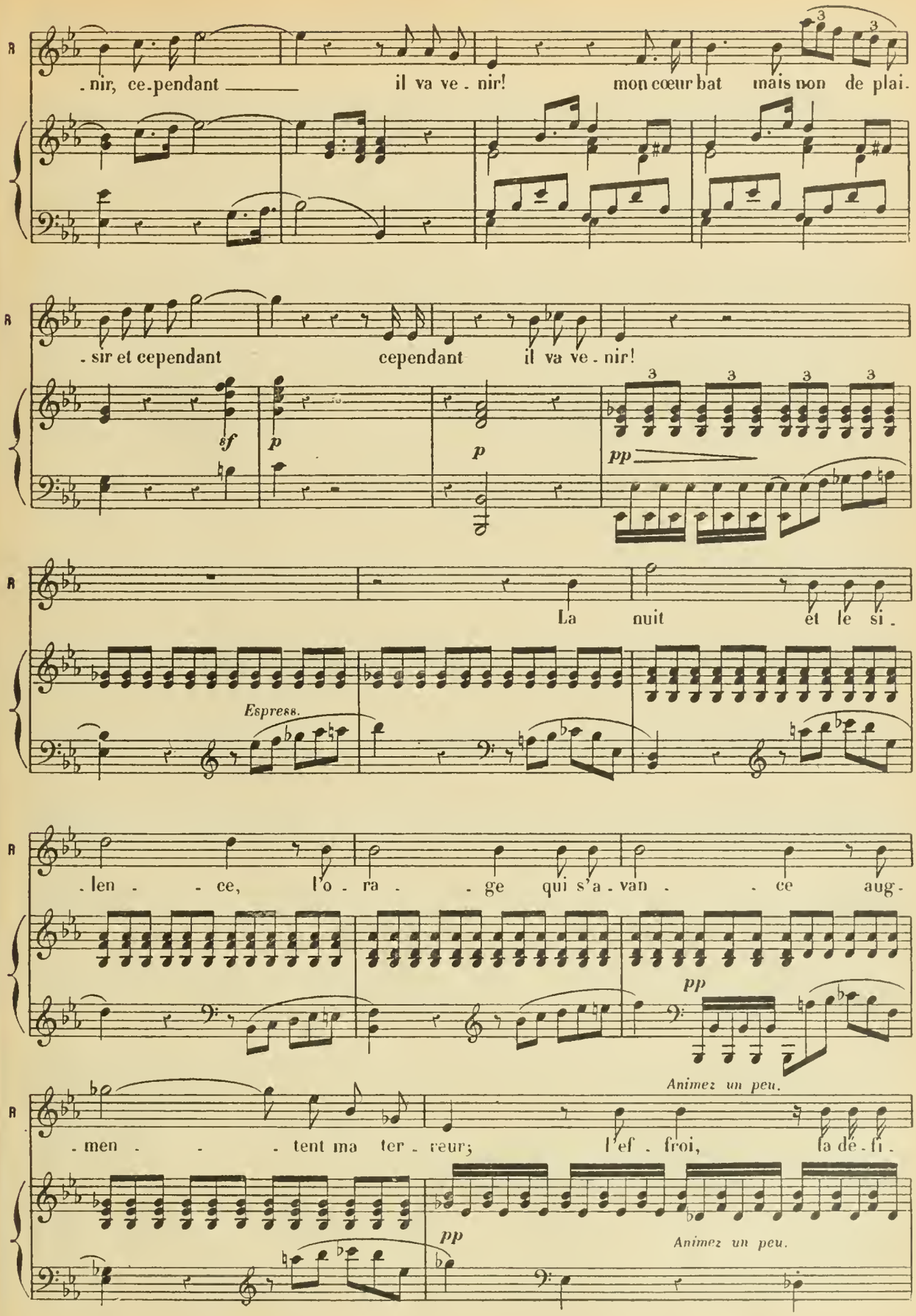

RACHEL.
(D'une voix entrecoupée.)
Accelerando.
Si trahi - son ou perfi -
LÉOPOLD.
Si trahi - son ou perfi -
ÉLÉAZAR.
- roux! Si trahi - son ou perfi -
Plus vite
pp
Accelerando
Cresc
Sempre accelerando e cresc. poco a poco.
R
- di - e o - sait se glisser parmi nous, sur le par - jure ou sur l'im -
L
- di - e o - sait se glisser parmi nous, je crains que sur ma tê - te im -
E
- di - e o - sait se glisser parmi nous, sur le par - jure ou sur l'im -
Cresc
Sempre accelerando e cresc. poco a poco.
R
- pi - e, grand Dieu, que tombe ton courroux! grand
L
- pi - e, ne ton - ne leur Dieu ja - loux! grand
E
- pi - e, grand Dieu, que tombe ton courroux! grand
f
Tutta forza.

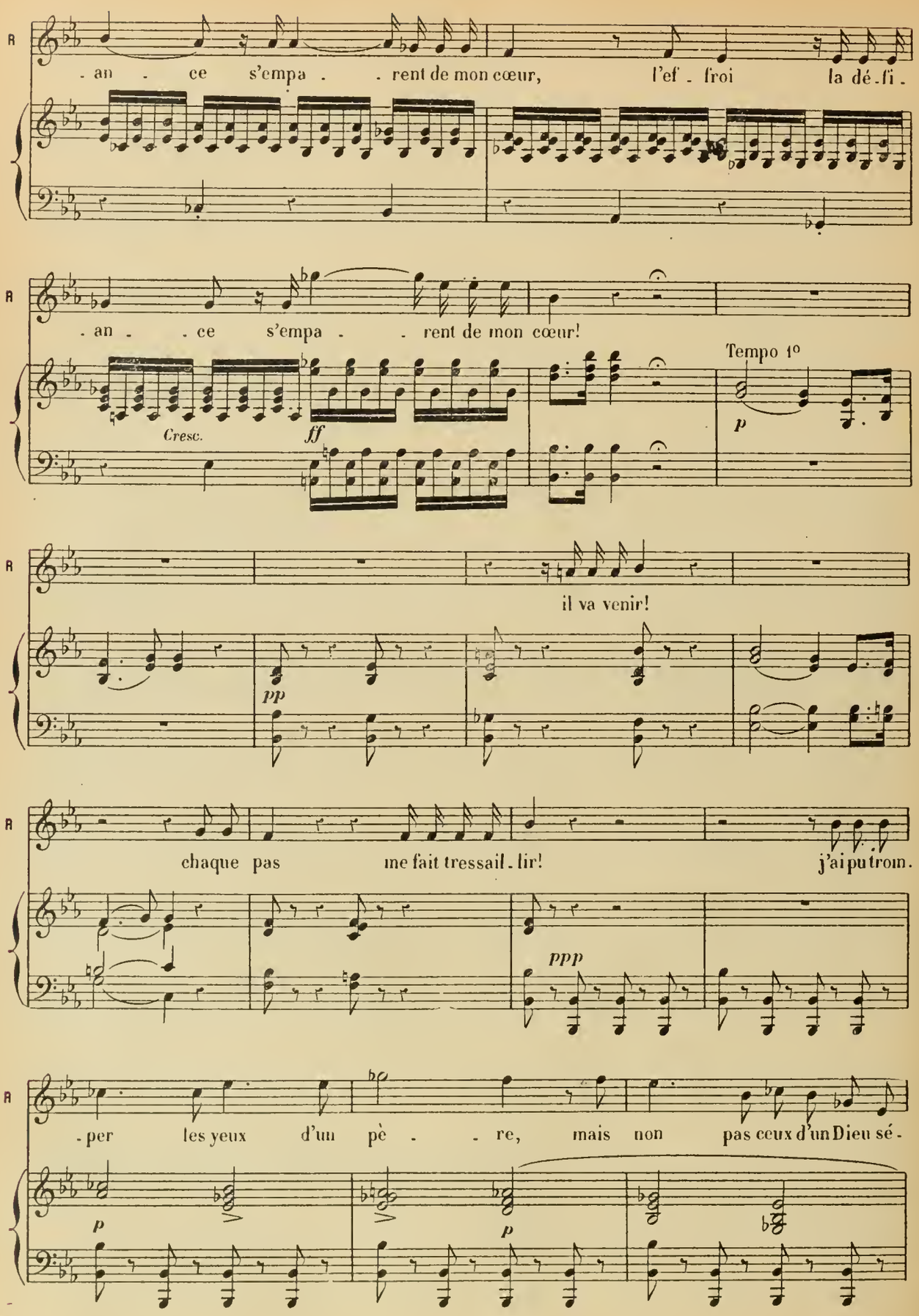

Dieu! grand Dieu!
Dieu! grand Dieu!
Dieu! grand Dieu! Dieu de nos Pè - res,
par- mi nous descends! ca - che nos mys - tè - res à
l'œil des méchants!
Espress.
Poco rall.

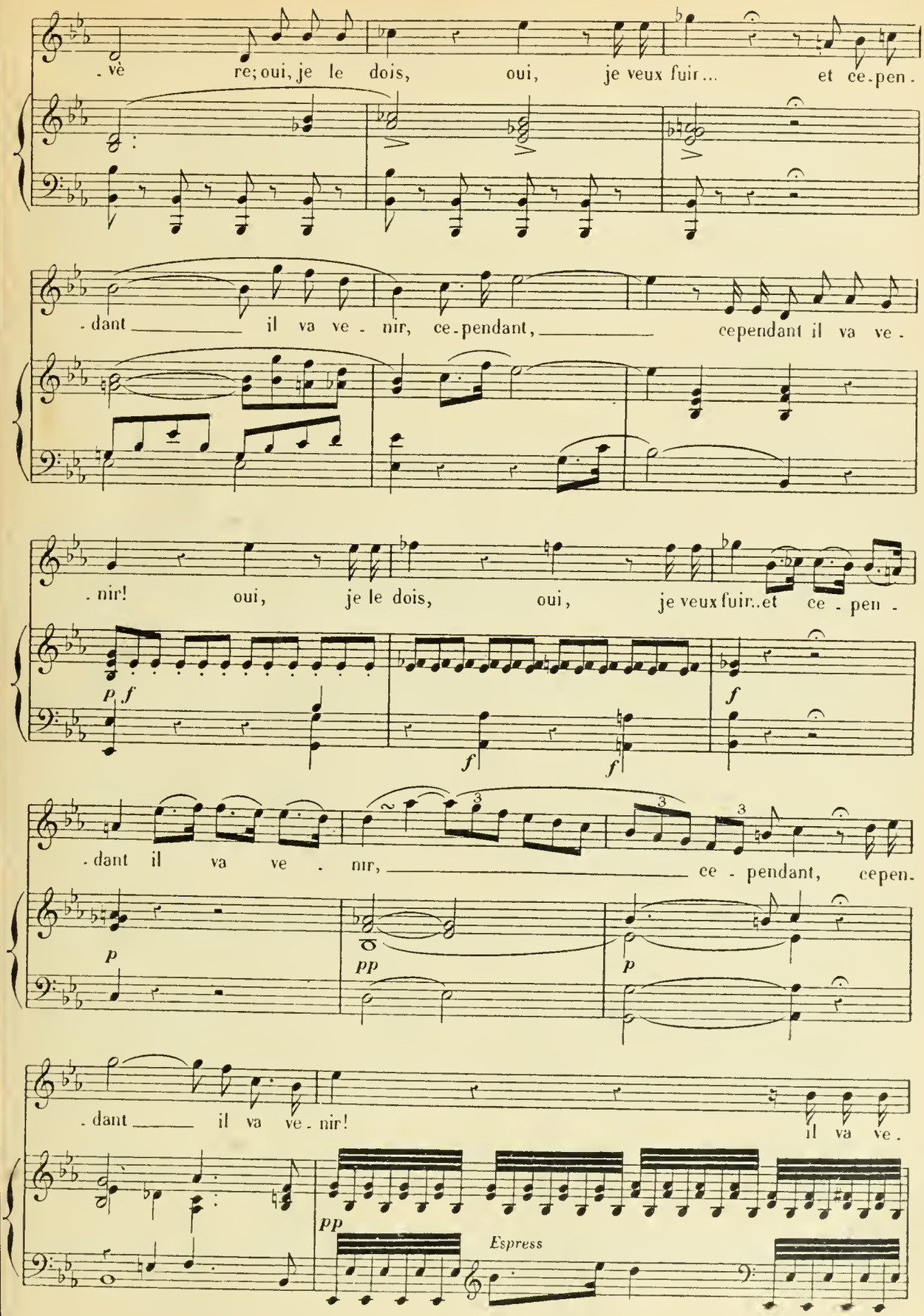
N°10.

ROMANCE

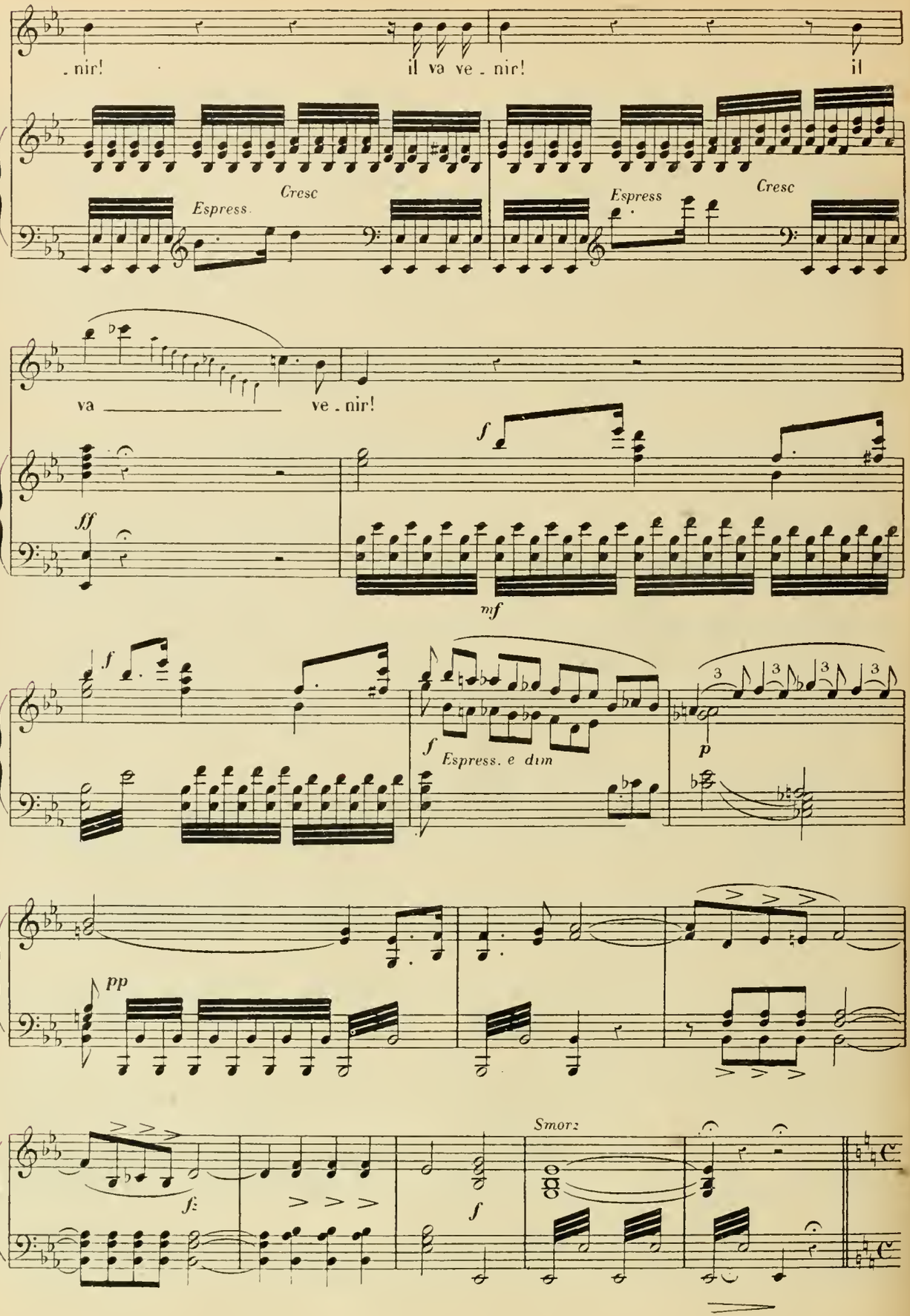

Andantino.
RACHEL.
Il va venir!
Con dolcezza
PIANO.
p
pp
et d'ef. froi.. je me sens frémir!
ppp
d'u. ne sombre et tris. te pen. sé . e mon âme hé.las, est oppres
p
p
. sé . e, mon cœur bat... mais non de plai. sir... et cepen. dant il va ve.


R
. nir, ce. pendant il va ve . nir! mon cœur bat mais non de plai.
R
. sir et cependant cependant il va ve . nir!
sf
p
p
pp
R
La nuit et le si .
Espress.
R
. len . ce, l'o . ra . ge qui s'a . van . ce aug .
pp
Animez un peu.
R
. men . tent ma ter . reur; l'ef . froi, la dé . fi .
pp
Animez un peu.


R
- an - ce s'empa - - rent de mon cœur, l'ef - froi la dé - fi -
R
- an - - ce s'empa - - rent de mon cœur!
Cresc.
ff
Tempo 1°
p
R
il va venir!
pp
R
chaque pas me fait tressail - lir! j'ai pu trem -
ppp
R
- per les yeux d'un pè - - re, mais non pas ceux d'un Dieu sé -
p
p



Editions Musicales Economiques
Deposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr.).


. nir!
il va ve . nir!
il
Espress.
Cresc
Espress
Cresc
va
ve . nir!
ff
f
mf
f
Espress. e dim
p
pp
f:
Smorz
f

All° vivace.

RACHEL.

C'est

pp

Cresc molto ed accel.

R lui! la force m'aban-don - ne!

LÉOPOLD.

L Ra - chel, ma bien ai -

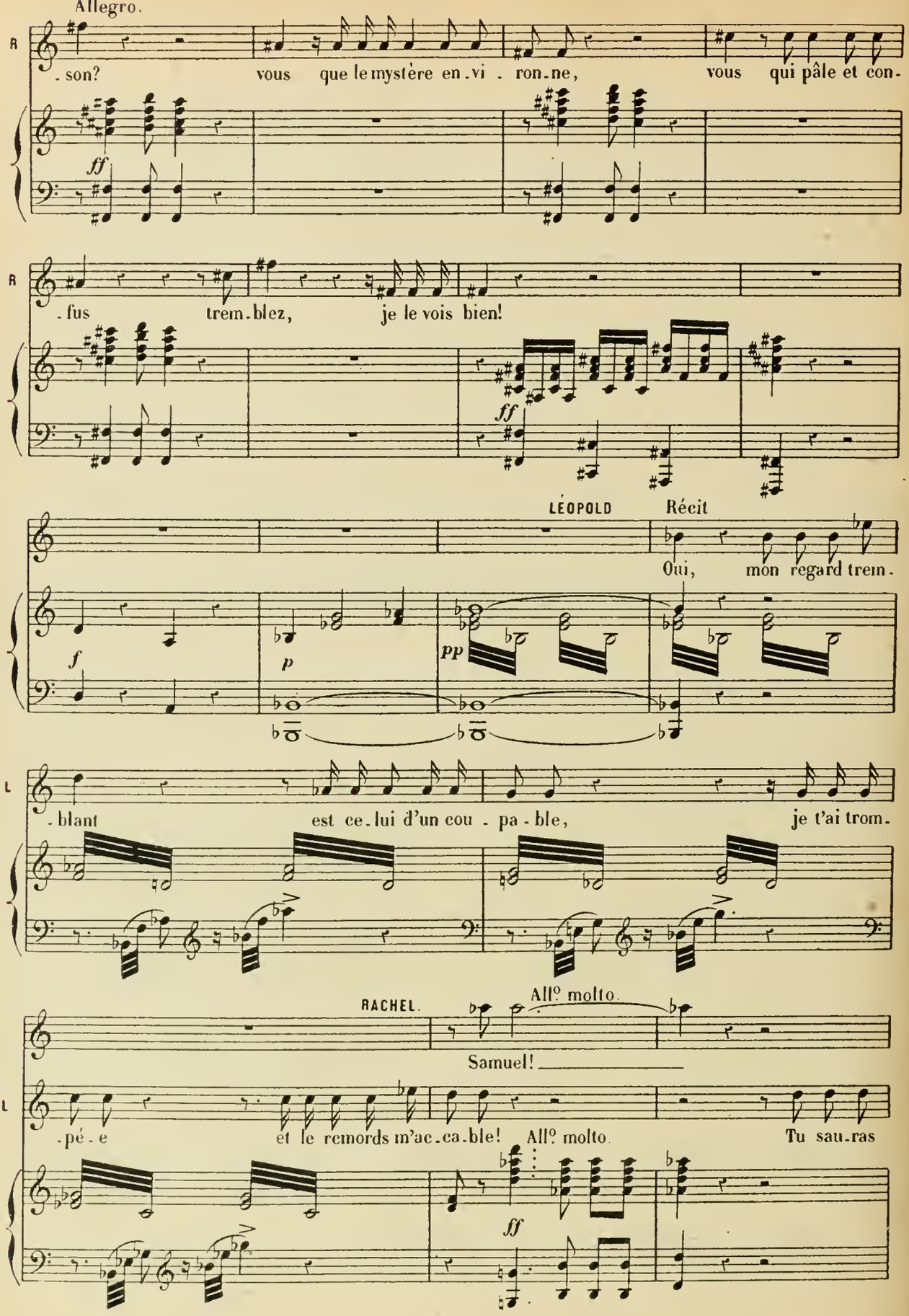
pp moins vite.

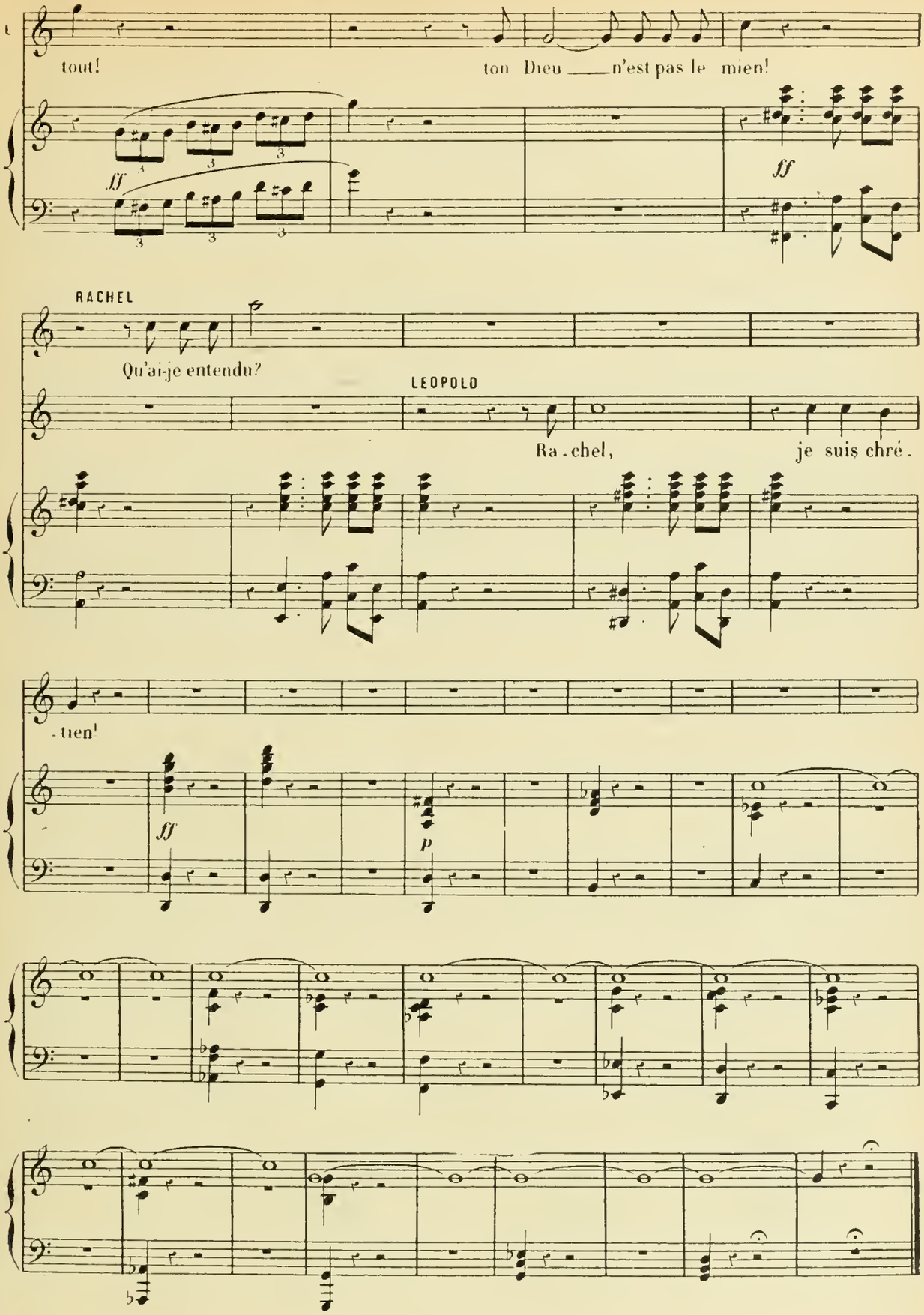
R N'ap - pro - chez

L - mée, à mon as - pect fris - son - ne!

pp *pp*

R pas!.. sais-je, en cet - te mai - son, si vous n'apportez pas par-jure et tra - hi -


Allegro.
R
. son? vous que le mystère en . vi . ron . ne, vous qui pâle et con .
ff
R
. fus trem . blez, je le vois bien!
ff
LÉOPOLD Récit
Oui, mon regard trem .
f
p
pp
L
. blant est ce . lui d'un cou . pa . ble, je t'ai trom .
RACHEL.
All° molto.
Samuel!
L
. pé . e et le remords m'ac . ca . ble! All° molto. Tu sau . ras
ff


tout!
ton Dieu ___ n'est pas le mien!
ff
ff
RACHEL
Qu'ai-je entendu?
LEOPOLD
Ra - chel,
je suis chré -
- tien!
ff
p

N° 11.

DUO.

All° non troppo
(*avec force*)

RACHEL

Lorsqu'à toi je me suis donné . . e, j'outrageai mon père et l'honneur,

LEOPOLD.

PIANO.

pp

j'outrageai mon père et l'honneur;

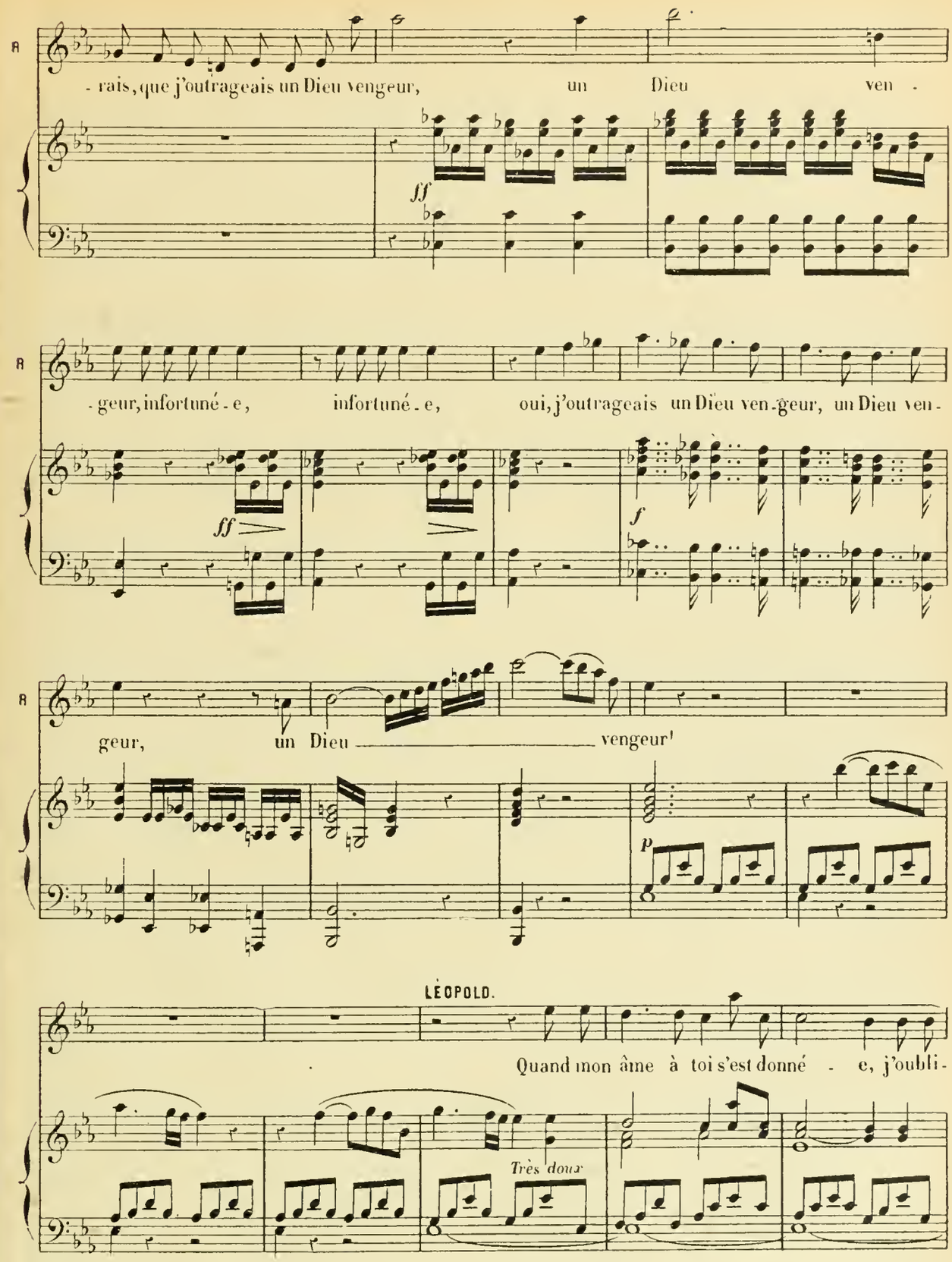
pp

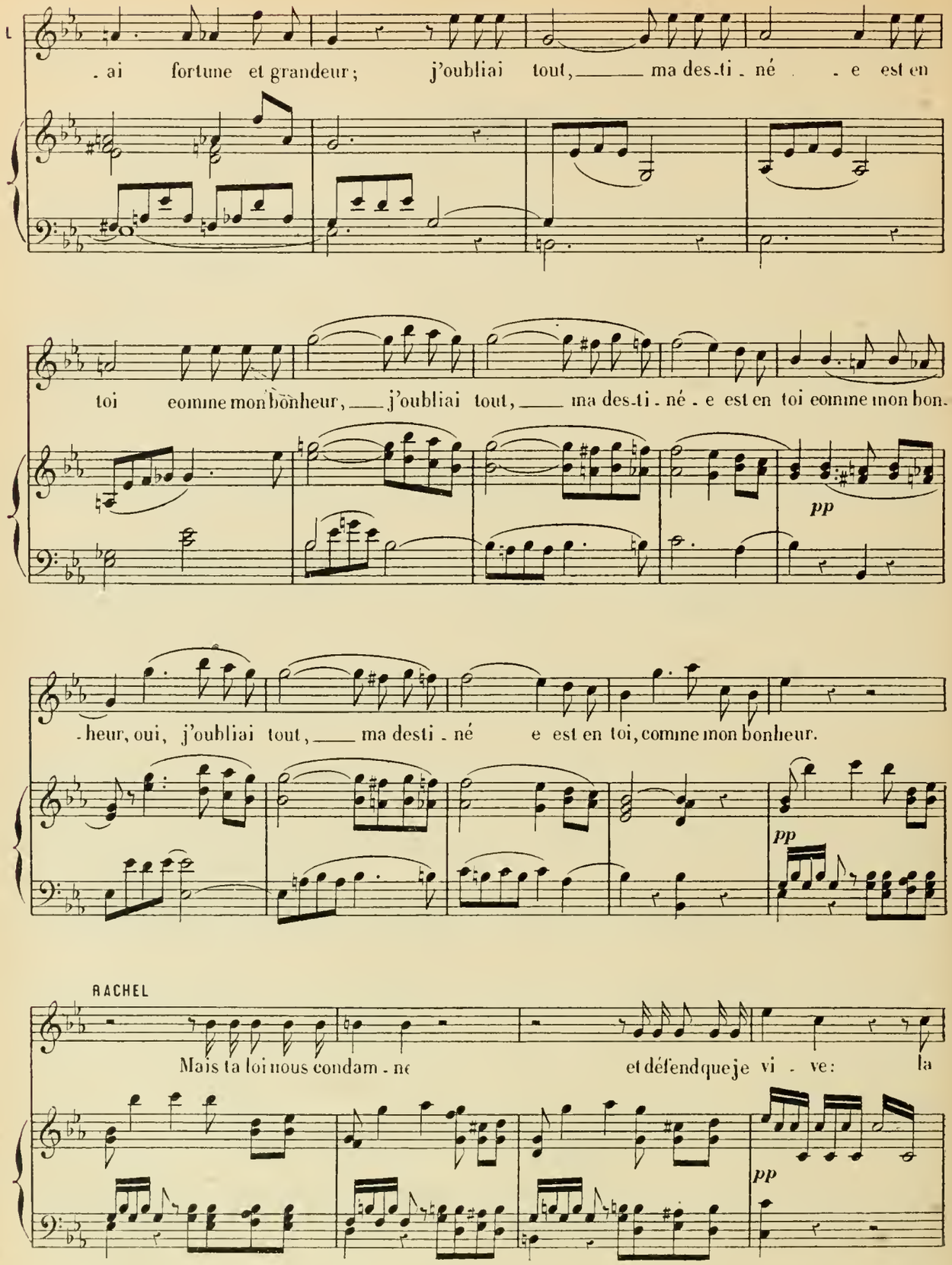
mais j'ignorais, infortu . né . e, que j'outrageais un Dieu vengeur, mais j'igno-

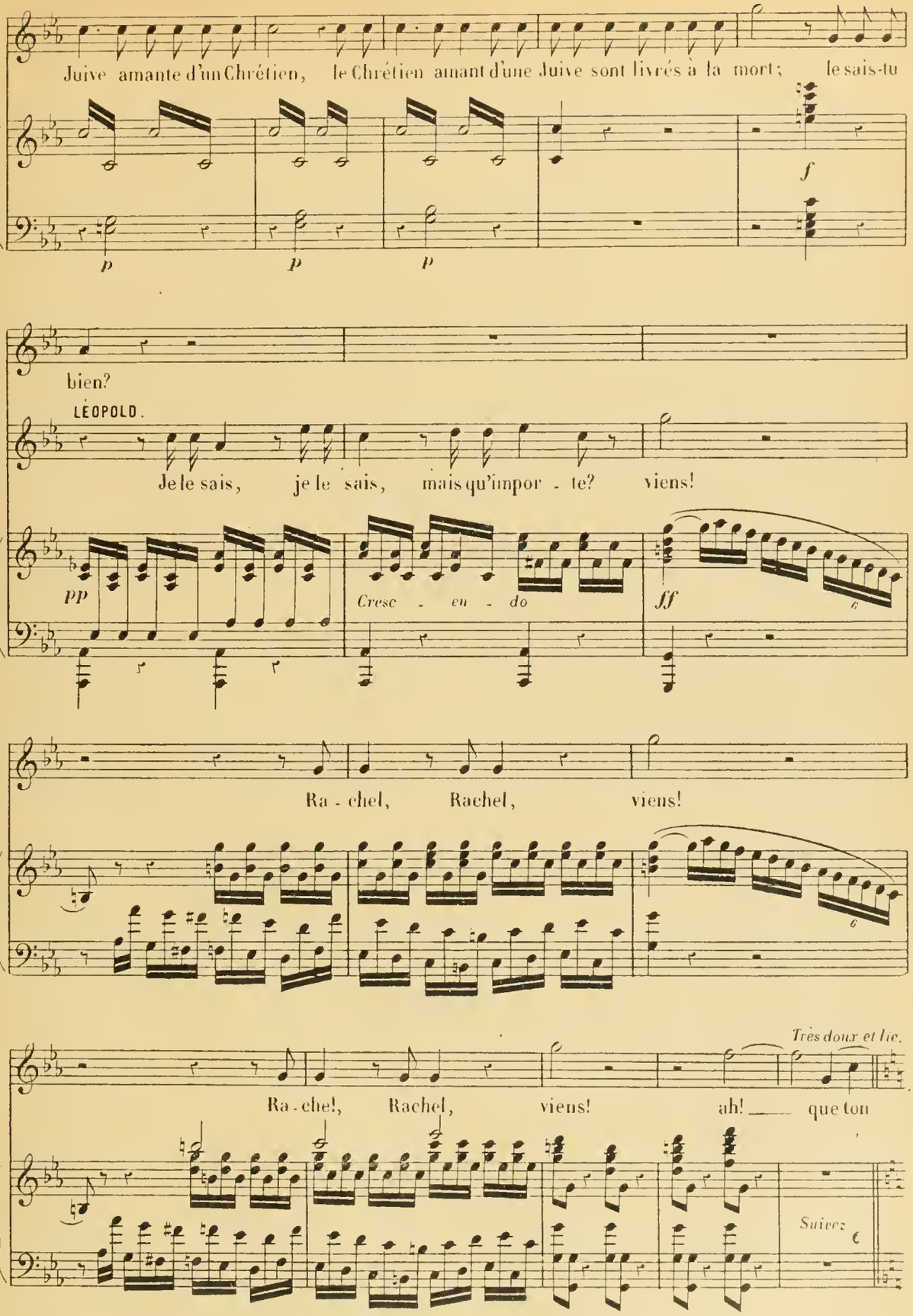
(*Déclamé*)

. rais, infortu . né . . e, que j'outrageais un Dieu vengeur, j'ignorais, oui, j'igno

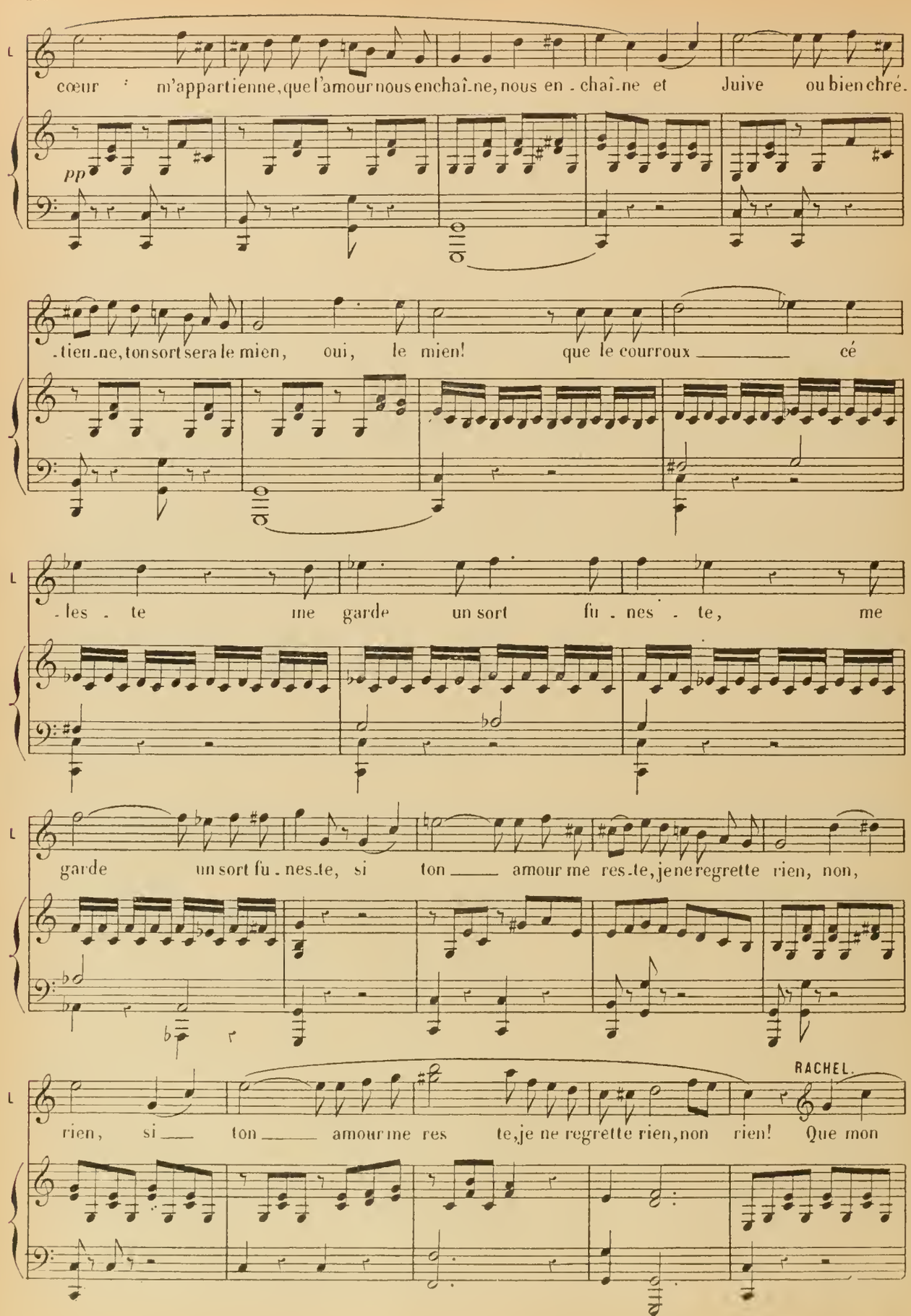
ff *ff* *ff*

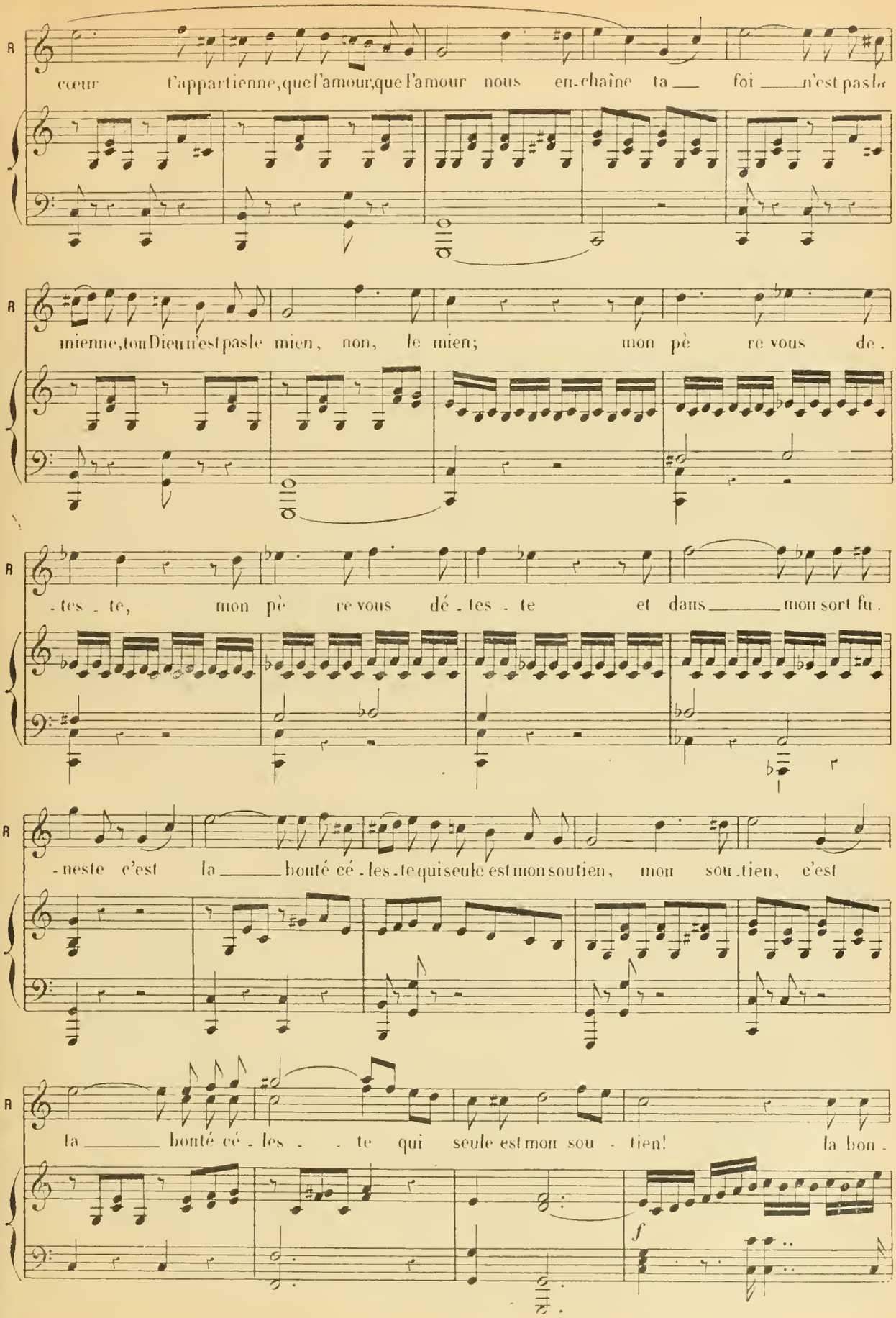

R
- rais, que j'outrageais un Dieu vengeur, un Dieu ven -
ff
R
- geur, infortuné - e, infortuné - e, oui, j'outrageais un Dieu ven - geur, un Dieu ven -
ff
f
R
geur, un Dieu vengeur!
p
LÉOPOLD.
Quand mon âme à toi s'est donné - e, j'oubli -
Très doux

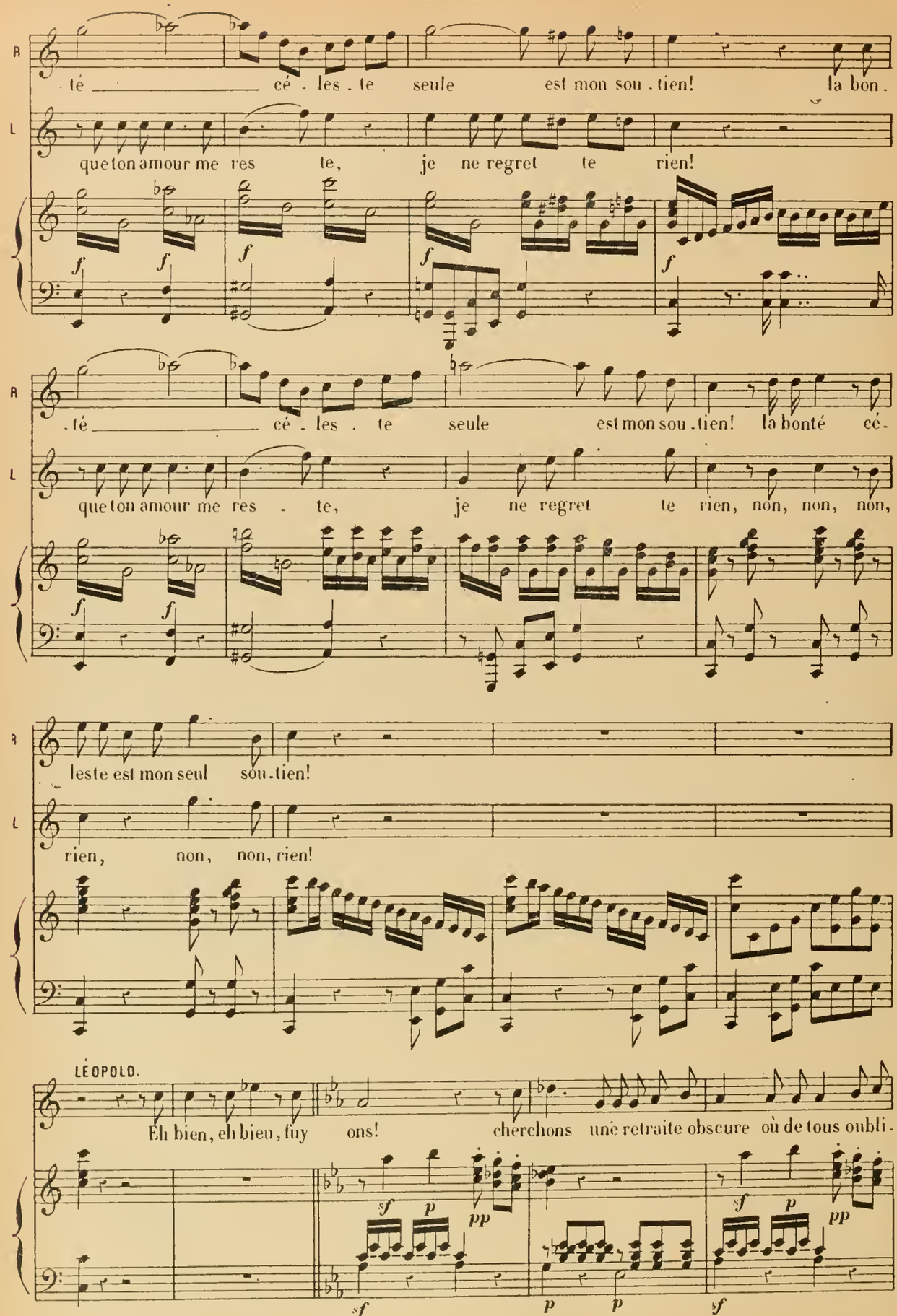

L
. ai fortune et grandeur; j'oubliai tout, ma des-ti . né . e est en
toi comme mon bonheur, j'oubliai tout, ma des-ti . né . e est en toi comme mon bon.
pp
. heur, oui, j'oubliai tout, ma desti . né e est en toi, comme mon bonheur.
pp
RACHEL
Mais ta loi nous condam . ne et défend que je vi . ve: la
pp

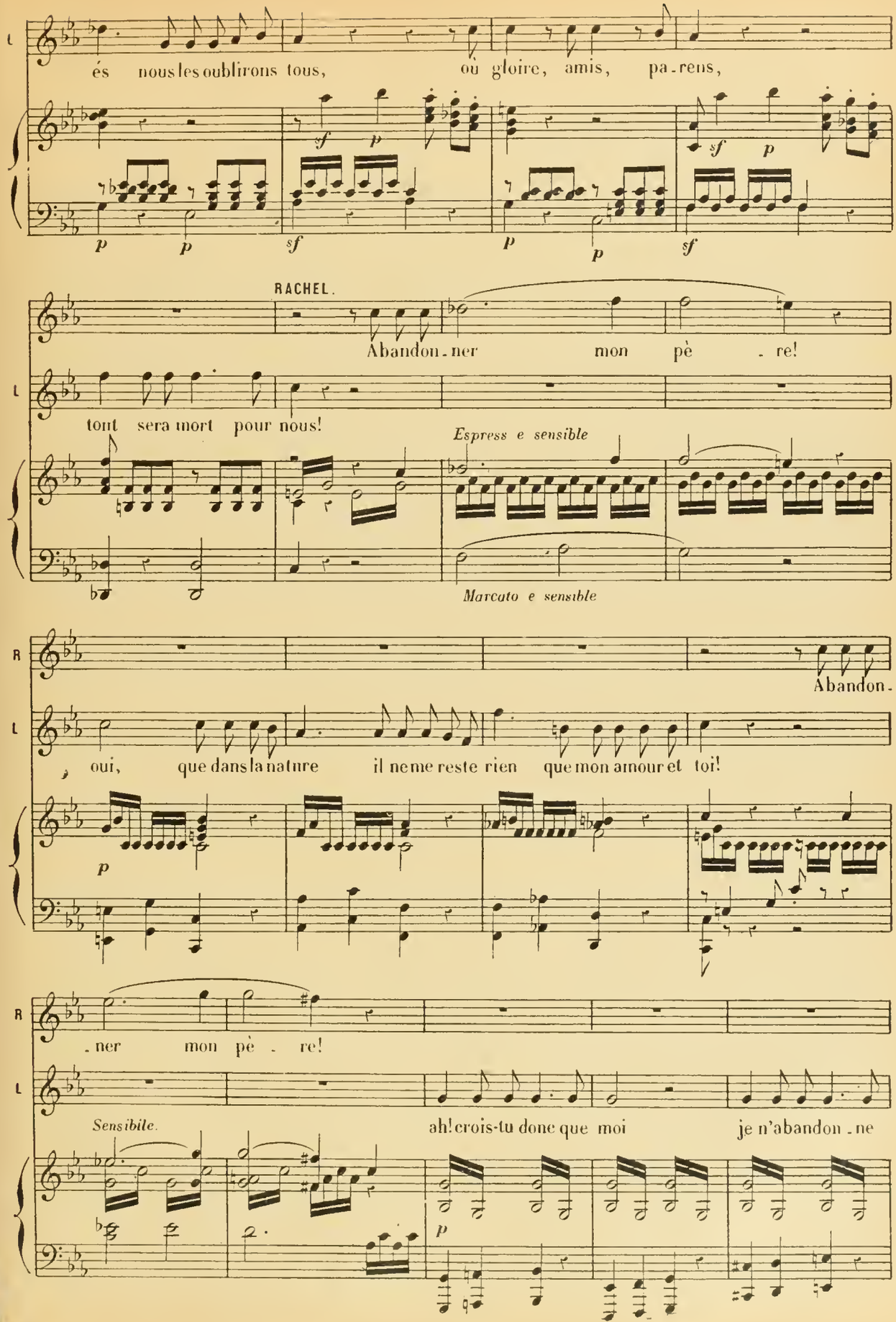


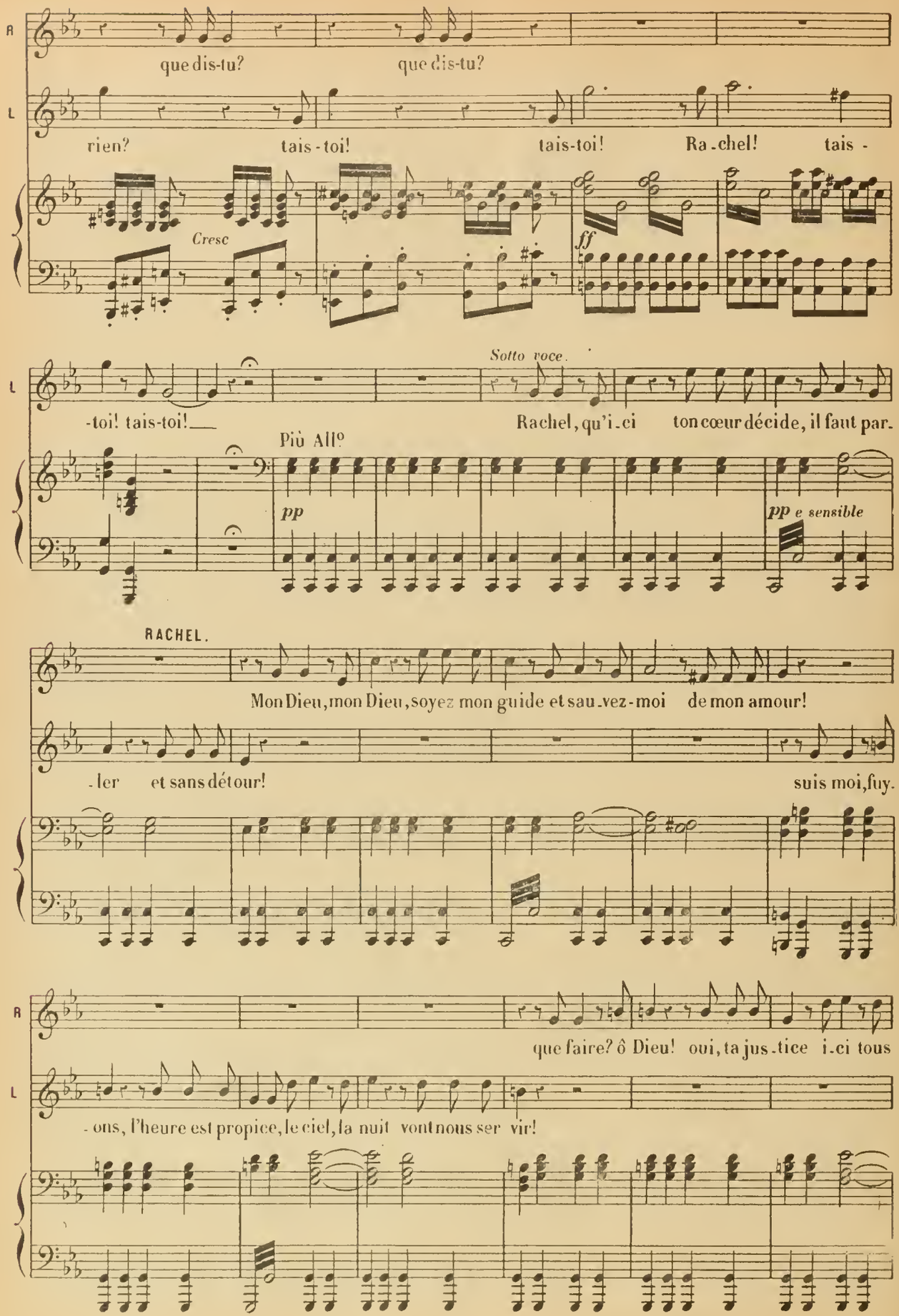
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

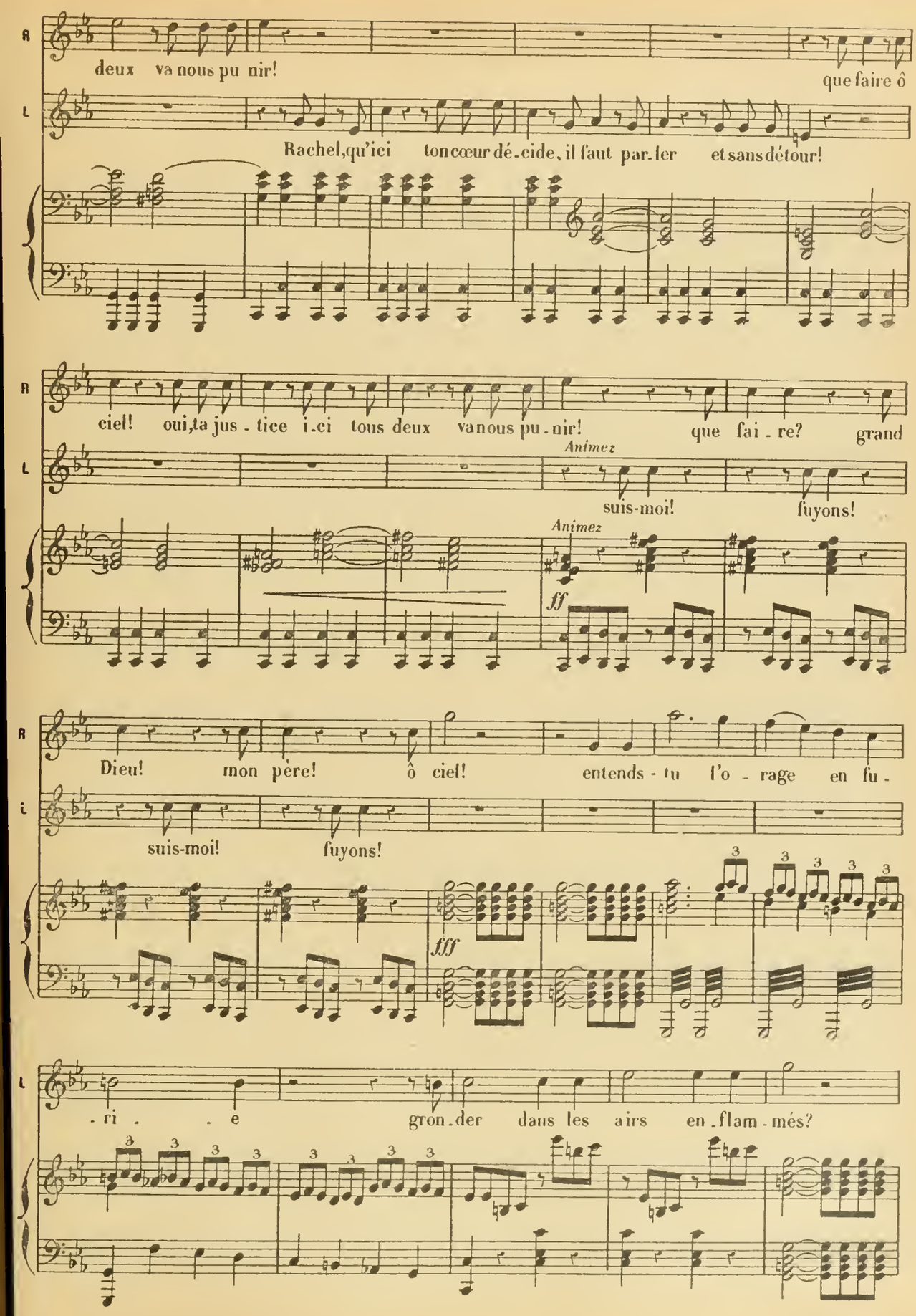

cœur m'appartienne, que l'amour nous enchaî-ne, nous en-chaî-ne et Juive ou bien chré-
pp
-tien-ne, ton sort sera le mien, oui, le mien! que le courroux cé
-les-te me garde un sort fu-nes-te, me
garde un sort fu-nes-te, si ton amour me res-te, je ne regrette rien, non,
RACHEL.
rien, si ton amour me res te, je ne regrette rien, non rien! Que mon

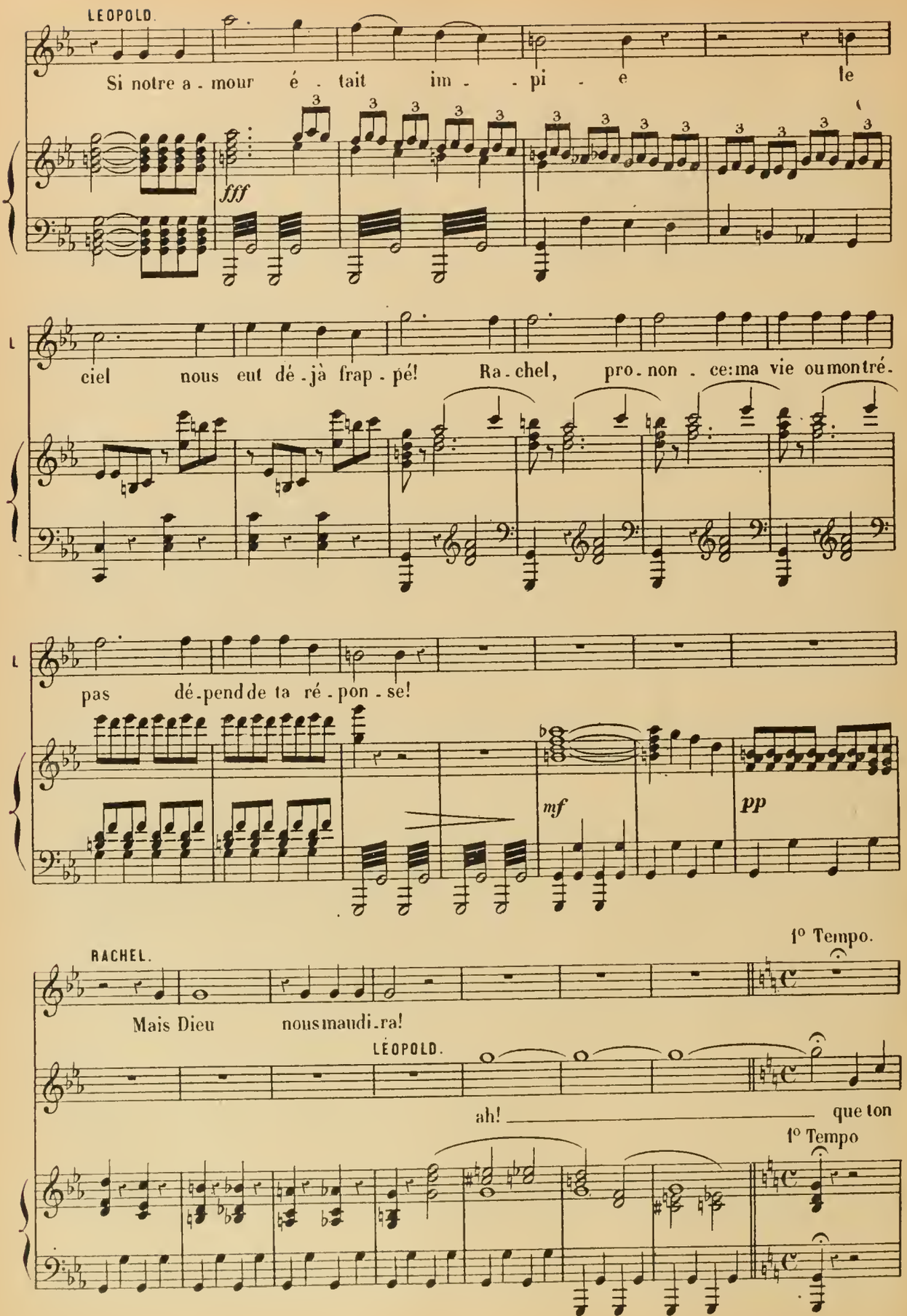

R
cœur t'appartienne, que l'amour, que l'amour nous en-chaîne ta — foi — n'est pas la
mienne, ton Dieu n'est pas le mien, non, le mien; mon pè re vous de.
-tes - te, mon pè re vous dé - tes - te et dans — mon sort fu.
-neste c'est la — bonté cé - les - te qui seule est mon soutien, mon sou - tien, c'est
ta — bonté cé - les - te qui seule est mon sou - tien! la bon -
f

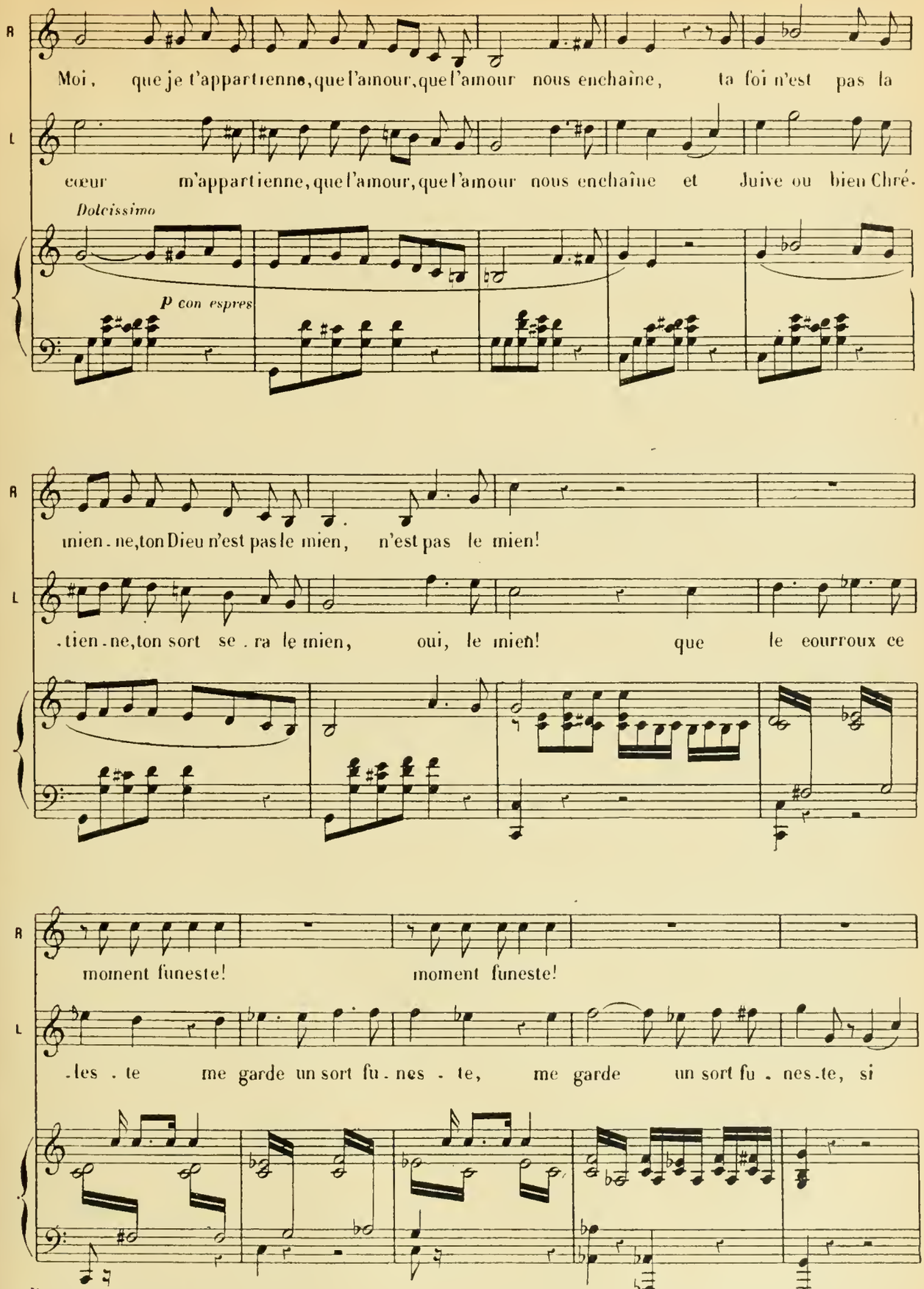

R
té cé . les . te seule est mon sou . tien! la bon .
L
que ton amour me res te, je ne regret te rien!
R
té cé . les . te seule est mon sou . tien! la bonté cé .
L
que ton amour me res - te, je ne regret te rien, non, non, non,
R
leste est mon seul sou . tien!
L
rien, non, non, rien!
LÉOPOLD.
Eh bien, eh bien, fuy ons! cherchons une retraite obscure où de tous oubli .


és nous les oublirons tous,
où gloire, amis, pa-rens,
RACHEL.
Abandon-ner mon pè-re!
tout sera mort pour nous!
Espress e sensible
Marcato e sensible
Abandon-
oui, que dans la nature il ne me reste rien que mon amour et toi!
-ner mon pè-re!
Sensibile.
ah! crois-tu donc que moi je n'abandon-ne

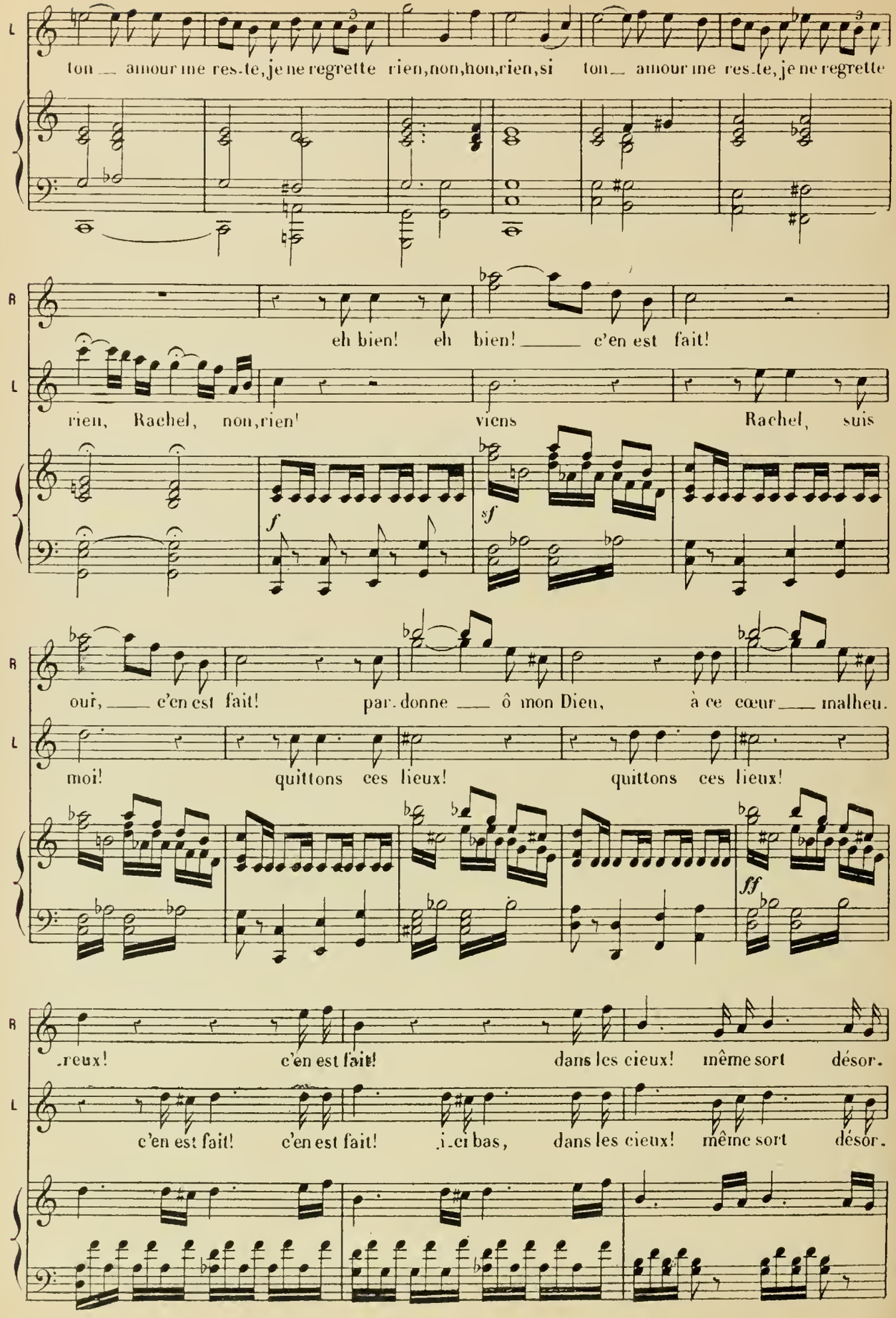

R
que dis-tu?
que dis-tu?
L
rien?
tais-toi!
tais-toi!
Ra-chel!
tais-
Cresc
ff
Sotto voce.
L
-toi! tais-toi!
Rachel, qu'i-ci
ton cœur décide, il faut par-
Più All°
pp
pp e sensible
RACHEL.
Mon Dieu, mon Dieu, soyez mon guide et sau-vez-moi
de mon amour!
-ler
et sans détour!
suis moi, fuy.
R
que faire? ô Dieu!
oui, ta jus-tice
i-ci tous
L
-ons, l'heure est propice, le ciel, la nuit vont nous ser-vir!

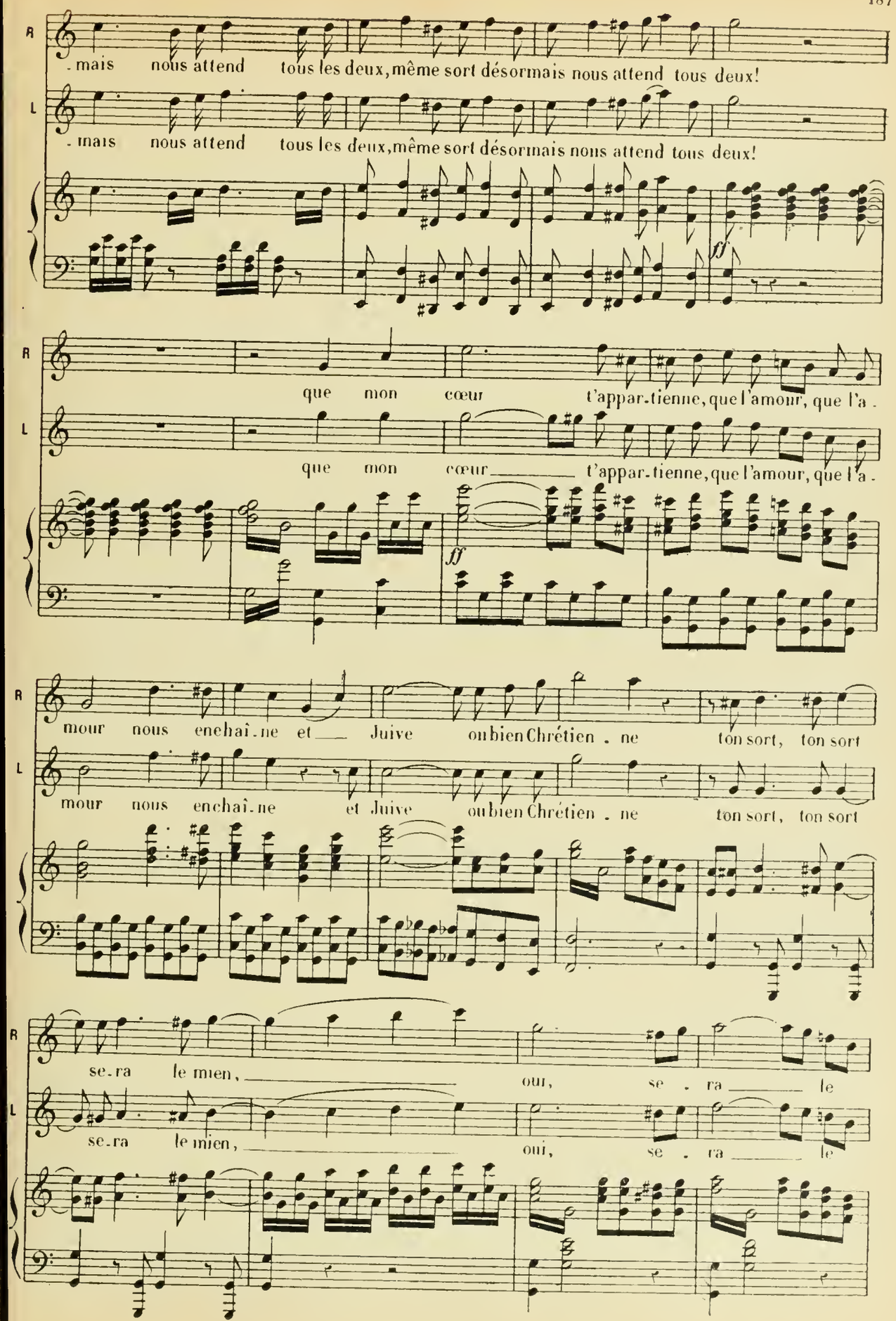

R
deux va nous pu nir!
que faire ô
L
Rachel, qu'ici ton cœur dé-cide, il faut par-ler et sans détour!
R
ciel! oui, ta jus-tice i-ci tous deux va nous pu-nir! que fai-re? grand
Animez
L
suis-moi! fuyons!
Animez
ff
R
Dieu! mon père! ô ciel! entends-tu l'o-rage en fu-
L
suis-moi! fuyons!
fff
L
-ri- e gron-der dans les airs en-flam-més?

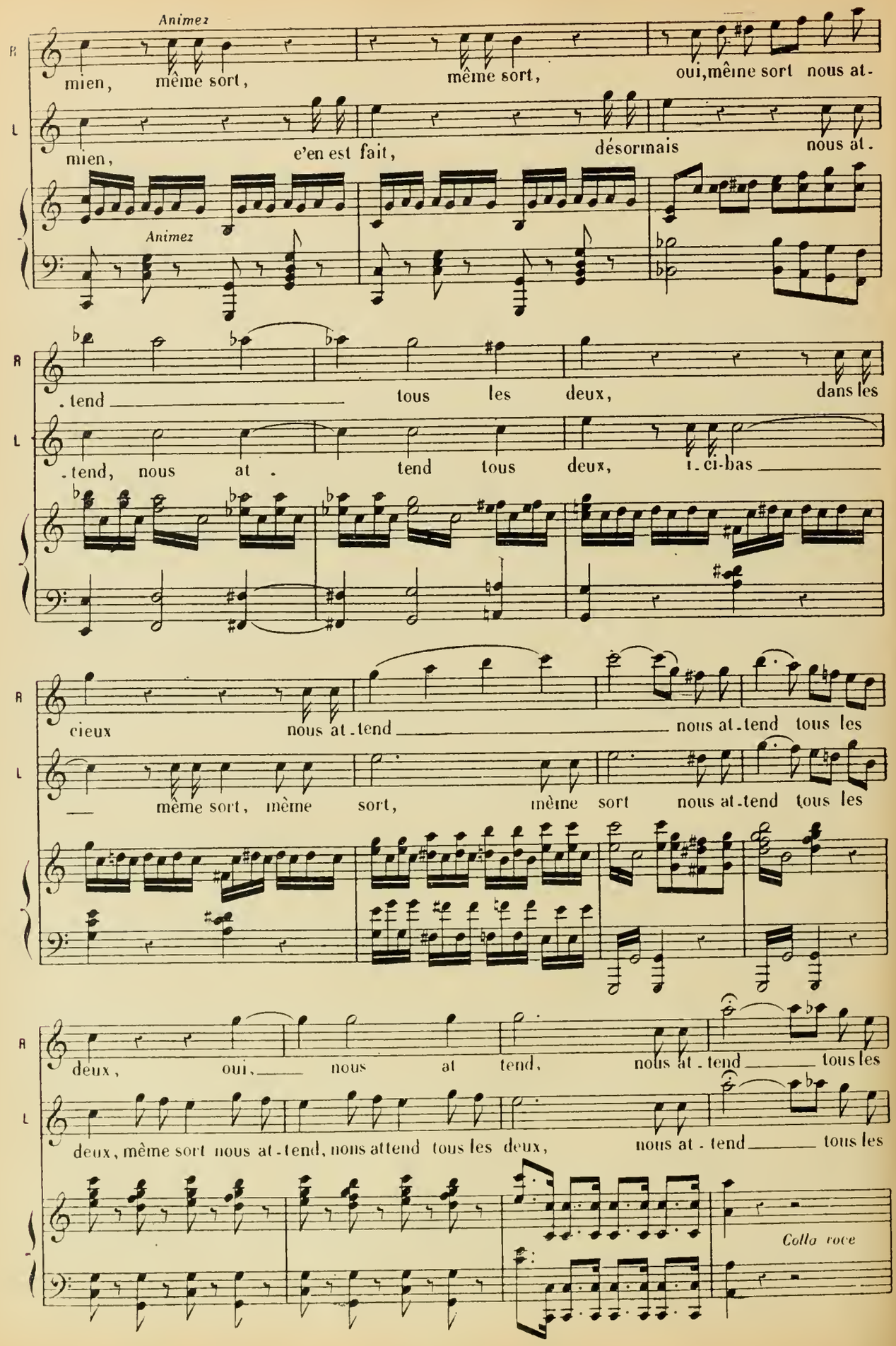

LEOPOLD.
Si notre a - mour é - tait im - - pi - e le
fff
ciel nous eut dé - jà frap - pé! Ra - chel, pro - non - ce: ma vie ou montré.
pas dé - pend de ta ré - pon - se!
mf
pp
1° Tempo.
RACHEL.
Mais Dieu nous maudi - ra!
LÉOPOLD.
ah! que ton
1° Tempo

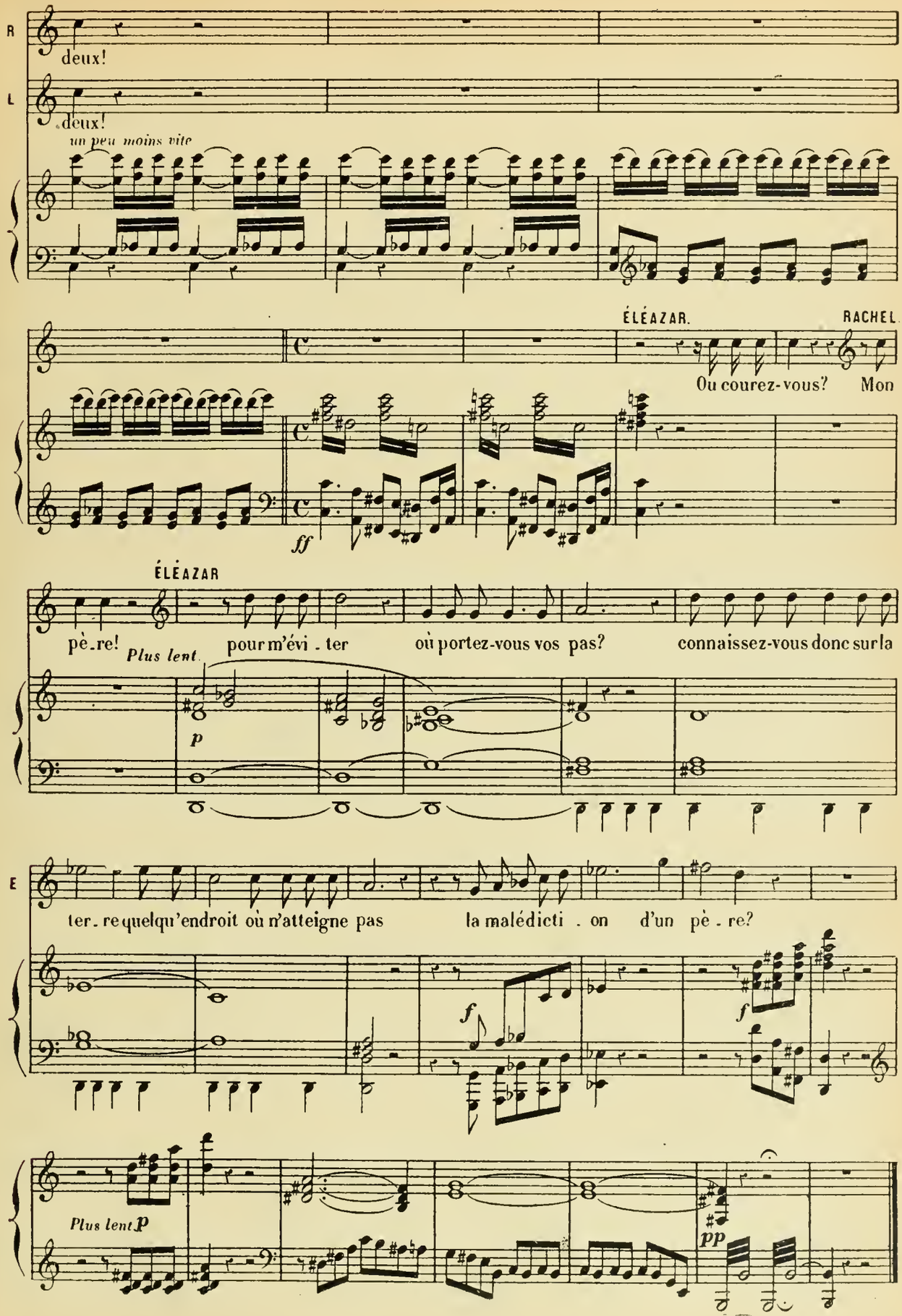


Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr.).

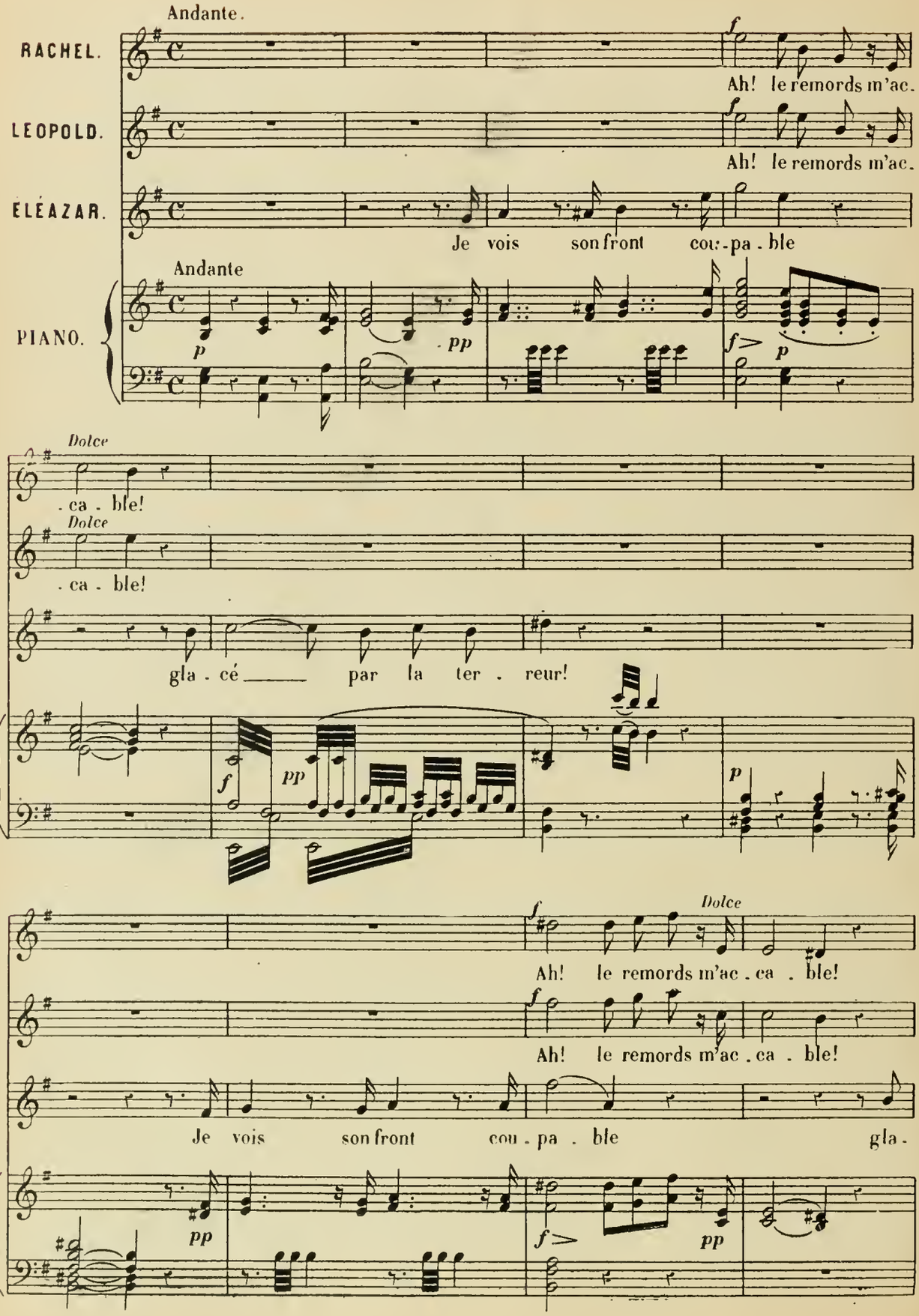

L
ton — amour me res-te, je ne regrette rien, non, non, rien, si ton — amour me res-te, je ne regrette
R
eh bien! eh bien! — c'en est fait!
L
rien, Rachel, non, rien! viens Rachel, suis
f
sf
R
oui, — c'en est fait! par-donne — ô mon Dieu, à ce cœur — malheu-
L
moi! quittons ces lieux! quittons ces lieux!
ff
R
-reux! c'en est fait! dans les cieux! même sort désor-
L
c'en est fait! c'en est fait! i-ci bas, dans les cieux! même sort désor-

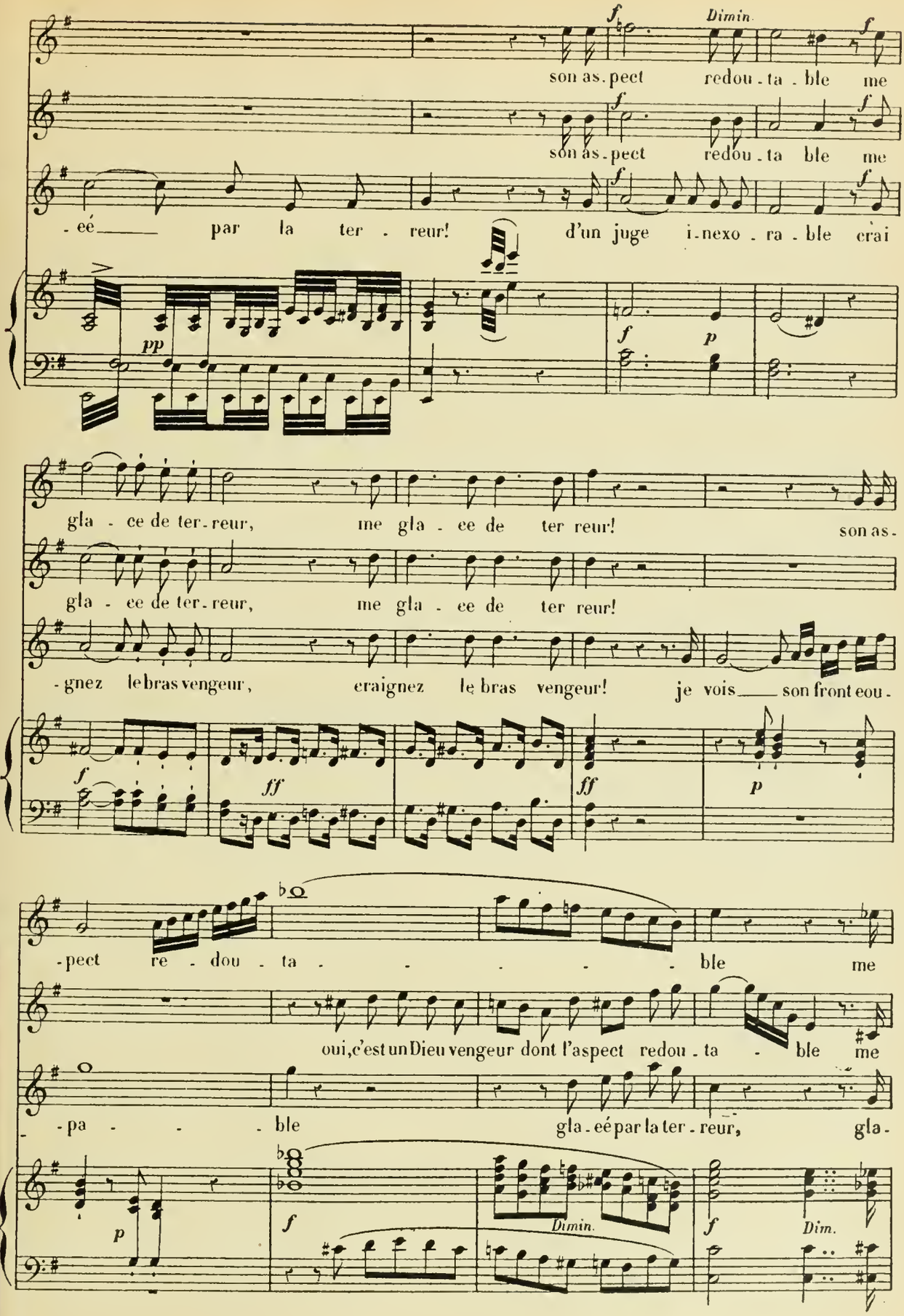

R
L
. mais nous attend tous les deux, même sort désormais nous attend tous deux!
. mais nous attend tous les deux, même sort désormais nous attend tous deux!
ff
que mon cœur t'appar-tienne, que l'amour, que l'a .
que mon cœur t'appar-tienne, que l'amour, que l'a .
ff
mour nous enchaî-ne et Juive ou bien Chrétien . ne ton sort, ton sort
mour nous enchaî-ne et Juive ou bien Chrétien . ne ton sort, ton sort
se-ra le mien, oui, se . ra le
se-ra le mien, oui, se . ra le

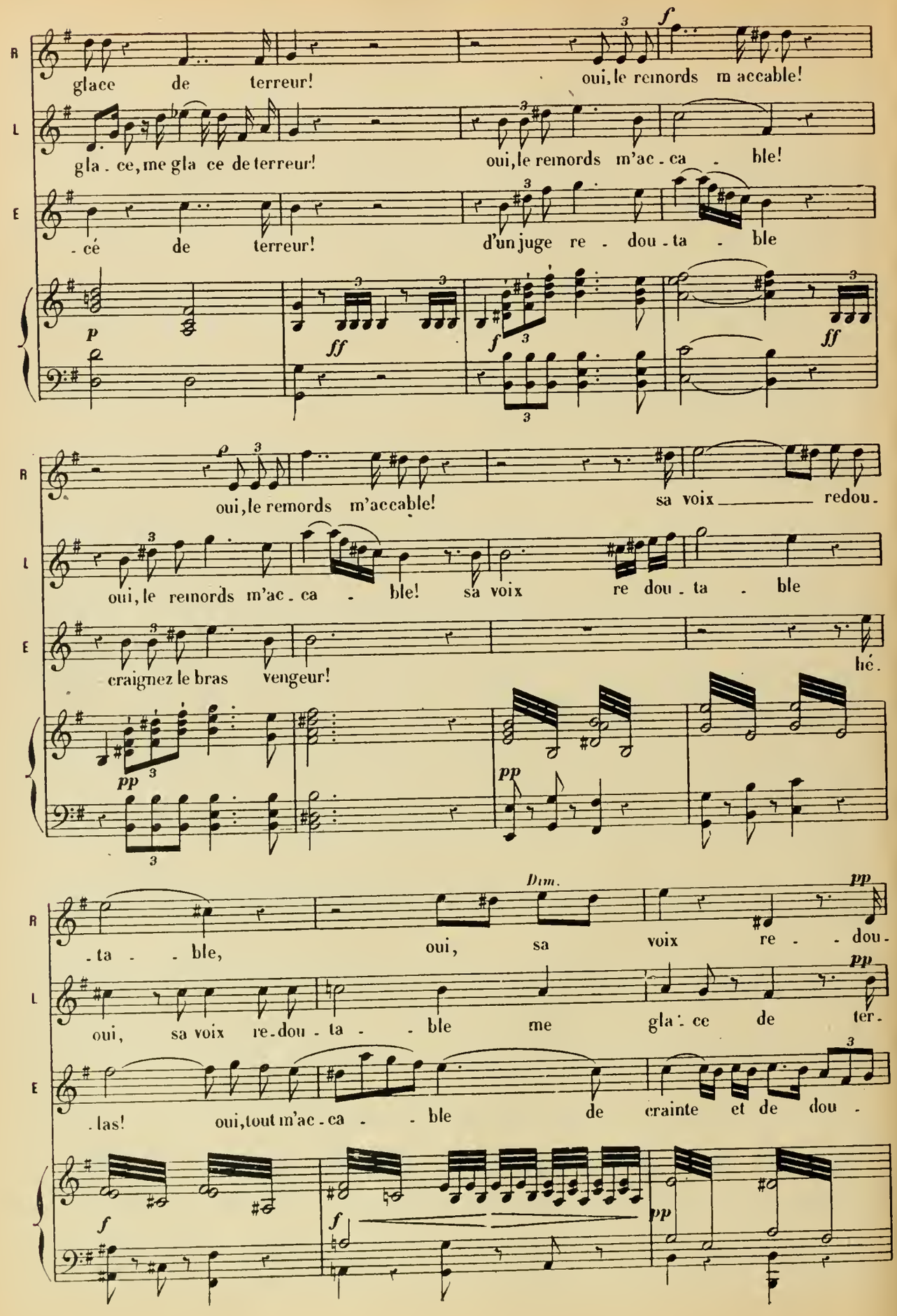

Animez
R
mien, même sort, même sort, oui, même sort nous at-
L
mien, e'en est fait, désormais nous at.
Animez
R
.tend tous les deux, dans les
L
.tend, nous at . tend tous deux, i.ci-bas
R
cieux nous at.tend nous at.tend tous les
L
même sort, même sort, même sort nous at.tend tous les
R
deux, oui, nous at tend, nous at.tend tous les
L
deux, même sort nous at.tend, nous attend tous les deux, nous at.tend tous les
Colla voce

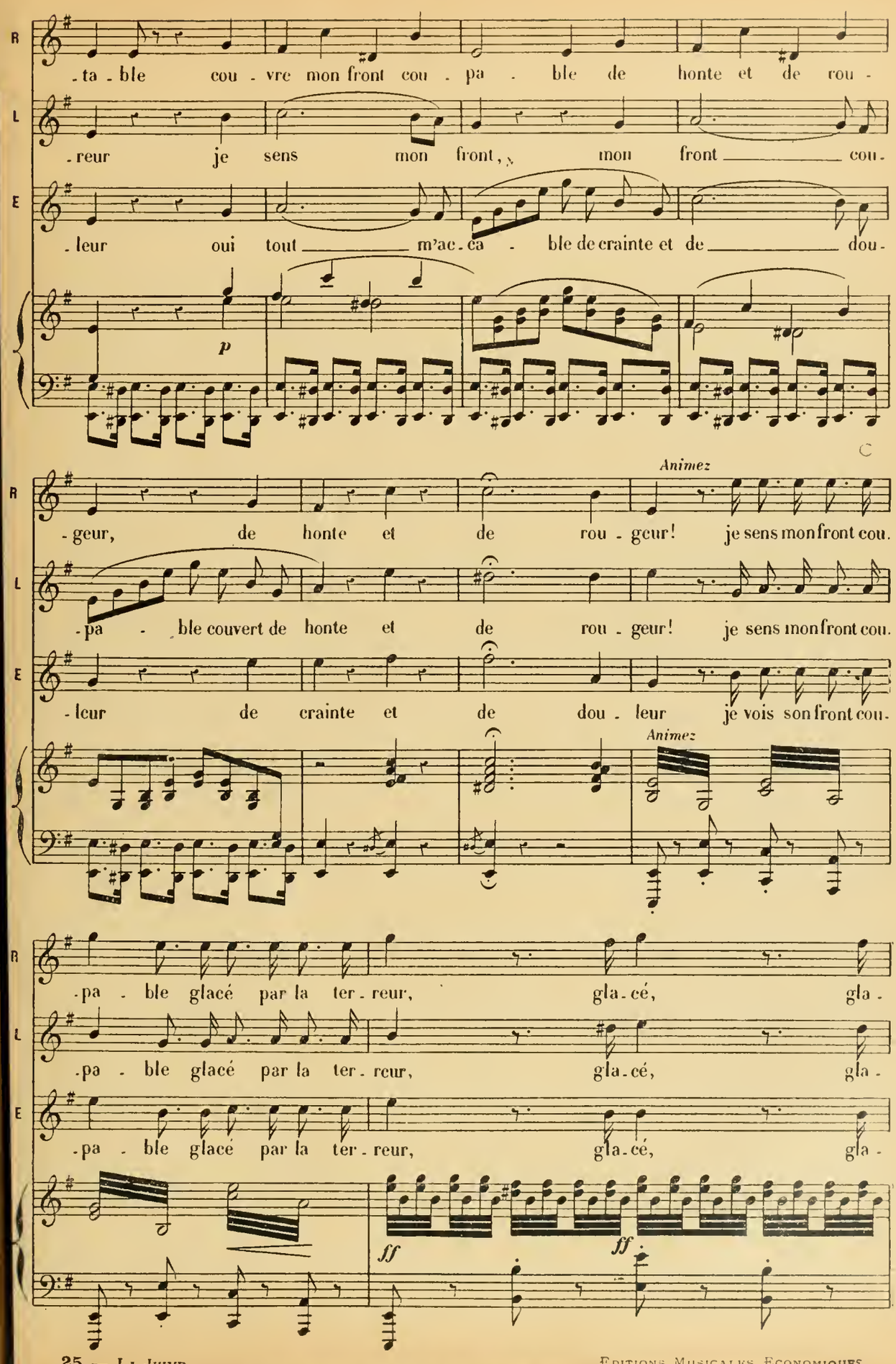

R
deux!
L
deux!
un peu moins vite
ÉLÉAZAR.
RACHEL.
Où courez-vous? Mon
ff
ÉLÉAZAR
père! Plus lent pour m'évi - ter où portez-vous vos pas? connaissez-vous donc sur la
p
E
ter - re quelqu'endroit où n'atteigne pas la malédicti - on d'un pè - re?
f
f
Plus lent p
pp

N°12.
TRIO.


Andante.
RACHEL.
LEOPOLD.
ELEAZAR.
PIANO.
Andante
Ah! le remords m'ac.
Ah! le remords m'ac.
Je vois son front cou:-pa . ble
Dolce
. ca . ble!
. ca . ble!
gla . cé par la ter . reur!
Ah! le remords m'ac . ca . ble!
Ah! le remords m'ac . ca . ble!
Je vois son front cou . pa . ble gla .

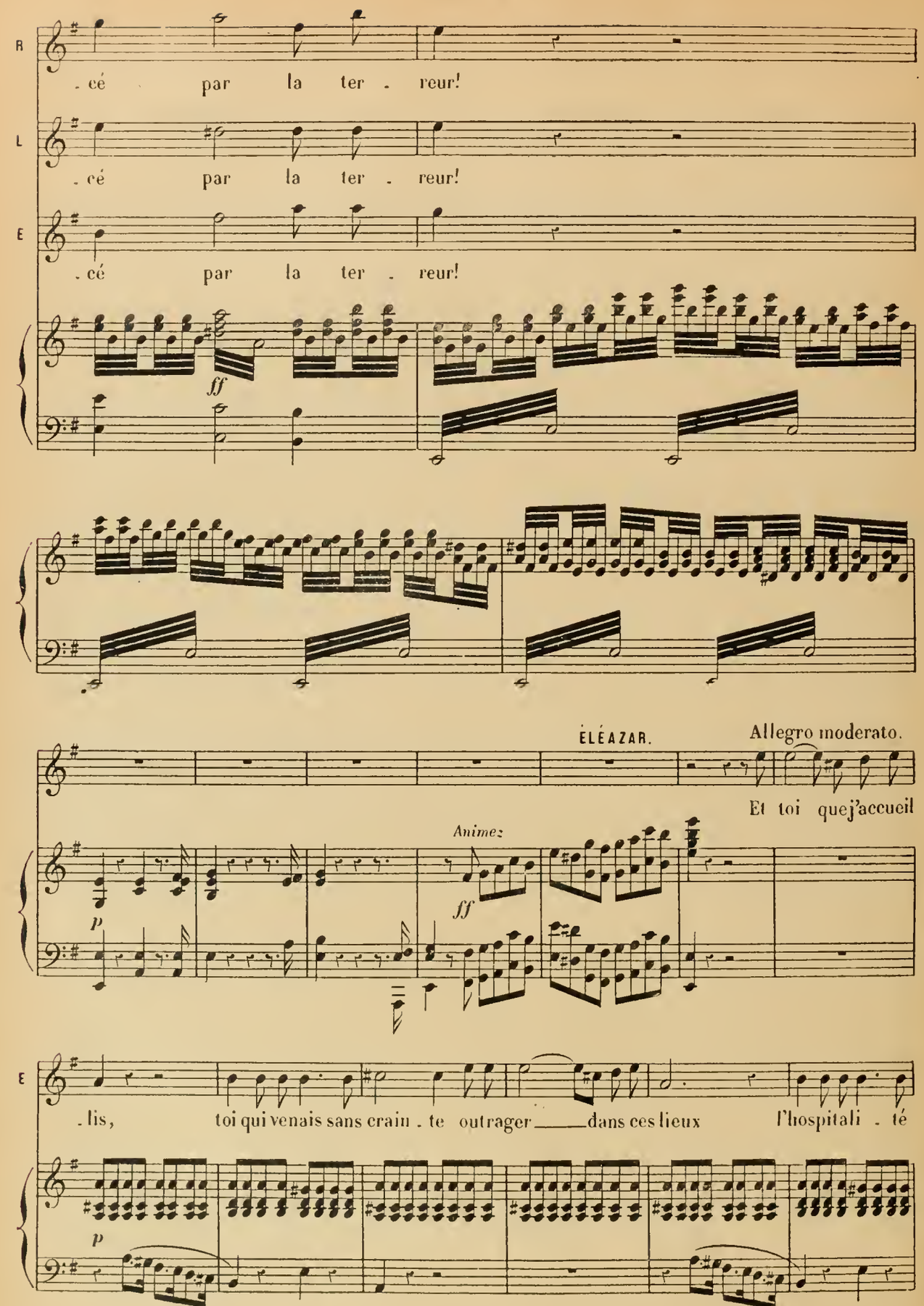

son as. pect redou. ta. ble me
son as. pect redou. ta ble me
-eé par la ter. reur! d'un juge i. nexo. ra. ble crai
gla. ce de ter. reur, me gla. ee de ter reur! son as.
gla. ee de ter. reur, me gla. ee de ter reur!
-gnez le bras vengeur, craignez le bras vengeur! je vois son front eou.
-pect re. dou. ta. ble me
oui, c'est un Dieu vengeur dont l'aspect redou. ta. ble me
-pa. ble gla. eé par la ter. reur, gla.
Dimin.
Dim.


R
glace de terreur!
oui, le remords m accable!
L
gla - ce, me gla ce de terreur!
oui, le remords m'ac - ca - ble!
E
- cé de terreur!
d'un juge re - dou - ta - ble
p
ff
f
ff
oui, le remords m'accable!
sa voix redou -
oui, le remords m'ac - ca - ble!
sa voix re dou - ta - ble
craignez le bras vengeur!
hé.
pp
Dim.
- ta - ble,
oui, sa voix re - dou -
oui, sa voix re - dou - ta - ble me gla - ce de ter -
- las! oui, tout m'ac - ca - ble de crainte et de dou -



Editions Musicales Economiques

Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr.)


R
. cé par la ter . reur!
L
. cé par la ter . reur!
E
. cé par la ter . reur!
ff
ELÉAZAR.
Allegro moderato.
Et toi quej'accueil
Animez
p
ff
E
. lis, toi qui venais sans crain . te outrager dans ces lieux l'hospitali . té
p

E

sainte, va-t-en! si tu n'é - tais un enfant d'Isra - ël, si je ne respectais en toi notre croy.

p

LÉOPOLD. Récit.

Frap - pe! je ne veux

E

- an-ce, mon bras t'aurait dé - jà frap - pé d'un coup mortel!

ff *p*

RACHEL

Arrê - tez!

L

pas te ravir ta vengean - ce. je suis Chrétien!

E

Chrétien!

ff Allegro.

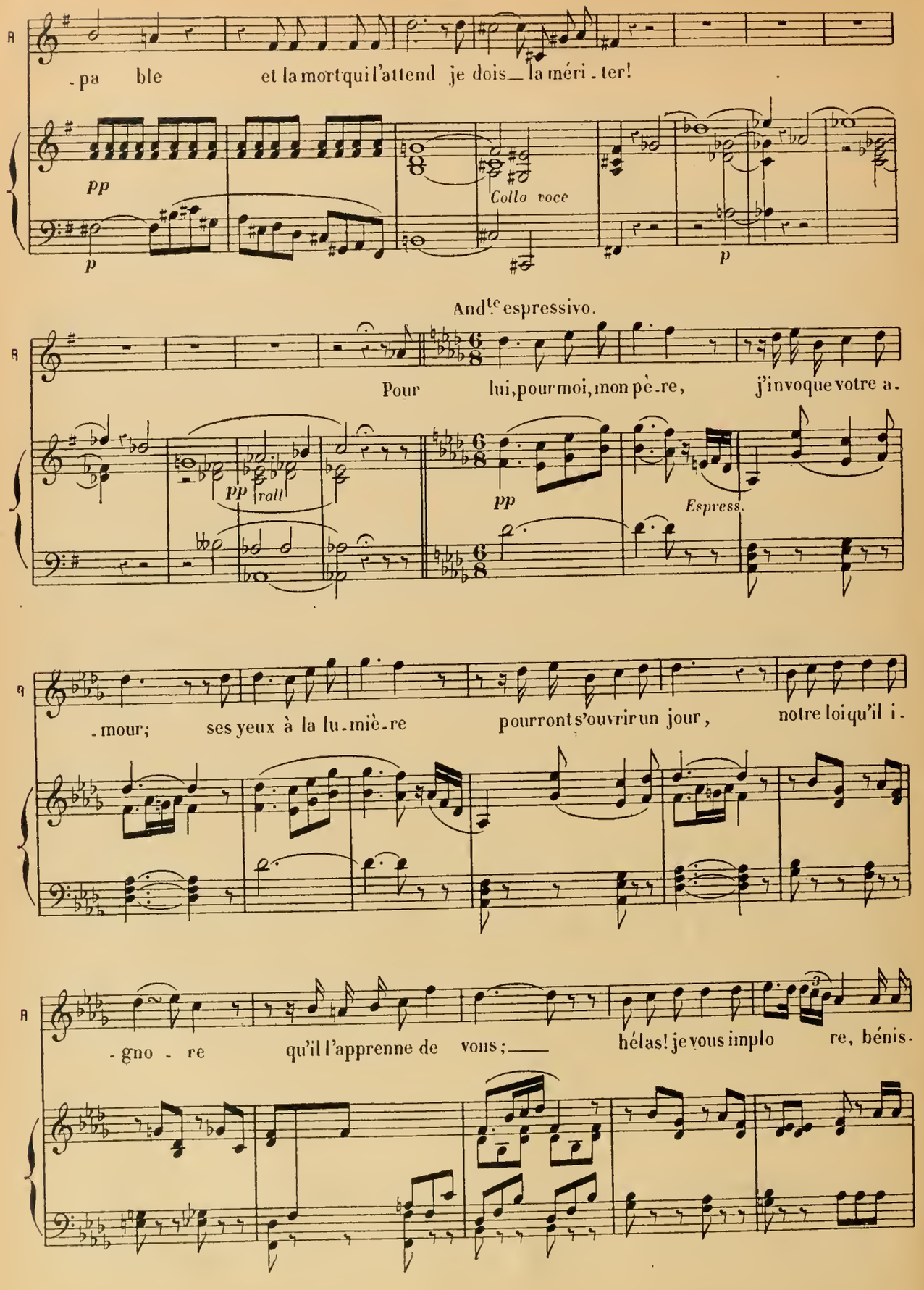
p

RACHEL. Récit.

Il n'est pas seul cou - pa - ble, il n'est pas seul cou -

Moins vite.

pp


-pa ble et la mort qui l'attend je dois_ la méri-ter!
pp
p
Colla voce
p
And.te espressivo.
Pour lui, pour moi, mon pè-re, j'invoque votre a-
pp
rall
pp
Espress.
-mour; ses yeux à la lu-miè-re pourront s'ouvrir un jour, notre loi qu'il i-
-gno-re qu'il l'apprenne de vous;_ hélas! je vous implo re, bénis-

LEOP.

R . sez mon époux, bénissez mon époux! C'est

ÉLÉAZAR.

La voix de la cou .

Colla voce. *ppp* *p*

L moi qui suis coupa . ble! hé . las! sa voix m'accable de re.

E . pa . . . ble d'un pè . . re mi . sé . ra . . . ble

Animez un peu.

L . mords de douleur!

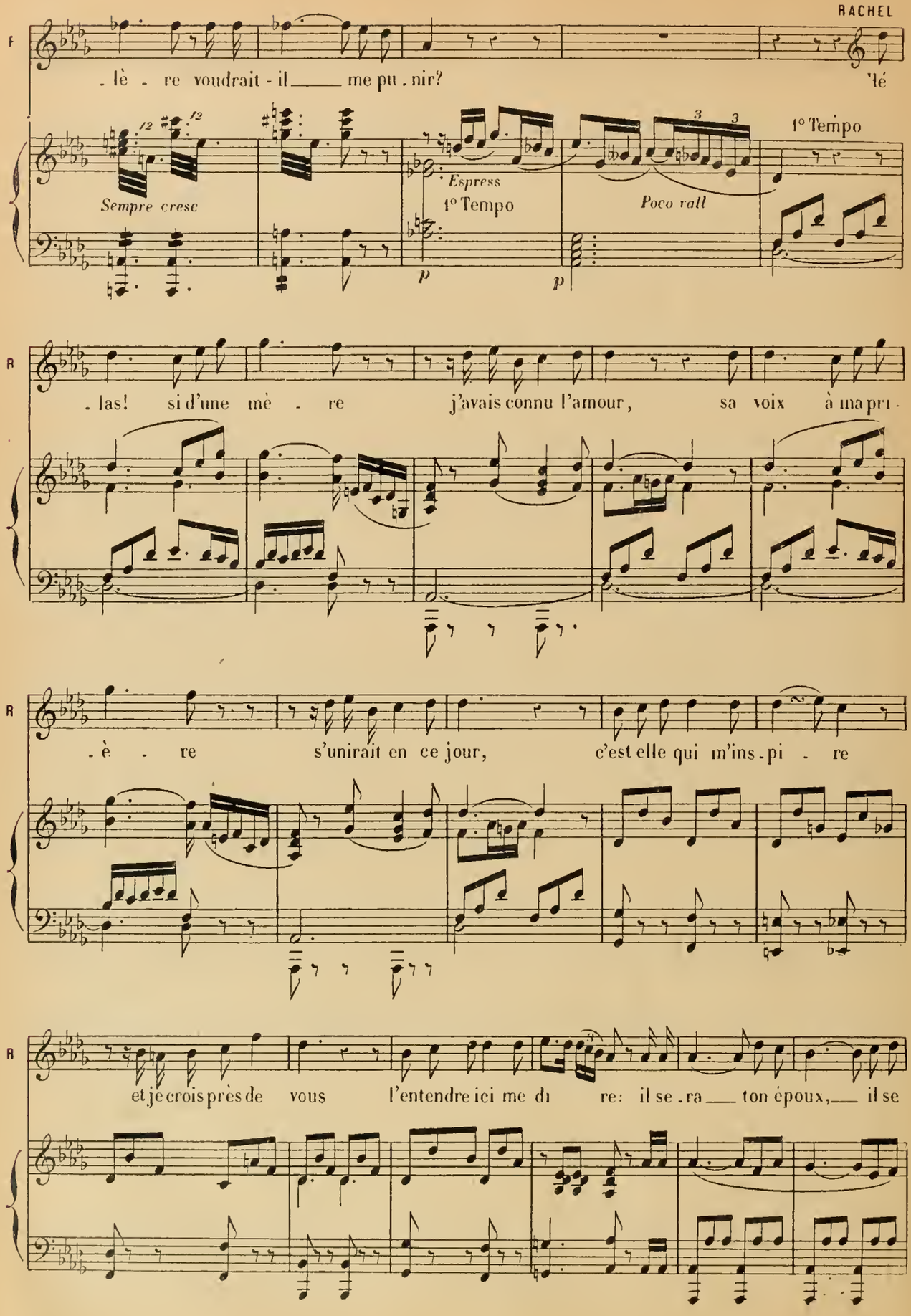
E dé . sarme, hé . las! le cœur! et ce secret, ce fu . nes . te mys . tè . . re faut-

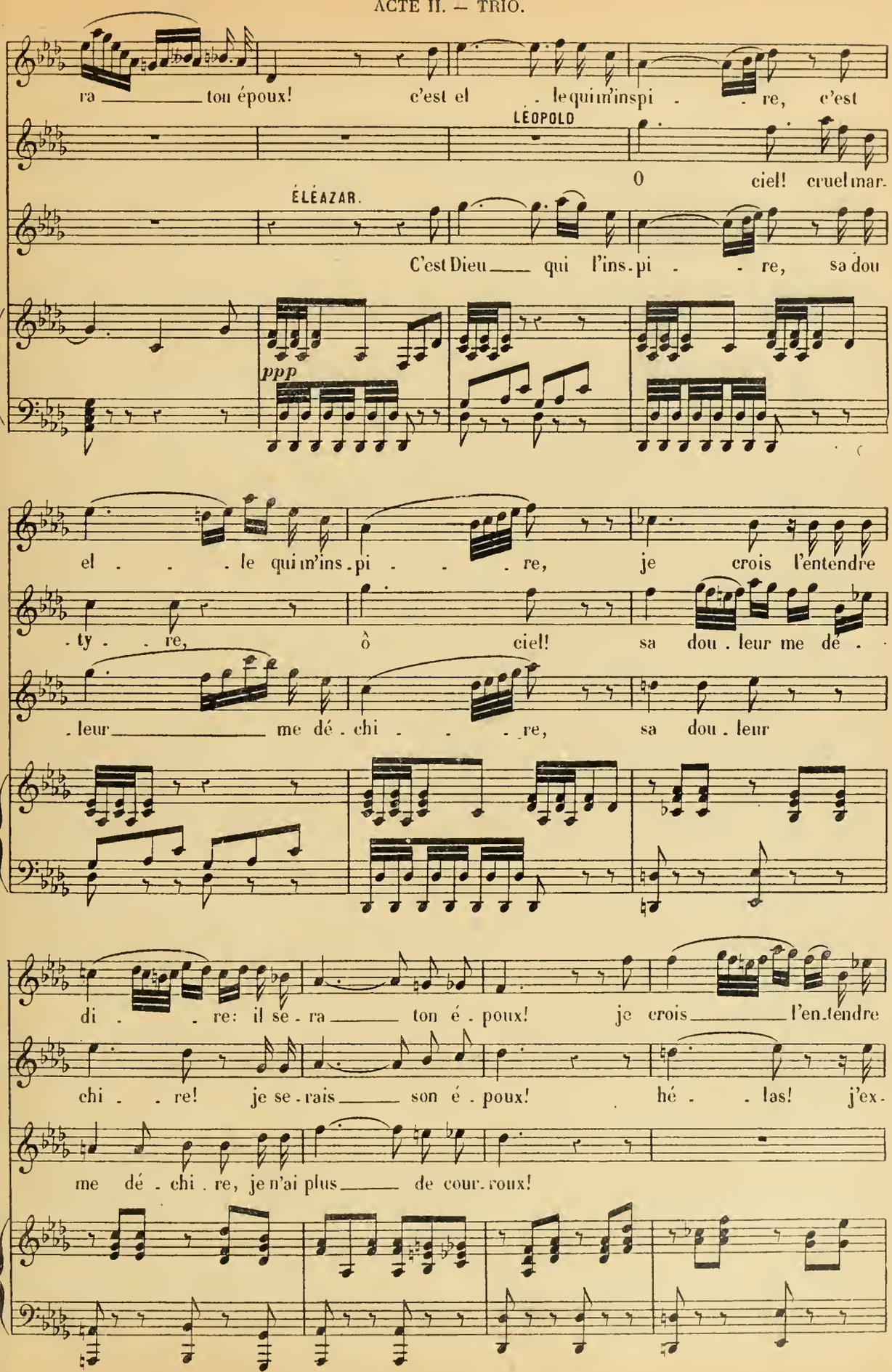
Animez un peu.

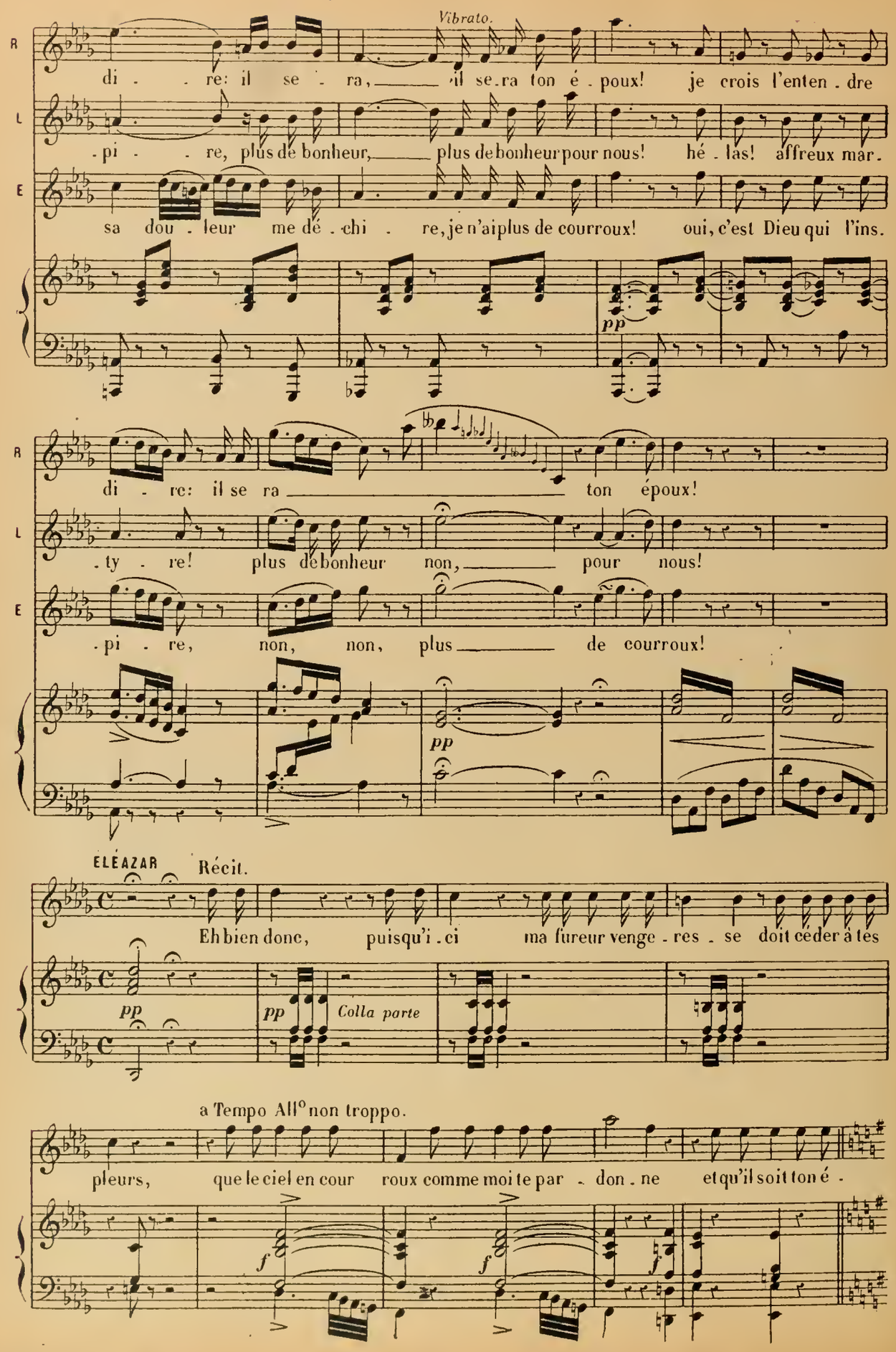
poco fz *pp* *p*

E . il le découvrir? le ciel dans sa co.

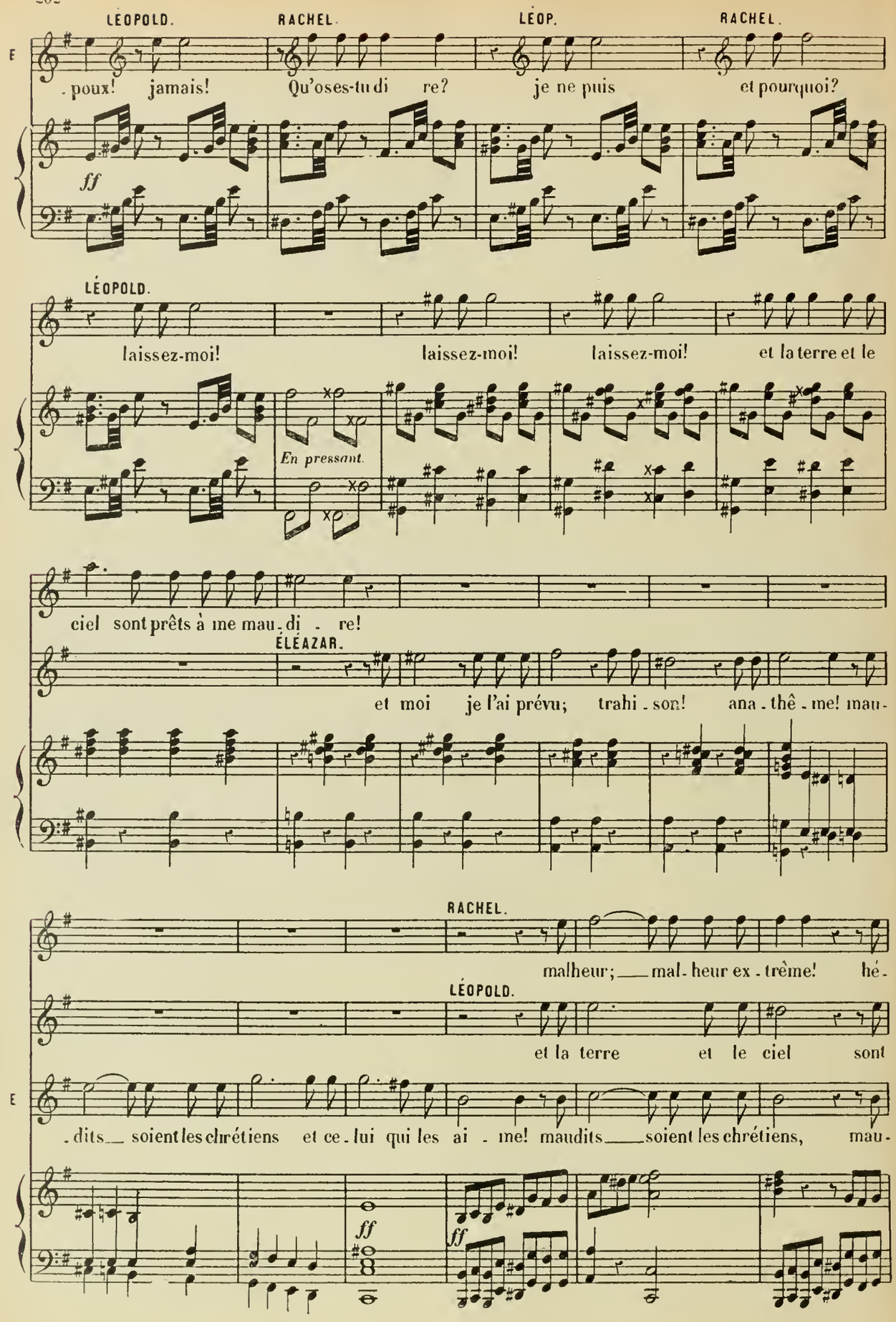
Cresc.


RACHEL
F
- lè - re voudrait - il me pu - nir? Hé
Sempre cresc
Espress
1° Tempo
Poco rall
1° Tempo
p
p
R
- las! si d'une mè - re j'avais connu l'amour, sa voix à ma pri -
R
- è - re s'unirait en ce jour, c'est elle qui m'ins - pi - re
R
et je crois près de vous l'entendre ici me di re: il se - ra ton époux, il se


ra ton époux! c'est el le qui m'inspi re, c'est
LÉOPOLD
O ciel! cruel mar-
ÉLÉAZAR.
C'est Dieu qui l'ins.pi re, sa dou
ppp
el le qui m'ins.pi re, je crois l'entendre
.ty re, ô ciel! sa dou.leur me dé.
.leur me dé.chi re, sa dou.leur
di re: il se.ra ton é.poux! je crois l'en.tendre
chi re! je se.rais son é.poux! hé las! j'ex-
me dé.chi.re, je n'ai plus de cour.roux!


Vibrato.
R
L
E
di - re: il se - ra, il se.ra ton é - poux! je crois l'enten - dre
- pi - re, plus de bonheur, plus de bonheur pour nous! hé - las! affreux mar.
sa dou - leur me dé - chi - re, je n'ai plus de courroux! oui, c'est Dieu qui l'ins.
pp
di - re: il se ra ton époux!
- ty - re! plus de bonheur non, pour nous!
- pi - re, non, non, plus de courroux!
pp
ELEAZAR Récit.
Eh bien donc, puisqu'i - ci ma fureur venge - res - se doit céder à tes
pp
pp Colla parte
a Tempo All° non troppo.
pleurs, que le ciel en cour roux comme moi te par - don - ne et qu'il soit ton é -
f
f
f

Editions Musicales Economiques
Deposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


LÉOPOLD.
RACHEL.
LÉOP.
RACHEL.
E
. poux! jamais! Qu'oses-tu di re? je ne puis et pourquoi?
ff
LÉOPOLD.
laissez-moi! laissez-moi! laissez-moi! et la terre et le
En pressant.
ciel sont prêts à me mau. di . re!
ÉLÉAZAR.
et moi je l'ai prévu; trahi . son! ana . thê . me! mau-
RACHEL.
malheur; mal. heur ex . trême! hé-
LÉOPOLD.
et la terre et le ciel sont
E
. dits soient les chrétiens et ce . lui qui les ai . me! maudits soient les chrétiens, mau-
ff
ff

R

. las! ___ que de . ve . nir? mal . heur mal . heur! ___ ah! ___

L

prêts ___ à me pros . cri . re sont prêts ___ à me pros . crire!

E

dits ___ soient les chrétiens et ce . lui qui les ai . me!

ff

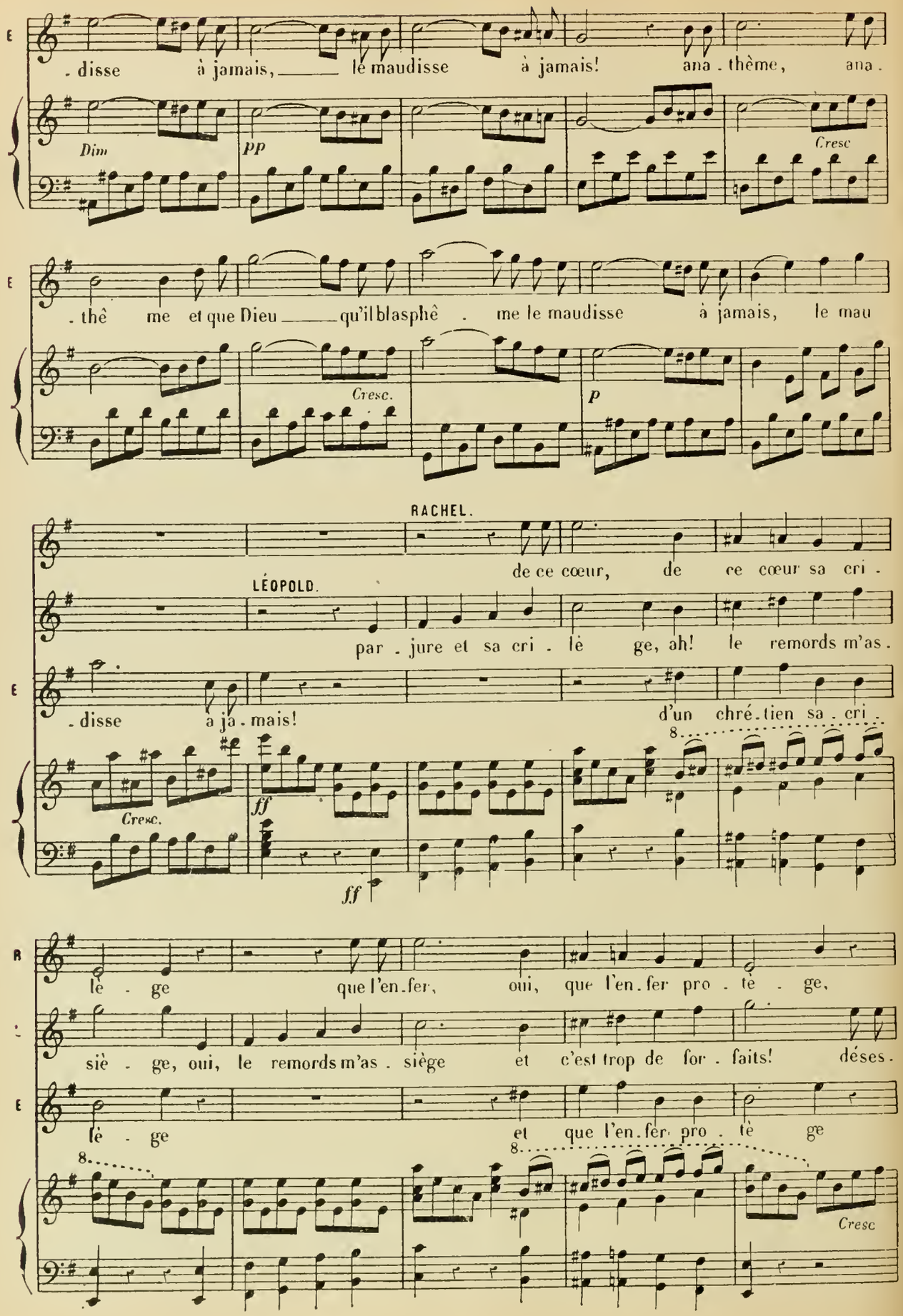
ÉLÉAZAR

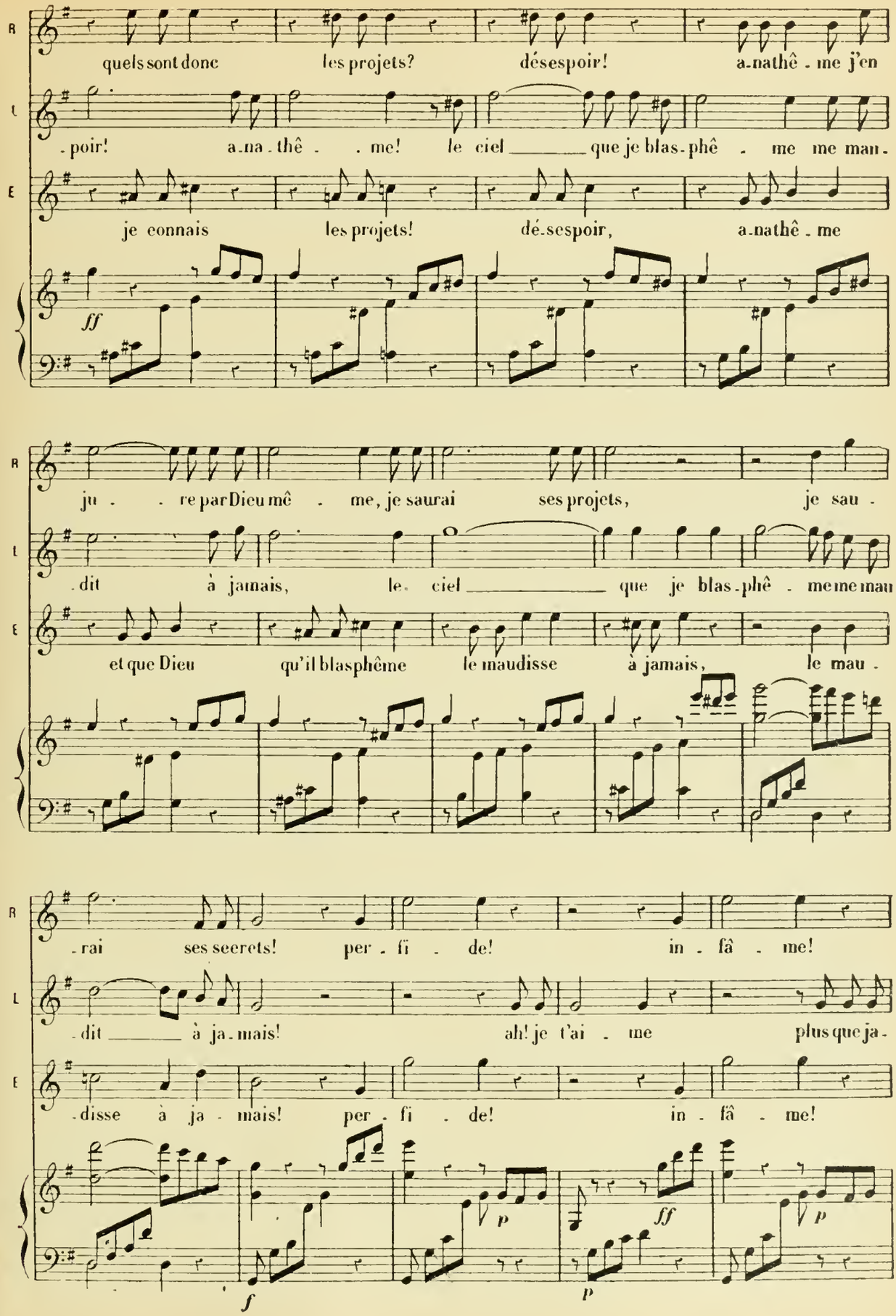
Chrétien ___ sacri . lège et que l'en

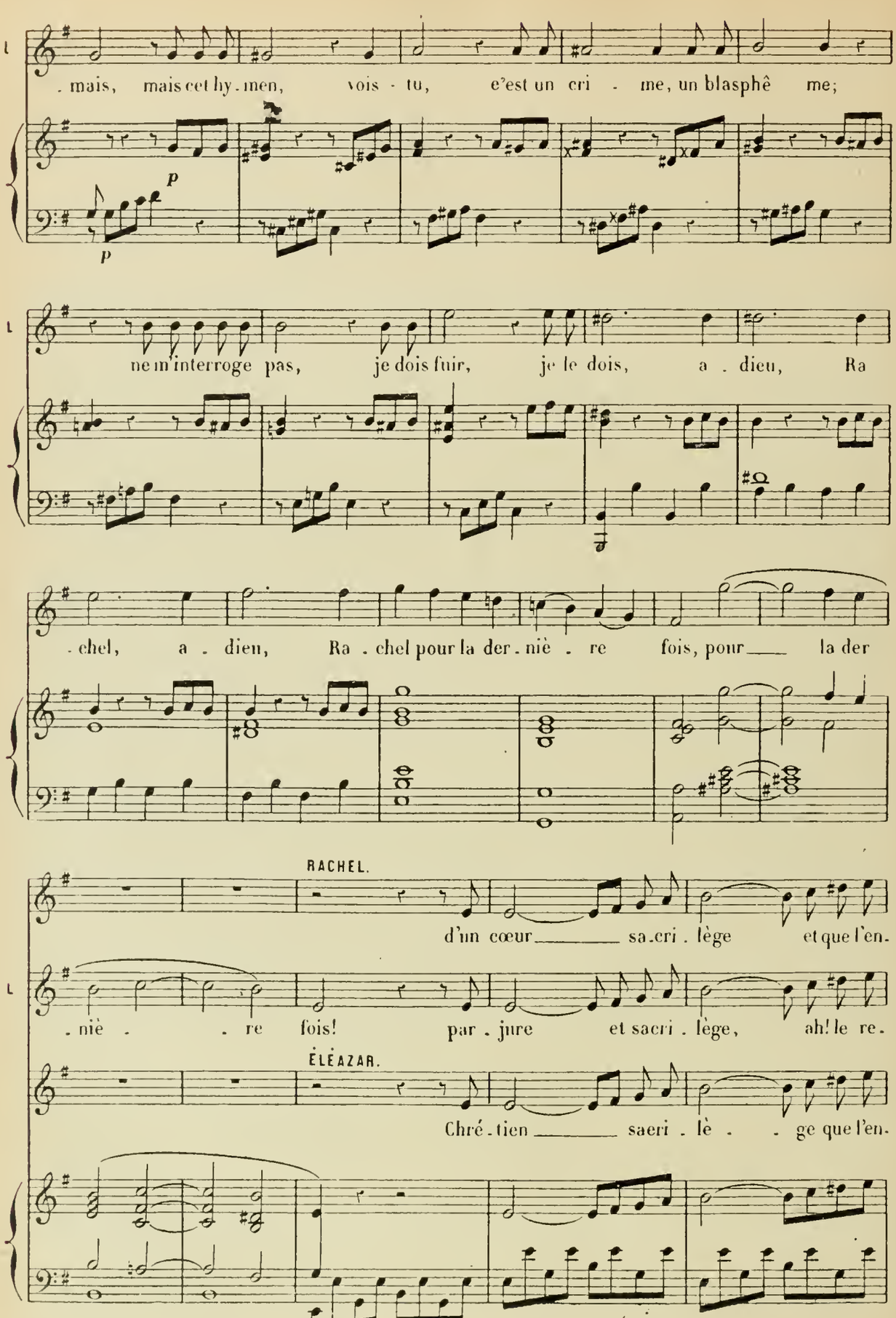
pp

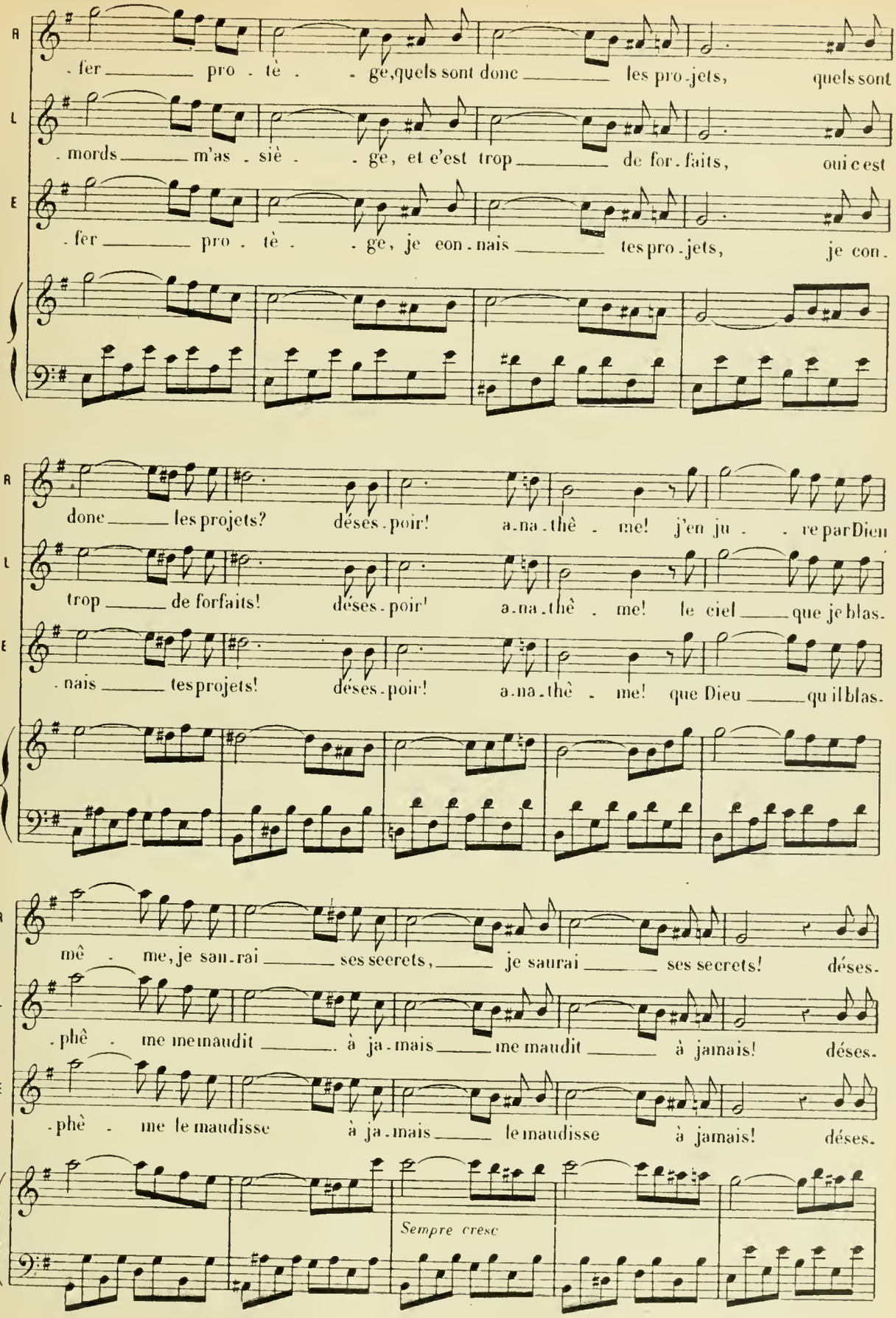
. fer ___ pro . tè ge, je connais ___ tes projets, ___ je connais ___ tes pro.

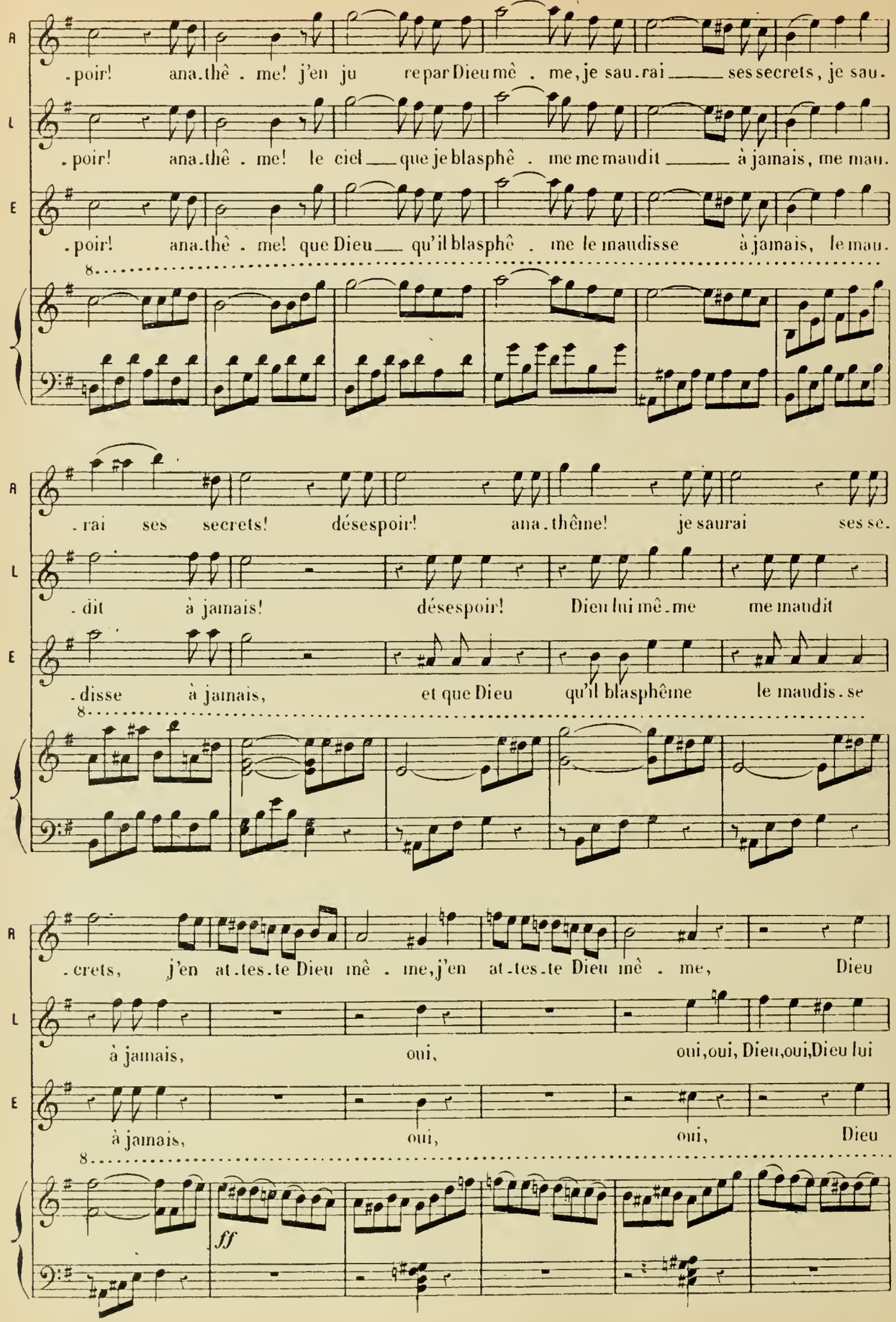
. jets! ana . thè me, a . na . thè me et que Dieu ___ qu'il blasphè . me le mau.

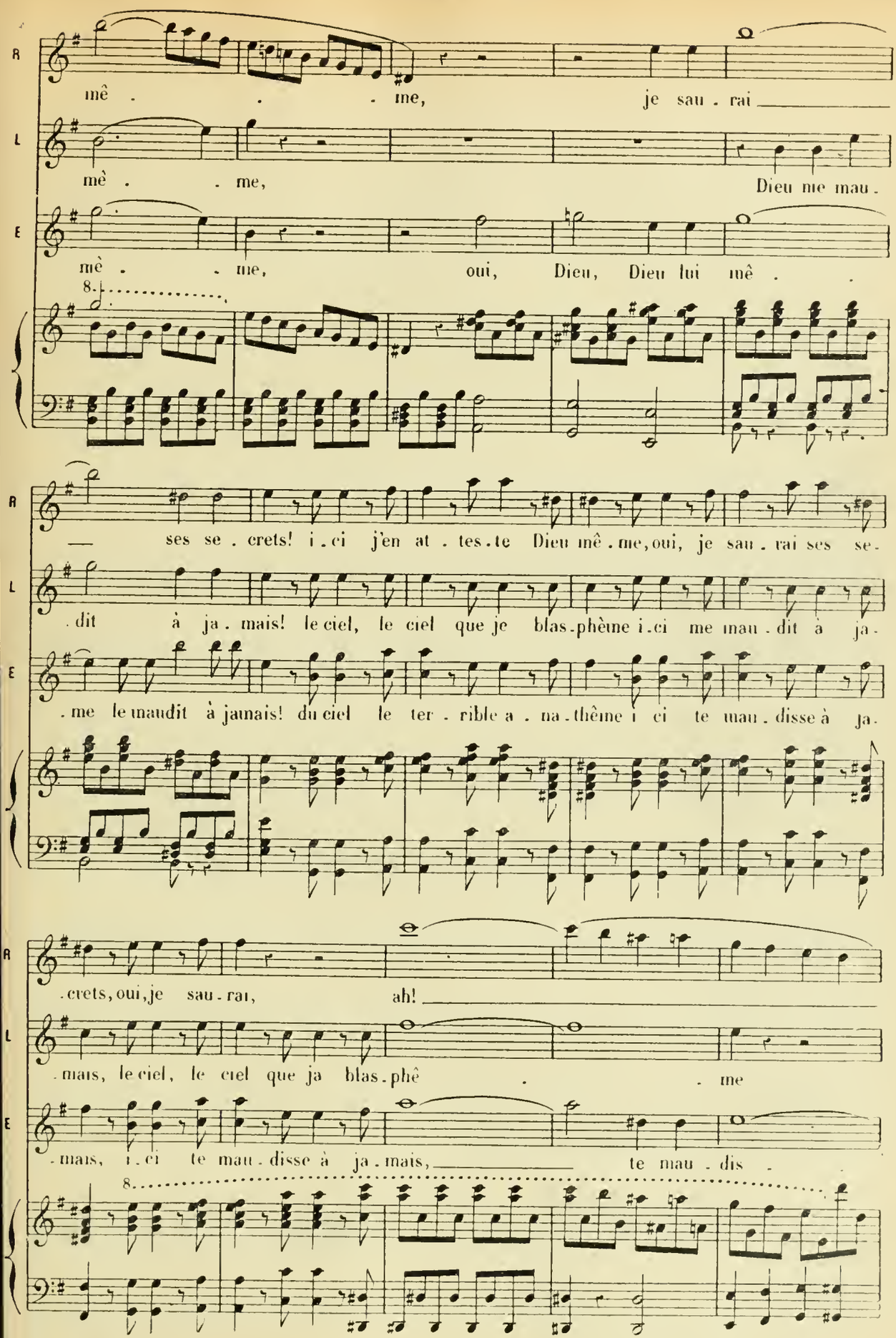

E
. disse à jamais, lé maudisse à jamais! ana . thème, ana .
Dim
pp
Cresc
E
. thê me et que Dieu qu'il blasphê . me le maudisse à jamais, le mau
Cresc.
p
RACHEL.
de ce cœur, de ce cœur sa cri .
LÉOPOLD.
par . jure et sa cri . lè ge, ah! le remords m'as .
E
. disse a jà . mais! d'un chré . tien sa . cri .
8
Cresc.
ff
ff
R
lè . ge que l'en . fer, oui, que l'en . fer pro . tè . ge,
siè . ge, oui, le remords m'as . siège et c'est trop de for . faits! déses .
E
lè . ge et que l'en . fer pro . tè ge
8
8
Cresc


R
quels sont donc les projets? désespoir! a-nathê-me j'en
L
-poir! a-na-thê- -me! le ciel _____ que je blas-phê- me me man-
E
je connais les projets! dé-sespoir, a-nathê-me
ff
R
ju- -re par Dieu mê- me, je saurai ses projets, je sau-
L
-dit à jamais, le ciel _____ que je blas-phê- me me mau
E
et que Dieu qu'il blasphême le maudisse à jamais, le mau-
R
-rai ses secrets! per-fi-de! in-fâ-me!
L
-dit _____ à ja-mais! ah! je t'ai- me plus que ja-
E
-disse à ja-mais! per-fi-de! in-fâ-me!
f
p
p
ff
p

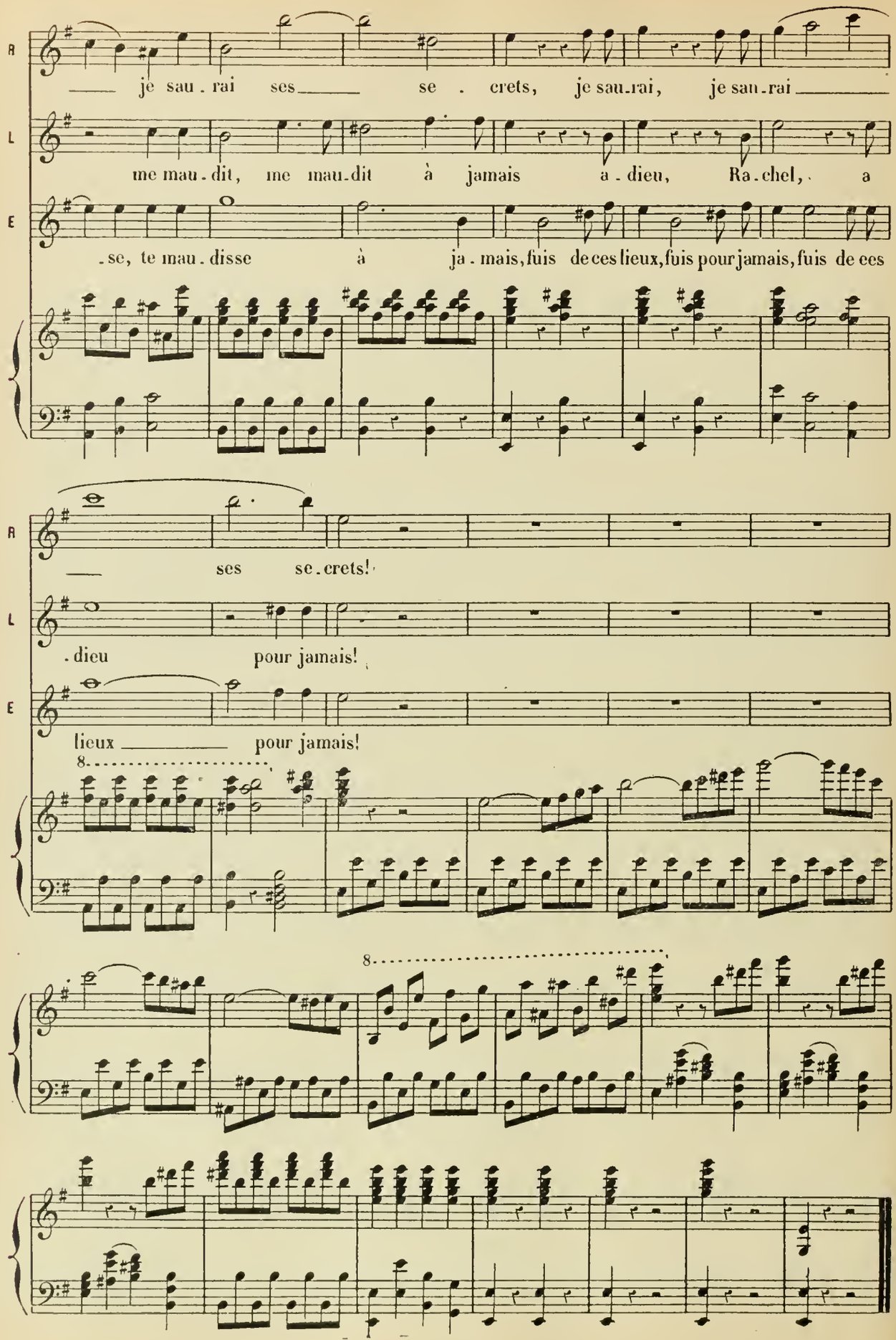

. mais, mais cet hy . men, vois - tu, c'est un cri - me, un blasphê me;
p
p
ne m'interroge pas, je dois fuir, je le dois, a . dieu, Ra
. chel, a . dieu, Ra . chel pour la der . niè . re fois, pour la der
RACHEL.
d'un cœur sa . cri . lège et que l'en.
. niè . re fois! par . jure et sacri . lège, ah! le re.
ÉLÉAZAR.
Chré . tien saeri . lè . ge que l'en.


A
- fer ___ pro - tè - - ge, quels sont donc ___ les pro-jets, quels sont
L
- mords ___ m'as - siè - - ge, et c'est trop ___ de for-faits, oui c'est
E
- fer ___ pro - tè - - ge, je con-nais ___ tes pro-jets, je con-
A
done ___ les projets? déses-poir! a-na-thè - me! j'en ju - - re par Dieu
L
trop ___ de forfaits! déses-poir! a-na-thè - me! le ciel ___ que je blas-
E
- nais ___ tes projets! déses-poir! a-na-thè - me! que Dieu ___ qu'il blas-
A
mê - me, je sau-rai ___ ses secrets, ___ je saurai ___ ses secrets! déses-
L
-phê - me me maudit ___ à ja-mais ___ me maudit ___ à jamais! déses-
E
-phè - me le maudisse à ja-mais ___ le maudisse à jamais! déses-
Sempre cresc


A
.poir! ana.thê . me! j'en ju re par Dieu mê . me, je sau.rai ses secrets, je sau.
L
.poir! ana.thê . me! le ciel que je blasphê . me me maudit à jamais, me mau.
E
.poir! ana.thê . me! que Dieu qu'il blasphê . me le maudisse à jamais, le mau.
8
A
.rai ses secrets! désespoir! ana.thême! je saurai ses se.
L
.dit à jamais! désespoir! Dieu lui mê.me me maudit
E
.disse à jamais, et que Dieu qu'il blasphême le maudis.se
8
A
.crets, j'en at.tes.te Dieu mê . me, j'en at.tes.te Dieu mê . me, Dieu
L
à jamais, oui, oui, oui, Dieu, oui, Dieu lui
E
à jamais, oui, oui, Dieu
8
ff



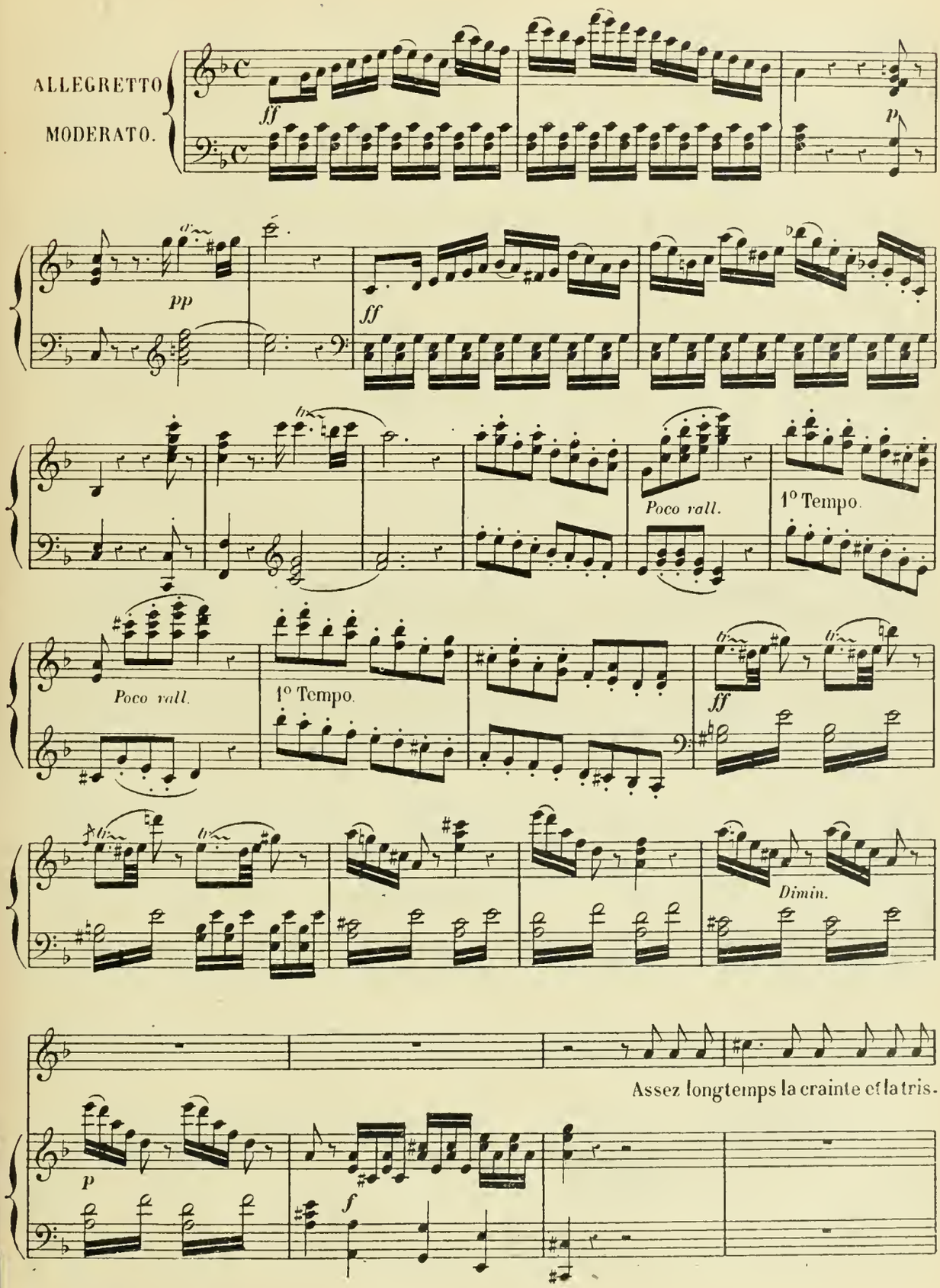
Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr.).

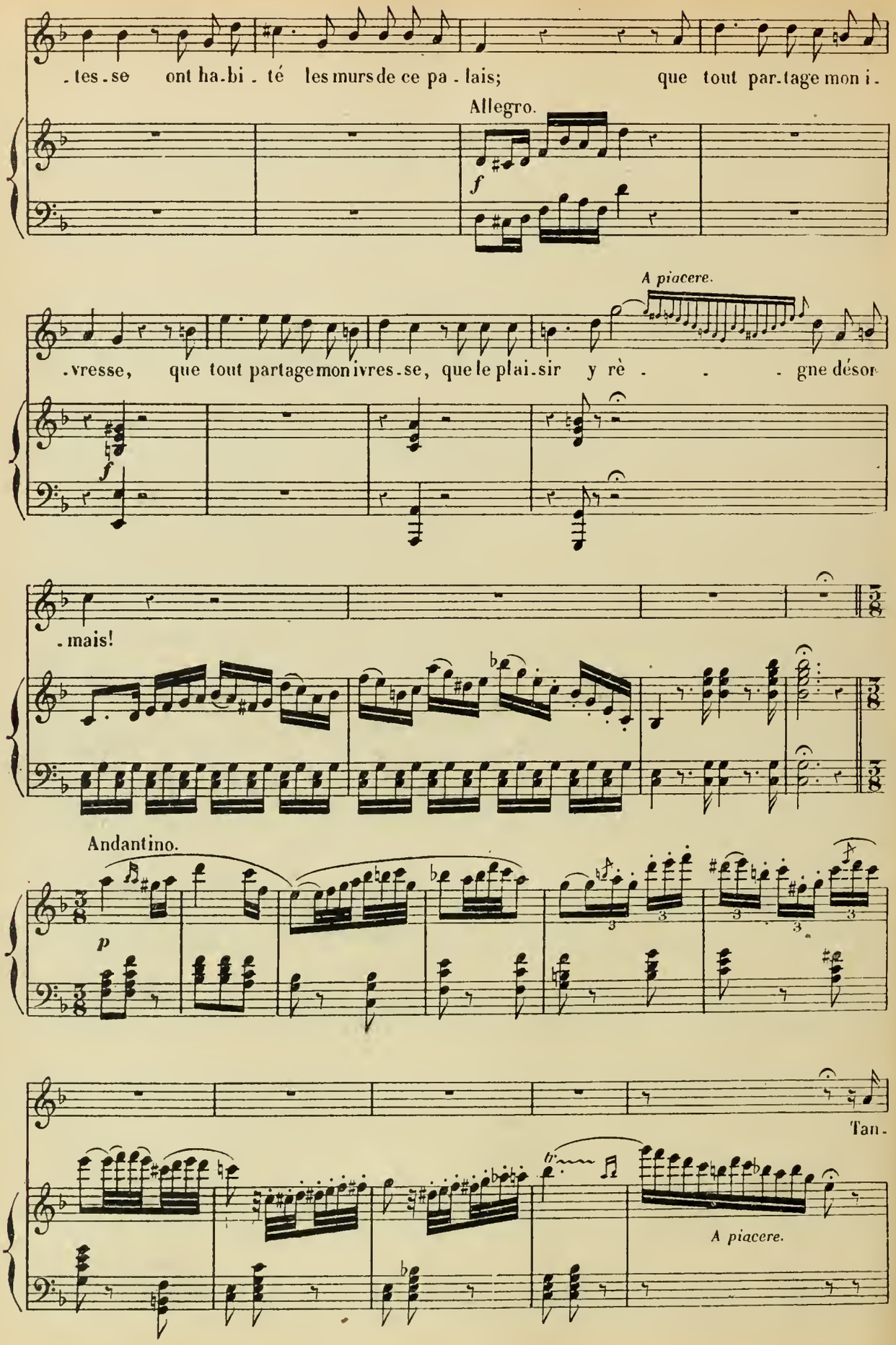

R
je sau . rai ses se . crets, je sau-rai, je sau-rai
L
me mau . dit, me mau-dit à jamais a . dieu, Ra . chel, a
E
. se, te mau . disse à ja . mais, fuis de ces lieux, fuis pour jamais, fuis de ces
R
ses se . crets!
L
. dieu pour jamais!
E
lieux pour jamais!
8
8

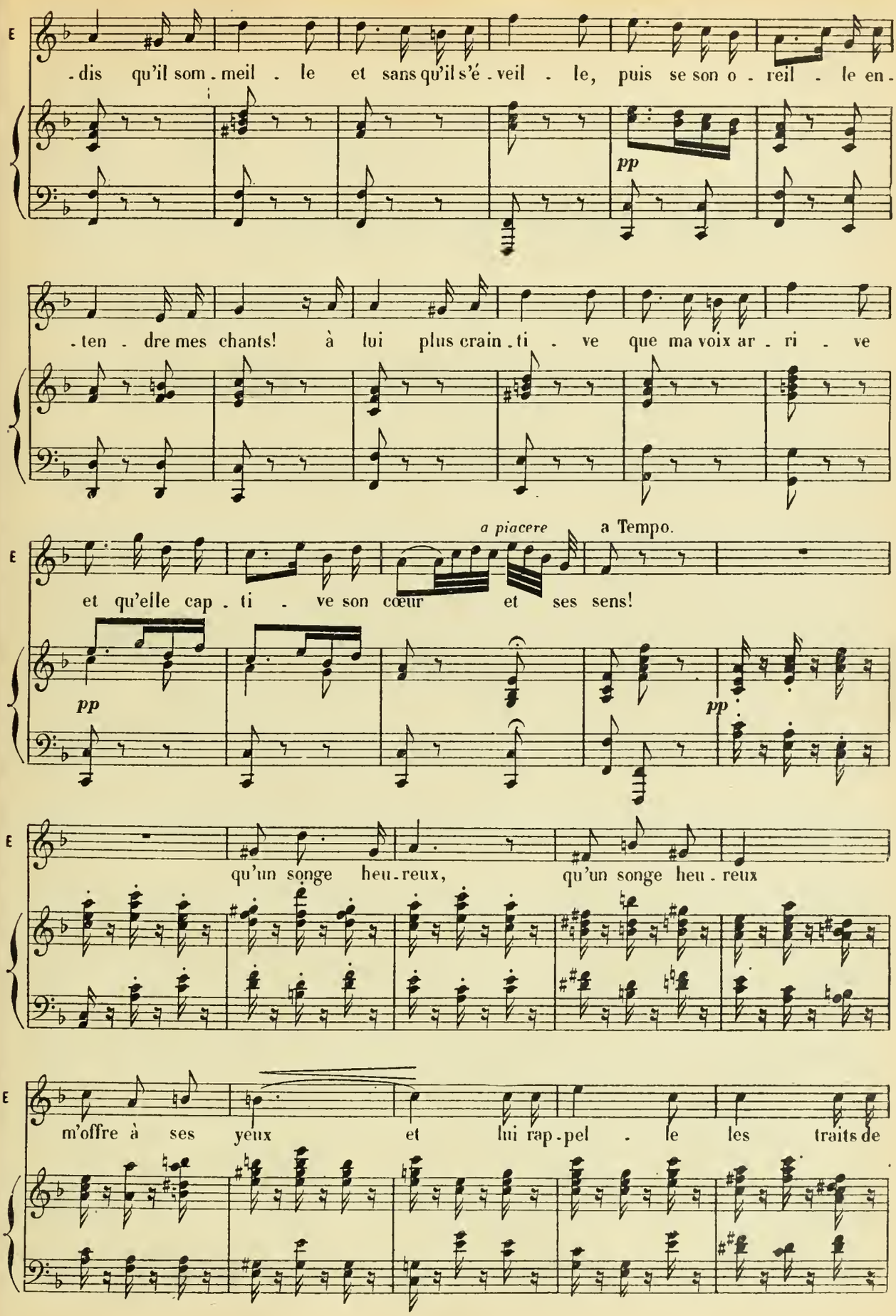
ACTE III.

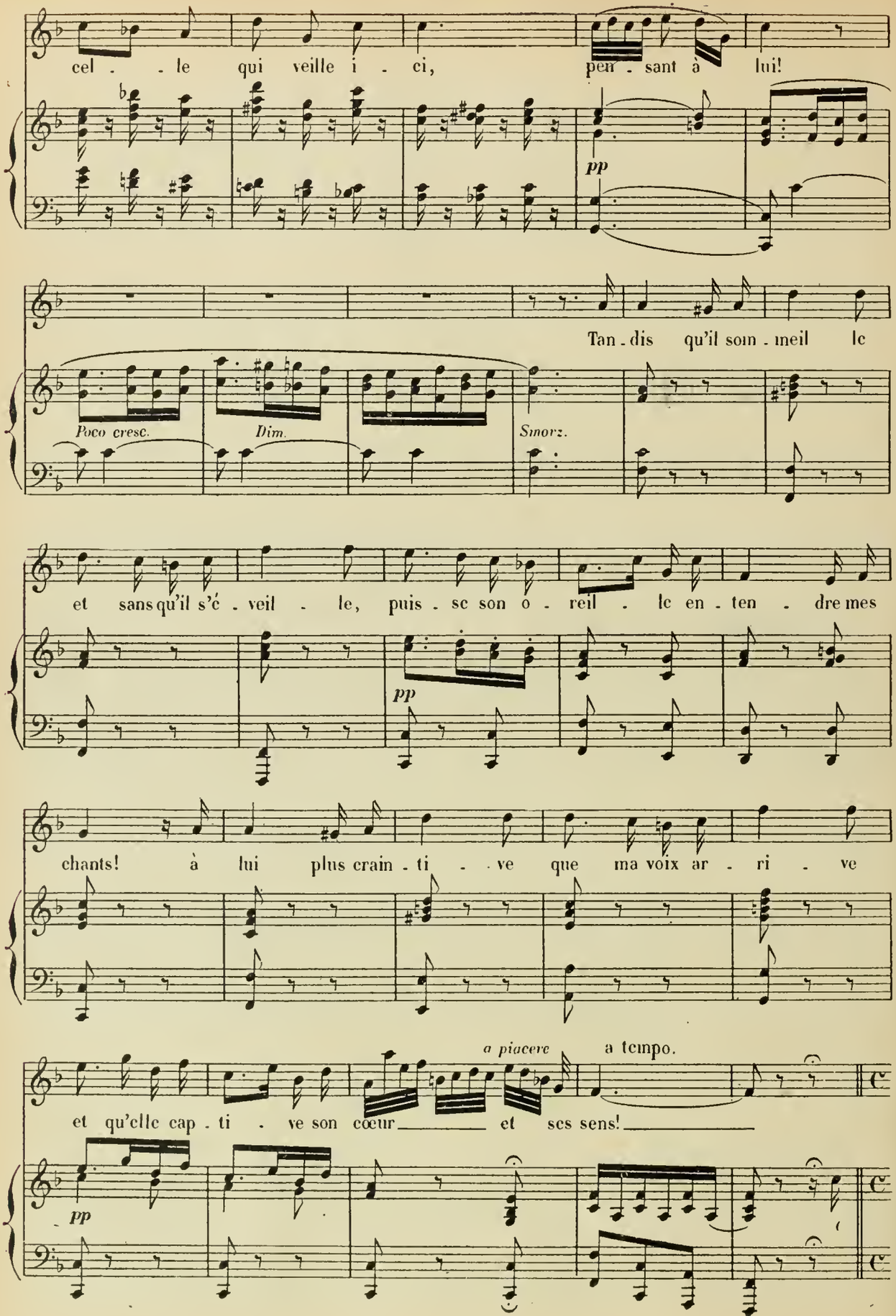
N° 13.

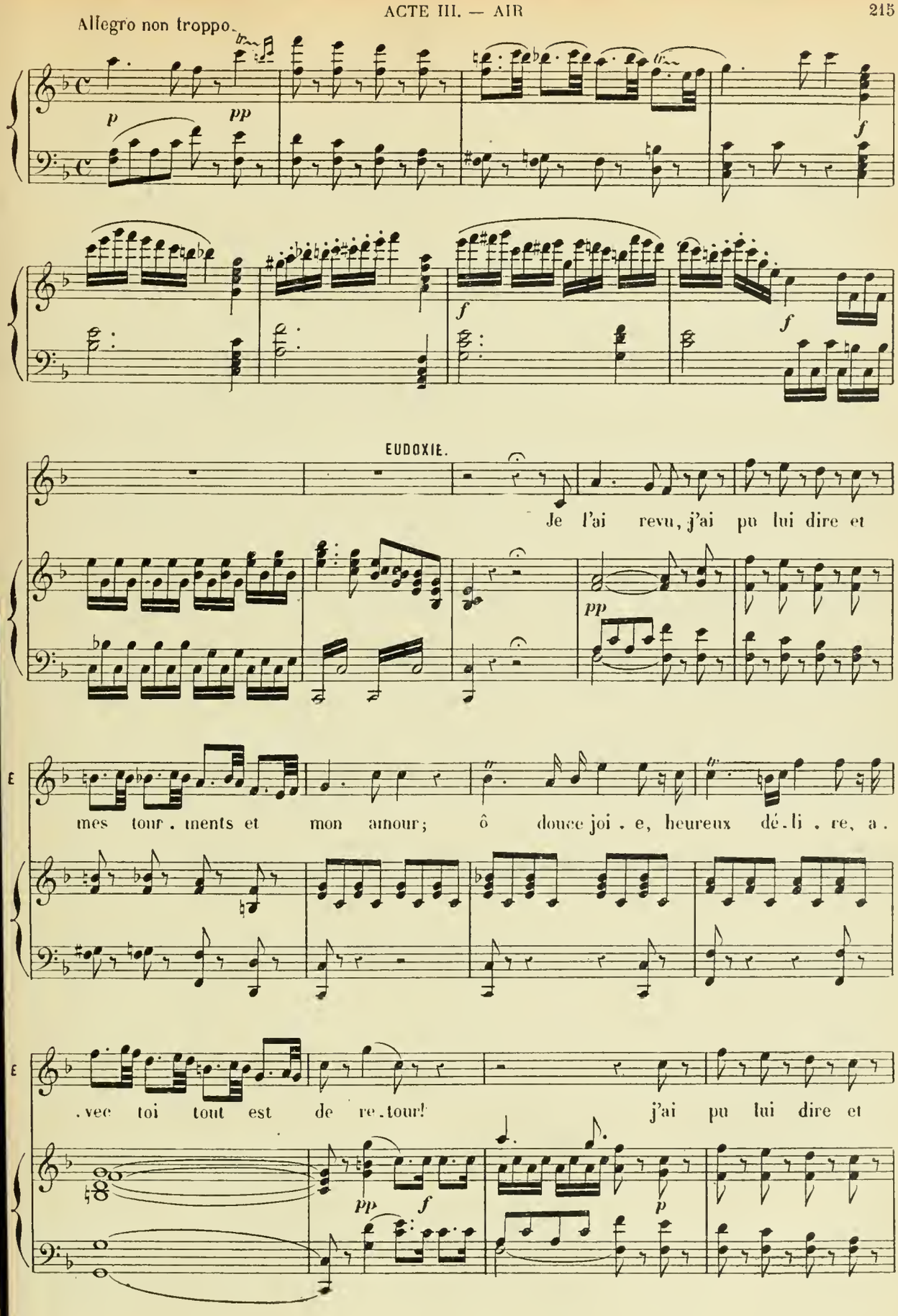
AIR.

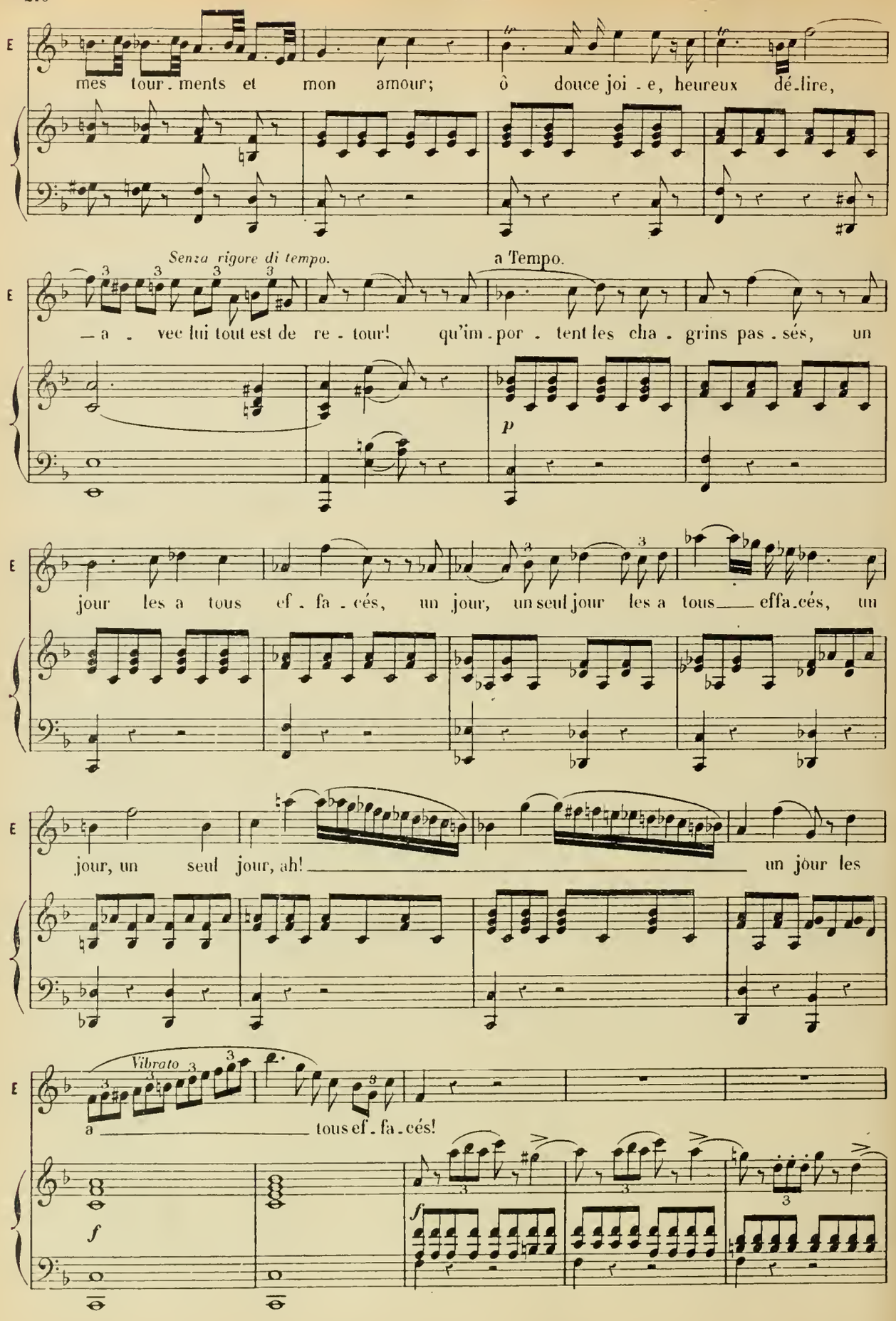


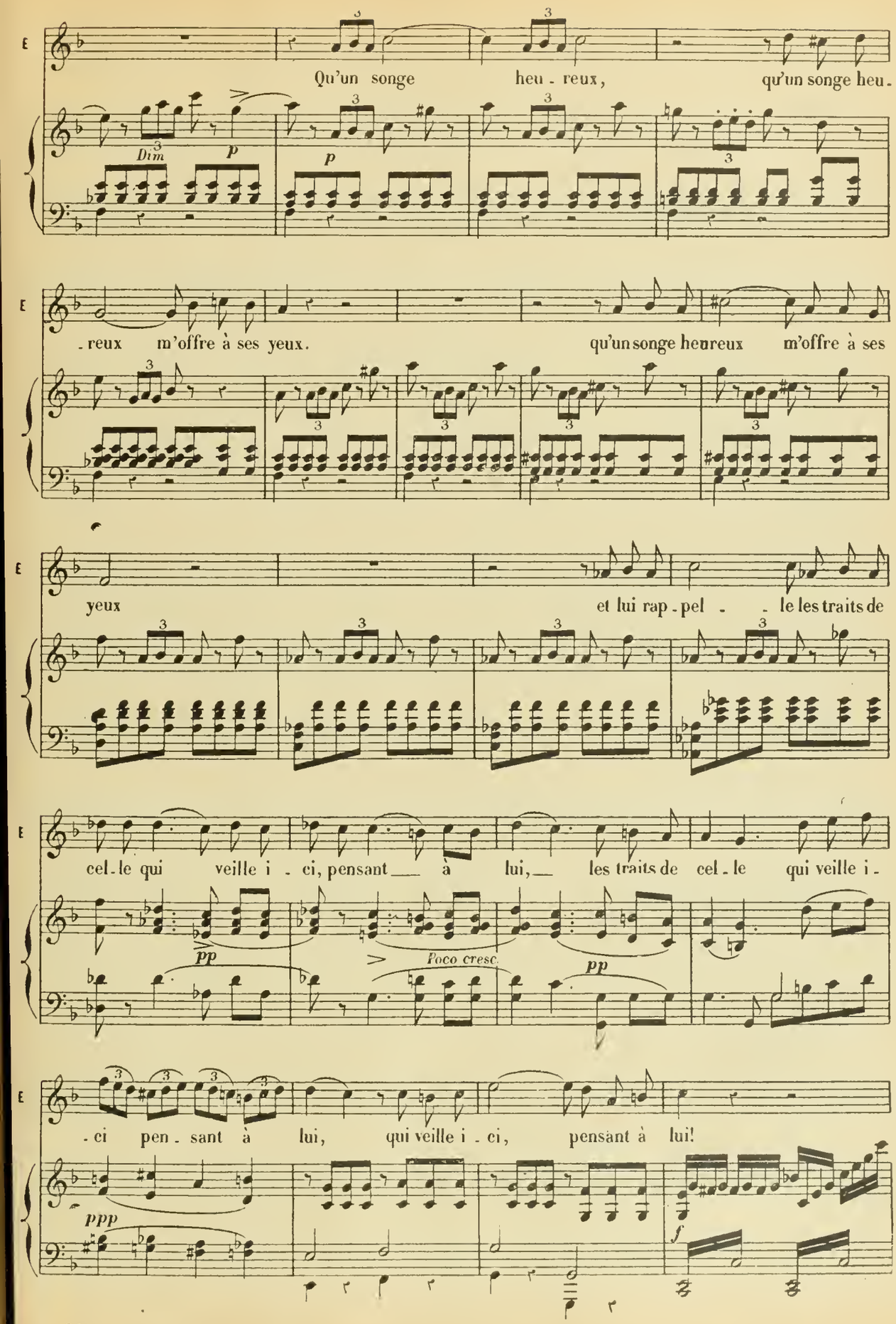

.tes.se ont ha.bi.té les murs de ce pa.lais; que tout par.tage mon i.
Allegro.
f
A piacere.
.vresse, que tout partage mon ivres.se, que le plai.sir y rè . . . gne désor
f
.mais!
Andantino.
p
Tan.
A piacere.


E
-dis qu'il som-meil-le et sans qu'il s'é-veil-le, puis se son o-reil-le en-
pp
-ten-dre mes chants! à lui plus crain-ti-ve que ma voix ar-ri-ve
a piacere
a Tempo.
et qu'elle cap-ti-ve son cœur et ses sens!
pp
pp
qu'un songe heu-reux, qu'un songe heu-reux
m'offre à ses yeux et lui rap-pel-le les traits de

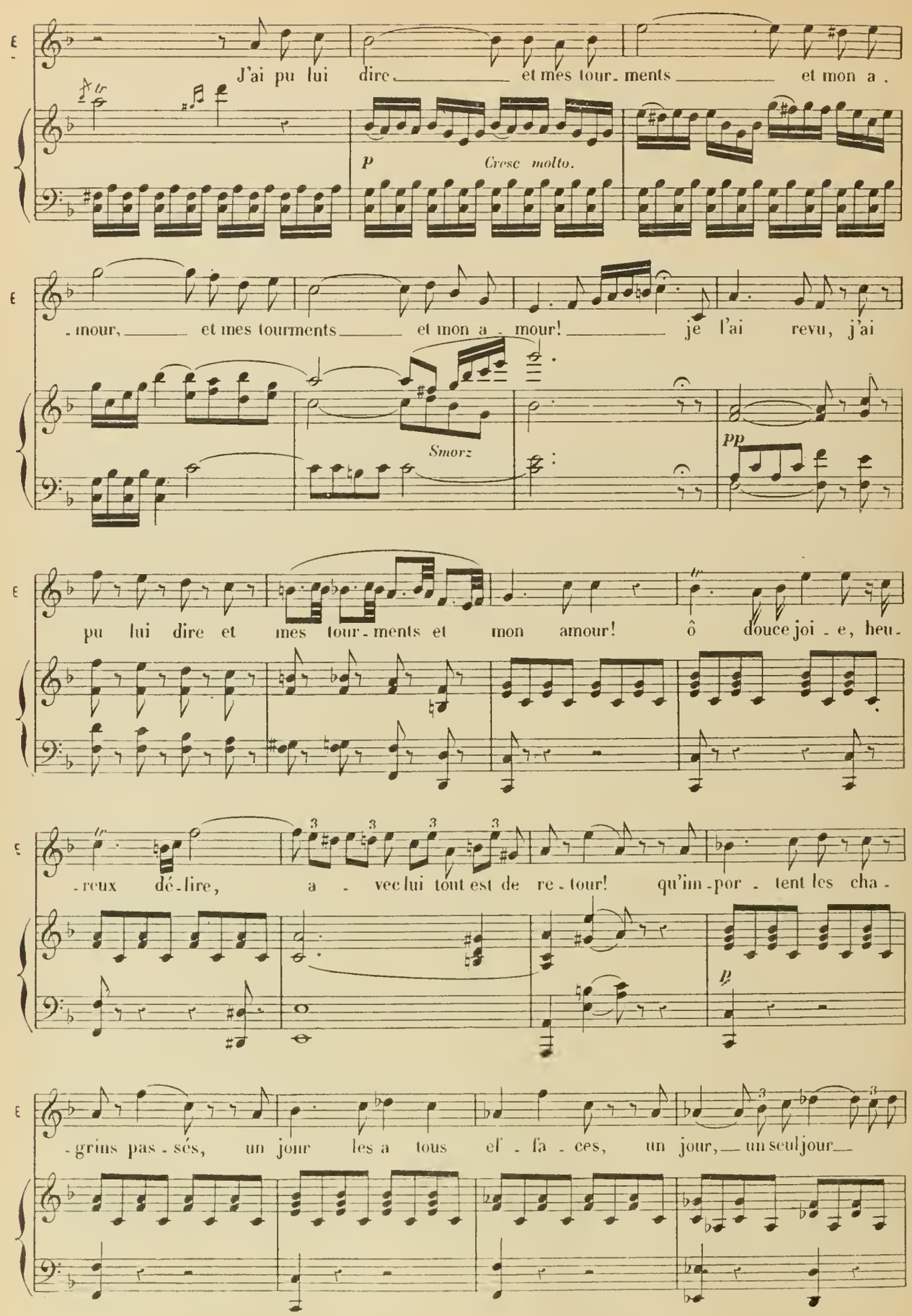

cel - le qui veille i - ci, pen - sant à lui!
pp
Tan - dis qu'il som - meil le
Poco cresc.
Dim.
Smorz.
et sans qu'il s'é - veil - le, puis - se son o - reil - le en - ten - dre mes
pp
chants! à lui plus crain - ti - ve que ma voix ar - ri - ve
a piacere
a tempo.
et qu'elle cap - ti - ve son cœur et ses sens!
pp

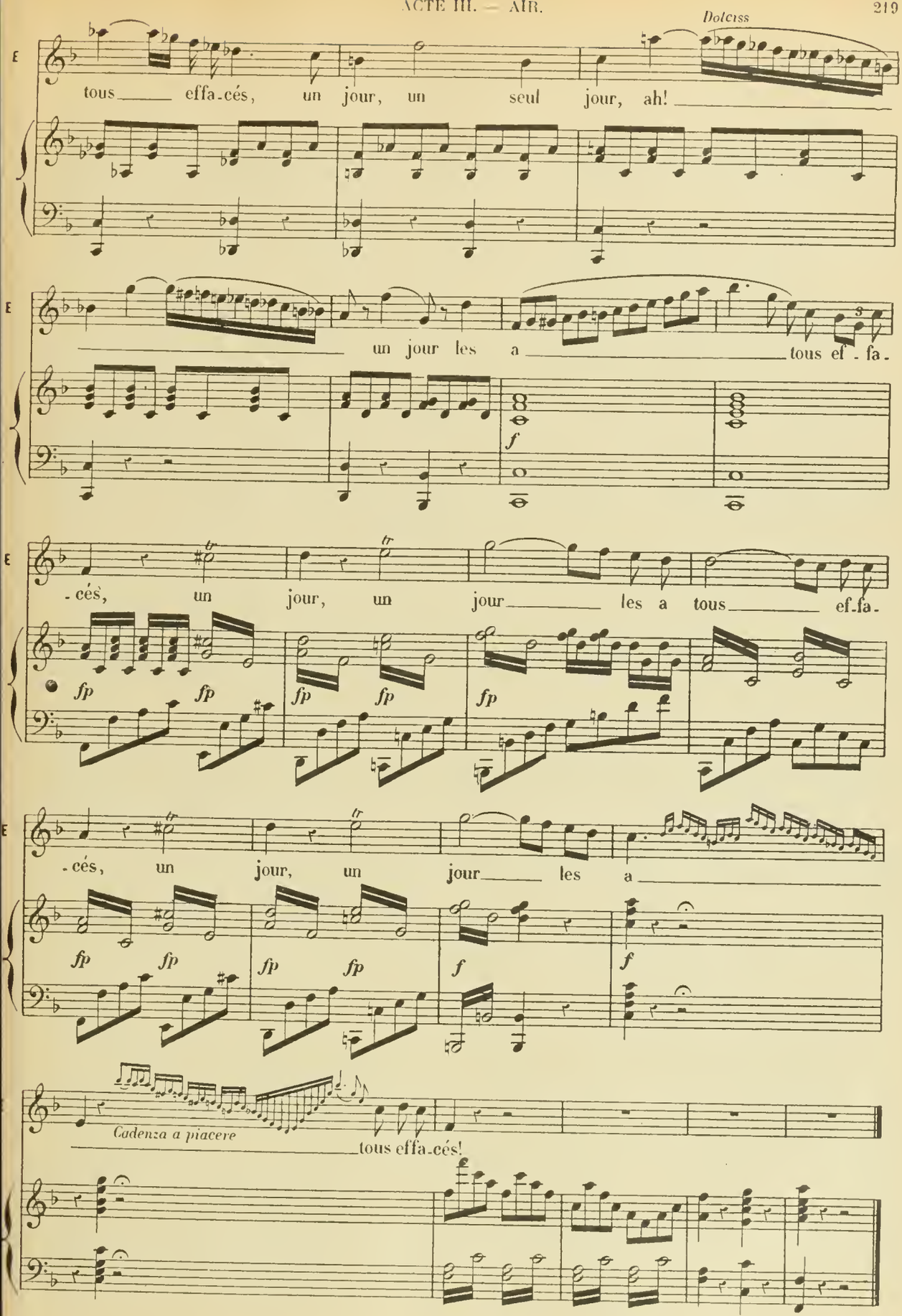

Allegro non troppo.
p
pp
f
f
f
EUDOXIE.
Je l'ai revu, j'ai pu lui dire et
pp
mes tour . ments et mon amour; ô douce joi . e, heureux dé . li . re, a .
. vec toi tout est de re . tour! j'ai pu lui dire et
pp
f
p


E
mes tour . ments et mon amour; ô douce joi . e, heureux dé . lire,
Senza rigore di tempo.
a Tempo.
— a . vec lui tout est de re . tour! qu'im . por . tent les cha . grins pas . sés, un
p
jour les a tous ef . fa . cés, un jour, un seul jour les a tous effa . cés, un
jour, un seul jour, ah! un jour les
Vibrato
a tous ef . fa . cés!
f
f



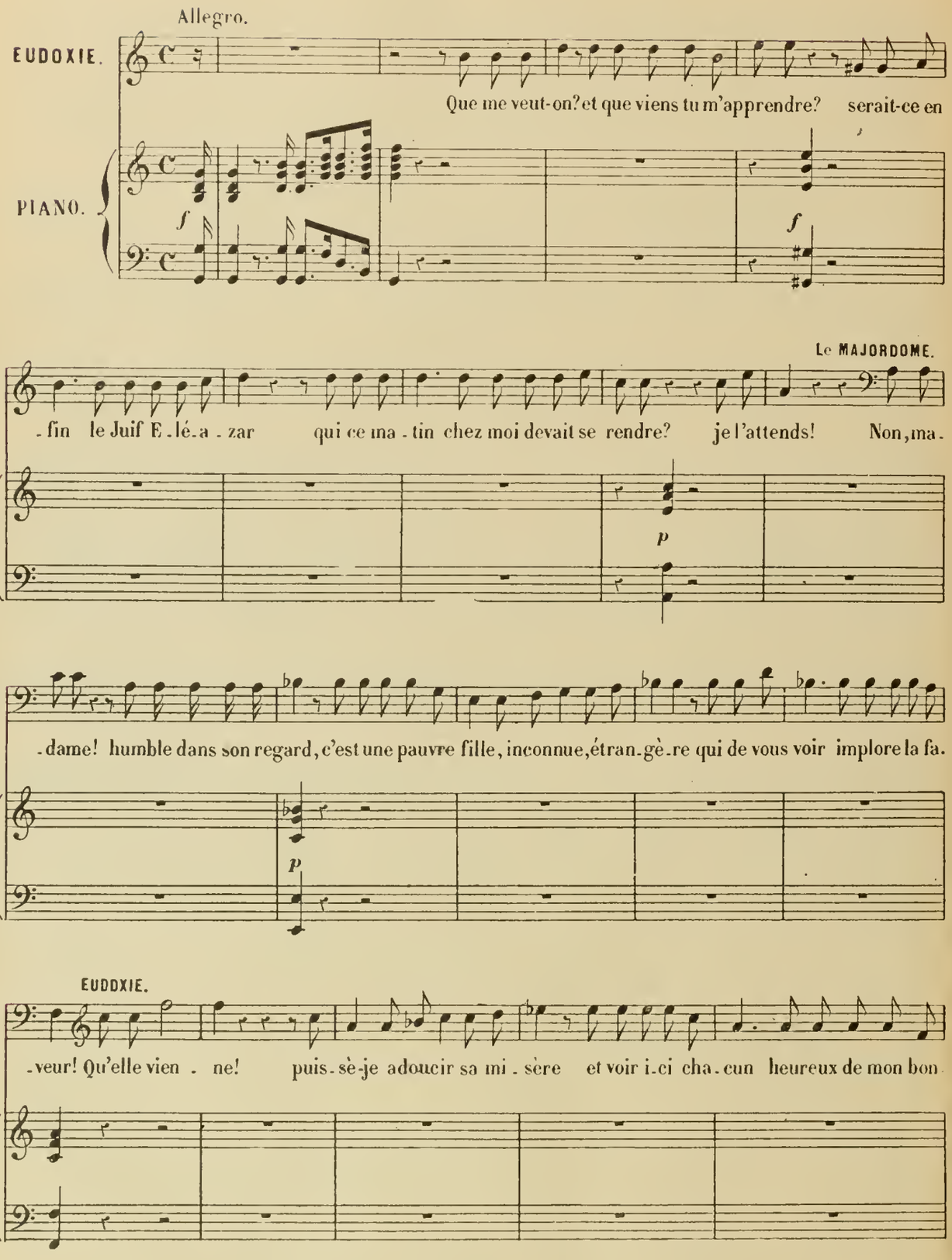
Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Public avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

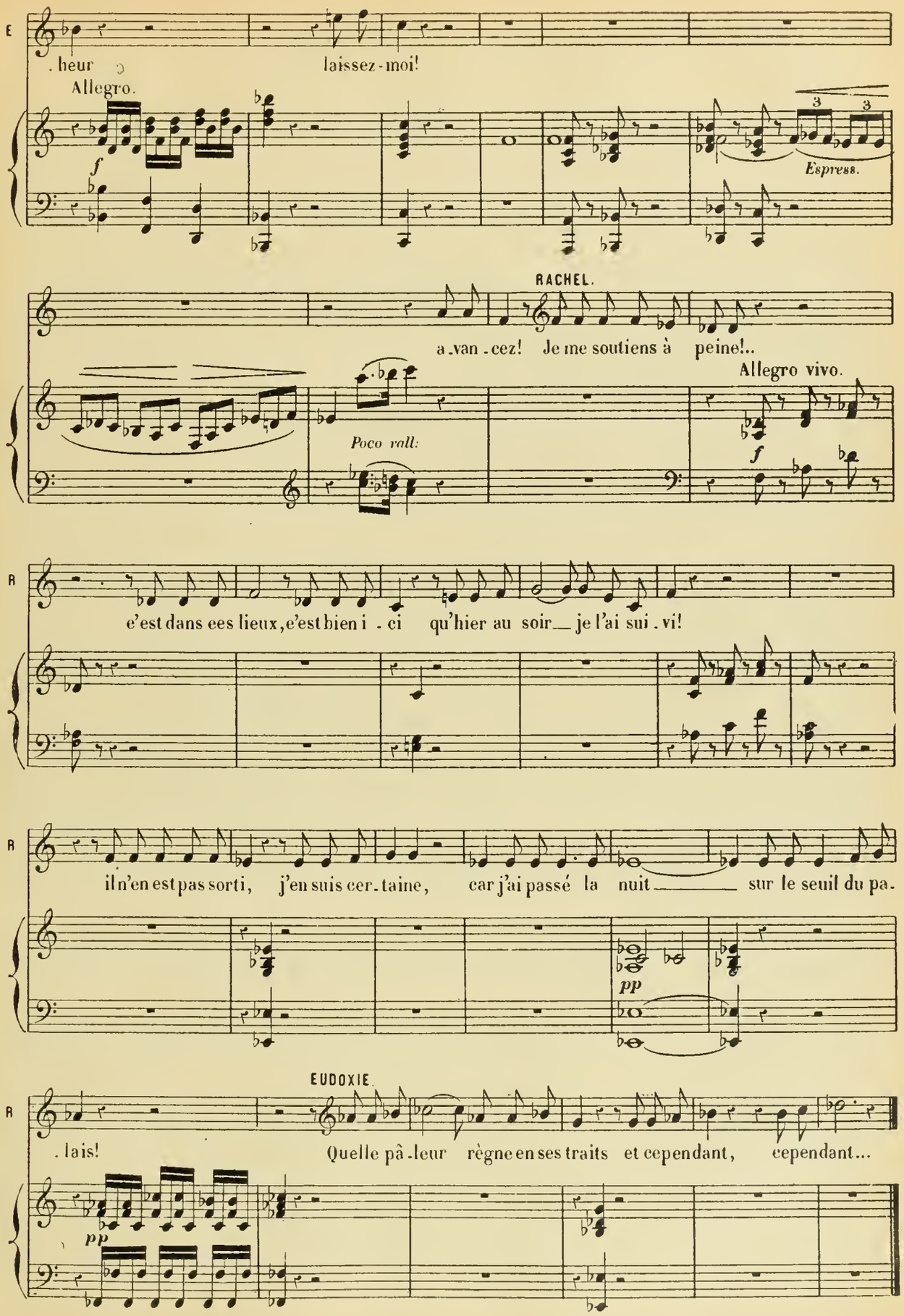

E
J'ai pu lui dire et mes tour-ments et mon a-
p Cresc molto.
-mour, et mes tourments et mon a-mour! je l'ai revu, j'ai
Smorz
pp
pu lui dire et mes tour-ments et mon amour! ô douce joi-e, heu-
-reux dé-lire, a-vec lui tout est de re-tour! qu'im-por-tent les cha-
p
-grins pas-sés, un jour les a tous ef-fa-ces, un jour, un seul jour

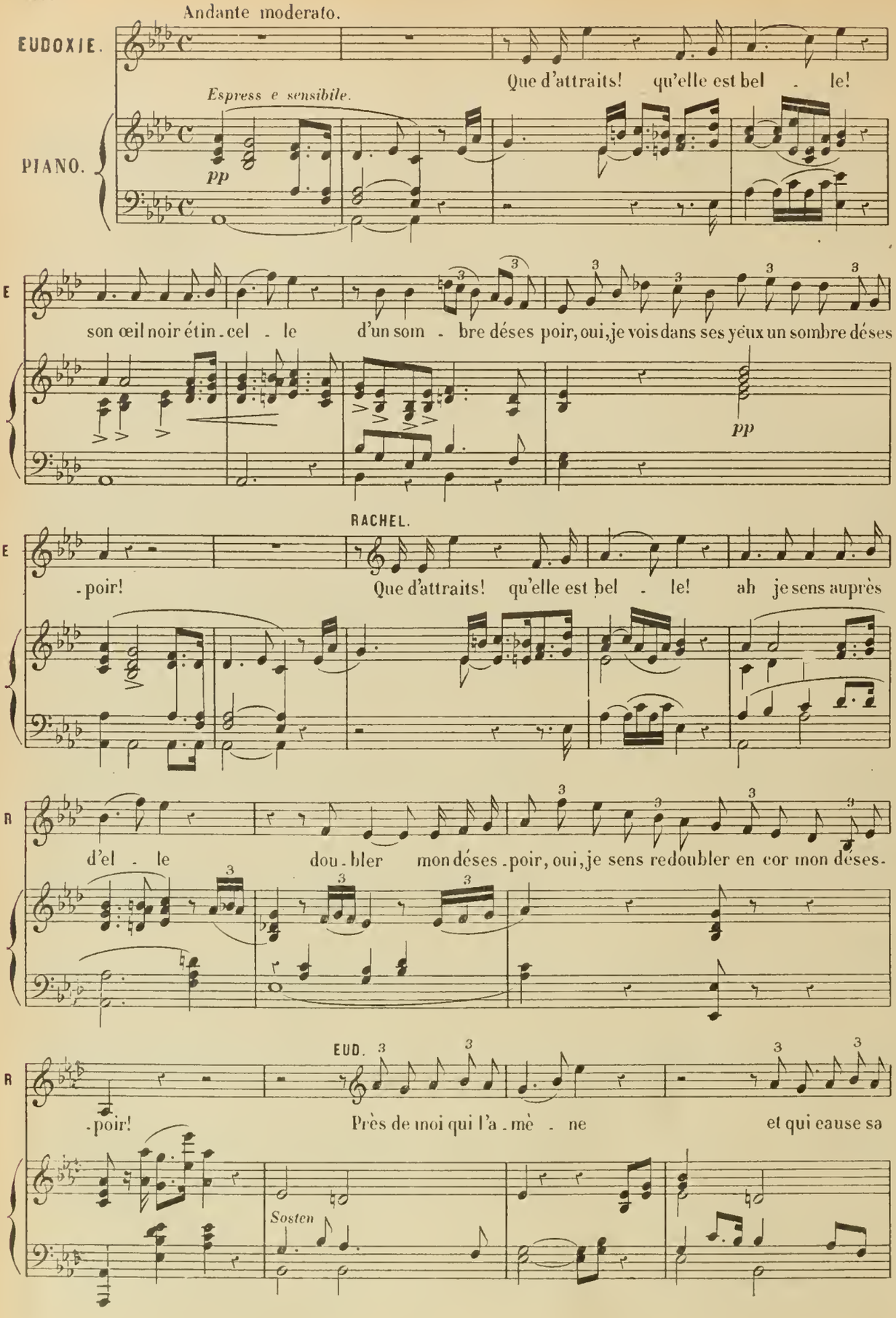

Dolciss
tous effa-cés, un jour, un seul jour, ah!
un jour les a tous ef-fa-
f
-cés, un jour, un jour les a tous ef-fa-
fp fp fp fp fp
-cés, un jour, un jour les a
fp fp fp fp f f
Cadenza a piacere
tous effa-cés!

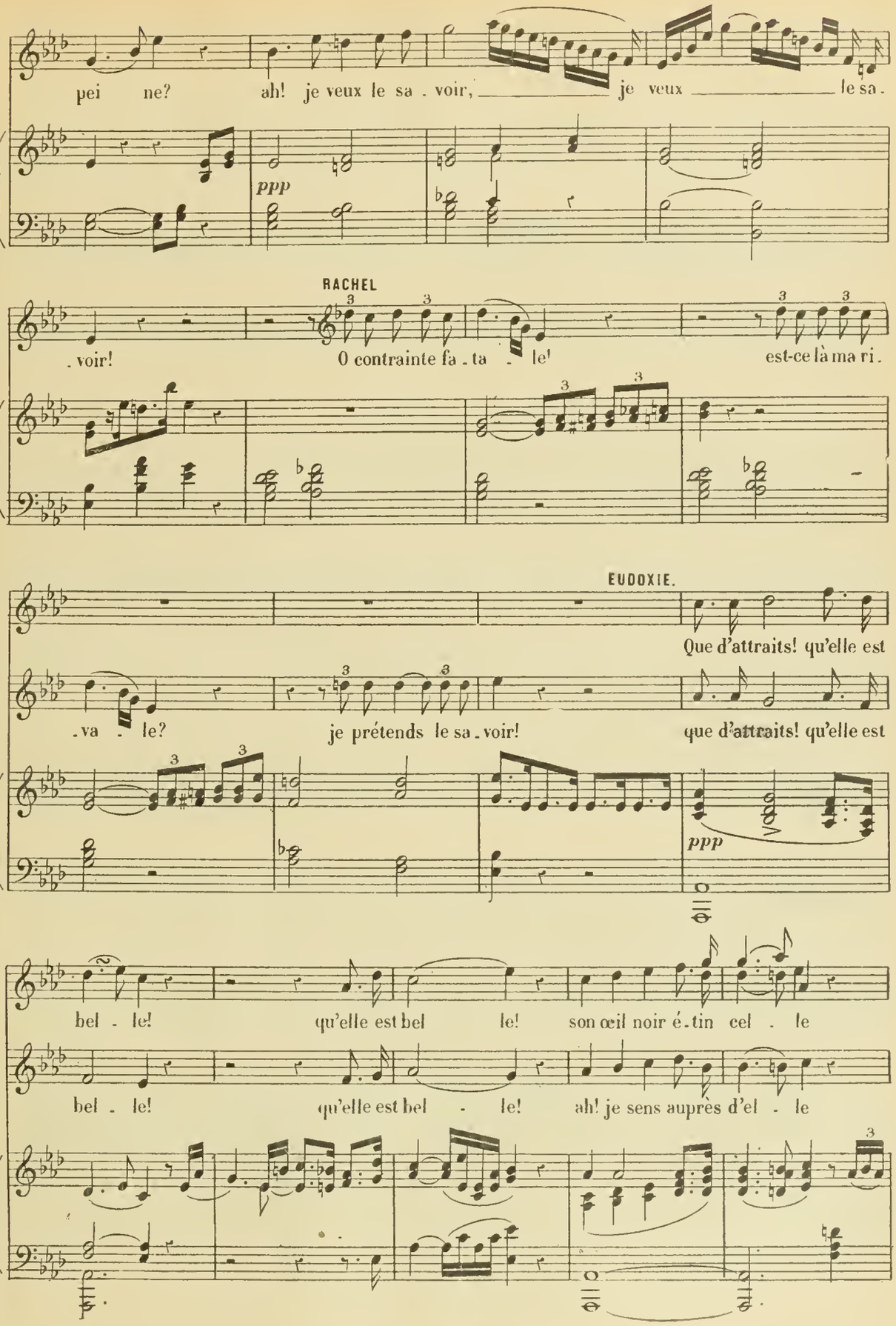
N°. 14.

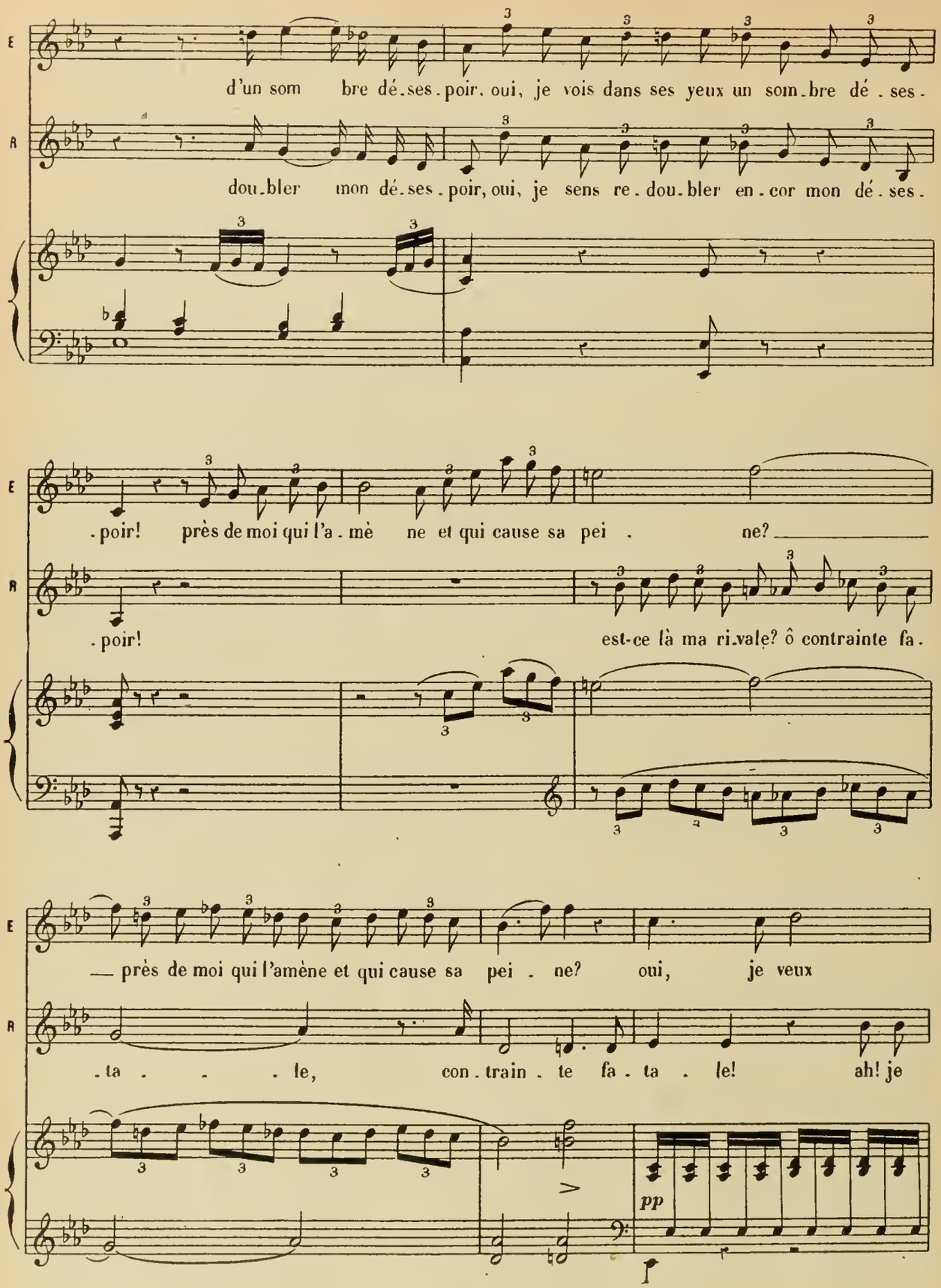
DUO.

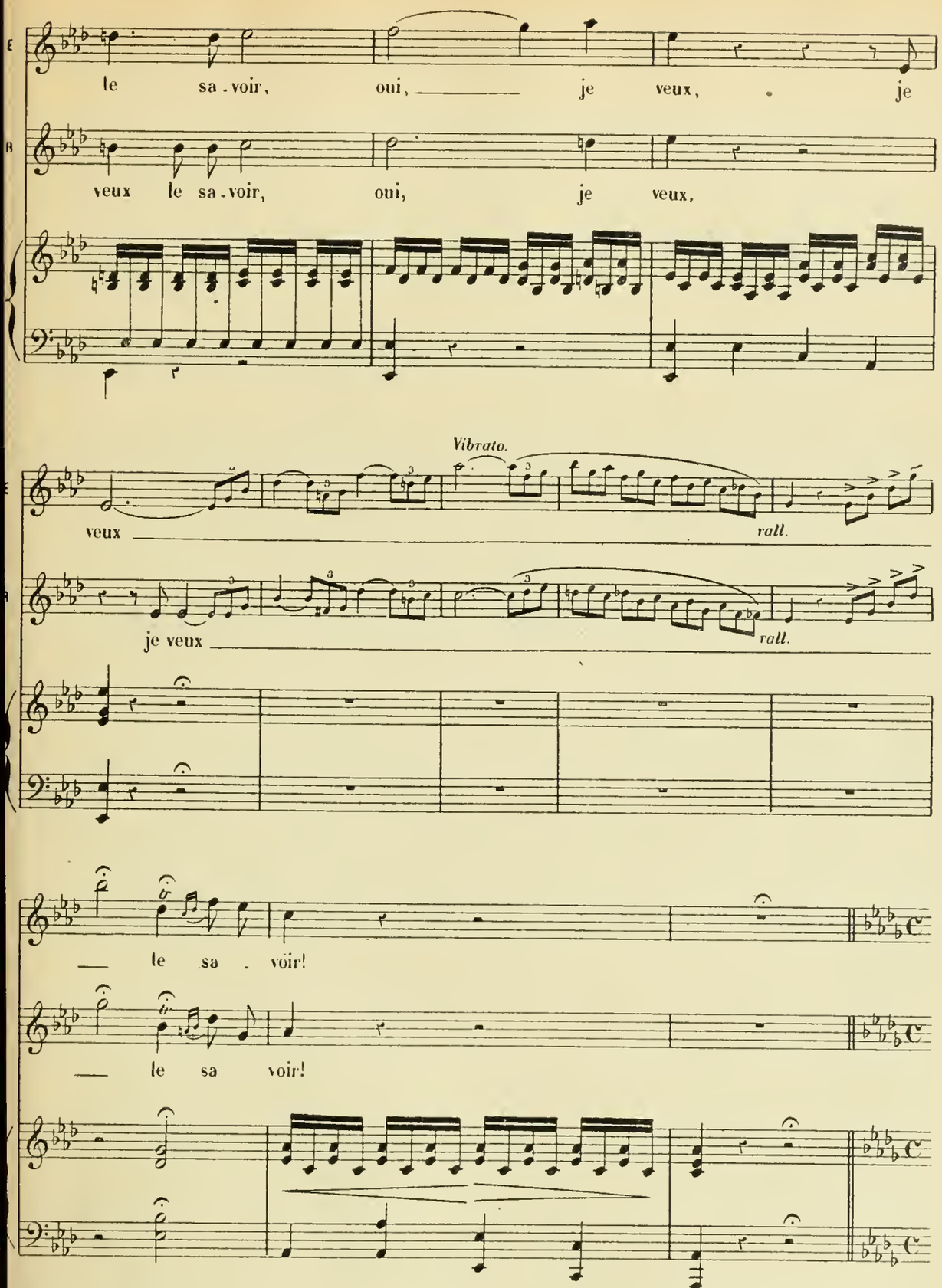

Allegro.
EUDOXIE.
Que me veut-on? et que viens tu m'apprendre? serait-ce en
PIANO.
f
f
Le MAJORDOME.
-fin le Juif E-lé-a-zar qui ce ma-tin chez moi devait se rendre? je l'attends! Non, ma-
p
le M
-dame! humble dans son regard, c'est une pauvre fille, inconnue, étran-gè-re qui de vous voir implore la fa-
p
EUDOXIE.
le M
-veur! Qu'elle vien-ne! puis-sè-je adoucir sa mi-sère et voir i-ci cha-cun heureux de mon bon


E
. heur
laissez-moi!
Allegro.
f
3
3
Espress.
RACHEL.
a . van . cez! Je me soutiens à peine!..
Allegro vivo.
Poco rall:
f
R
e'est dans ces lieux, e'est bien i . ci qu'hier au soir je l'ai sui . vi!
R
il n'en est pas sorti, j'en suis cer . taine, car j'ai passé la nuit sur le seuil du pa.
pp
EUDOXIE.
R
. lais! Quelle pâ . leur règne en ses traits et cependant, cependant...
pp

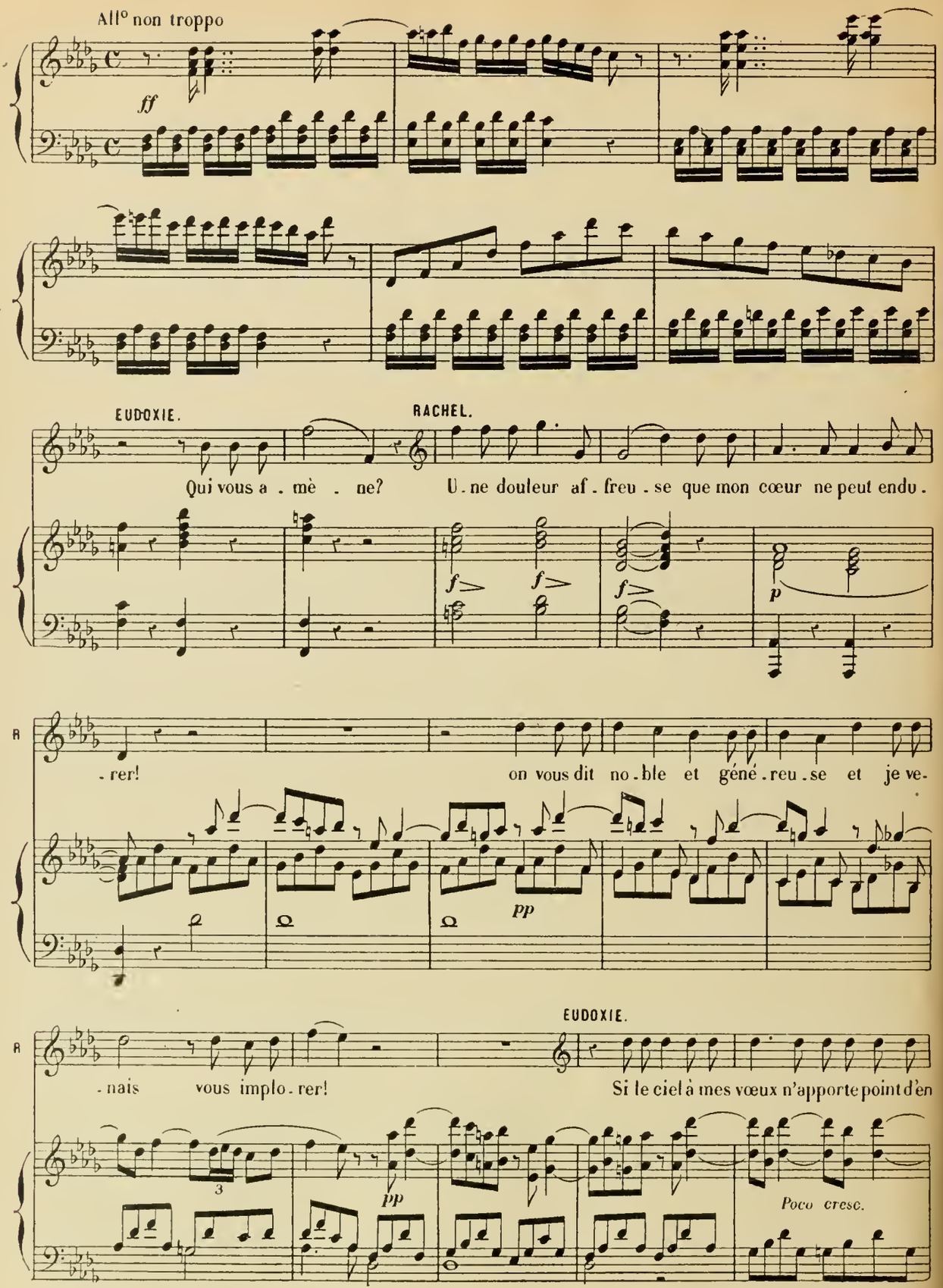

Andante moderato.
EUDOXIE.
Que d'attraits! qu'elle est bel - le!
Espress e sensibile.
PIANO.
pp
E
son œil noir étin - cel - le d'un som - bre déses poir, oui, je vois dans ses yeux un sombre déses
pp
RACHEL.
E
- poir! Que d'attraits! qu'elle est bel - le! ah je sens auprès
R
d'el - le dou - bler mon déses - poir, oui, je sens redoubler encor mon déses-
EUD.
R
- poir! Près de moi qui l'a - mè - ne et qui cause sa
Sosten

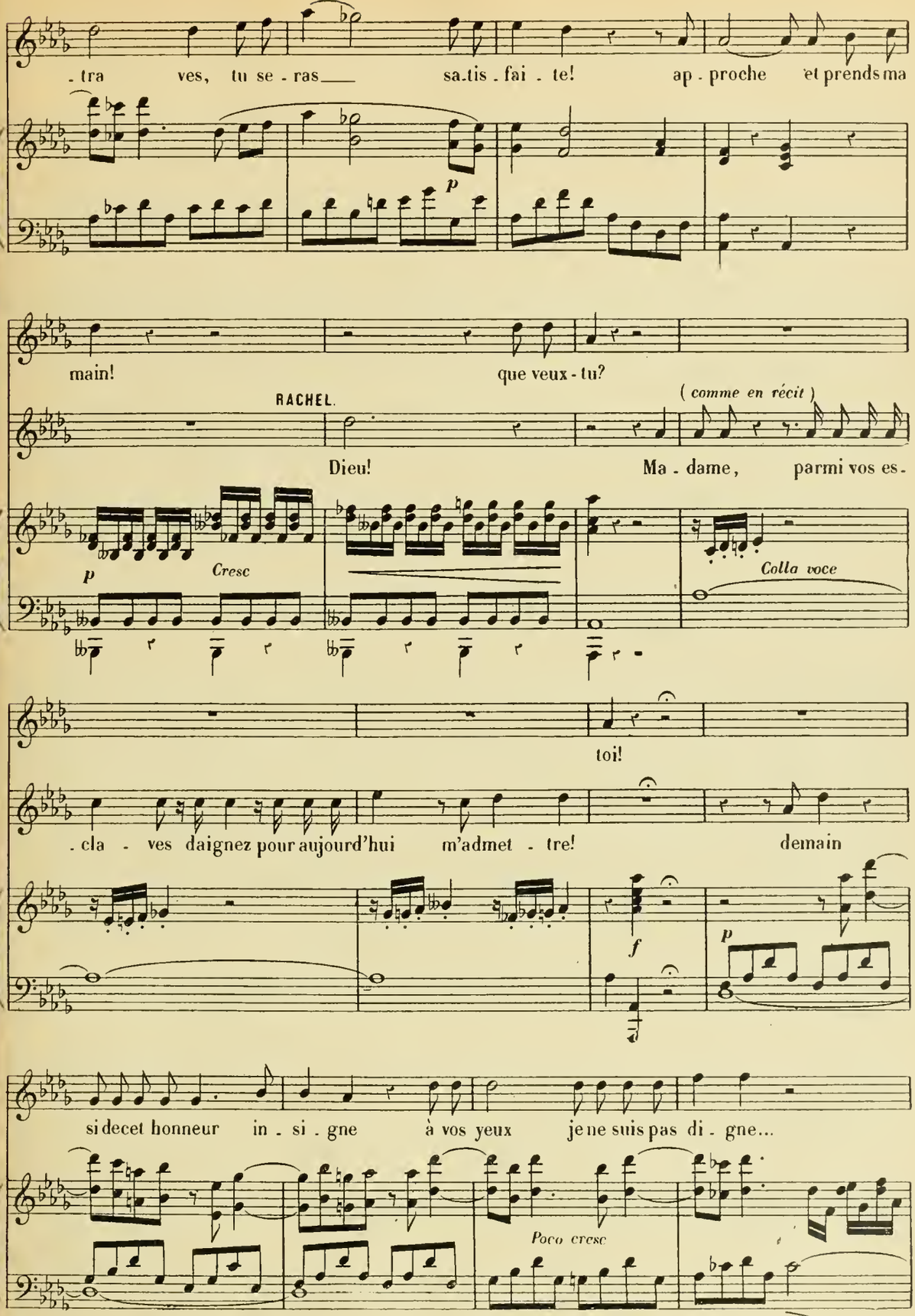

pei ne? ah! je veux le sa . voir, je veux le sa .
ppp
RACHEL
. voir! O contrainte fa . ta - le! est-ce là ma ri .
EUDOXIE.
Que d'attraits! qu'elle est
. va - le? je prétends le sa . voir! que d'attraits! qu'elle est
ppp
bel - le! qu'elle est bel le! son œil noir é . tin cel - le
bel - le! qu'elle est bel - le! ah! je sens auprès d'el - le

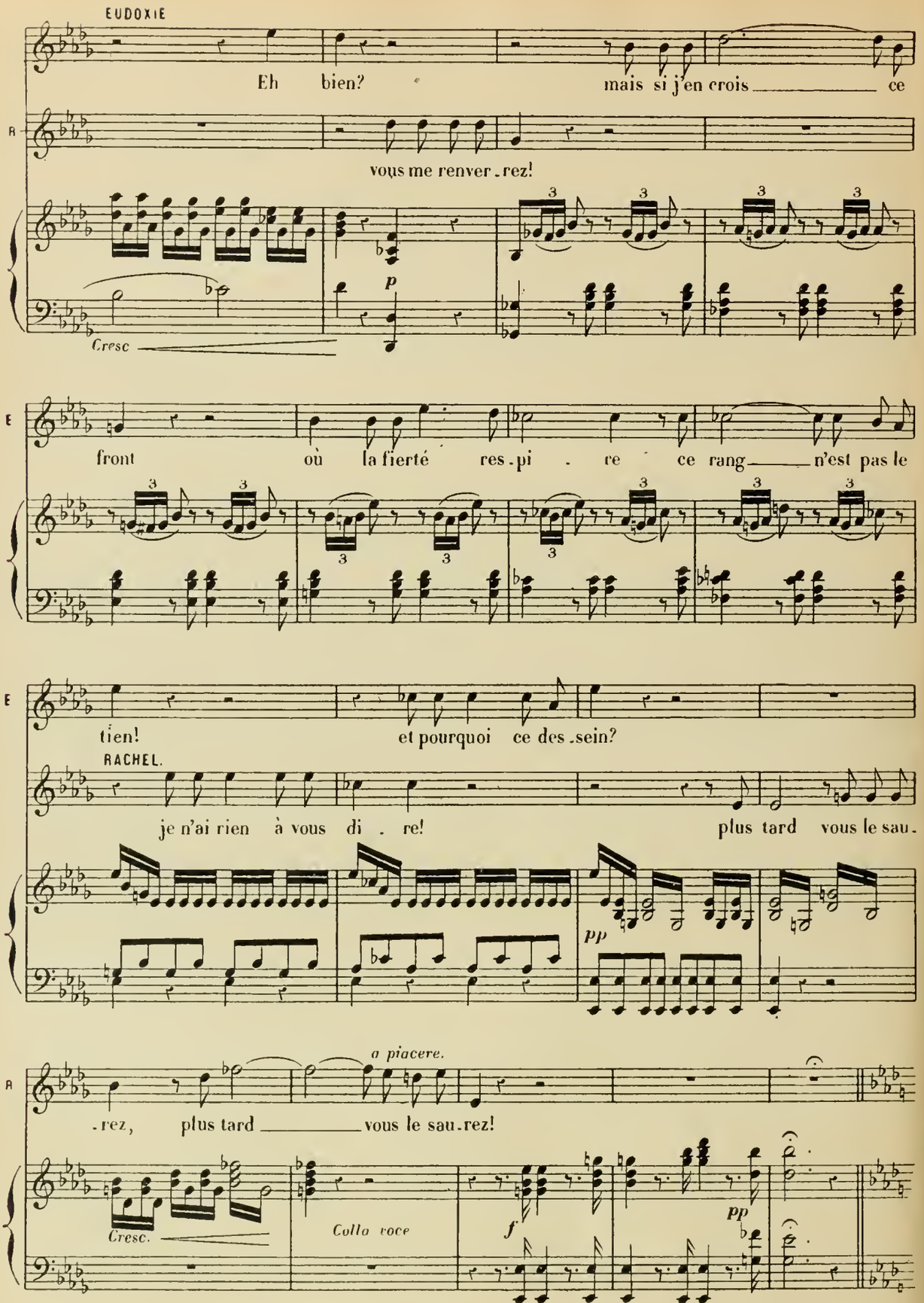

E
d'un som bre dé.ses.poir, oui, je vois dans ses yeux un som.bre dé.ses.
R
dou.bler mon dé.ses.poir, oui, je sens re.dou.bler en.cor mon dé.ses.
.poir! près de moi qui l'a.mè ne et qui cause sa pei . ne?
.poir! est-ce là ma ri.vale? ô contrainte fa.
— près de moi qui l'amène et qui cause sa pei . ne? oui, je veux
.ta . . . le, con.train.te fa.ta . le! ah! je
pp

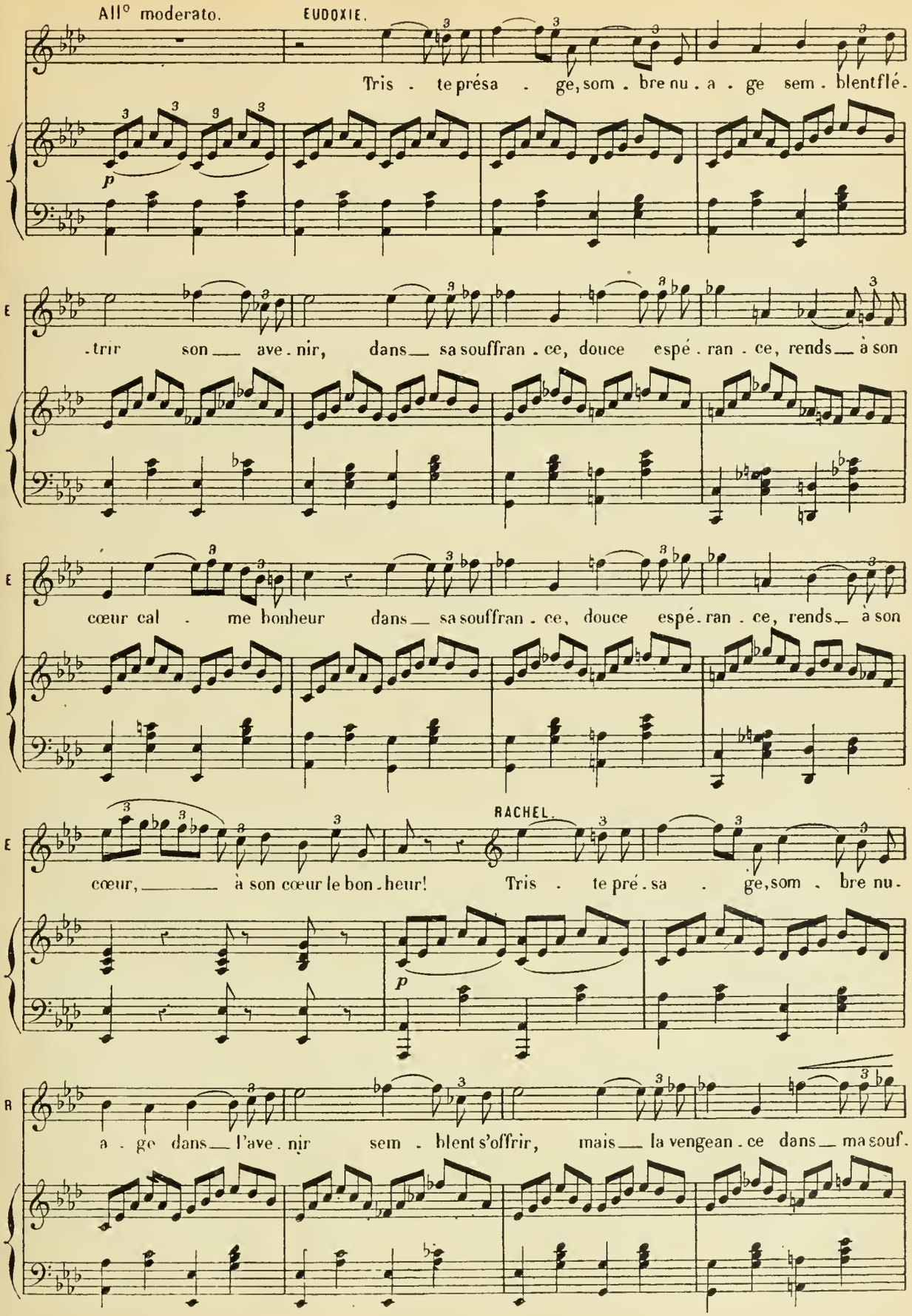


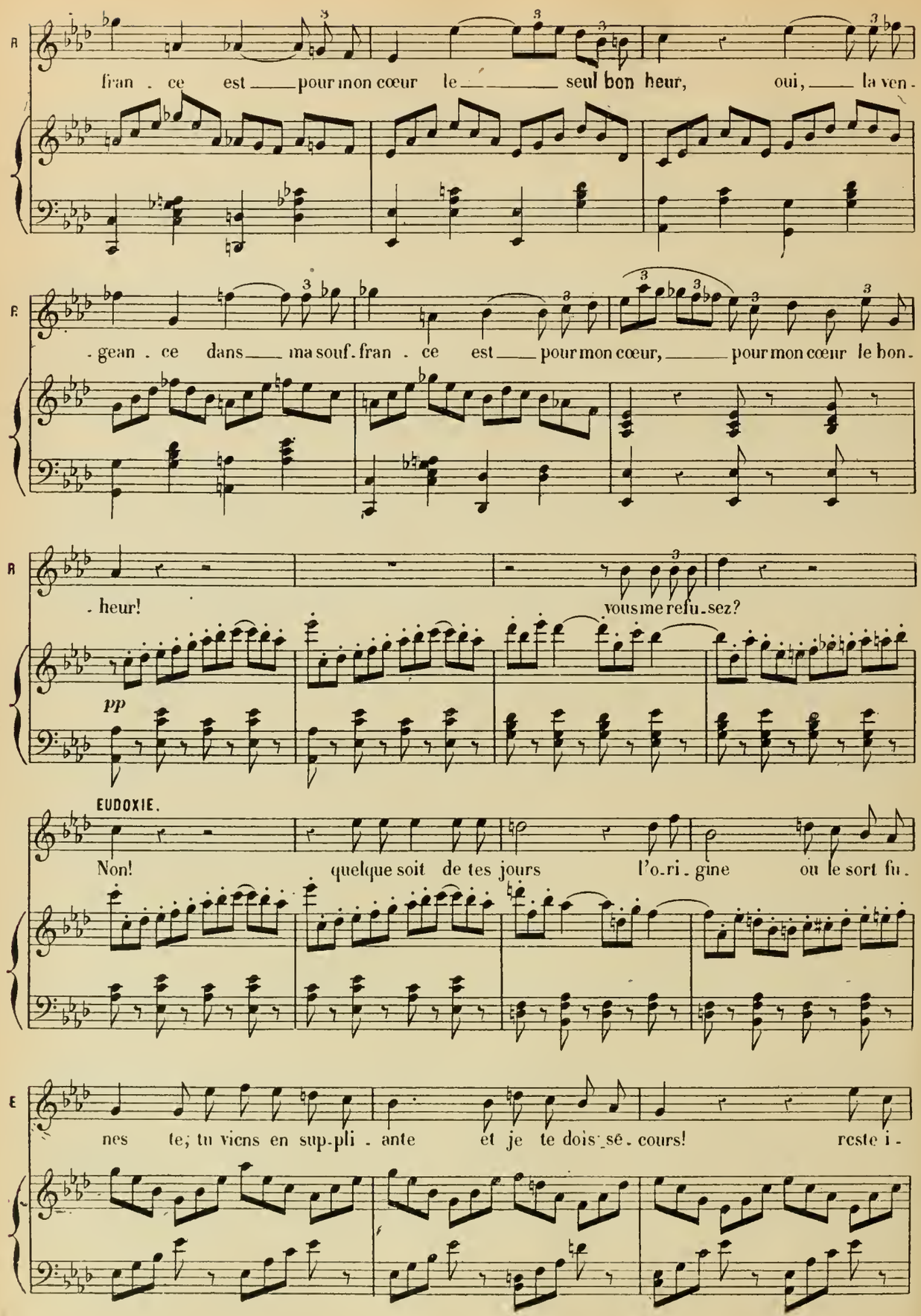
Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traites internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


All° non troppo
ff
EUDOXIE.
RACHEL.
Qui vous a . mè . ne?
U . ne douleur af . freu . se que mon cœur ne peut endu .
f>
f>
f>
p
. rer!
on vous dit no . ble et géné . reu . se et je ve .
pp
EUDOXIE.
. nais
vous implo . rer!
Si le ciel à mes vœux n'apporte point d'en
3
pp
Poco cresc.


- tra ves, tu se - ras sa-tis - fai - te! ap - proche et prends ma
p
main! que veux-tu?
RACHEL.
(comme en récit)
Dieu! Ma - dame, parmi vos es-
p
Cresc
Colla voce
toi!
- cla - ves daignez pour aujourd'hui m'admet - tre! demain
f
p
si decet honneur in - si - gne à vos yeux je ne suis pas di - gne...
Poco cresc


EUDOXIE
Eh bien? mais si j'en crois ce
vous me renver-rez!
Cresc
p
front où la fierté res-pi-re ce rang n'est pas le
tien! et pourquoi ce des-sein?
RACHEL.
je n'ai rien à vous di-re! plus tard vous le sau-
pp
a piacere.
-rez, plus tard vous le sau-rez!
Cresc.
Colla voce
f
pp


All° moderato.
EUDOXIE.
Tris . te présa . ge, som . bre nu . a . ge sem . blent flé .
p
E
. trir son ave . nir, dans sa souffran . ce, douce espé . ran . ce, rends à son
E
cœur cal . me bonheur dans sa souffran . ce, douce espé . ran . ce, rends à son
E
RACHEL.
cœur, à son cœur le bon . heur! Tris . te pré . sa . ge, som . bre nu .
p
R
a . ge dans l'ave . nir sem . blent s'offrir, mais la vengean . ce dans ma souf .


R
fran . ce est pour mon cœur le seul bon heur, oui, la ven .
R
. gean . ce dans ma souf. fran . ce est pour mon cœur, pour mon cœur le bon .
R
. heur!
vous me refu . sez?
pp
EUDOXIE.
Non! quelque soit de tes jours l'o . ri . gine ou le sort fu .
E
nes te; tu viens en sup-pli . ante et je te dois se . cours! reste i .

RACHEL

-ci, jeu-ne fil - le, res - te! Ah! puis siez-vous ja-mais ne con-

f *sf* *sf*

-naî - tre mes maux, ah! ja-mais ne connaî-tre mes

a piacere

Cresc. *p* *Col canto.*

EUDOXIE.

Tris - te pré-sa - ge som - bre nu-a - ge sem - blent flé-

a Tempo.

maux! Tris - te pré-sa - ge som - bre nu-a - ge dans l'a-ve-

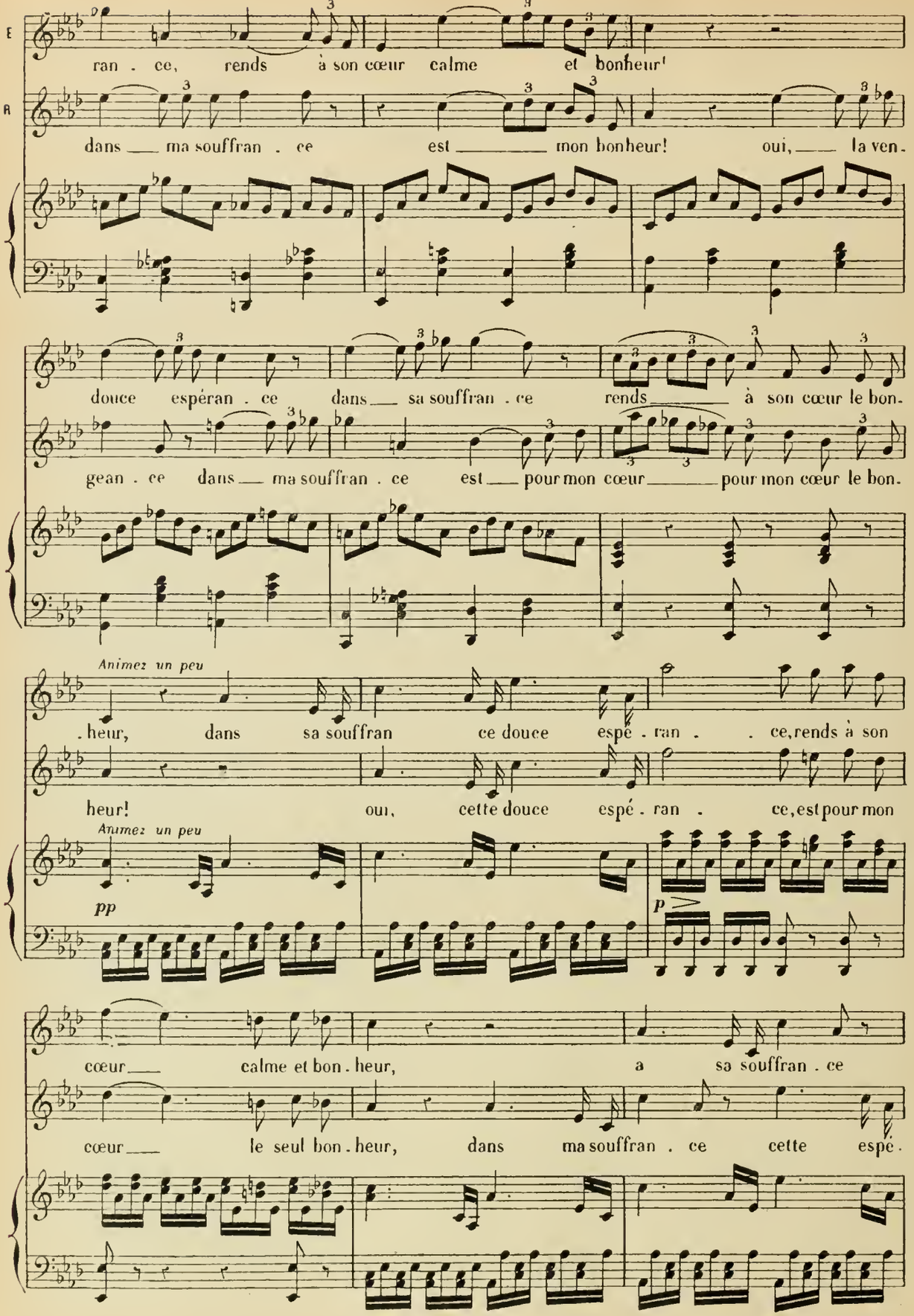
a Tempo

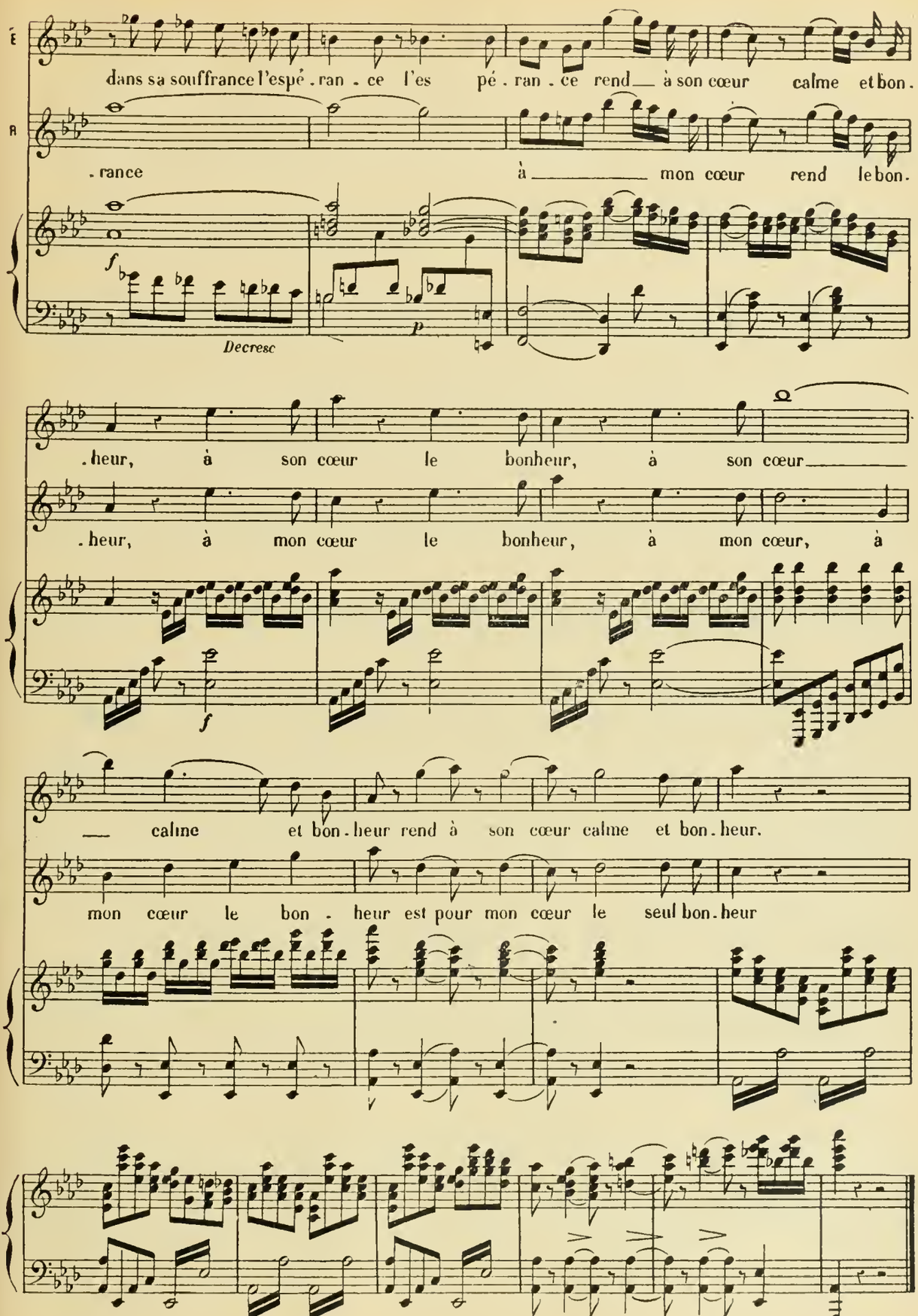
Cresc.

-trir son a-ve-nir dans sa souffran - ce douce espé-

Cresc

-nir vien - nent s'of-frir mais la vengean - ce


E
ran . ce, rends à son cœur calme et bonheur!
R
dans ma souffran . ce est mon bonheur! oui, la ven.
douce espéran . ce dans sa souffran . ce rends à son cœur le bon.
gean . ce dans ma souffran . ce est pour mon cœur pour mon cœur le bon.
Animez un peu
. heur, dans sa souffran ce douce espé . ran . . ce, rends à son
heur! oui, cette douce espé . ran . ce, est pour mon
Animez un peu
pp
p
cœur calme et bon . heur, a sa souffran . ce
cœur le seul bon . heur, dans ma souffran . ce cette espé.



Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

EUDOXIE. Recit.

J'ac.cep.te dé.sor.mais et tes soins et ton zè.le; mais va d'a.

E

.bord te li.vrer au re.pos dont ton cœur a be.soin; puis à ma voix fi

Andante.

.dè.le tu viendras t'acquit.ter de tes devoirs nouveaux!

Allegro.

Cresc

EUDOXIE

C'est lui! c'est Lé. o pold!

LÉOPOLD

O re. mords qui m'ac . ca. ble, sup. pli . ce de mes

pp

jours et tourment de mes nuits! qui me dé . li . vre

f

. ra de cet amour cou . pa ble que j'ab . horre et que je ché . ris? Rachel, Ra.

f *pp* *Cresc.*

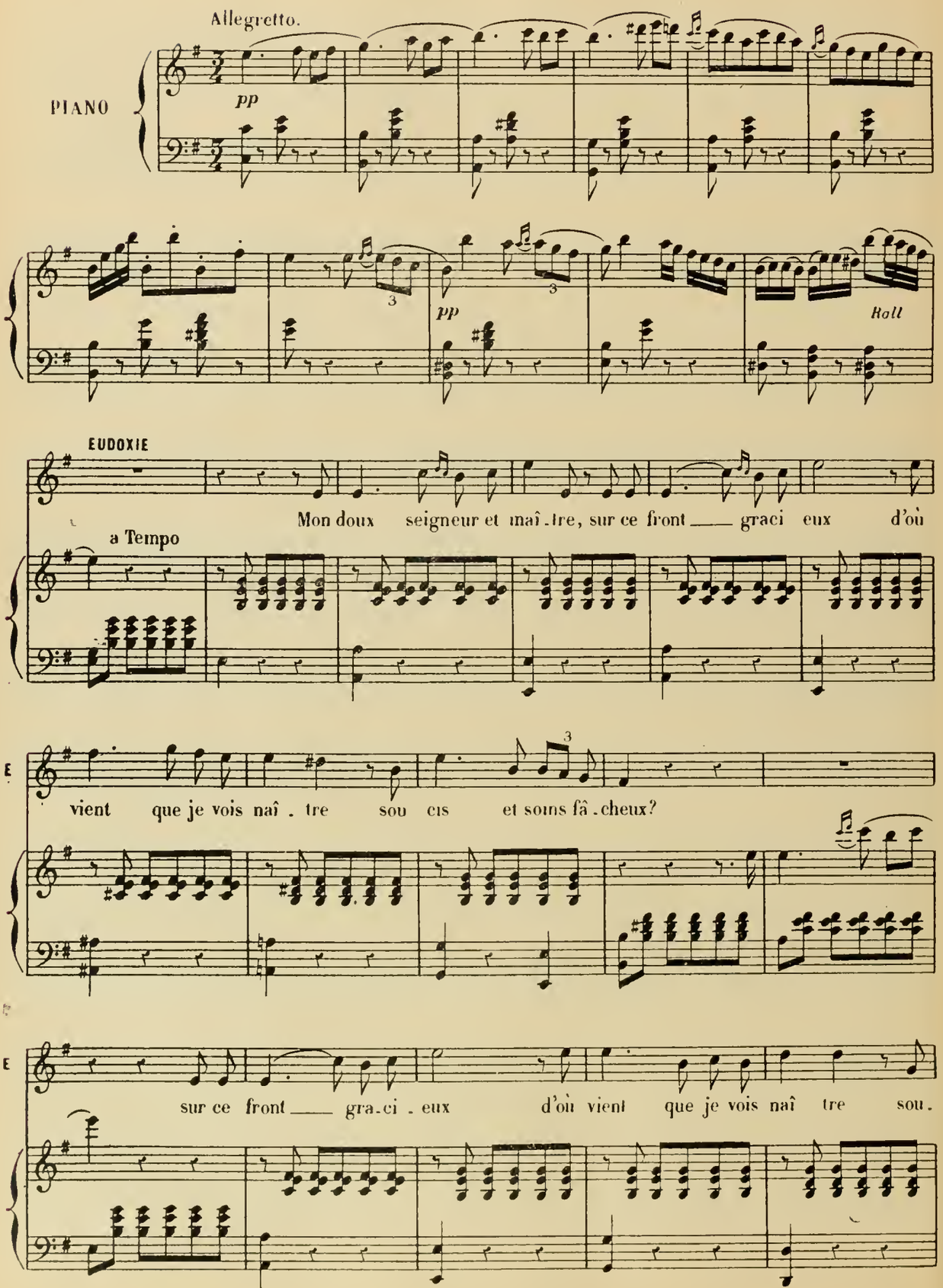
Allegro

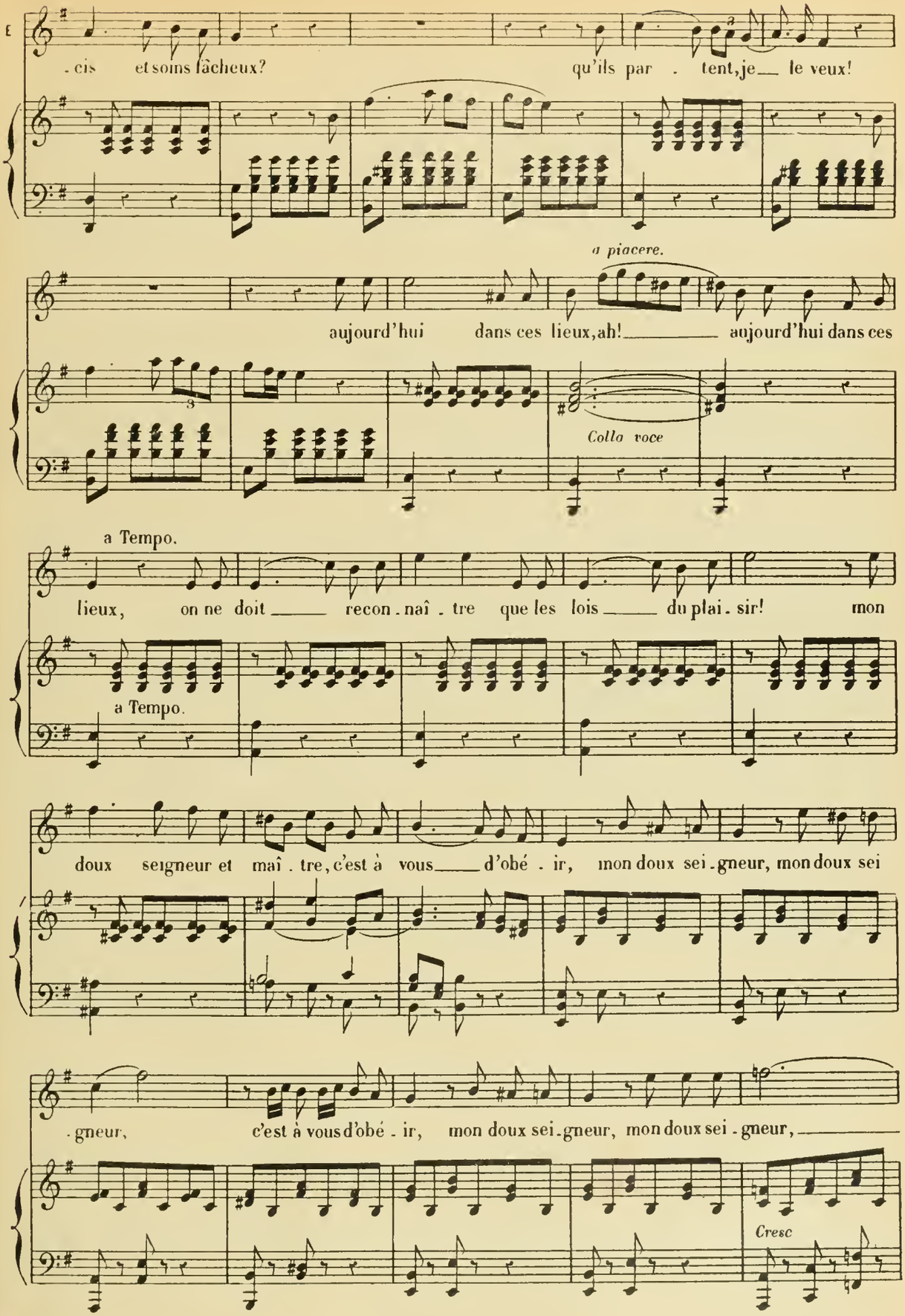
chel! par. tout tu me poursuis! Dieu! qu'ai-je vu!

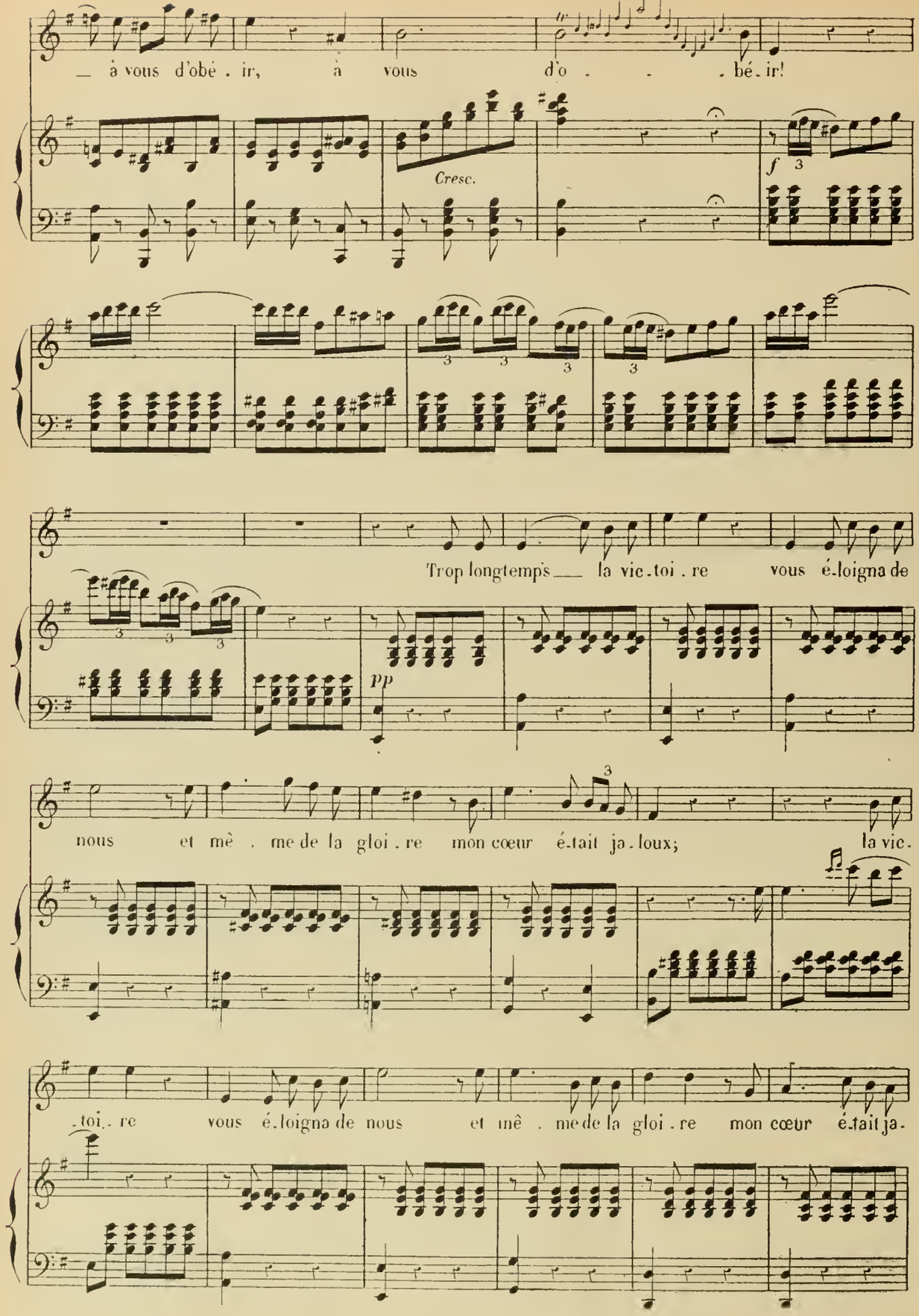
f *p*

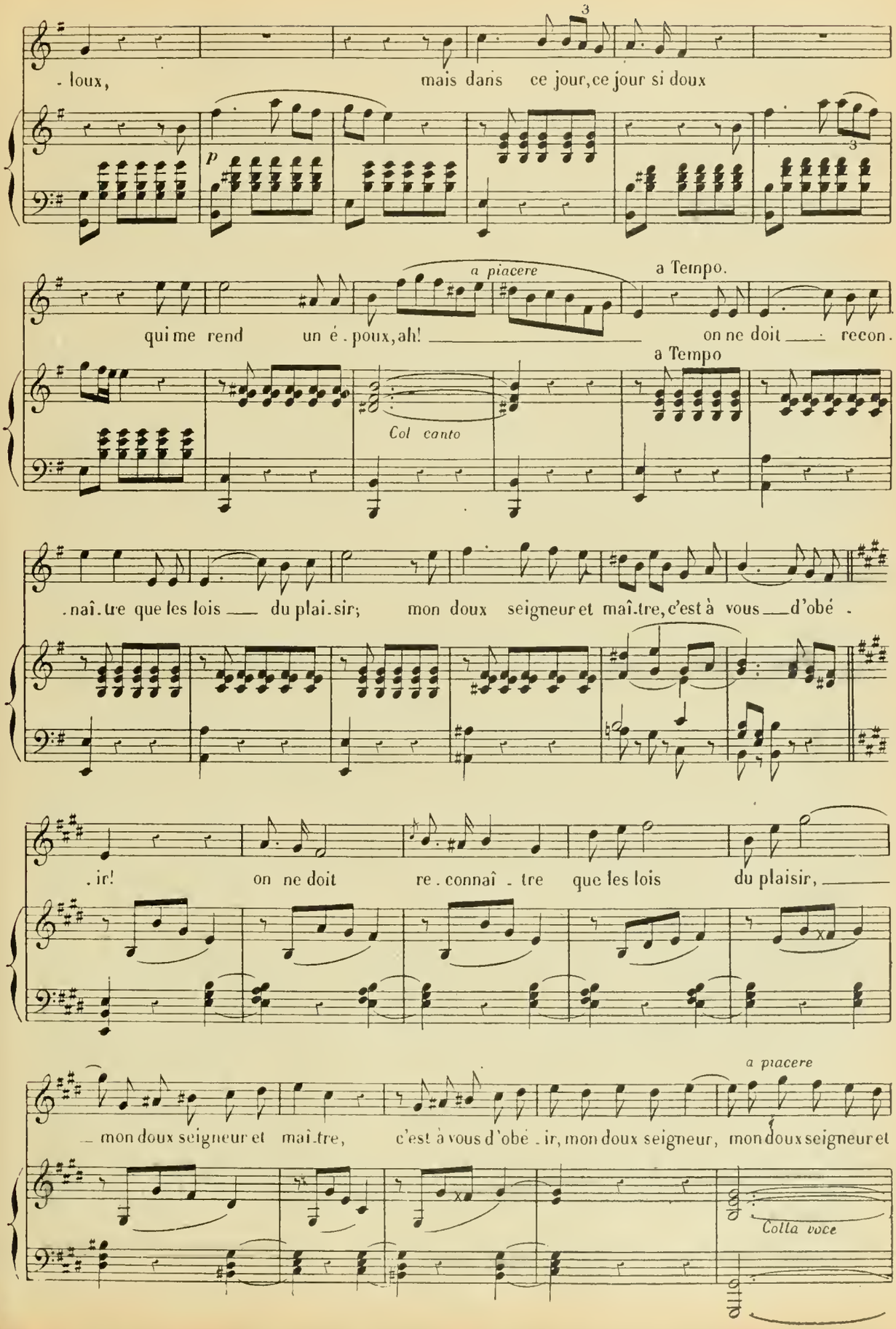
N° 15.

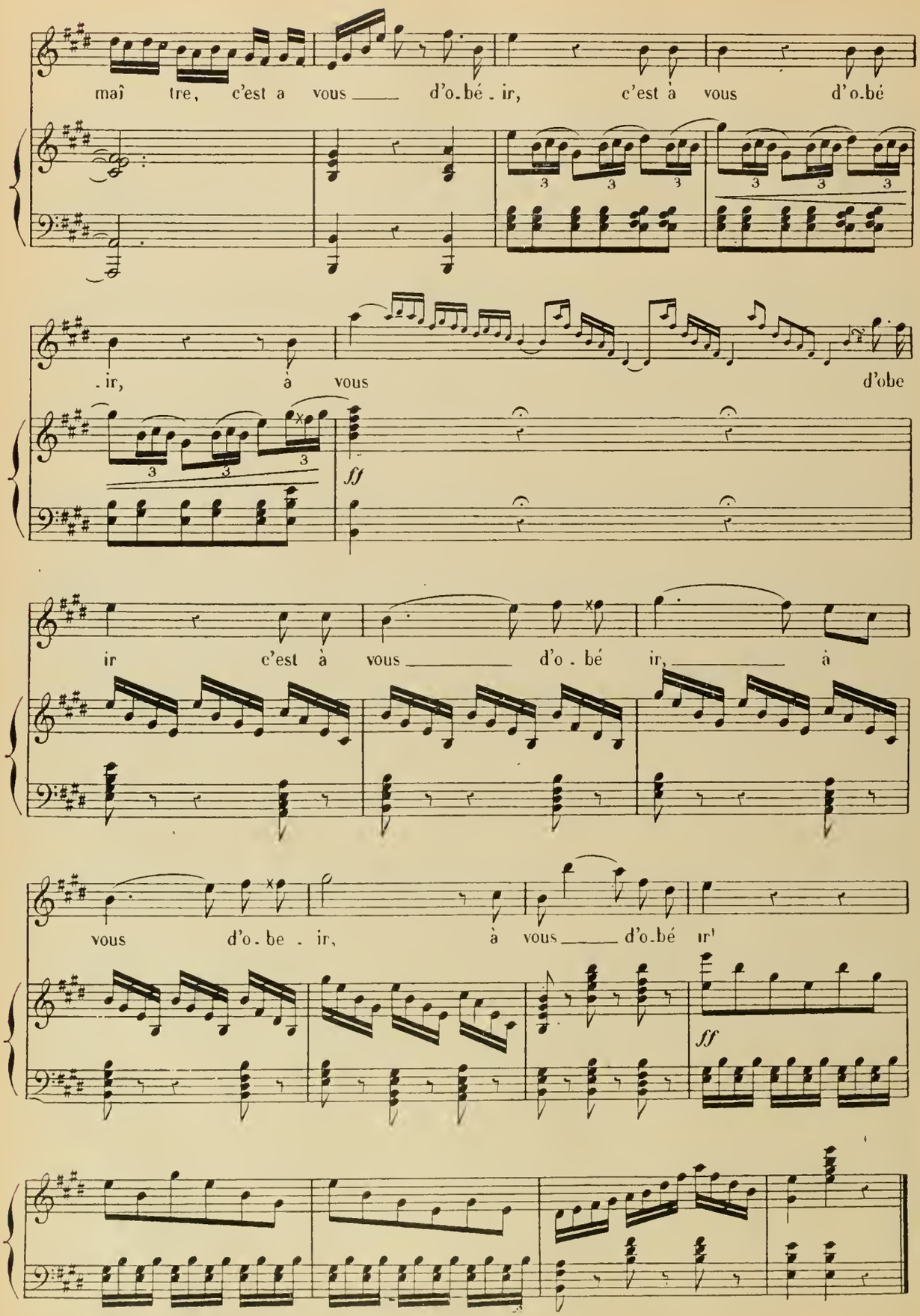
BOLÉRO.


Allegretto.
PIANO
pp
pp
Roll
EUDOXIE
Mon doux seigneur et maî - tre, sur ce front ___ graci eux d'où
a Tempo
vient que je vois naî . tre sou cis et sous fâ . cheux?
sur ce front ___ gra . ci . eux d'où vient que je vois naî tre sou .


cis et soins fâcheux? qu'ils par . tent, je le veux!
a piacere.
aujourd'hui dans ces lieux, ah! aujourd'hui dans ces
Colla voce
a Tempo.
lieux, on ne doit recon . naî . tre que les lois du plai . sir! mon
a Tempo.
doux seigneur et maî . tre, c'est à vous d'obé . ir, mon doux sei . gneur, mon doux sei
. gneur, c'est à vous d'obé . ir, mon doux sei . gneur, mon doux sei . gneur,
Cresc


— à vous d'obé . ir, à vous d'o . . . bé . ir!
Cresc.
f
Trop longtemps — la vic . toi . re vous é . loigna de
pp
nous et mê . me de la gloi . re mon cœur é . tait ja . loux; la vic .
. toi . re vous é . loigna de nous et mê . me de la gloi . re mon cœur é . tait ja .


. loux, mais dans ce jour, ce jour si doux
p
a piacere
a Tempo.
qui me rend un é . poux, ah! on ne doit recon.
a Tempo
Col canto
. naî . tre que les lois du plai . sir; mon doux seigneur et maî . tre, c'est à vous d'obé .
. ir! on ne doit re . connaî . tre que les lois du plaisir,
a piacere
mon doux seigneur et maî . tre, c'est à vous d'obé . ir, mon doux seigneur, mon doux seigneur et
Colla voce

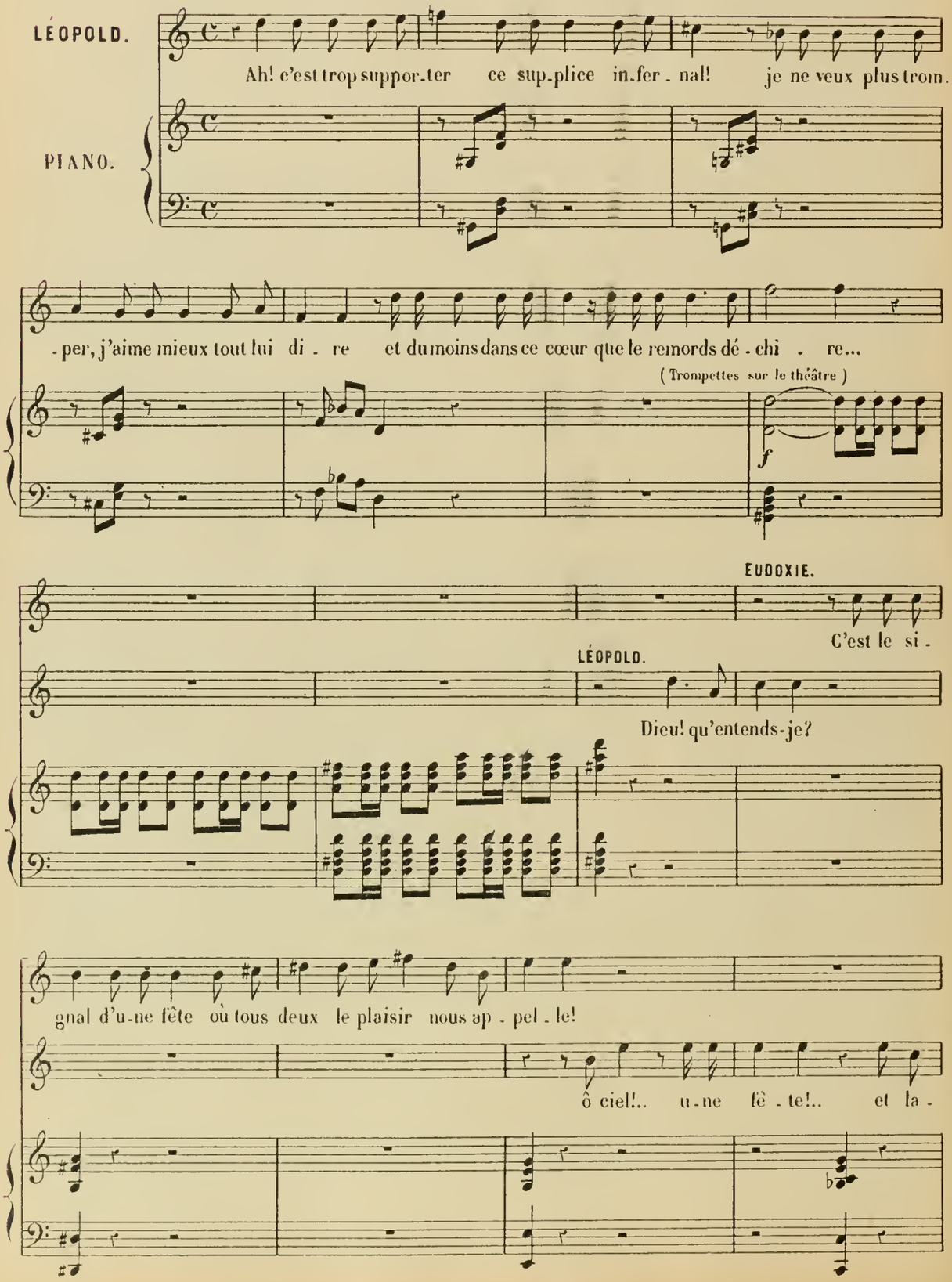

maî tre, c'est a vous d'o.bé . ir, c'est à vous d'o.bé
. ir, à vous d'obe
ff
ir c'est à vous d'o . bé ir, à
vous d'o . be . ir, à vous d'o.bé ir
ff

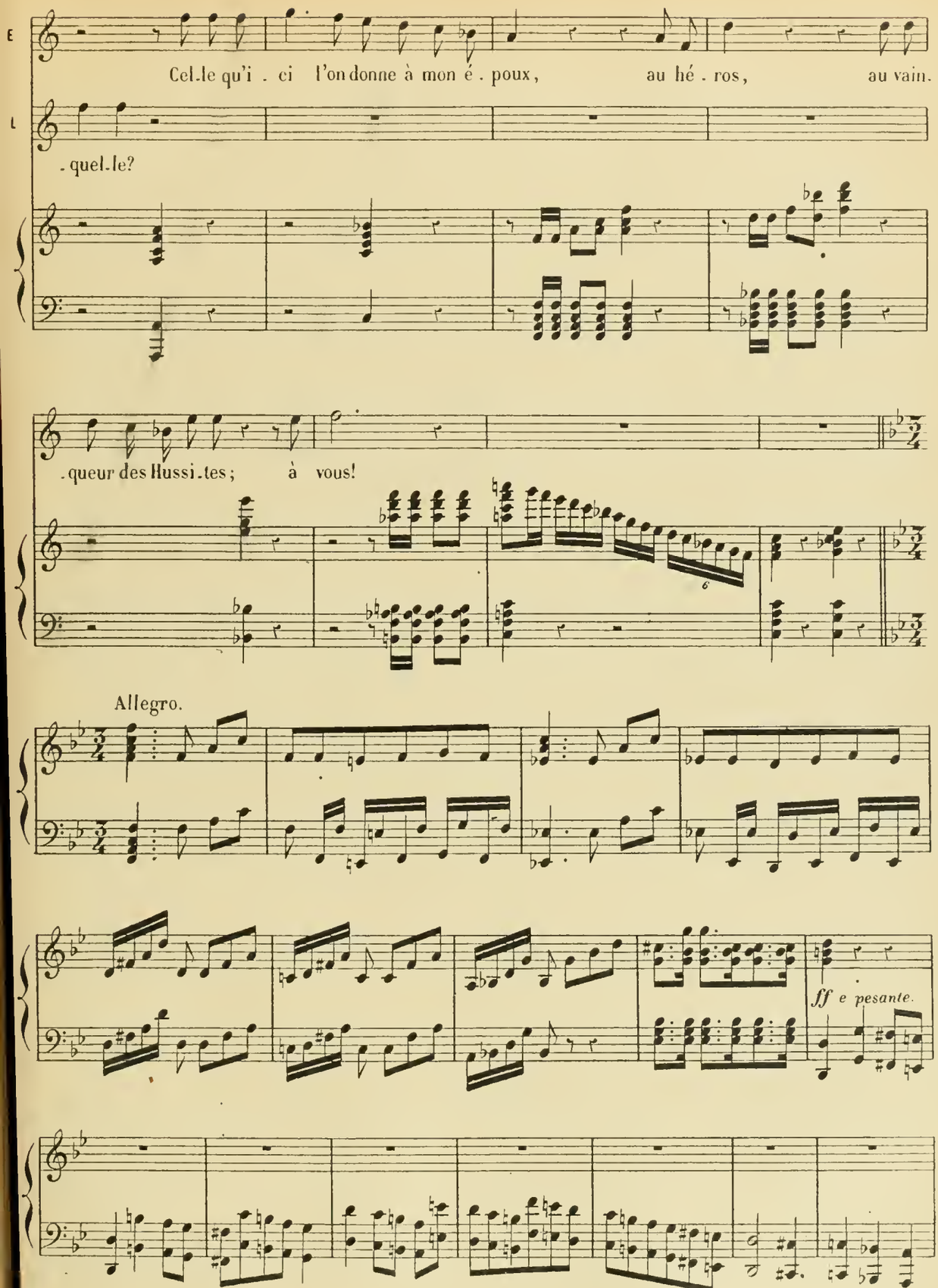
31. — La Juive

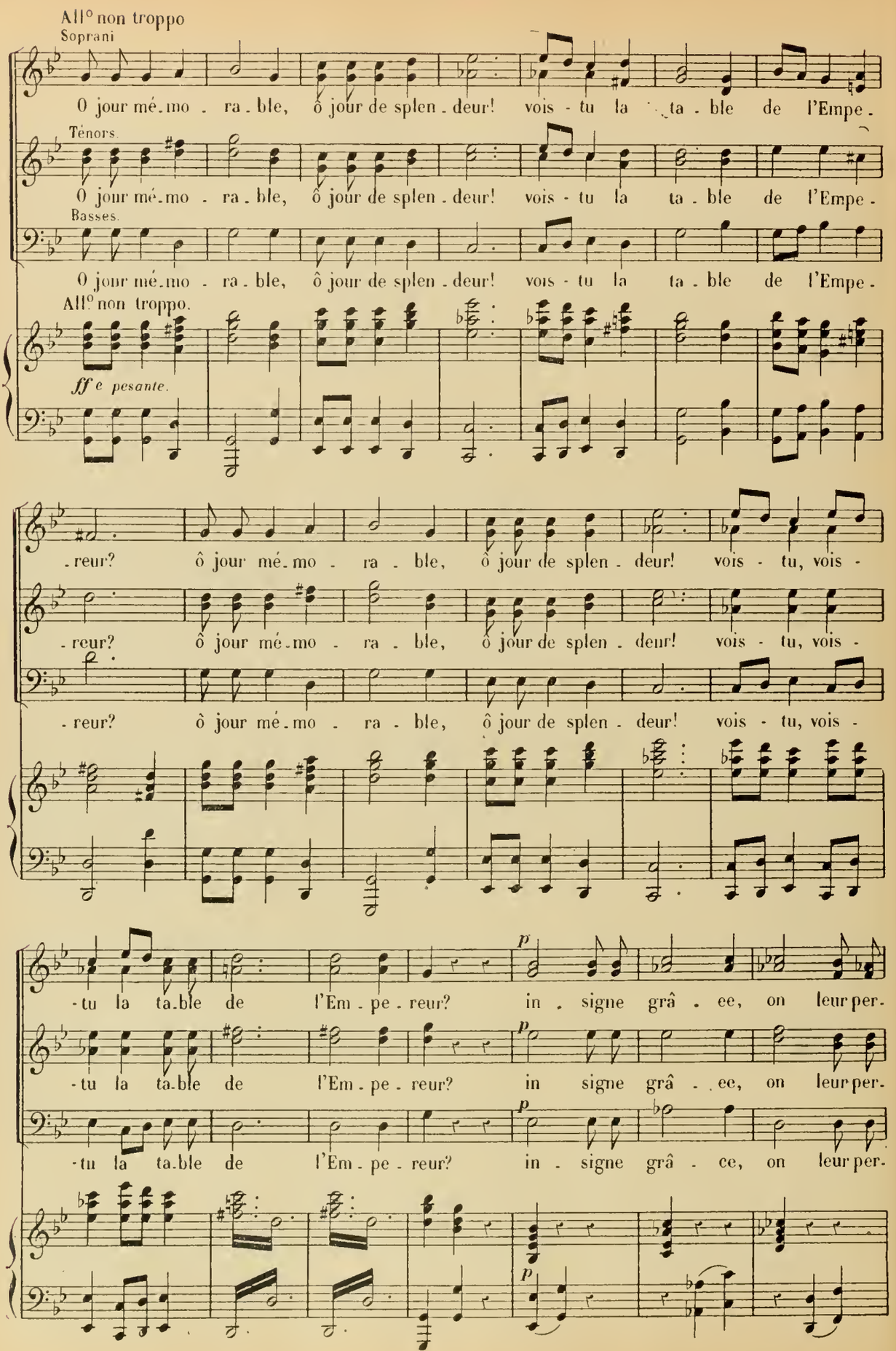
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

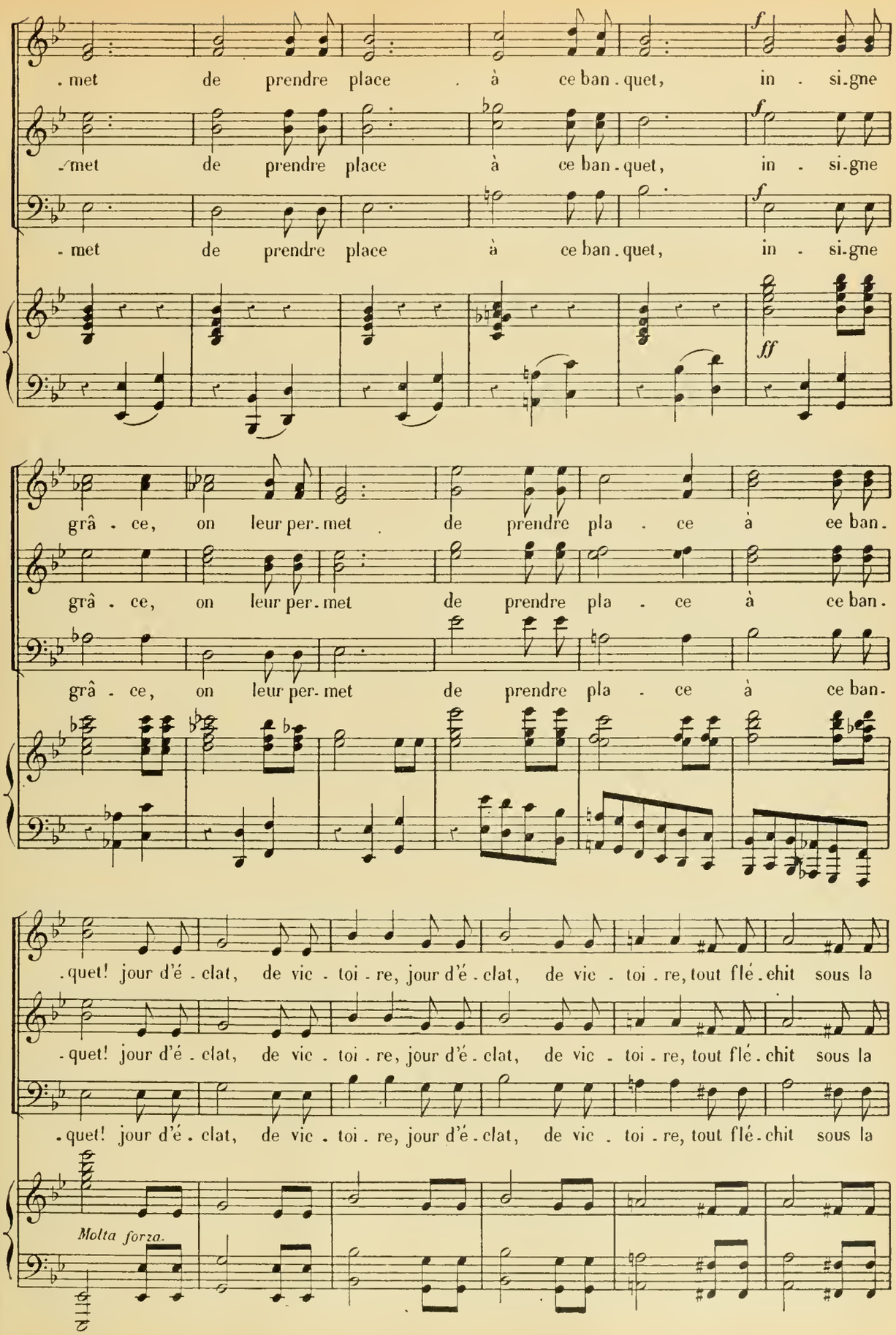
N° 16.

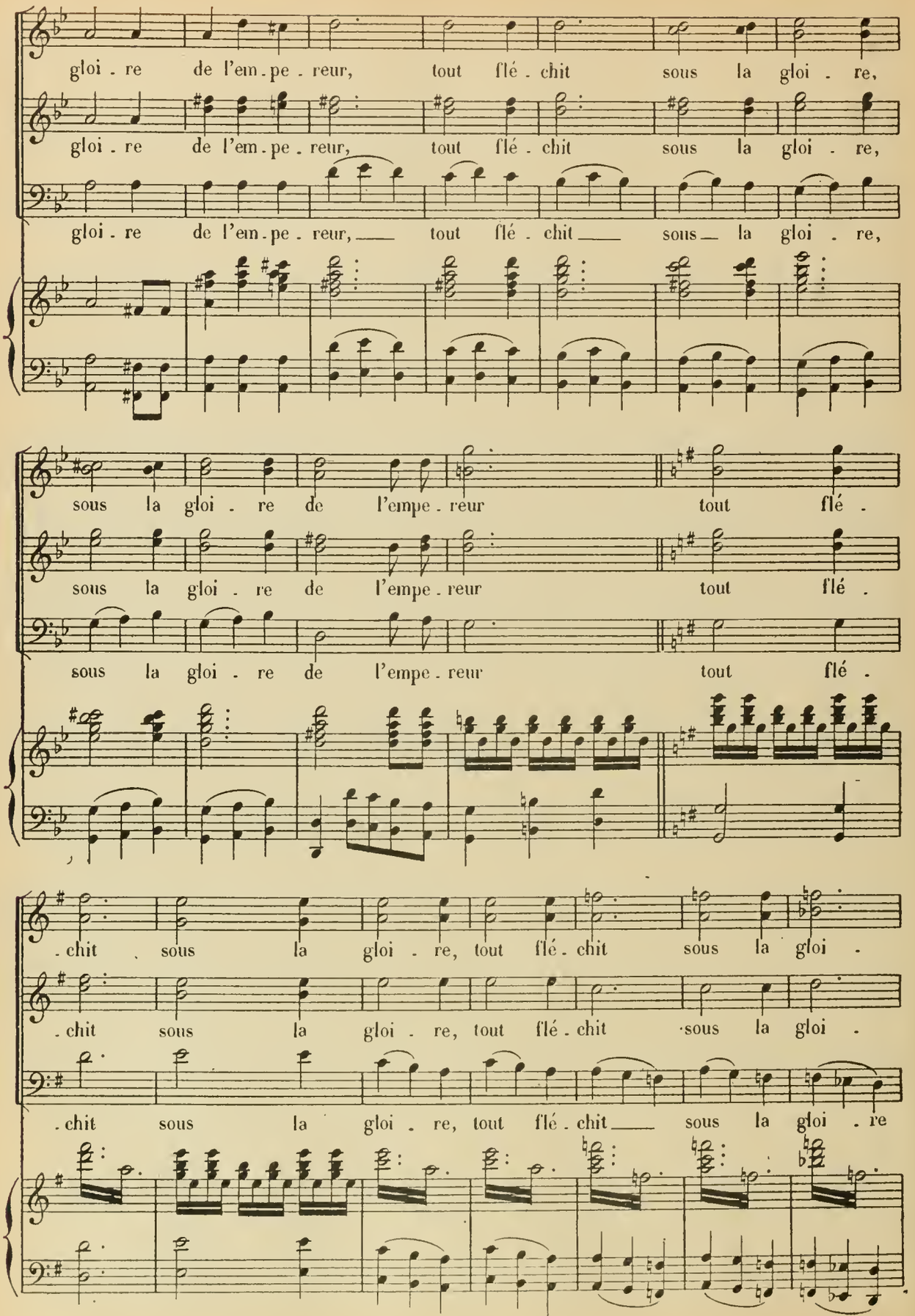
RÉCITATIF ET CHŒUR.

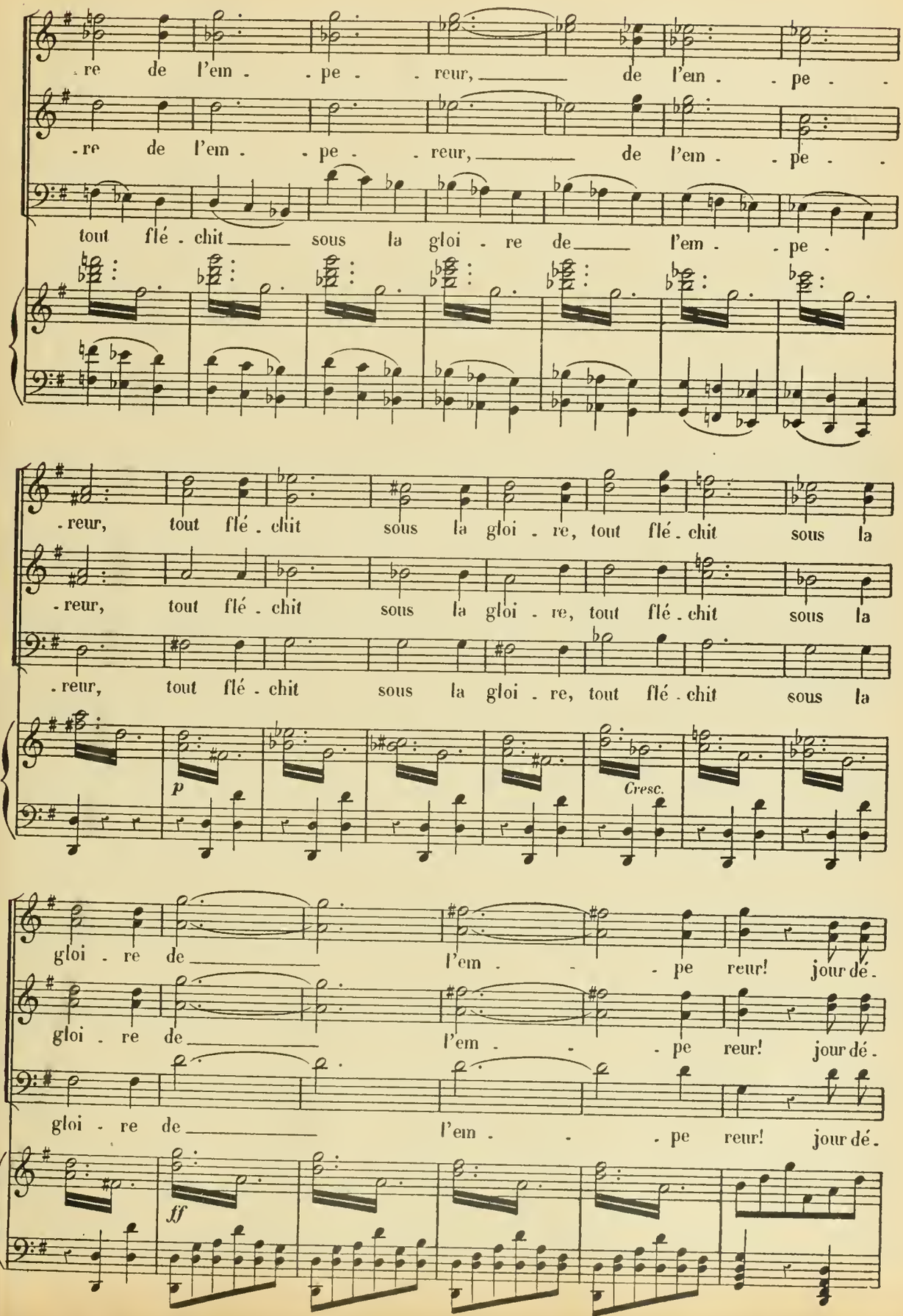


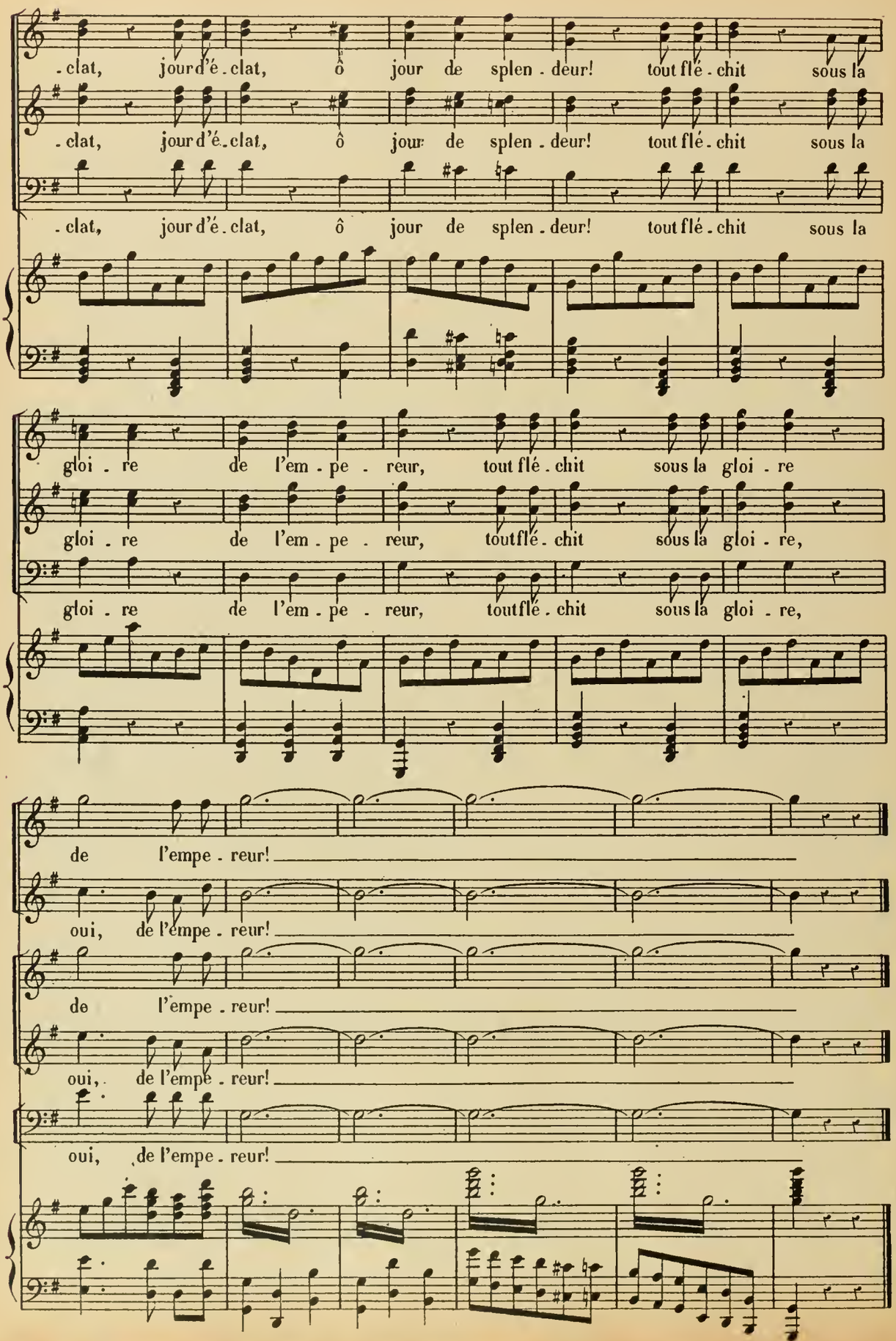

Cel.le qu'i . ci l'on donne à mon é . poux, au hé . ros, au vain.
. quel.le?
. queur des Hussi.tes; à vous!
Allegro.
ff e pesante.


All° non troppo
Soprani
O jour mé-mo - ra - ble, ô jour de splen - deur! vois - tu la ta - ble de l'Empe -
Ténors.
O jour mé-mo - ra - ble, ô jour de splen - deur! vois - tu la ta - ble de l'Empe -
Basses.
O jour mé-mo - ra - ble, ô jour de splen - deur! vois - tu la ta - ble de l'Empe -
All° non troppo.
ff e pesante.
- reur? ô jour mé-mo - ra - ble, ô jour de splen - deur! vois - tu, vois -
- reur? ô jour mé-mo - ra - ble, ô jour de splen - deur! vois - tu, vois -
- reur? ô jour mé-mo - ra - ble, ô jour de splen - deur! vois - tu, vois -
- tu la ta-ble de l'Em - pe - reur? in - signe grâ - ce, on leur per -
- tu la ta-ble de l'Em - pe - reur? in signe grâ - ce, on leur per -
- tu la ta-ble de l'Em - pe - reur? in - signe grâ - ce, on leur per -


. met de prendre place à ce ban . quet, in . si . gne
. met de prendre place à ce ban . quet, in . si . gne
. met de prendre place à ce ban . quet, in . si . gne
f
f
ff
grâ . ce, on leur per . met de prendre pla . ce à ce ban .
grâ . ce, on leur per . met de prendre pla . ce à ce ban .
grâ . ce, on leur per . met de prendre pla . ce à ce ban .
. quet! jour d'é . clat, de vic . toi . re, jour d'é . clat, de vic . toi . re, tout flé . chit sous la
. quet! jour d'é . clat, de vic . toi . re, jour d'é . clat, de vic . toi . re, tout flé . chit sous la
. quet! jour d'é . clat, de vic . toi . re, jour d'é . clat, de vic . toi . re, tout flé . chit sous la
Molta forza.


gloi - re de l'em - pe - reur, tout flé - chit sous la gloi - re,
gloi - re de l'em - pe - reur, tout flé - chit sous la gloi - re,
gloi - re de l'em - pe - reur, tout flé - chit sous la gloi - re,
sous la gloi - re de l'empe - reur tout flé -
sous la gloi - re de l'empe - reur tout flé -
sous la gloi - re de l'empe - reur tout flé -
- chit sous la gloi - re, tout flé - chit sous la gloi -
- chit sous la gloi - re, tout flé - chit sous la gloi -
- chit sous la gloi - re, tout flé - chit sous la gloi - re


re de l'em - pe - reur, de l'em - pe -
re de l'em - pe - reur, de l'em - pe -
tout flé - chit sous la gloi - re de l'em - pe -
reur, tout flé - chit sous la gloi - re, tout flé - chit sous la
reur, tout flé - chit sous la gloi - re, tout flé - chit sous la
reur, tout flé - chit sous la gloi - re, tout flé - chit sous la
p
Cresc.
gloi - re de l'em - pe reur! jour dé -
gloi - re de l'em - pe reur! jour dé -
gloi - re de l'em - pe reur! jour dé -
ff


-clat, jour d'é-clat, ô jour de splen-deur! tout flé-chit sous la
-clat, jour d'é-clat, ô jour de splen-deur! tout flé-chit sous la
-clat, jour d'é-clat, ô jour de splen-deur! tout flé-chit sous la
gloi-re de l'em-pe-reur, tout flé-chit sous la gloi-re
gloi-re de l'em-pe-reur, tout flé-chit sous la gloi-re,
gloi-re de l'em-pe-reur, tout flé-chit sous la gloi-re,
de l'empe-reur!
oui, de l'empe-reur!
de l'empe-reur!
oui, de l'empe-reur!
oui, de l'empe-reur!

MAJORDOME.

Maestoso.

L'em-pereur le per-

-met: de-vant vous, mes sei-gneurs, l'a-ven-tu-re d'a-mour de la tour en-chan-

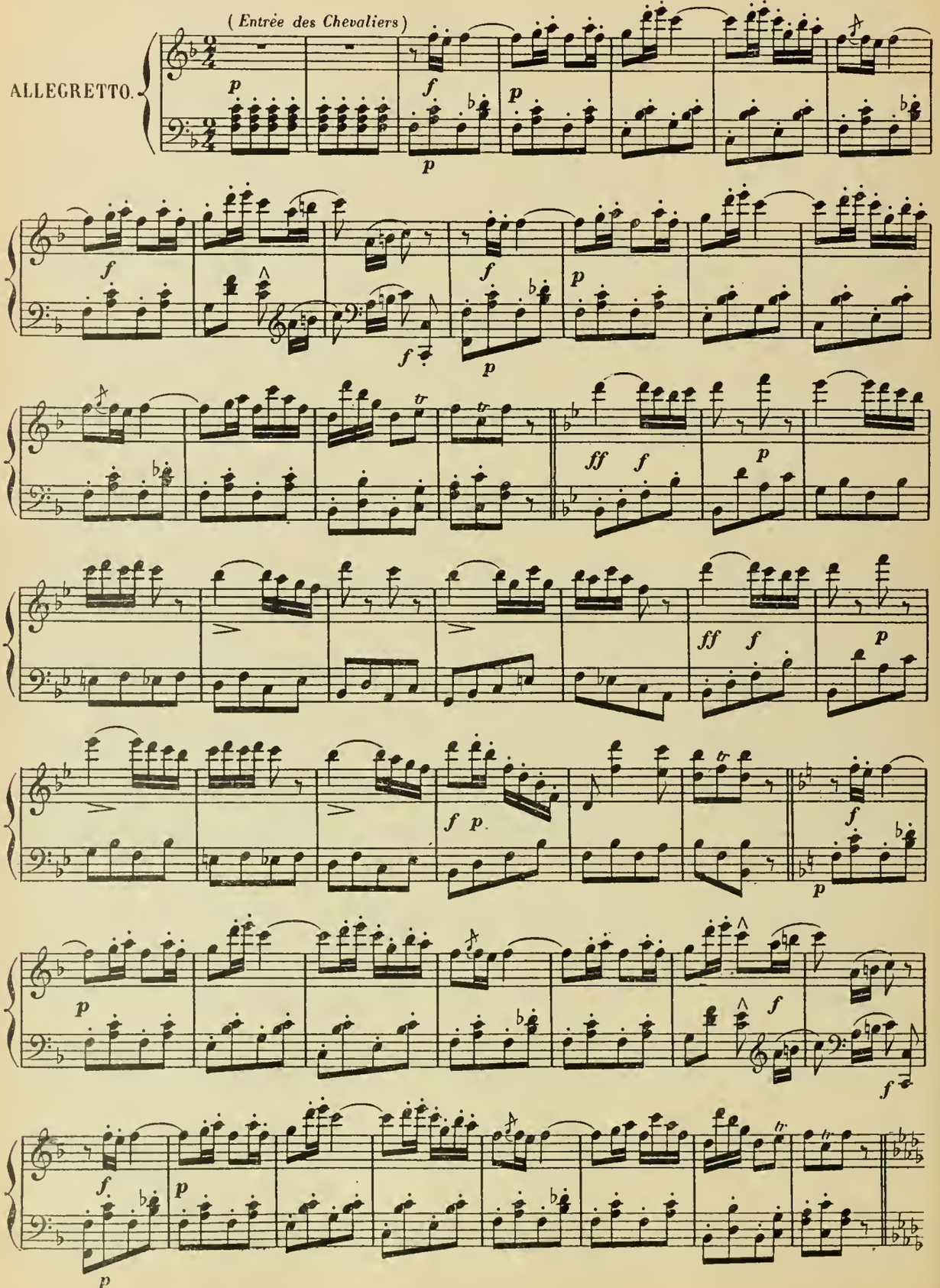
-té-e va pen-dant ce fes-tin ê-tre repré-sen-té-e! en-

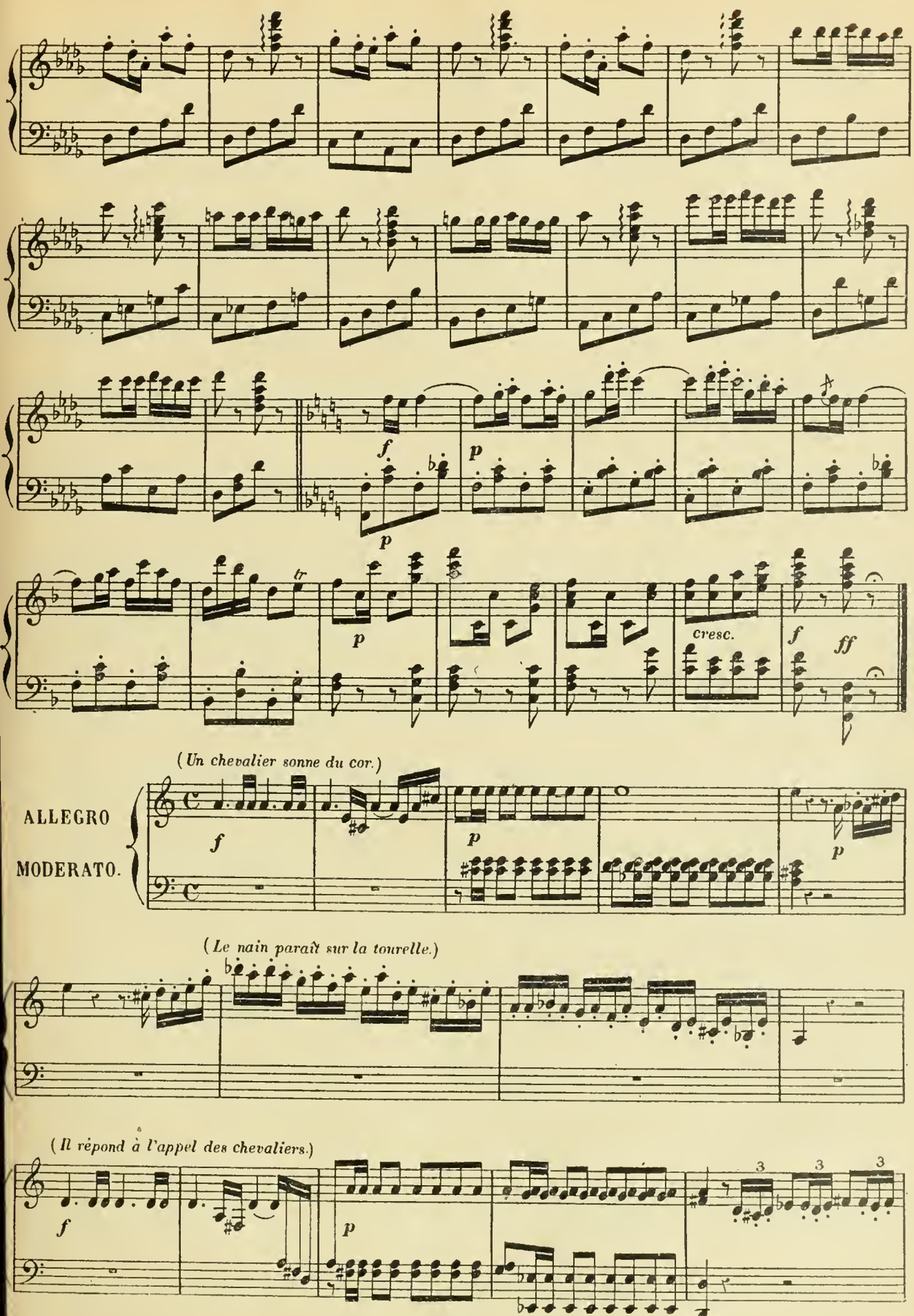
-trez, en-trez, trou-vè-res et jon-gleurs!

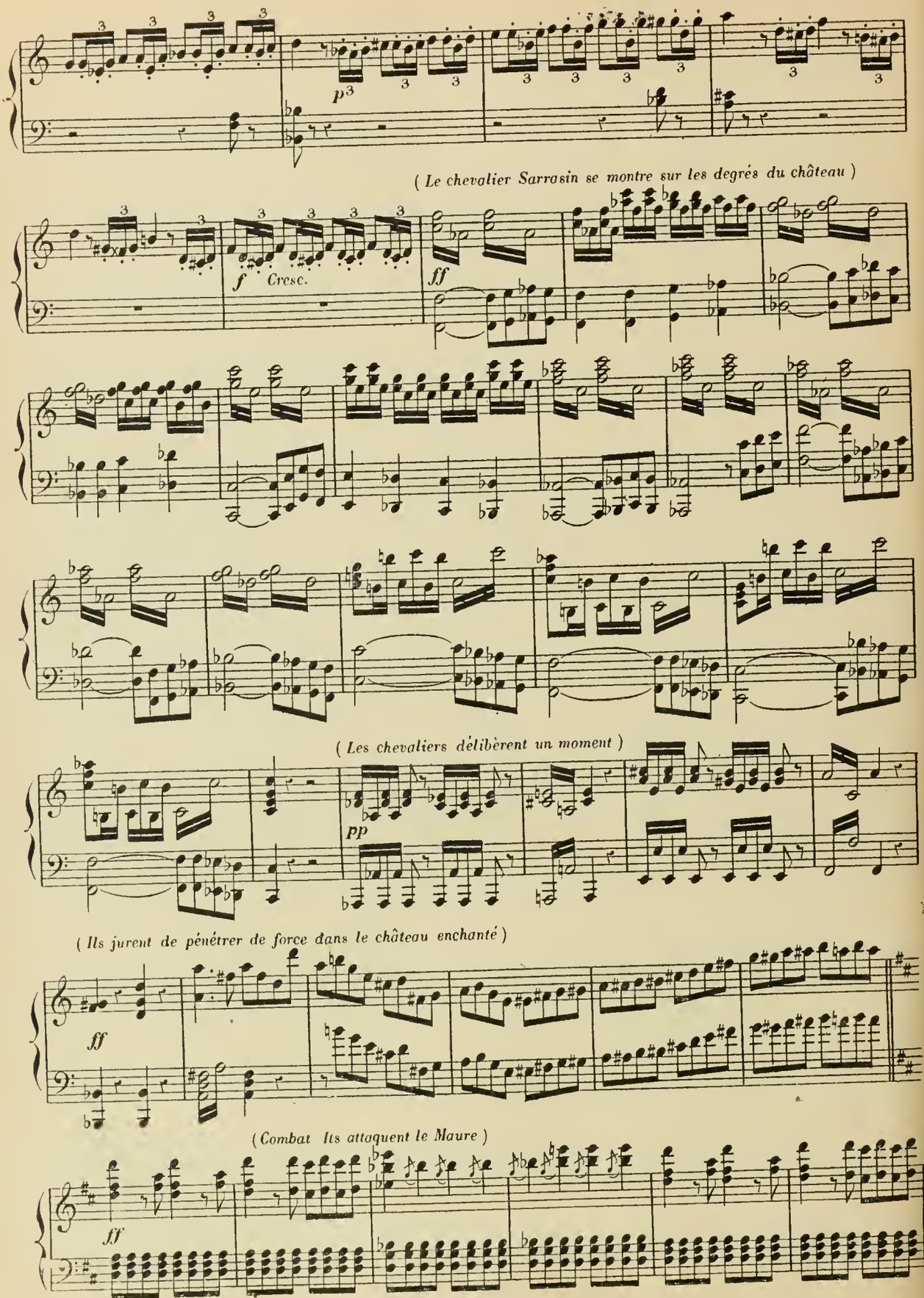
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

N° 17.

PANTOMIME ET BALLET.




f
p
p
tr
p
cresc.
f
ff
(Un chevalier sonne du cor.)
ALLEGRO
MODERATO.
f
p
p
(Le nain paraît sur la tourelle.)
(Il répond à l'appel des chevaliers.)
f
p
3
3
3


p
(Le chevalier Sarrasin se montre sur les degrés du château)
f Cresc.
ff
(Les chevaliers délibèrent un moment)
pp
(Ils jurent de pénétrer de force dans le château enchanté)
ff
(Combat Ils attaquent le Maure)
ff

(Après la défaite du Maure, les dames captives sortent du château enchanté.)

Moderato.

ff *p* *Cresc.* *ff*

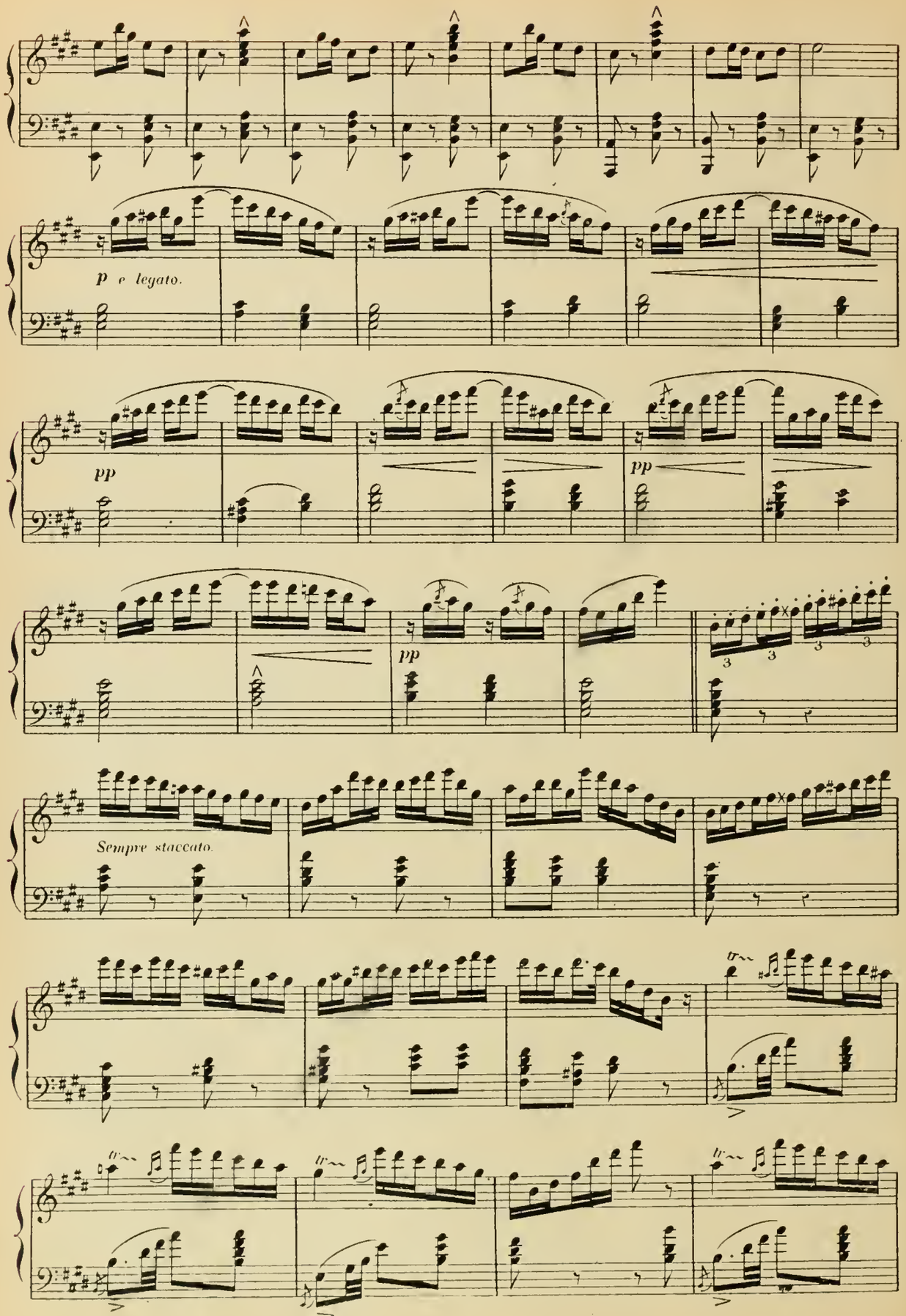
p

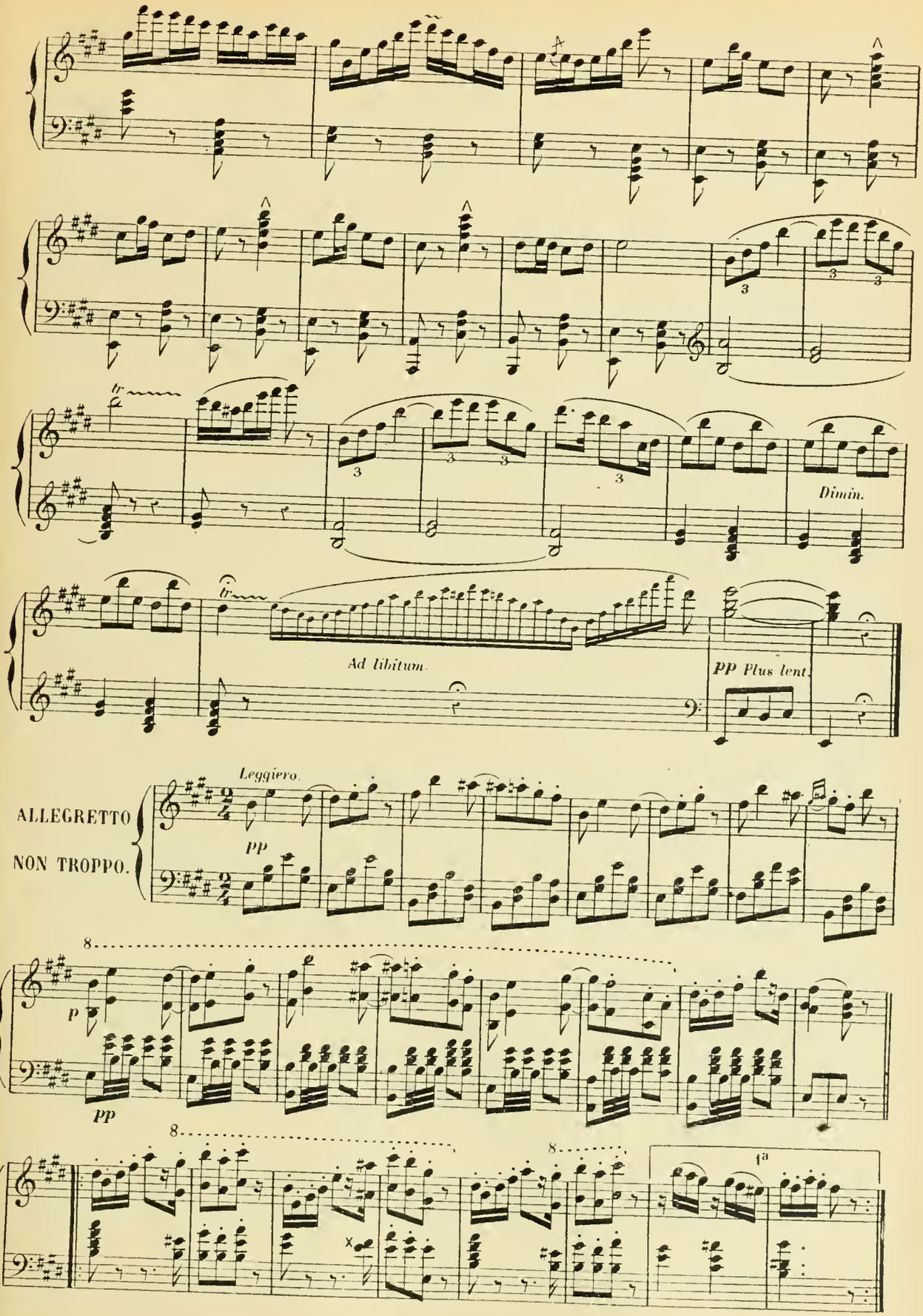
p

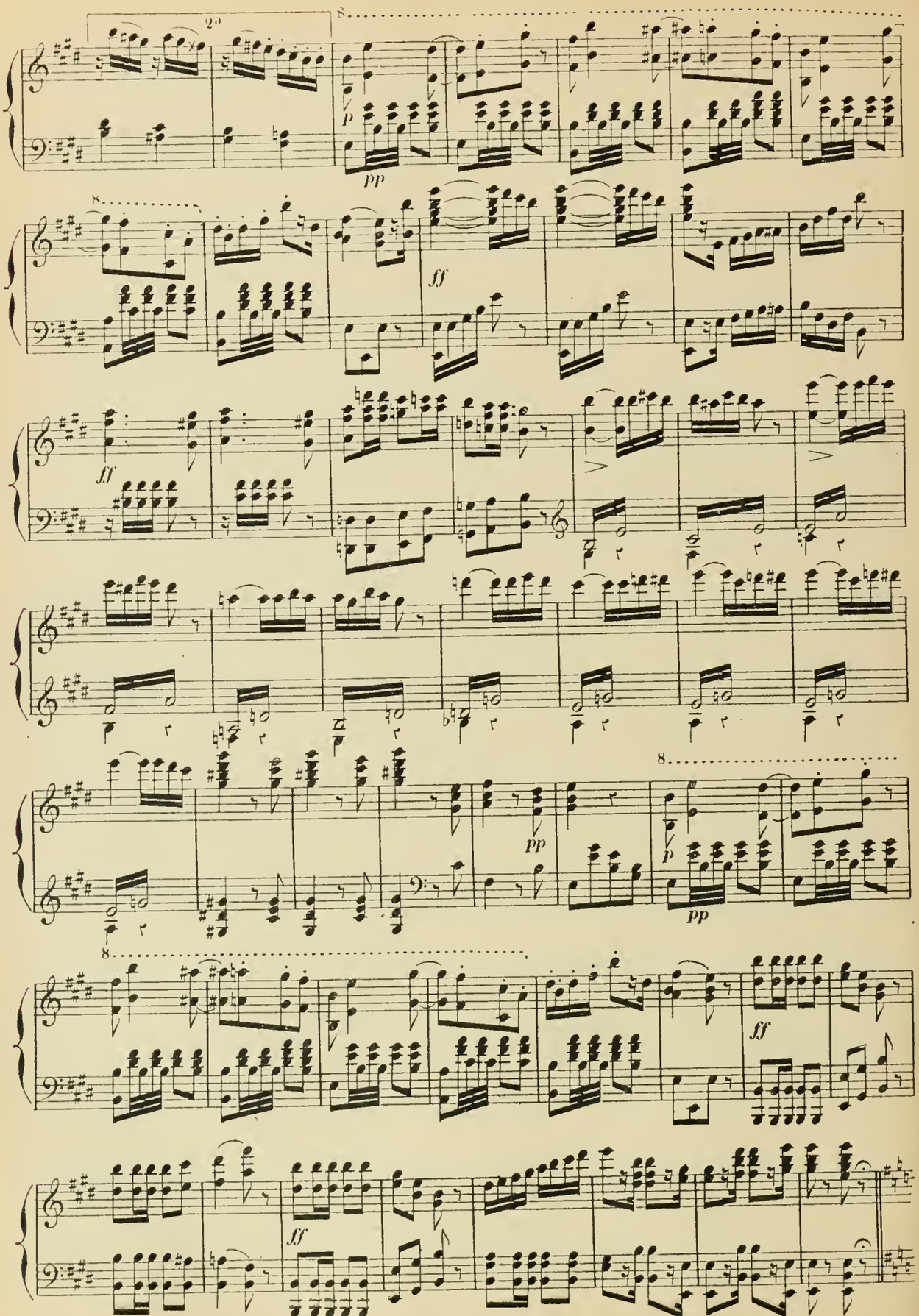
pp *A piacere*

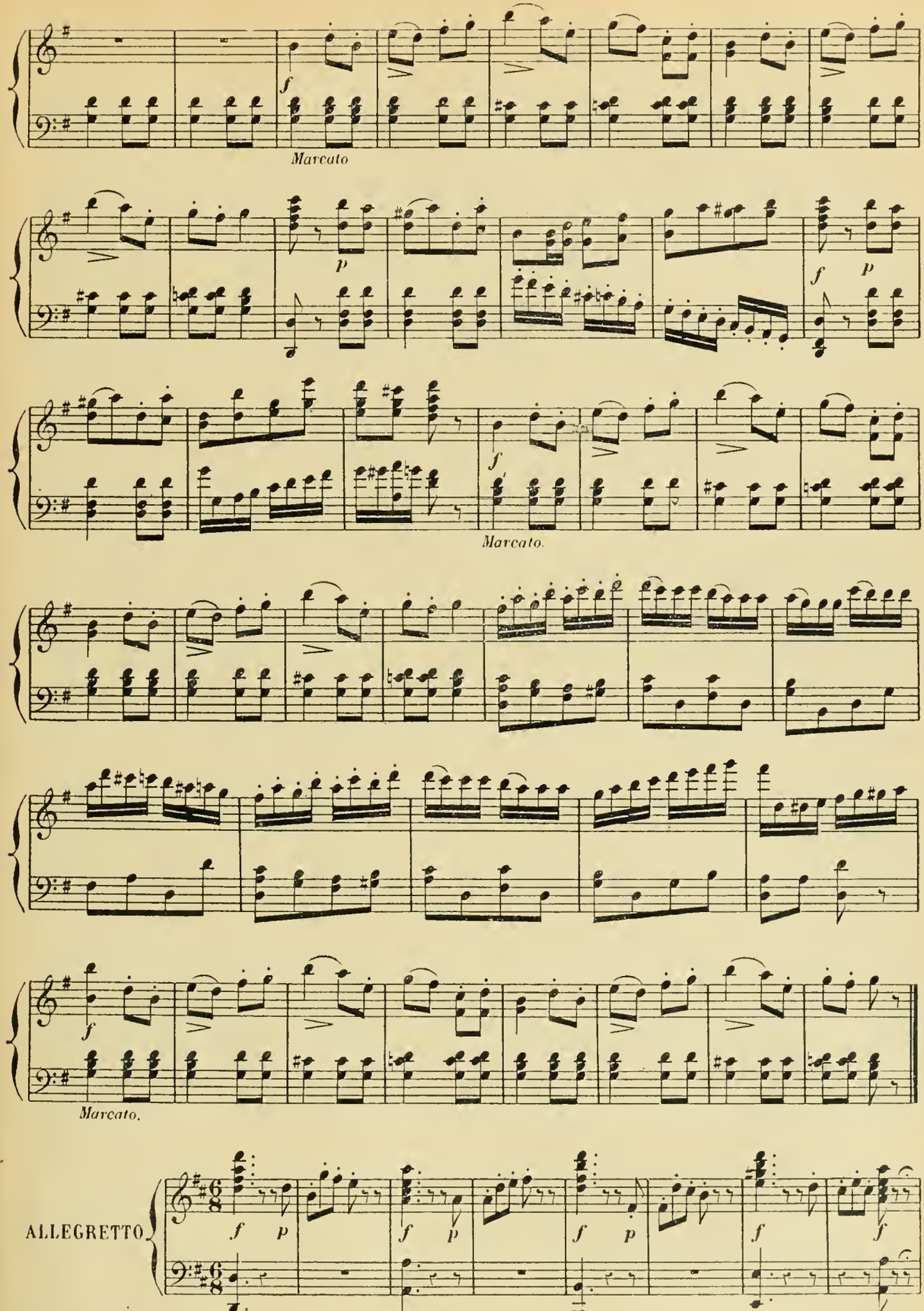
ANDANTINO CON GRAZIA

p

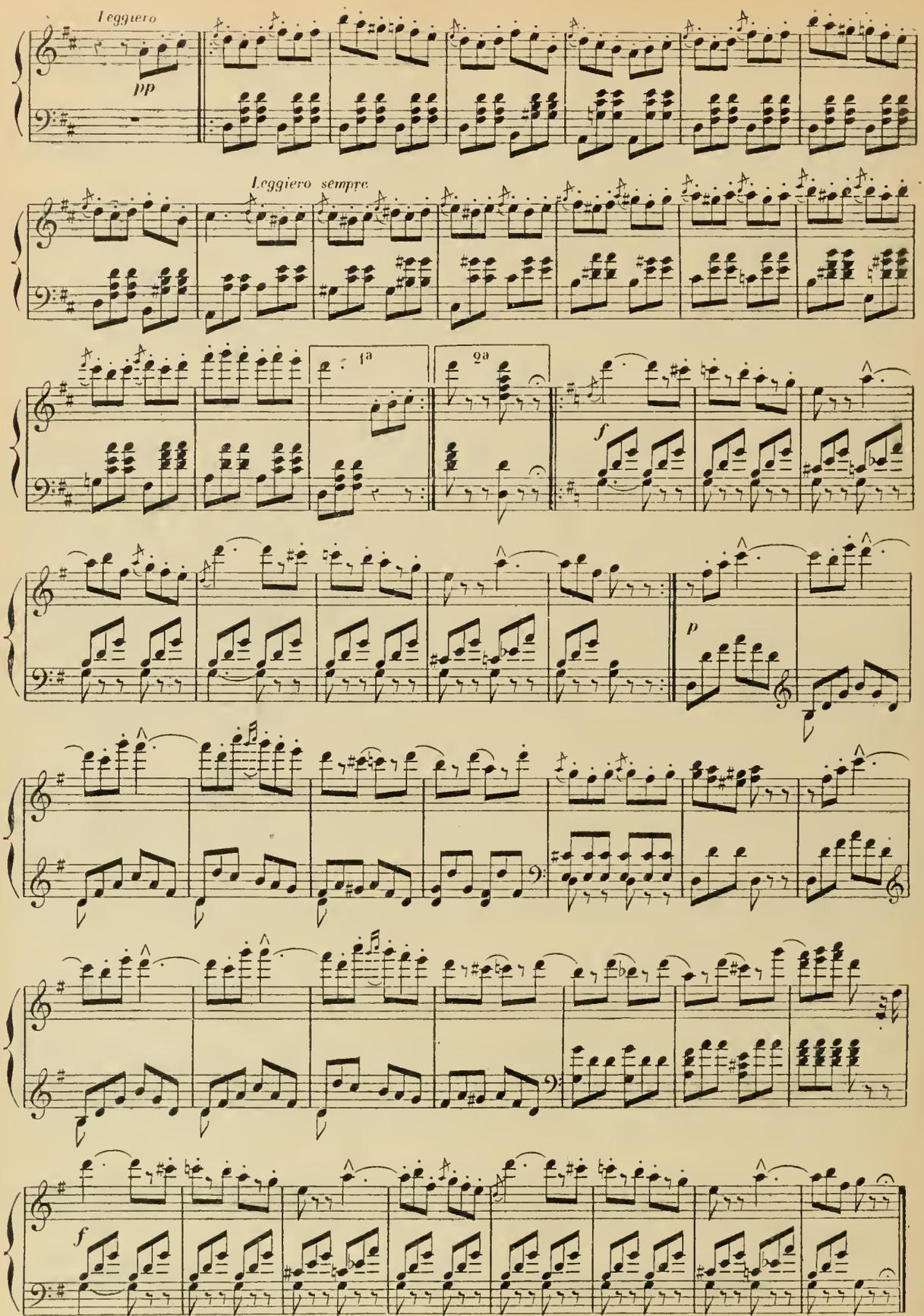

p e legato.
pp
pp
pp
3 3 3 3
Sempre staccato.

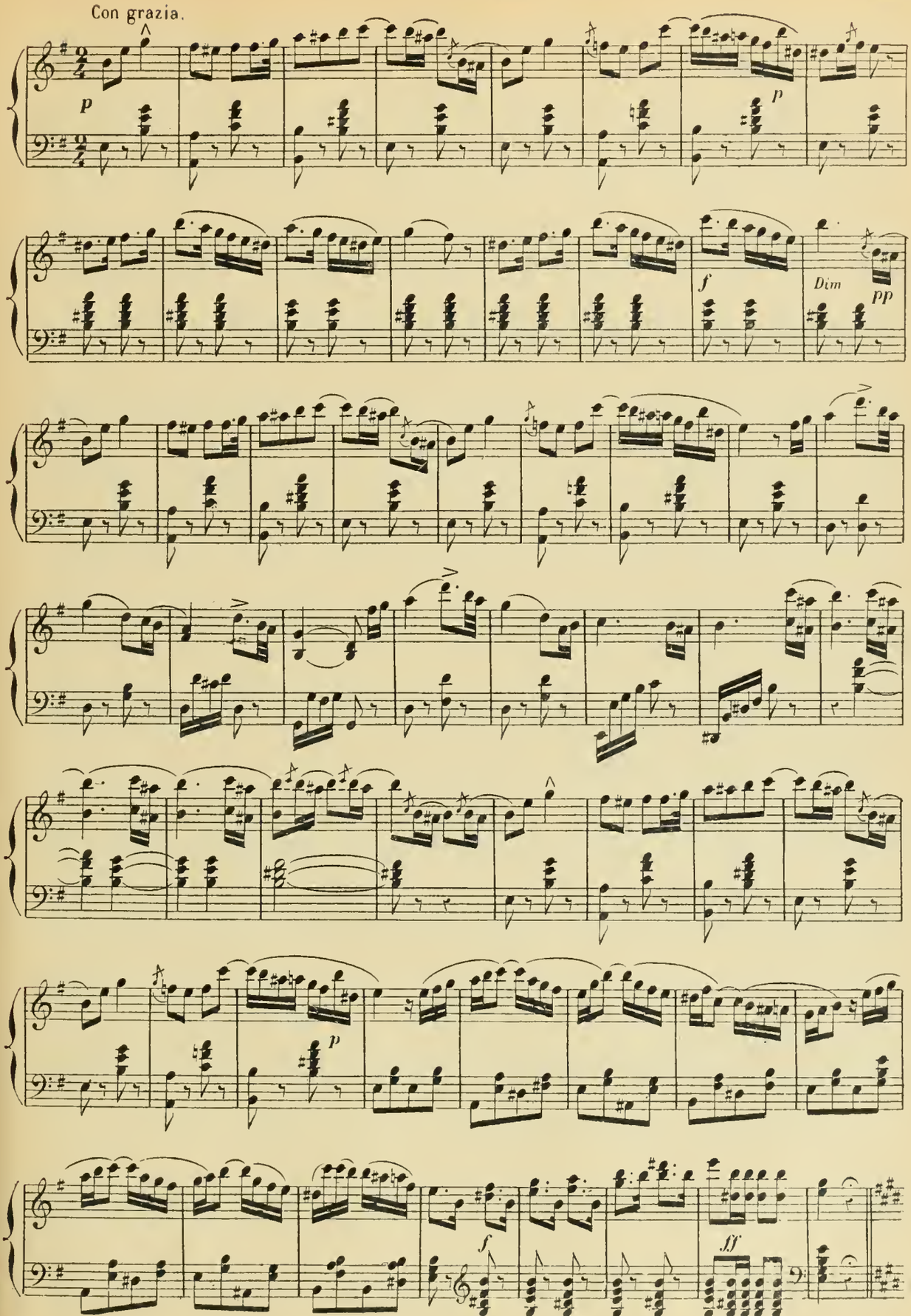

Dimin.
Ad libitum.
pp Plus lent.
Leggiero.
ALLEGRETTO
NON TROPPO.
pp
p
pp
1a


8
p
pp
8
ff
ff
pp
8
p
pp
8
ff
ff

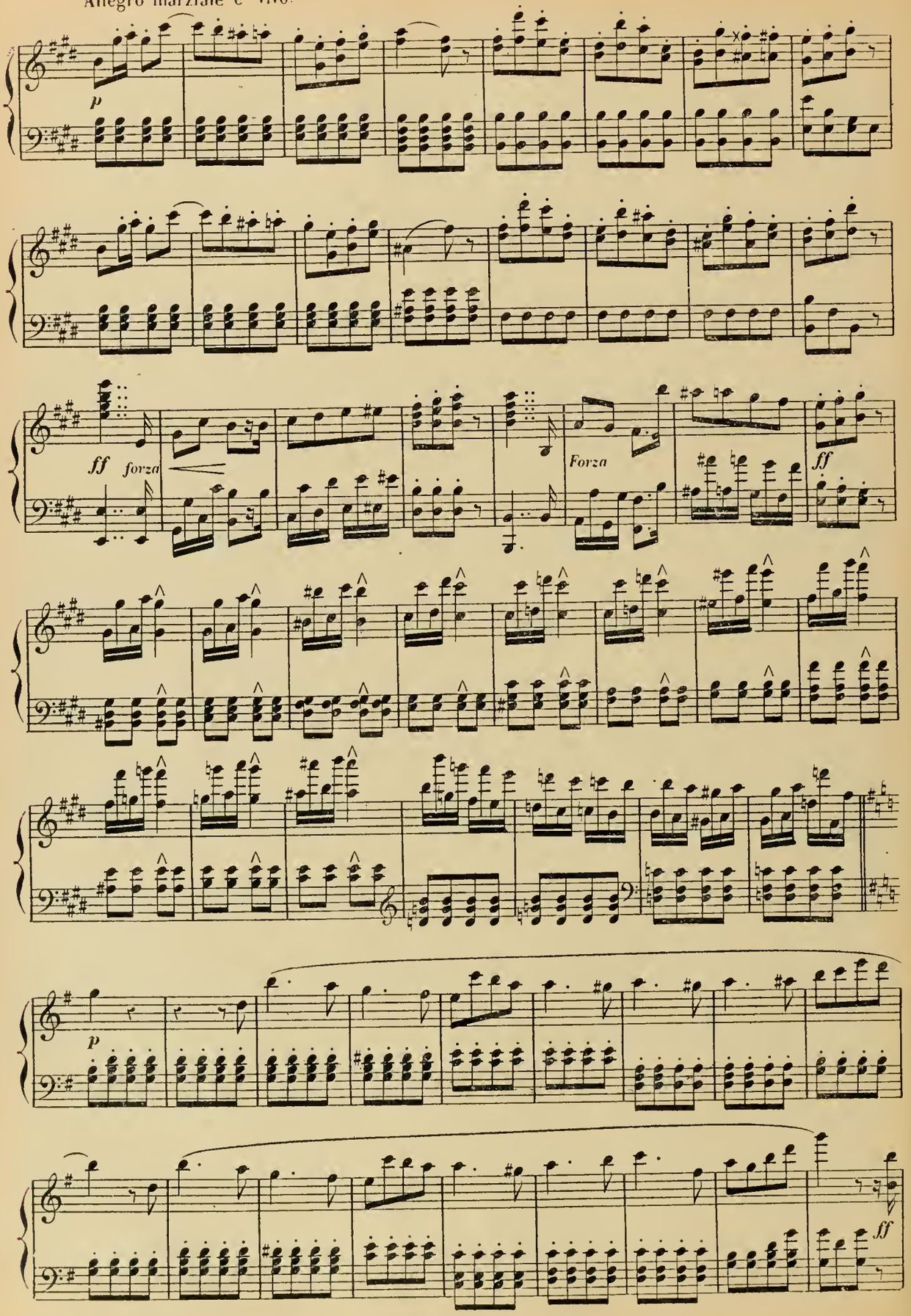


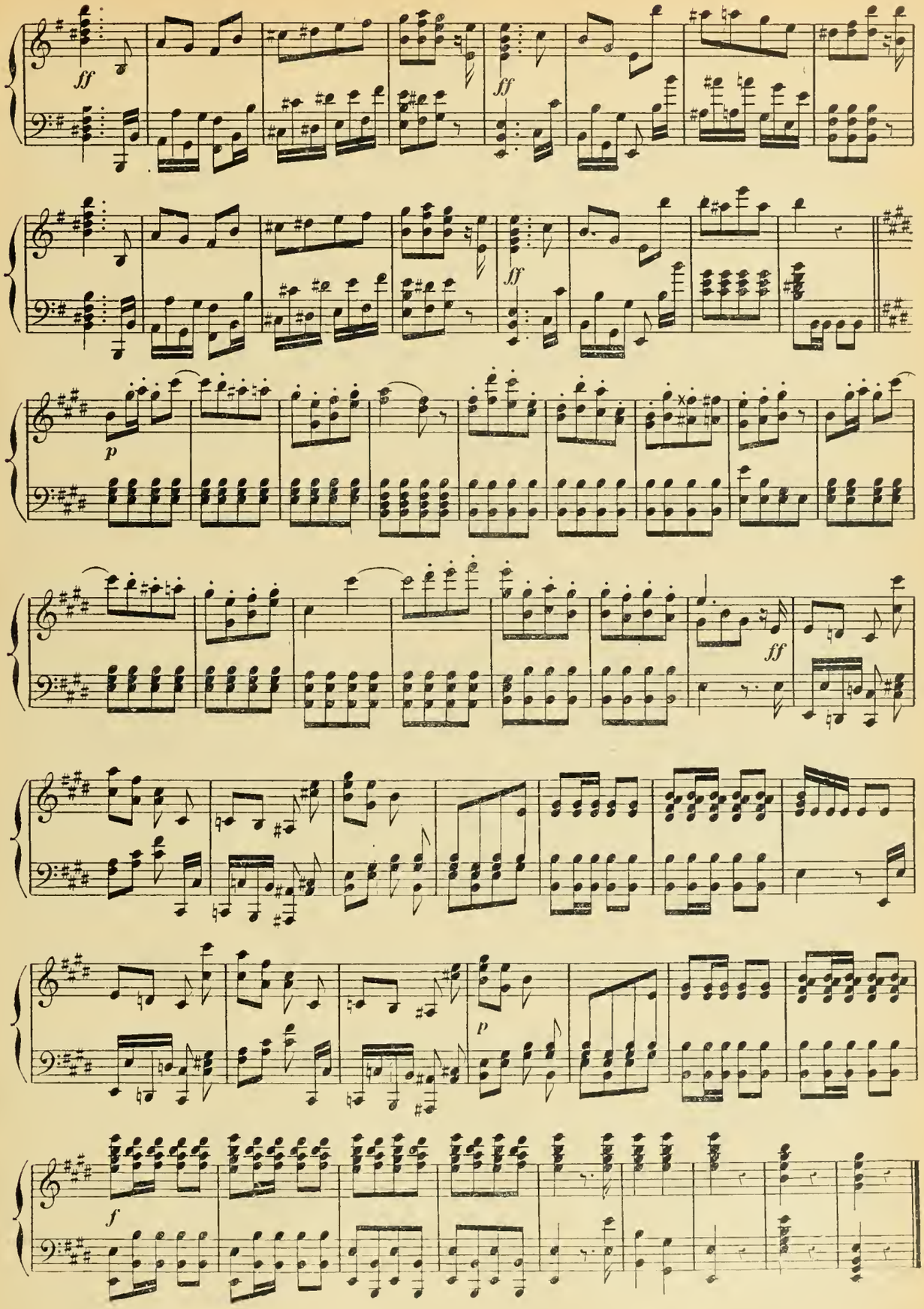
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr.).


Leggiero
pp
Leggiero sempre
1a
2a
f
p
f

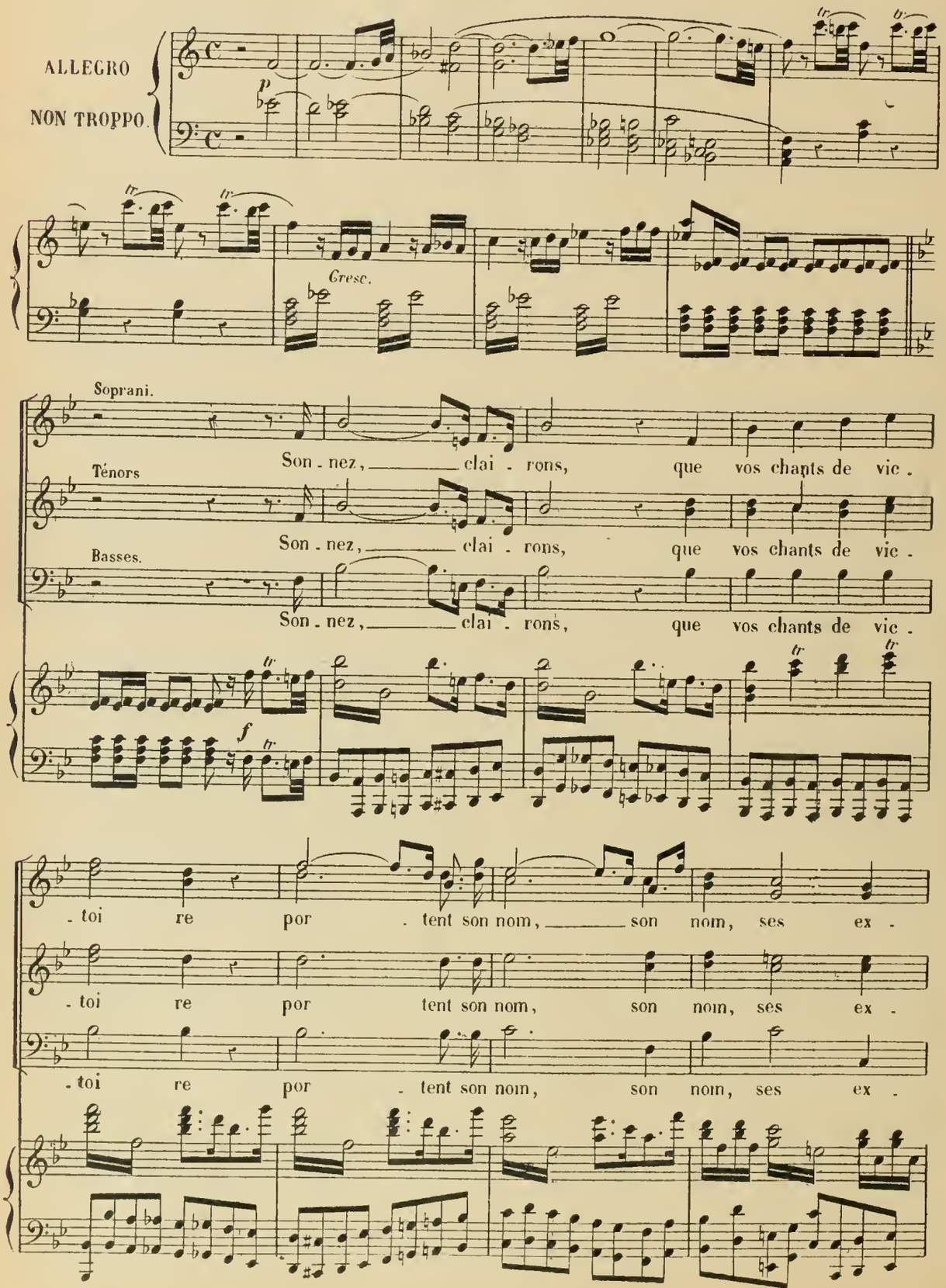

Con grazia.
p
p
f
Dim
pp
p
f
ff

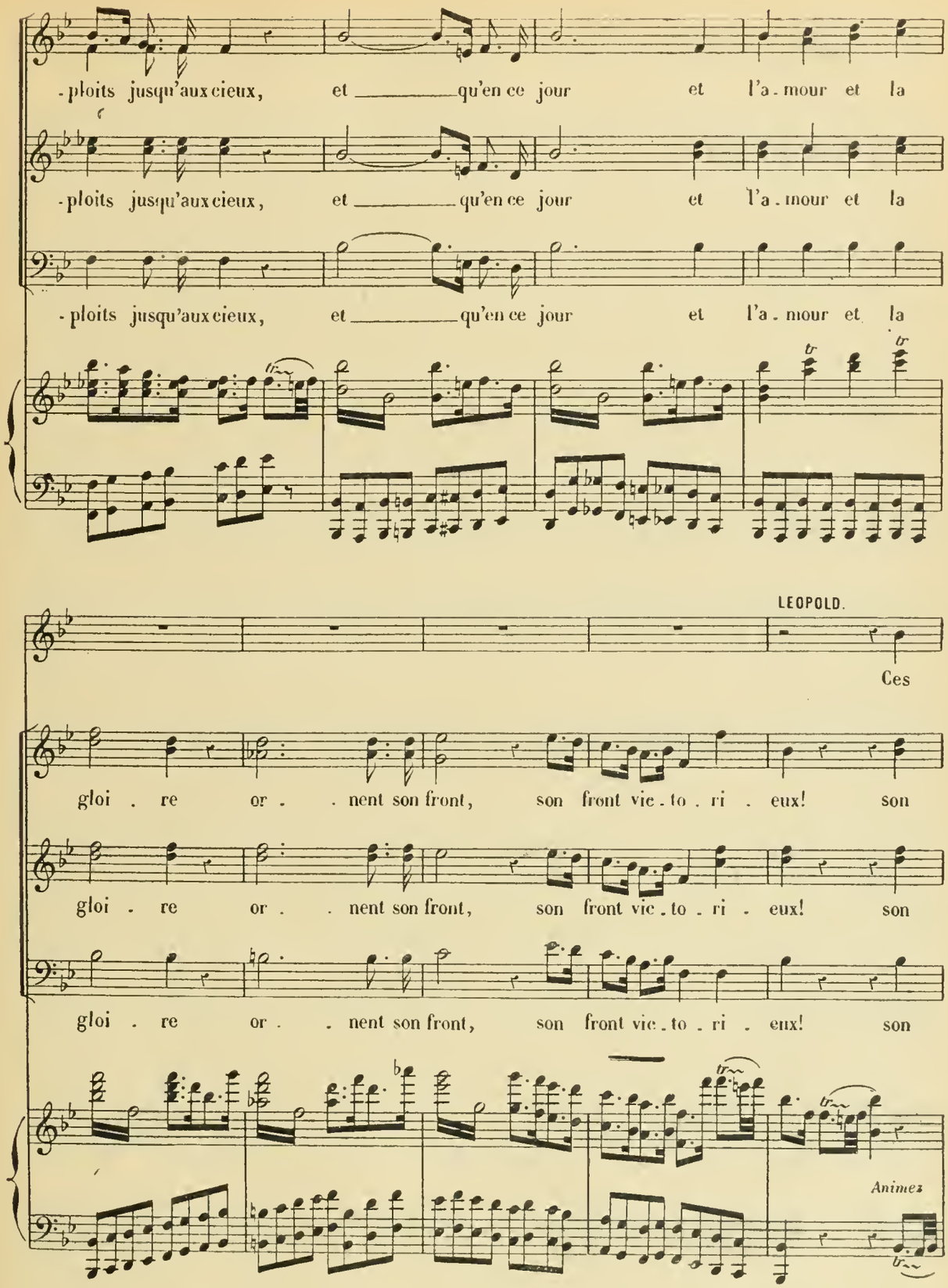
Allegro marziale e vivo.

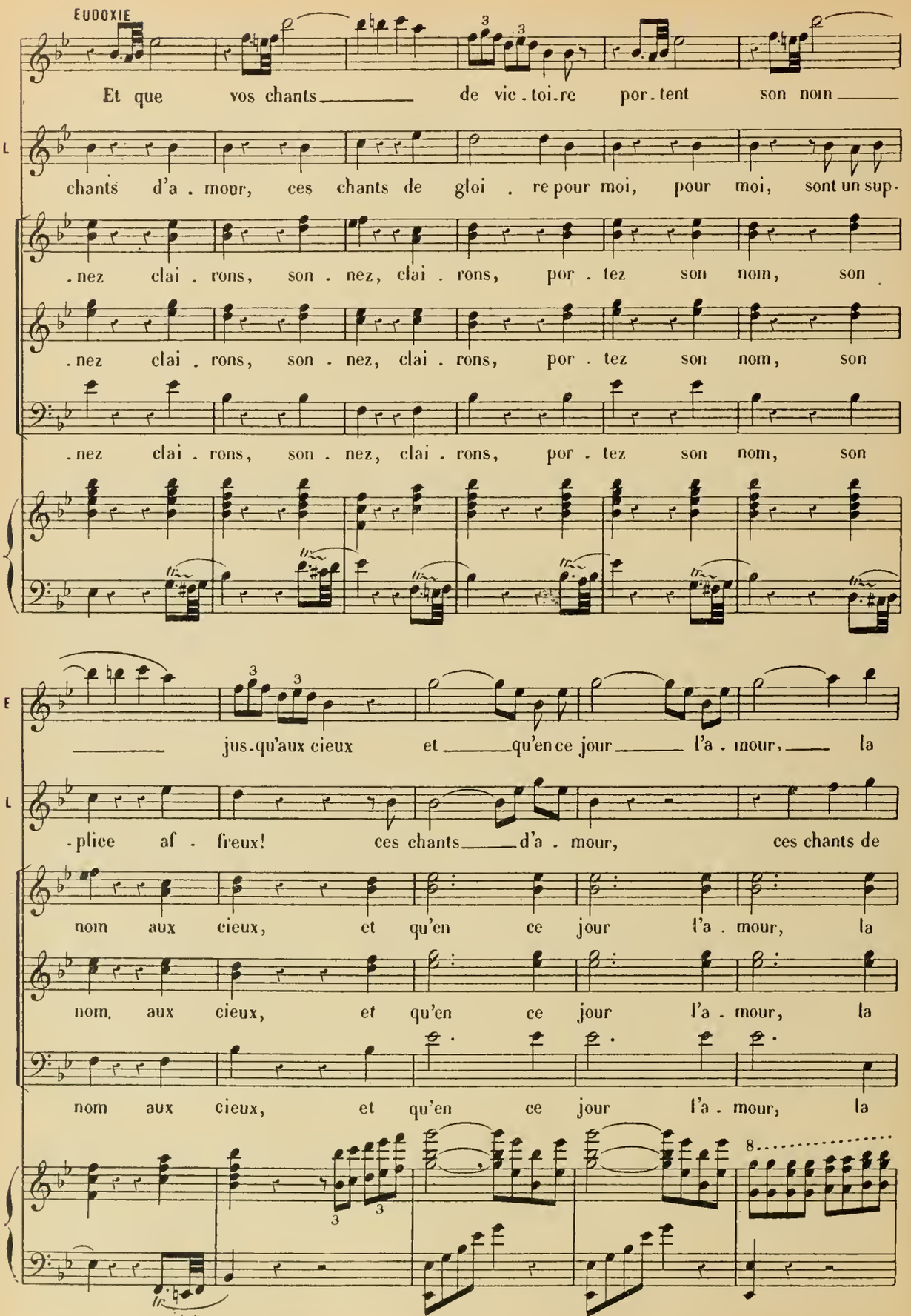


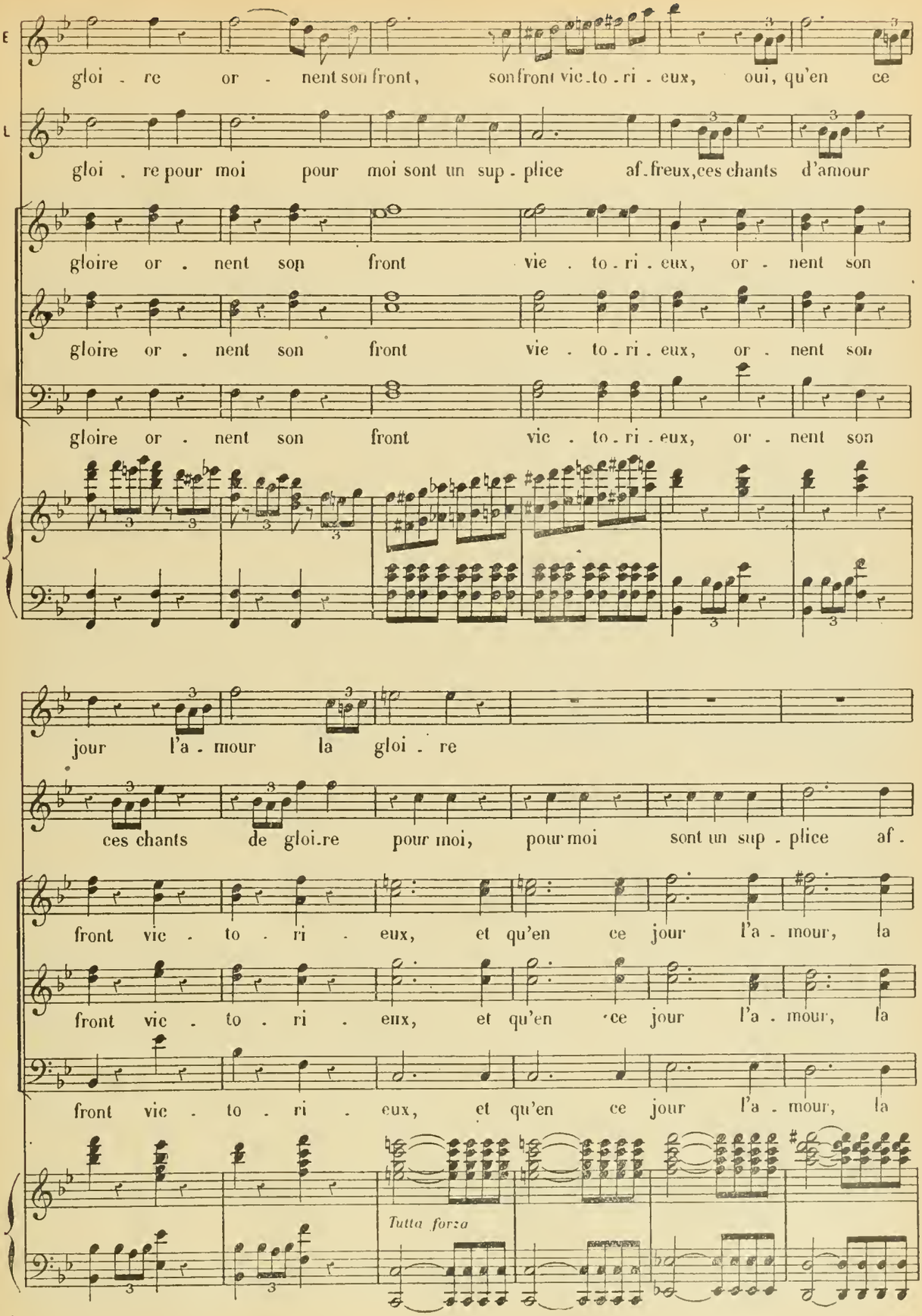

ff
ff
ff
p
ff
p
f

N°18
FINALE
(A) CHŒUR.

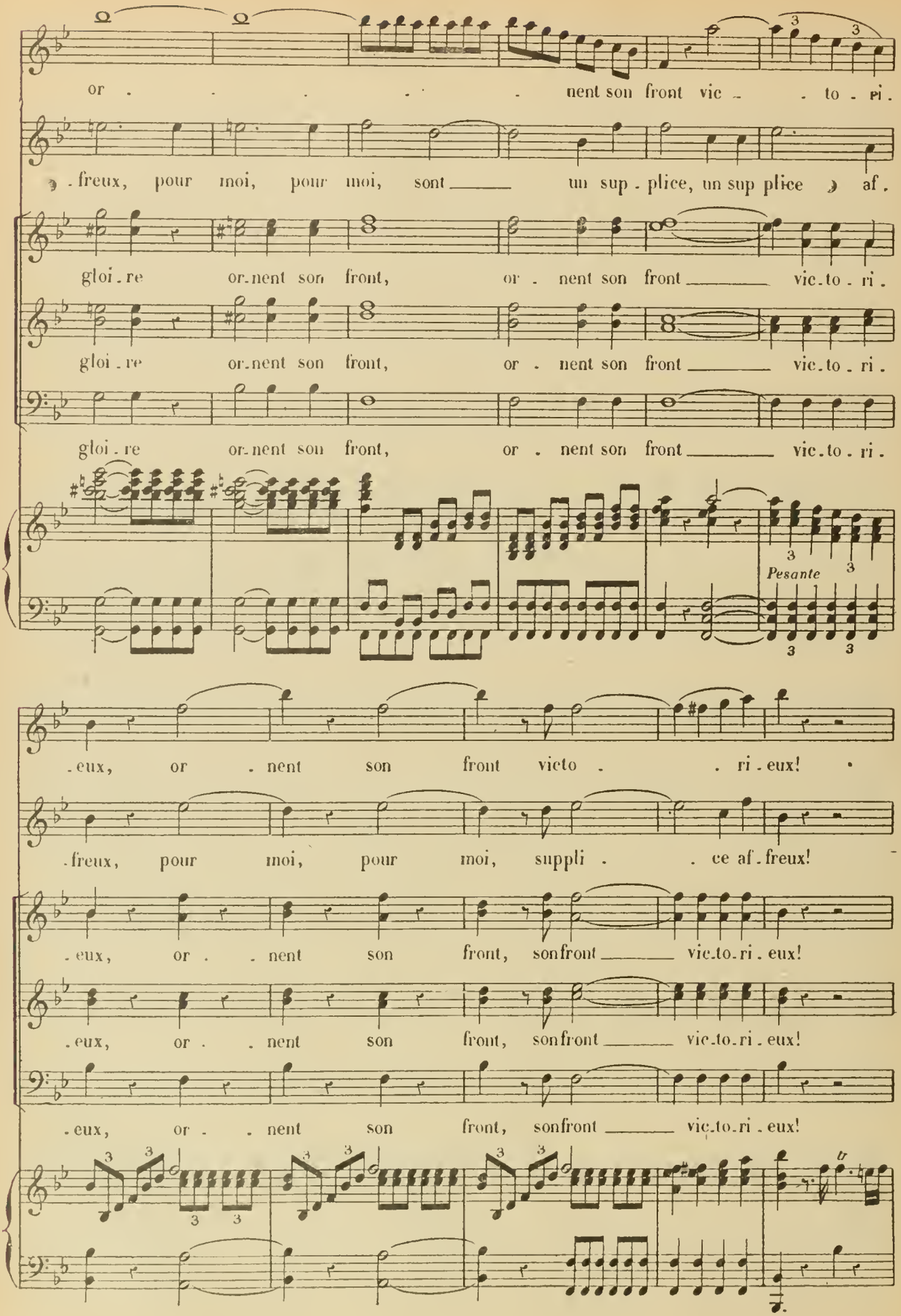


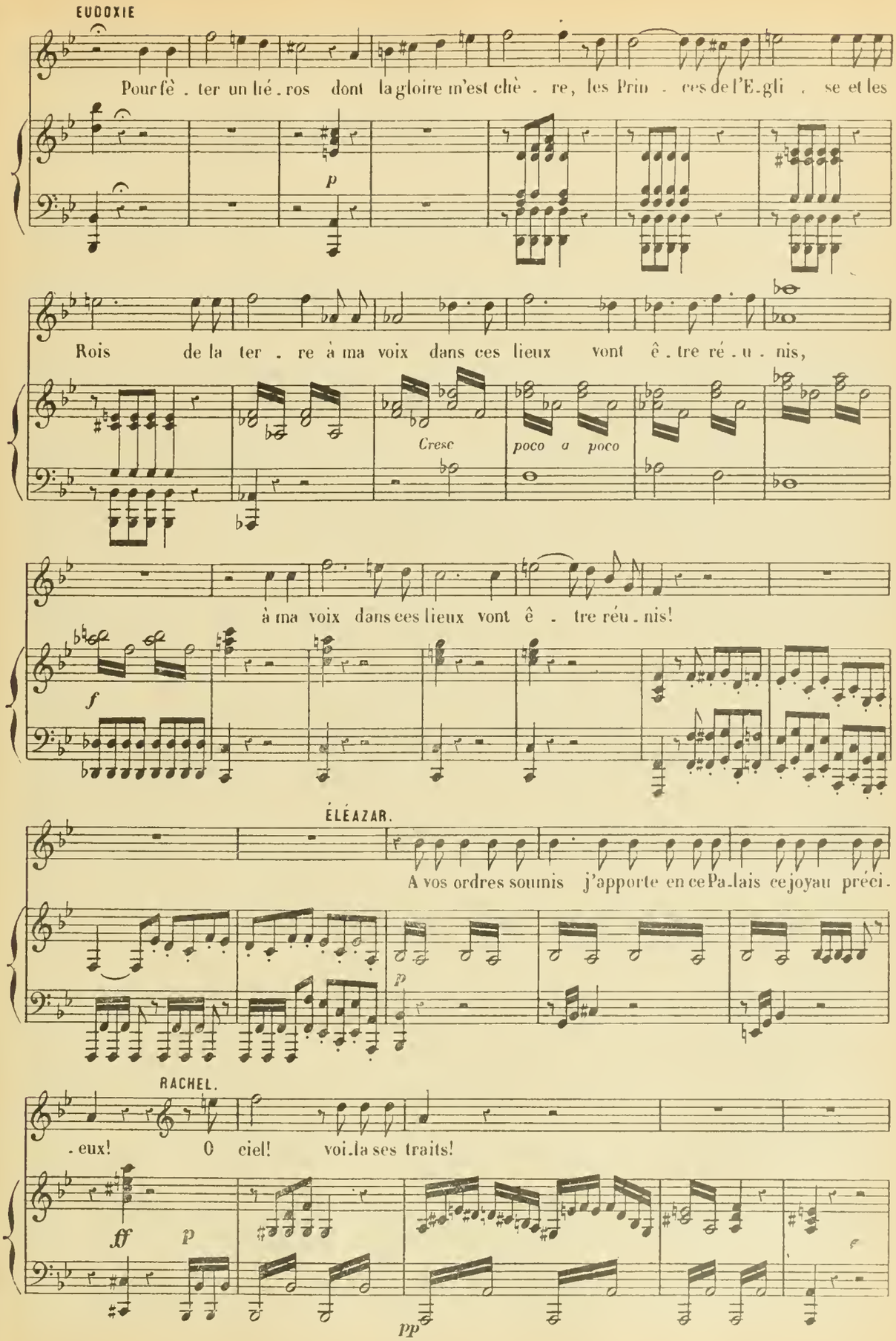

-ploits jusqu'aux cieux, et qu'en ce jour et l'a-mour et la
-ploits jusqu'aux cieux, et qu'en ce jour et l'a-mour et la
-ploits jusqu'aux cieux, et qu'en ce jour et l'a-mour et la
LEOPOLD.
Ces
gloi-re or-nent son front, son front vic-to-ri-eux! son
gloi-re or-nent son front, son front vic-to-ri-eux! son
gloi-re or-nent son front, son front vic-to-ri-eux! son
Animez

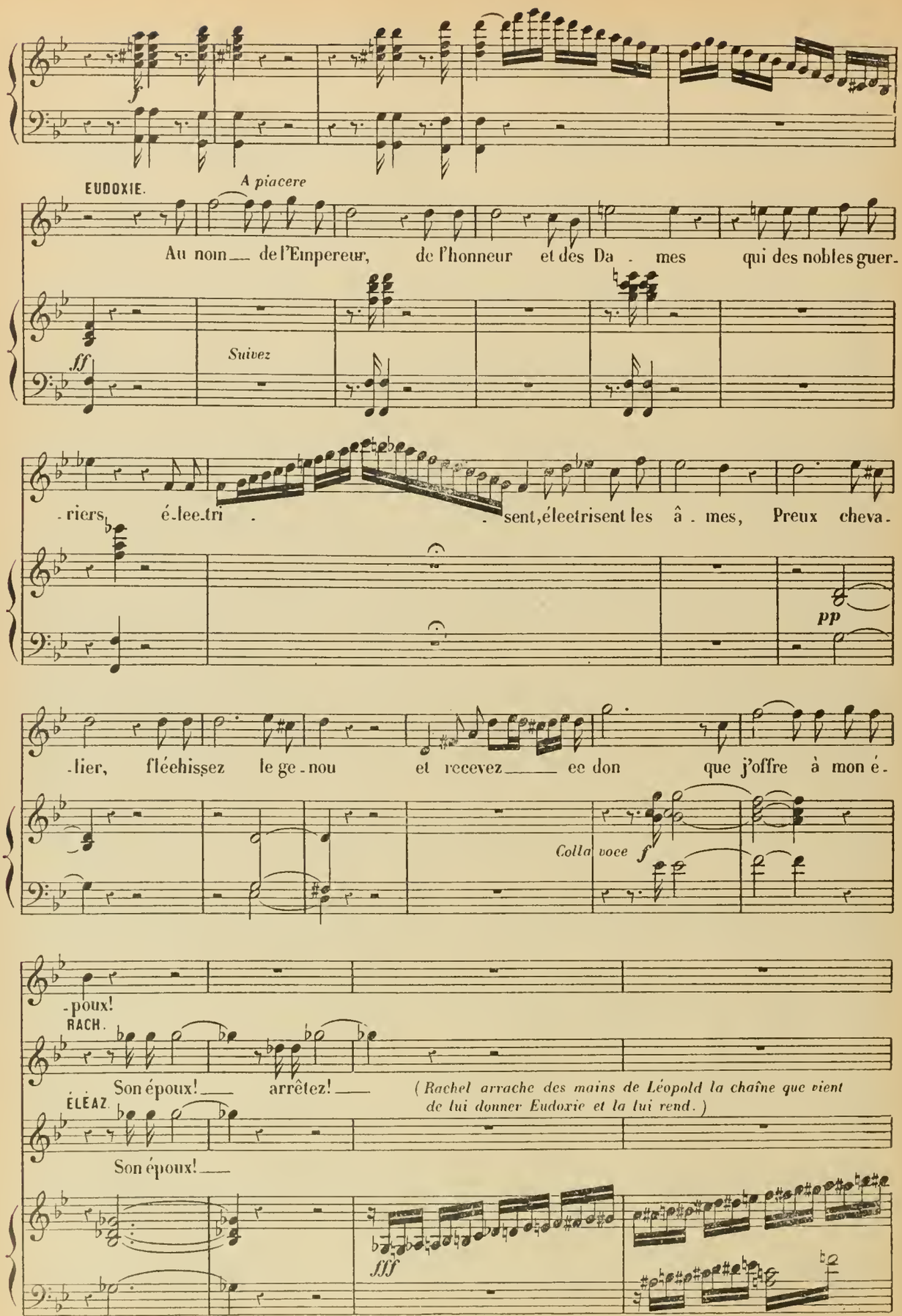

EUDOXIE
Et que vos chants de vic.toi.re por.tent son nom
L
chants d'a.mour, ces chants de gloi.re pour moi, pour moi, sont un sup.
.nez clai.rons, son.nez, clai.rons, por.tez son nom, son
.nez clai.rons, son.nez, clai.rons, por.tez son nom, son
.nez clai.rons, son.nez, clai.rons, por.tez son nom, son
E
jus.qu'aux cieux et qu'en ce jour l'a.mour, la
L
.plice af.freux! ces chants d'a.mour, ces chants de
nom aux cieux, et qu'en ce jour l'a.mour, la
nom aux cieux, et qu'en ce jour l'a.mour, la
nom aux cieux, et qu'en ce jour l'a.mour, la

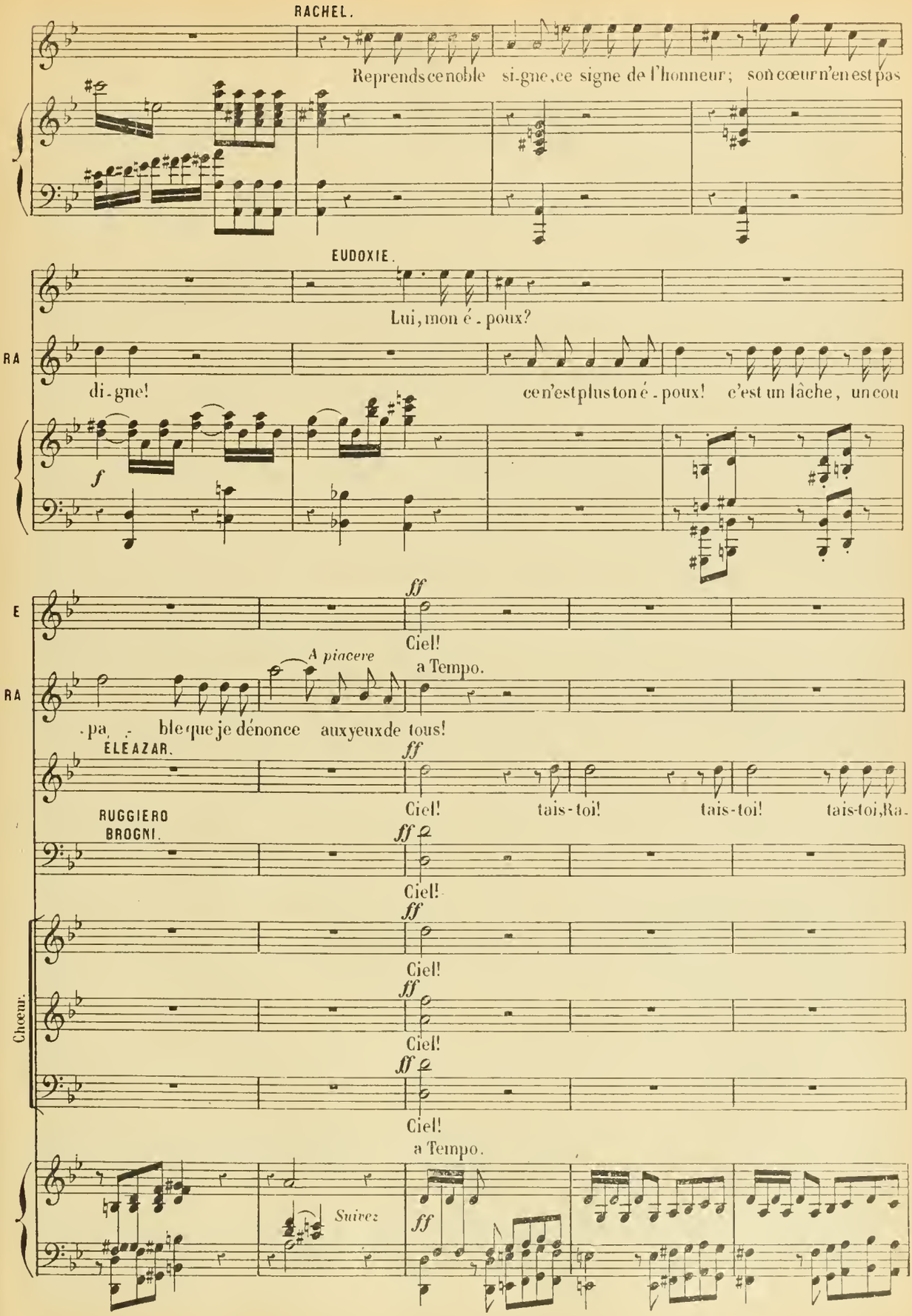


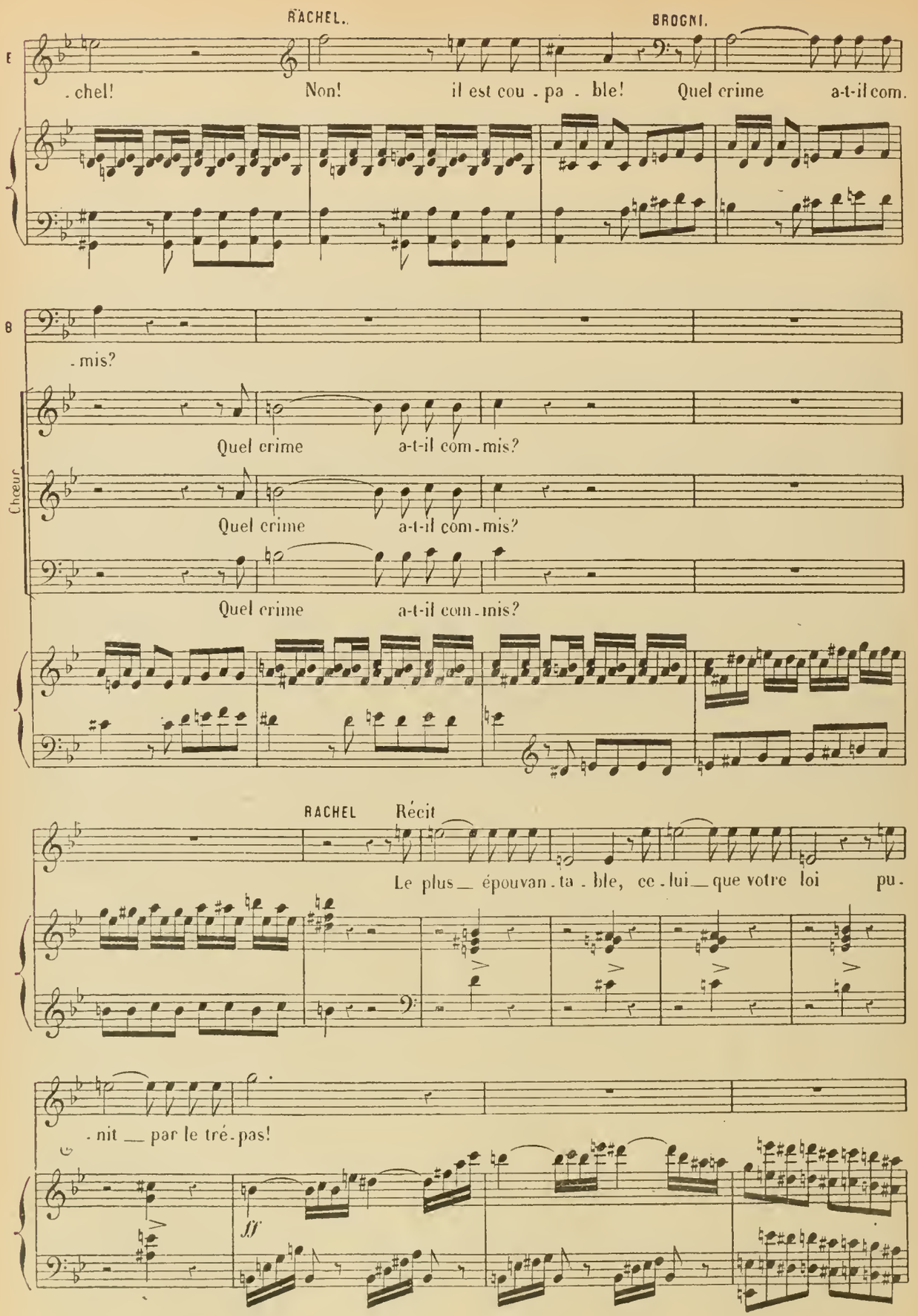
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr.).

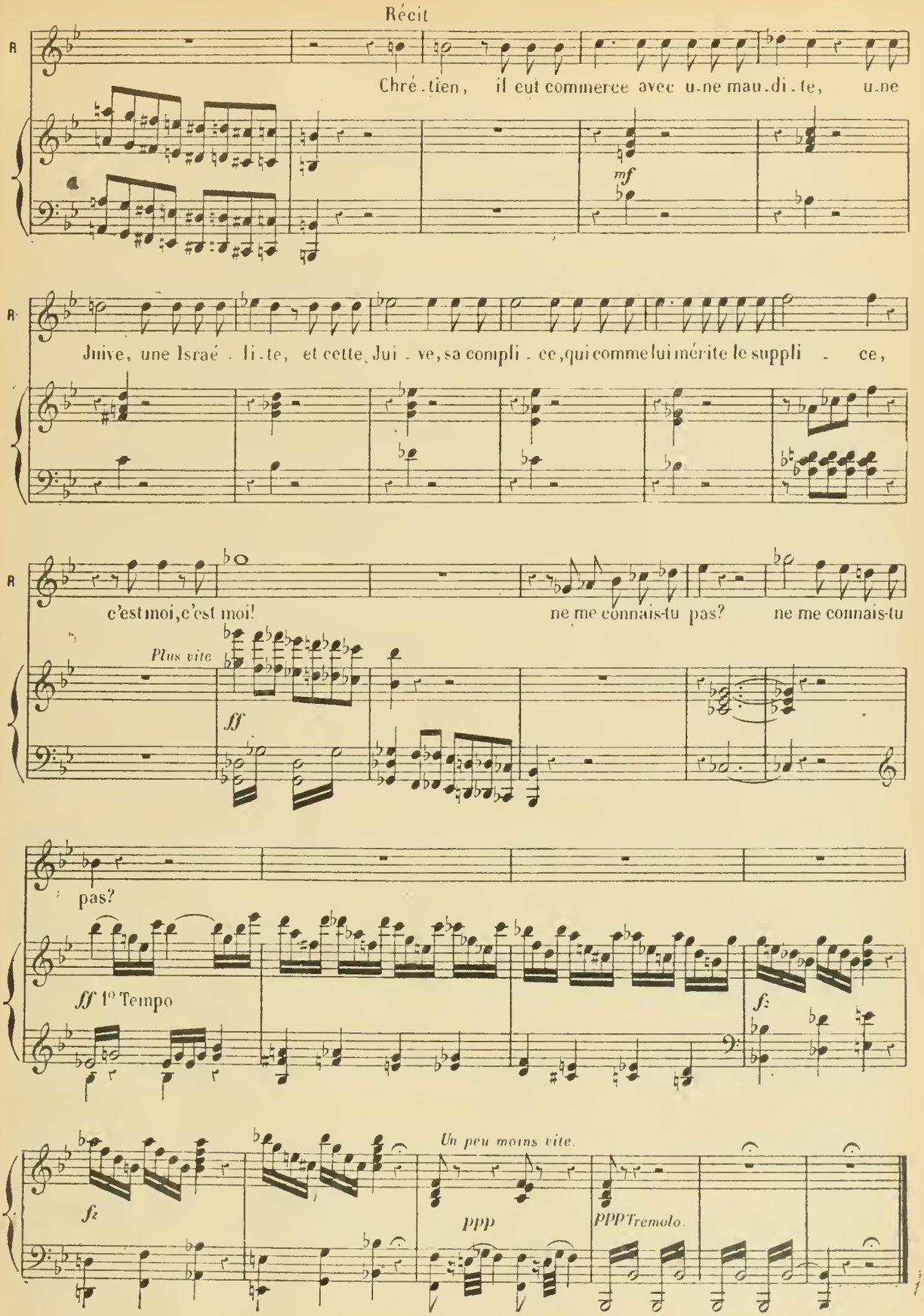

or . . . . . nent son front vic . . to . ri .
. freux, pour moi, pour moi, sont un sup . plice, un sup plice af .
gloi . re or . nent son front, or . nent son front vic . to . ri .
gloi . re or . nent son front, or . nent son front vic . to . ri .
gloi . re or . nent son front, or . nent son front vic . to . ri .
Pesante
. eux, or . nent son front victo . . ri . eux!
. freux, pour moi, pour moi, suppli . . ce af . freux!
. eux, or . . nent son front, sonfront vic . to . ri . eux!
. eux, or . . nent son front, sonfront vic . to . ri . eux!
. eux, or . . nent son front, sonfront vic . to . ri . eux!


EUDOXIE
Pour fê . ter un hé . ros dont la gloire m'est chè . re, les Prin . ces de l'E-gli . se et les
p
Rois de la ter . re à ma voix dans ces lieux vont ê . tre ré . u . nis,
Cresc
poco a poco
à ma voix dans ces lieux vont ê . tre réu . nis!
f
ÉLÉAZAR.
A vos ordres soumis j'apporte en ce Pa-lais ce joyau préci .
p
RACHEL.
. eux! O ciel! voi-la ses traits!
ff
p
pp


EUDOXIE.
A piacere
Au nom de l'Empereur, de l'honneur et des Da - mes qui des nobles guer-
Suivez
-riers é-lec-tri - sent, électrisent les â - mes, Preux cheva-
pp
-lier, fléchissez le ge-nou et recevez ce don que j'offre à mon é-
Colla voce
-poux!
RACH.
Son époux! arrêtez!
(Rachel arrache des mains de Léopold la chaîne que vient de lui donner Eudoxie et la lui rend.)
ÉLÉAZ.
Son époux!
fff

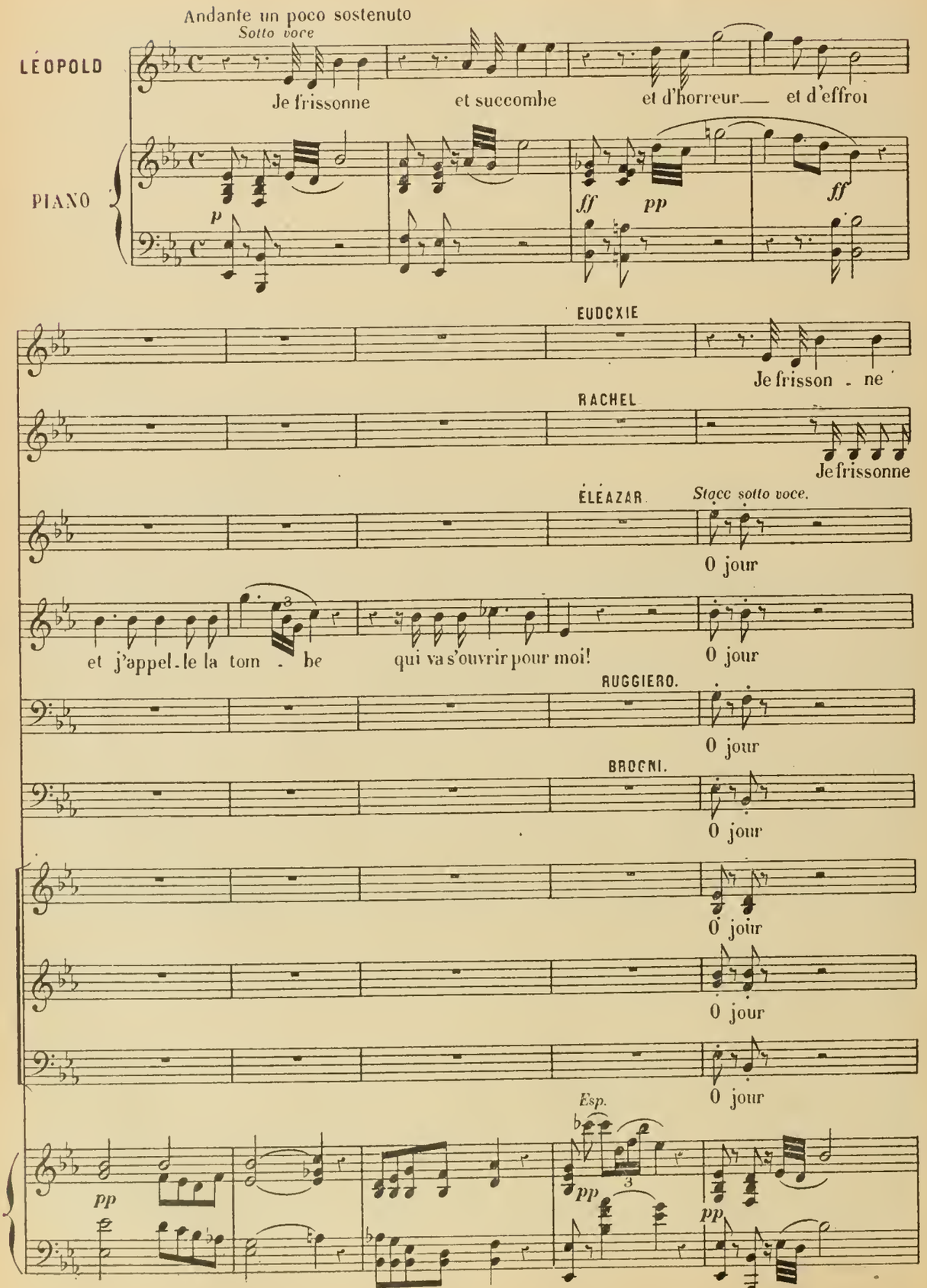

RACHEL.
Reprends ce noble si-gne, ce signe de l'honneur; son cœur n'en est pas
EUDOXIE.
Lui, mon é-poux?
RA
di-gne!
ce n'est plus ton é-poux! c'est un lâche, un cou
f
E
ff
Ciel!
A piacere
a Tempo.
RA
-pa- ble que je dénonce aux yeux de tous!
ÉLEAZAR.
ff
Ciel! tais-toi! tais-toi! tais-toi, Ra-
RUGGIERO
BROGNI.
ff
Ciel!
Chœur.
ff
Ciel!
ff
Ciel!
ff
Ciel!
a Tempo.
Suivez
ff

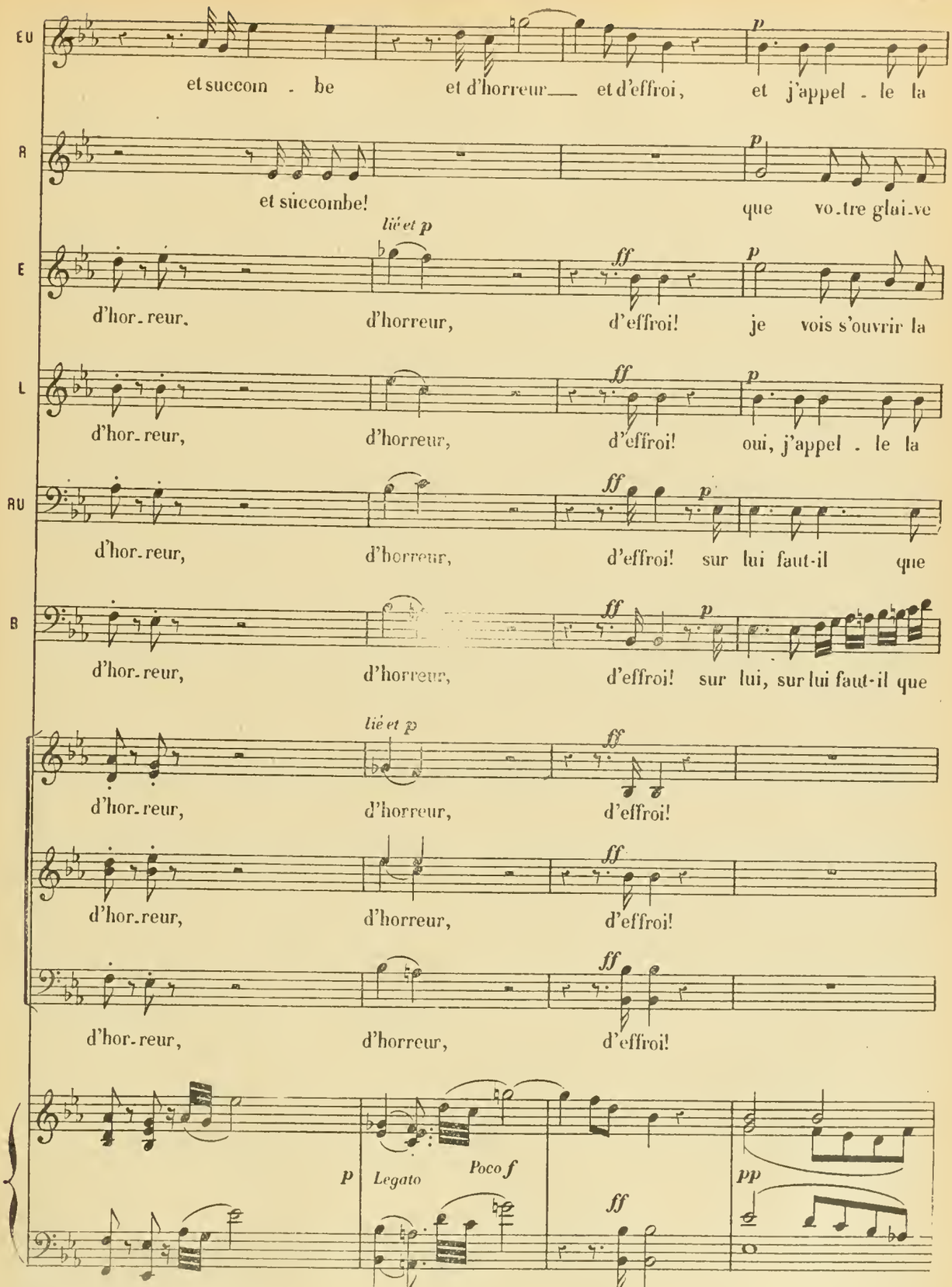

RACHEL.
BROGNI.
E
. chel! Non! il est cou . pa . ble! Quel crime a-t-il com.
B
. mis?
Chœurs
Quel crime a-t-il com . mis?
Quel crime a-t-il com . mis?
Quel crime a-t-il com . mis?
RACHEL Récit
Le plus_ épouvan . ta . ble, ce . lui_ que votre loi pu.
. nit _ par le tré . pas!
ff


Récit
R
Chré . tien, il eut commerce avec u.ne mau.di . te, u.ne
mf
R
Juive, une Israé . li . te, et cette Jui . ve, sa compli . ce, qui comme lui mérite le suppli . ce,
R
c'est moi, c'est moi! ne me connais-tu pas? ne me connais-tu
Plus vite
ff
pas?
ff 1° Tempo
fz
Un peu moins vite.
fz
ppp
ppp Tremolo.

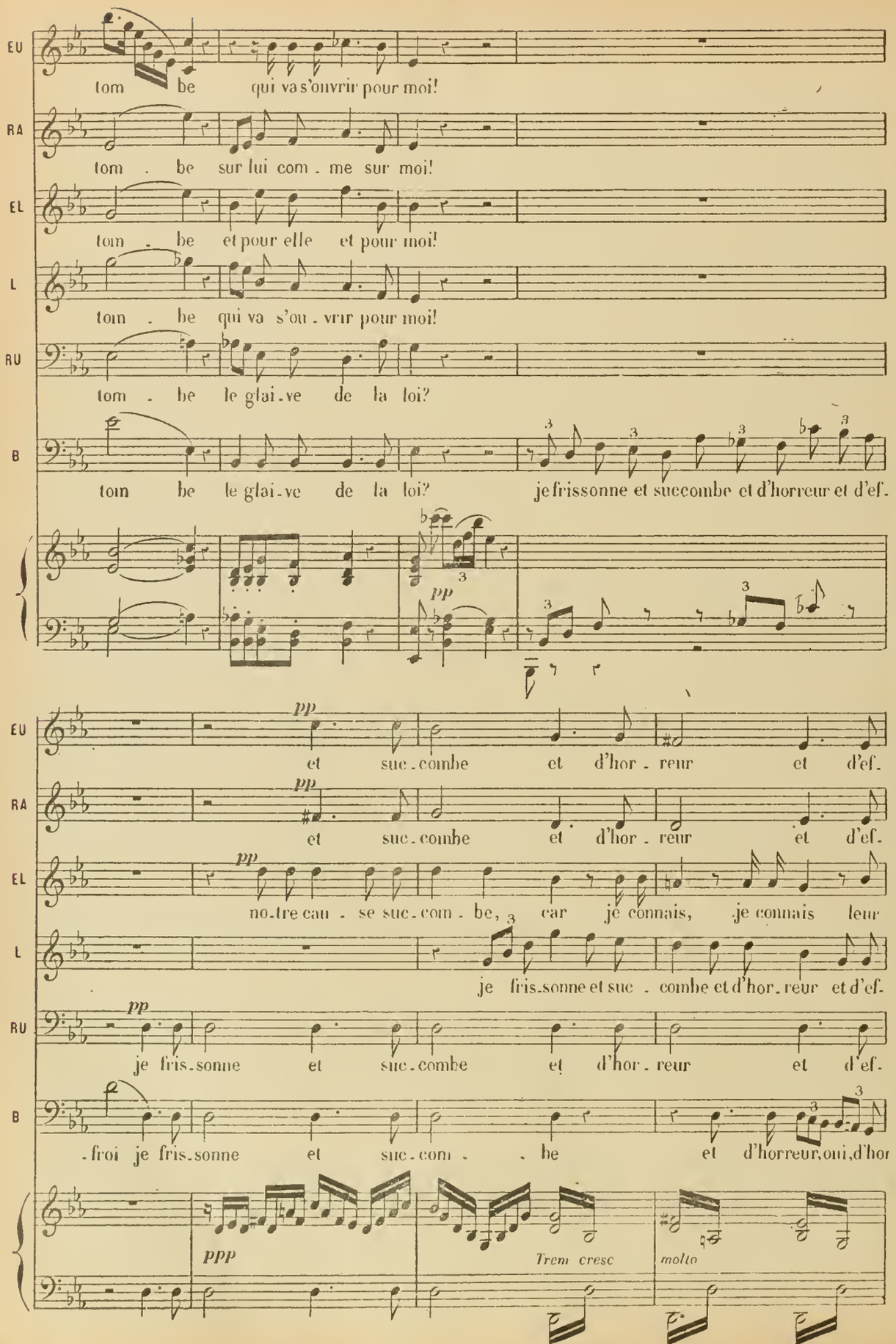
(B)

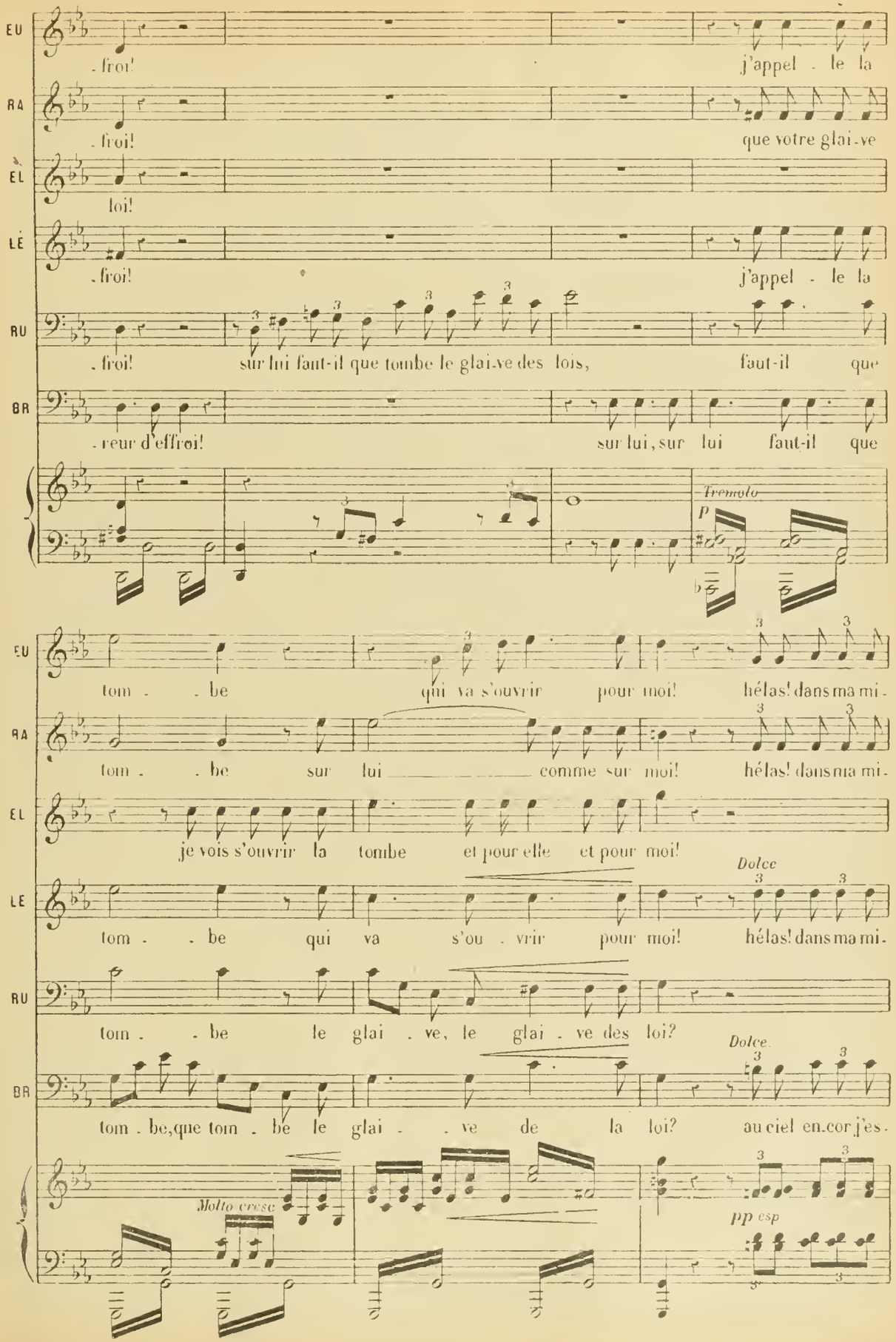
SEXTUOR avec CHŒUR

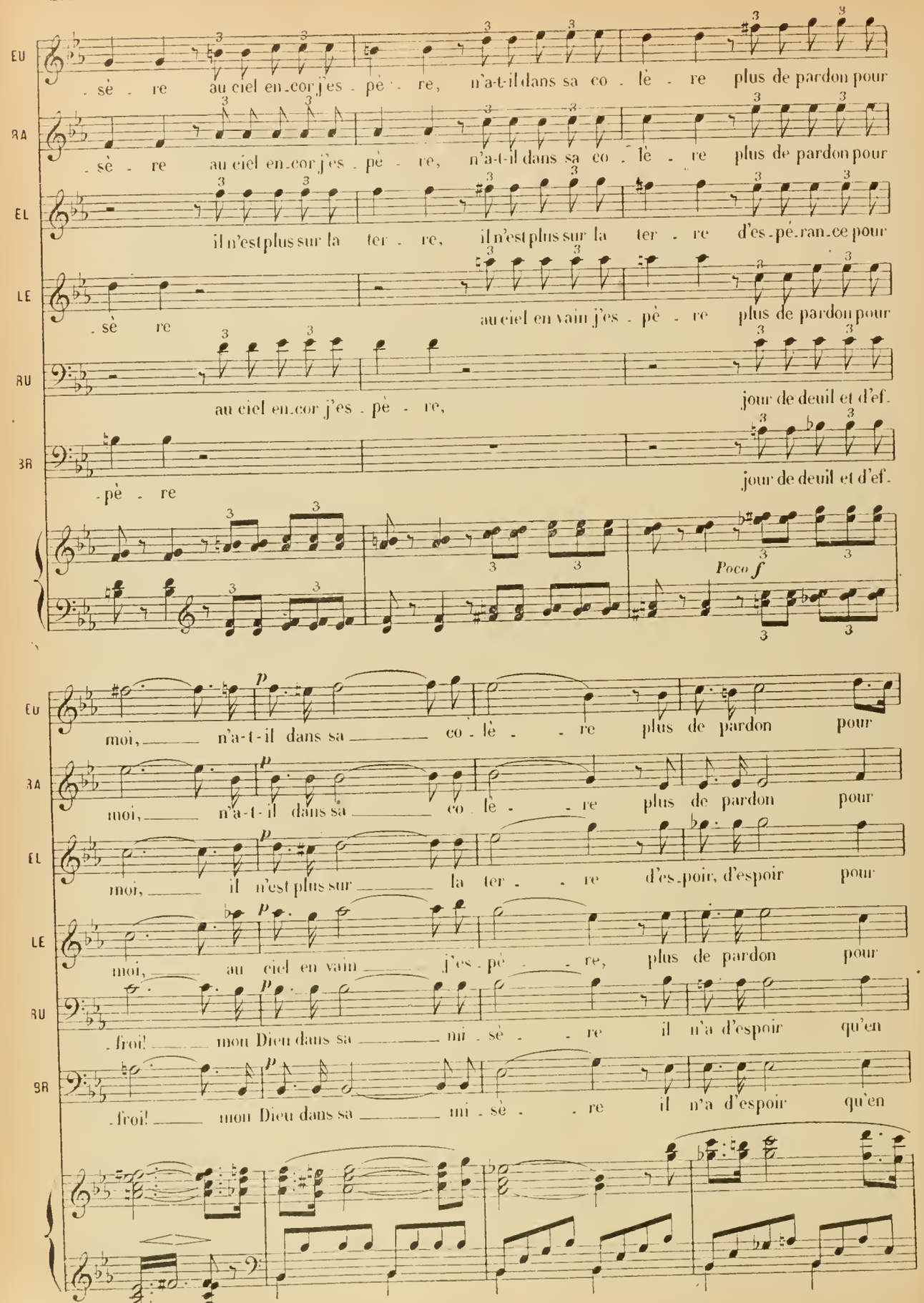




Editions Musicales Economiques
Depose selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr.).


EU
tom be qui va s'ouvrir pour moi!
RA
tom . be sur lui com . me sur moi!
EL
tom . be et pour elle et pour moi!
L
tom . be qui va s'ou . vrir pour moi!
RU
tom . be le glai . ve de la loi?
B
tom be le glai . ve de la loi? je frissonne et succombe et d'horreur et d'ef.
pp
et suc . combe et d'hor . reur et d'ef.
et suc . combe et d'hor . reur et d'ef.
notre cau . se suc . com . be, car je connais, je connais leur
je fris . sonne et suc . combe et d'hor . reur et d'ef.
je fris . sonne et suc . combe et d'hor . reur et d'ef.
. froi je fris . sonne et suc . com . . be et d'horreur, oui, d'hor
ppp
Trem cresc
molto


EU
. froi! j'appel - le la
RA
. froi! que votre glai-ve
EL
loi!
LE
. froi! j'appel - le la
RU
. froi! sur lui faut-il que tombe le glai-ve des lois, faut-il que
BR
. reur d'effroi! sur lui, sur lui faut-il que
Tremolo
p
EU
tom - - be qui va s'ouvrir pour moi! hélas! dans ma mi-
RA
tom - - be sur lui comme sur moi! hélas! dans ma mi-
EL
je vois s'ouvrir la tombe et pour elle et pour moi!
LE
Dolce
tom - - be qui va s'ou - vrir pour moi! hélas! dans ma mi-
RU
tom - - be le glai - ve, le glai - ve des loi?
BR
Dolce.
tom - be, que tom - be le glai - - ve de la loi? au ciel en-cor j'es-
Molto cresc
pp esp


EU
. sè - re au ciel en-cor j'es - pè - re, n'a-t-il dans sa co - lè - re plus de pardon pour
RA
. sè - re au ciel en-cor j'es - pè - re, n'a-t-il dans sa co - lè - re plus de pardon pour
EL
il n'est plus sur la ter - re, il n'est plus sur la ter - re d'es-pé-ran-ce pour
LE
. sè re au ciel en vain j'es - pè - re plus de pardon pour
RU
au ciel en-cor j'es - pè - re, jour de deuil et d'ef.
BR
-pè - re jour de deuil et d'ef.
Poco f
EU
moi, n'a-t-il dans sa co - lè - re plus de pardon pour
RA
moi, n'a-t-il dans sa co lè - re plus de pardon pour
EL
moi, il n'est plus sur la ter - re d'es-poir, d'espoir pour
LE
moi, au ciel en vain j'es - pè - re, plus de pardon pour
RU
. froi! mon Dieu dans sa mi - sè - re il n'a d'espoir qu'en
BR
. froi! mon Dieu dans sa mi - sè - re il n'a d'espoir qu'en

EU

moi, plus de par.don pour moi! je frissonne et succombe et d'horreur

RA

moi, plus de par.don pour moi! je frissonne et succombe et d'horreur

EL

moi, non, non, non, plus d'espoir pour moi! je frissonne et succombe et d'horreur

LE

moi, plus de par.don pour moi! je frissonne et succombe et d'horreur

RU

toi, il n'a, il n'a d'espoir qu'en toi! je frissonne et succombe et d'horreur

BR

toi, il n'a d'espoir qu'en toi! je frissonne et succombe et d'horreur

1er Sop

Ô jour d'horreur, d'horreur,

2e Sop

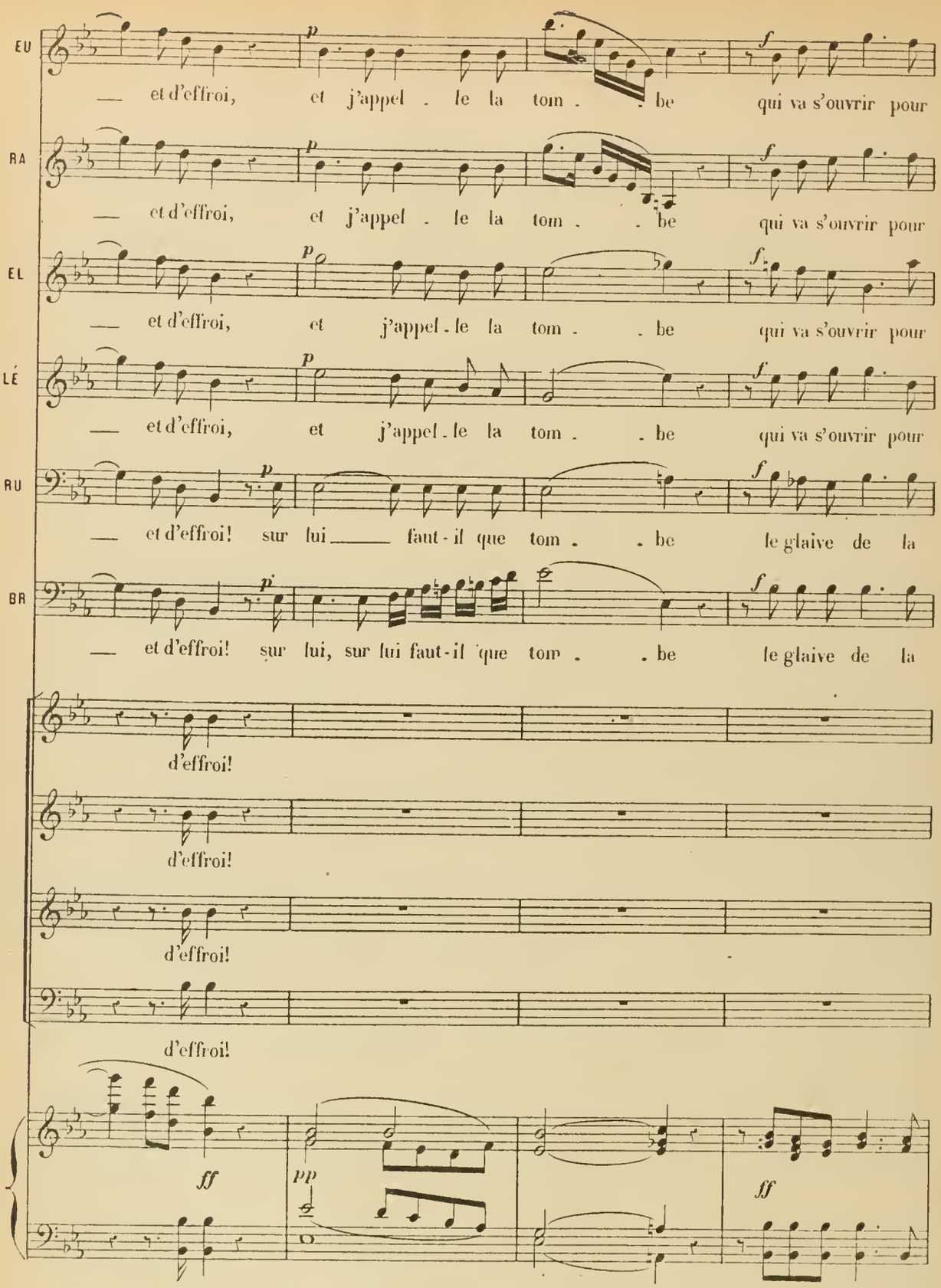
Ô jour d'horreur, d'horreur,

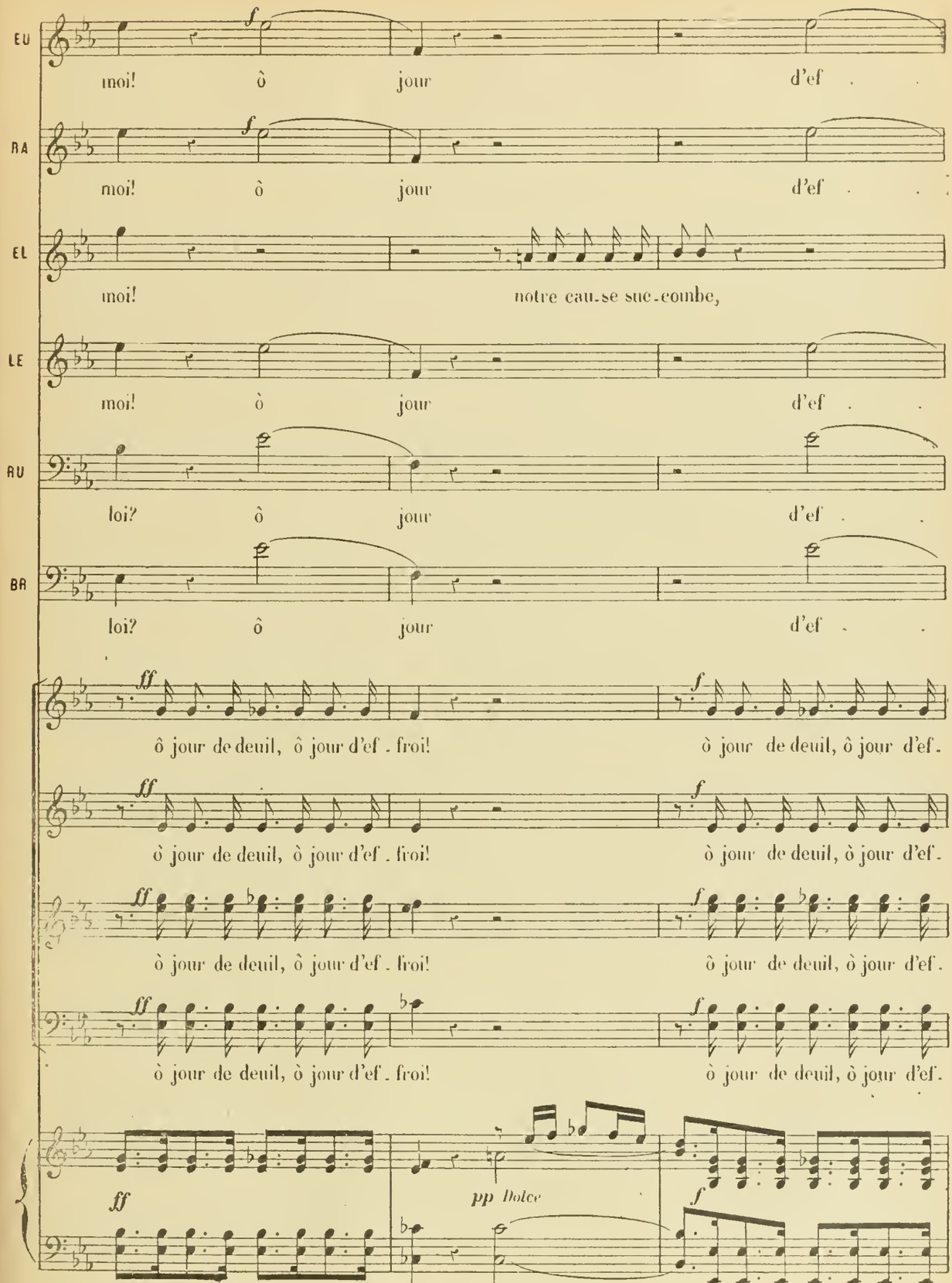
Ténors

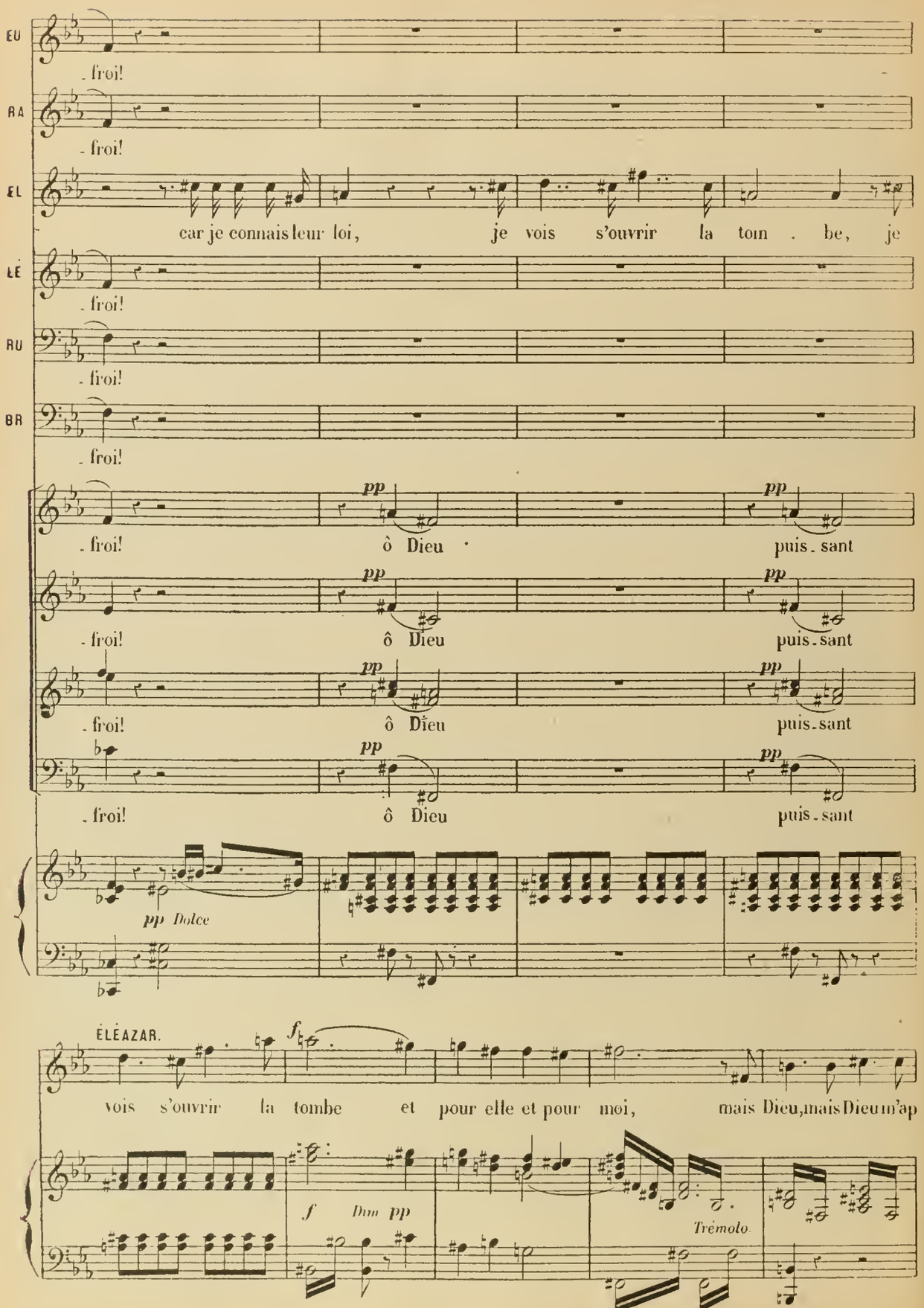
Ô jour d'horreur, d'horreur,

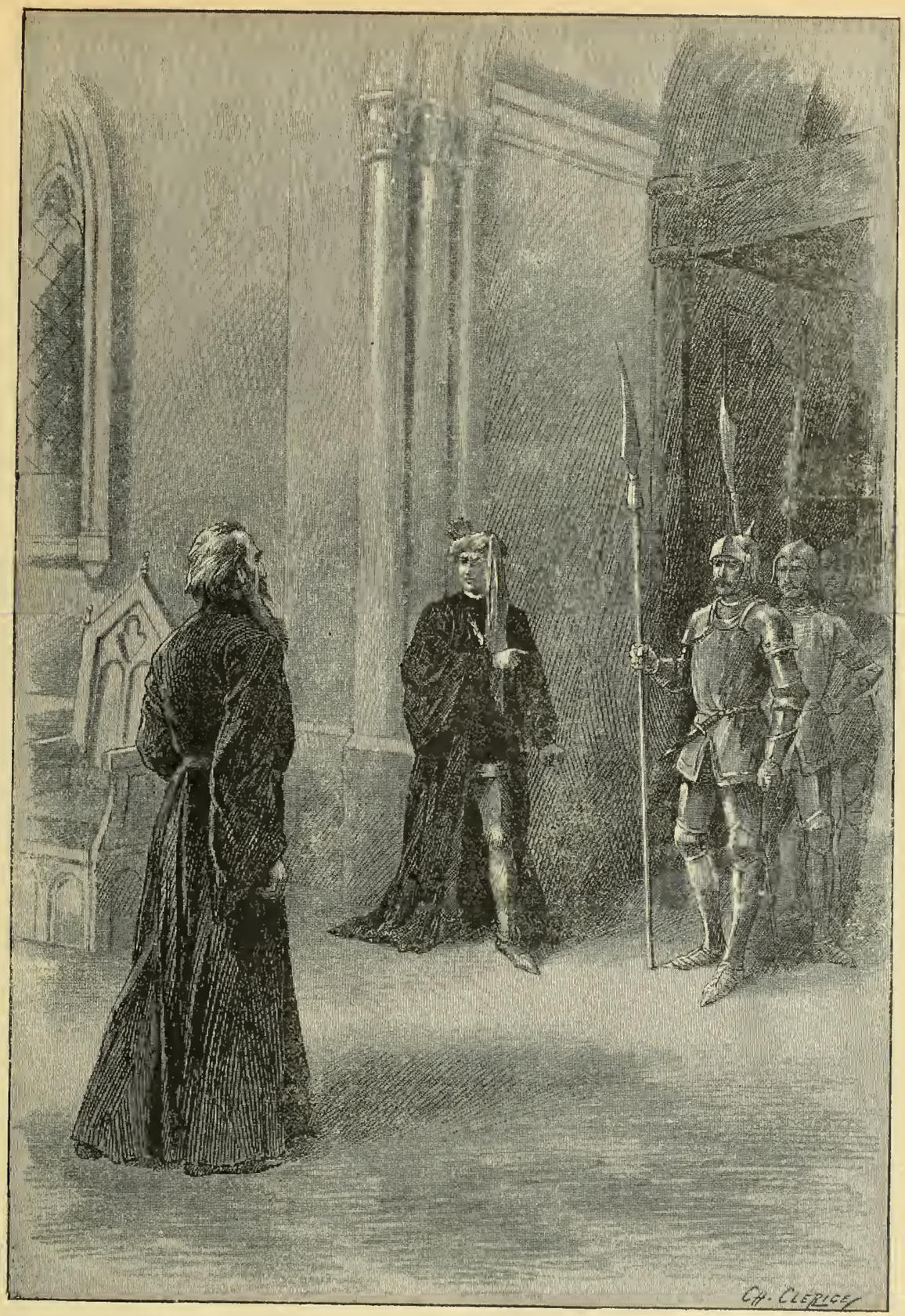
Basses.

Ô jour d'horreur, d'horreur,

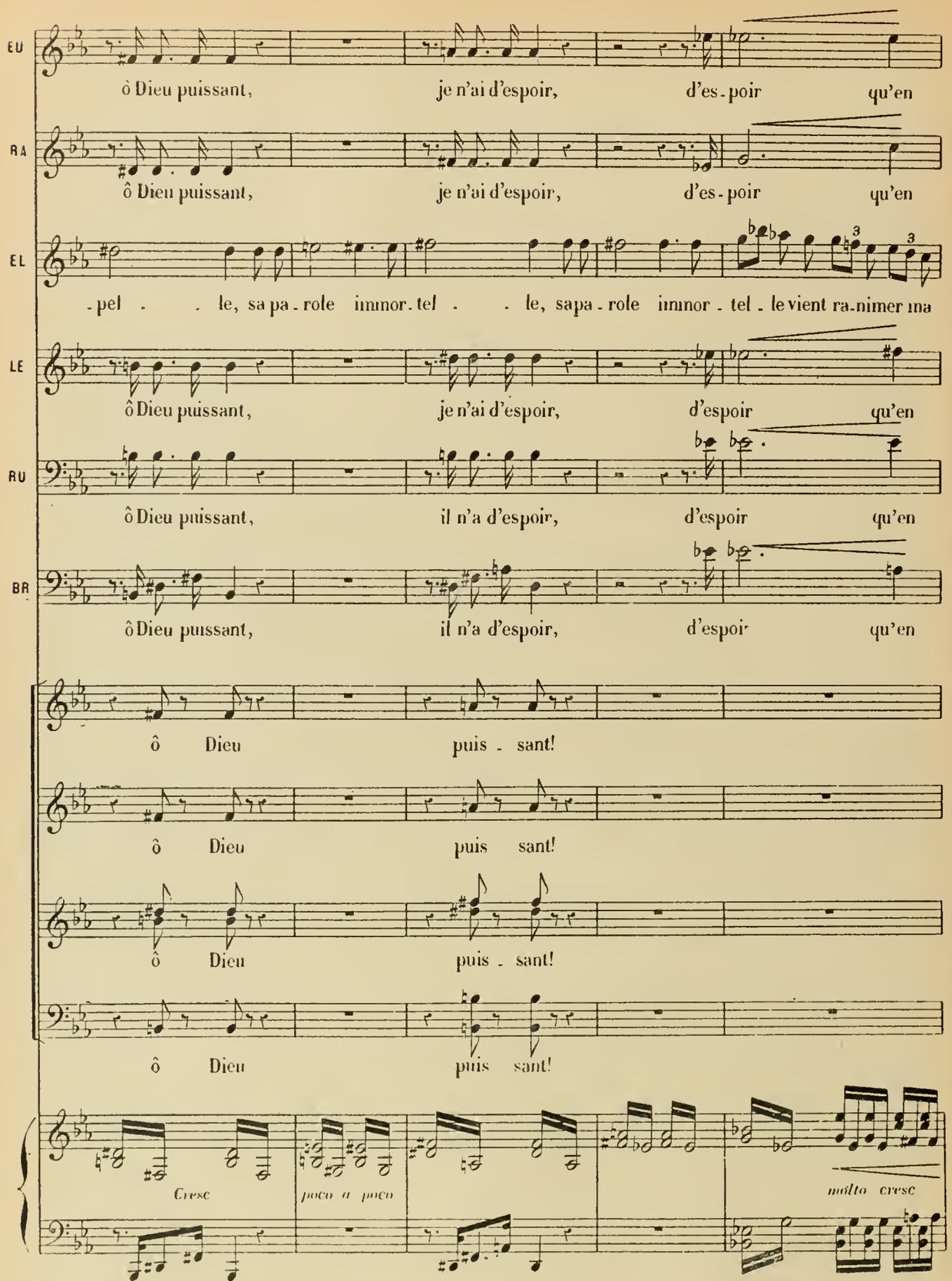

EU
RA
EL
LÉ
RU
BR
— et d'effroi, et j'appel - le la tom - - be qui va s'ouvrir pour
— et d'effroi, et j'appel - le la tom - - be qui va s'ouvrir pour
— et d'effroi, et j'appel - le la tom - - be qui va s'ouvrir pour
— et d'effroi, et j'appel - le la tom - - be qui va s'ouvrir pour
— et d'effroi! sur lui faut-il que tom - - be le glaive de la
— et d'effroi! sur lui, sur lui faut-il que tom - - be le glaive de la
d'effroi!
d'effroi!
d'effroi!
d'effroi!


EU
moi! ô jour d'ef . .
RA
moi! ô jour d'ef . .
EL
moi! notre cau-se suc-combe,
LE
moi! ô jour d'ef . .
RU
loi? ô jour d'ef . .
BR
loi? ô jour d'ef . .
ff
ô jour de deuil, ô jour d'ef - froi!
f
ô jour de deuil, ô jour d'ef.
ff
ô jour de deuil, ô jour d'ef - froi!
f
ô jour de deuil, ô jour d'ef.
ff
ô jour de deuil, ô jour d'ef - froi!
f
ô jour de deuil, ô jour d'ef.
ff
ô jour de deuil, ô jour d'ef - froi!
f
ô jour de deuil, ô jour d'ef.
ff
pp Dolce
f


EU
froi!
RA
froi!
EL
car je connais leur loi, je vois s'ouvrir la tom . be, je
LE
froi!
RU
froi!
BR
froi!
froi! ô Dieu puis . sant
froi! ô Dieu puis . sant
froi! ô Dieu puis . sant
froi! ô Dieu puis . sant
pp Dolce
ÉLÉAZAR.
vois s'ouvrir la tombe et pour elle et pour moi, mais Dieu, mais Dieu m'ap
Trémolo.



Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


EU
ô Dieu puissant, je n'ai d'espoir, d'es-poir qu'en
RA
ô Dieu puissant, je n'ai d'espoir, d'es-poir qu'en
EL
-pel - le, sa pa-role immor-tel - le, sapa-role immor-tel - le vient ra-nimer ma
LE
ô Dieu puissant, je n'ai d'espoir, d'espoir qu'en
RU
ô Dieu puissant, il n'a d'espoir, d'espoir qu'en
BR
ô Dieu puissant, il n'a d'espoir, d'espoir qu'en
ô Dieu puis-sant!
ô Dieu puis sant!
ô Dieu puis-sant!
ô Dieu puis sant!
Cresc
poco a poco
molto cresc

EU
toi, je n'ai d'espoir qu'en toi! ah! _____ plus d'espoir!

RA
toi, je n'ai d'espoir qu'en toi! ah! _____

EL
foi, sa paro-le immor-tel-le vient ra-ni-mer ma foi!

LE
toi, je n'ai d'espoir qu'en toi!

RU
toi, je n'ai d'espoir qu'en toi!

BR
toi, je n'ai d'espoir qu'en toi!

pp

EU
ah! _____ je n'ai d'espoir, _____ d'espoir qu'en toi!

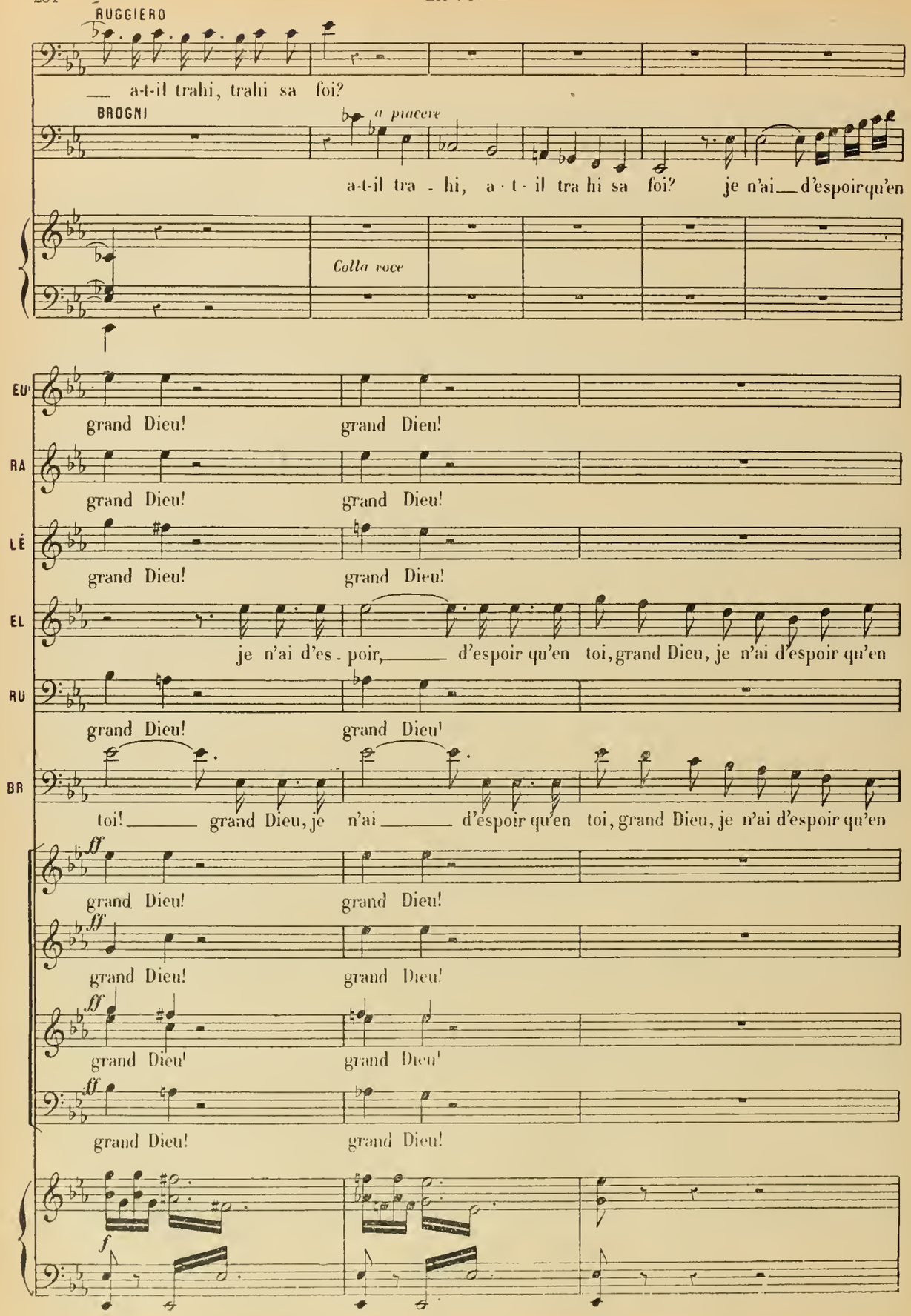
RA
_____ plus d'espoir! ah! _____ je n'ai d'espoir, _____ d'espoir qu'en toi!

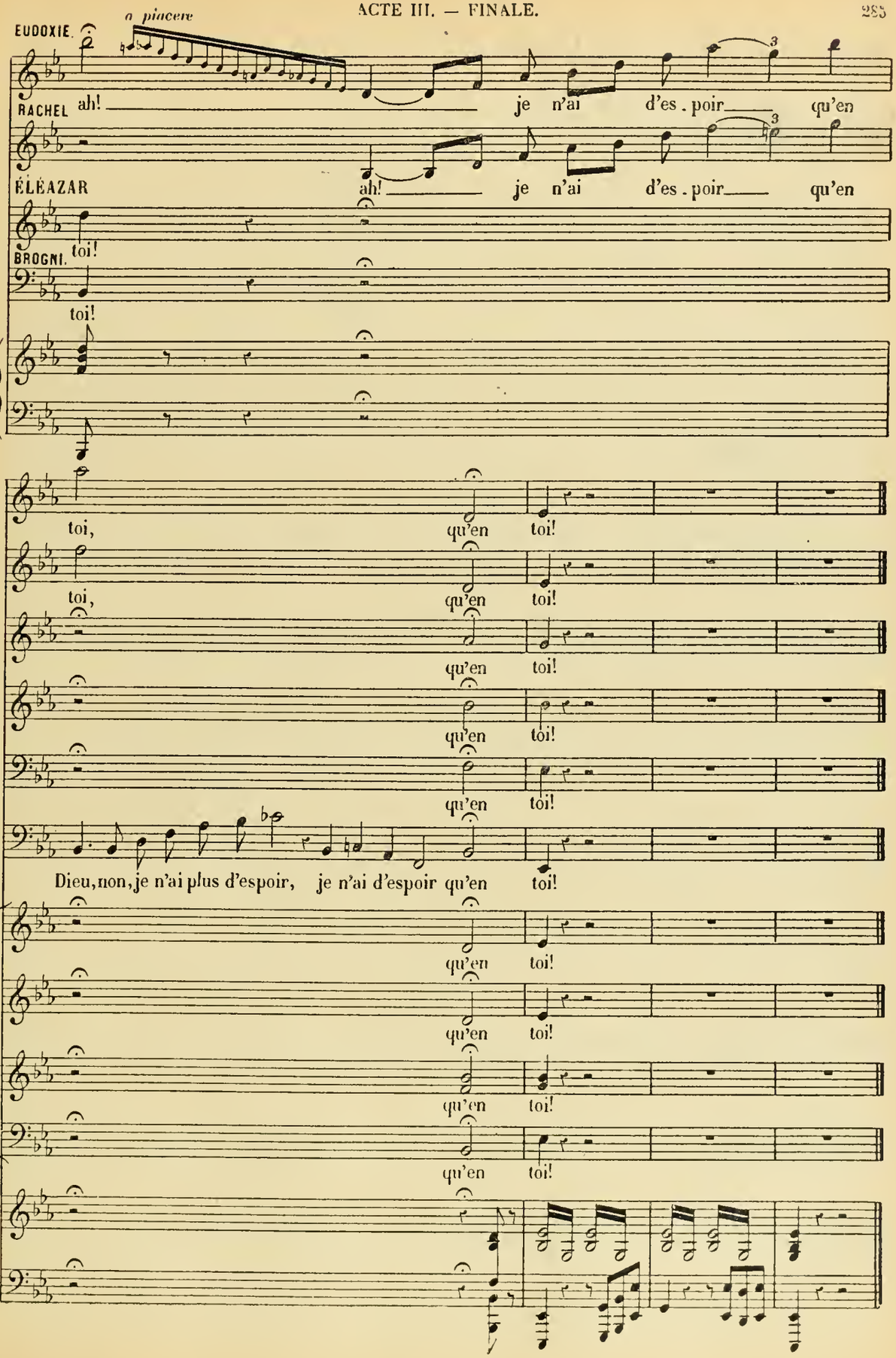
EL
ah! _____ je n'ai d'espoir, _____ d'espoir qu'en toi!

LE
ah! _____ je n'ai d'espoir, _____ d'espoir qu'en toi!

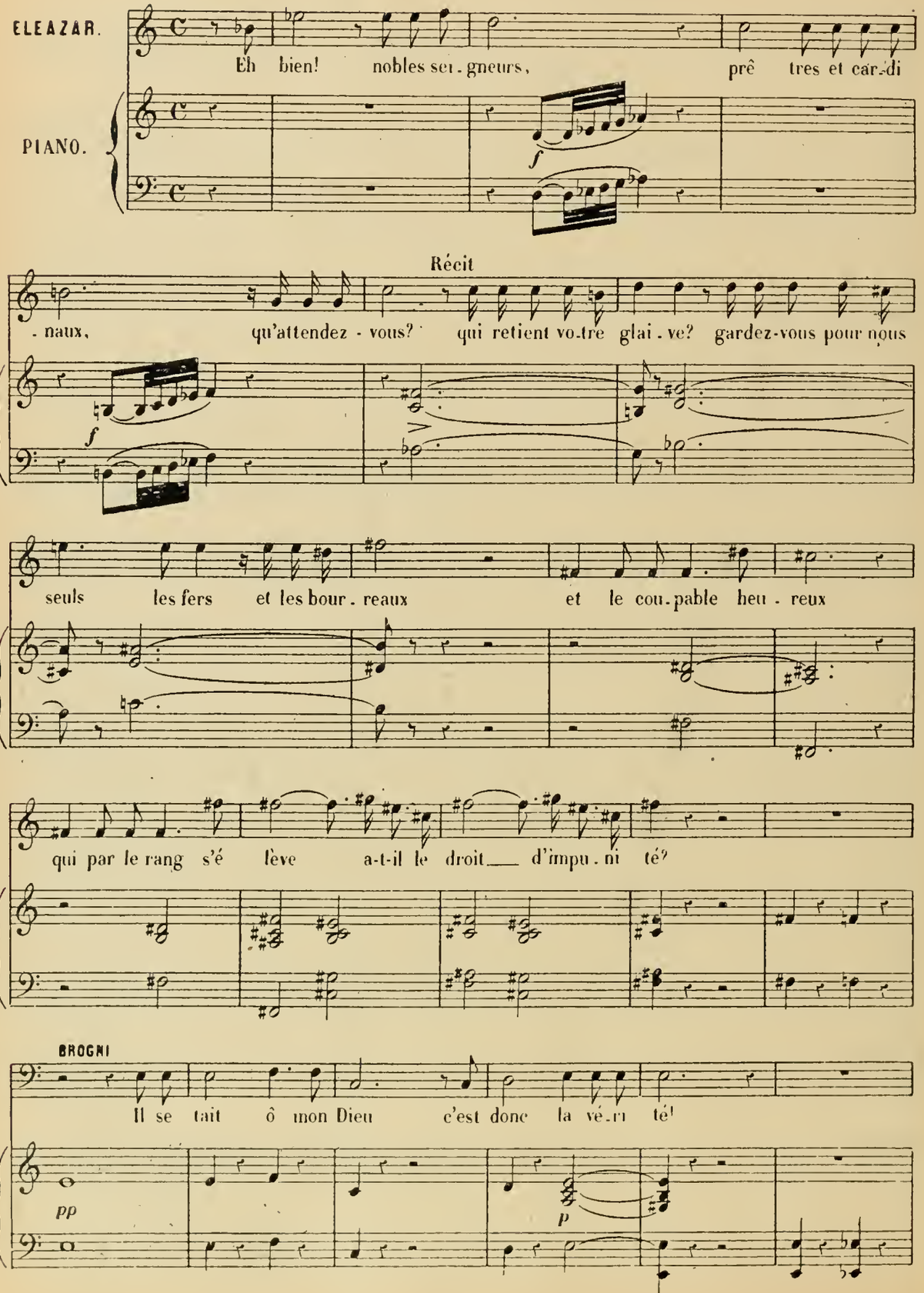
RU
ciel!

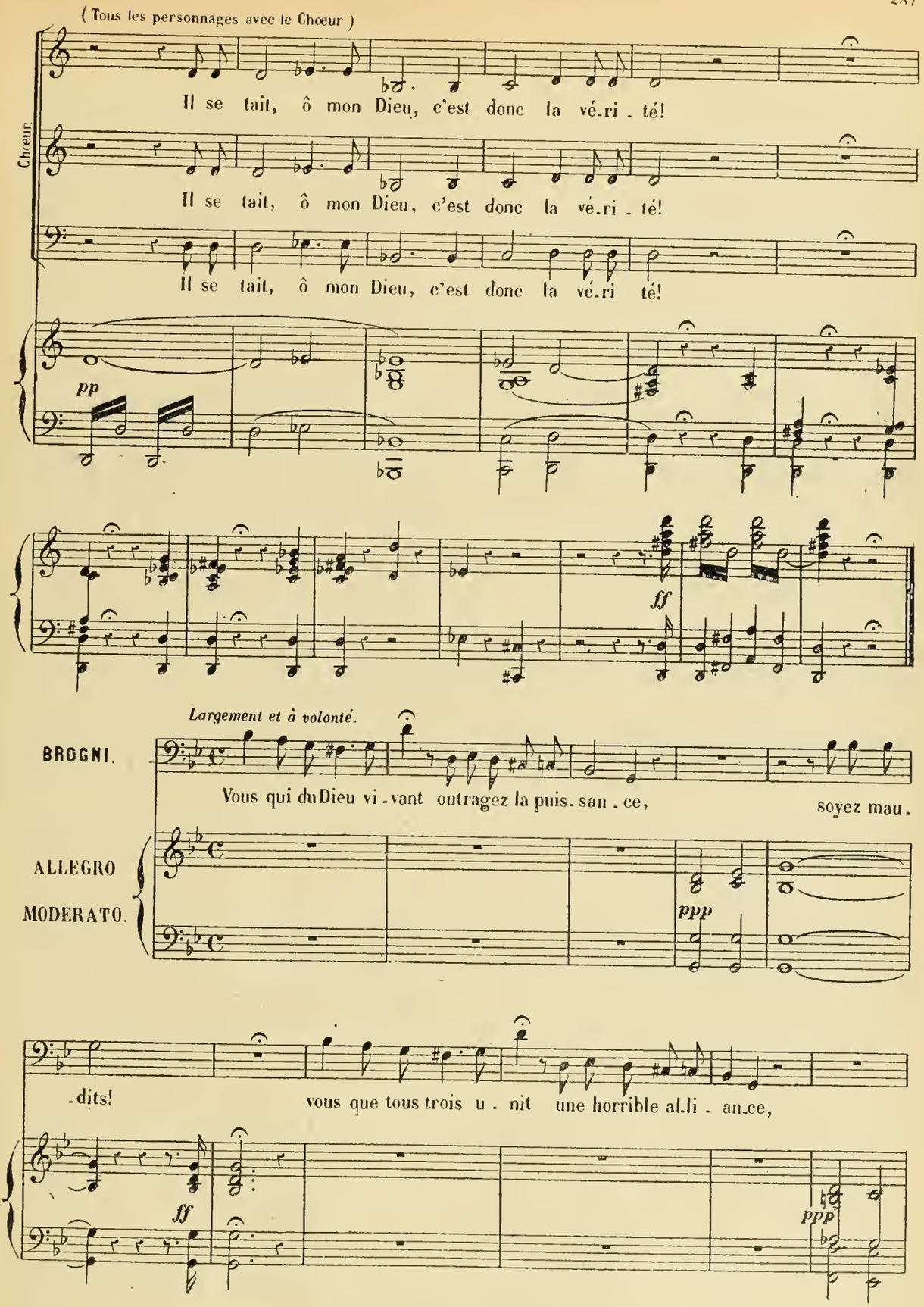
BR
ah! _____ je n'ai d'espoir qu'en toi!

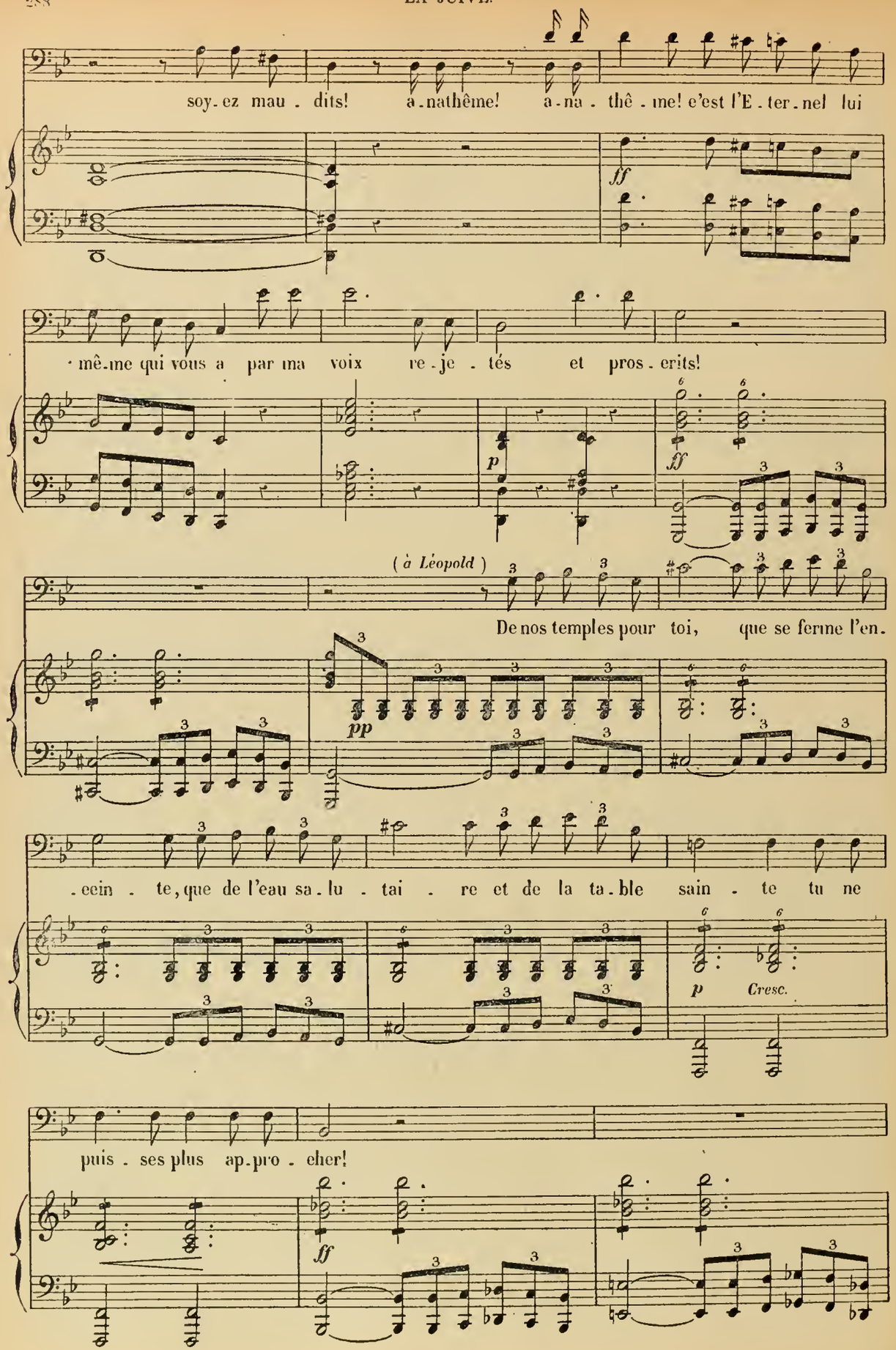

RUGGIERO
— a-t-il trahi, trahi sa foi?
BROGNI
a piacere
a-t-il tra - hi, a - t - il tra hi sa foi? je n'ai — d'espoir qu'en
Colla voce
EU
grand Dieu! grand Dieu!
RA
grand Dieu! grand Dieu!
LÉ
grand Dieu! grand Dieu!
EL
je n'ai d'es - poir, — d'espoir qu'en toi, grand Dieu, je n'ai d'espoir qu'en
RU
grand Dieu! grand Dieu!
BR
toi! — grand Dieu, je n'ai — d'espoir qu'en toi, grand Dieu, je n'ai d'espoir qu'en
ff
grand Dieu! grand Dieu!
ff
grand Dieu! grand Dieu!
ff
grand Dieu! grand Dieu!
ff
grand Dieu! grand Dieu!
f

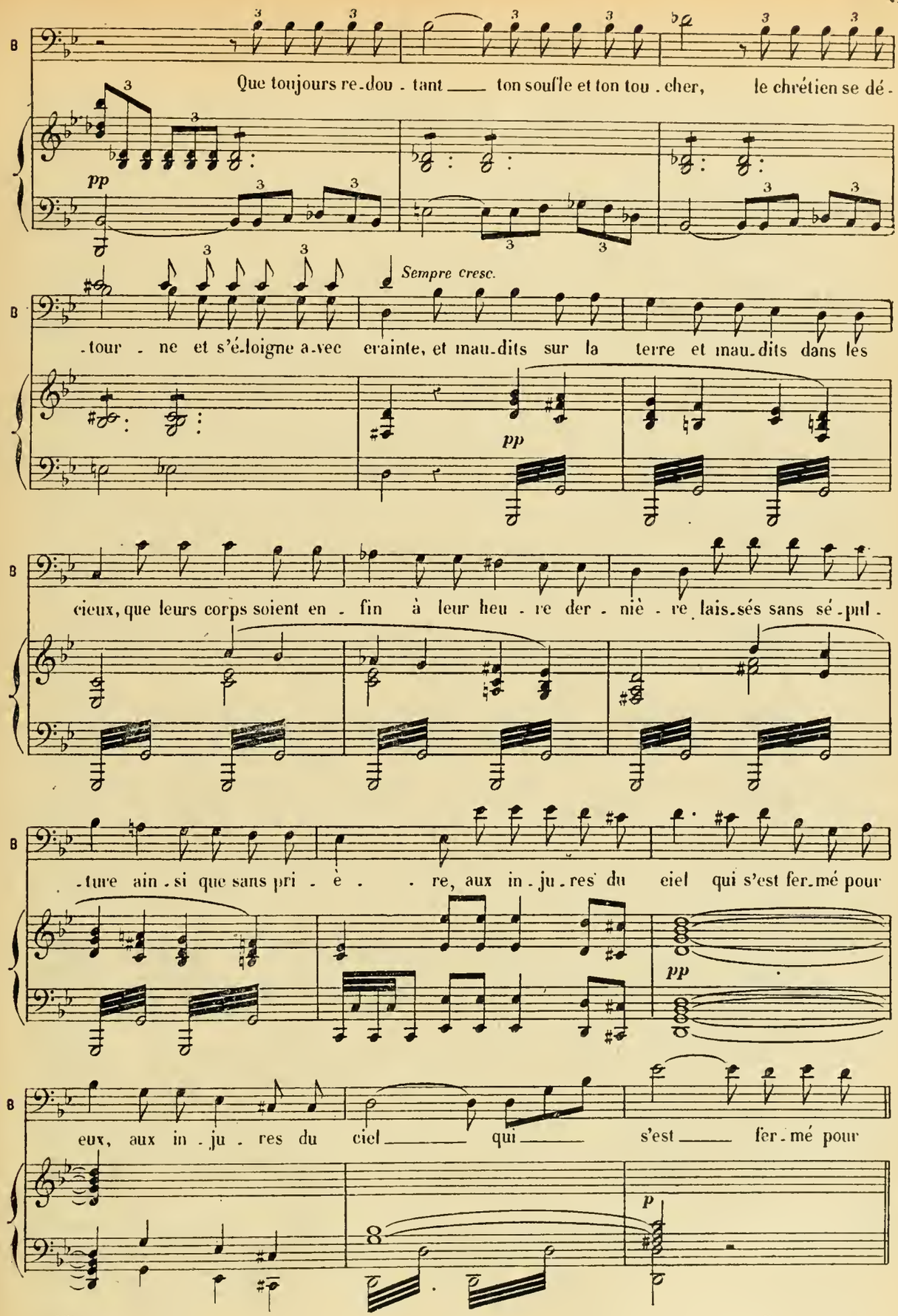

EUDOXIE.
a piacere
RACHEL
ah! je n'ai d'es . poir qu'en
ÉLÉAZAR
ah! je n'ai d'es . poir qu'en
BROGNI.
toi!
toi!
EU
toi, qu'en toi!
RA
toi, qu'en toi!
EL
qu'en toi!
LE
qu'en toi!
RU
qu'en toi!
BR
Dieu, non, je n'ai plus d'espoir, je n'ai d'espoir qu'en toi!
qu'en toi!
qu'en toi!
qu'en toi!
qu'en toi!

(C) MALÉDICTION



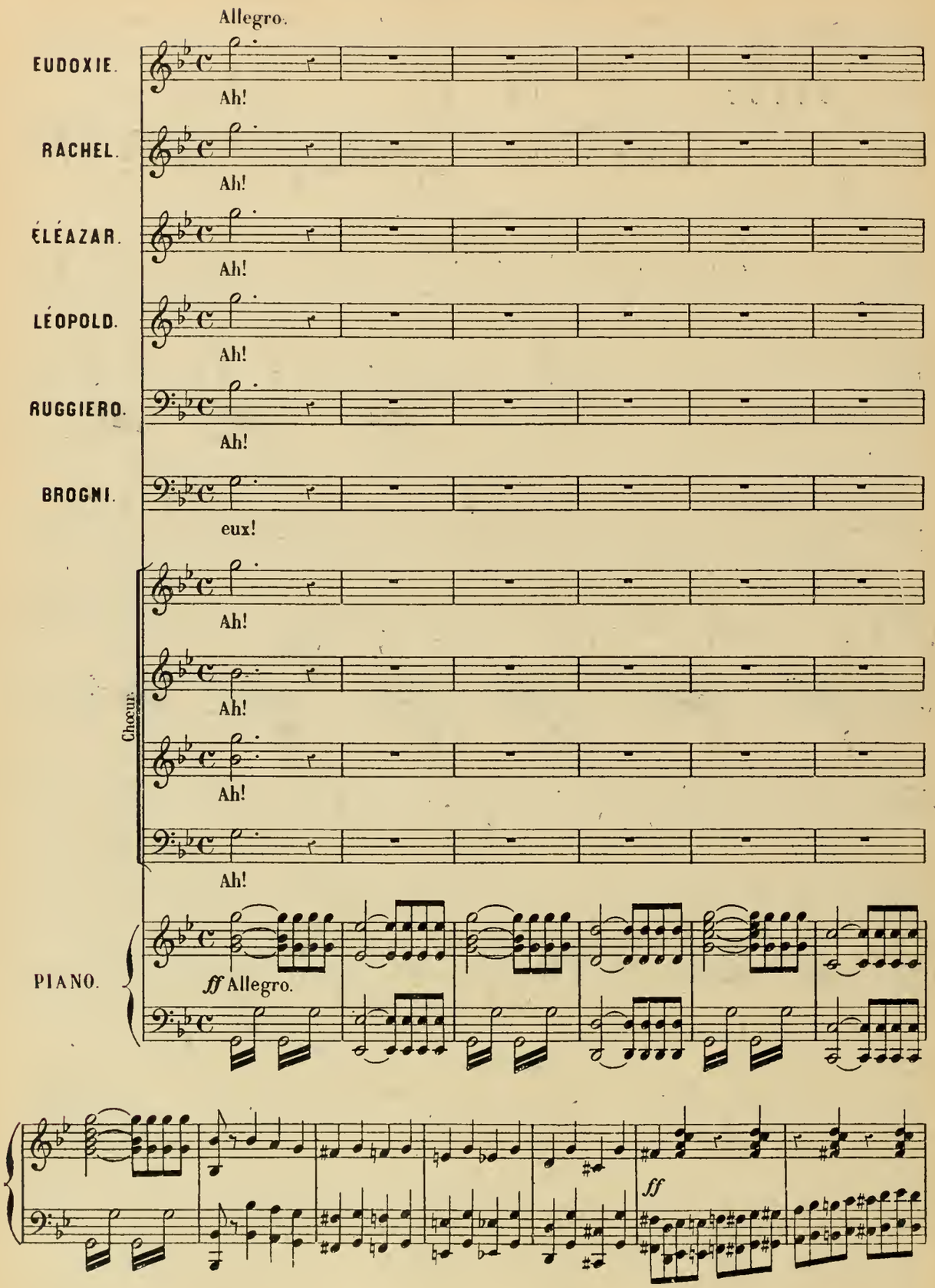

(Tous les personnages avec le Chœur)
Chœur
Il se tait, ô mon Dieu, c'est donc la vé-ri . té!
Il se tait, ô mon Dieu, c'est donc la vé-ri . té!
Il se tait, ô mon Dieu, c'est donc la vé-ri té!
pp
ff
Largement et à volonté.
BROGNI.
Vous qui du Dieu vi . vant outragez la puis. san . ce,
soyez mau.
ALLEGRO
MODERATO.
ppp
. dits!
vous que tous trois u . nit une horrible al.li . an.ce,
ff
ppp


soy-ez mau-dits! a-nathême! a-na-thê-me! c'est l'E-ter-nel lui
ff
mê-me qui vous a par ma voix re-je-tés et pros-crits!
p
ff
(à Léopold)
De nos temples pour toi, que se ferme l'en-
pp
-ceinte, que de l'eau sa-lu-tai-re et de la ta-ble sain-te tu ne
p
Cresc.
puis-ses plus ap-pro-cher!
ff



Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr.).

(D) MORCEAU D'ENSEMBLE.



EU

Mal-heur ex-trê-me, par lui que j'ai-me, par

RA

Jus-ti-ce su-prê-me, jus ti ce su-prê-me, que

EL

Sur vous a-na-thê-me, sur vous a-na-thê-me, ja

LÉ

Jus-ti ce su-prê-me, re-tiens l'ana-thê-me, re-

RU

Sur eux a-na-thê-me, le ciel lui mê-me, le

BR

Sur eux a-na-thê-me, le ciel lui mê-me, le

ff

Oui, oui,

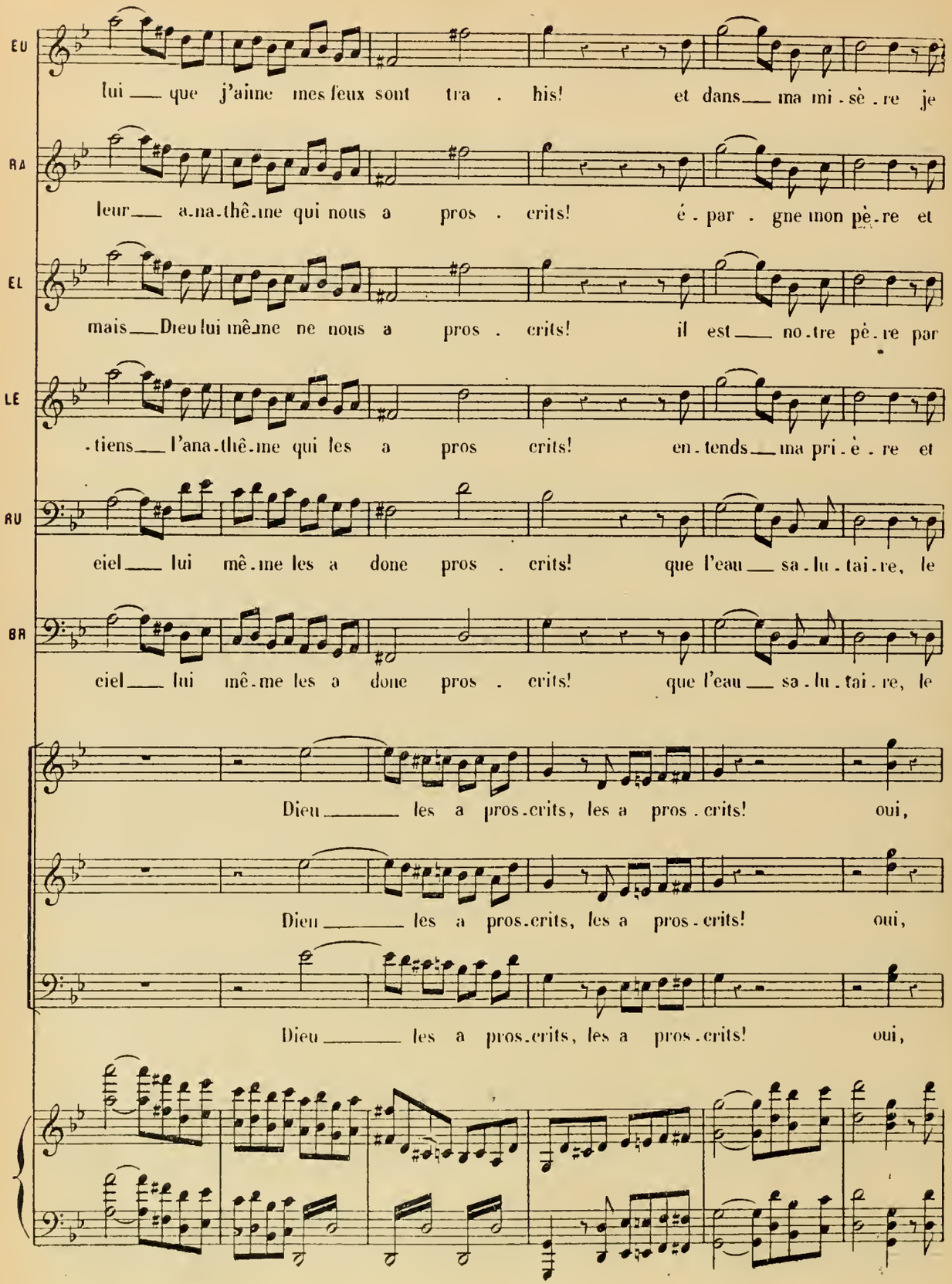
ff

Oui, oui,

ff

Oui, oui,

ff


EU
lui ___ que j'aime mes feux sont tra . his! et dans___ ma mi-sè-re je
RA
leur___ a-na-thè-me qui nous a pros . crits! é-par . gne mon pè-re et
EL
mais___Dieu lui mê-me ne nous a pros . crits! il est___ no-tre pè-re par
LE
-tiens___ l'ana-thè-me qui les a pros crits! en-tends___ ma pri-è-re et
RU
ciel___ lui mê-me les a done pros . crits! que l'eau___ sa-lu-tai-re, le
BA
ciel___ lui mê-me les a done pros . crits! que l'eau___ sa-lu-tai-re, le
Dieu_____ les a pros-crits, les a pros . crits! oui,
Dieu_____ les a pros-crits, les a pros-crits! oui,
Dieu_____ les a pros-crits, les a pros-crits! oui,

EU
vois — sur la ter-re mes jours — flé tris, — mes jours — flé-tris! malheur — ex-

RA
dans — ta co-lè-re mes jours — flé-tris — soient seuls — mau-dits! malheur — ex-

EL
lui — j'es-pè-re ja-mais — ses fils — ne se-ront — mau-dits! sur vous — ana-

LÉ
dans — ta co-lè-re mes jours — flé-tris — soient seuls — mau-dits! jus-ti ce su-

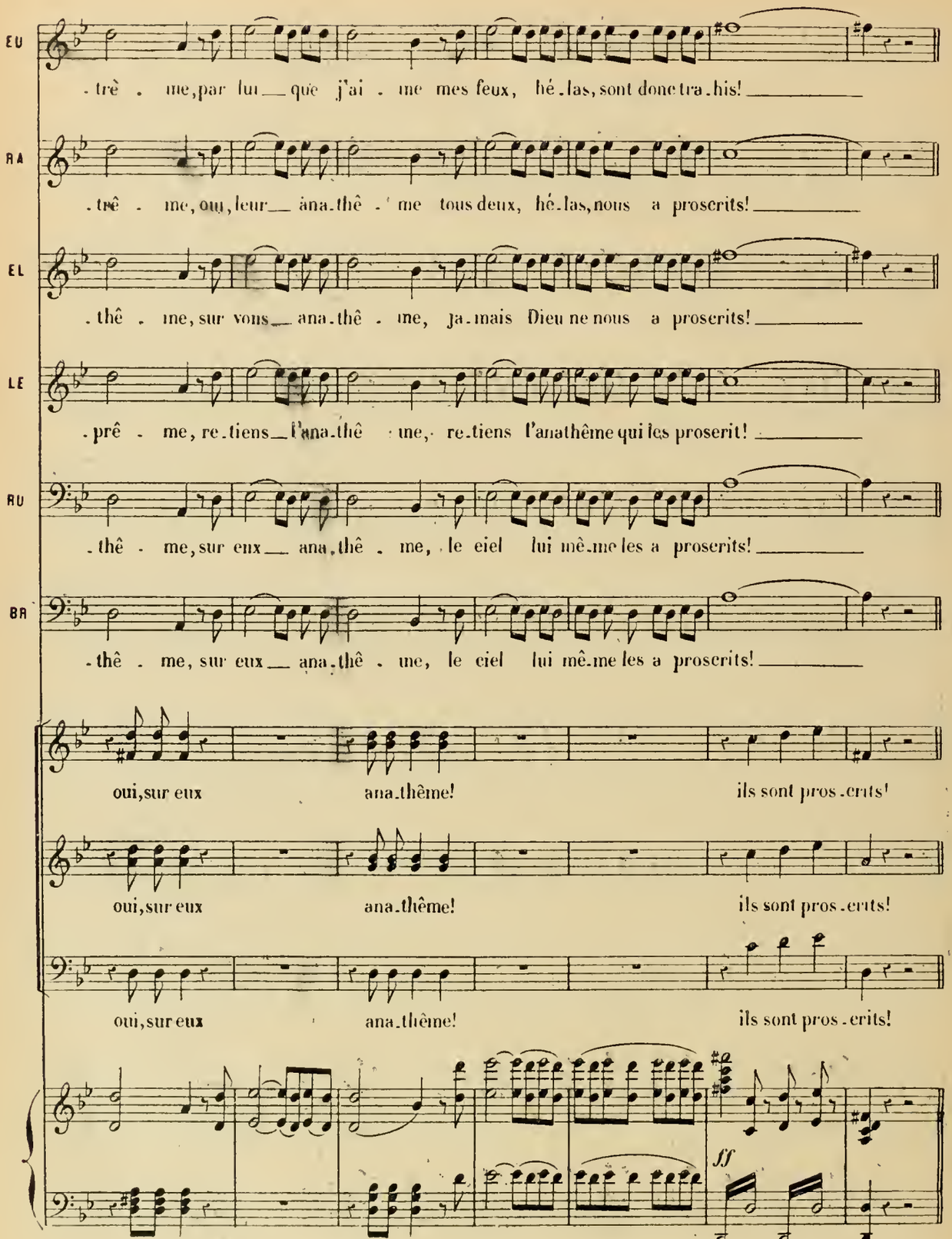
RU
feu, — la lu-miè-re leur soient inter-dits, — Dieu les a — mau-dits! sur eux — ana-

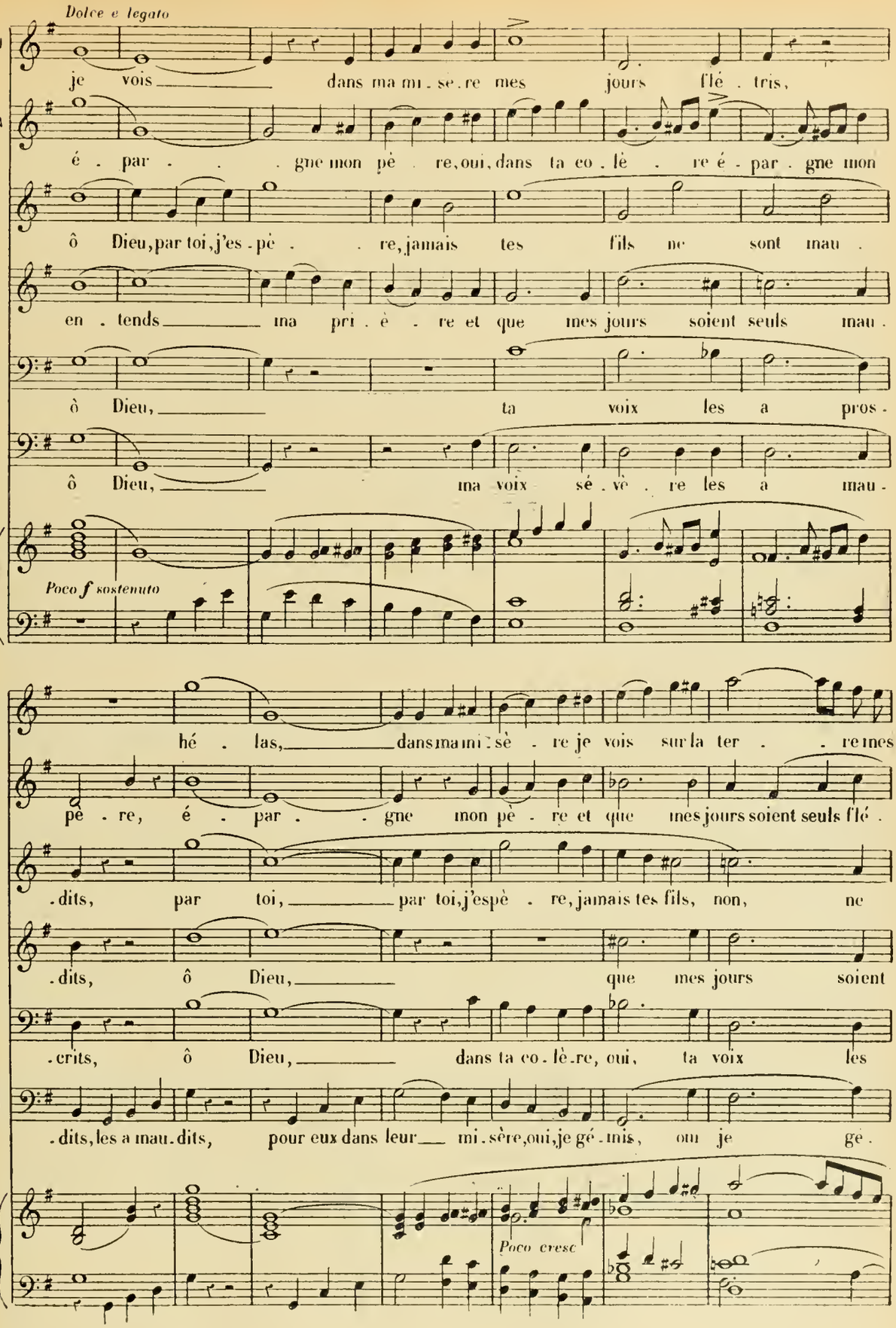
BR
feu, — la lu-miè-re leur soient inter-dits, — Dieu les a — mau-dits! sur eux — ana-

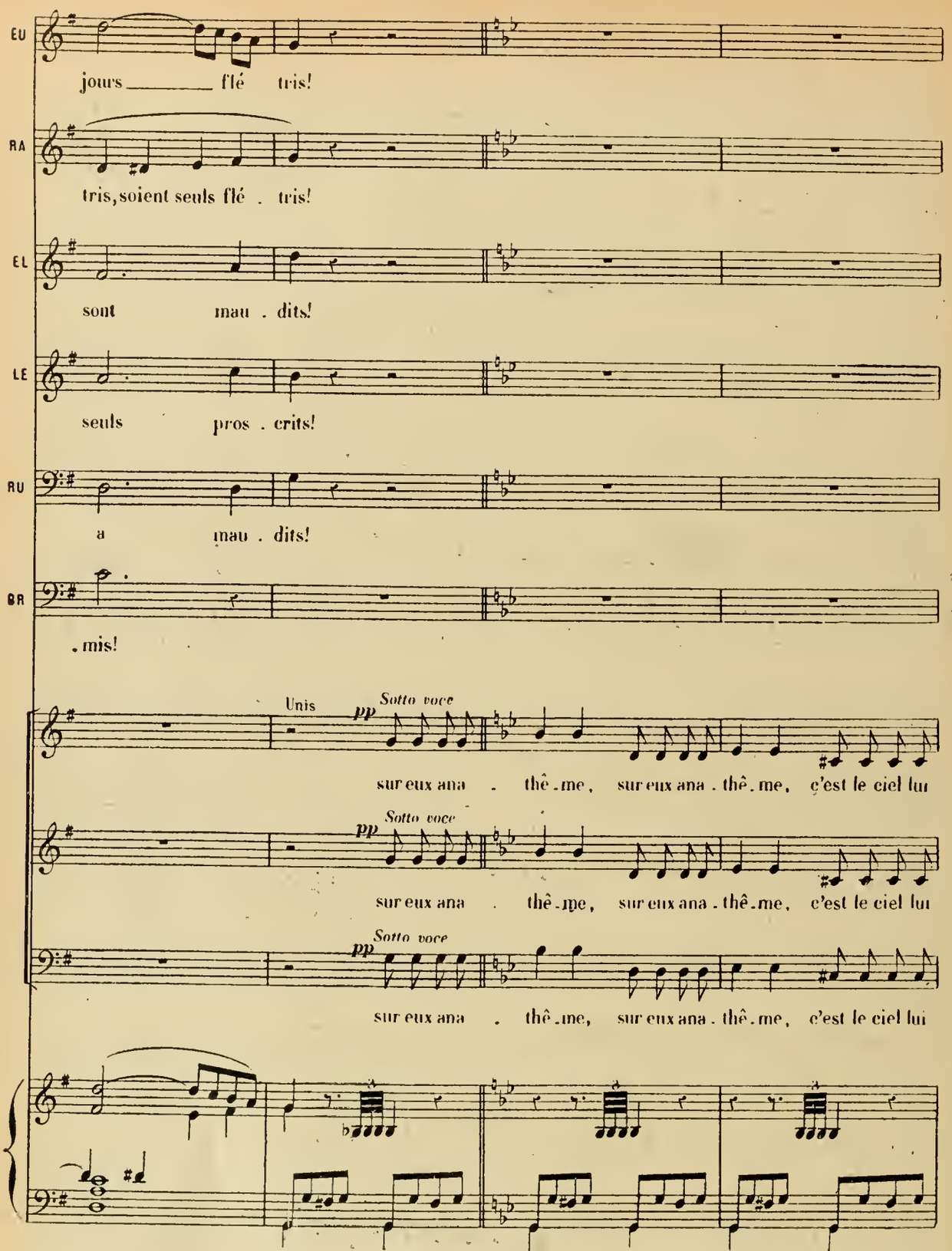
oui, Dieu les mau-dit! sur eux a-na-thême,

oui, Dieu les mau-dit! sur eux a-na-thême,

oui, Dieu les mau-dit! sur eux a-na-thême,


EU
-trê . me, par lui que j'ai . me mes feux, hé.las, sont donc tra.his!
RA
-trê . me, oui, leur ana.thê . me tous deux, hé.las, nous a proscrits!
EL
-thê . me, sur vous ana.thê . me, ja.mais Dieu ne nous a proscrits!
LE
-prê . me, re.tiens l'ana.thê . me, re.tiens l'anathême qui les proscrit!
RU
-thê . me, sur eux ana.thê . me, le ciel lui mê.me les a proscrits!
BA
-thê . me, sur eux ana.thê . me, le ciel lui mê.me les a proscrits!
oui, sur eux ana.thême! ils sont pros.crits!
oui, sur eux ana.thême! ils sont pros.crits!
oui, sur eux ana.thême! ils sont pros.crits!
ff


Dolce e legato
EU
je vois dans ma mi - se - re mes jours flé - tris,
RA
é - par - - - gne mon pè - re, oui, dans ta co - lè - re é - par - gne mon
EL
ô Dieu, par toi, j'es - pè - - re, jamais tes fils ne sont mau -
LE
en - tends ma pri - è - re et que mes jours soient seuls mau -
RU
ô Dieu, ta voix les a pros -
BR
ô Dieu, ma voix sé - vè - re les a mau -
Poco f sostenuto
EU
hé - las, dans ma mi - sè - re je vois sur la ter - - re mes
RA
pè - re, é - par - - gne mon pè - re et que mes jours soient seuls flé -
EL
- dits, par toi, par toi, j'espè - re, jamais tes fils, non, ne
LE
- dits, ô Dieu, que mes jours soient
RU
- crits, ô Dieu, dans ta co - lè - re, oui, ta voix les
BR
- dits, les a mau - dits, pour eux dans leur mi - sère, oui, je gé - mis, ou je gé -
Poco cresc


EU
jours flé tris!
RA
tris, soient seuls flé . tris!
EL
sont mau . dits!
LE
seuls pros . crits!
RU
a mau . dits!
BR
. mis!
Unis
pp Sotto voce
sur eux ana . thê . me, sur eux ana . thê . me, c'est le ciel lui
pp Sotto voce
sur eux ana . thê . me, sur eux ana . thê . me, c'est le ciel lui
pp Sotto voce
sur eux ana . thê . me, sur eux ana . thê . me, c'est le ciel lui

EU

pp

grand Dieu! grand

NA

pp

grand Dieu! grand

EL

pp

grand Dieu! grand

LE

pp

grand Dieu! grand

NU

pp

grand Dieu! grand

ER

pp

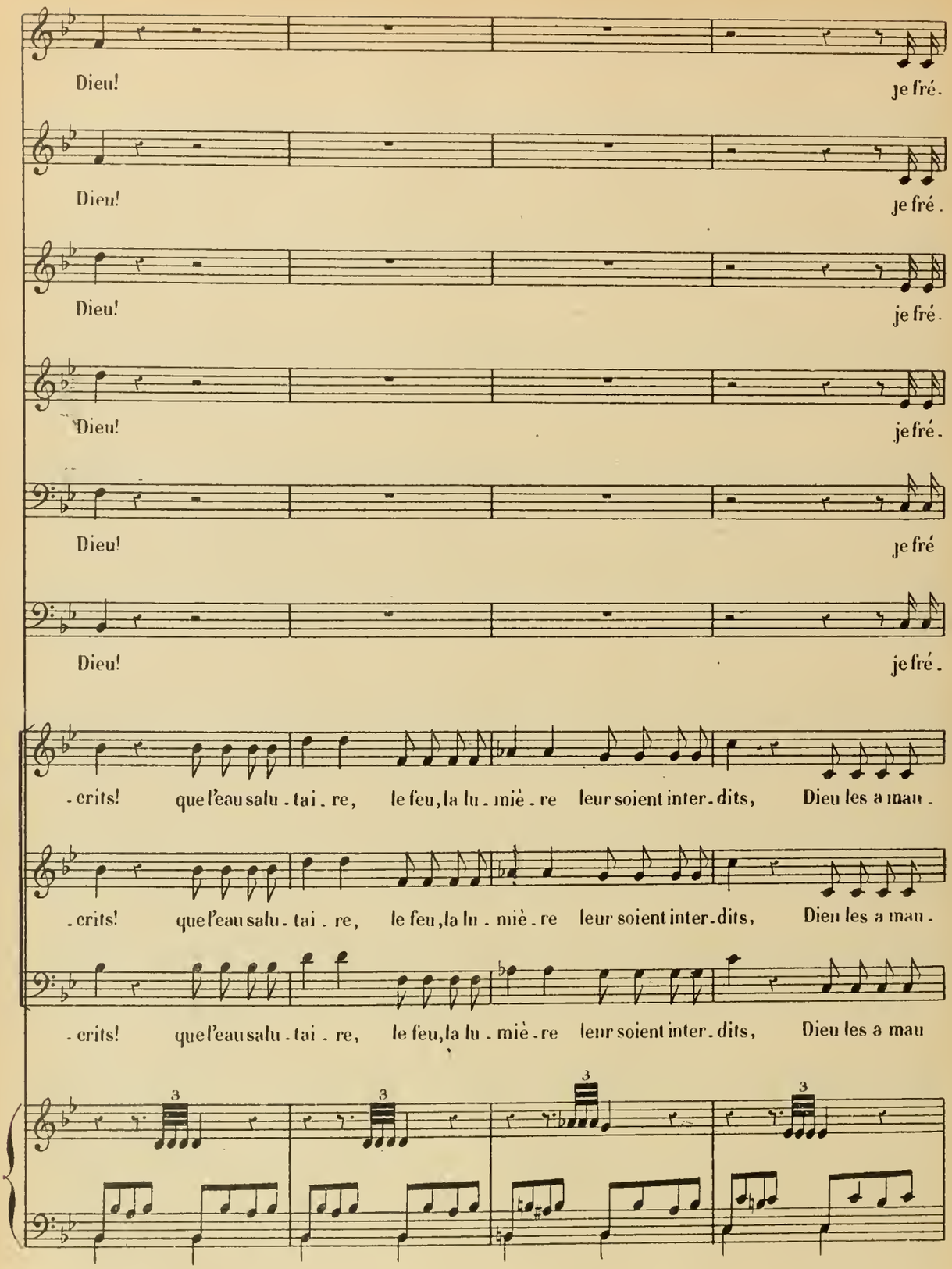
grand Dieu! grand

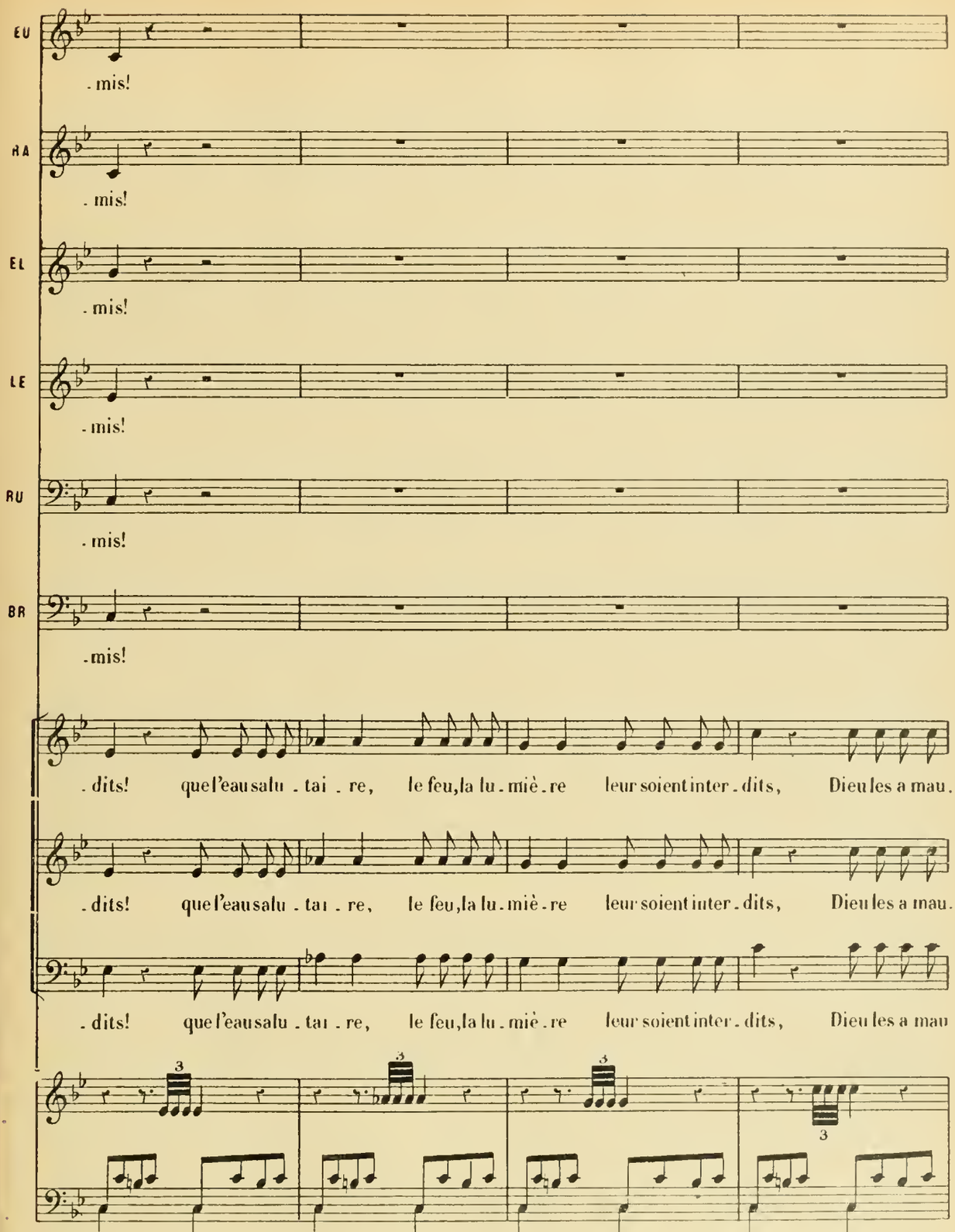
même qui les a proscrits, sur eux ana-thême, sur eux ana-thême, c'est le ciel lui même qui les a pros.

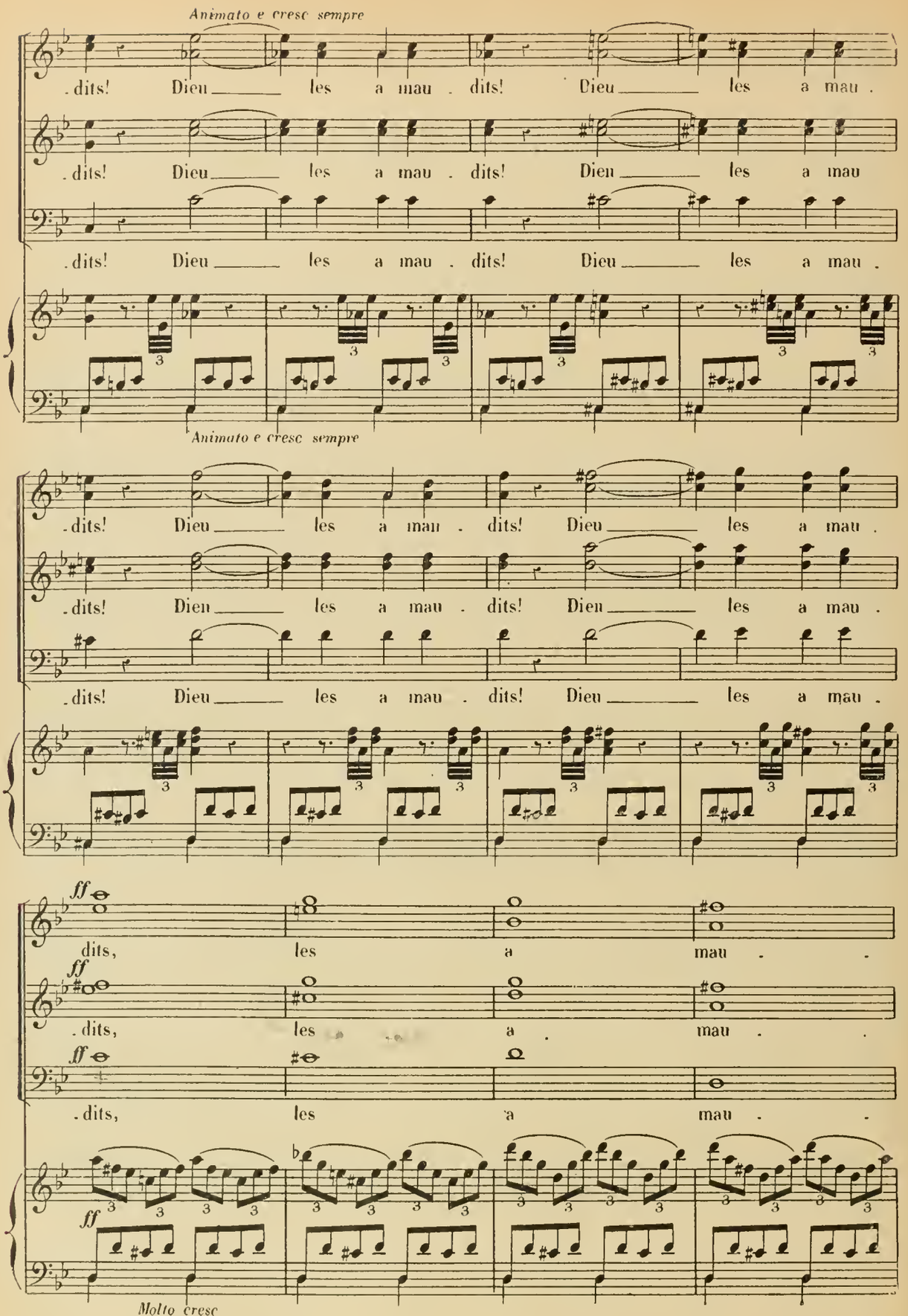
même qui les a proscrits, sur eux ana-thême, sur eux ana-thême, c'est le ciel lui même qui les a pros.

même qui les a proscrits, sur eux ana-thême, sur eux ana-thême, c'est le ciel lui même qui les a pros.

Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


Dieu! je fré.
Dieu! je fré.
Dieu! je fré.
Dieu! je fré.
Dieu! je fré
Dieu! je fré.
-crits! que l'eau salu-tai-re, le feu, la lu-miè-re leur soient inter-dits, Dieu les a mau-
-crits! que l'eau salu-tai-re, le feu, la lu-miè-re leur soient inter-dits, Dieu les a mau-
-crits! que l'eau salu-tai-re, le feu, la lu-miè-re leur soient inter-dits, Dieu les a mau
3
3
3
3


EU
. mis!
HA
. mis!
EL
. mis!
LE
. mis!
RU
. mis!
BR
. mis!
. dits! que l'eau salu . tai . re, le feu, la lu . miè . re leur soient inter . dits, Dieu les a mau.
. dits! que l'eau salu . tai . re, le feu, la lu . miè . re leur soient inter . dits, Dieu les a mau.
. dits! que l'eau salu . tai . re, le feu, la lu . miè . re leur soient inter . dits, Dieu les a mau
3
3
3
3


Animato e cresc sempre
. dits! Dieu les a mau . dits! Dieu les a mau .
. dits! Dieu les a mau . dits! Dieu les a mau
. dits! Dieu les a mau . dits! Dieu les a mau .
Animato e cresc sempre
. dits! Dieu les a mau . dits! Dieu les a mau .
. dits! Dieu les a mau . dits! Dieu les a mau .
. dits! Dieu les a mau . dits! Dieu les a mau .
ff
dits, les a mau . .
ff
. dits, les a mau . .
ff
. dits, les a mau . .
ff
Molto cresc

EUDOXIE

ah! calmez ____ leur furi . e!

RACHEL

ah! mon pè . re, je suppli e!

ÉLÉAZAR

je vous dé . fi . e, pre . nez ma vi . e!

LÉOPOLD.

af . freux mar . ty re, hé . las! j'ex . pi . re!

RUGGIERO

oui, qu'il ex . pi . e sa per . . fi . di . e!

BROGNI

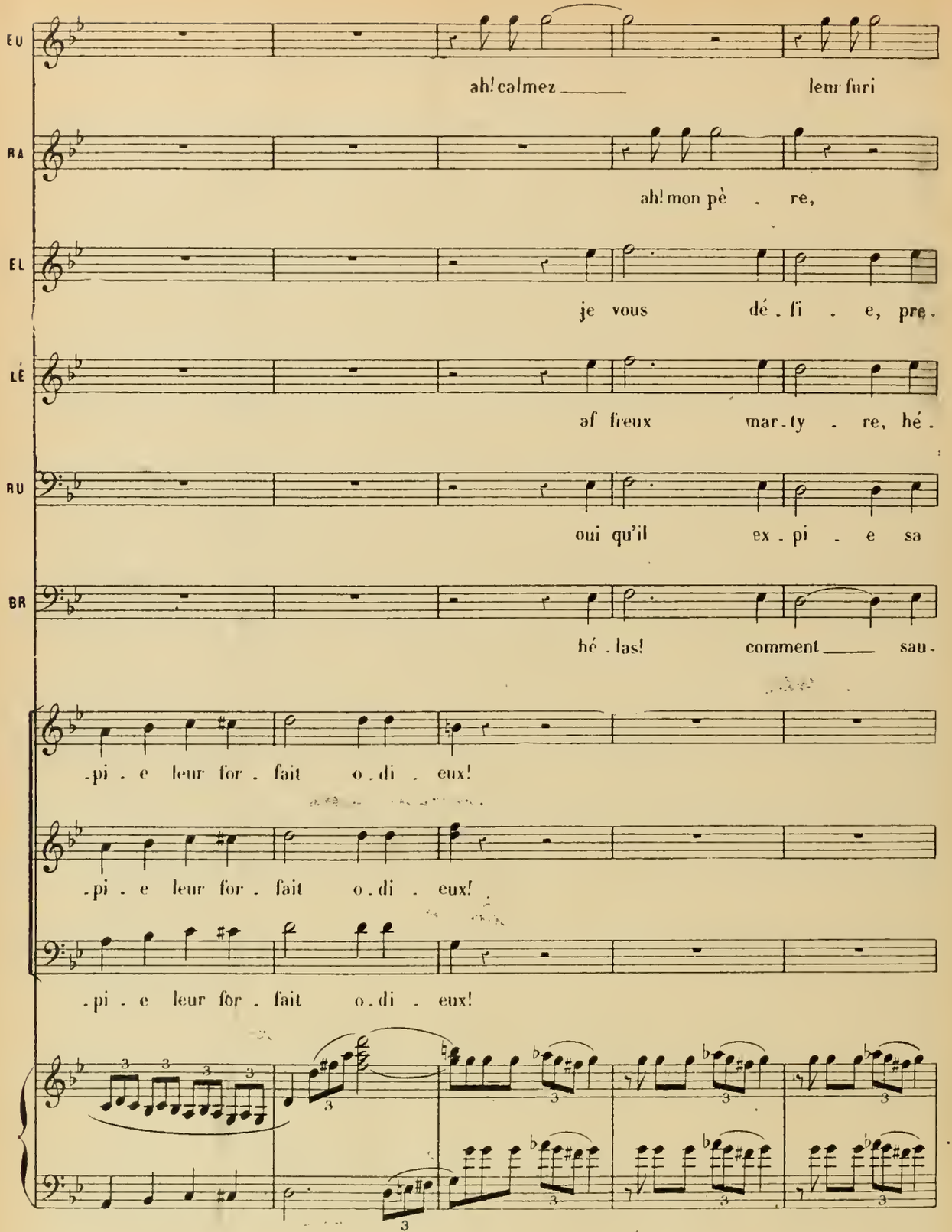
hé . las! comment ____ sau . ver leur vi . e?

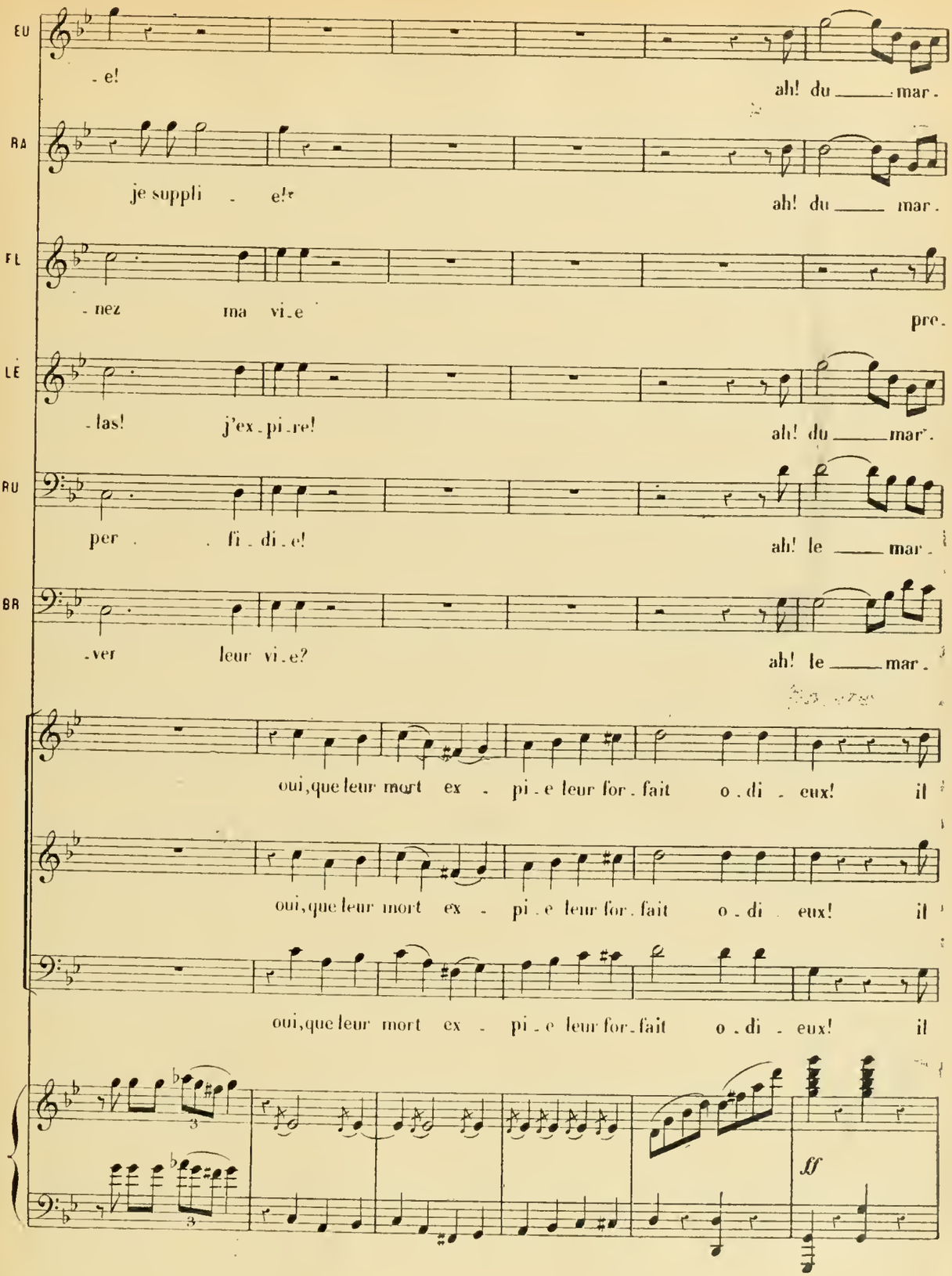
. dits! oui, que leur mort ex .

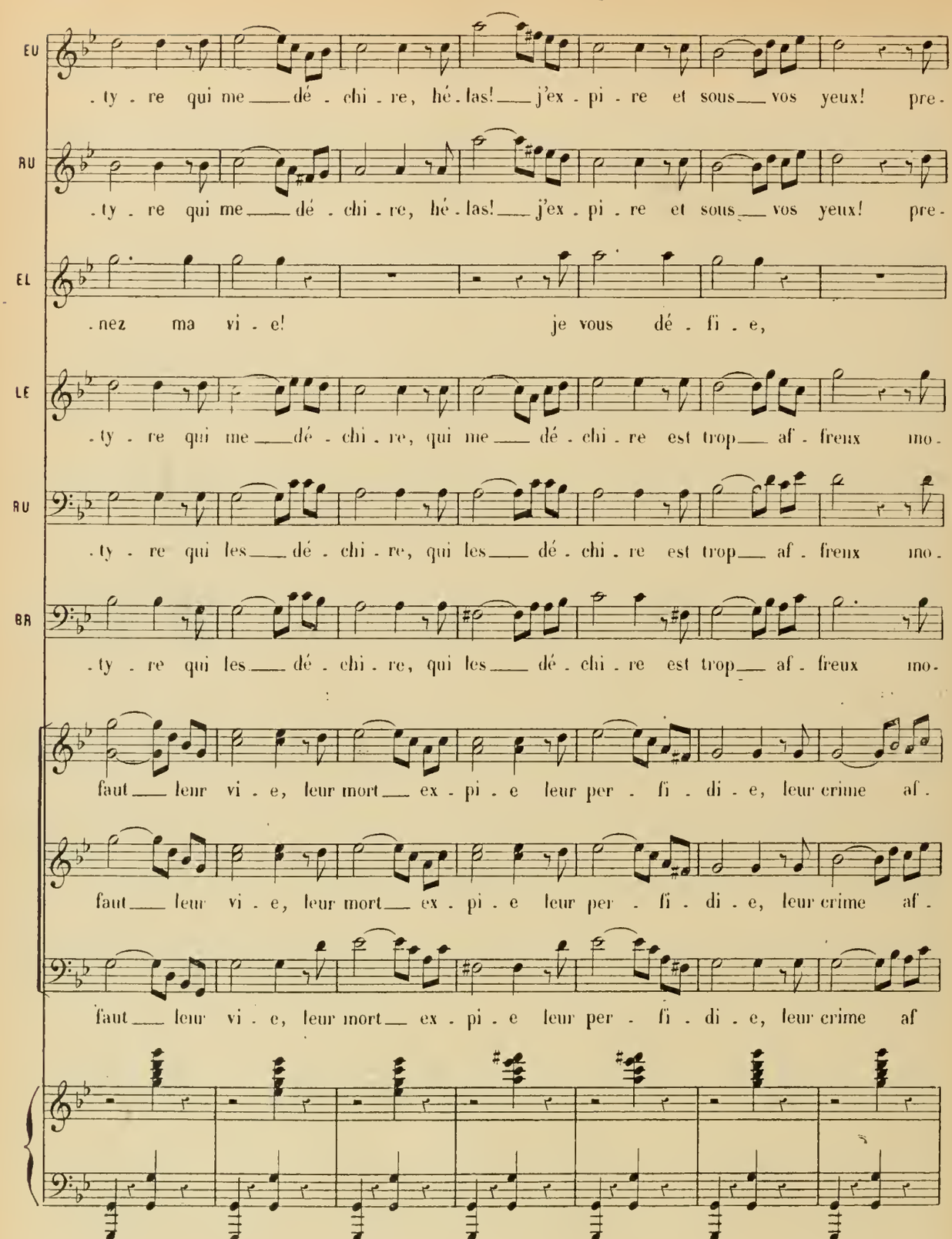
. dits! oui, que leur mort ex .

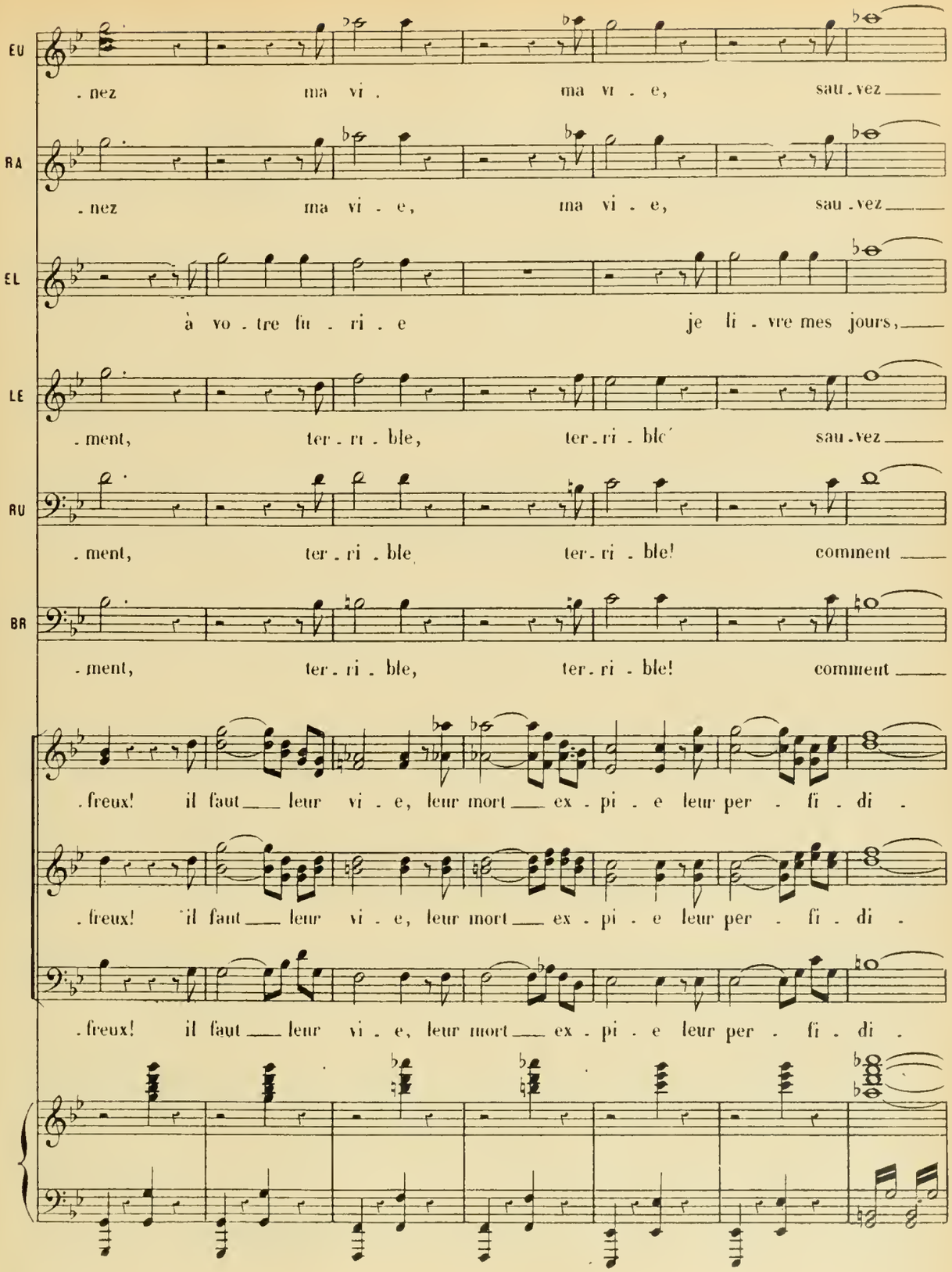
. dits! oui, que leur mort ex .

ff *ff*

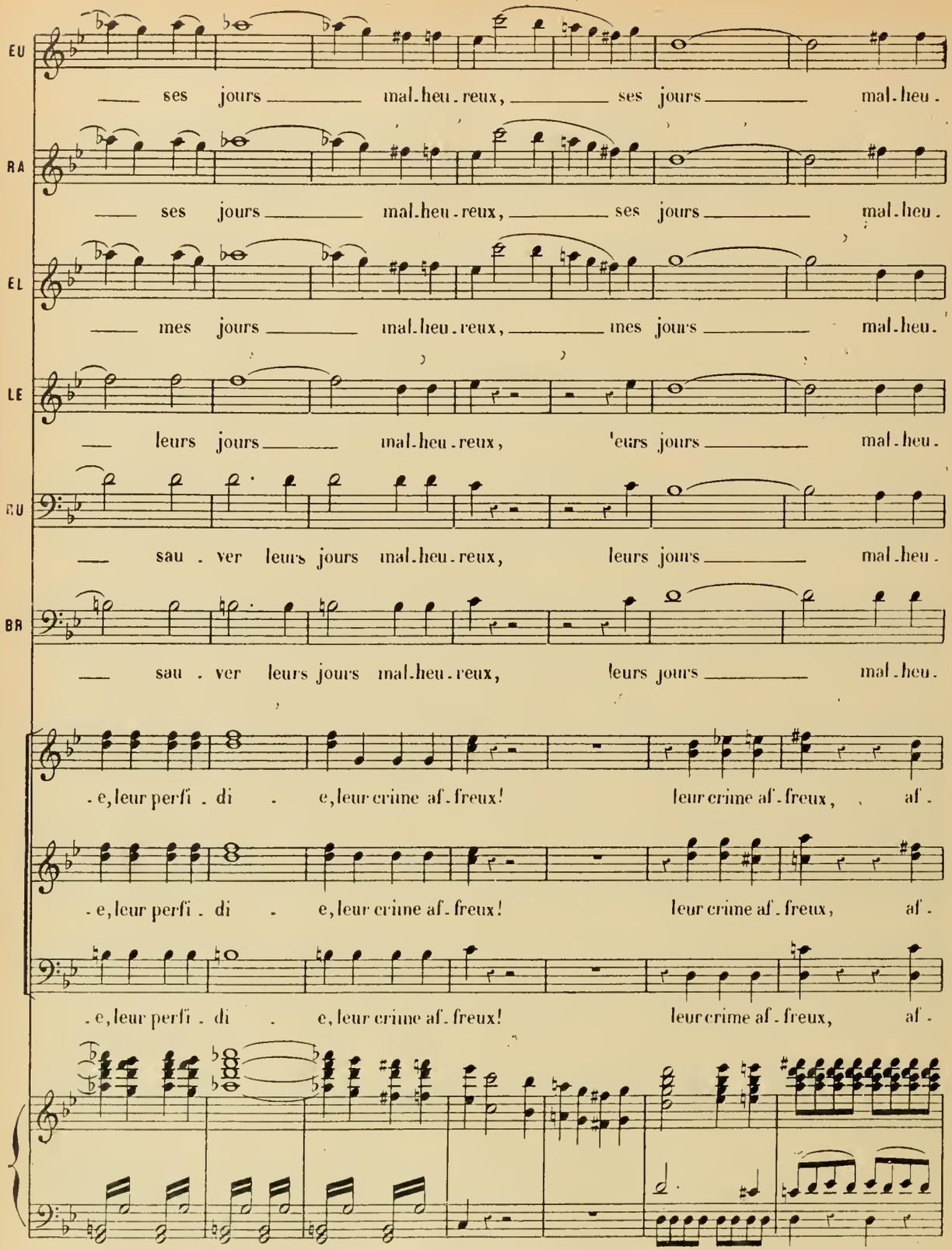

EU
ah! calmez leur furi
RA
ah! mon pè . re,
EL
je vous dé . fi . e, pre.
LÉ
af freux mar . ty . re, hé.
RU
oui qu'il ex . pi . e sa
BR
hé . las! comment sau.
.pi . e leur for . fait o . di . eux!
.pi . e leur for . fait o . di . eux!
.pi . e leur for . fait o . di . eux!

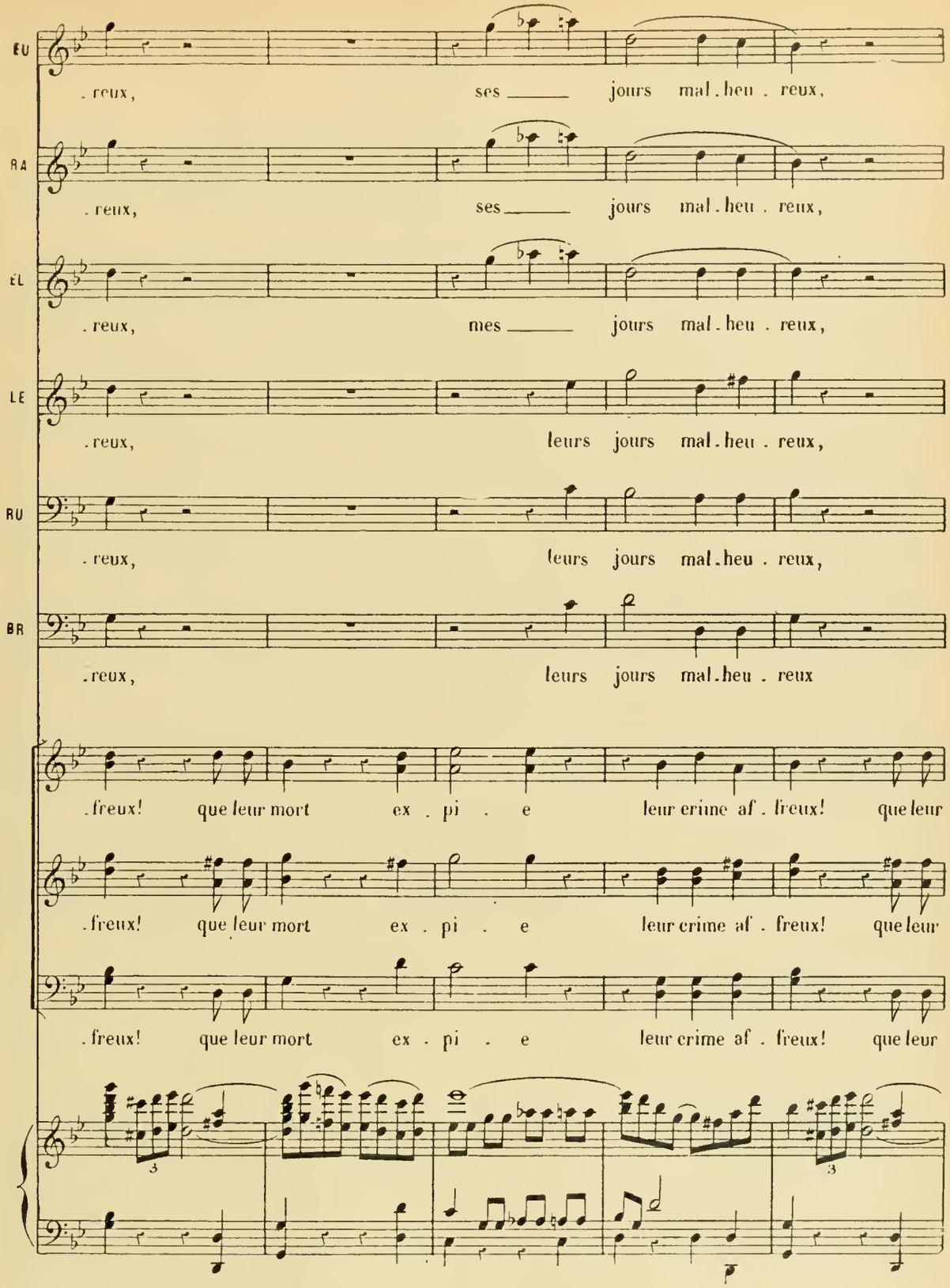

EU
-e!
ah! du ___ mar-
RA
je suppli - e!
ah! du ___ mar-
FL
-nez ma vi-e
pre-
LE
-las! j'ex-pi-re!
ah! du ___ mar-
RU
per - fi-di-e!
ah! le ___ mar-
BR
-ver leur vi-e?
ah! le ___ mar-
oui, que leur mort ex - pi-e leur for-fait o-di - eux! il
oui, que leur mort ex - pi-e leur for-fait o-di - eux! il
oui, que leur mort ex - pi-e leur for-fait o-di - eux! il
ff

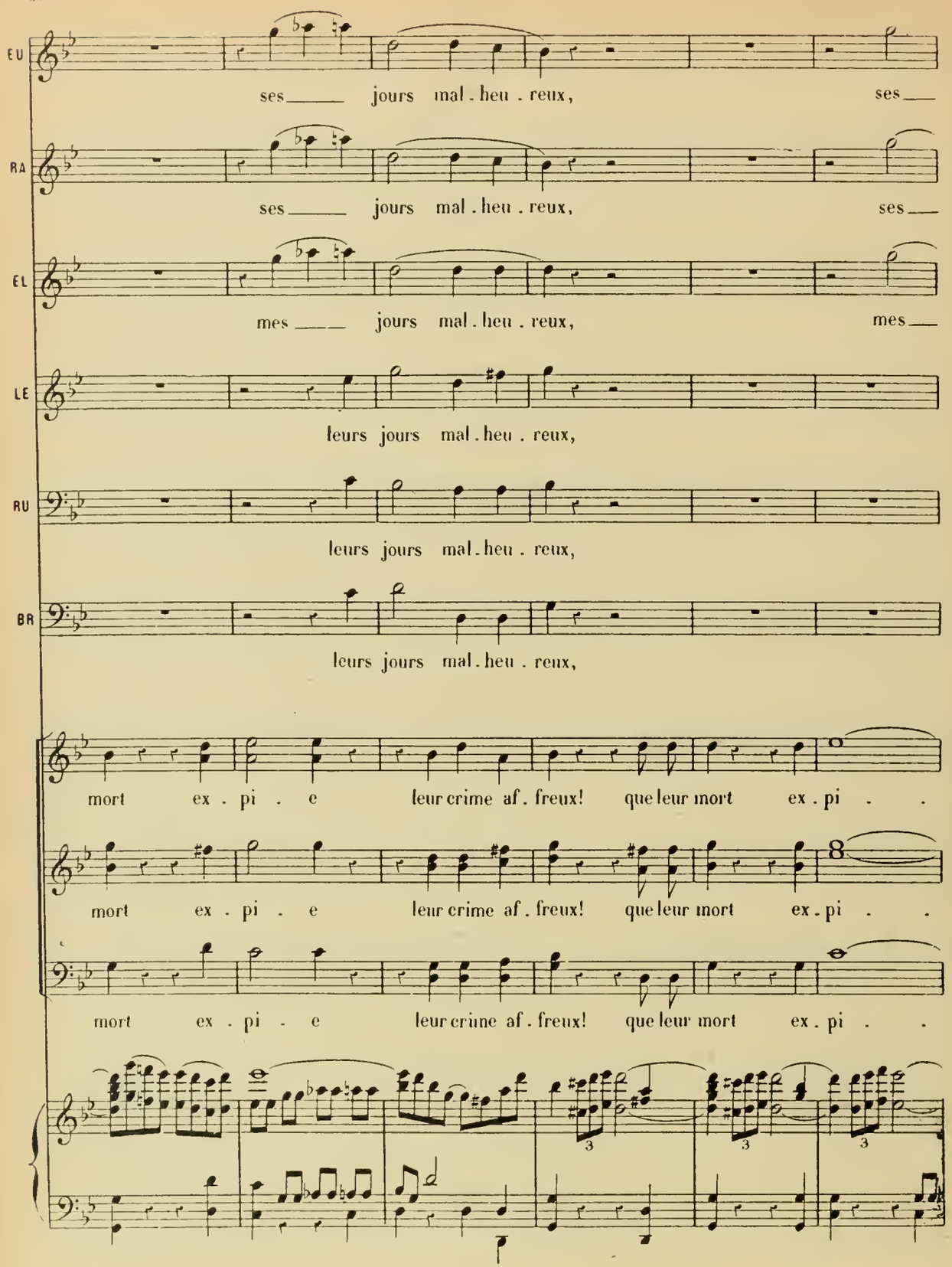

EU
. ty . re qui me dé . chi . re, hé . las! j'ex . pi . re et sous vos yeux! pre-
RU
. ty . re qui me dé . chi . re, hé . las! j'ex . pi . re et sous vos yeux! pre-
EL
. nez ma vi . e! je vous dé . fi . e,
LE
. ty . re qui me dé . chi . re, qui me dé . chi . re est trop af . freux mo .
RU
. ty . re qui les dé . chi . re, qui les dé . chi . re est trop af . freux mo .
BR
. ty . re qui les dé . chi . re, qui les dé . chi . re est trop af . freux mo .
faut leur vi . e, leur mort ex . pi . e leur per . fi . di . e, leur crime af .
faut leur vi . e, leur mort ex . pi . e leur per . fi . di . e, leur crime af .
faut leur vi . e, leur mort ex . pi . e leur per . fi . di . e, leur crime af

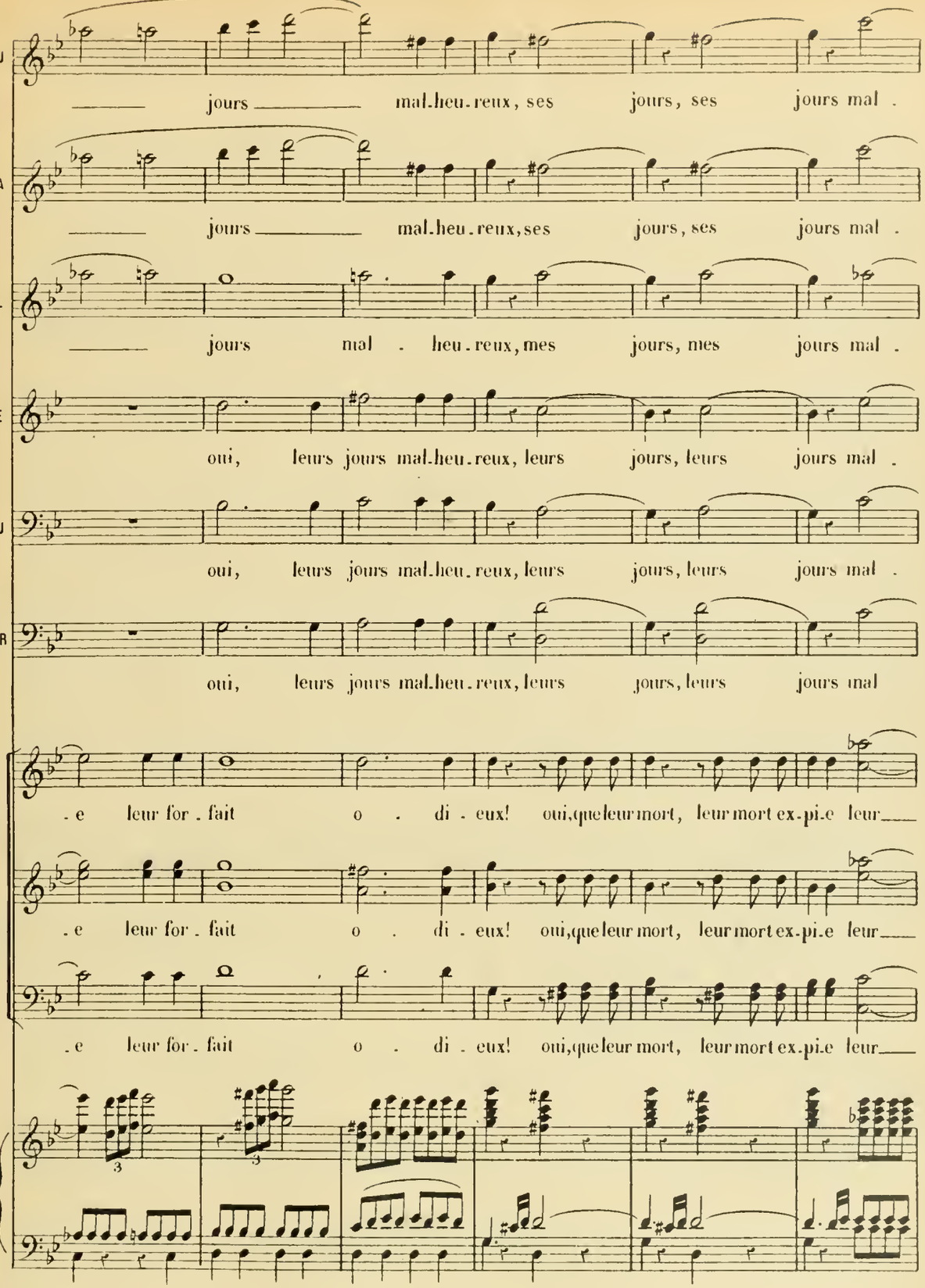


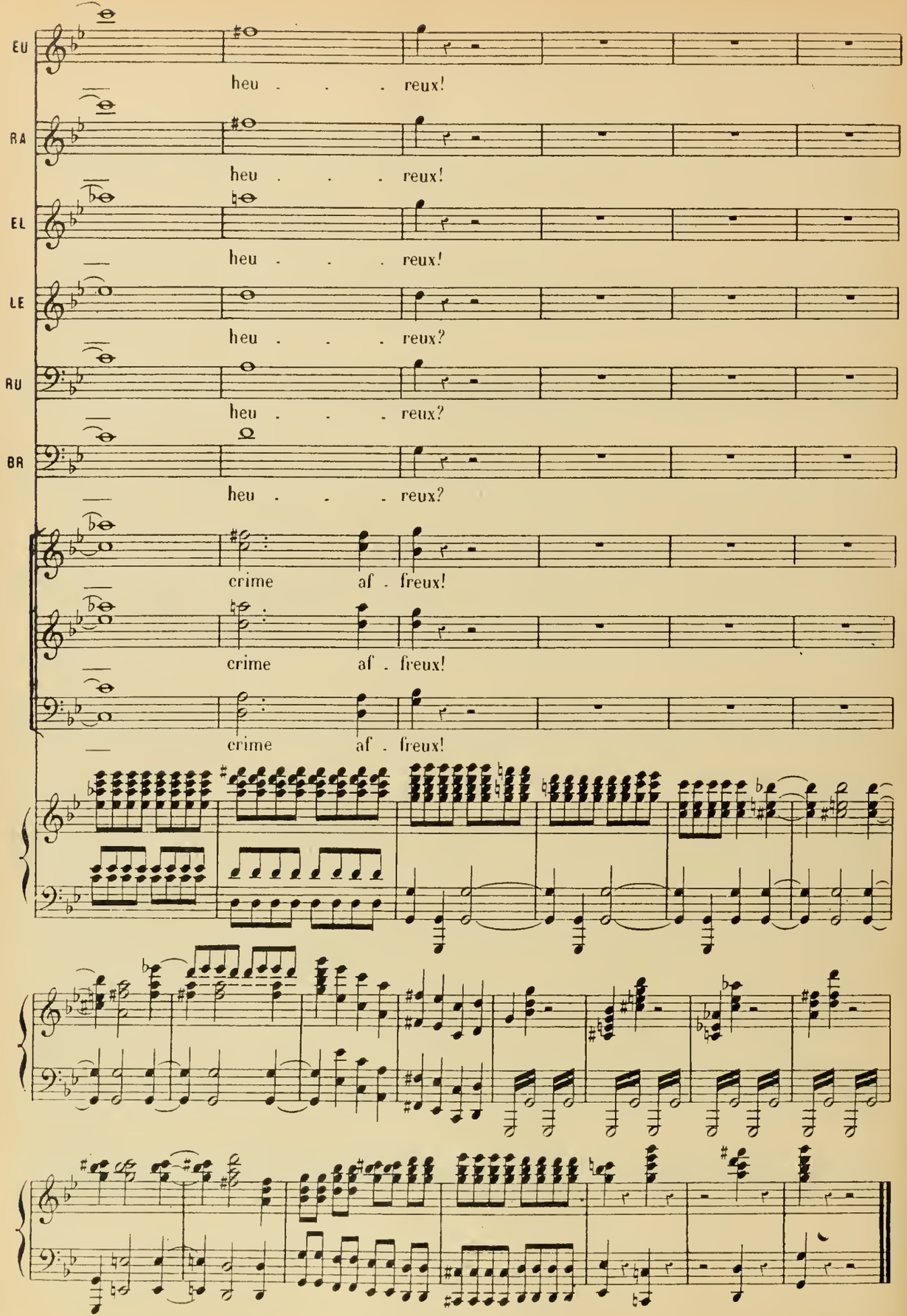
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


EU
ses jours mal.heu.reux, ses jours mal.heu.
RA
ses jours mal.heu.reux, ses jours mal.heu.
EL
mes jours mal.heu.reux, mes jours mal.heu.
LE
leurs jours mal.heu.reux, leurs jours mal.heu.
RU
sau.ver leurs jours mal.heu.reux, leurs jours mal.heu.
BR
sau.ver leurs jours mal.heu.reux, leurs jours mal.heu.
.e, leur perfi.di.e, leur crime af.freux! leur crime af.freux, af.
.e, leur perfi.di.e, leur crime af.freux! leur crime af.freux, af.
.e, leur perfi.di.e, leur crime af.freux! leur crime af.freux, af.


EU
. reux, ses jours mal . heu . reux,
RA
. reux, ses jours mal . heu . reux,
EL
. reux, mes jours mal . heu . reux,
LE
. reux, leurs jours mal . heu . reux,
RU
. reux, leurs jours mal . heu . reux,
BR
. reux, leurs jours mal . heu . reux
. freux! que leur mort ex . pi . e leur crime af . freux! que leur
. freux! que leur mort ex . pi . e leur crime af . freux! que leur
. freux! que leur mort ex . pi . e leur crime af . freux! que leur


EU
ses jours mal. heu. reux, ses
RA
ses jours mal. heu. reux, ses
EL
mes jours mal. heu. reux, mes
LE
leurs jours mal. heu. reux,
RU
leurs jours mal. heu. reux,
BR
leurs jours mal. heu. reux,
mort ex. pi. e leur crime af. freux! que leur mort ex. pi.
mort ex. pi. e leur crime af. freux! que leur mort ex. pi.
mort ex. pi. e leur crime af. freux! que leur mort ex. pi.

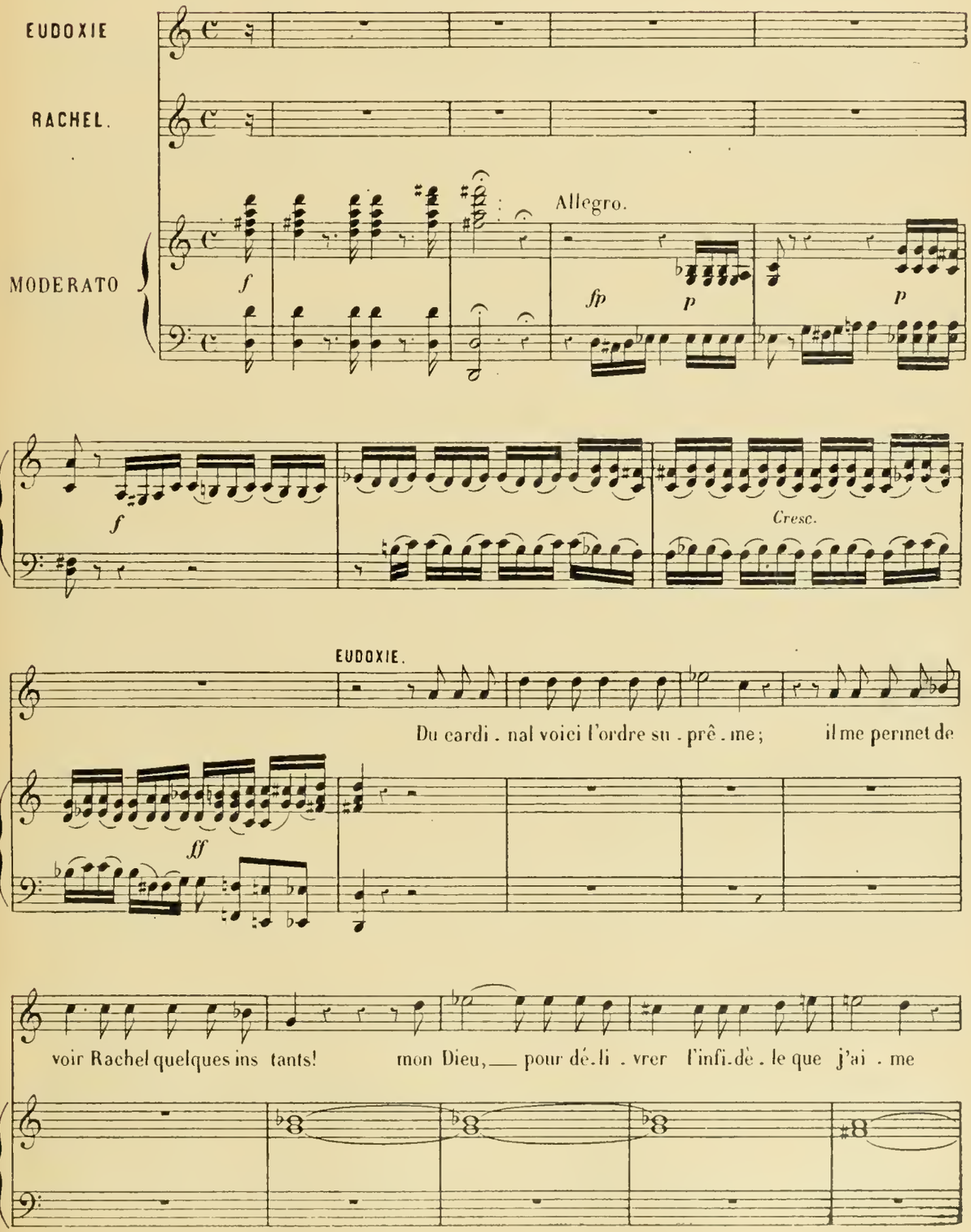

EU
jours mal.heu.reux, ses jours, ses jours mal .
RA
jours mal.heu.reux, ses jours, ses jours mal .
EL
jours mal . heu.reux, mes jours, mes jours mal .
LE
oui, leurs jours mal.heu.reux, leurs jours, leurs jours mal .
RU
oui, leurs jours mal.heu.reux, leurs jours, leurs jours mal .
BR
oui, leurs jours mal.heu.reux, leurs jours, leurs jours mal
.e leur for.fait o . di.eux! oui, que leur mort, leur mort ex.pi.e leur
.e leur for.fait o . di.eux! oui, que leur mort, leur mort ex.pi.e leur
.e leur for.fait o . di.eux! oui, que leur mort, leur mort ex.pi.e leur

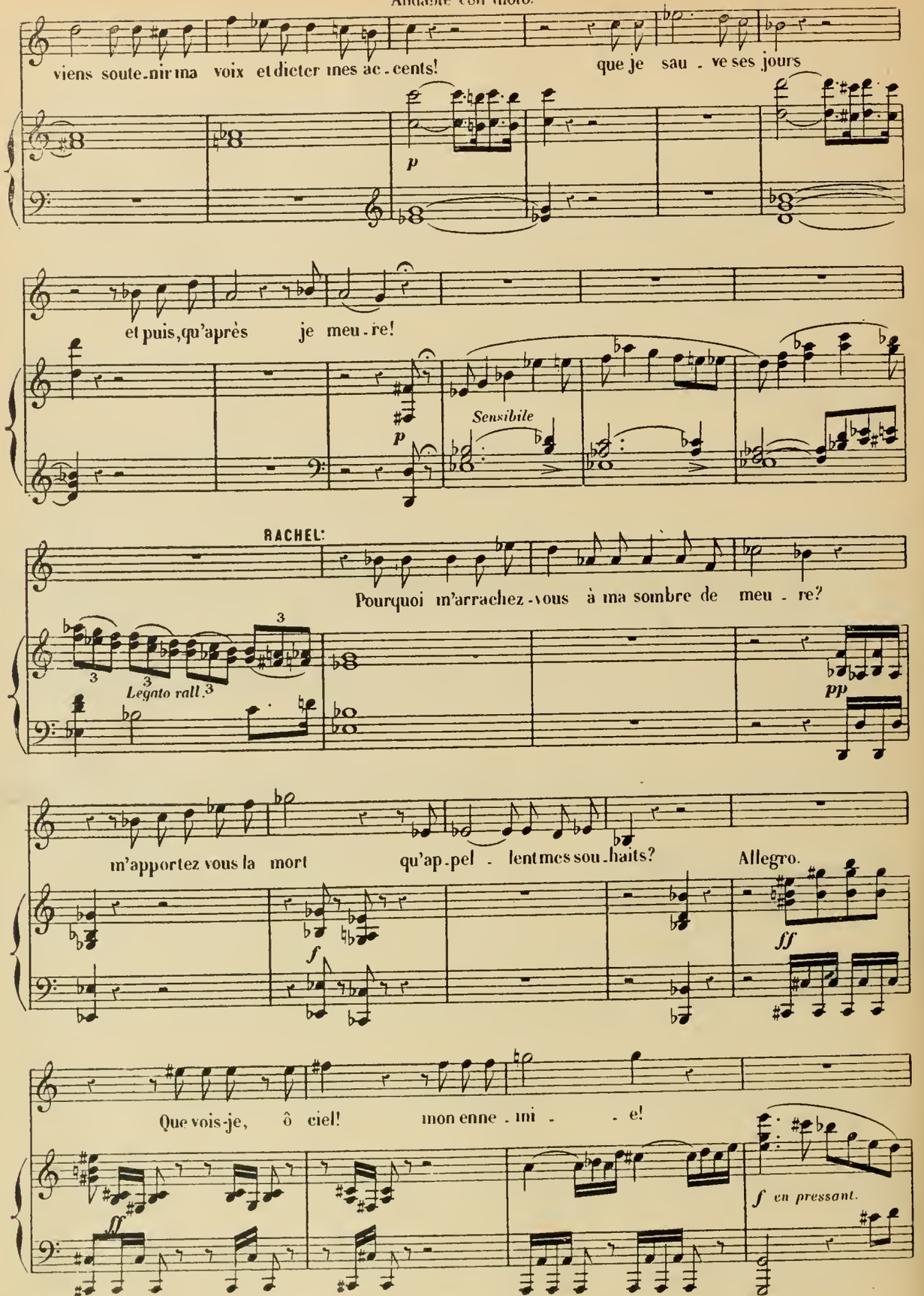

EU
heu . . . reux!
RA
heu . . . reux!
EL
heu . . . reux!
LE
heu . . . reux?
RU
heu . . . reux?
BR
heu . . . reux?
crime af . freux!
crime af . freux!
crime af . freux!

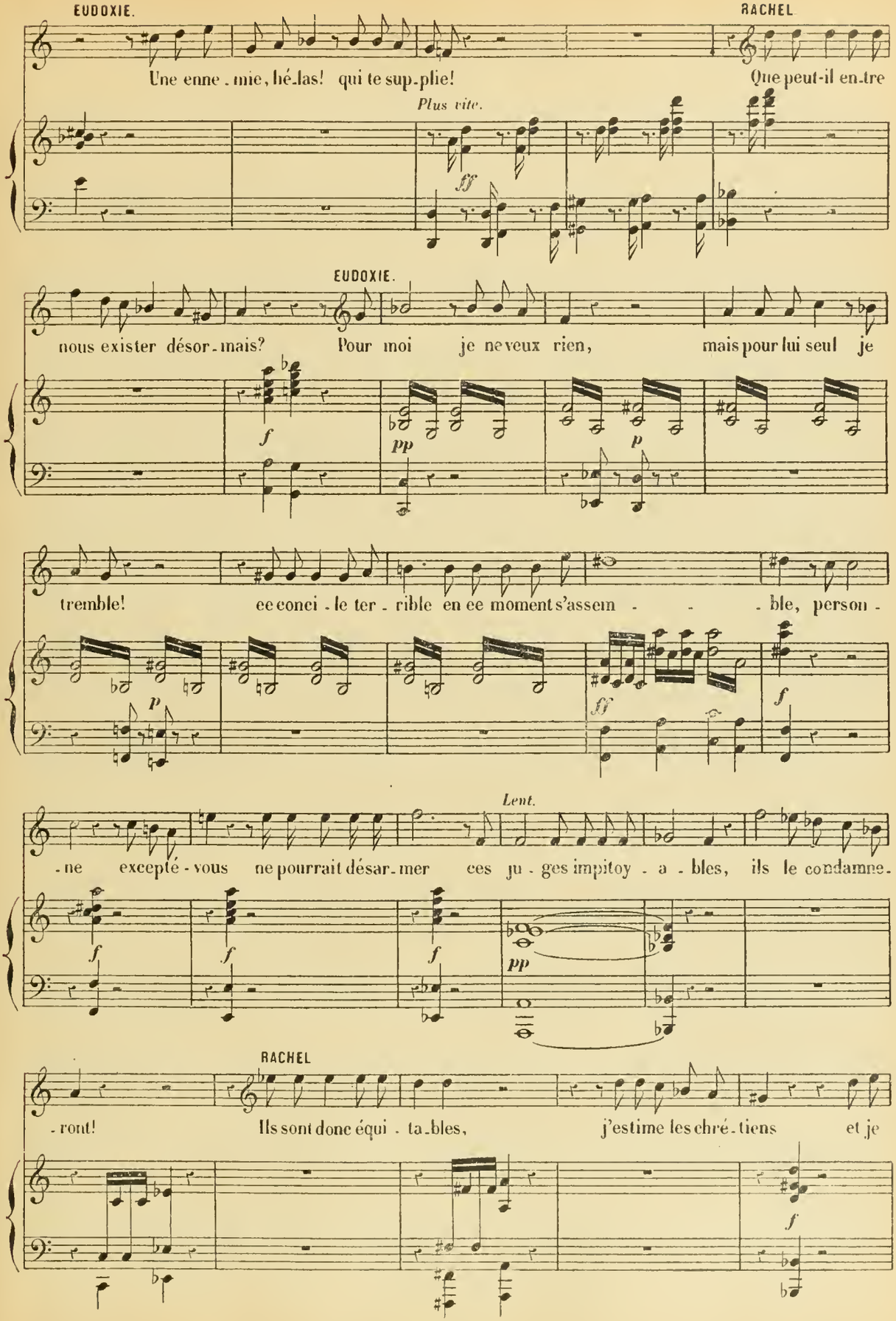
ACTE IV

N° 19

SCÈNE ET DUO.

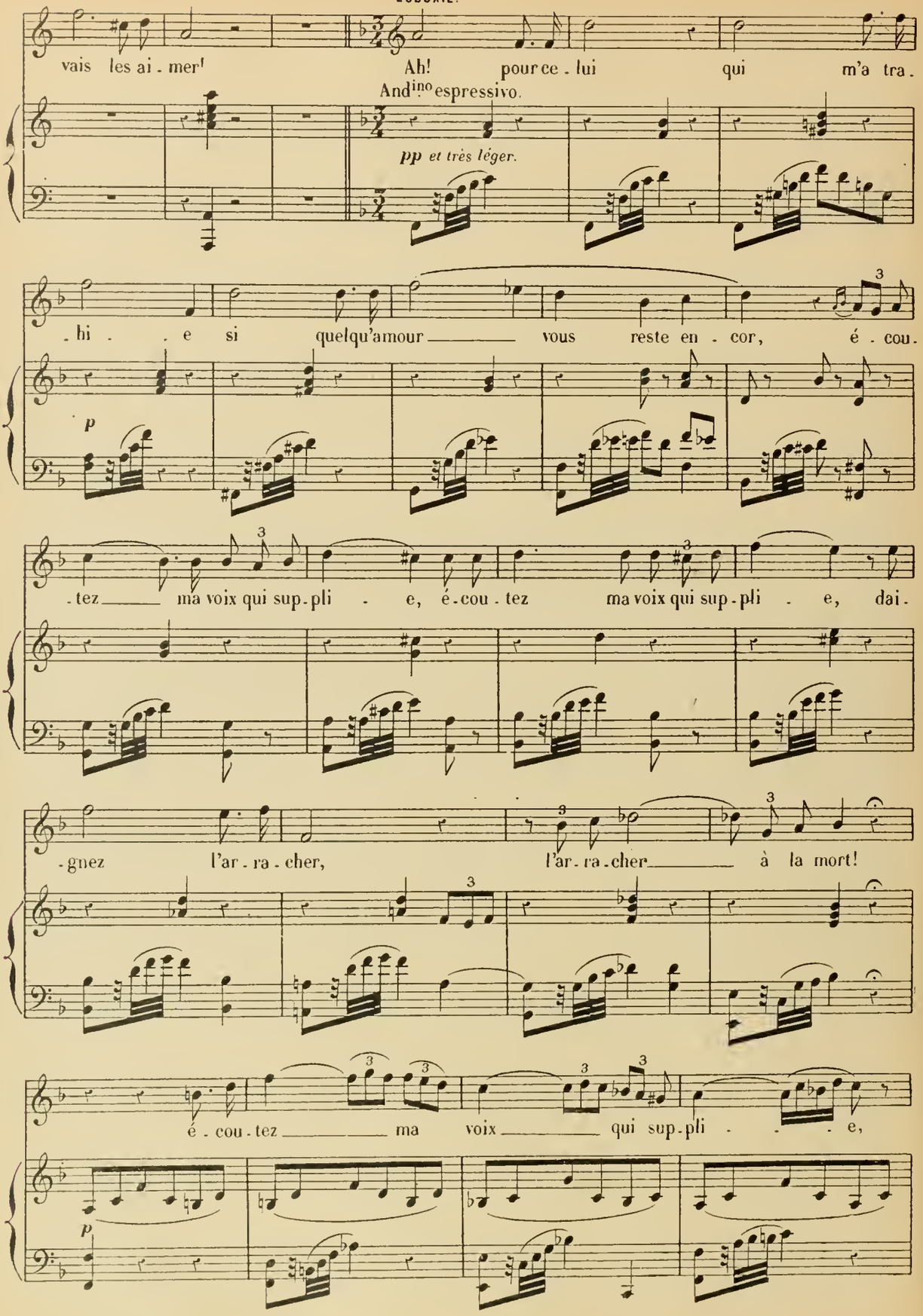


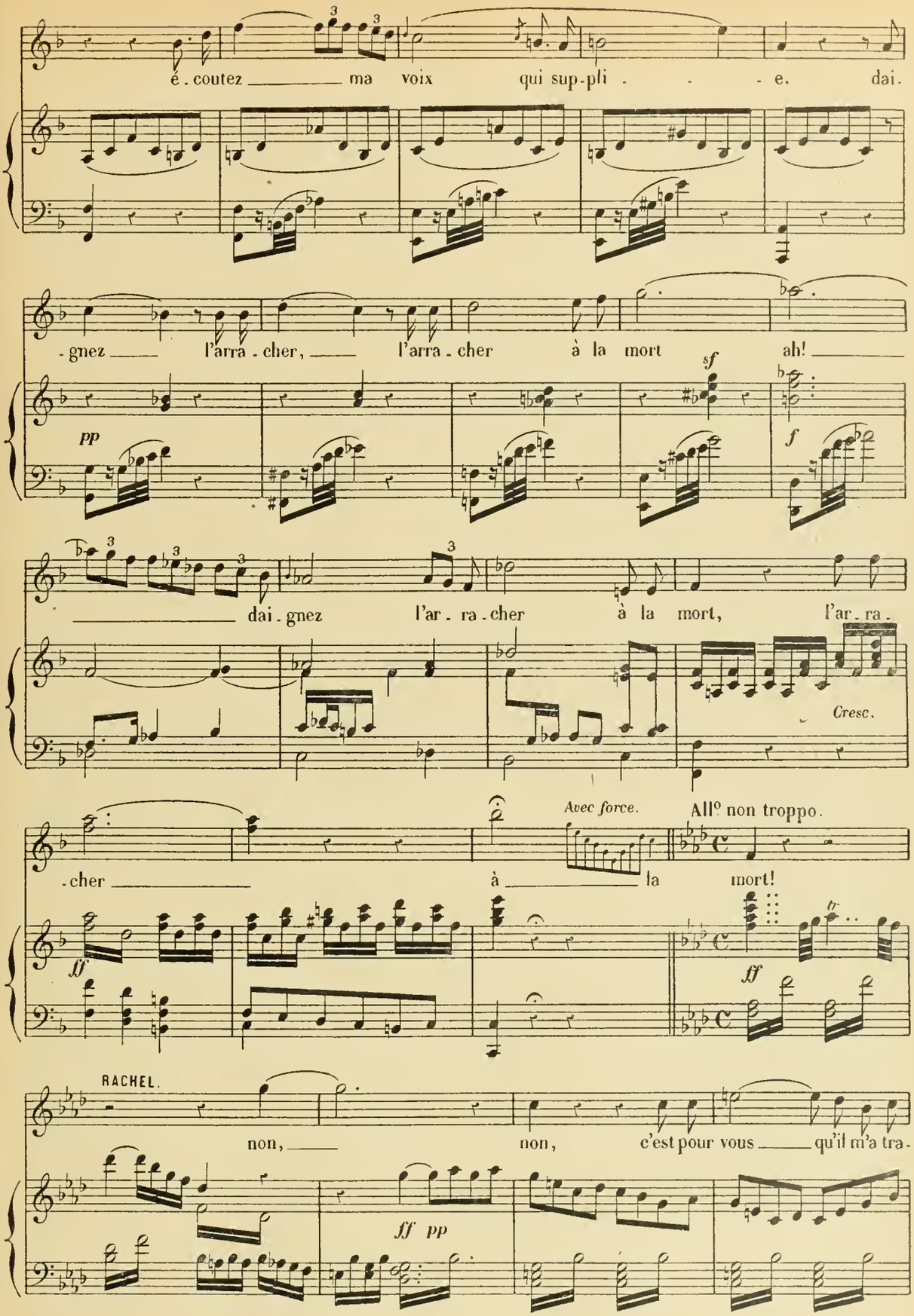

Andante con moto.
viens soute-nir ma voix et dicter mes ac-cents! que je sau-ve ses jours
p
et puis, qu'après je meu-re!
p
Sensibile
RACHEL:
Pourquoi m'arrachez-vous à ma sombre de meu-re?
3
3
3
Legato rall.
pp
m'apportez vous la mort qu'ap-pel-lent mes sou-haits?
Allegro.
f
ff
Que vois-je, ô ciel! mon enne-mi-e!
ff
f en pressant.

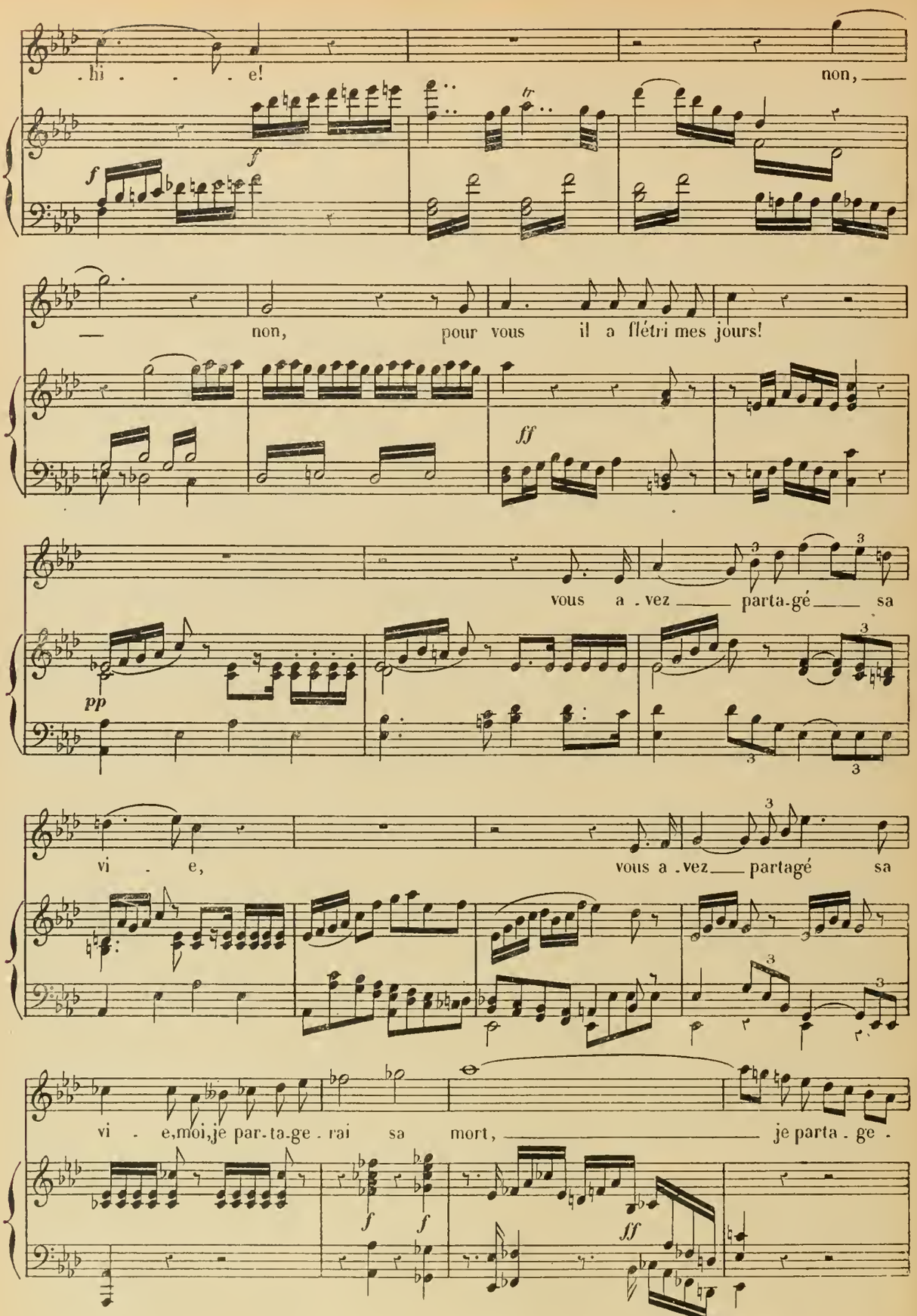


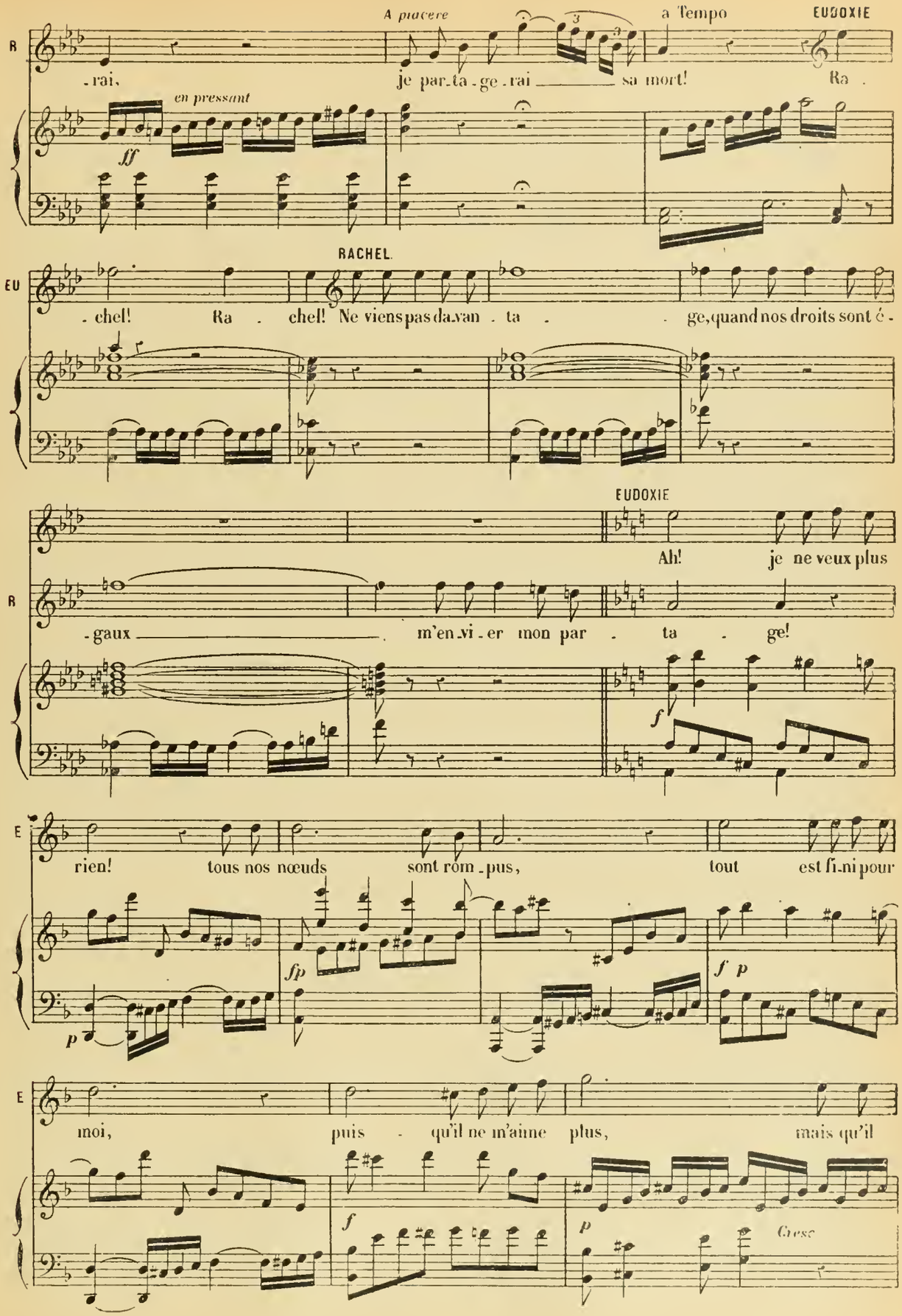
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

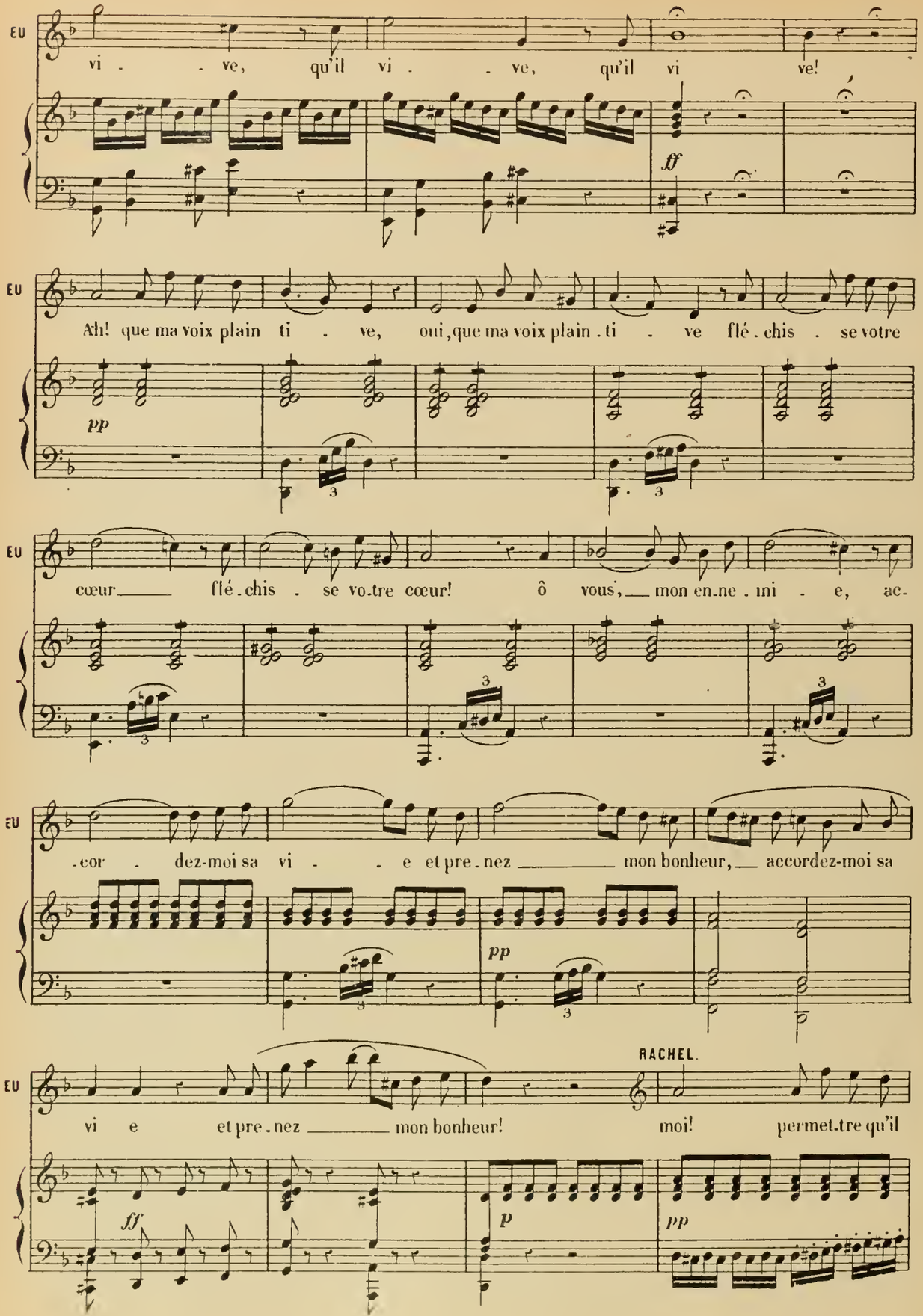
EUDOXIE.

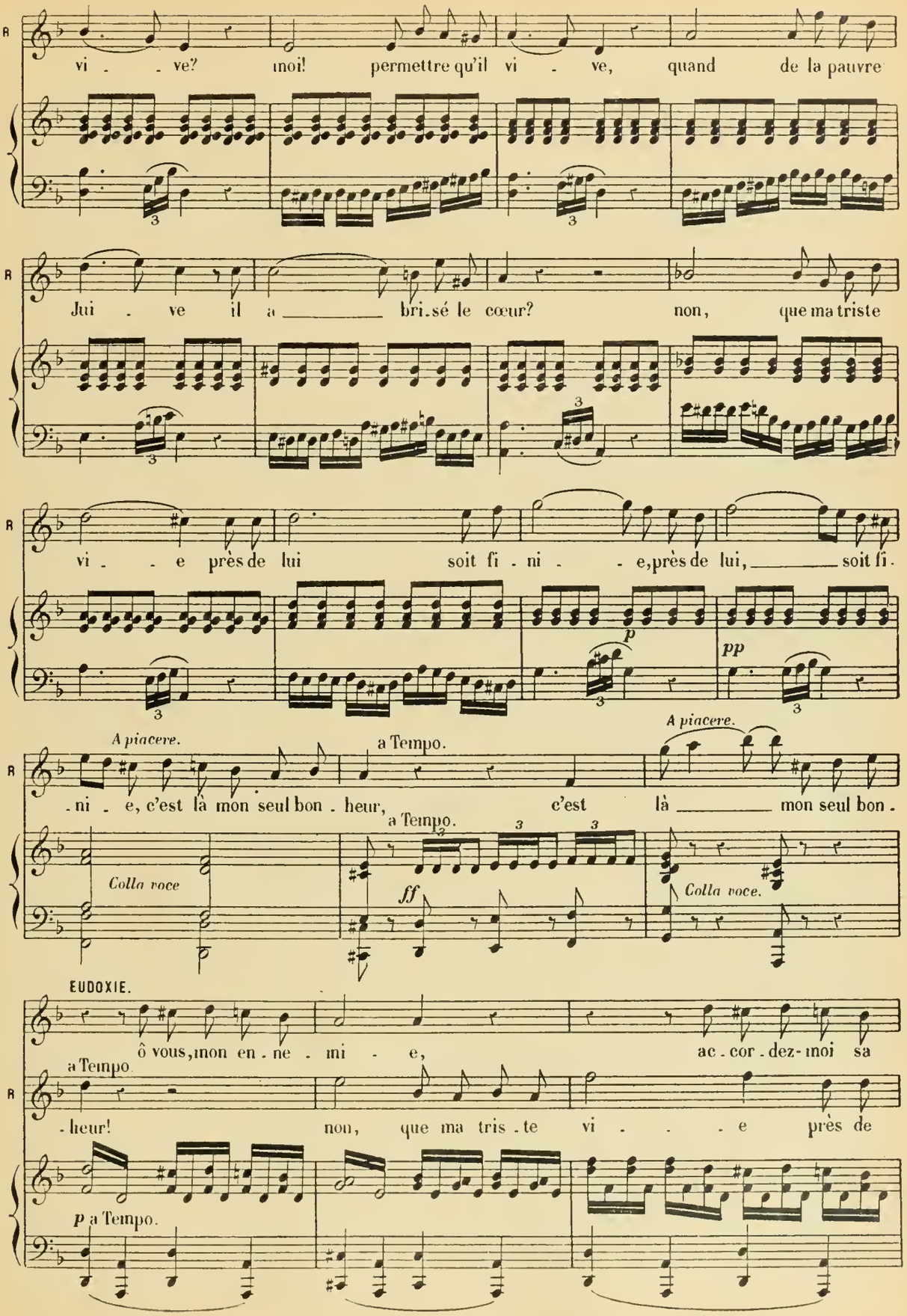

vais les ai - mer! Ah! pour ce - lui qui m'a tra -
And.no espressivo.
pp et très léger.
- hi - e si quelqu'amour vous reste en - cor, é - cou -
p
- tez ma voix qui sup - pli - e, é - cou - tez ma voix qui sup - pli - e, dai -
- gnez l'ar - ra - cher, l'ar - ra - cher à la mort!
é - cou - tez ma voix qui sup - pli - e,
p

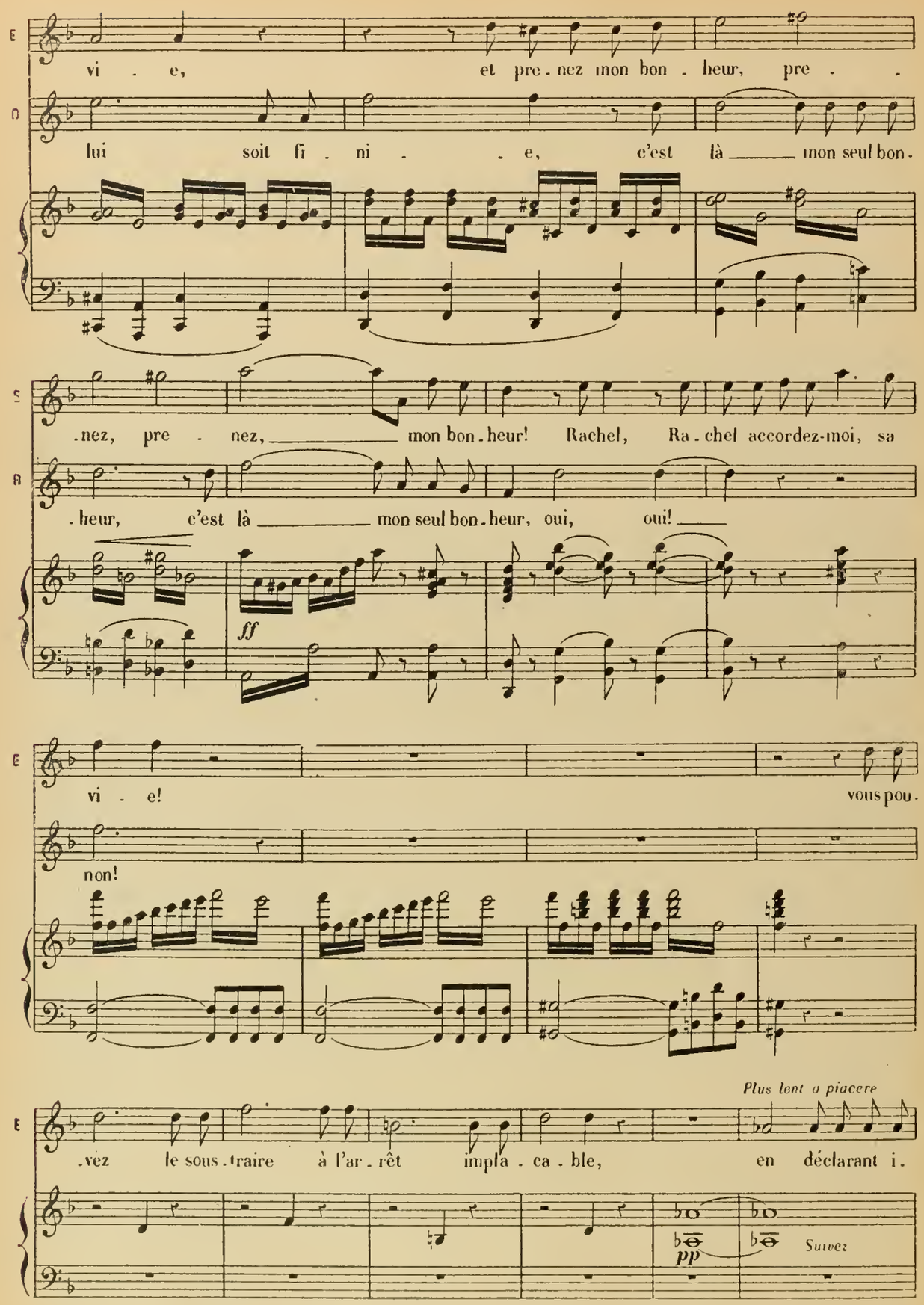

é - coutez ma voix qui sup-pli - - - e. dai.
- gnez l'arra - cher, l'arra - cher à la mort ah!
pp
sf
f
dai - gnez l'ar - ra - cher à la mort, l'ar - ra -
Cresc.
- cher à la mort!
Avec force.
All° non troppo.
ff
ff
RACHEL.
non, non, c'est pour vous qu'il m'a tra -
ff pp


. hi . . . e!
non,
f
f
tr
non, pour vous il a flétri mes jours!
ff
vous a . vez parta-gé sa
pp
vi . e,
vous a . vez partagé sa
vi . e, moi, je par-ta-ge . rai sa mort, je parta . ge .
f
f
ff

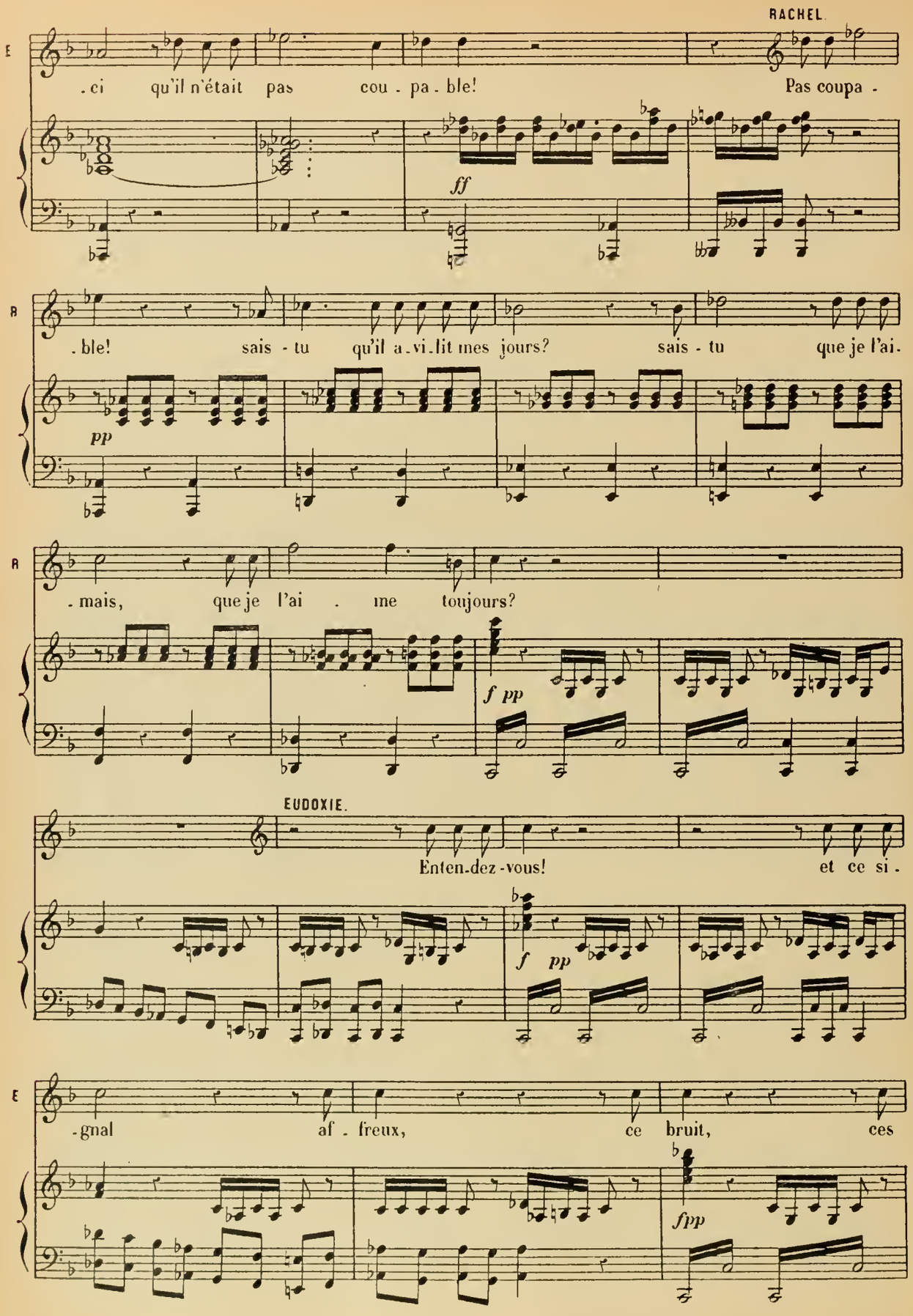

A piacere
a Tempo
EUDOXIE
R
-rai, je par-ta-ge-rai sa mort! Ra-
en pressant
ff
EU
RACHEL.
-chel! Ra - chel! Ne viens pas da-van - ta - ge, quand nos droits sont é-
EUDOXIE
Ah! je ne veux plus
R
-gaux m'en-vi-er mon par - ta - ge!
f
E
rien! tous nos nœuds sont rom-pus, tout est fi-ni pour
fp
p
f p
E
moi, puis - qu'il ne m'aime plus, mais qu'il
f
p
Cresc

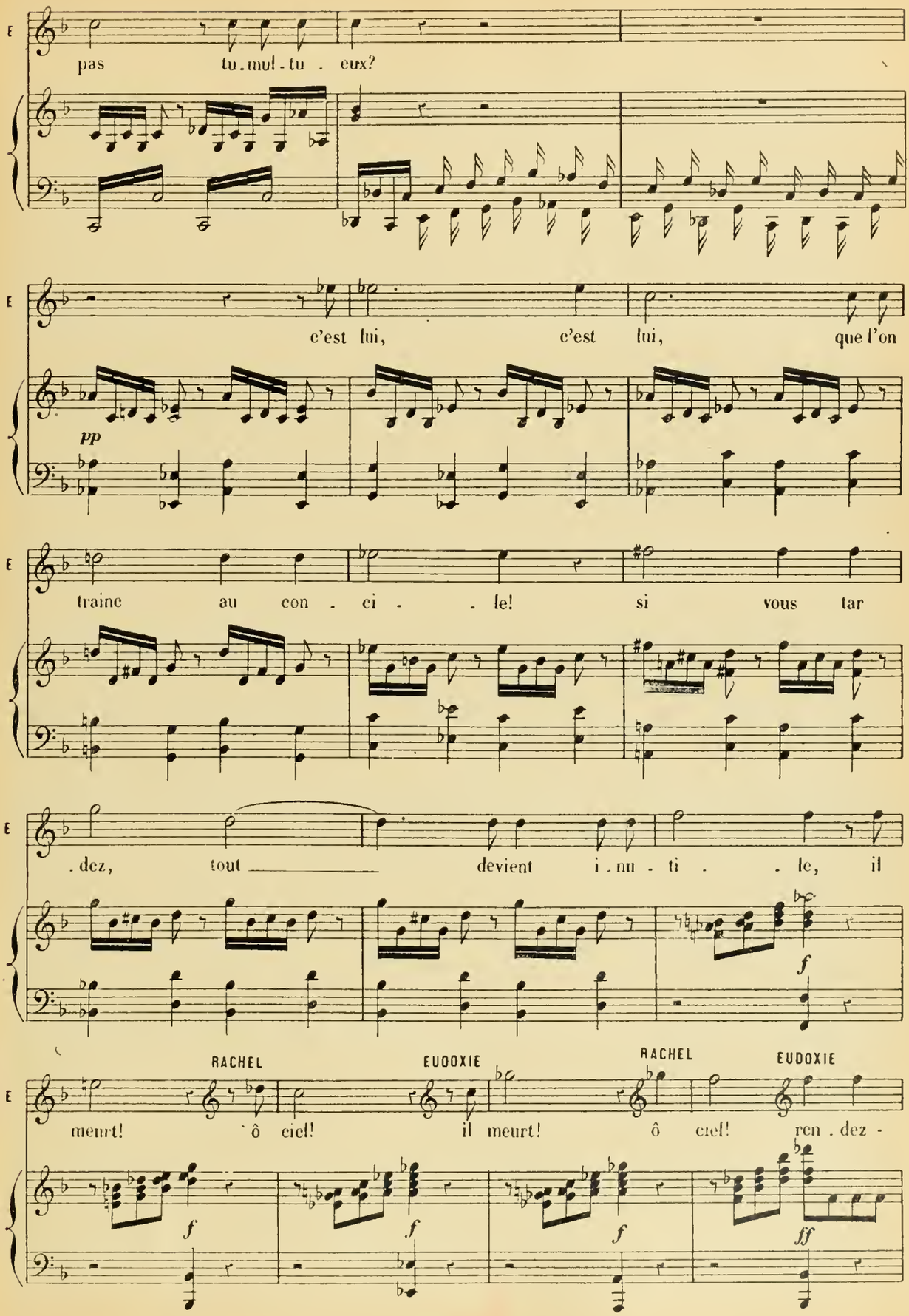

EU
vi - - ve, qu'il vi - - ve, qu'il vi ve!
ff
EU
Ah! que ma voix plain ti - ve, oui, que ma voix plain - ti - ve flé - chis - se votre
pp
EU
cœur flé - chis - se vo-tre cœur! ô vous, mon en-ne - mi - e, ac-
EU
- cor - dez-moi sa vi - - e et pre - nez mon bonheur, accordez-moi sa
pp
RACHEL.
EU
vi e et pre - nez mon bonheur! moi! permet-tre qu'il
ff
p
pp

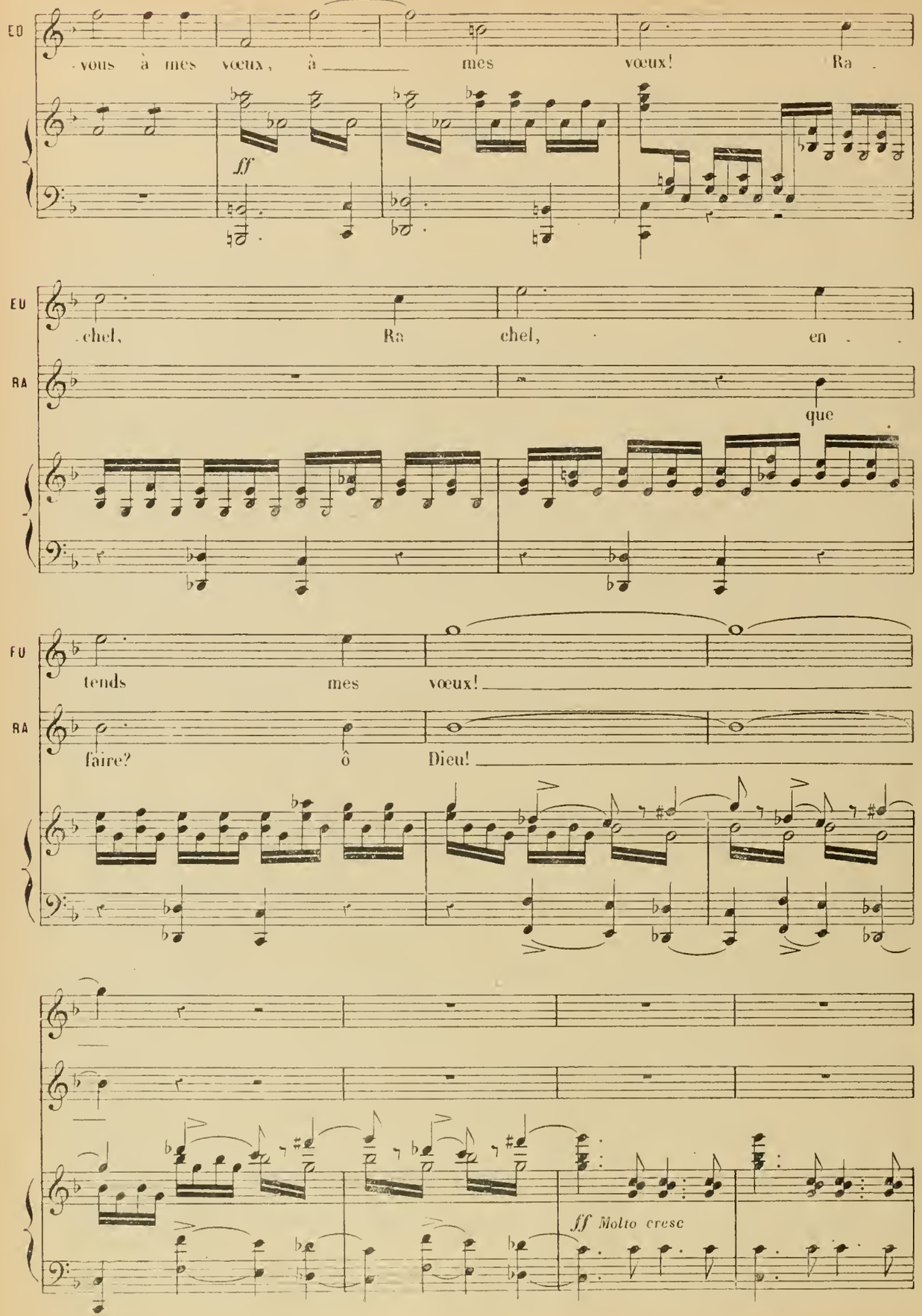

R
vi - - ve? moi! permettre qu'il vi - ve, quand de la pauvre
R
Jui - ve il a _____ bri-sé le cœur? non, que ma triste
R
vi - - e près de lui soit fi - ni - - e, près de lui, _____ soit fi -
p
pp
A piacere.
a Tempo.
A piacere.
R
- ni - e, c'est là mon seul bon - heur, c'est là _____ mon seul bon -
a Tempo.
Colla voce
ff
Colla voce.
EUDOXIE.
ô vous, mon en - ne - mi - e, ac - cor - dez-moi sa
a Tempo.
R
- heur! non, que ma tris - te vi - - - e près de
p a Tempo.

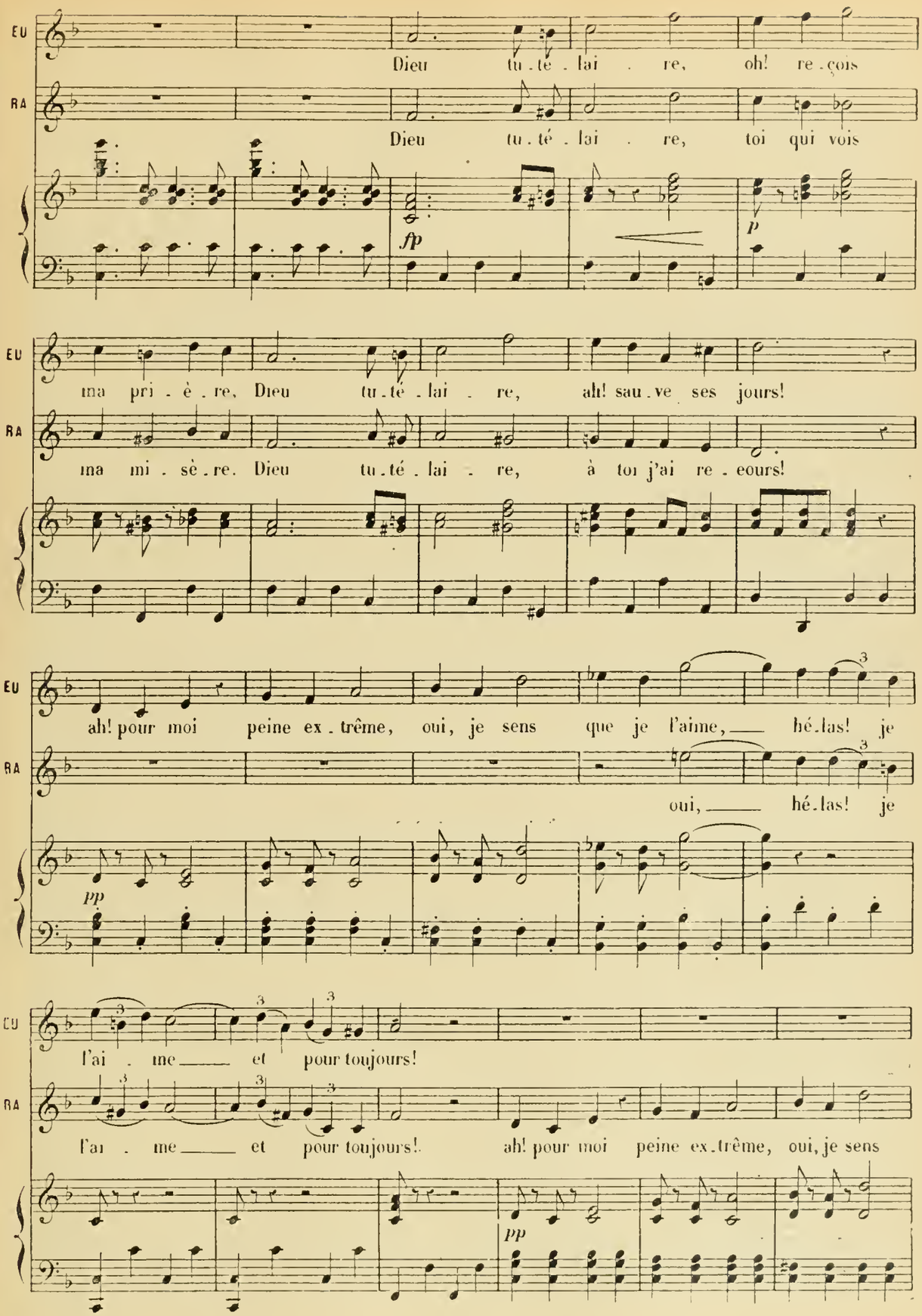

E
vi - e, et pre - nez mon bon - heur, pre - -
D
lui soit fi - ni - - e, c'est là ___ mon seul bon -
S
- nez, pre - nez, ___ mon bon - heur! Rachel, Ra - chel accordez-moi, sa
A
- heur, c'est là ___ mon seul bon - heur, oui, oui! ___
ff
E
vi - e! vous pou -
non!
Plus lent o piacere
E
- vez le sous - traire à l'ar - rêt impla - ca - ble, en déclarant i -
pp
Suivez

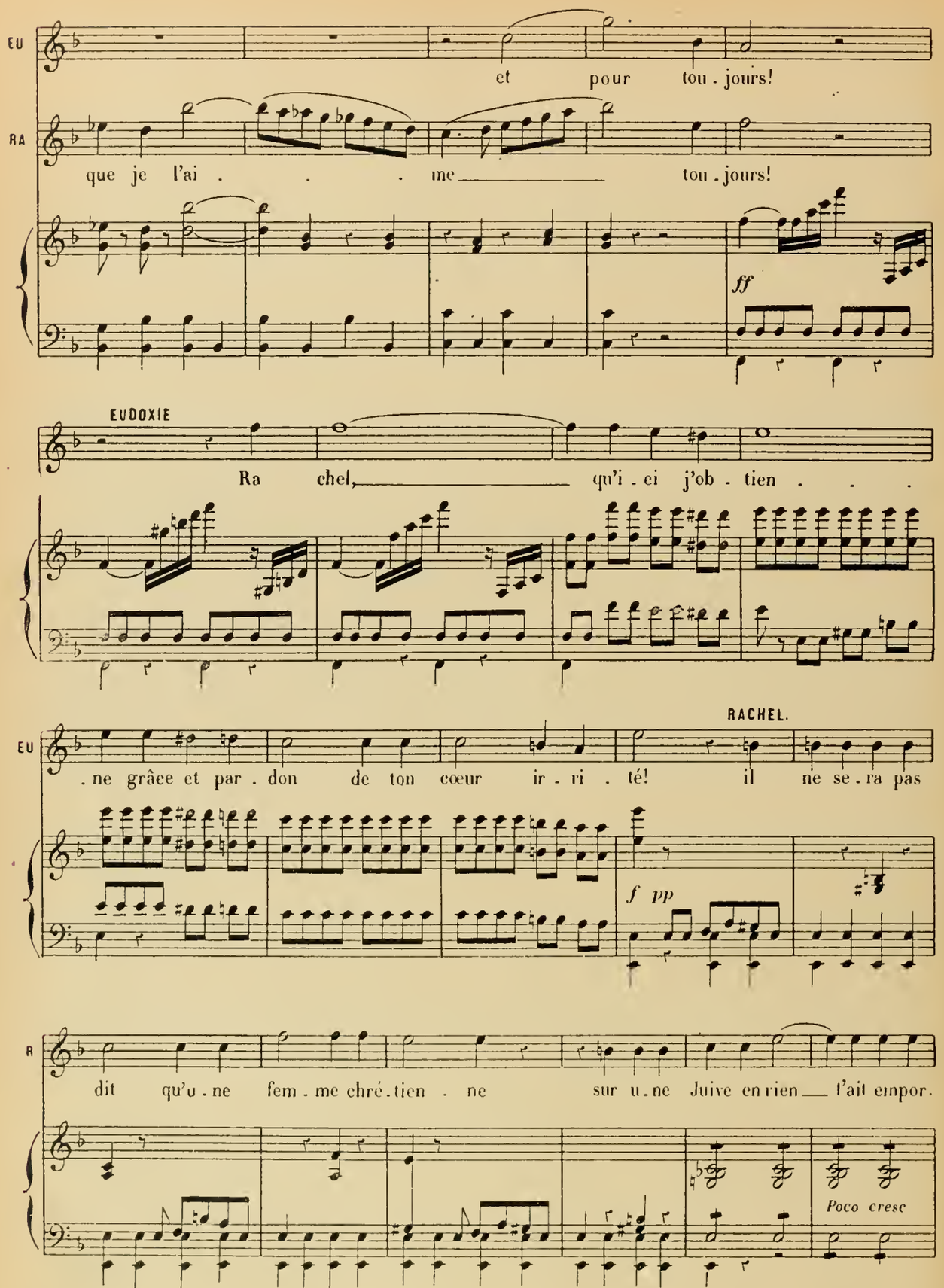
Éditions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

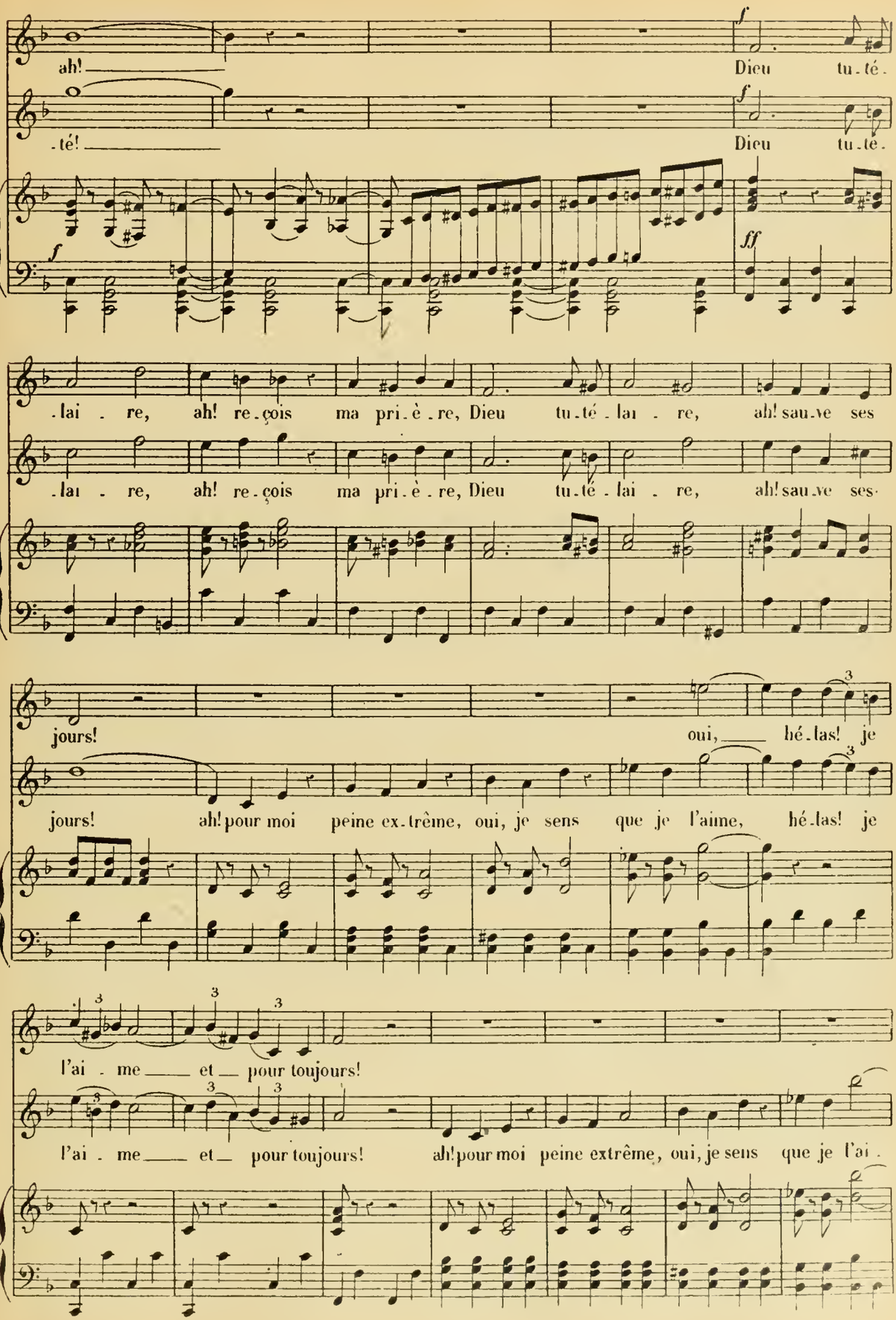

RACHEL.
E
.ci qu'il n'était pas cou - pa - ble! Pas coupa -
ff
B
.ble! sais - tu qu'il a - vi - lit mes jours? sais - tu que je l'ai.
pp
B
- mais, que je l'ai . me toujours?
f pp
EUDOXIE.
Enten-dez-vous! et ce si .
f pp
E
-gnal af - freux, ce bruit, ces
fpp

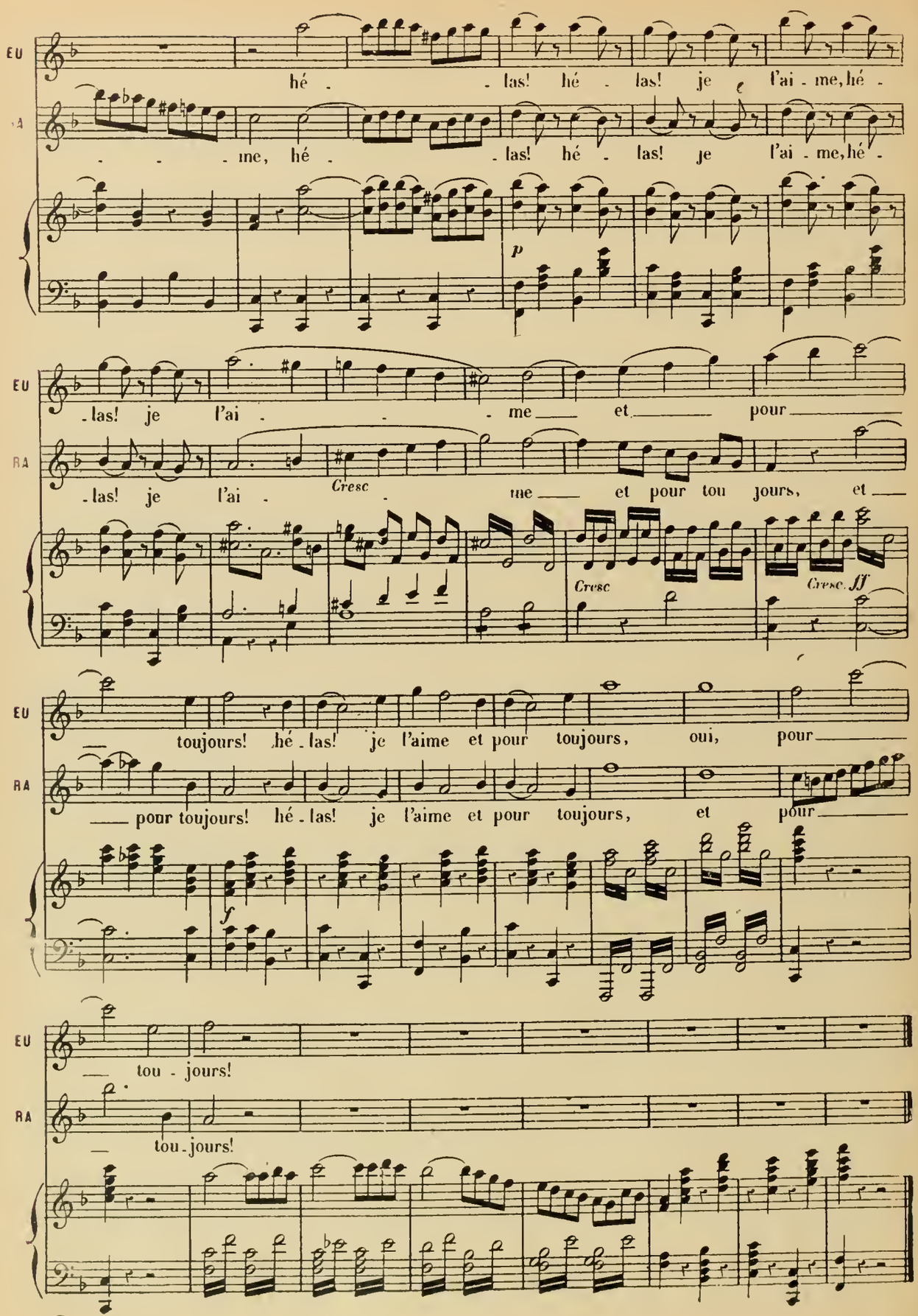

E
pas tu - mul - tu - eux?
E
c'est lui, c'est lui, que l'on
pp
E
traine au con - ci - - le! si vous tar
E
- dez, tout devient i - nu - ti - - le, il
f
RACHEL
EUDOXIE
RACHEL
EUDOXIE
E
meurt! ô ciel! il meurt! ô ciel! ren - dez -
f
f
f
ff


EU
vous à mes vœux, à mes vœux! Ra
ff
EU
chel, Ra chel, en
RA
que
FU
tends mes vœux!
RA
faire? ô Dieu!
ff Molto cresc

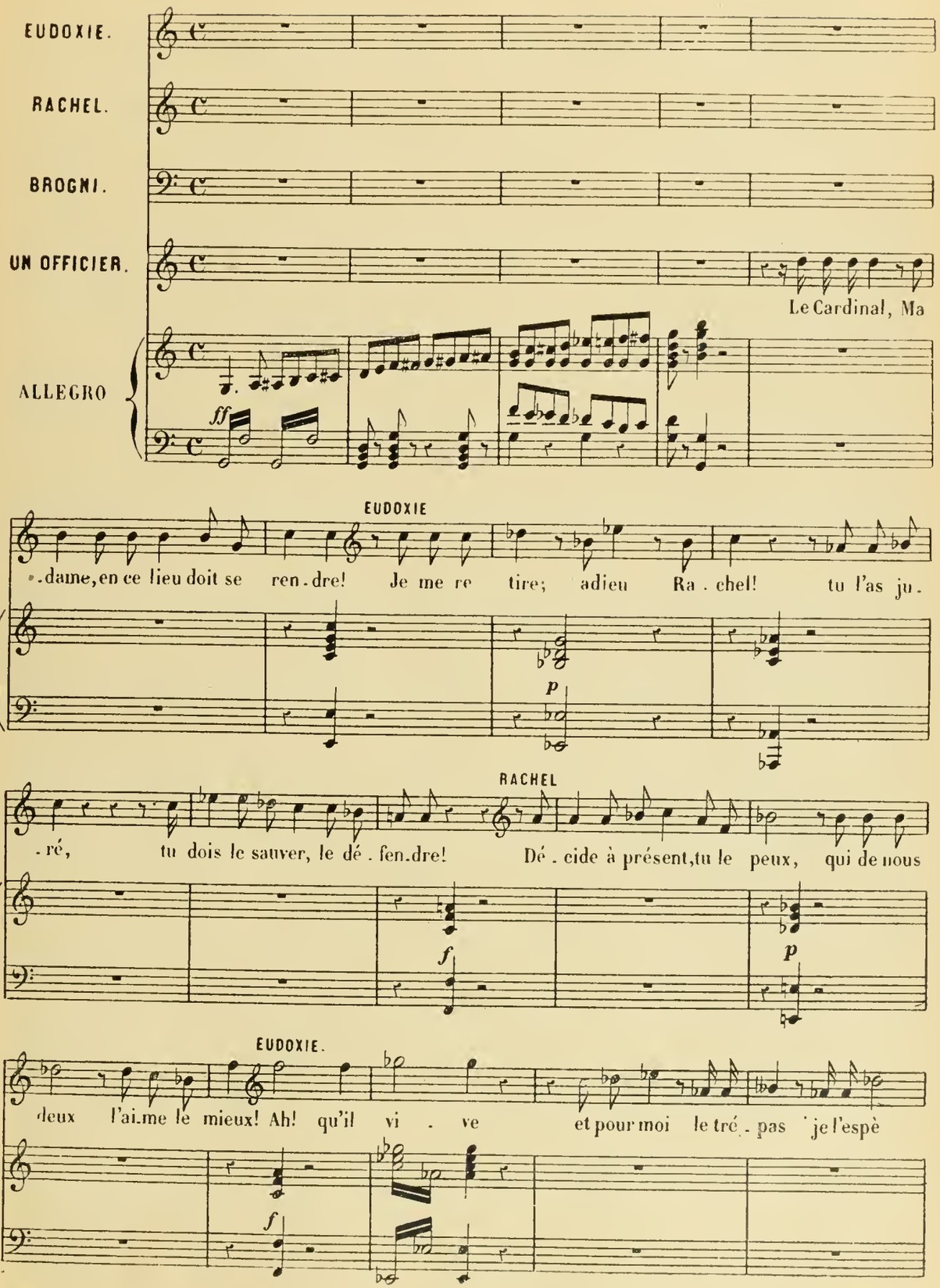

EU
Dieu tu.té.lai.re, oh! re.çois
RA
Dieu tu.té.lai.re, toi qui vois
fp
p
EU
ma pri.è.re, Dieu tu.té.lai.re, ah! sau.ve ses jours!
RA
ma mi.sè.re. Dieu tu.té.lai.re, à toi j'ai re.cours!
EU
ah! pour moi peine ex.trême, oui, je sens que je l'aime, hé.las! je
RA
oui, hé.las! je
pp
EU
l'ai.me et pour toujours!
RA
l'ai.me et pour toujours! ah! pour moi peine ex.trême, oui, je sens
pp


EU
et pour tou . jours!
RA
que je l'ai . . . me tou . jours!
ff
EUDOXIE
Ra chel, qu'i . ei j'ob . tien . . .
RACHEL.
EU
. ne grâce et par . don de ton cœur ir . ri . té! il ne se . ra pas
f pp
R
dit qu'u . ne fem . me chré . tien . ne sur u . ne Juive en rien t'ait empor.
Poco cresc

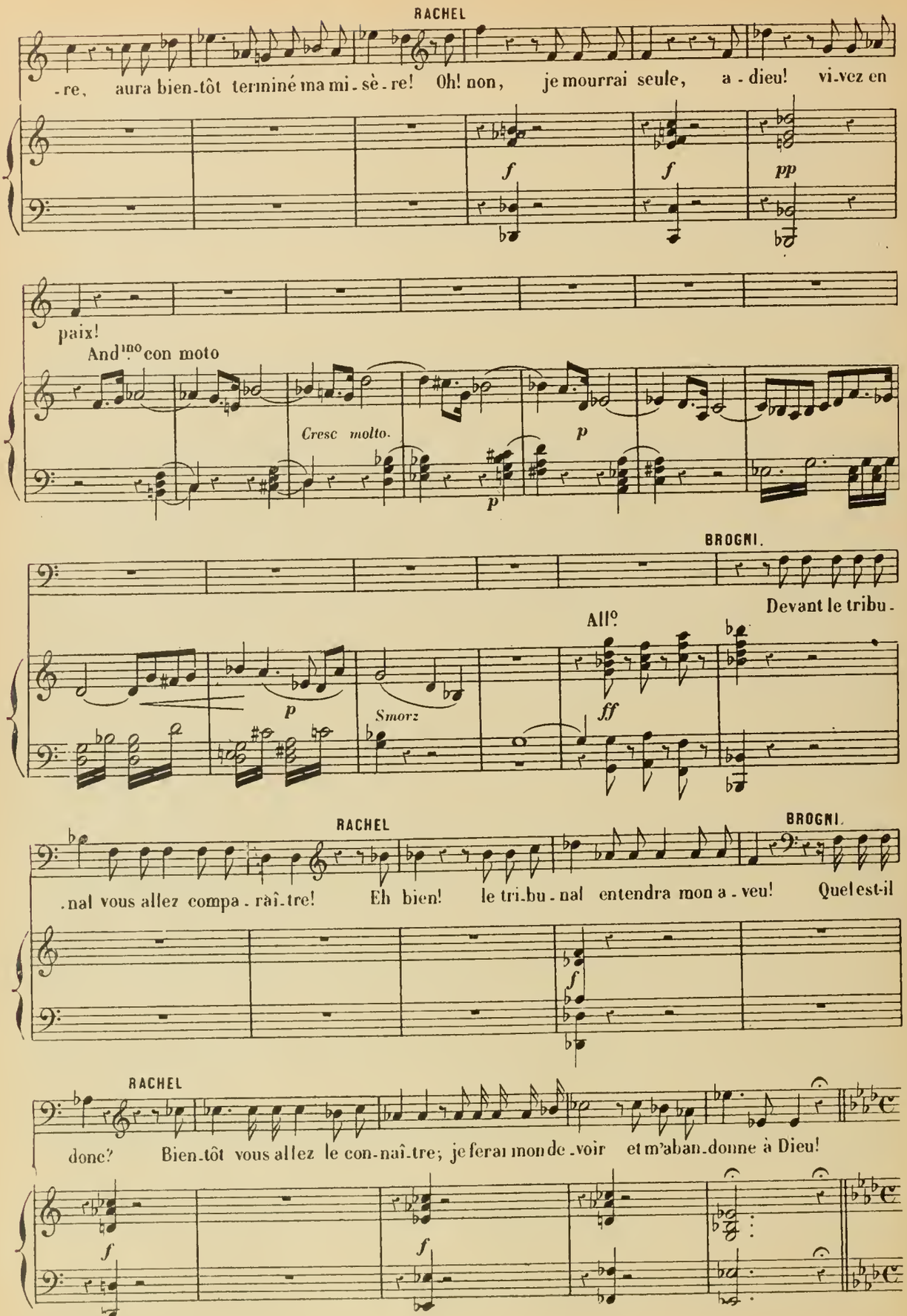

ah! Dieu tu-té-
-té! Dieu tu-té-
-lai - re, ah! re-çois ma pri-è-re, Dieu tu-té-lai - re, ah! sau-ve ses
-lai - re, ah! re-çois ma pri-è-re, Dieu tu-té-lai - re, ah! sau-ve ses-
jours! oui, hé-las! je
jours! ah! pour moi peine ex-trême, oui, je sens que je l'aime, hé-las! je
l'ai - me et pour toujours!
l'ai - me et pour toujours! ah! pour moi peine extrême, oui, je sens que je l'ai-

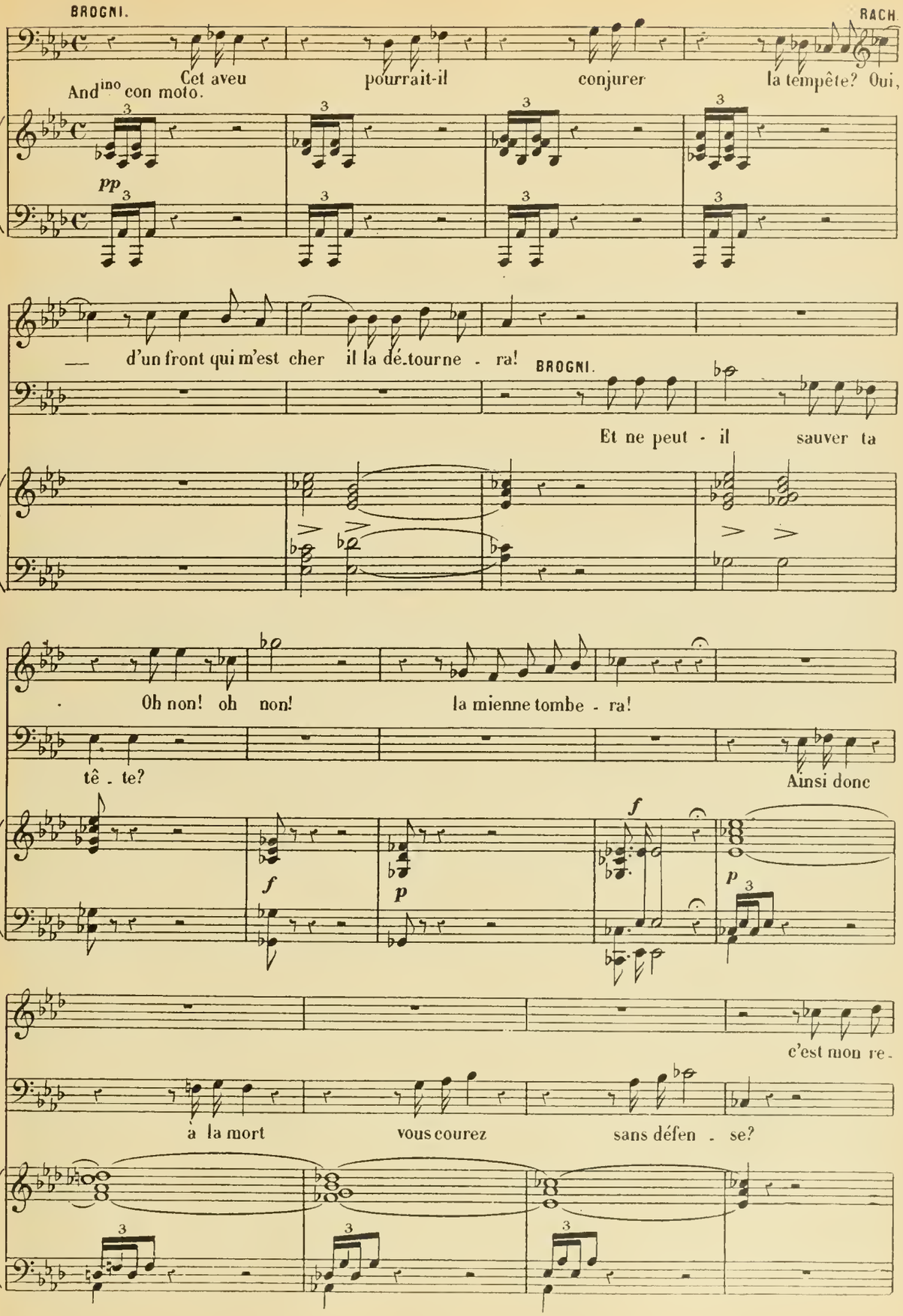

EU
hé - - las! hé - las! je l'ai - me, hé -
RA
- - - me, hé - las! hé - las! je l'ai - me, hé -
p
EU
las! je l'ai - - - me et pour
RA
las! je l'ai - Cresc - me et pour tou jours, et
Cresc
Cresc. ff
EU
toujours! hé - las! je l'aime et pour toujours, oui, pour
RA
pour toujours! hé - las! je l'aime et pour toujours, et pour
f
EU
tou - jours!
RA
tou - jours!

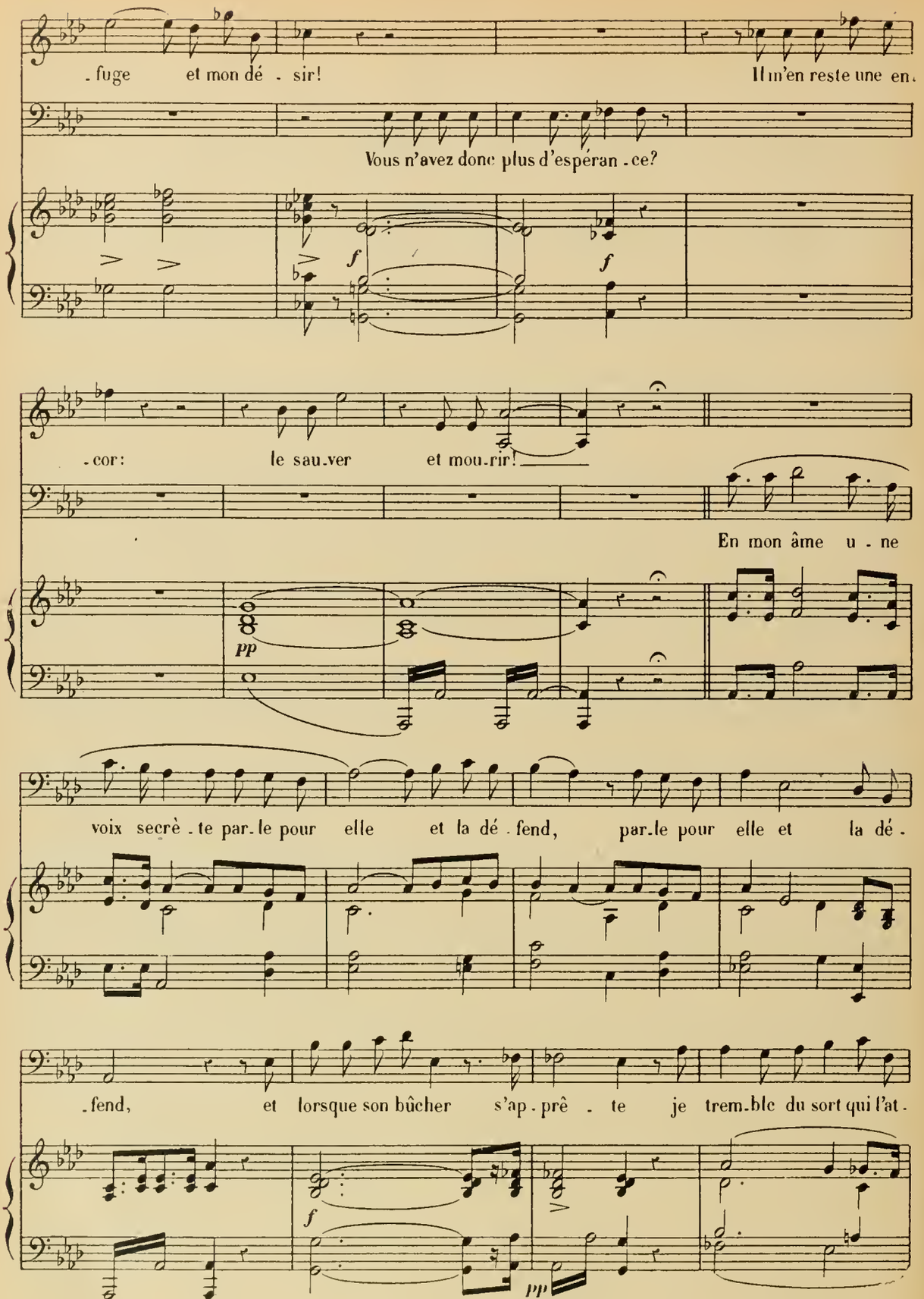
N° 20
DUETTINO

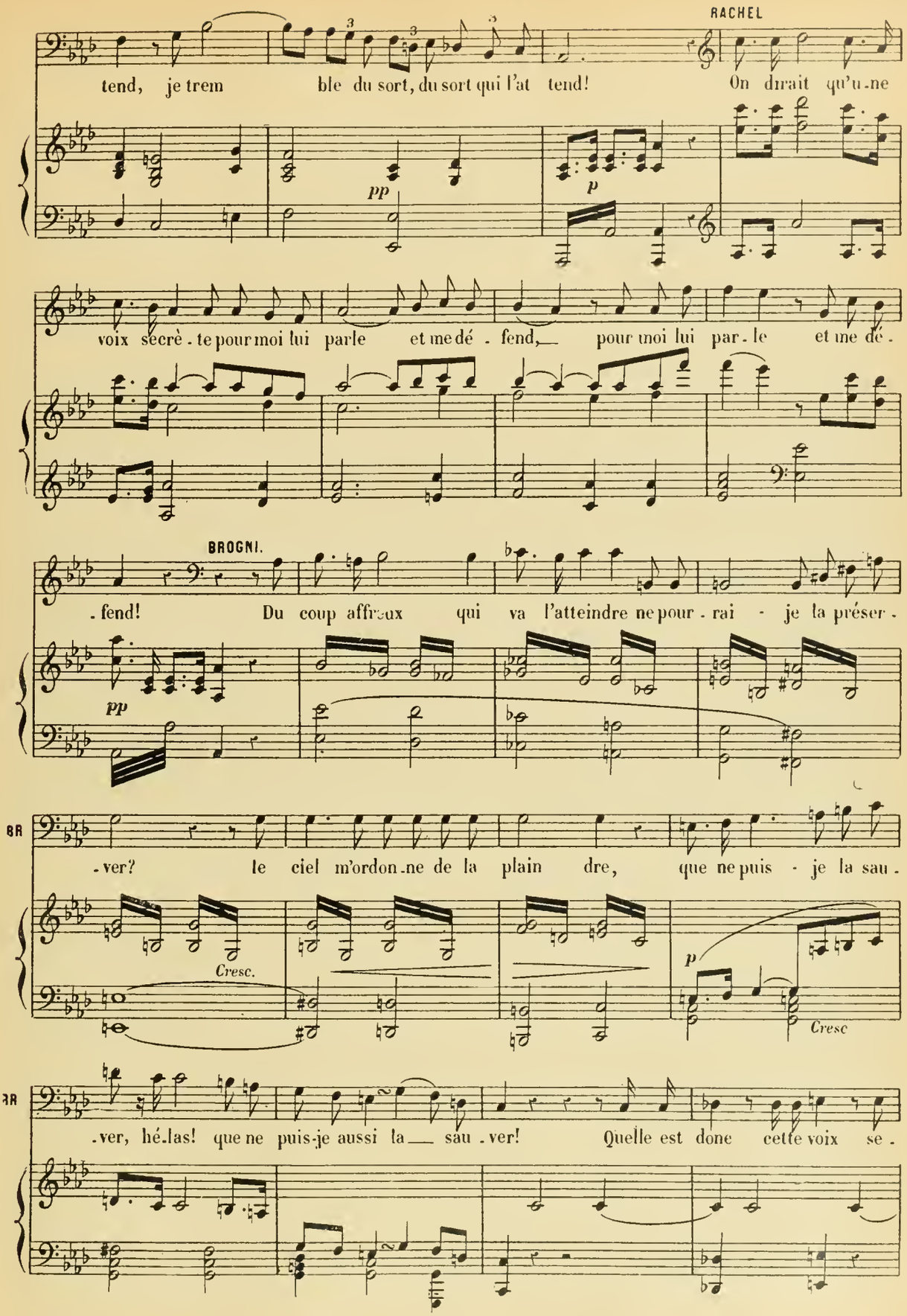


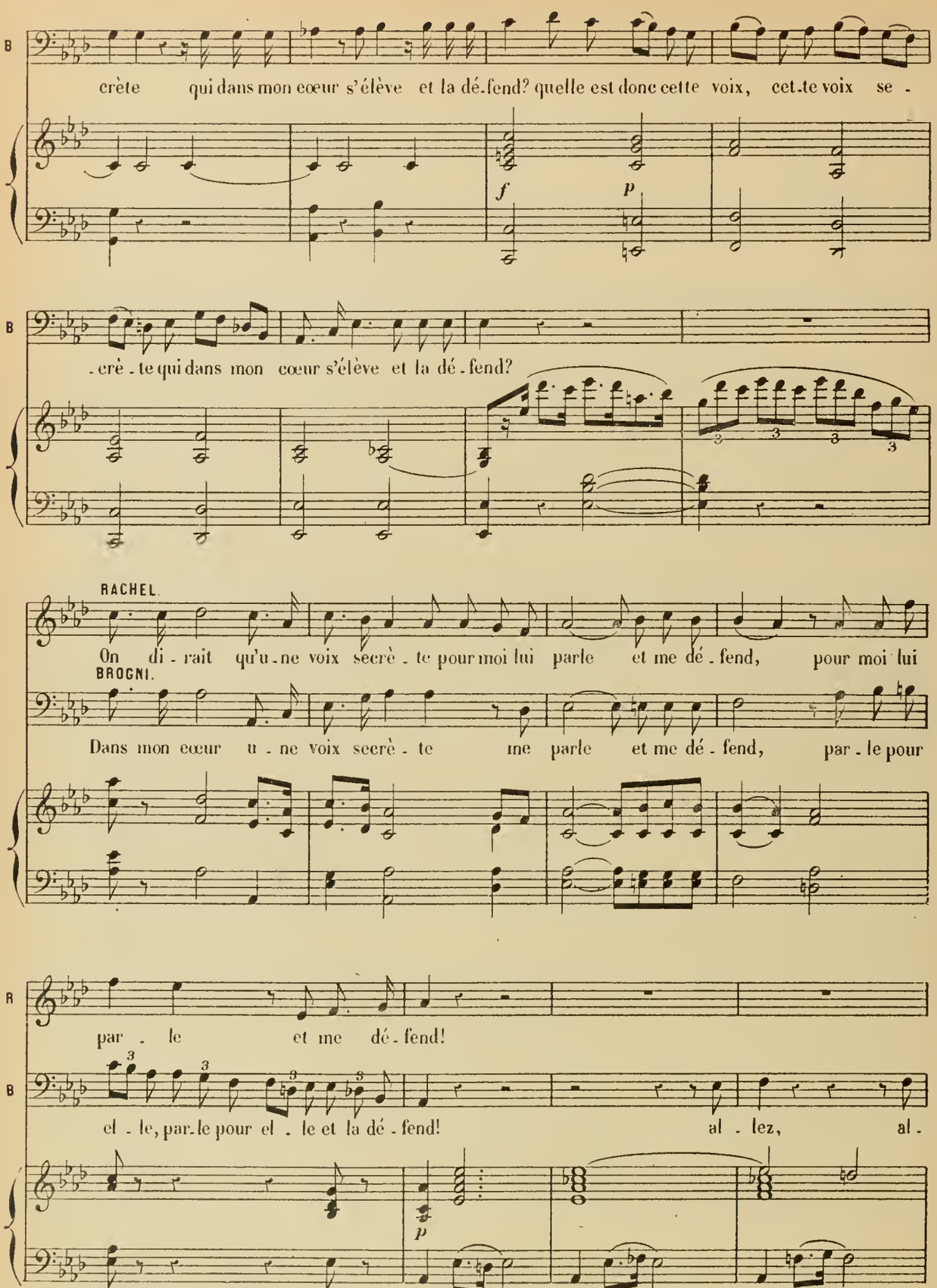
Éditions Musicales Économiques
Dépose selon les traites internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

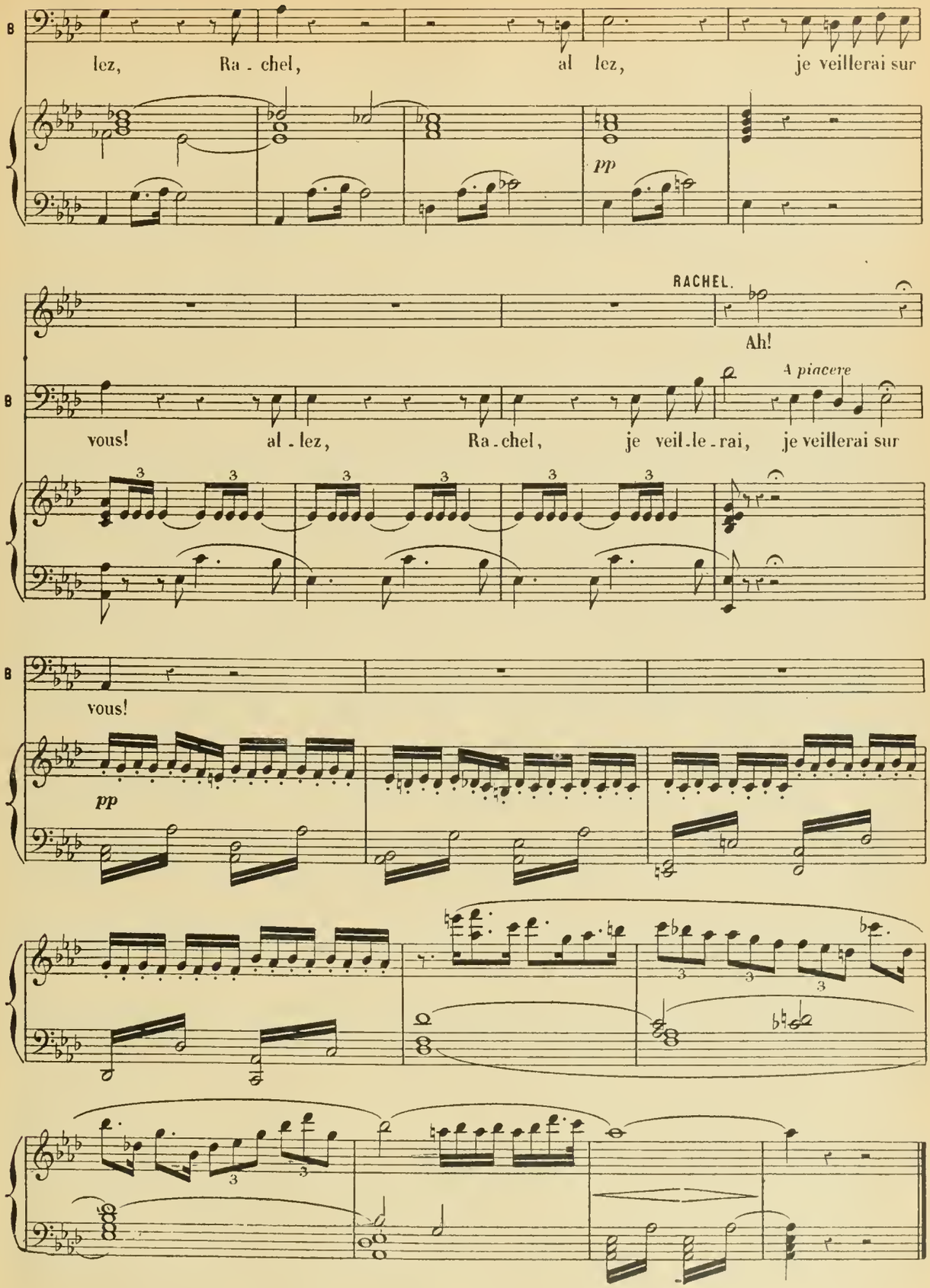

RACHEL
-re, aura bien-tôt terminé ma mi-sè-re! Oh! non, je mourrai seule, a-dieu! vi-vez en
f
f
pp
paix!
And.no con moto
Cresc molto.
p
p
BROGNI.
Devant le tribu-
All.o
p
Smorz
ff
RACHEL
BROGNI.
-nal vous allez compa-raî-tre! Eh bien! le tri-bu-nal entendra mon a-veu! Quel est-il
f
RACHEL
donc? Bien-tôt vous allez le con-naî-tre; je ferai mon de-voir et m'aban-donne à Dieu!
f
f


BROGNI.
RACH.
Cet aveu pourrait-il conjurer la tempête? Oui,
And^ino con moto.
pp
RA
— d'un front qui m'est cher il la dé.tourne - ra!
BROGNI.
Et ne peut - il sauver ta
RA
Oh non! oh non! la mienne tombe - ra!
BR
tê - te?
Ainsi donc
f
p
f
p
c'est mon re -
à la mort vous courez sans défen - se?

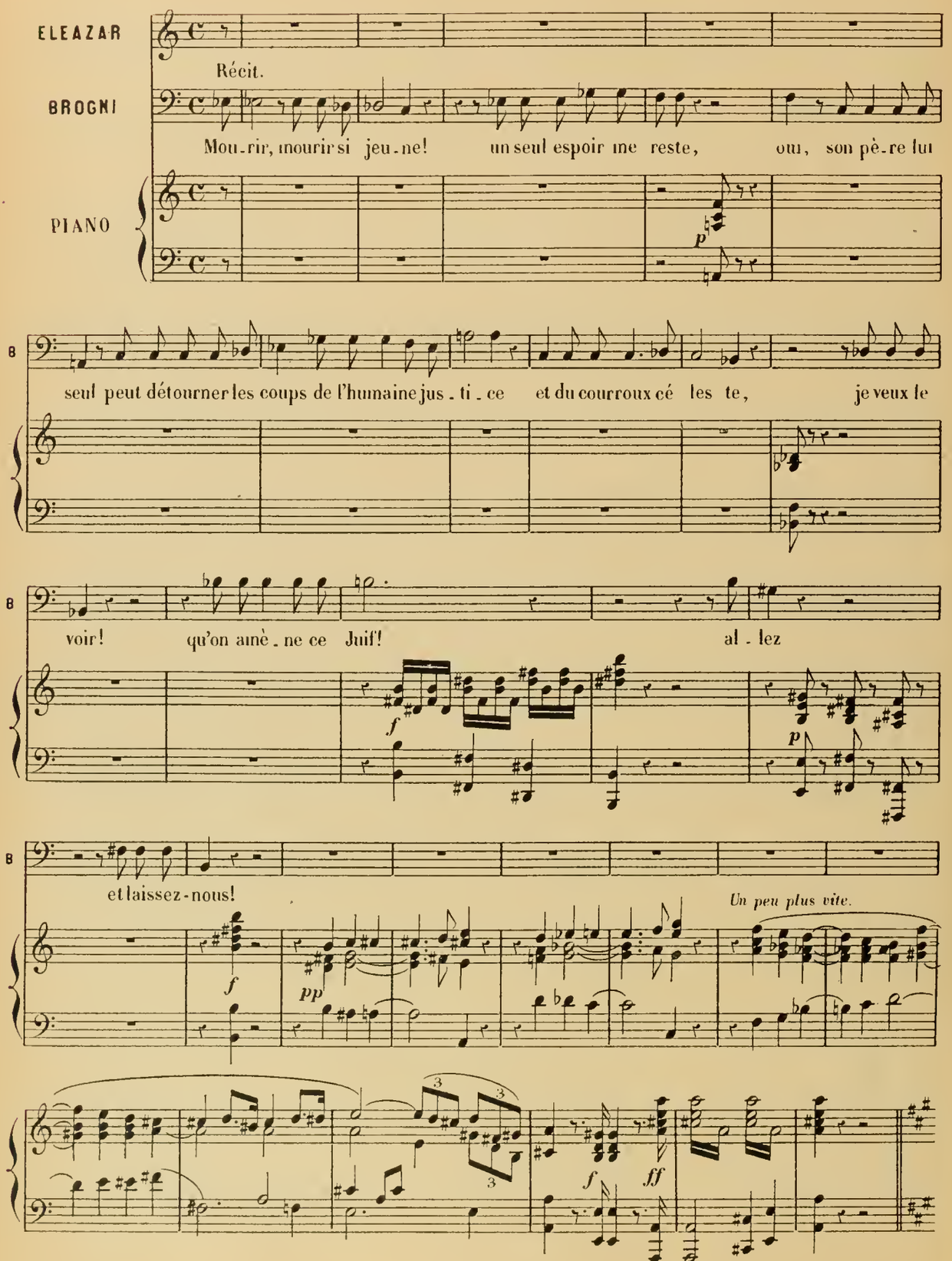

. fuge et mon dé . sir! Il m'en reste une en.
Vous n'avez donc plus d'espéran . ce?
f
f
. cor: le sau . ver et mou . rir!
En mon âme u . ne
pp
voix secrè . te par . le pour elle et la dé . fend, par . le pour elle et la dé .
. fend, et lorsque son bûcher s'ap . prê . te je trem . ble du sort qui l'at .
f
pp

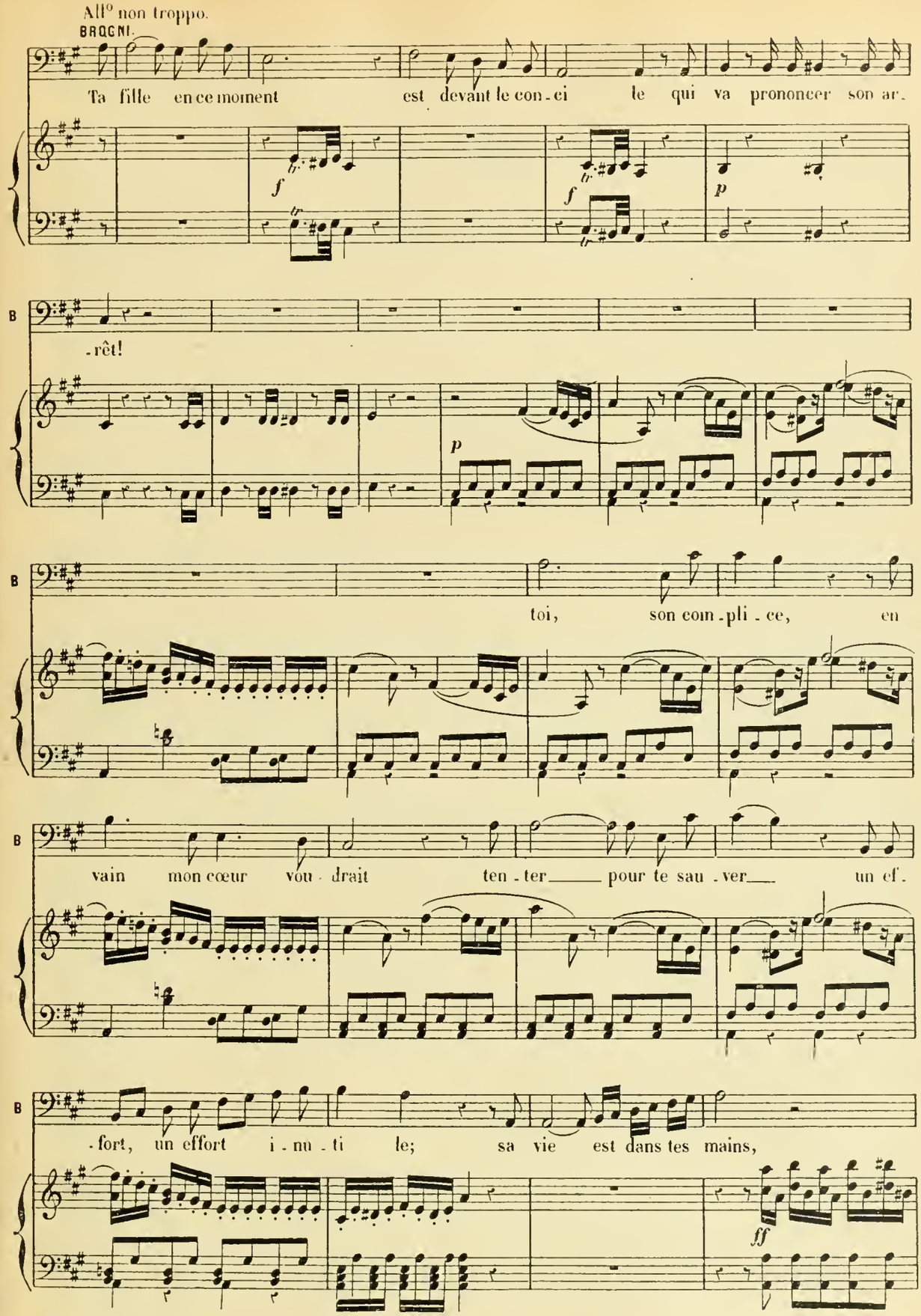

RACHEL
tend, je trem ble du sort, du sort qui l'at tend! On dirait qu'u ne
pp
p
voix secrè . te pour moi lui parle et me dé . fend, pour moi lui par . le et me dé .
BROGNI.
. fend! Du coup affreux qui va l'atteindre ne pour . rai - je la préser .
pp
BR
. ver? te ciel m'ordon ne de la plain dre, que ne puis - je la sau .
Cresc.
p
Cresc
BR
. ver, hé.las! que ne puis-je aussi la sau . ver! Quelle est donc cette voix se .


B
crète qui dans mon cœur s'élève et la dé-fend? quelle est donc cette voix, cet-te voix se -
f
p
B
-crè-te qui dans mon cœur s'élève et la dé-fend?
RACHEL.
On di-rait qu'u-ne voix secrè-te pour moi lui parle et me dé-fend, pour moi lui
BROGNI.
Dans mon cœur u-ne voix secrè-te me parle et me dé-fend, par-le pour
R
par-le et me dé-fend!
B
el-le, par-le pour el-le et la dé-fend! al-lez, al-
p

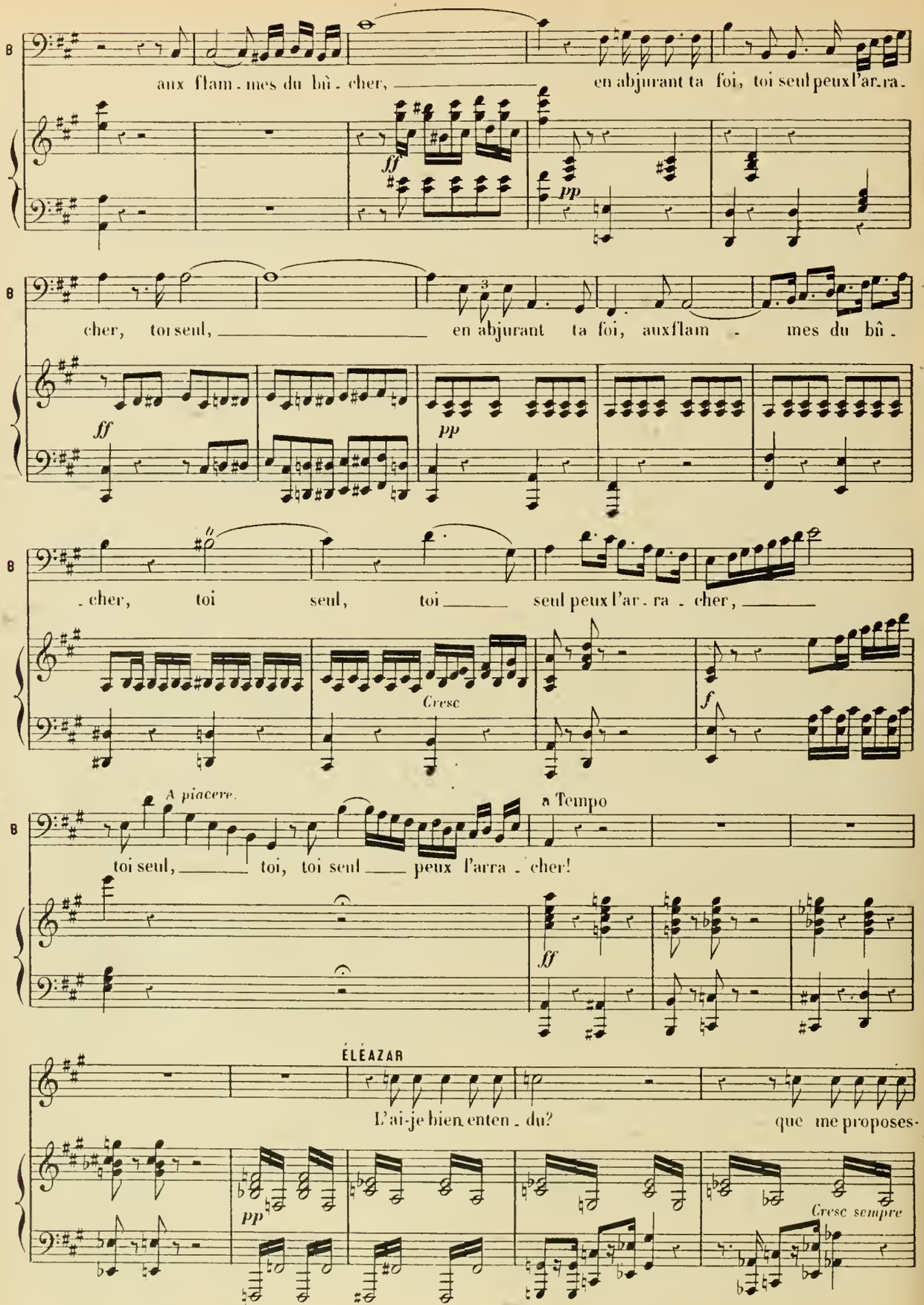

lez, Ra - chel, al lez, je veillerai sur
pp
RACHEL.
Ah!
A piacere
vous! al - lez, Ra - chel, je veil - le - rai, je veillerai sur
vous!
pp

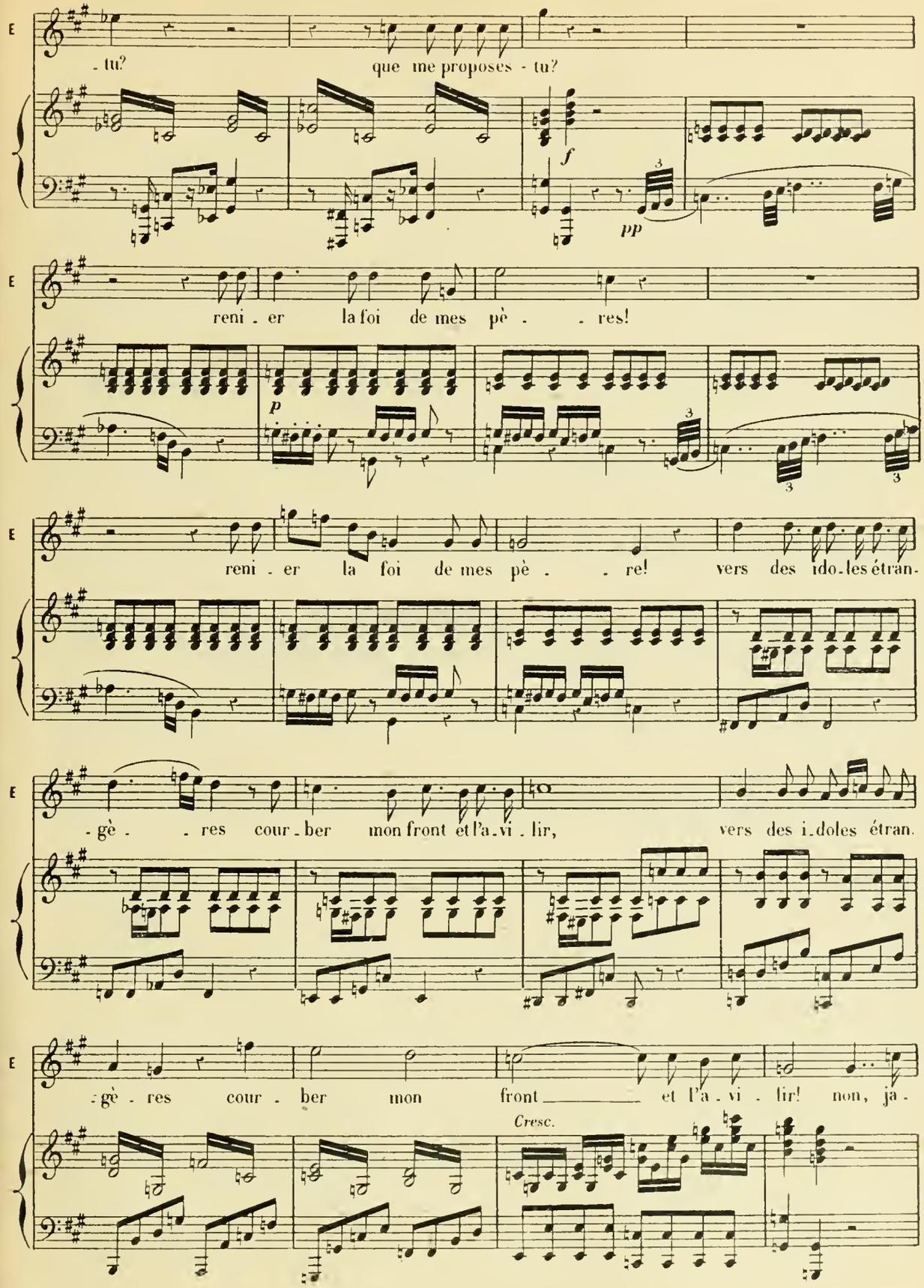
N° 21
DUO

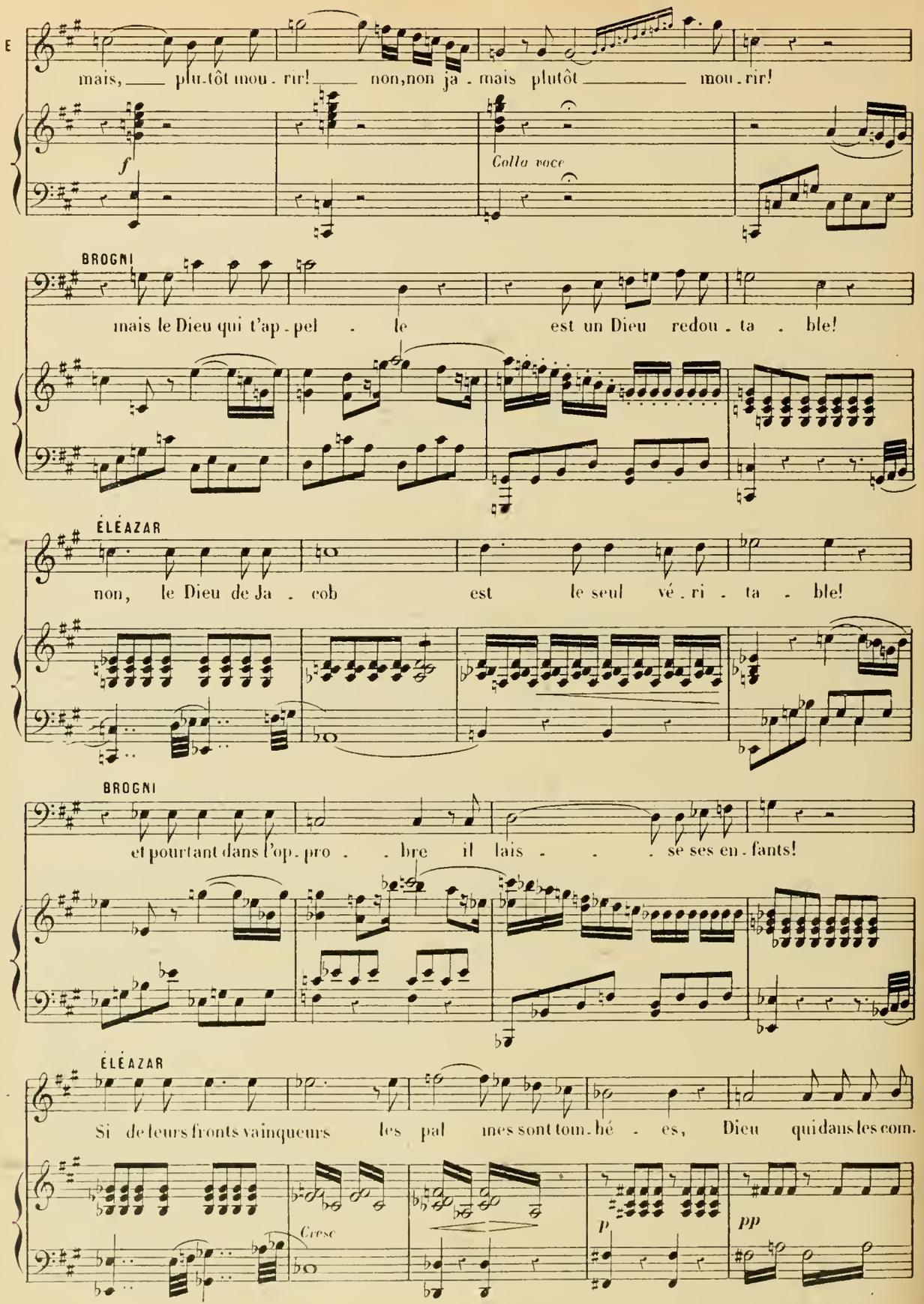

ELEAZAR
Récit.
BROGNI
Mou-rir, mourir si jeu-ne! un seul espoir me reste, ou, son pè-re fut
PIANO
p
B
seul peut détourner les coups de l'humaine jus-ti-ce et du courroux cé les te, je veux le
B
voir! qu'on amè-ne ce Juif! al-lez
f
p
B
et laissez-nous!
Un peu plus vite.
f
pp
f
ff

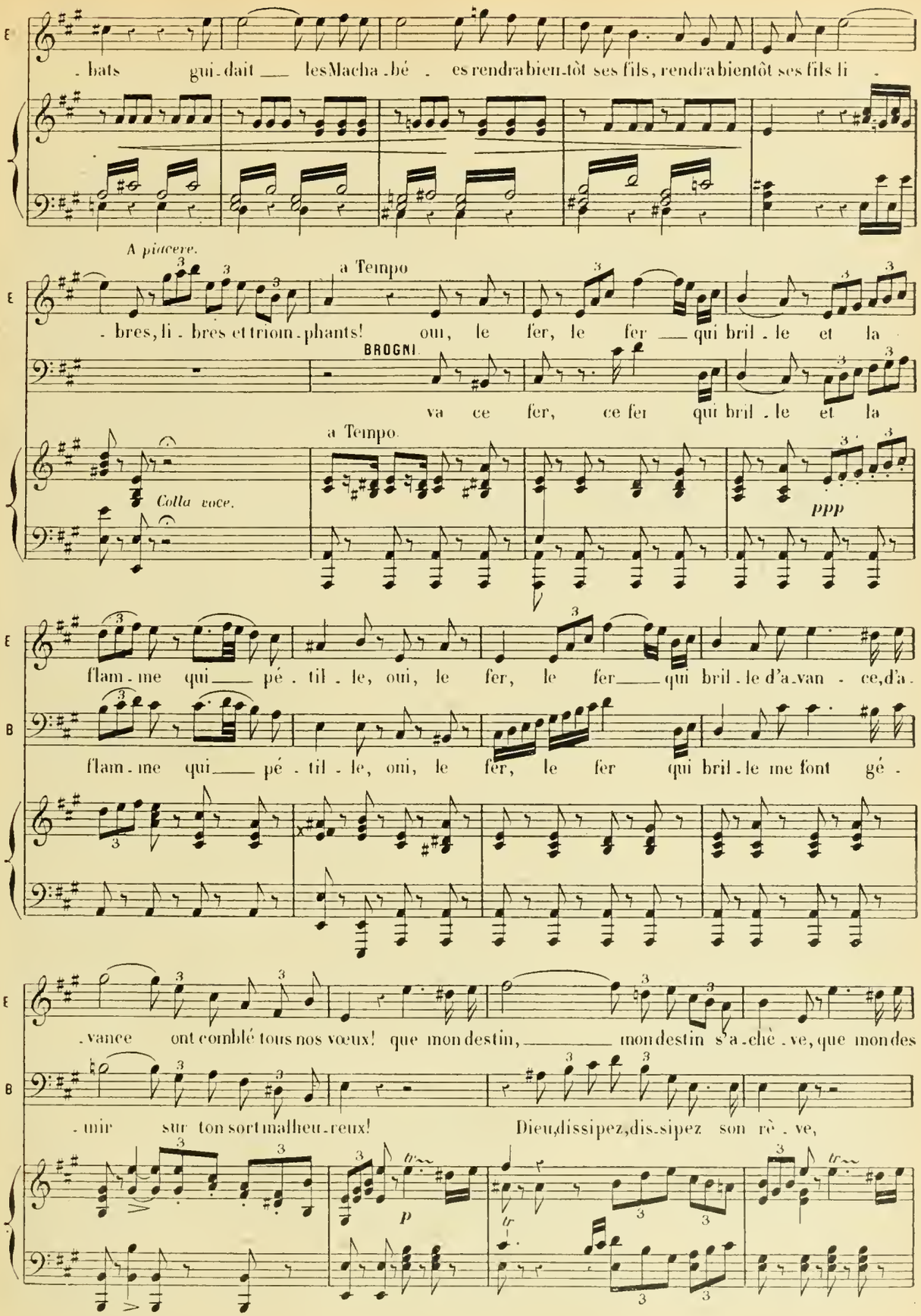


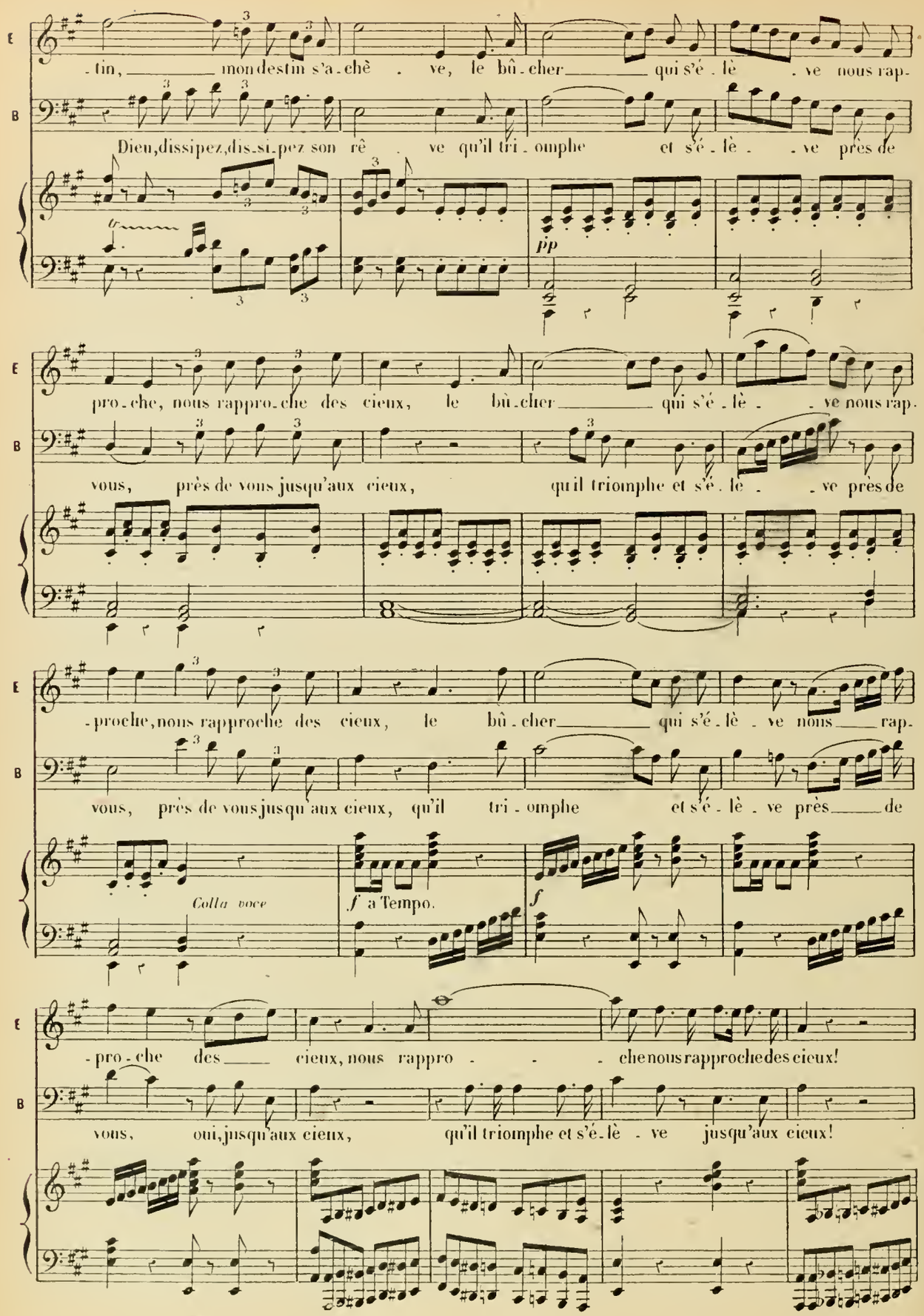
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

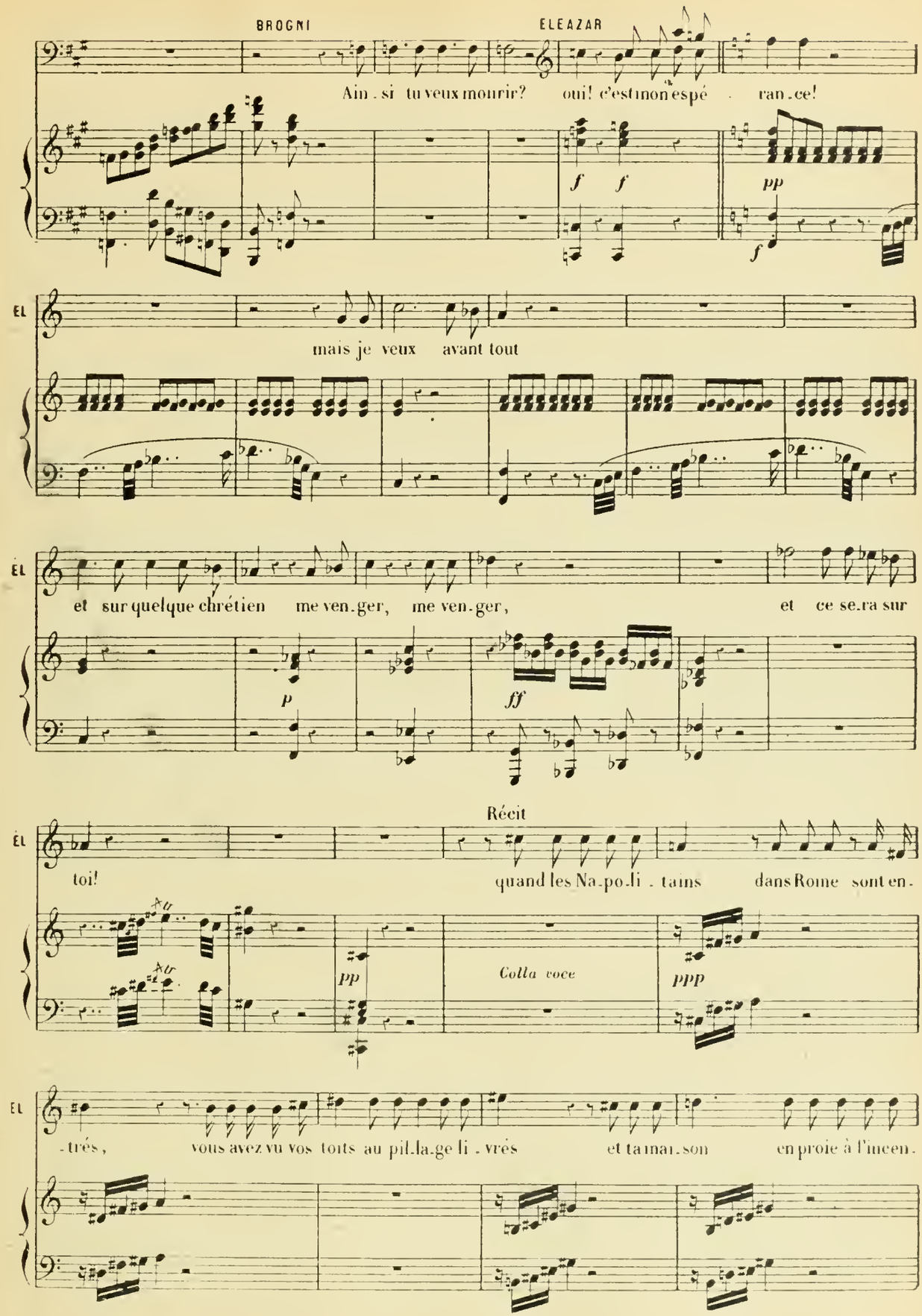

B
aux flam - mes du bû - cher, en abjurant ta foi, toi seul peux l'ar - ra -
ff
pp
B
cher, toi seul, en abjurant ta foi, aux flam - mes du bû -
ff
pp
B
- cher, toi seul, toi seul peux l'ar - ra - cher,
Cresc
f
A piacere.
a Tempo
B
toi seul, toi, toi seul peux l'arra - cher!
ff
ÉLÉAZAR
L'ai-je bien enten - du? que me proposes-
pp
Cresc sempre

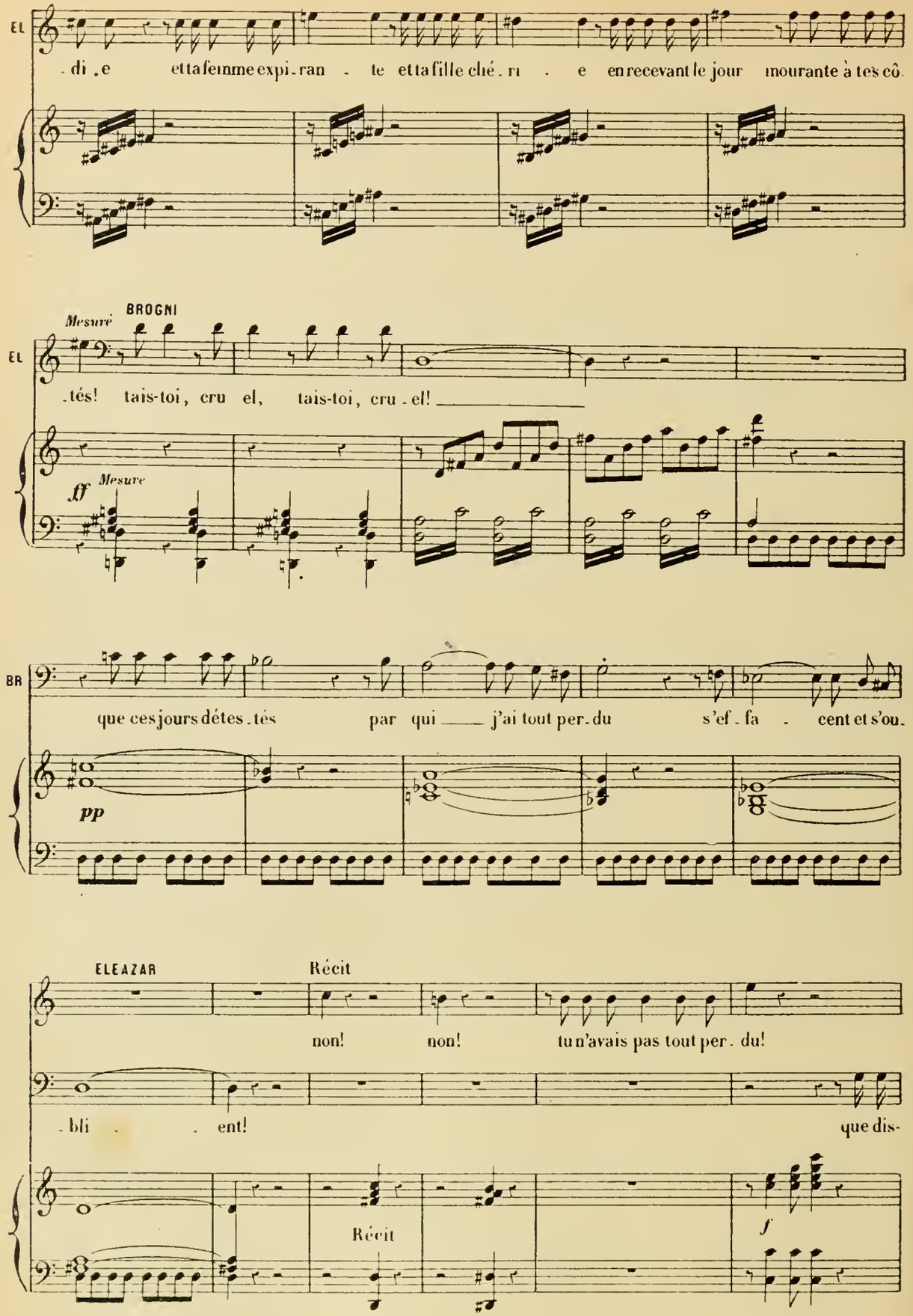

E
- tu? que me proposes - tu?
f
pp
E
reni - er la foi de mes pè - - res!
p
E
reni - er la foi de mes pè - - re! vers des ido-les étran-
E
- gè - - res cour - ber mon front et l'a - vi - lir, vers des i-doles étran.
E
- gè - res cour - ber mon front et l'a - vi - lir! non, ja -
Cresc.

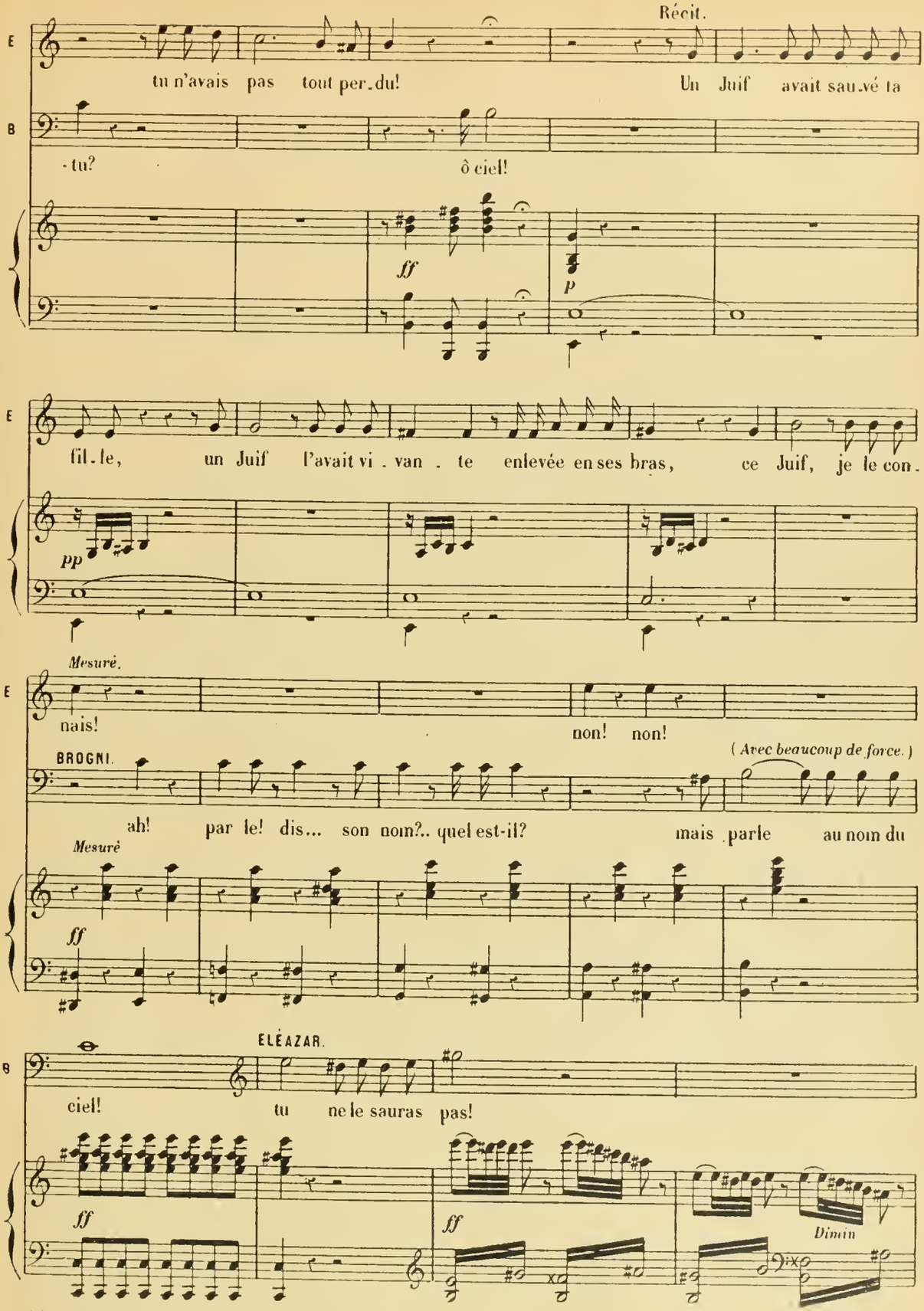

E
mais, plu-tôt mou-rir! non, non ja-mais plutôt mou-rir!
f
Colla voce
BROGNI
mais le Dieu qui t'ap-pel-le est un Dieu redou-ta-ble!
ÉLÉAZAR
non, le Dieu de Ja-cob est le seul vé-ri-ta-ble!
BROGNI
et pourtant dans l'op-pro-bre il lais-se ses en-fants!
ÉLÉAZAR
Si de leurs fronts vainqueurs les pal mes sont tom-bé-es, Dieu qui dans les com.
Cresc
p
pp


E
. bats gui . dait les Macha . bé . es rendra bien-tôt ses fils, rendra bientôt ses fils li .
A piacere.
a Tempo
. bres, li . bres et triom . phants! oui, le fer, le fer qui bril . le et la
BROGNI.
va ce fer, ce fer qui bril . le et la
a Tempo.
Colla voce.
ppp
E
flam . me qui pé . til . le, oui, le fer, le fer qui bril . le d'a . van . ce, d'a .
B
flam . me qui pé . til . le, oui, le fer, le fer qui bril . le me font gé .
E
. vance ont comblé tous nos vœux! que mon destin, mon destin s'a . chè . ve, que mon des
B
. tin sur ton sort malheu . reux! Dieu, dissipez, dis . sipez son rè . ve,
p

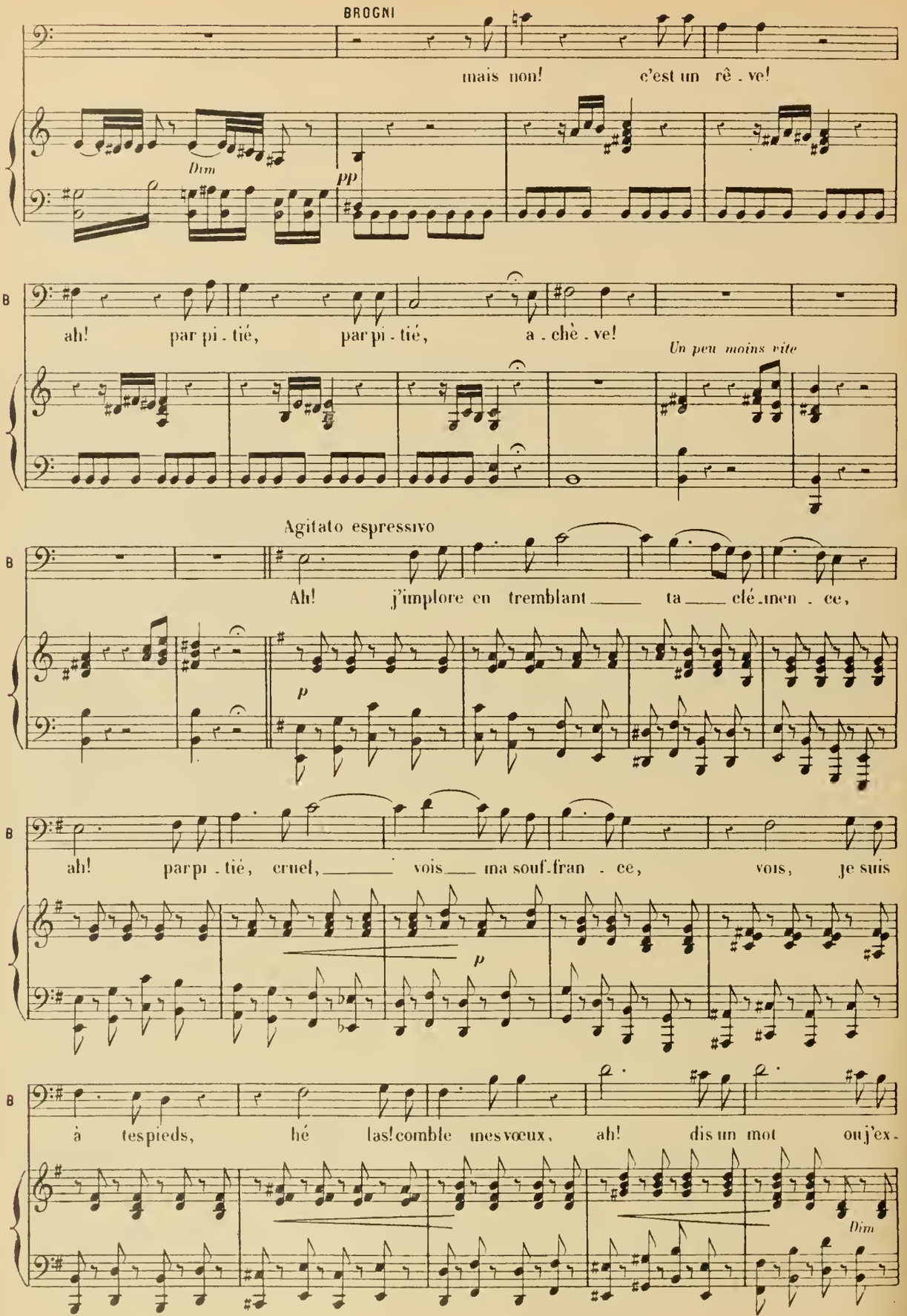

E
-tin, mon destin s'a-chè - ve, le bû-cher qui s'é-lè - ve nous rap-
B
Dieu, dissipez, dissipez son rê - ve qu'il tri-omphe et s'é-lè - ve près de
pp
E
pro-che, nous rappro-che des cieux, le bû-cher qui s'é-lè - ve nous rap-
B
vous, près de vous jusqu'aux cieux, qu'il triomphe et s'é-lè - ve près de
E
-proche, nous rapproche des cieux, le bû-cher qui s'é-lè-ve nous rap-
B
vous, près de vous jusqu'aux cieux, qu'il tri-omphe et s'é-lè-ve près de
Colla voce
f a Tempo.
f
E
-pro-che des cieux, nous rappro - - che nous rapproche des cieux!
B
vous, oui, jusqu'aux cieux, qu'il triomphe et s'é-lè - ve jusqu'aux cieux!

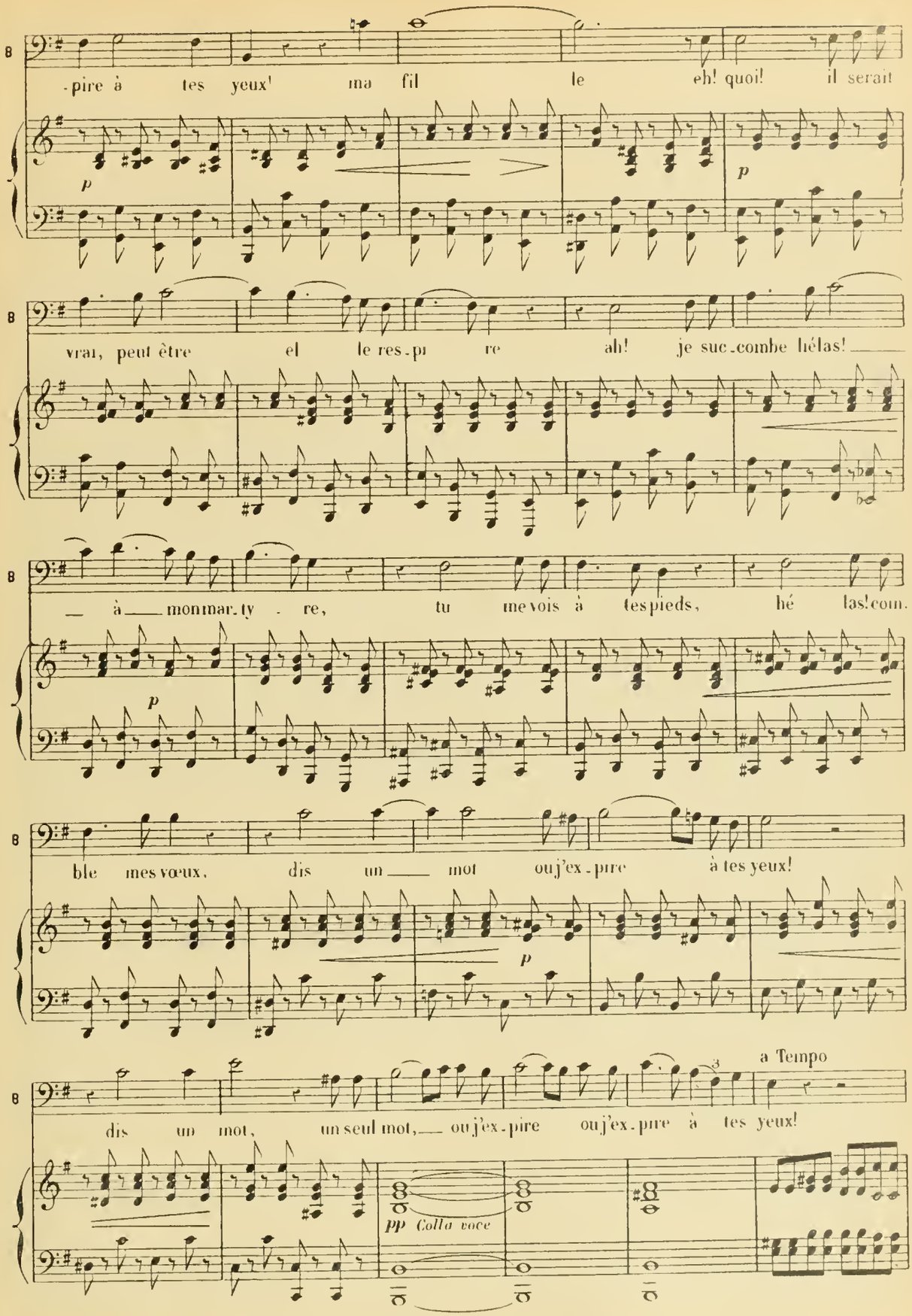

BROGNI
ELEAZAR
Ain - si tu veux mourir? oui! c'est mon espé - ran - ce!
f f
pp
f
EL
mais je veux avant tout
EL
et sur quelque chrétien me ven - ger, me ven - ger, et ce se - ra sur
p
ff
Récit
EL
toi! quand les Na - po - li - tains dans Rome sont en -
pp
Colla voce
ppp
EL
- trés, vous avez vu vos toits au pil - la - ge li - vrés et ta mai - son en proie à l'incen -

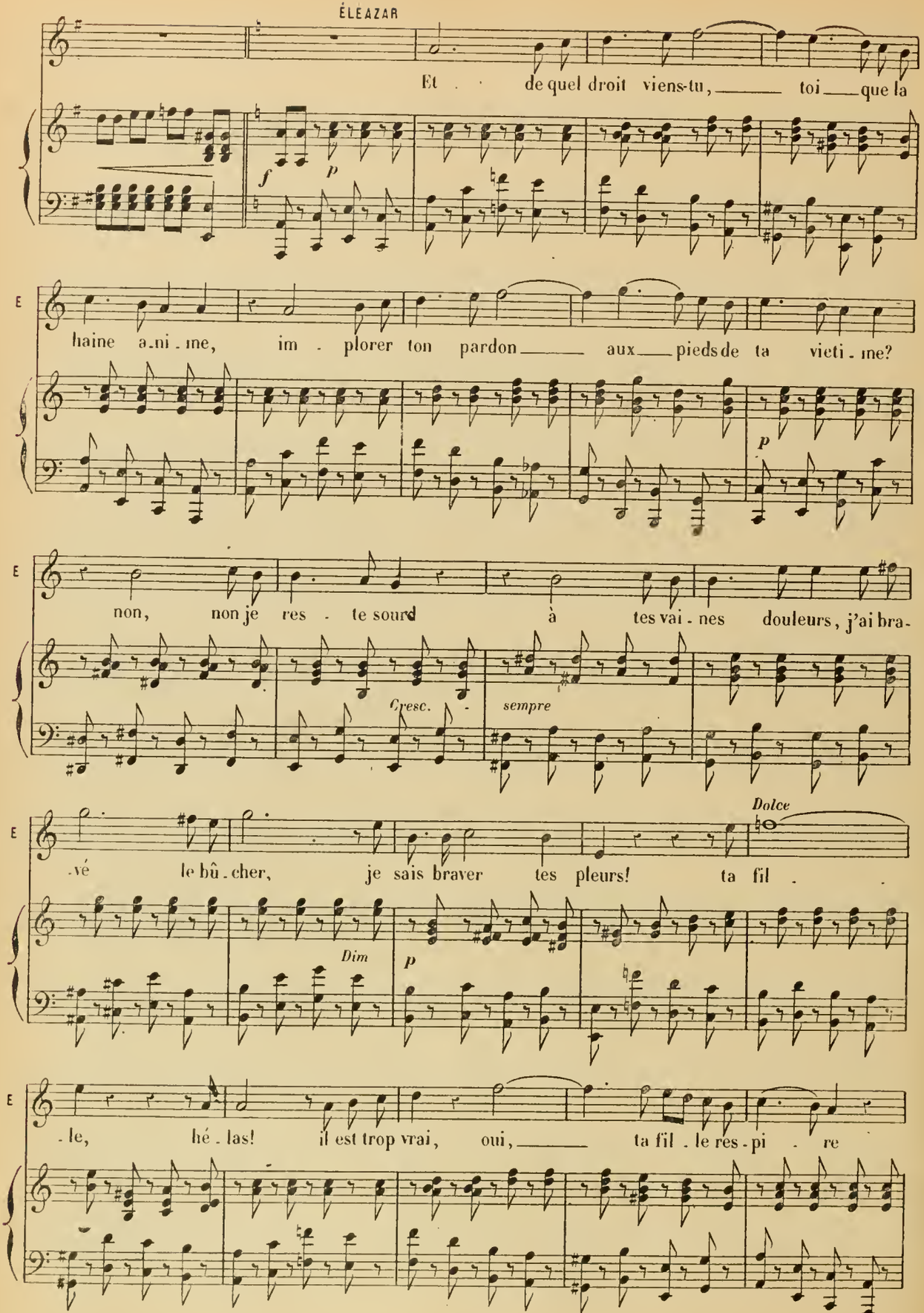

EL
di.e et ta femme expi-ran-te et ta fille ché.ri-e en recevant le jour mourante à tes cô.
Mesuré
BROGNI
EL
.tés! tais-toi, cru el, tais-toi, cru-el!
ff
Mesure
BR
que ces jours dé tes.tés par qui j'ai tout per.du s'ef-fa-cent et s'ou.
pp
ELEAZAR
Récit
non! non! tu n'avais pas tout per-du!
.bli-ent! que dis-
Récit
f

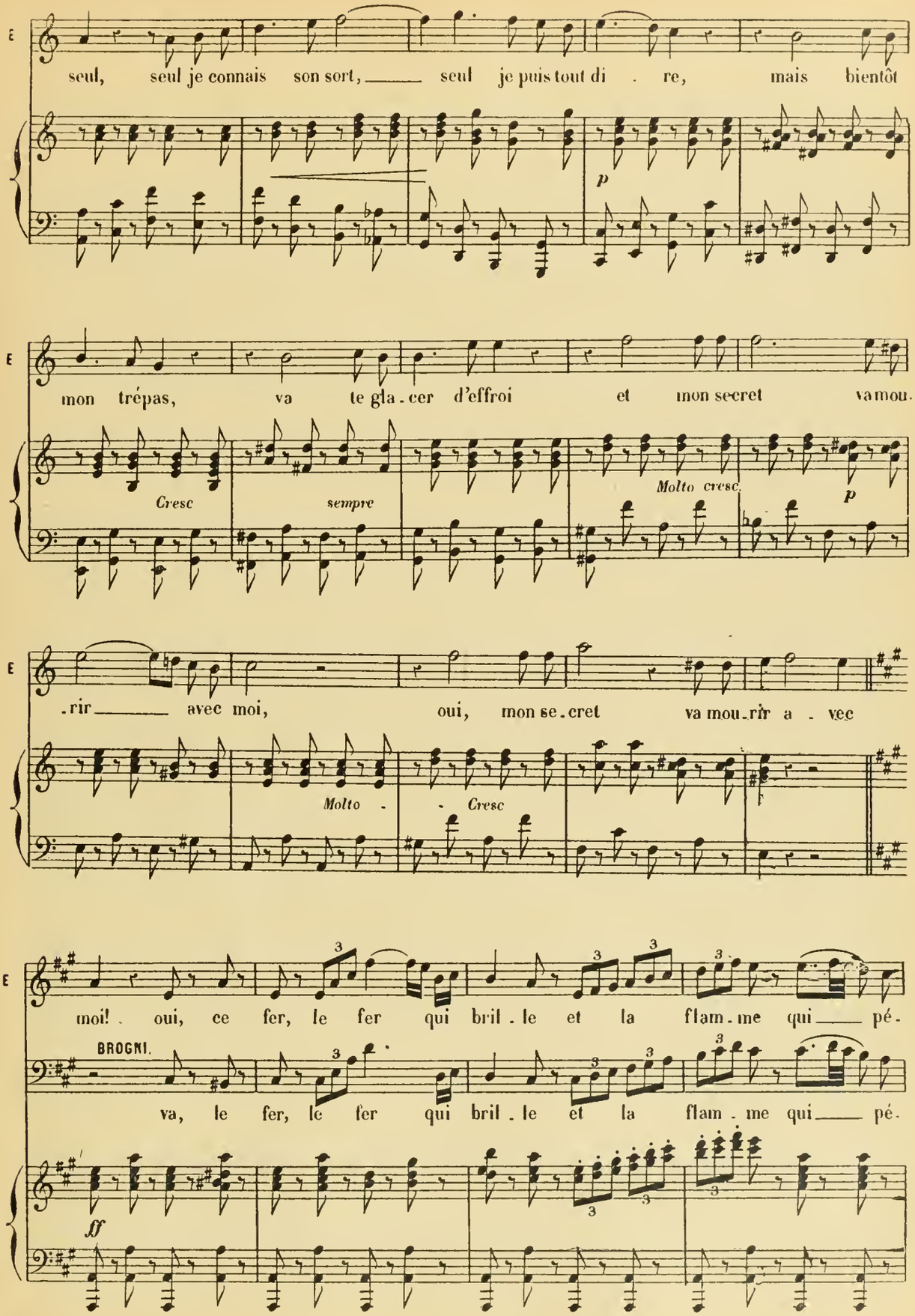


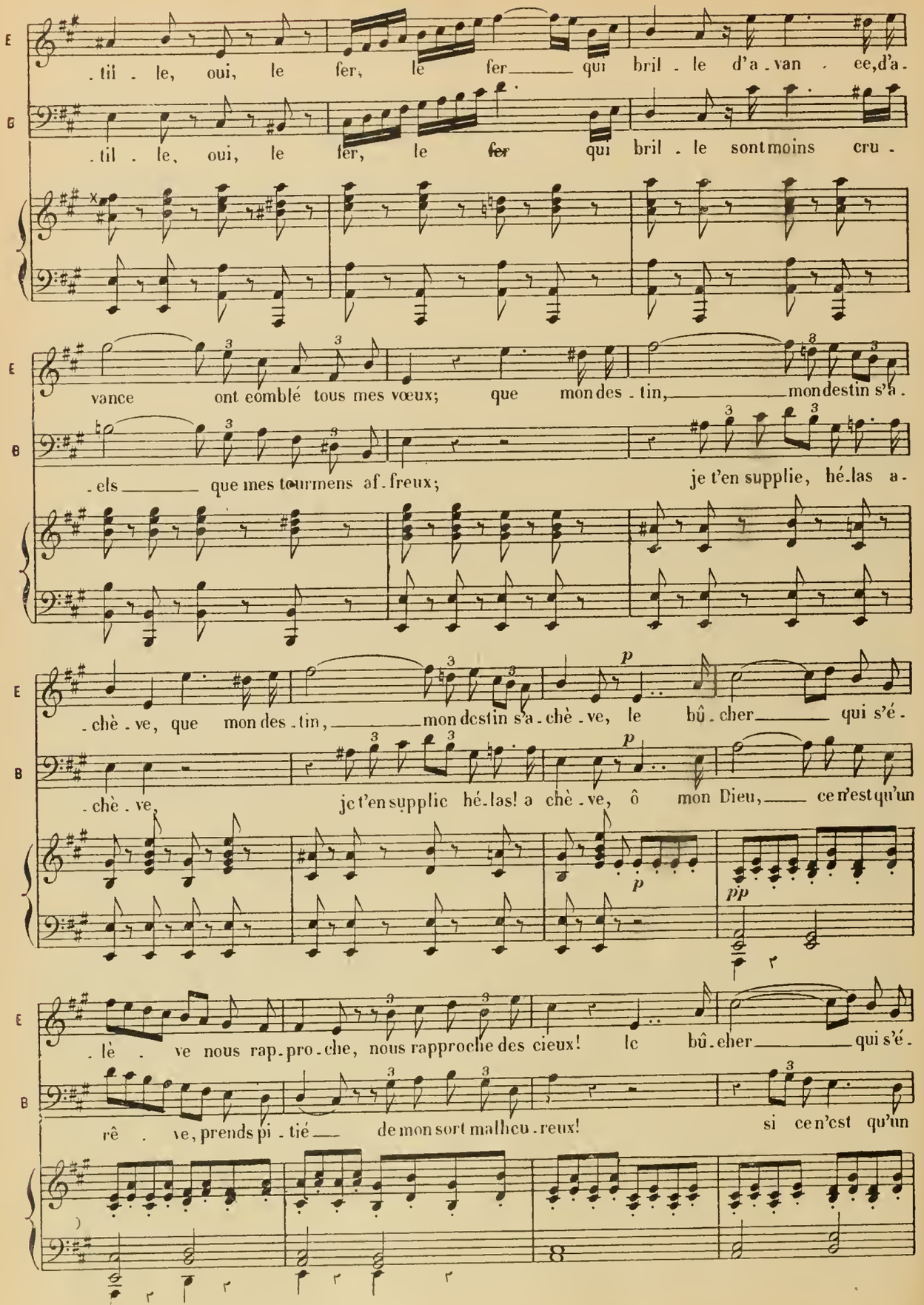
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris
J. TALLANDIER, EDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

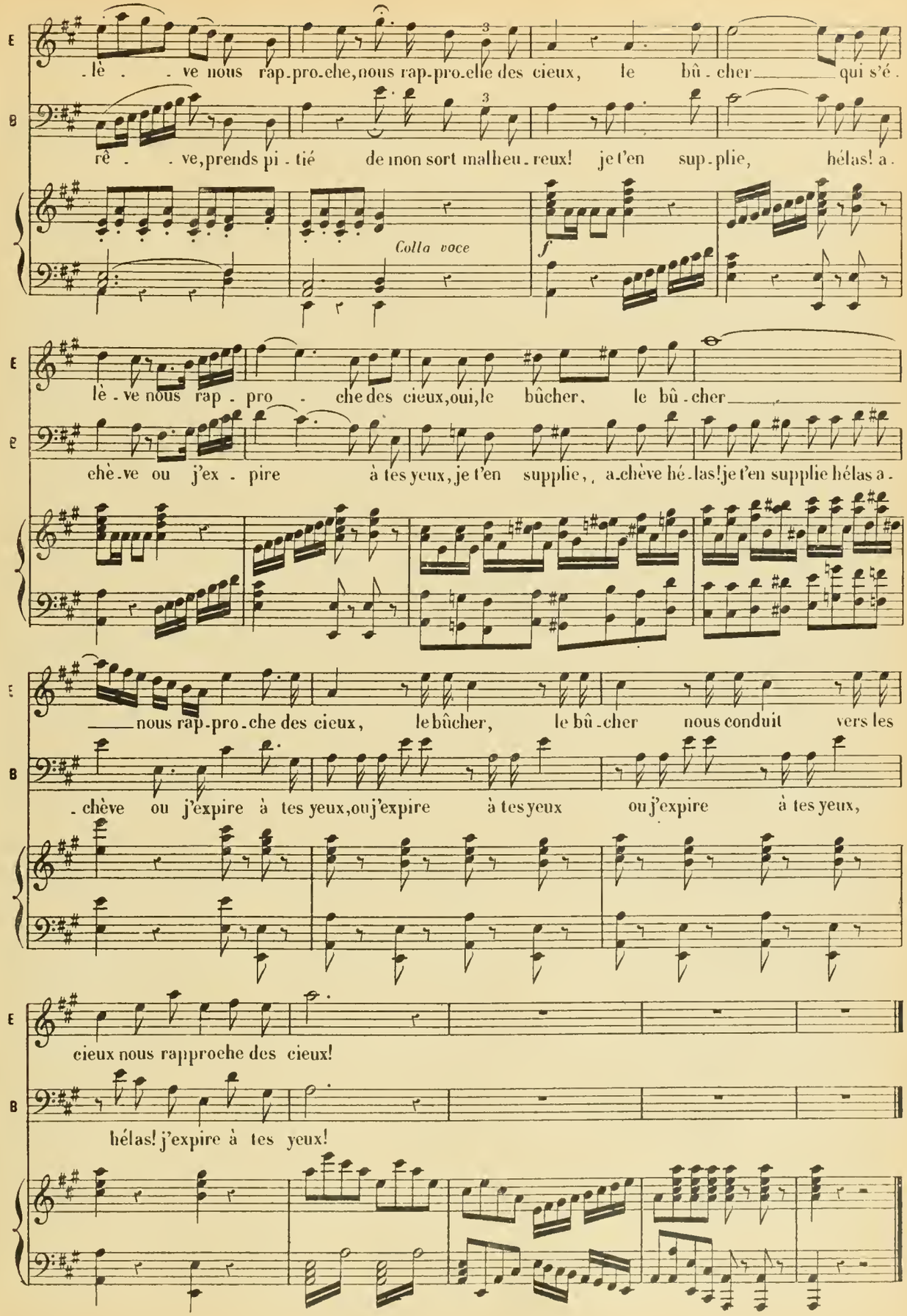

BROGNI
mais non! c'est un rê . ve!
Dim
pp
ah! par pi . tié, par pi . tié, a . chè . ve!
Un peu moins vite
Agitato espressivo
Ah! j'implore en tremblant ta clé . men . ce,
p
ah! par pi . tié, cruel, vois ma souf . fran . ce, vois, je suis
p
à tes pieds, hé las! comble mes vœux, ah! dis un mot ou j'ex .
Dim


-pire à tes yeux! ma fil le eh! quoi! il serait
p
p
vrai, peut être el le res-pi re ah! je suc-combe hélas!
— à — mon mar-ty - re, tu me vois à tes pieds, hé las! com.
p
ble mes vœux, dis un — mot ou j'ex-pire à tes yeux!
p
a Tempo
dis un mot, un seul mot, — ou j'ex-pire ou j'ex-pire à tes yeux!
pp Colla voce

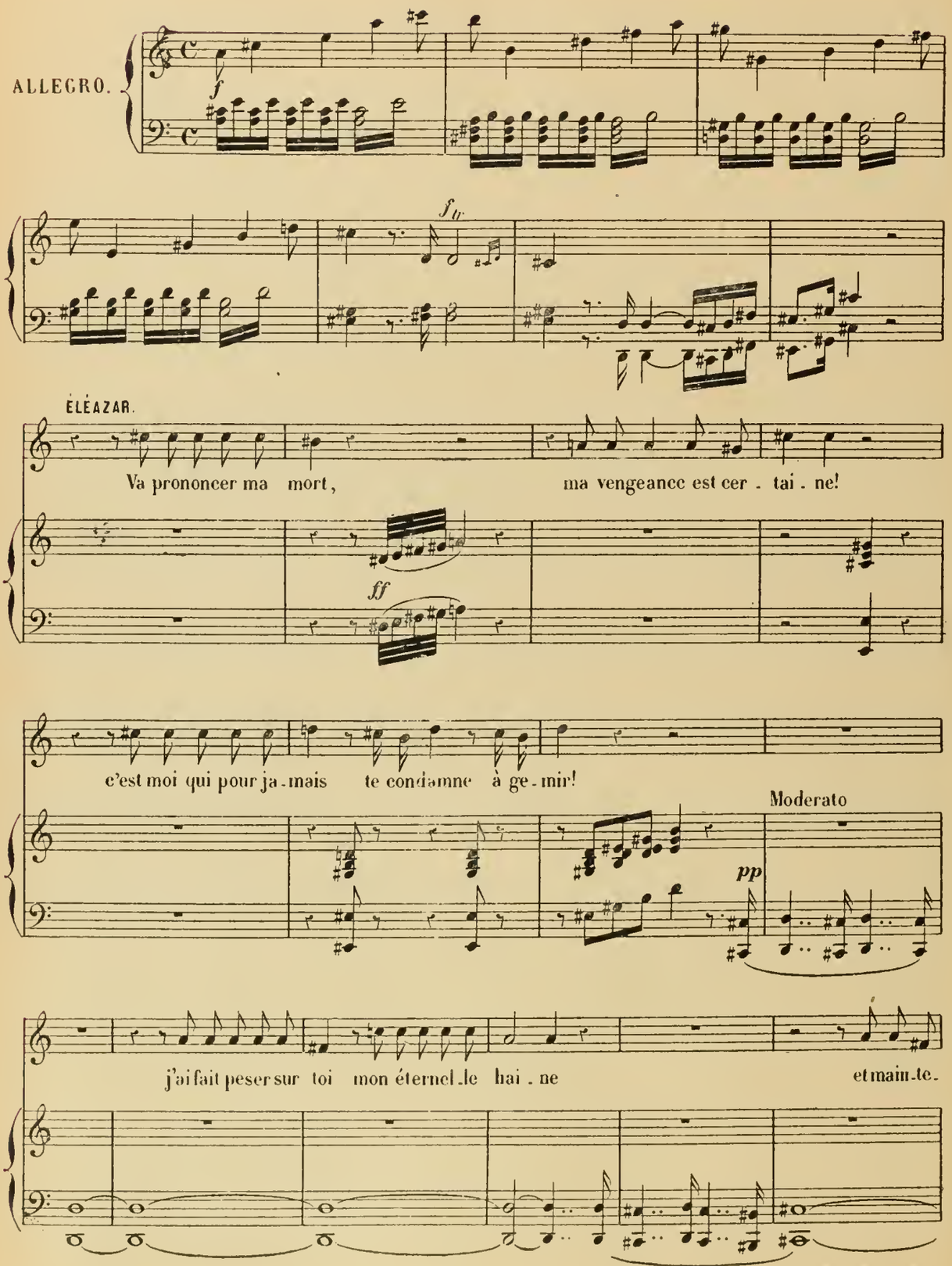

ÉLEAZAR
Et de quel droit viens-tu, toi que la
f
p
E
haine a-ni-me, im-plorer ton pardon aux pieds de ta victi-me?
p
E
non, non je res-te sourd à tes vai-nes douleurs, j'ai bra-
Cresc.
sempre
E
-vé le bû-cher, je sais braver tes pleurs! ta fil-
Dolce
Dim
p
E
-le, hé-las! il est trop vrai, oui, ta fil-le res-pi-re

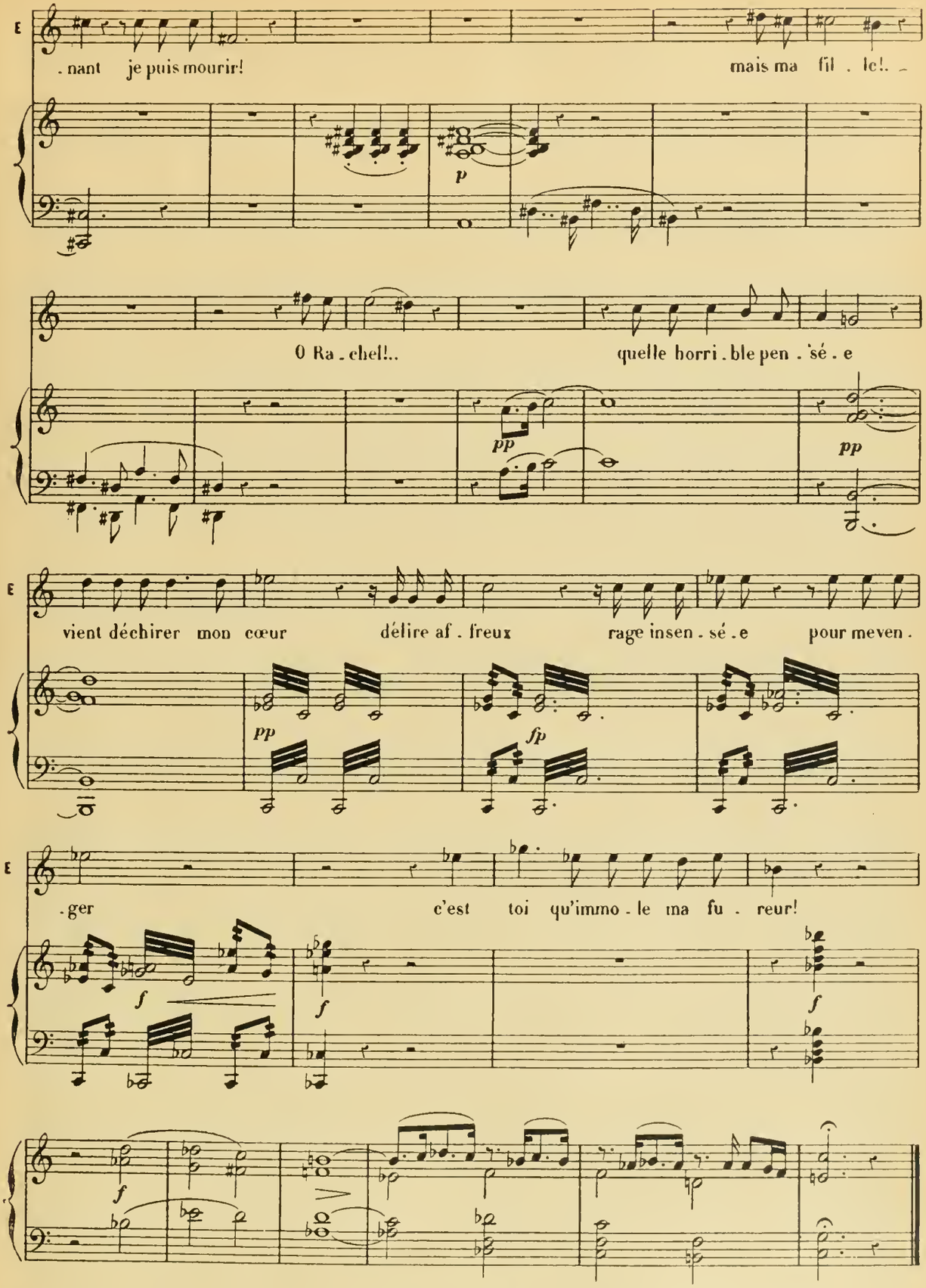

E
seul, seul je connais son sort, seul je puis tout di . re, mais bientôt
p
E
mon trépas, va te gla . cer d'effroi et mon secret va mou.
Cresc
sempre
Molto cresc.
p
E
. rir avec moi, oui, mon se . cret va mou . rir a . vec
Molto
Cresc
E
moi! oui, ce fer, le fer qui bril . le et la flam . me qui pé.
BROGNI.
va, le fer, le fer qui bril . le et la flam . me qui pé.
ff


E
B
.til . le, oui, le fer, le fer qui bril . le d'a . van . ee, d'a.
.til . le, oui, le fer, le fer qui bril . le sont moins cru .
vance ont comblé tous mes vœux; que mon des . tin, mon destin s'a.
. els que mes tourmens af . freux; je t'en supplie, hé.las a.
. chè . ve, que mon des . tin, mon destin s'a . chè . ve, le bû . cher qui s'é.
. chè . ve, je t'en supplie hé.las! a chè . ve, ô mon Dieu, ce n'est qu'un
. lè . ve nous rap . pro . che, nous rapproche des cieux! le bû . cher qui s'é.
rê . ve, prends pi . tié de mon sort malheu . reux! si ce n'est qu'un
p
pp

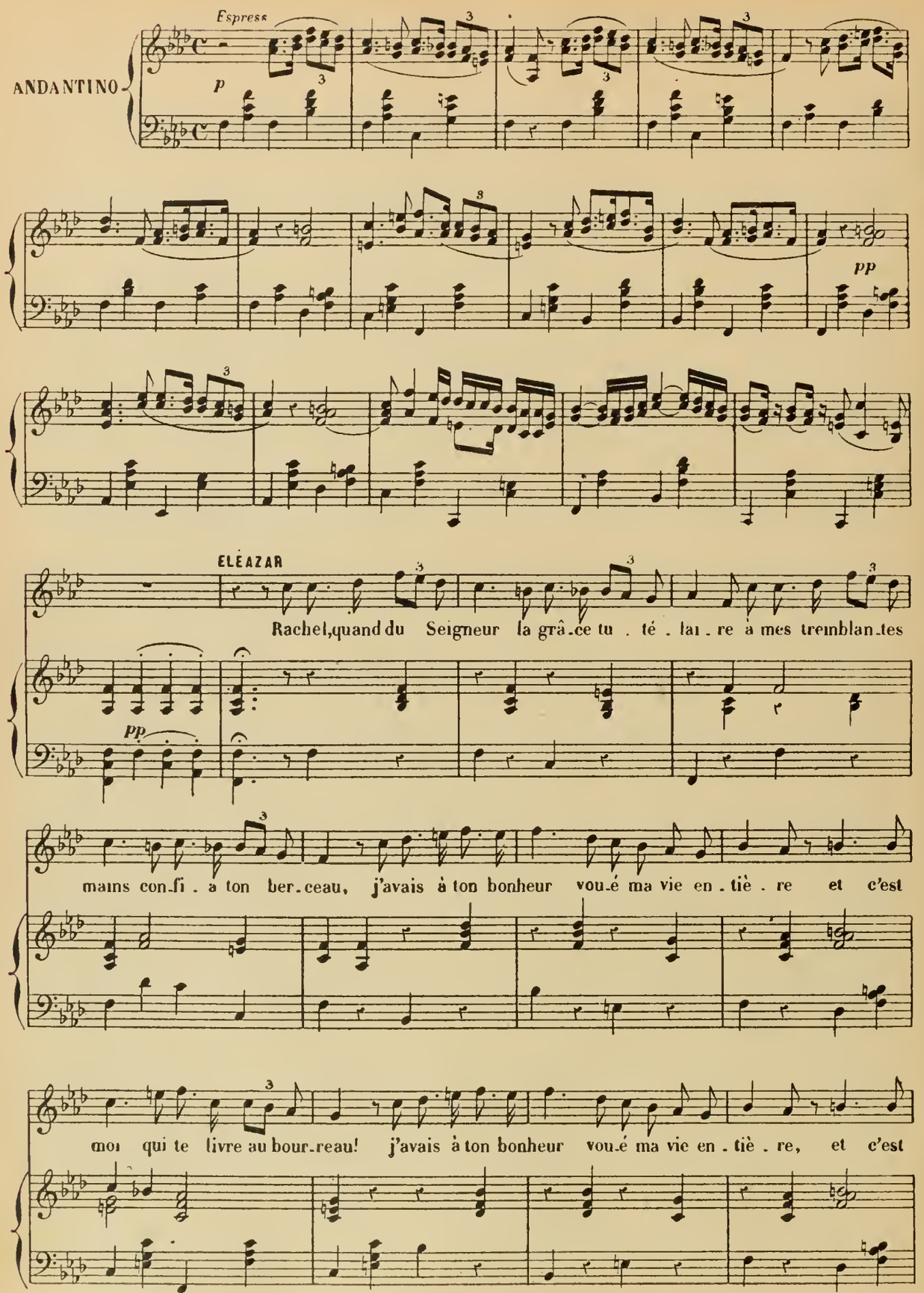

E
B
lè . . ve nous rap.pro.che, nous rap.pro.elle des cieux, le bû . cher qui s'é .
rê . . ve, prends pi . tié de mon sort malheu . reux! je t'en sup.plie, hélas! a .
Colla voce
f
lè . ve nous rap . pro . che des cieux, oui, le bûcher, le bû . cher
chè . ve ou j'ex . pire à tes yeux, je t'en supplie, a.chève hé . las! je t'en supplie hélas a .
nous rap.pro.che des cieux, le bûcher, le bû . cher nous conduit vers les
. chève ou j'expire à tes yeux, ou j'expire à tes yeux ou j'expire à tes yeux,
cieux nous rapproche des cieux!
hélas! j'expire à tes yeux!

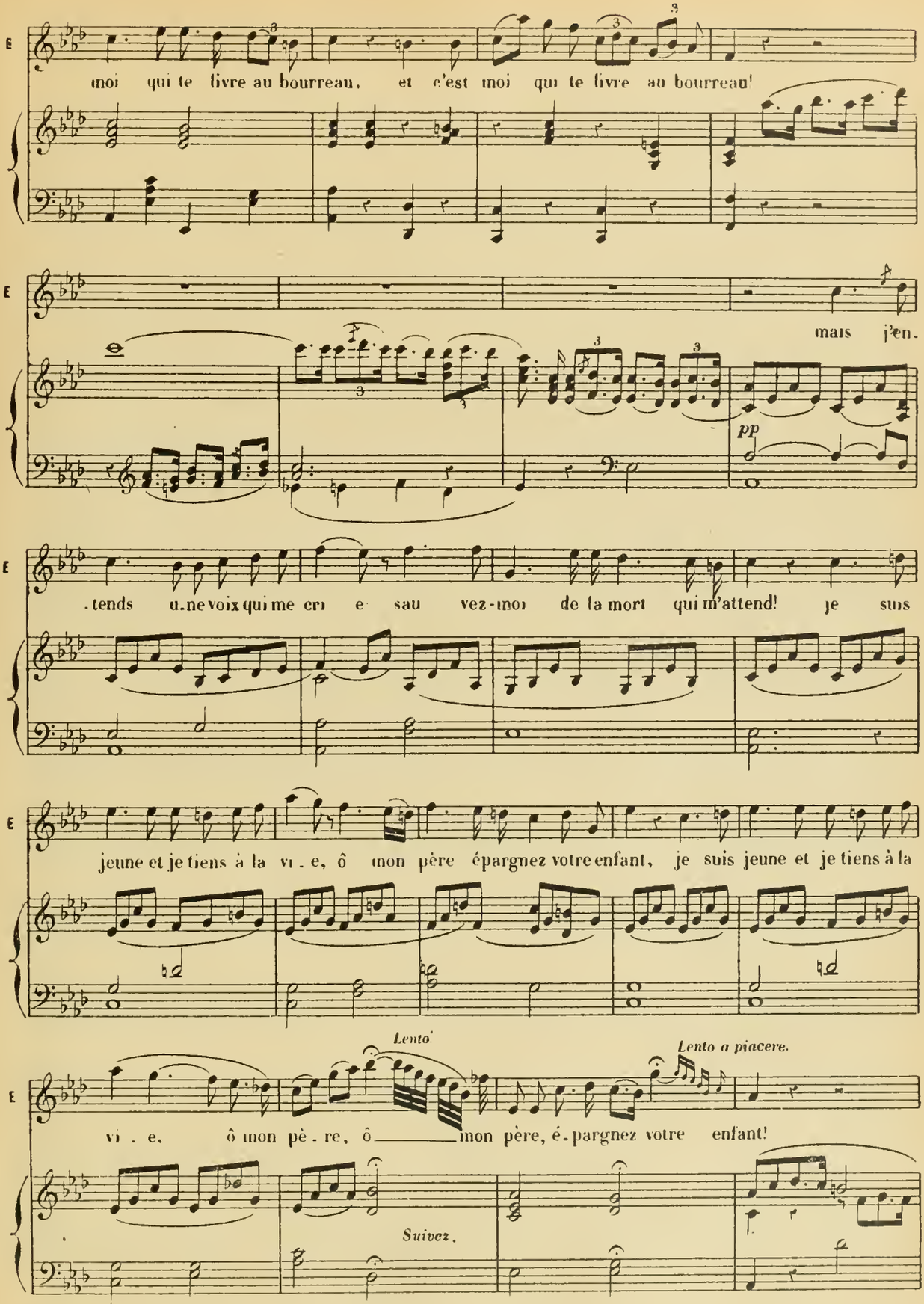
N° 22
AIR

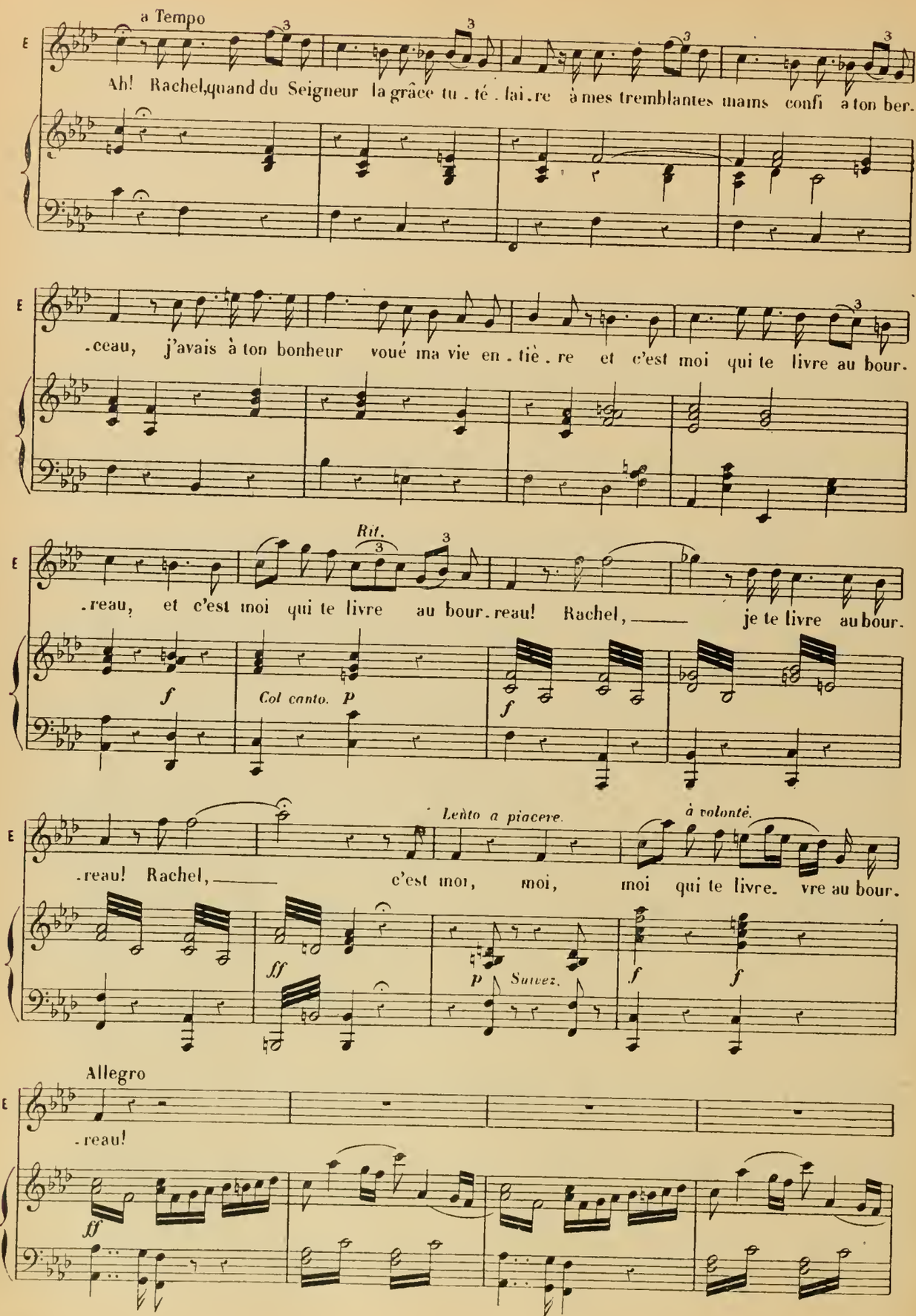

ALLEGRO.
f
fp
ÉLÉAZAR.
Va prononcer ma mort, ma vengeance est cer - tai - ne!
ff
c'est moi qui pour ja - mais te condamne à ge - mir!
Moderato
pp
j'ai fait peser sur toi mon éternel - le hai - ne et main - te -

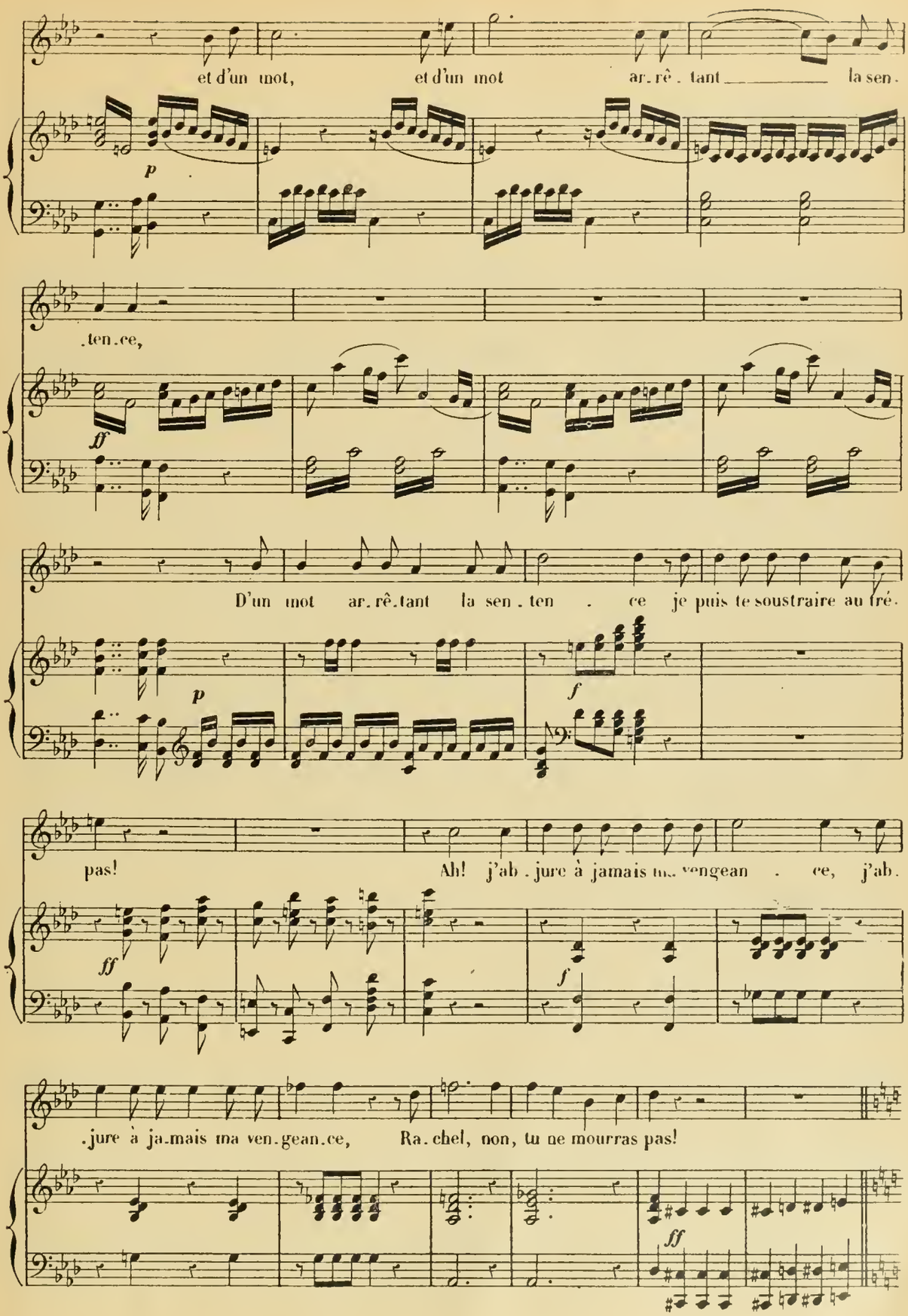


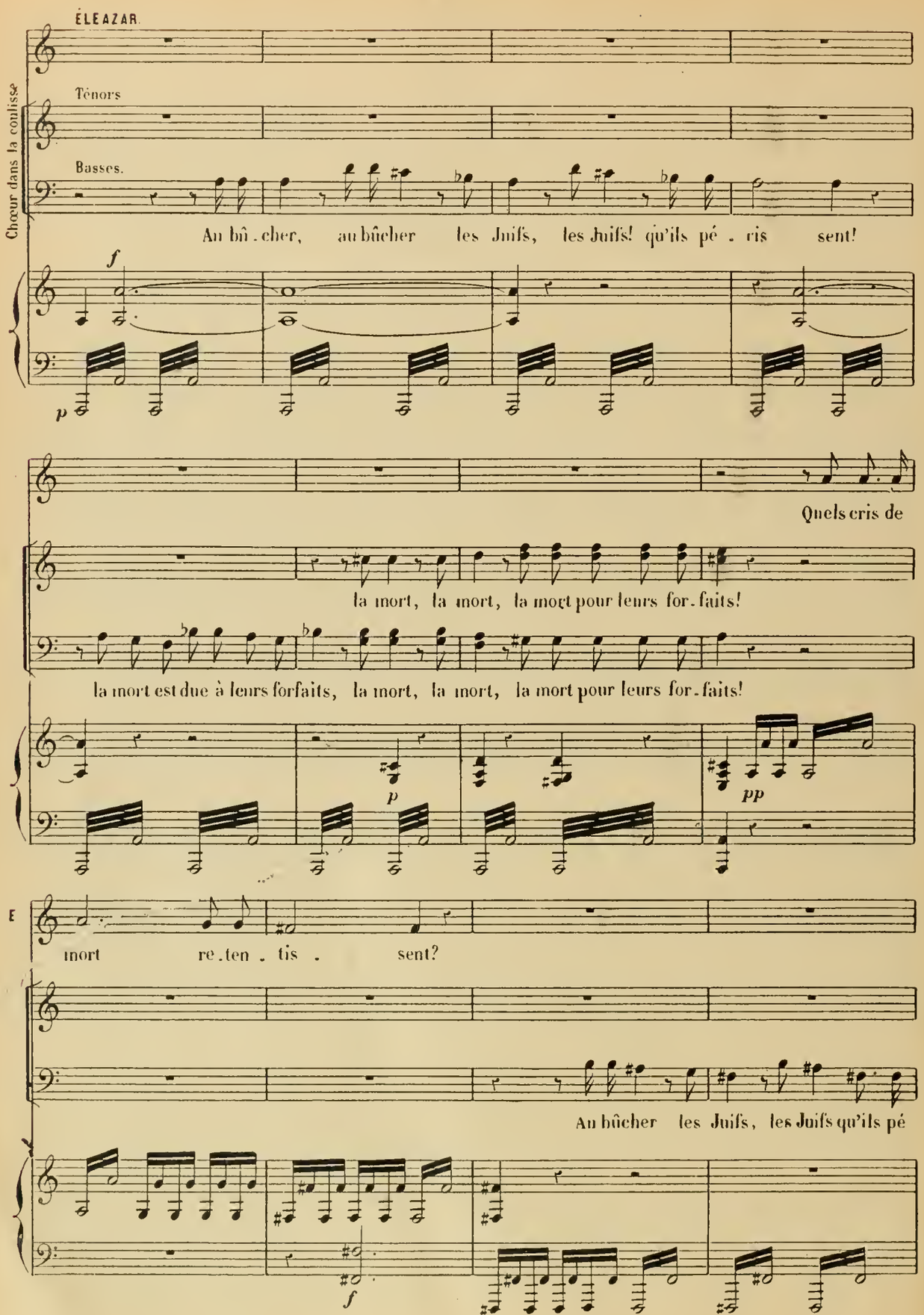
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr.).

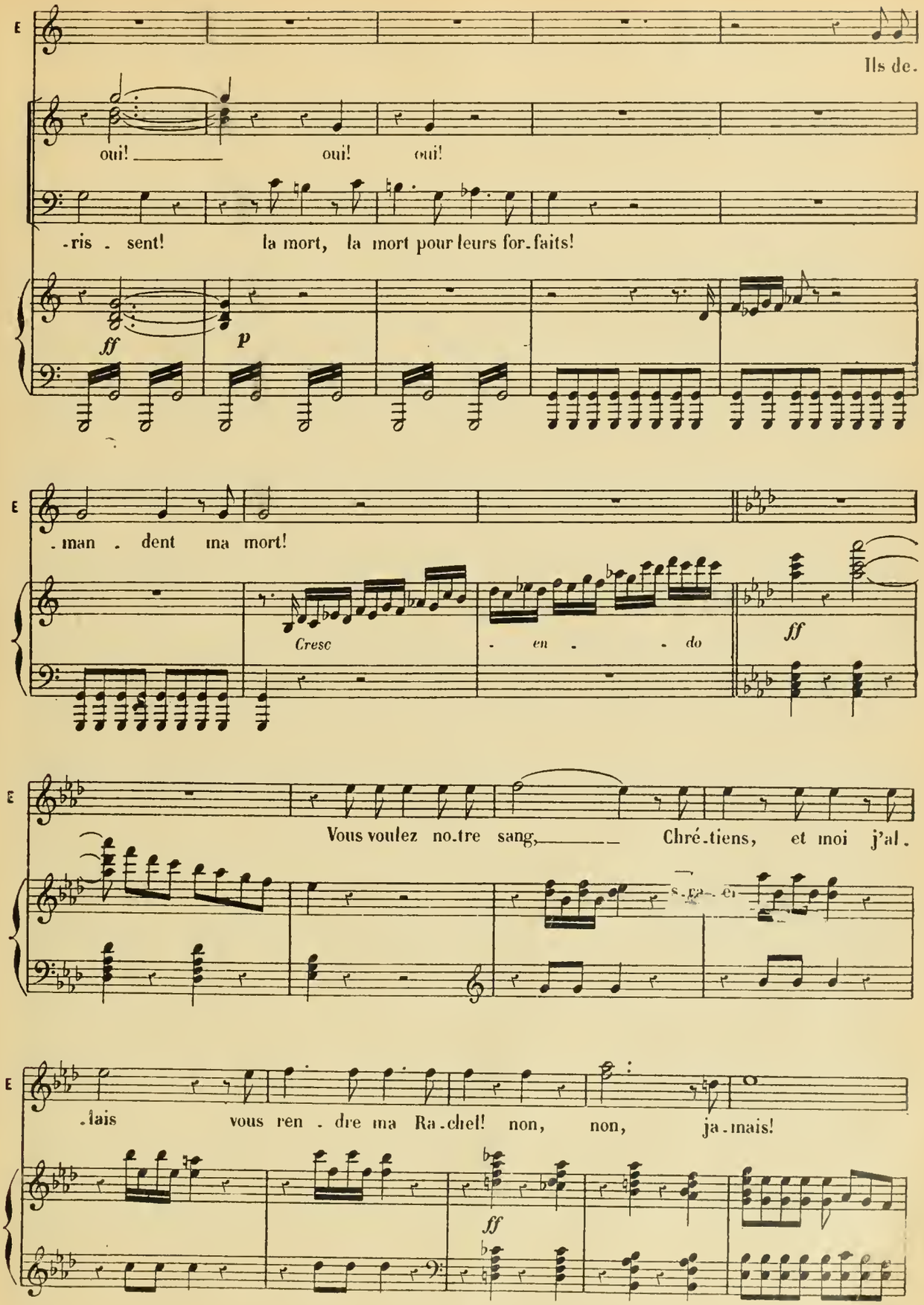

Espress
ANDANTINO
p
pp
ELEAZAR
Rachel, quand du Seigneur la grâ-ce tu . té . lai . re à mes tremblan-tes
pp
mains con-fi . a ton ber-ceau, j'avais à ton bonheur vou-é ma vie en . tiè . re et c'est
moi qui te livre au bour-reau! j'avais à ton bonheur vou-é ma vie en . tiè . re, et c'est

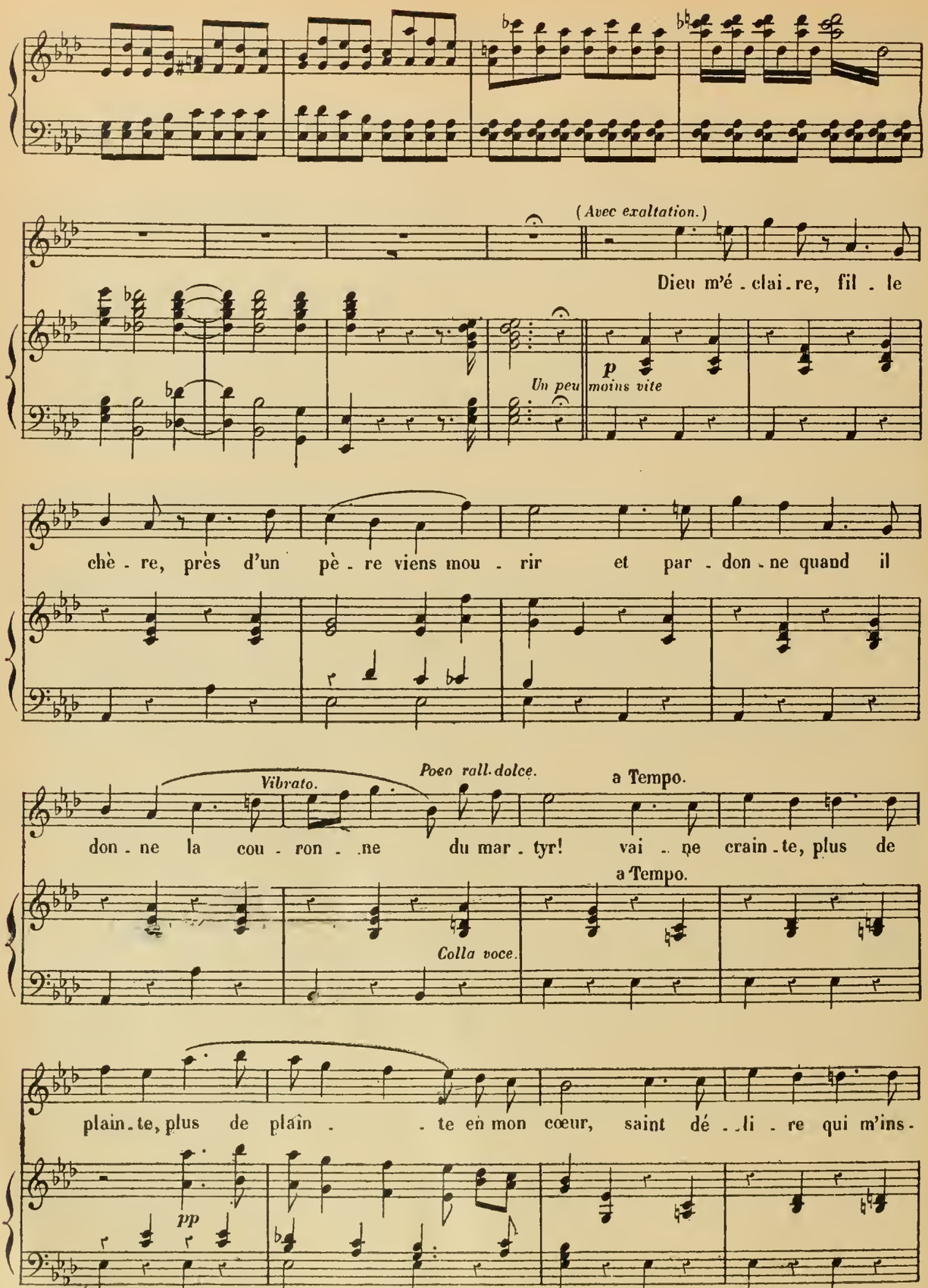

E
moi qui te livre au bourreau, et c'est moi qui te livre au bourreau!
mais j'en.
pp
.tends u.ne voix qui me cri e sau vez-moi de la mort qui m'attend! je suis
jeune et je tiens à la vi . e, ô mon père épargnez votre enfant, je suis jeune et je tiens à la
Lento.
Lento a piacere.
vi . e, ô mon pè . re, ô mon père, é . pargnez votre enfant!
Suivez.

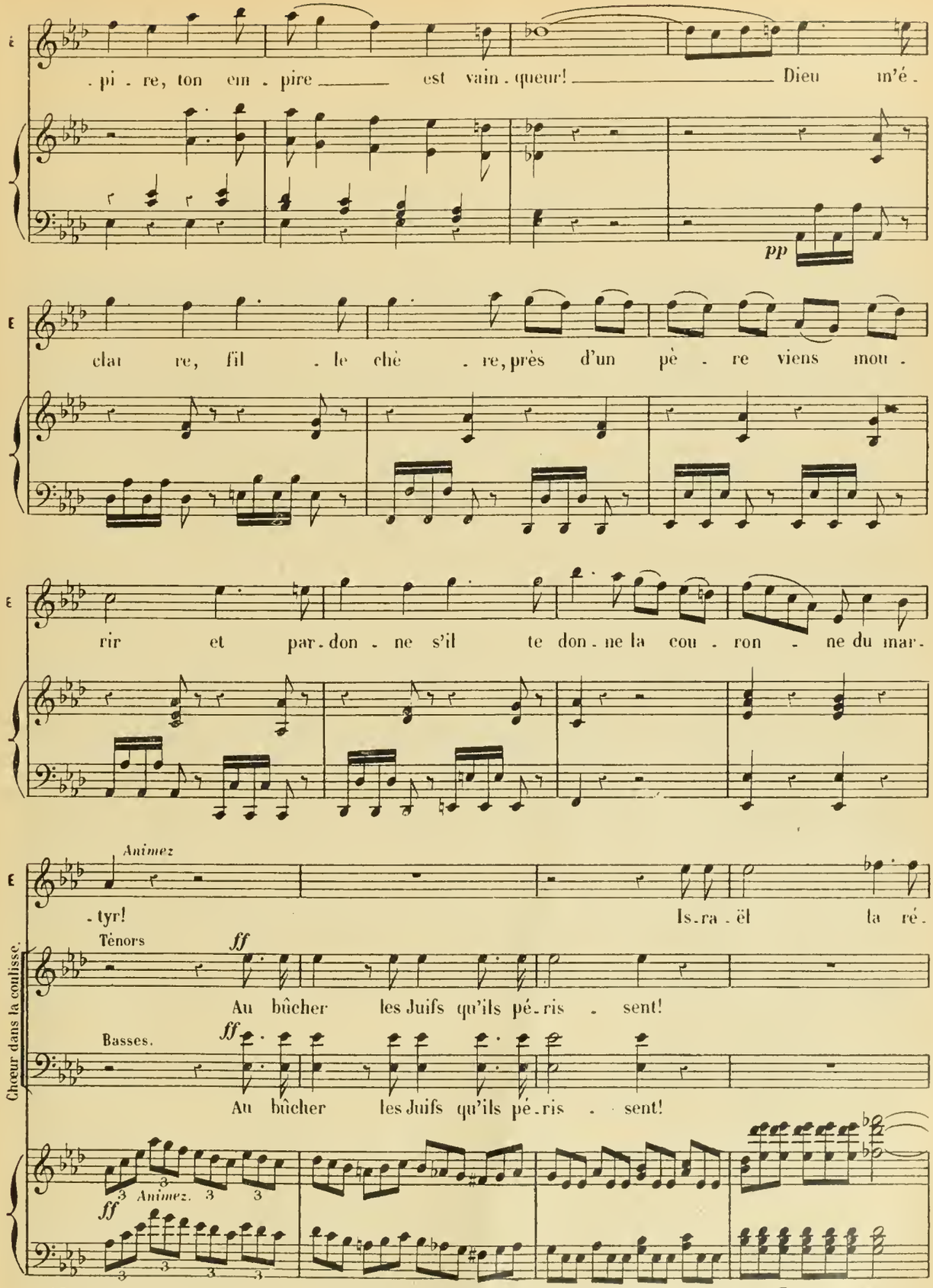

a Tempo
Ah! Rachel, quand du Seigneur la grâce tu . té . lai . re à mes tremblantes mains confi a ton ber.
. ceau, j'avais à ton bonheur voué ma vie en . tiè . re et c'est moi qui te livre au bour.
Rit.
. reau, et c'est moi qui te livre au bour. reau! Rachel, ____ je te livre au bour.
f
Col canto. P
f
Lento a piacere.
à volonté.
. reau! Rachel, ____ c'est moi, moi, moi qui te livre. vre au bour.
ff
P Suivez.
f
f
Allegro
. reau!
ff


et d'un mot, et d'un mot ar.rê.tant la sen.
p
.ten.ce,
ff
D'un mot ar.rê.tant la sen.ten.ce je puis te soustraire au tré.
p
f
pas! Ah! j'ab.jure à jamais ma vengean.ce, j'ab.
ff
f
.jure à ja.mais ma ven.gean.ce, Ra.chel, non, tu ne mourras pas!
ff

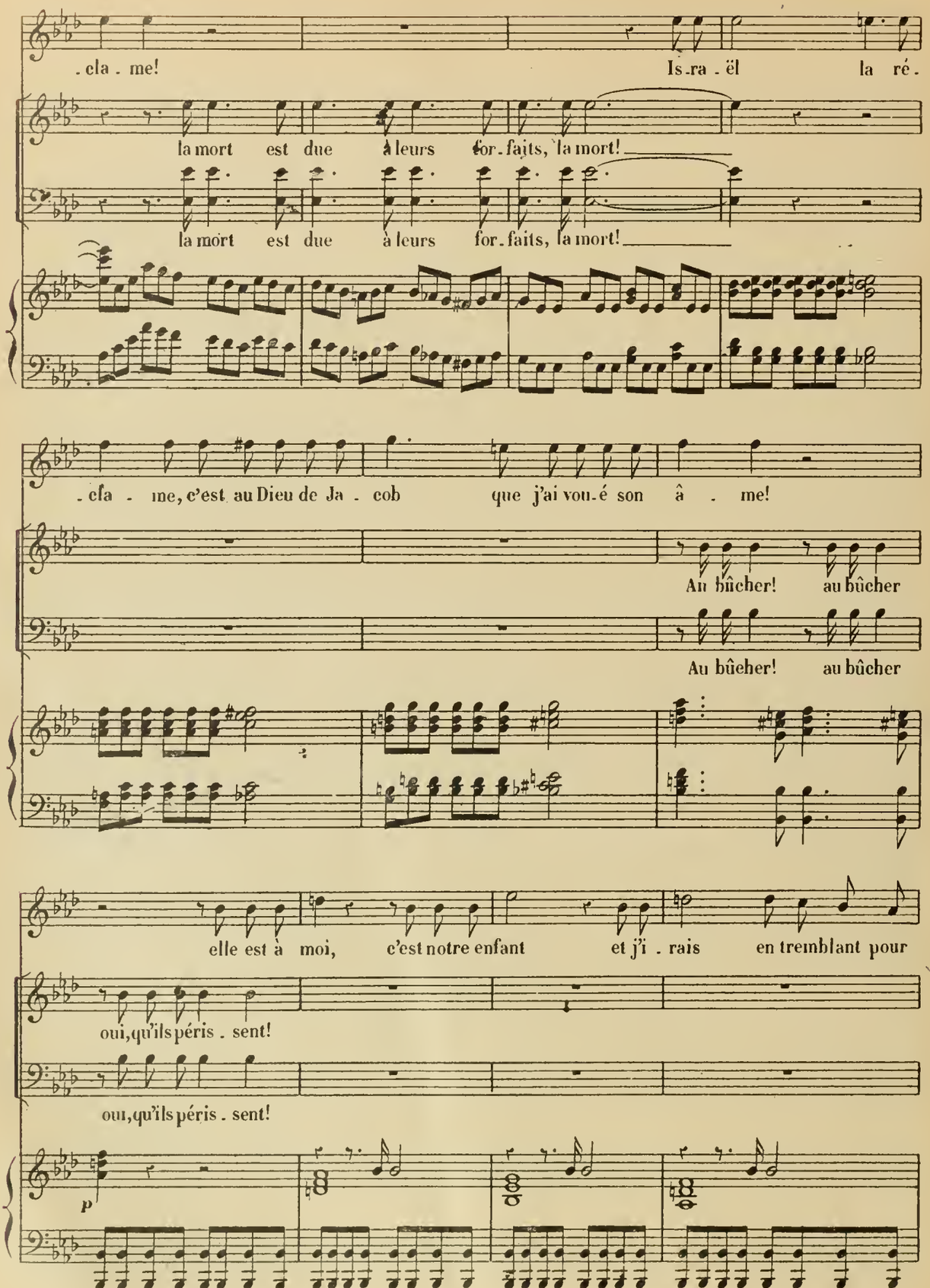

ÉLEAZAR
Choeur dans la coulisse
Ténors
Basses.
Au bû . cher, au bûcher les Juifs, les Juifs! qu'ils pé . ris sent!
f
p
Quels cris de
la mort, la mort, la mort pour leurs for . faits!
la mort est due à leurs forfaits, la mort, la mort, la mort pour leurs for . faits!
p
pp
E
mort re . ten . tis . sent?
Au bûcher les Juifs, les Juifs qu'ils pé
f

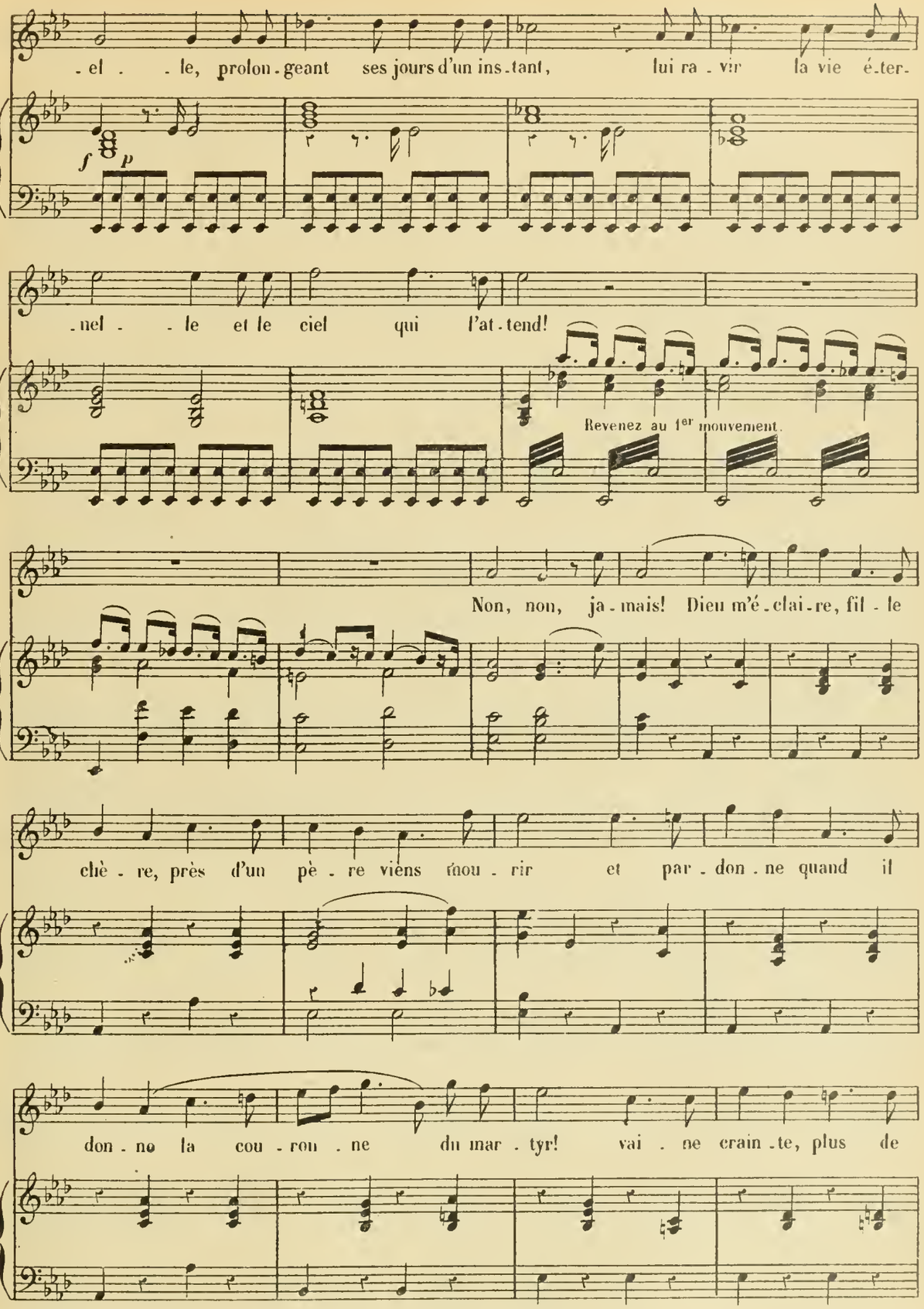

E
Ils de.
oui! oui! oui!
-ris - sent! la mort, la mort pour leurs for.faits!
ff
p
E
.man - dent ma mort!
Cresc - en - do
ff
E
Vous voulez no.tre sang, Chré.tiens, et moi j'ai.
E
.lais vous ren - dre ma Ra.chel! non, non, ja.mais!
ff

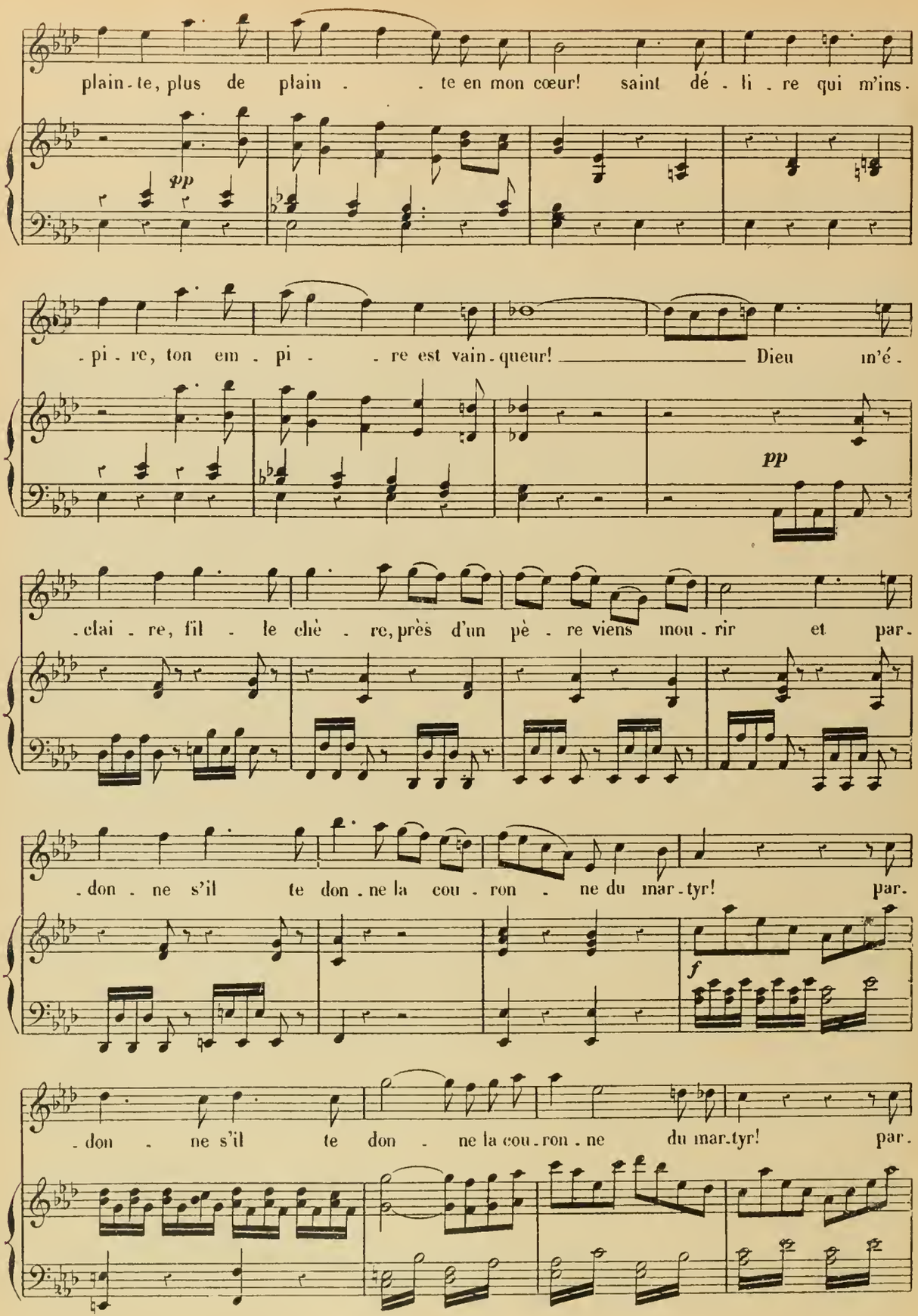

(Avec exaltation.)
Dieu m'é - clai - re, fil - le
Un peu
p
moins vite
chè - re, près d'un pè - re viens mou - rir et par - don - ne quand il
Vibrato.
Poco rall. dolce.
a Tempo.
don - ne la cou - ron - ne du mar - tyr! vai - ne crain - te, plus de
a Tempo.
Colla voce.
plain - te, plus de plain - te en mon cœur, saint dé - li - re qui m'ins -
pp

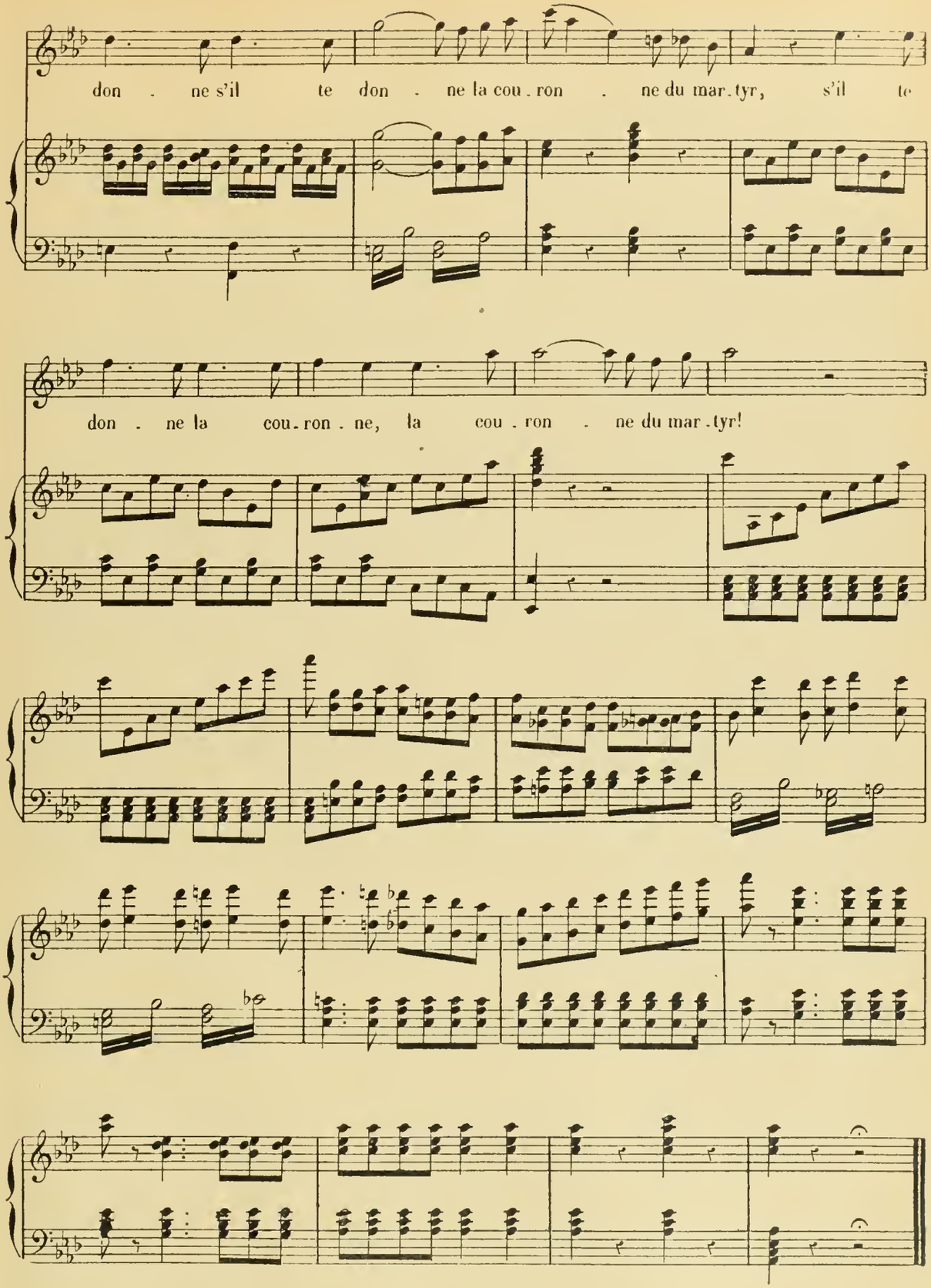


Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


. cla . me! Is.ra . ël la ré .
la mort est due à leurs for. faits, la mort!
la mort est due à leurs for. faits, la mort!
. cla . me, c'est au Dieu de Ja . cob que j'ai vou.é son â . me!
Au bûcher! au bûcher
Au bûcher! au bûcher
elle est à moi, c'est notre enfant et j'i . rais en tremblant pour
oui, qu'ils péris . sent!
oui, qu'ils péris . sent!
p

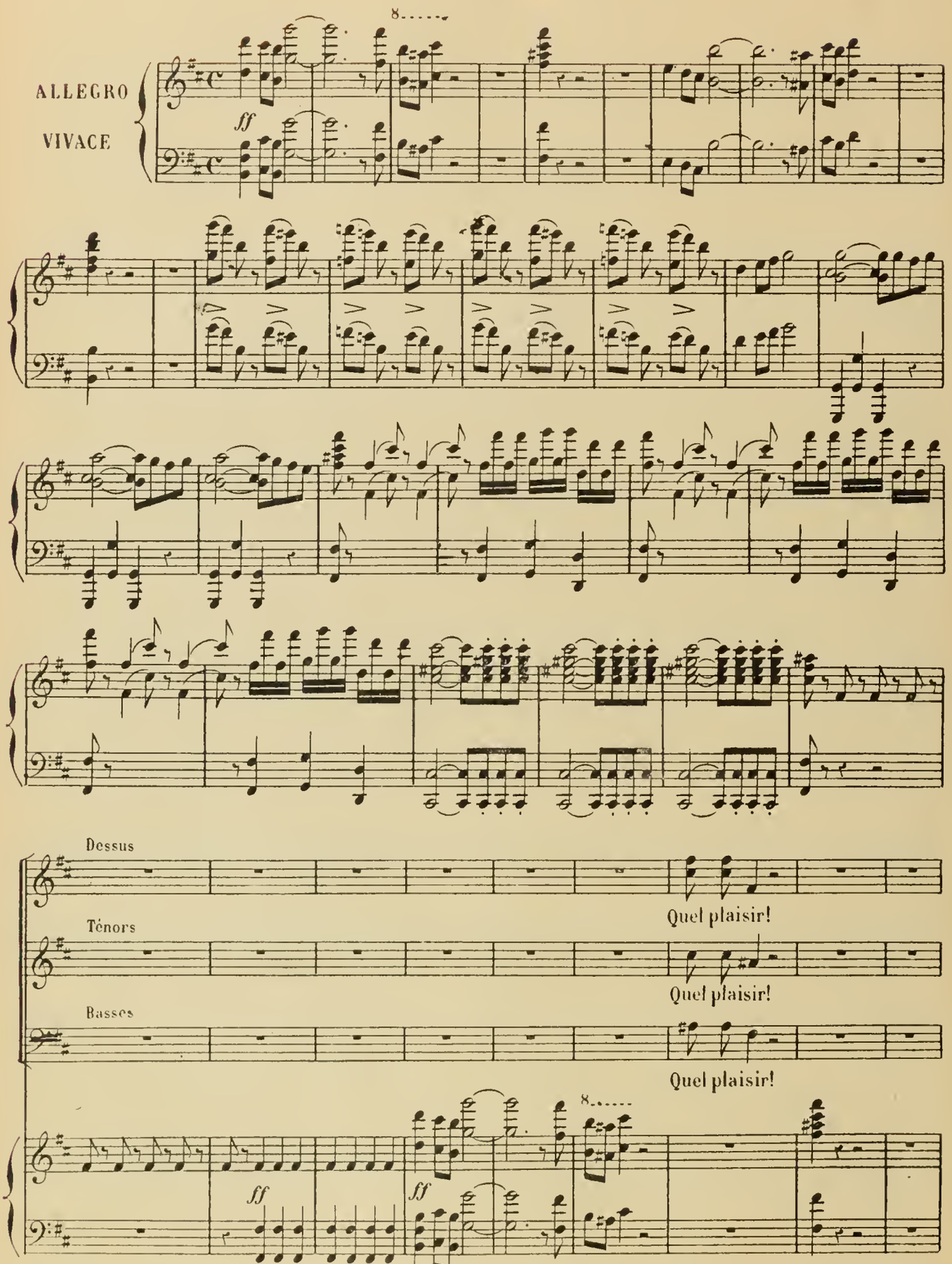

E
-el - - le, prolon-geant ses jours d'un ins-tant, lui ra - vir la vie é-ter-
f p
E
-nel - - le et le ciel qui l'at-tend!
Revenez au 1er mouvement.
E
Non, non, ja-mais! Dieu m'é-clai-re, fil - le
E
chè - re, près d'un pè - re viens mou - rir et par - don - ne quand il
E
don - ne la cou - ron - ne du mar - tyr! vai - ne crain - te, plus de

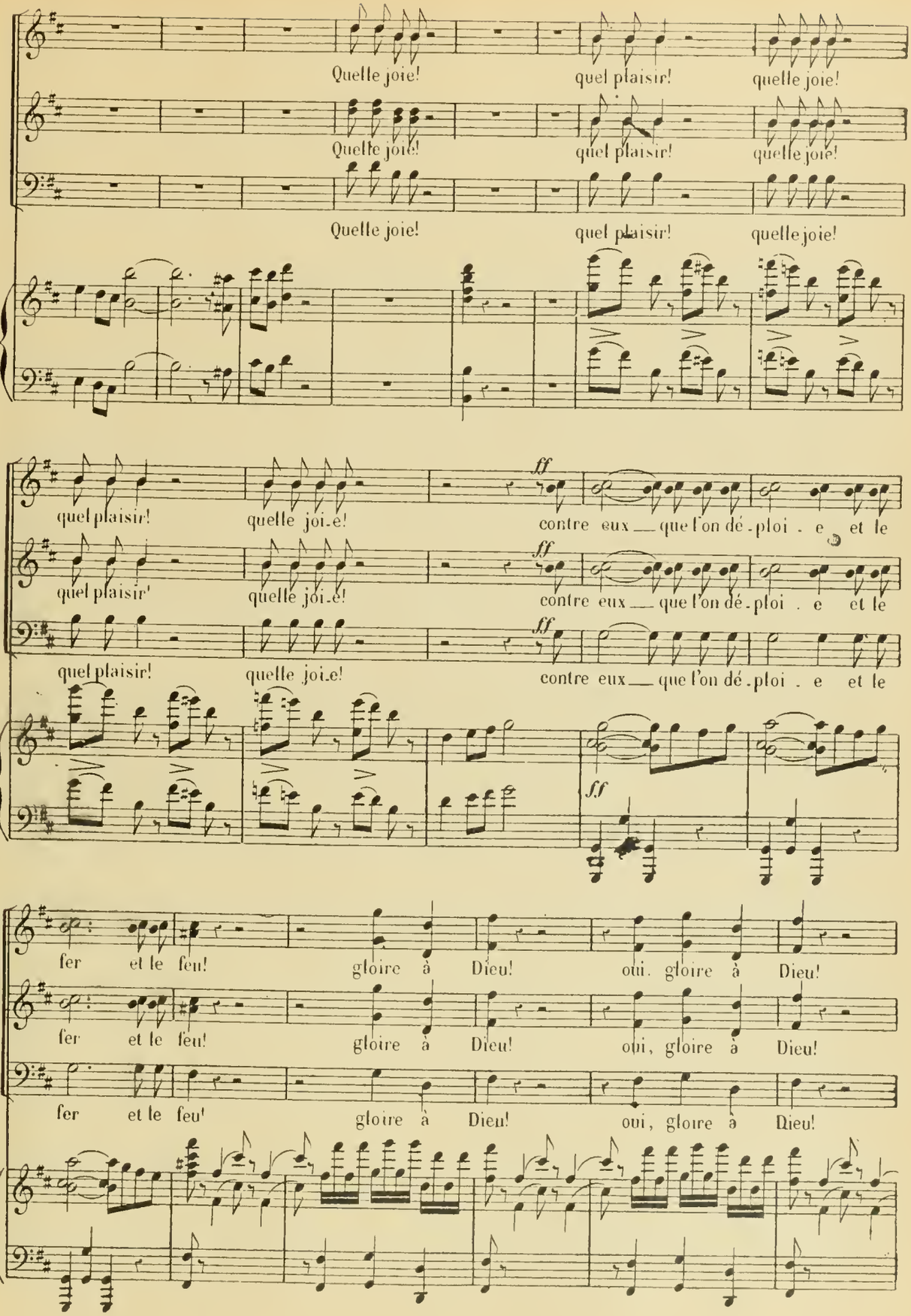

plain-te, plus de plain - - te en mon cœur! saint dé - li - re qui m'ins-
pp
-pi - re, ton em - pi - - re est vain-queur! Dieu m'é-
pp
-clai - re, fil - le chè - re, près d'un pè - re viens mou - rir et par-
-don - ne s'il te don - ne la cou - ron - ne du mar-tyr! par-
f
-don - ne s'il te don - ne la cou-ron - ne du mar-tyr! par-

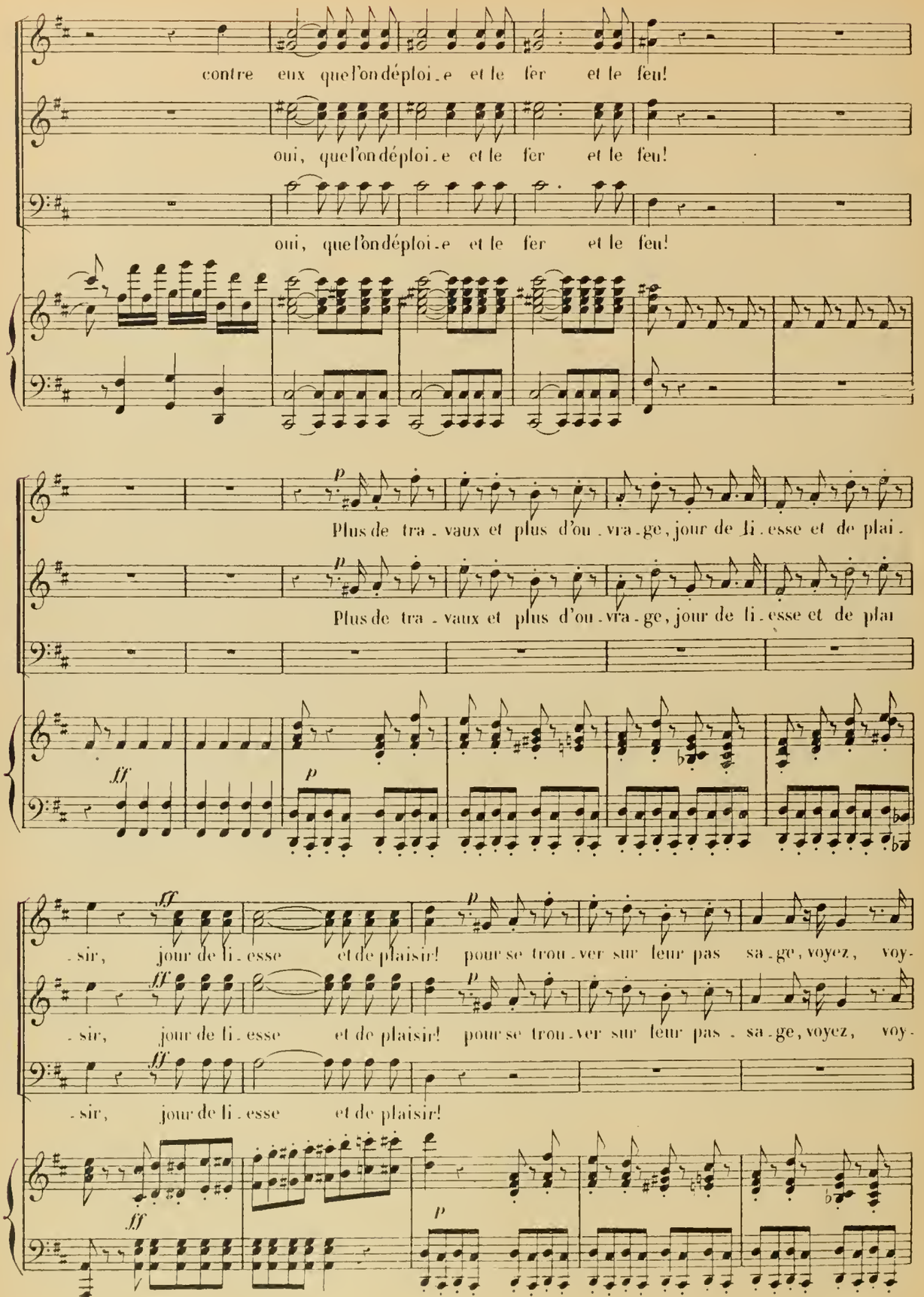

don . ne s'il te don . ne la cou . ron . ne du mar . tyr, s'il te
don . ne la cou . ron . ne, la cou . ron . ne du mar . tyr!

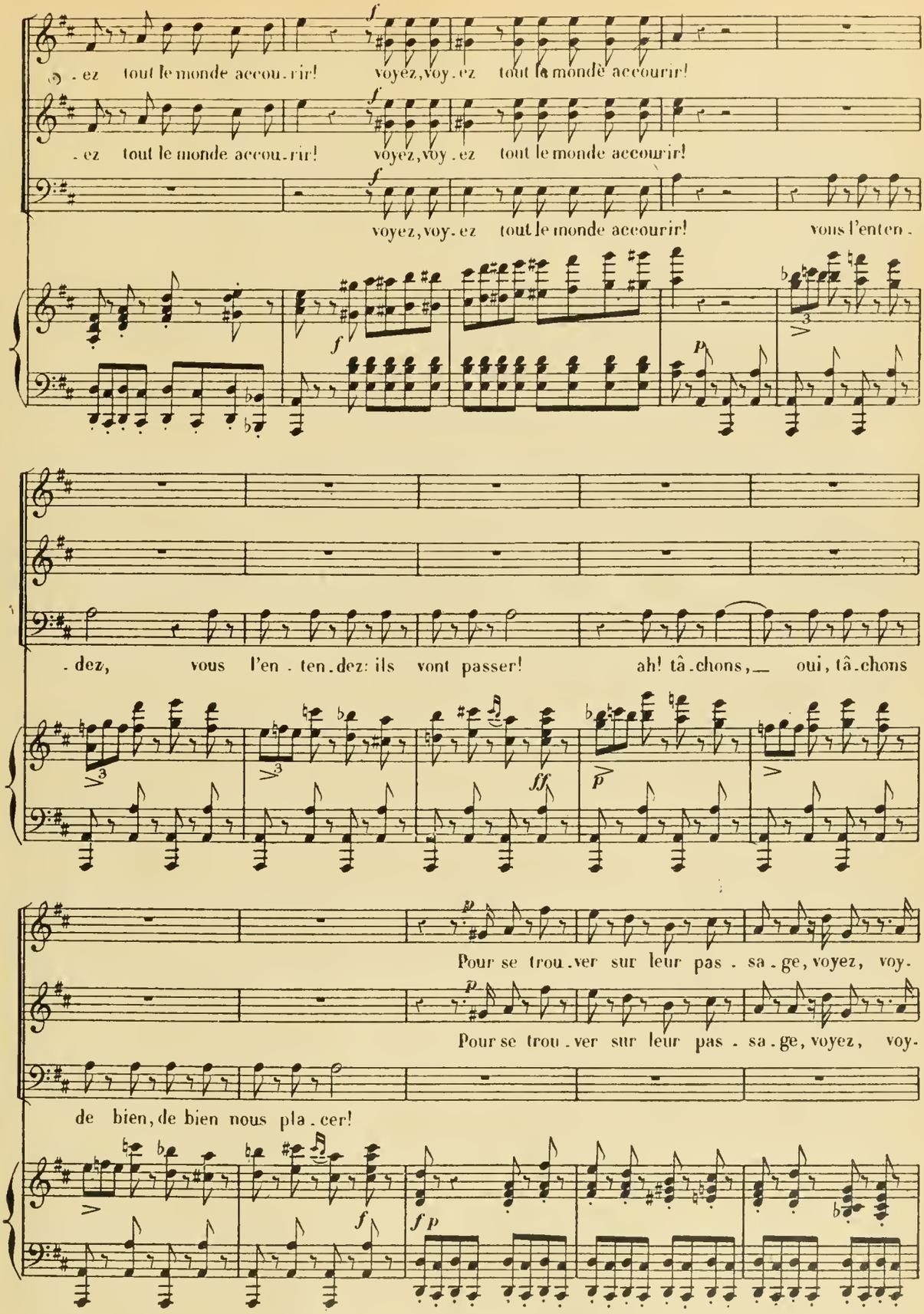
ACTE V

N° 23 CHŒUR

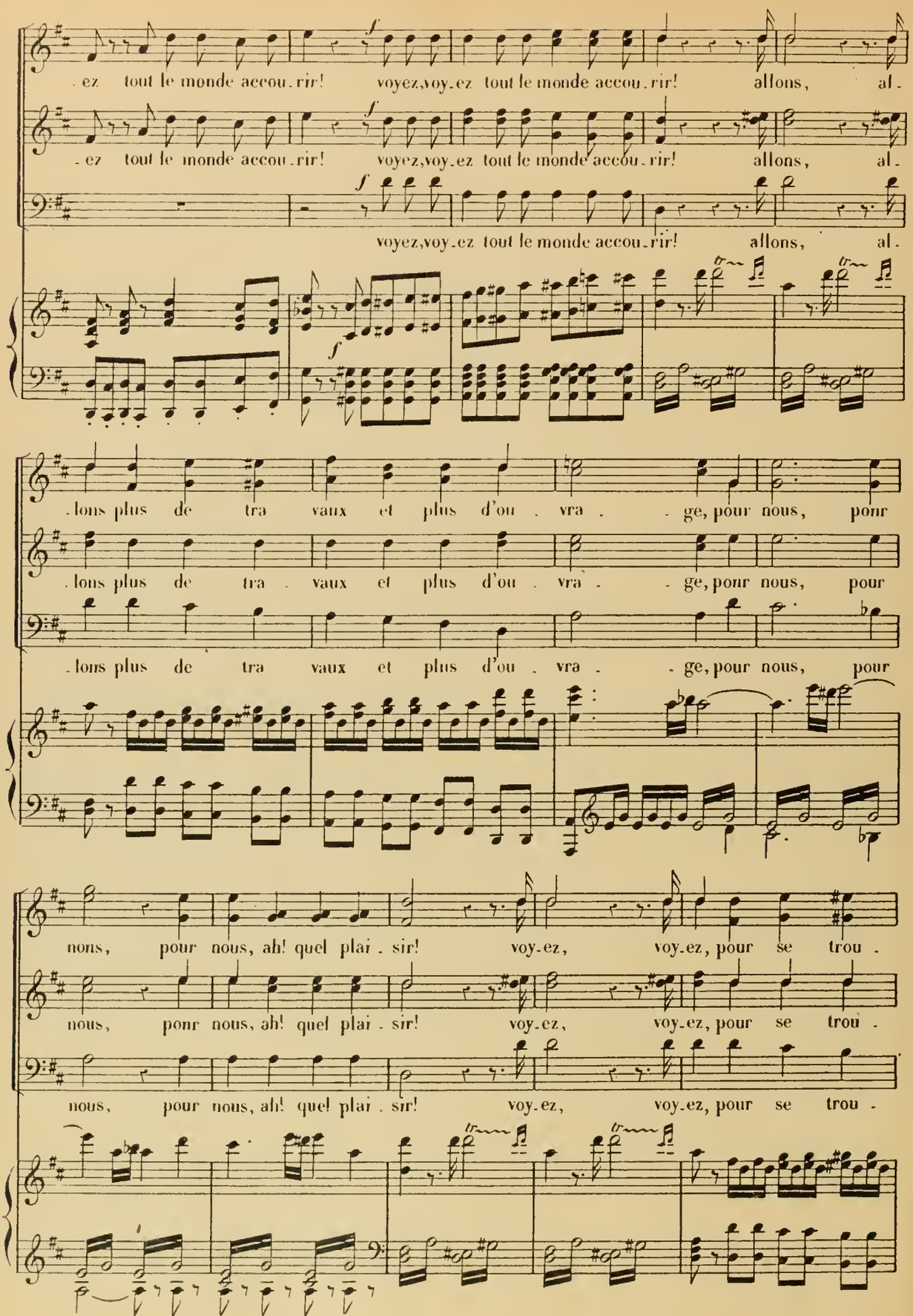


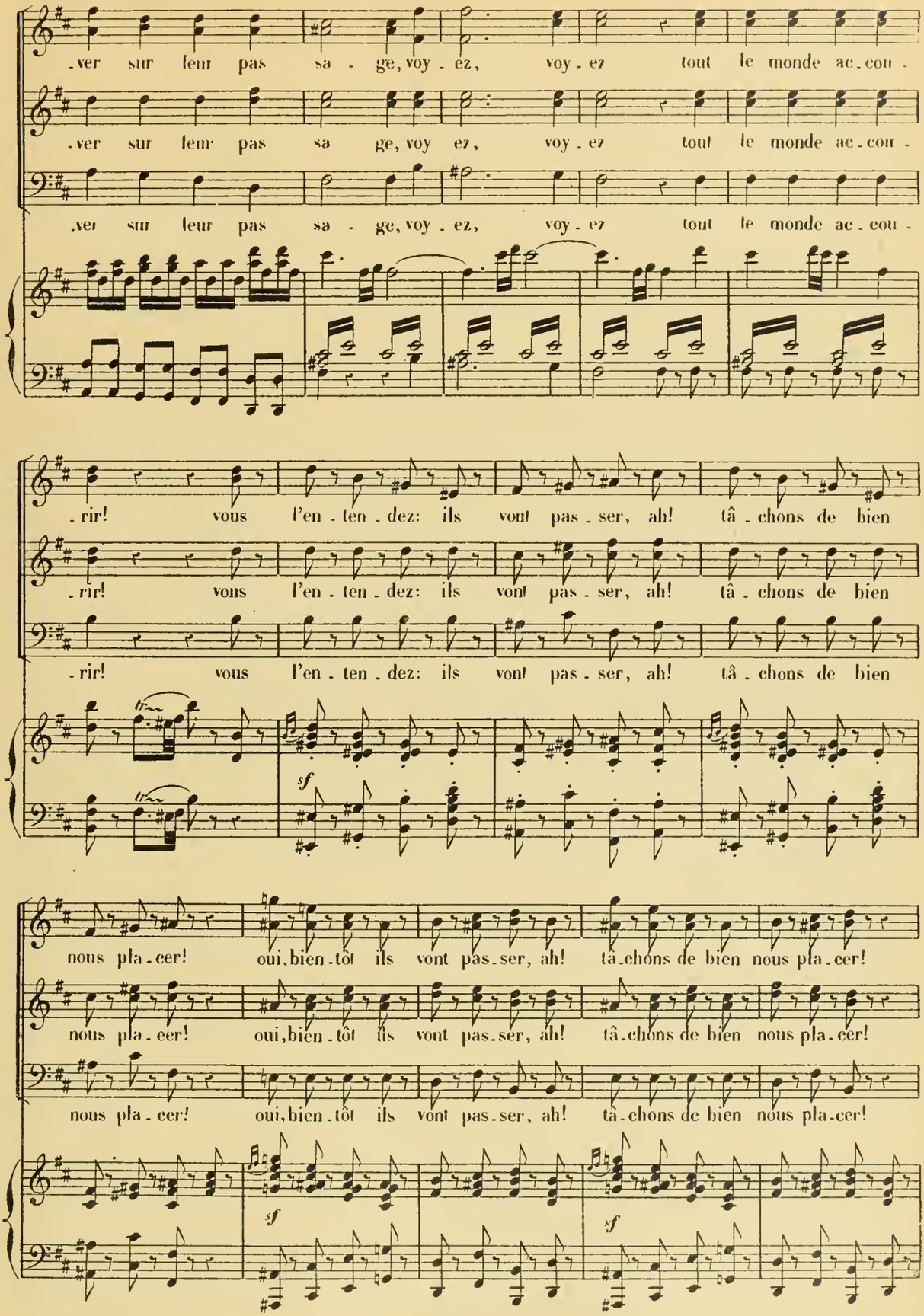

Quelle joie! quel plaisir! quelle joie!
Quelle joie! quel plaisir! quelle joie!
Quelle joie! quel plaisir! quelle joie!
quel plaisir! quelle joie! ff contre eux — que l'on dé-ploi-e et le
quel plaisir! quelle joie! ff contre eux — que l'on dé-ploi-e et le
quel plaisir! quelle joie! ff contre eux — que l'on dé-ploi-e et le
ff
fer et le feu! gloire à Dieu! oui, gloire à Dieu!
fer et le feu! gloire à Dieu! oui, gloire à Dieu!
fer et le feu! gloire à Dieu! oui, gloire à Dieu!

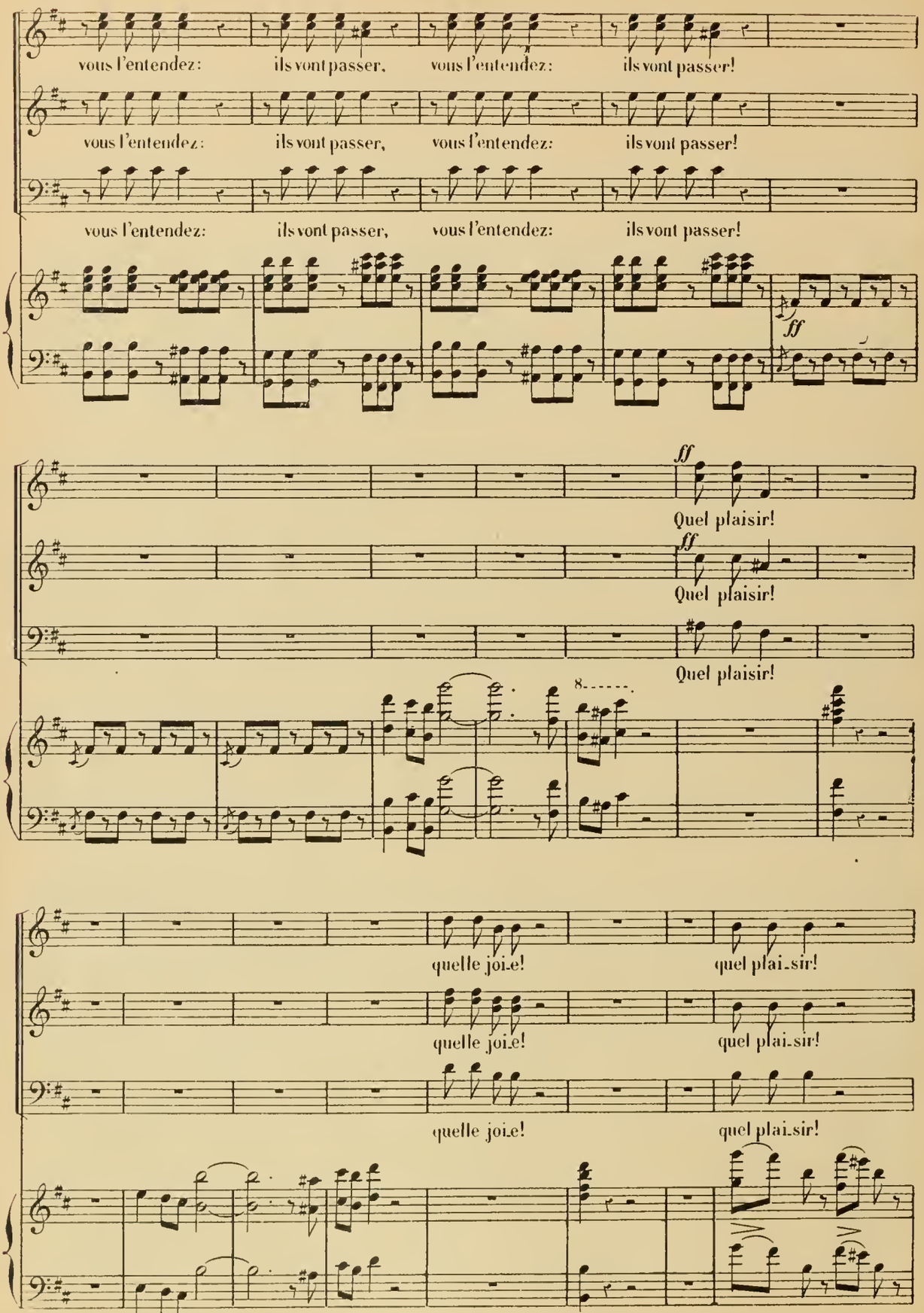

contre eux que l'on déploi-e et le fer et le feu!
oui, que l'on déploi-e et le fer et le feu!
oui, que l'on déploi-e et le fer et le feu!
Plus de tra-vaux et plus d'ou-vra-ge, jour de li-esse et de plai-
Plus de tra-vaux et plus d'ou-vra-ge, jour de li-esse et de plai
-sir, jour de li-esse et de plaisir! pour se trou-ver sur leur pas sa-ge, voyez, voy-
-sir, jour de li-esse et de plaisir! pour se trou-ver sur leur pas-sa-ge, voyez, voy-
-sir, jour de li-esse et de plaisir!

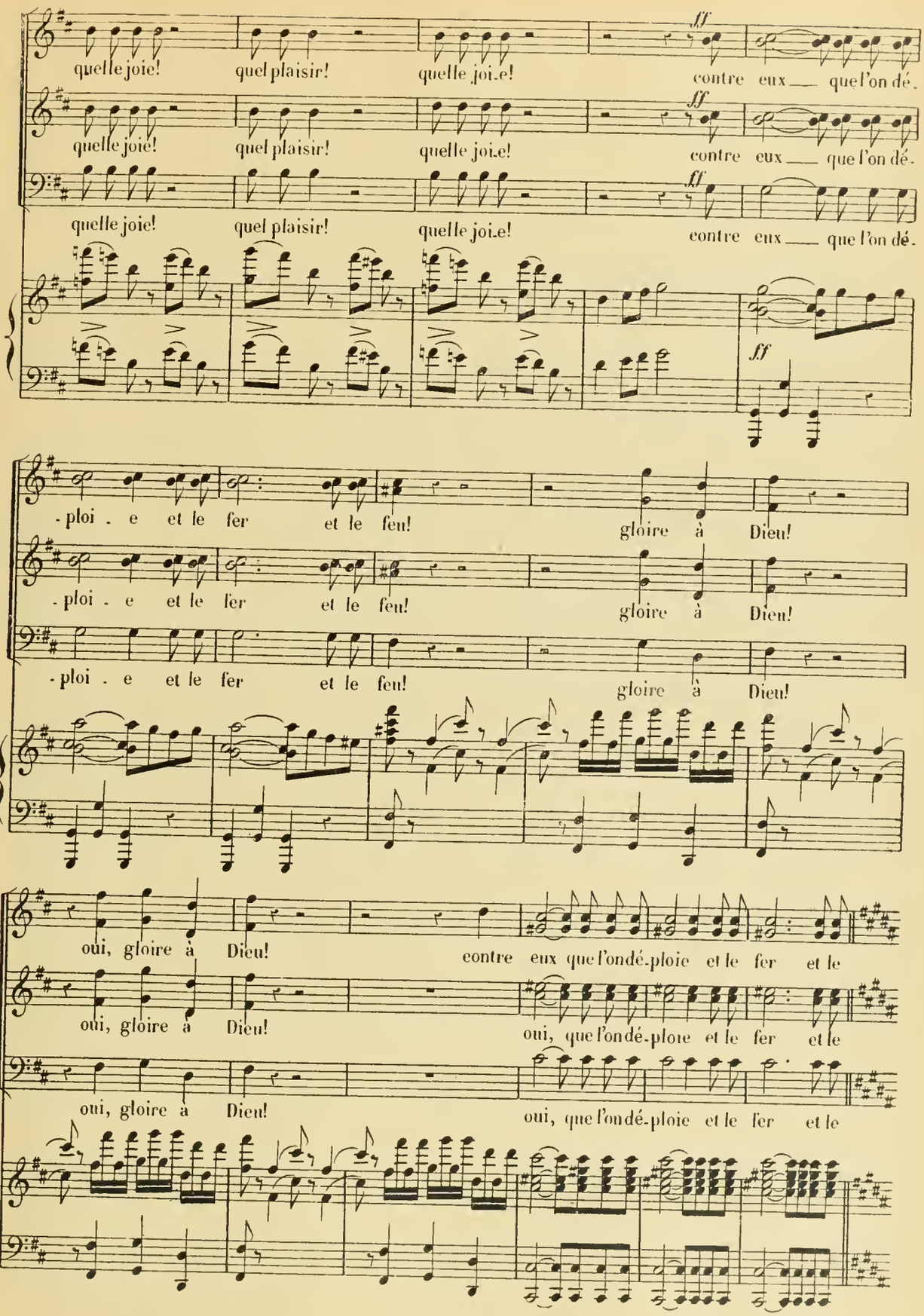


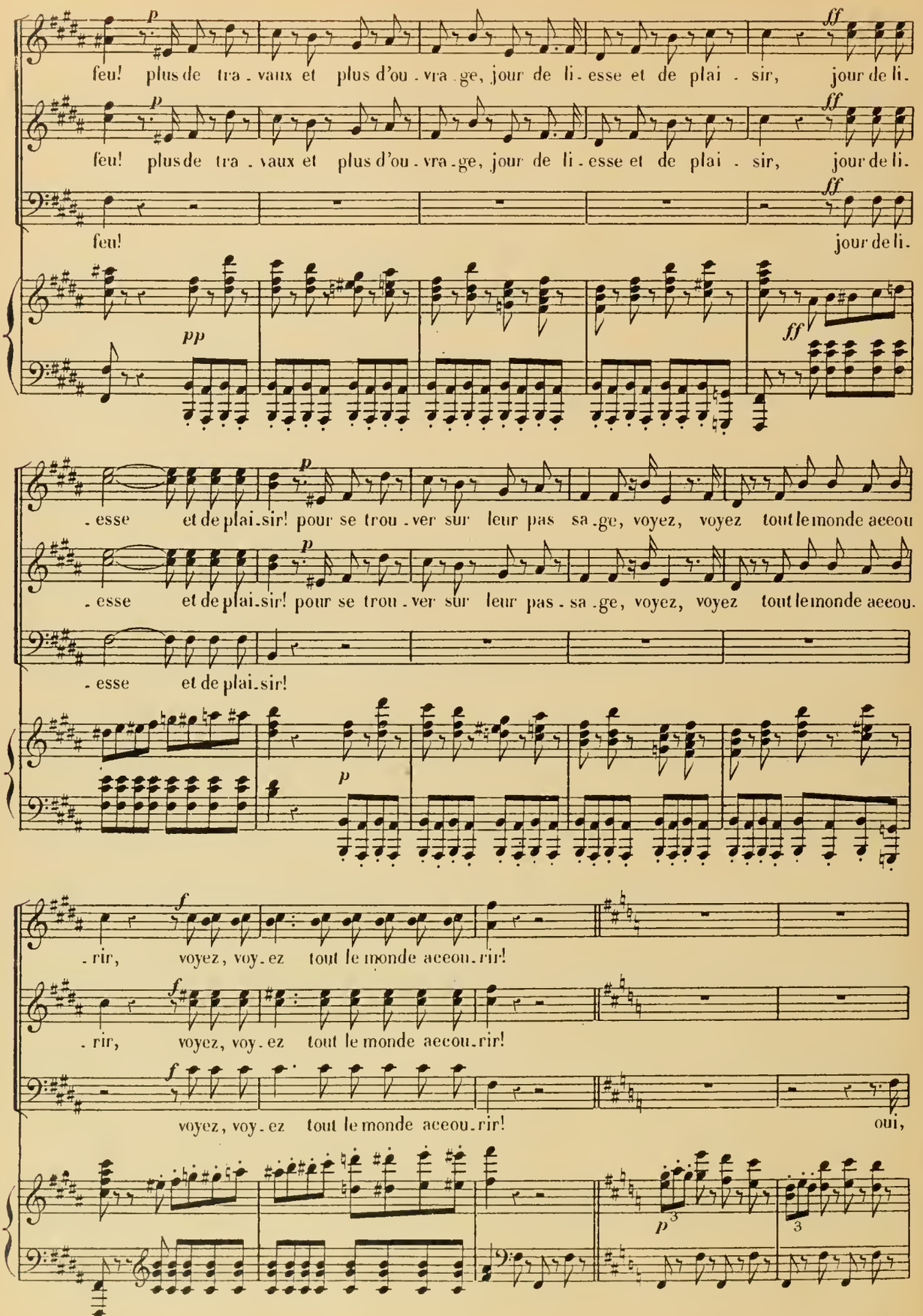
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR. 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

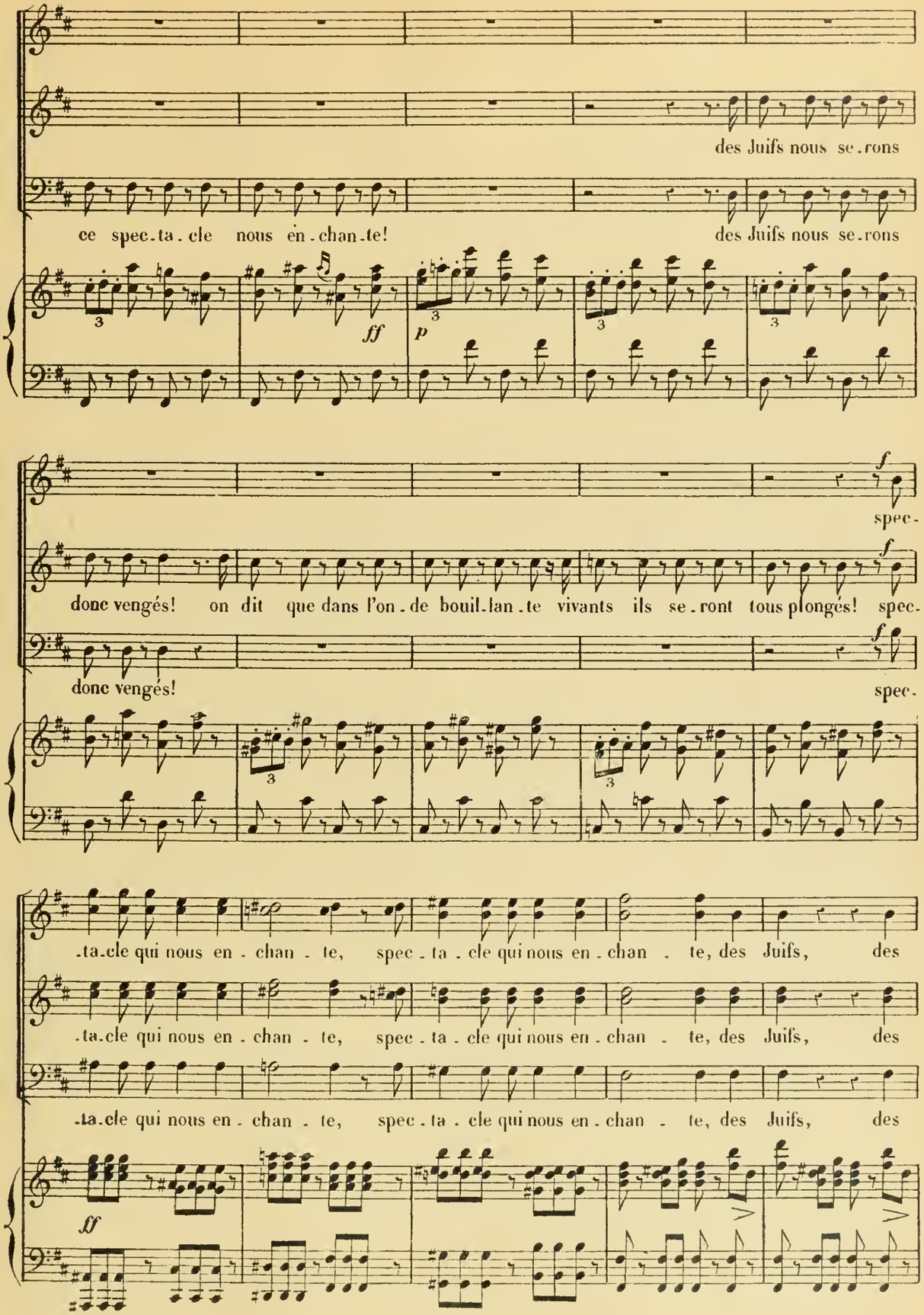

. ez tout le monde accou . rir! voyez, voy . ez tout le monde accou . rir! allons, al .
. ez tout le monde accou . rir! voyez, voy . ez tout le monde accou . rir! allons, al .
voyez, voy . ez tout le monde accou . rir! allons, al .
. lons plus de tra vaux et plus d'ou . vra . . ge, pour nous, pour
. lons plus de tra . vaux et plus d'ou . vra . . ge, pour nous, pour
. lons plus de tra vaux et plus d'ou . vra . . ge, pour nous, pour
nons, pour nous, ah! quel plai . sir! voy . ez, voy . ez, pour se trou .
nous, pour nous, ah! quel plai . sir! voy . ez, voy . ez, pour se trou .
nous, pour nous, ah! quel plai . sir! voy . ez, voy . ez, pour se trou .

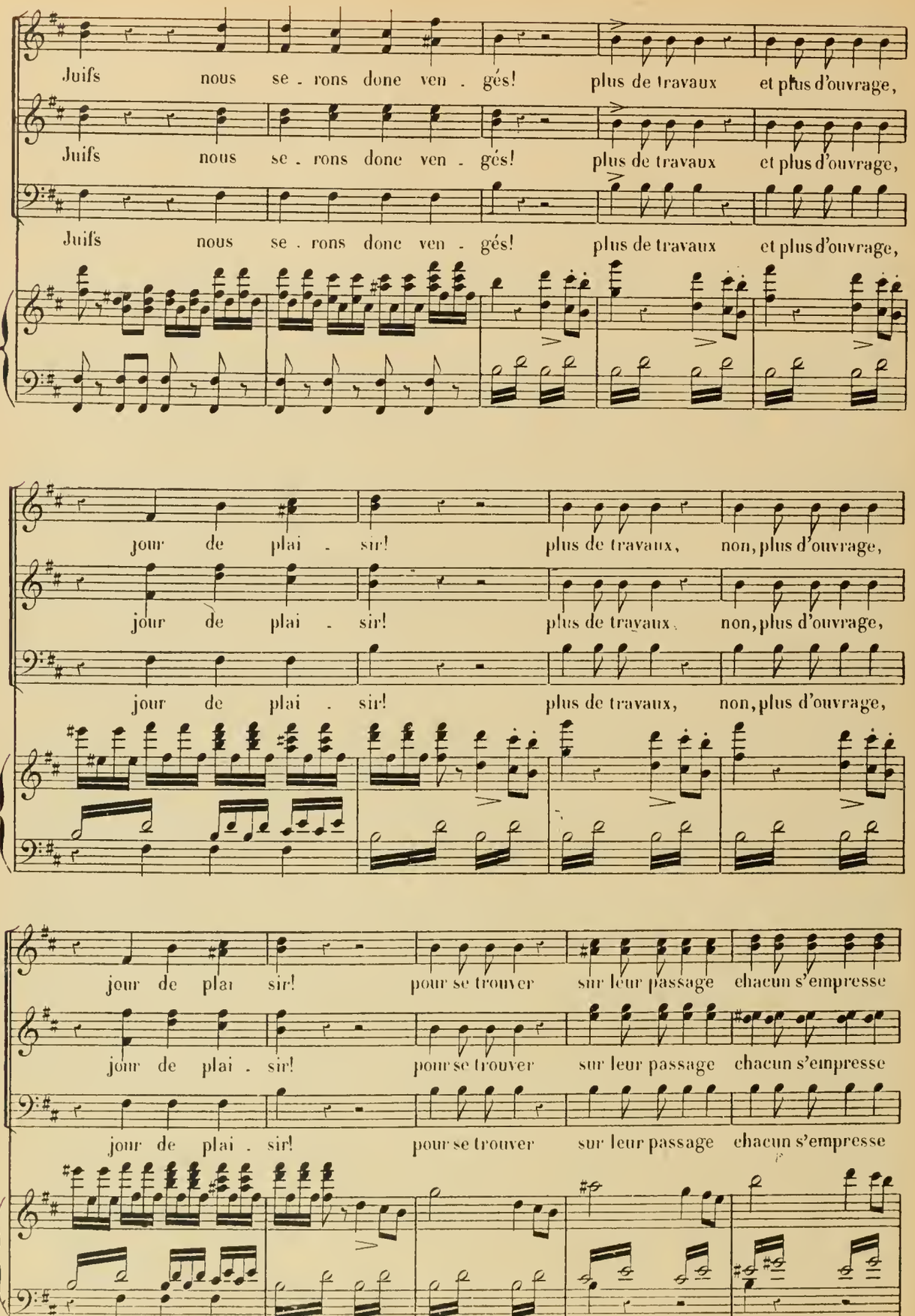

-ver sur leur pas sa - ge, voy - ez, voy - ez tout le monde ac - cou -
-ver sur leur pas sa ge, voy ez, voy - ez tout le monde ac - cou -
-ver sur leur pas sa - ge, voy - ez, voy - ez tout le monde ac - cou -
- rir! vous l'en - ten - dez: ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien
- rir! vous l'en - ten - dez: ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien
- rir! vous l'en - ten - dez: ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien
sf
nous pla - cer! oui, bien - tôt ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien nous pla - cer!
nous pla - cer! oui, bien - tôt ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien nous pla - cer!
nous pla - cer! oui, bien - tôt ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien nous pla - cer!
sf
sf

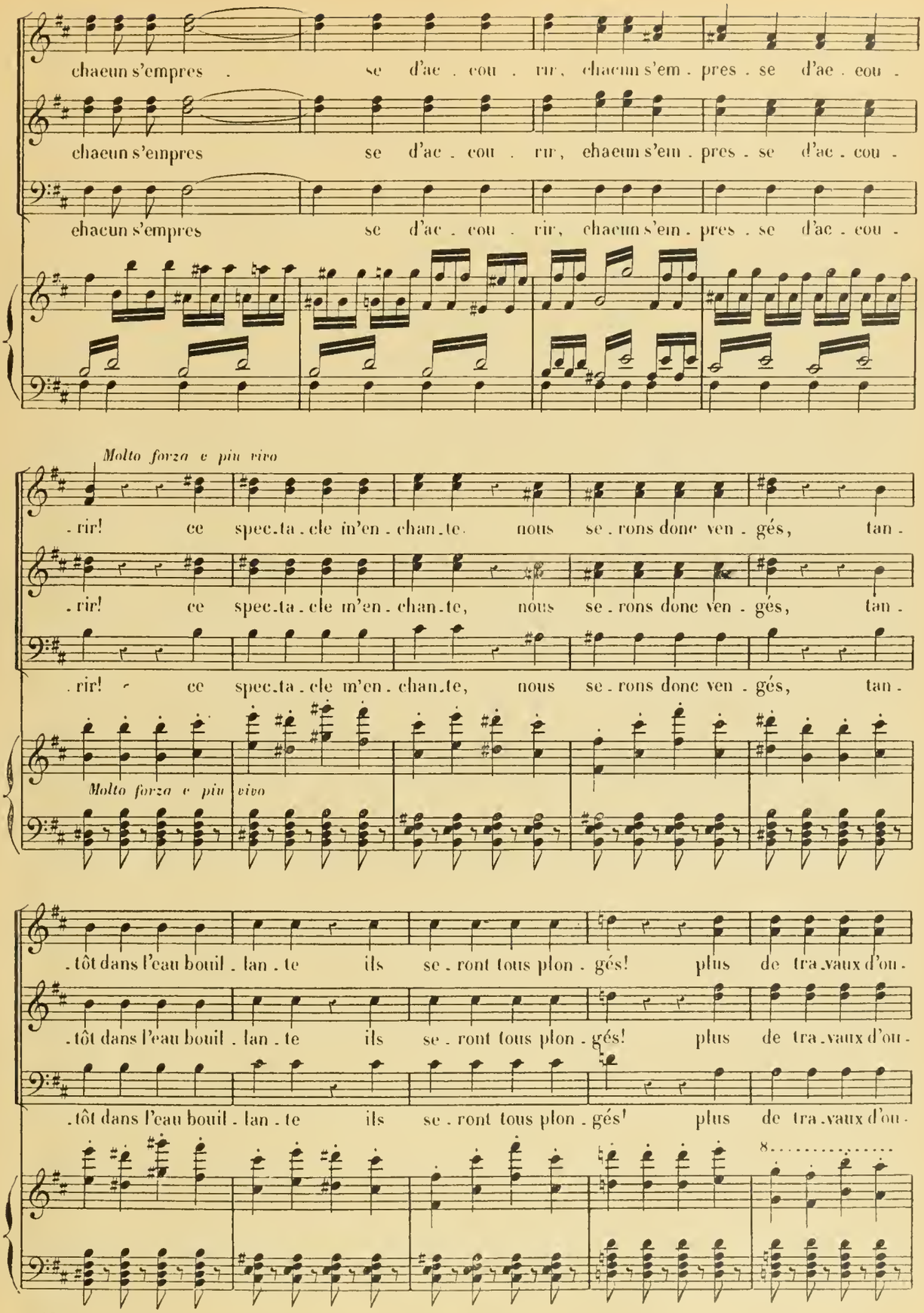

vous l'entendez: ils vont passer, vous l'entendez: ils vont passer!
vous l'entendez: ils vont passer, vous l'entendez: ils vont passer!
vous l'entendez: ils vont passer, vous l'entendez: ils vont passer!
ff
ff
Quel plaisir!
ff
Quel plaisir!
Quel plaisir!
8
quelle joie! quel plaisir!
quelle joie! quel plaisir!
quelle joie! quel plaisir!


quelle joie! quel plaisir! quelle joie! ff contre eux — que l'on dé-
quelle joie! quel plaisir! quelle joie! ff contre eux — que l'on dé-
quelle joie! quel plaisir! quelle joie! ff contre eux — que l'on dé-
ff
-ploi - e et le fer et le feu! gloire à Dieu!
-ploi - e et le fer et le feu! gloire à Dieu!
-ploi - e et le fer et le feu! gloire à Dieu!
oui, gloire à Dieu! contre eux que l'on dé-ploie et le fer et le
oui, gloire à Dieu! oui, que l'on dé-ploie et le fer et le
oui, gloire à Dieu! oui, que l'on dé-ploie et le fer et le

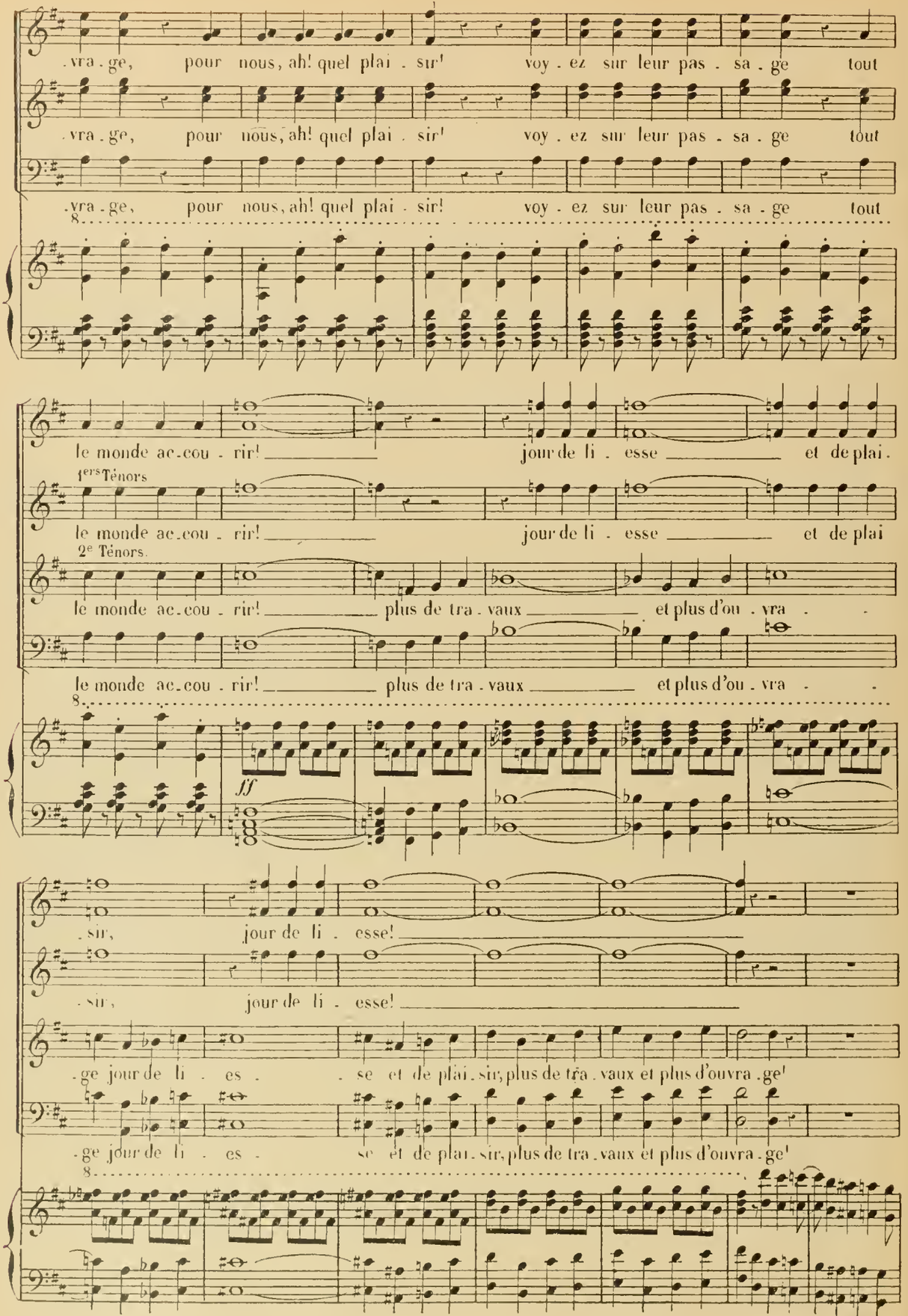

feu! plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge, jour de li - esse et de plai - sir, jour de li.
feu! plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge, jour de li - esse et de plai - sir, jour de li.
feu! jour de li.
- esse et de plai - sir! pour se trou - ver sur leur pas sa - ge, voyez, voyez tout le monde aceou
- esse et de plai - sir! pour se trou - ver sur leur pas - sa - ge, voyez, voyez tout le monde aceou.
- esse et de plai - sir!
- rir, voyez, voy - ez tout le monde aceou - rir!
- rir, voyez, voy - ez tout le monde aceou - rir!
voyez, voy - ez tout le monde aceou - rir! oui,

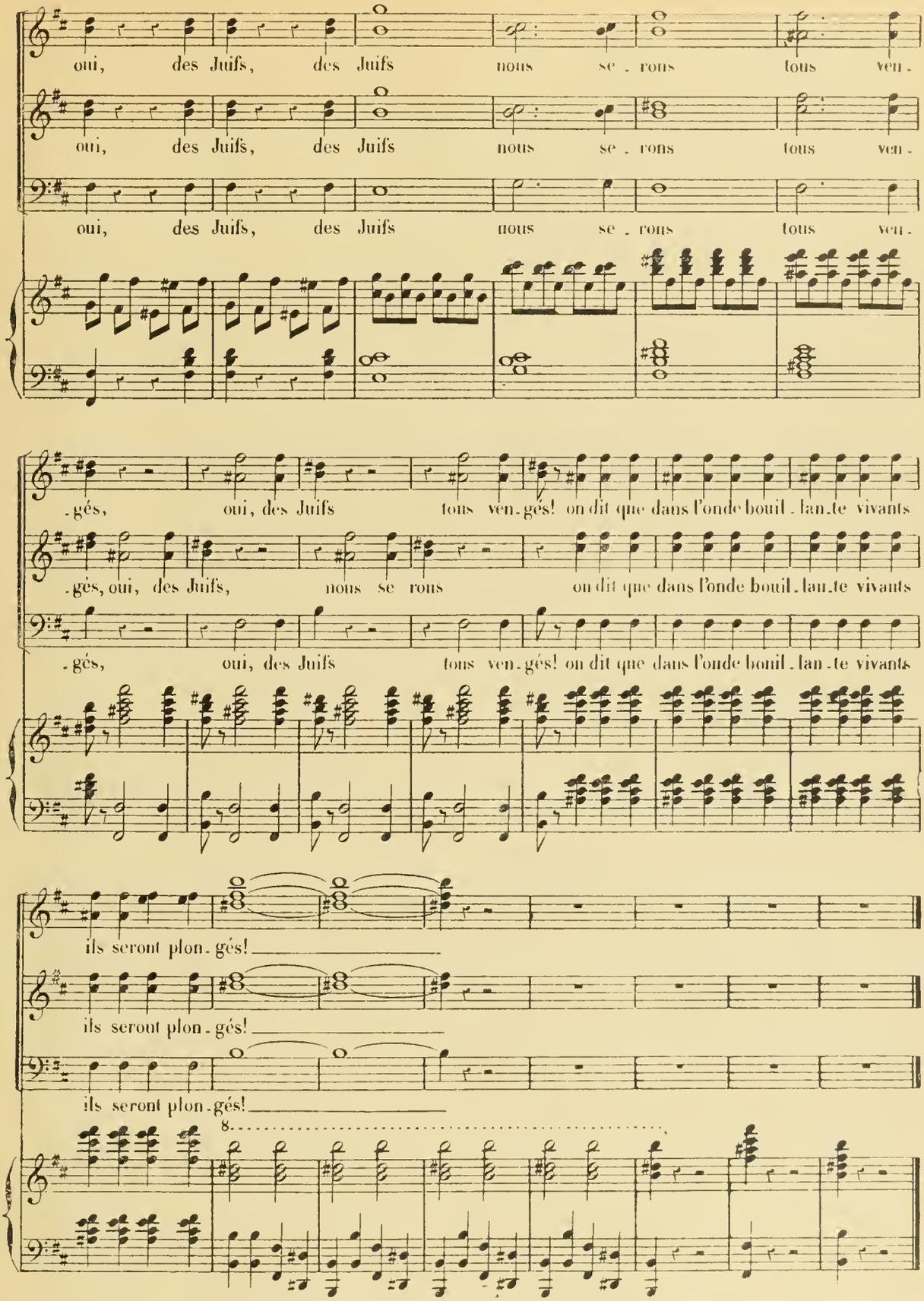

des Juifs nous se.rons
ce spec.ta.cle nous en.chan.te!
des Juifs nous se.rons
ff
p
f
spec-
donc vengés! on dit que dans l'on.de bouil.lan.te vivants ils se.ront tous plongés! spec-
donc vengés!
spec.
.ta.cle qui nous en.chan.te, spec.ta.cle qui nous en.chan.te, des Juifs, des
.ta.cle qui nous en.chan.te, spec.ta.cle qui nous en.chan.te, des Juifs, des
.ta.cle qui nous en.chan.te, spec.ta.cle qui nous en.chan.te, des Juifs, des
ff

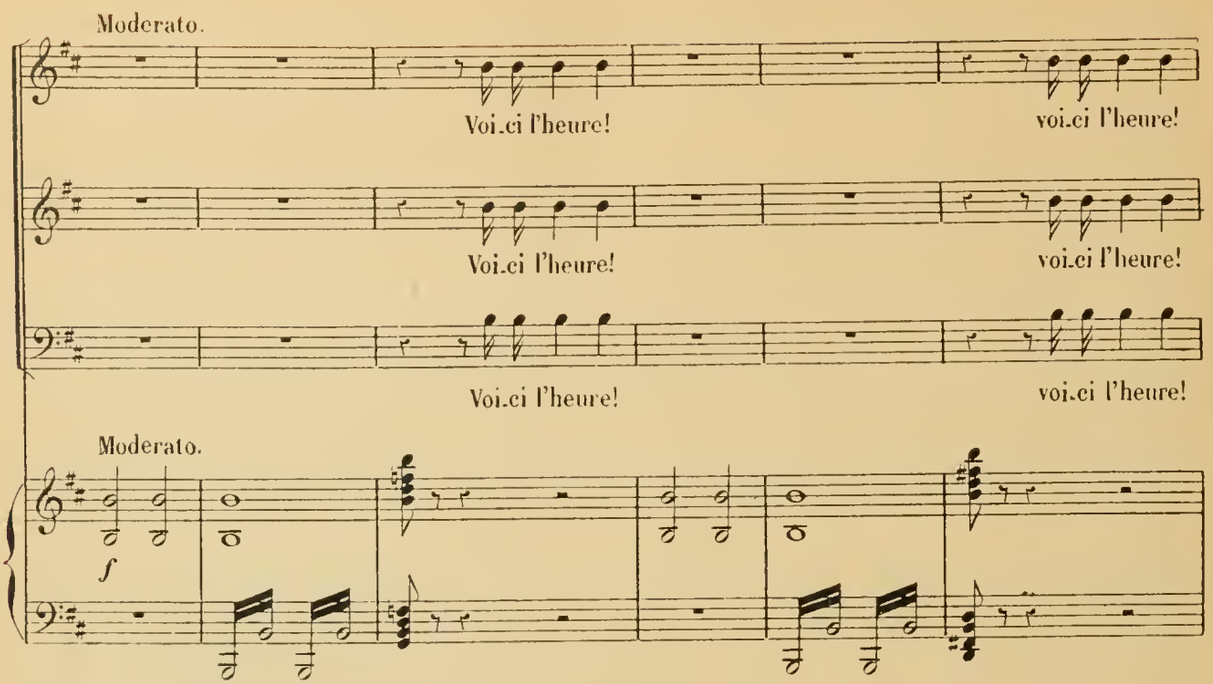

Juifs nous se . rons donc ven . gés! plus de travaux et plus d'ouvrage,
Juifs nous se . rons donc ven . gés! plus de travaux et plus d'ouvrage,
Juifs nous se . rons donc ven . gés! plus de travaux et plus d'ouvrage,
jour de plai . sir! plus de travaux, non, plus d'ouvrage,
jour de plai . sir! plus de travaux, non, plus d'ouvrage,
jour de plai . sir! plus de travaux, non, plus d'ouvrage,
jour de plai sir! pour se trouver sur leur passage chacun s'empresse
jour de plai . sir! pour se trouver sur leur passage chacun s'empresse
jour de plai . sir! pour se trouver sur leur passage chacun s'empresse



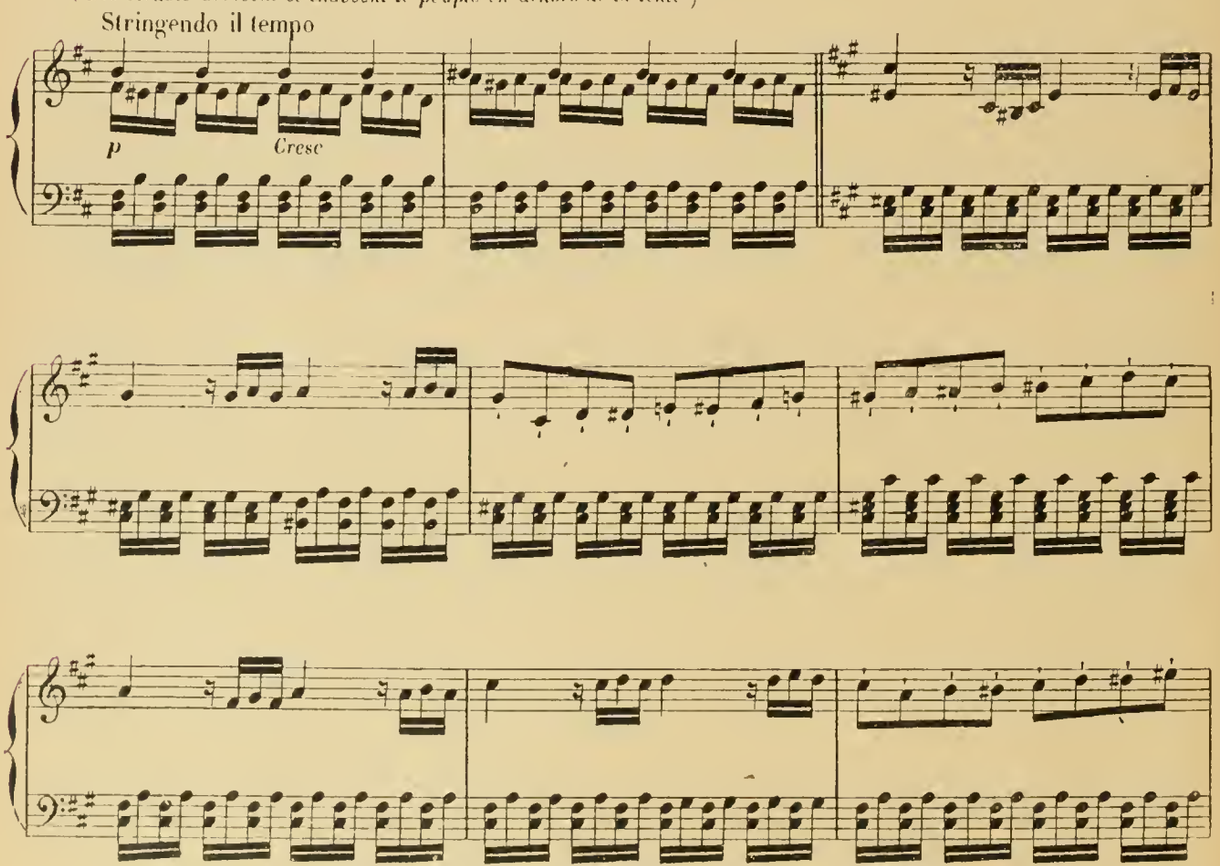
Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

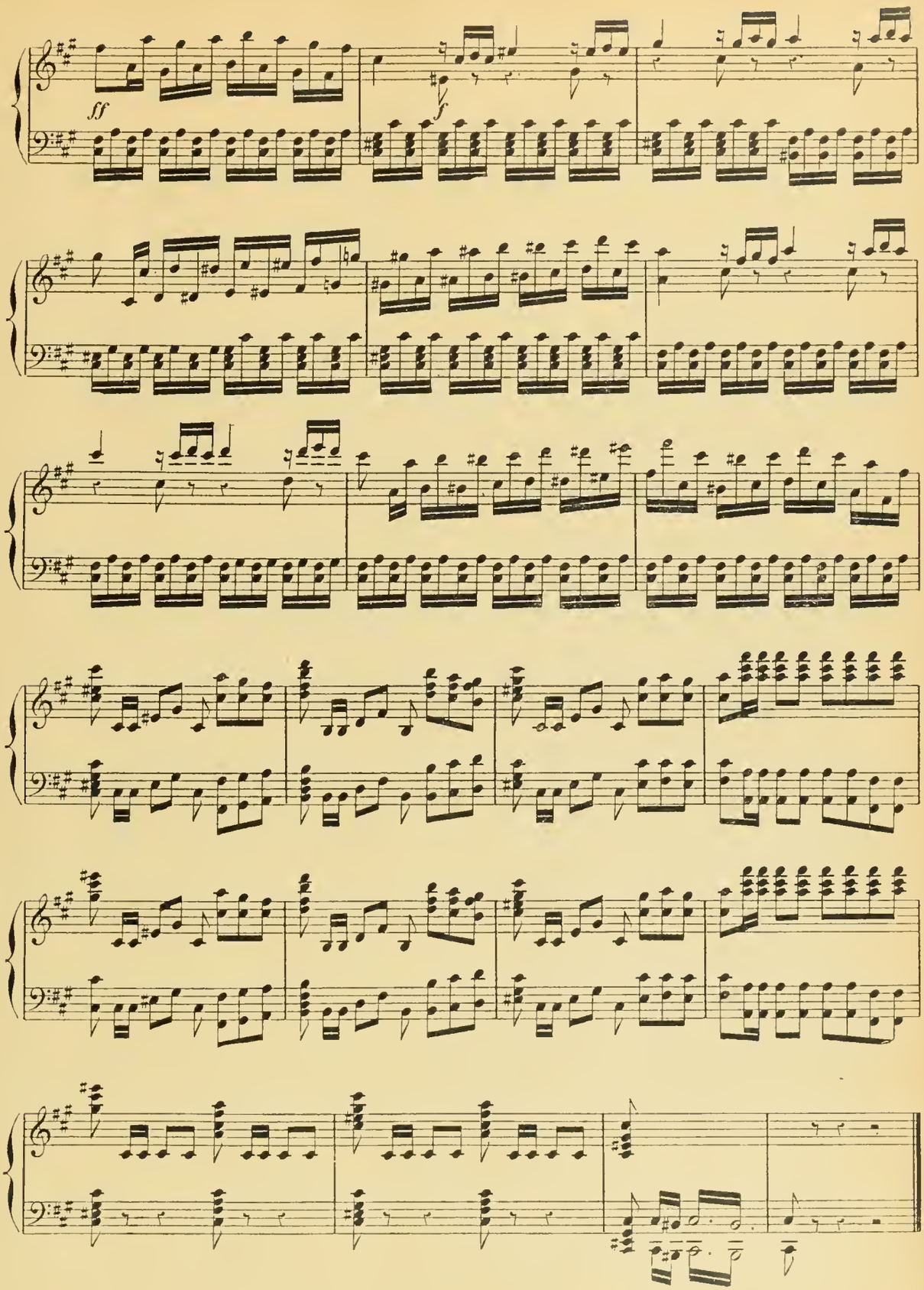

.vra . ge, pour nous, ah! quel plai . sir! voy . ez sur leur pas . sa . ge tout
.vra . ge, pour nous, ah! quel plai . sir! voy . ez sur leur pas . sa . ge tout
.vra . ge, pour nous, ah! quel plai . sir! voy . ez sur leur pas . sa . ge tout
le monde ac . cou . rir! jour de li . esse et de plai .
1ers Ténors
le monde ac . cou . rir! jour de li . esse et de plai
2e Ténors.
le monde ac . cou . rir! plus de tra . vaux et plus d'ou . vra .
le monde ac . cou . rir! plus de tra . vaux et plus d'ou . vra .
fff
. sir, jour de li . esse!
. sir, jour de li . esse!
. ge jour de li . es . se et de plai . sir, plus de tra . vaux et plus d'ouvra . ge!
. ge jour de li . es . se et de plai . sir, plus de tra . vaux et plus d'ouvra . ge!


oui, des Juifs, des Juifs nous se - rons tous ven -
oui, des Juifs, des Juifs nous se - rons tous ven -
oui, des Juifs, des Juifs nous se - rons tous ven -
-gés, oui, des Juifs tous ven-gés! on dit que dans l'onde bouil-lan-te vivants
-gés, oui, des Juifs, nous se rons on dit que dans l'onde bouil-lan-te vivants
-gés, oui, des Juifs tous ven-gés! on dit que dans l'onde bouil-lan-te vivants
ils seront plon-gés!
ils seront plon-gés!
ils seront plon-gés!
8



(Des soldats arrivent et chassent le peuple en dehors de la tente)

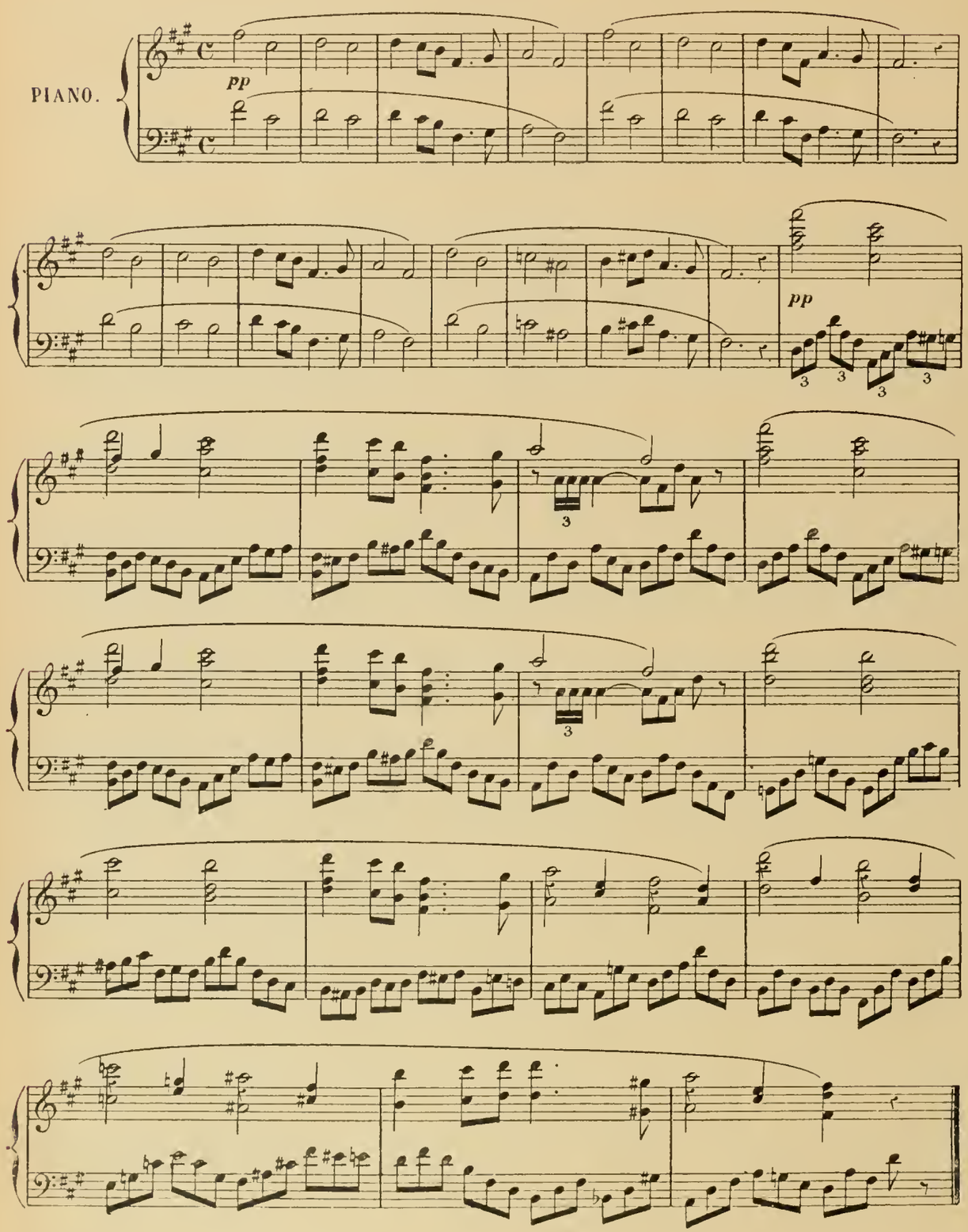


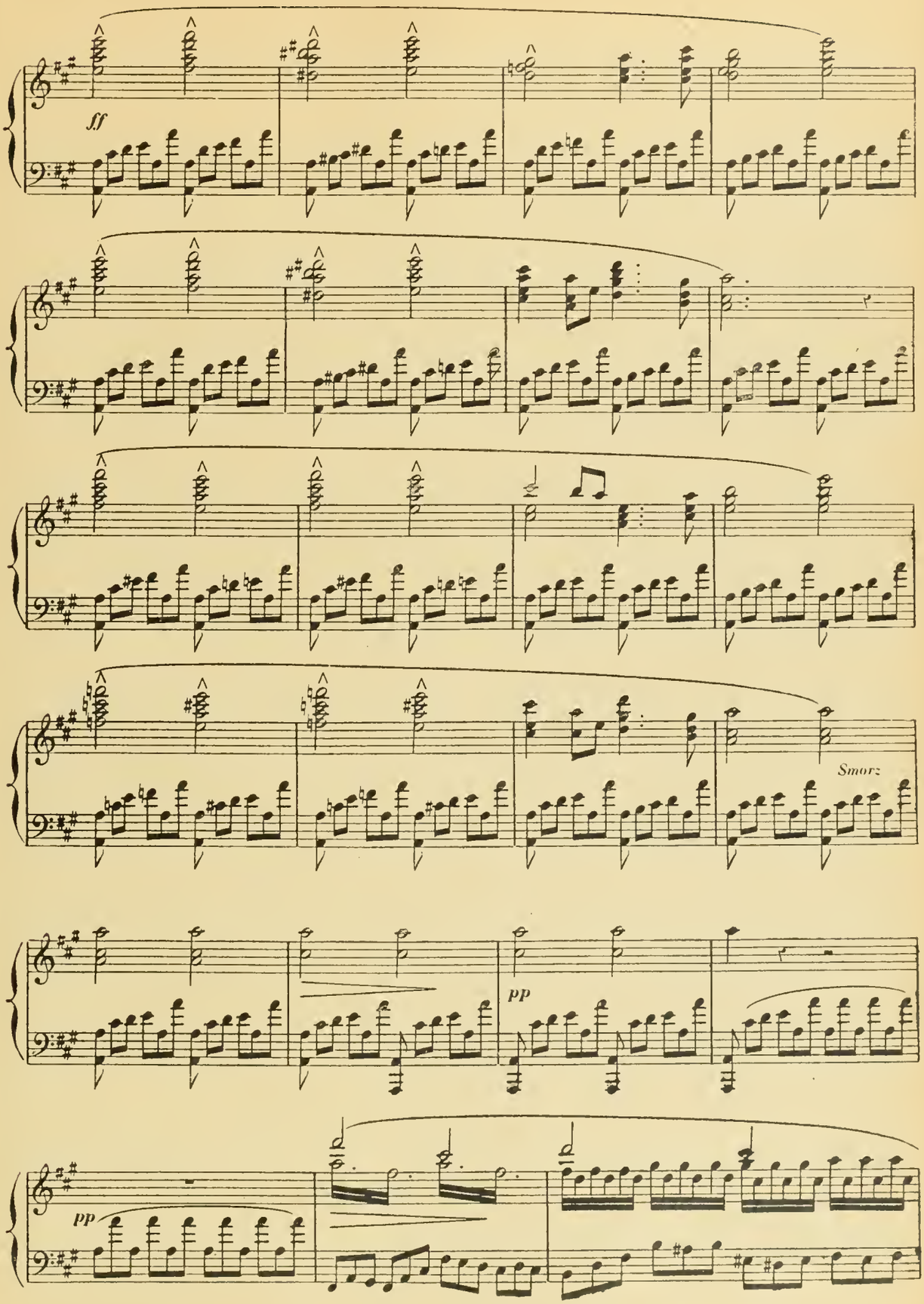

ff
f

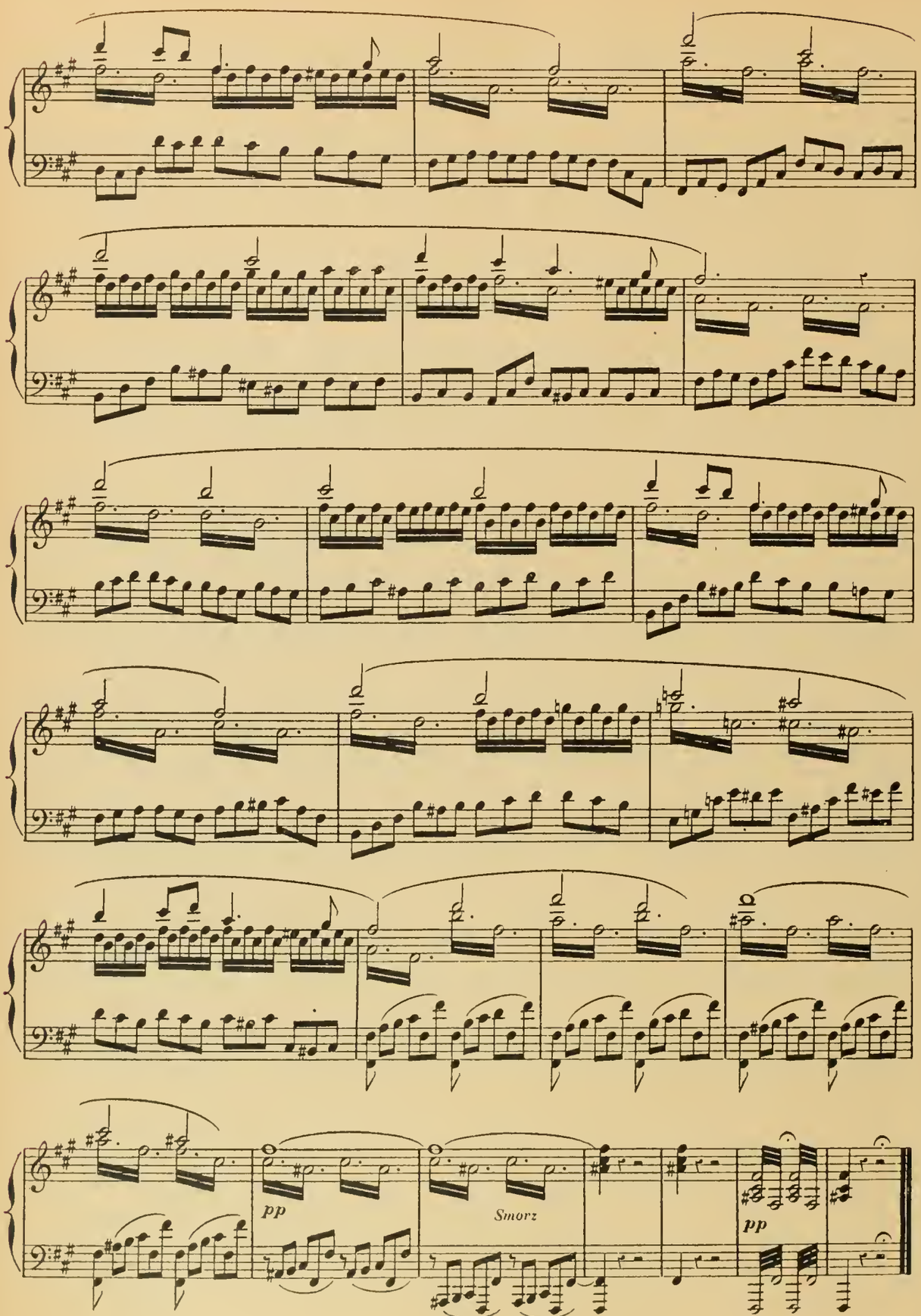
N° 24

MARCHE FUNÈBRE.

(Procession de pénitents bleus, gris, blancs et noirs conduisant Éléazar et Rachel au supplice)

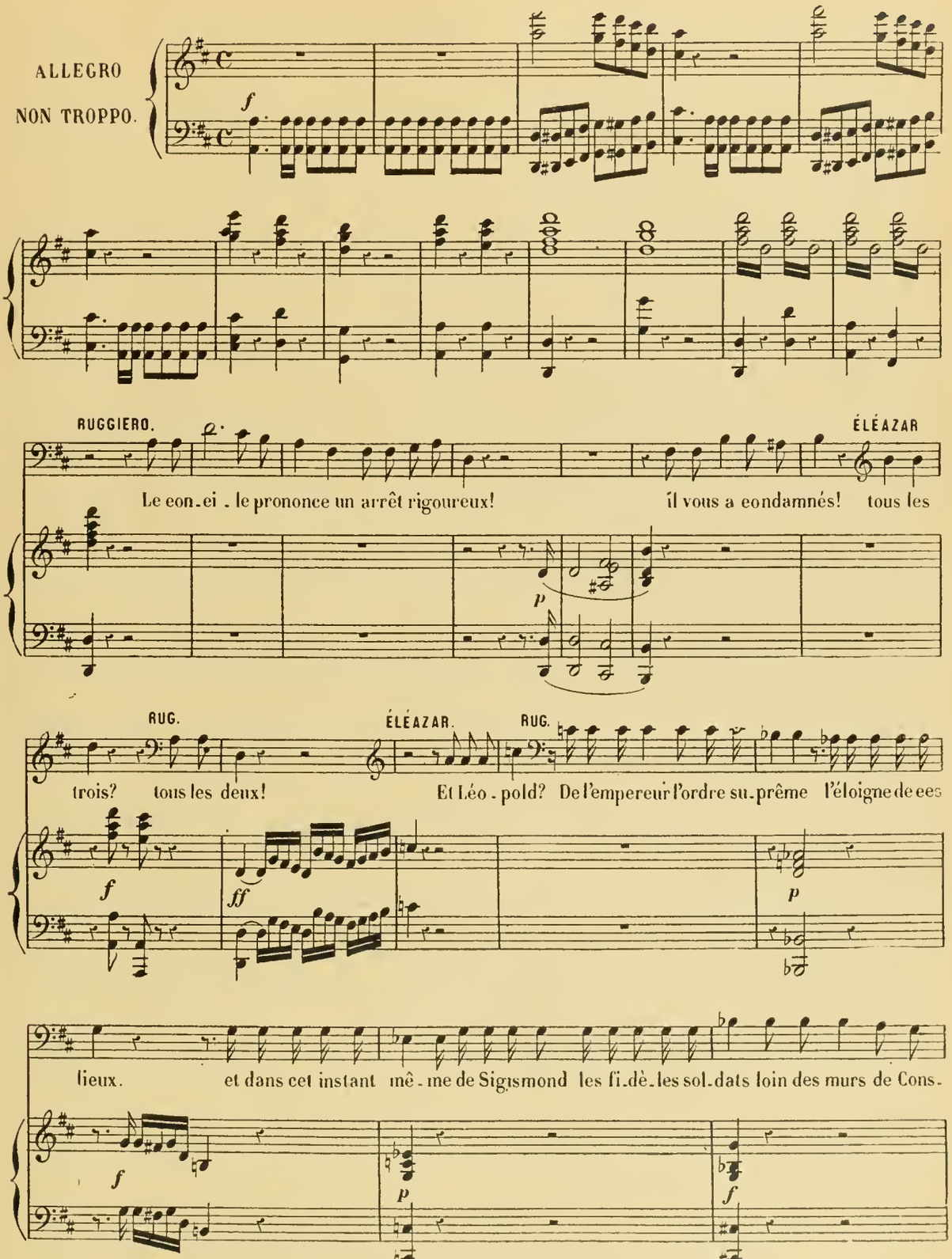



ff
Smorz
pp
pp

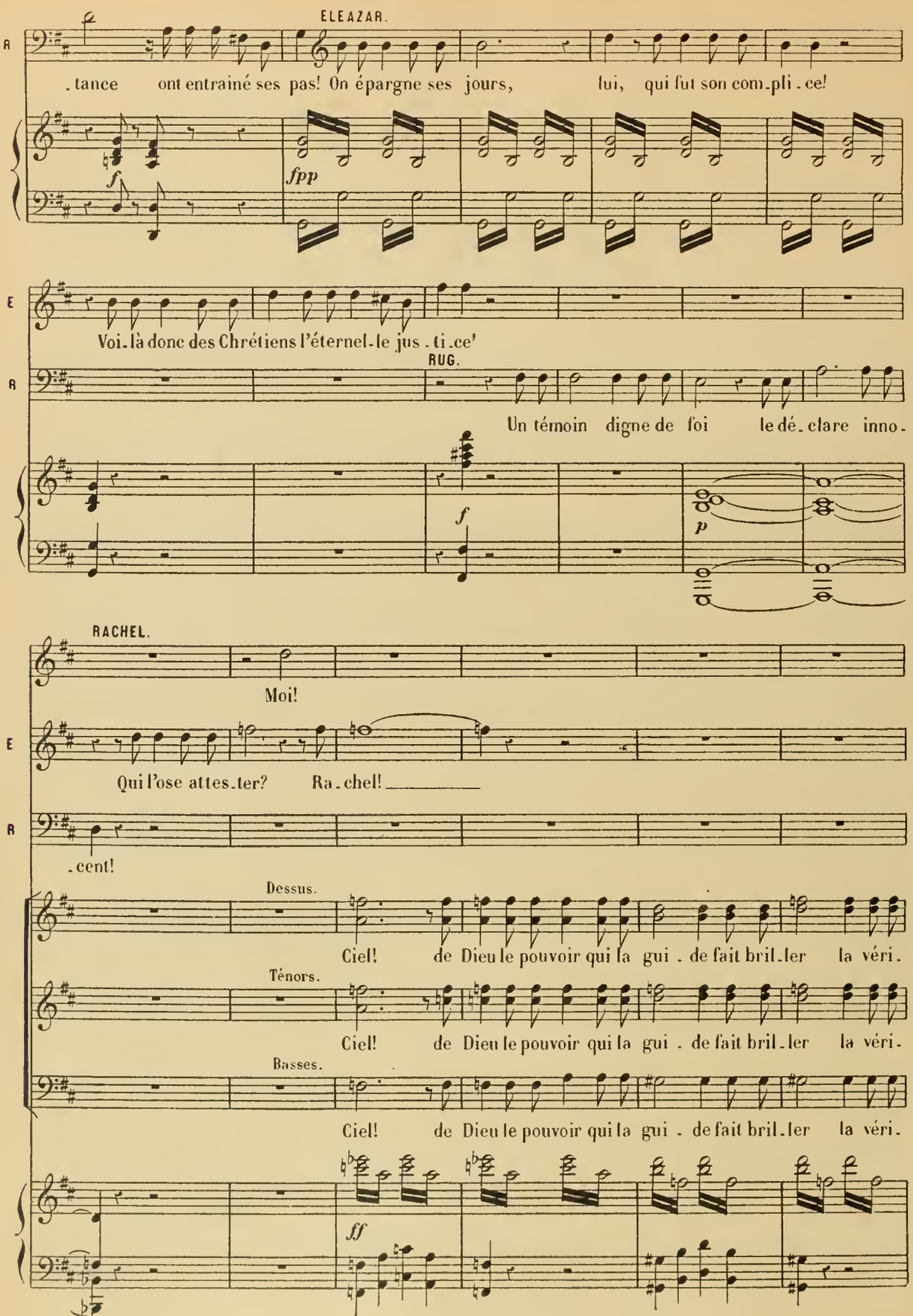

pp
Smorz
pp

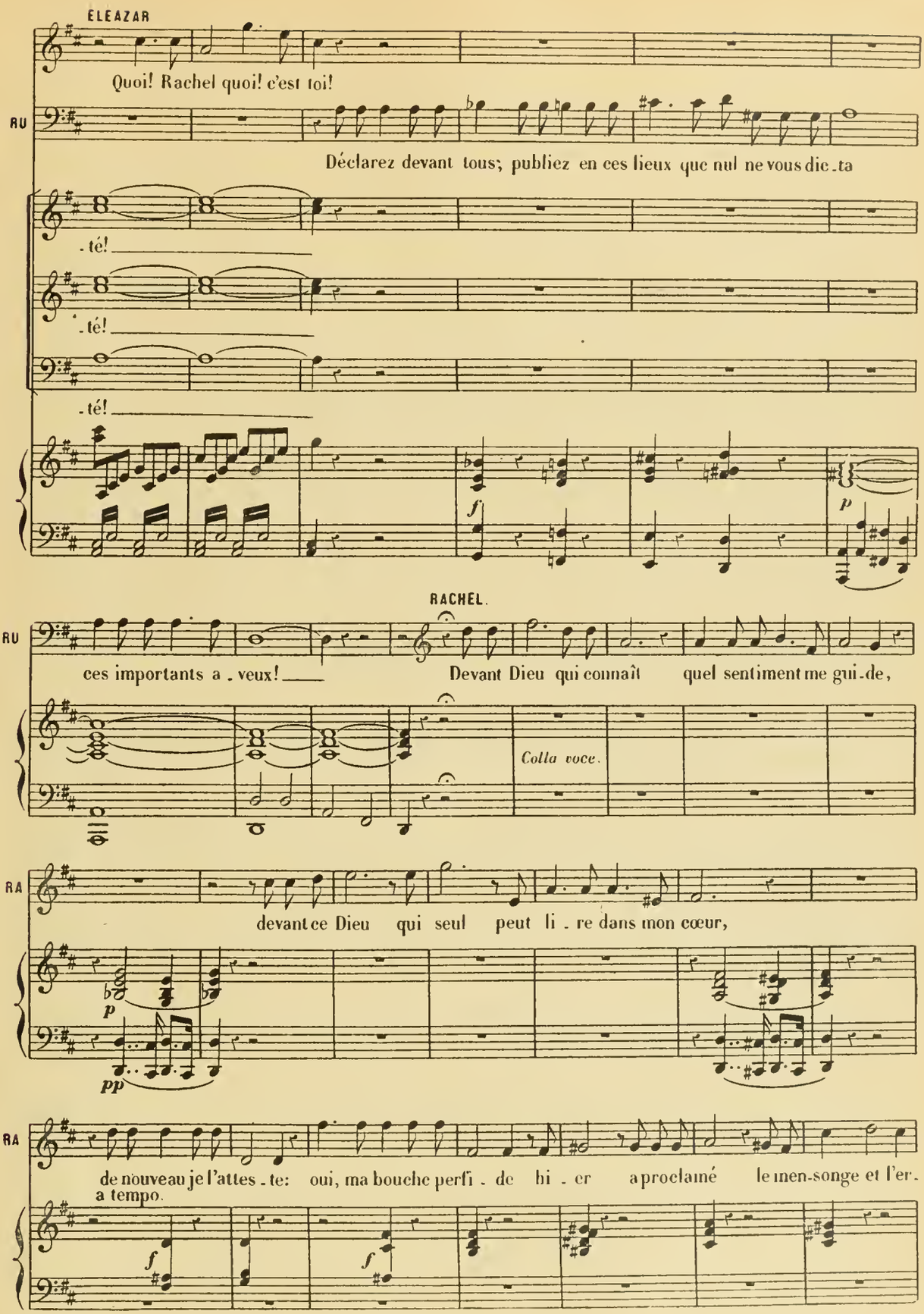
N° 25.

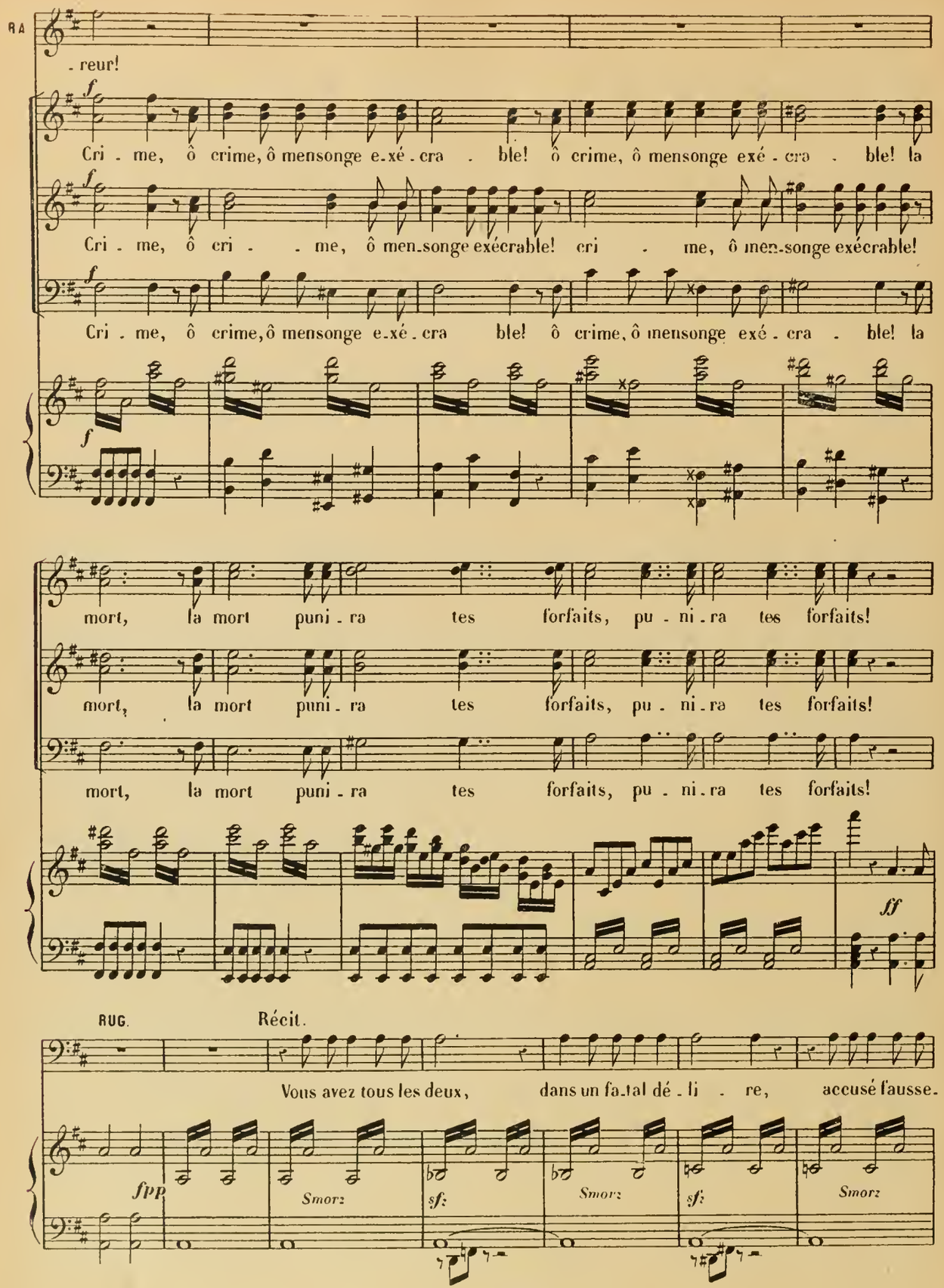
FINALE.

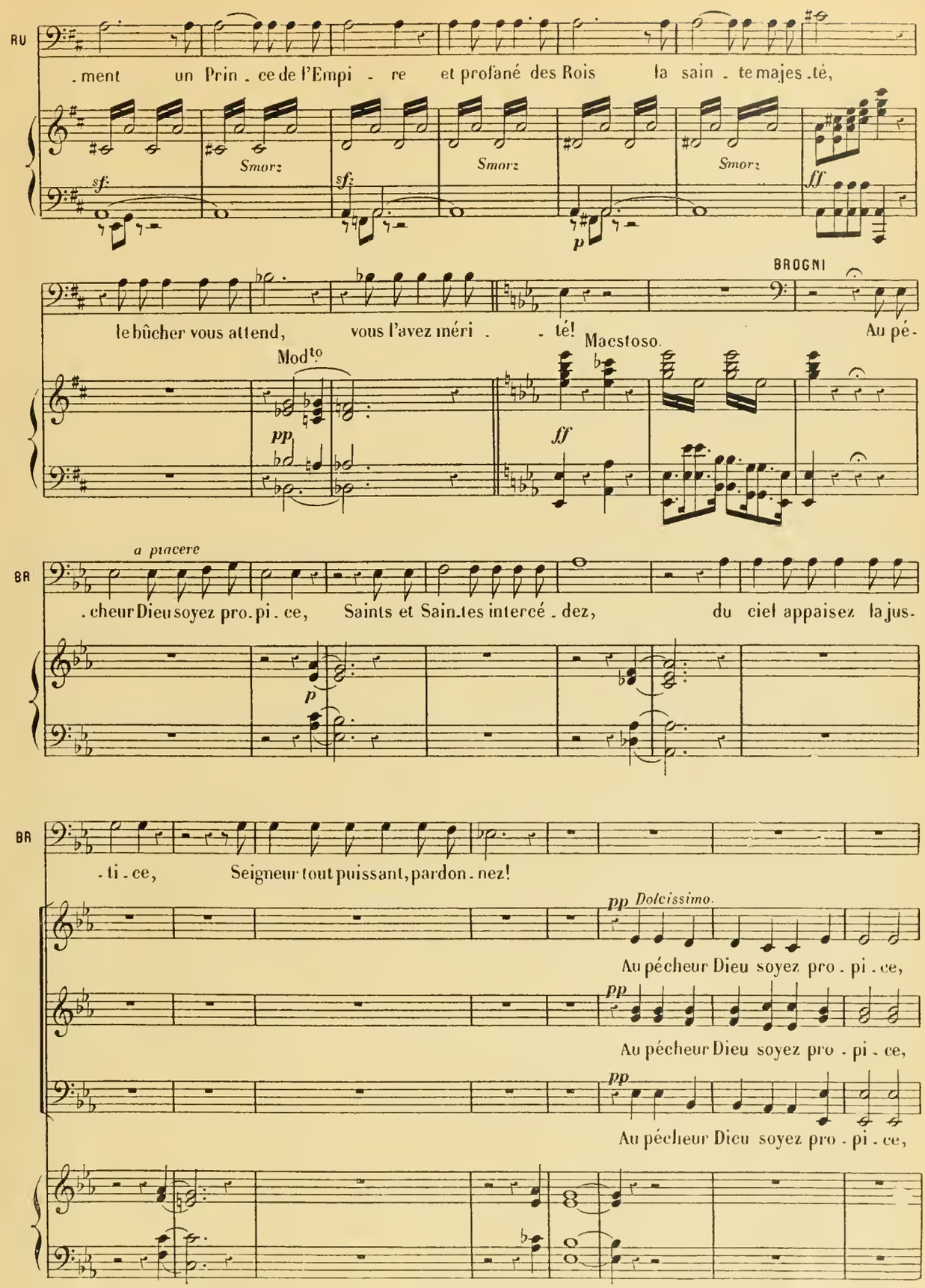


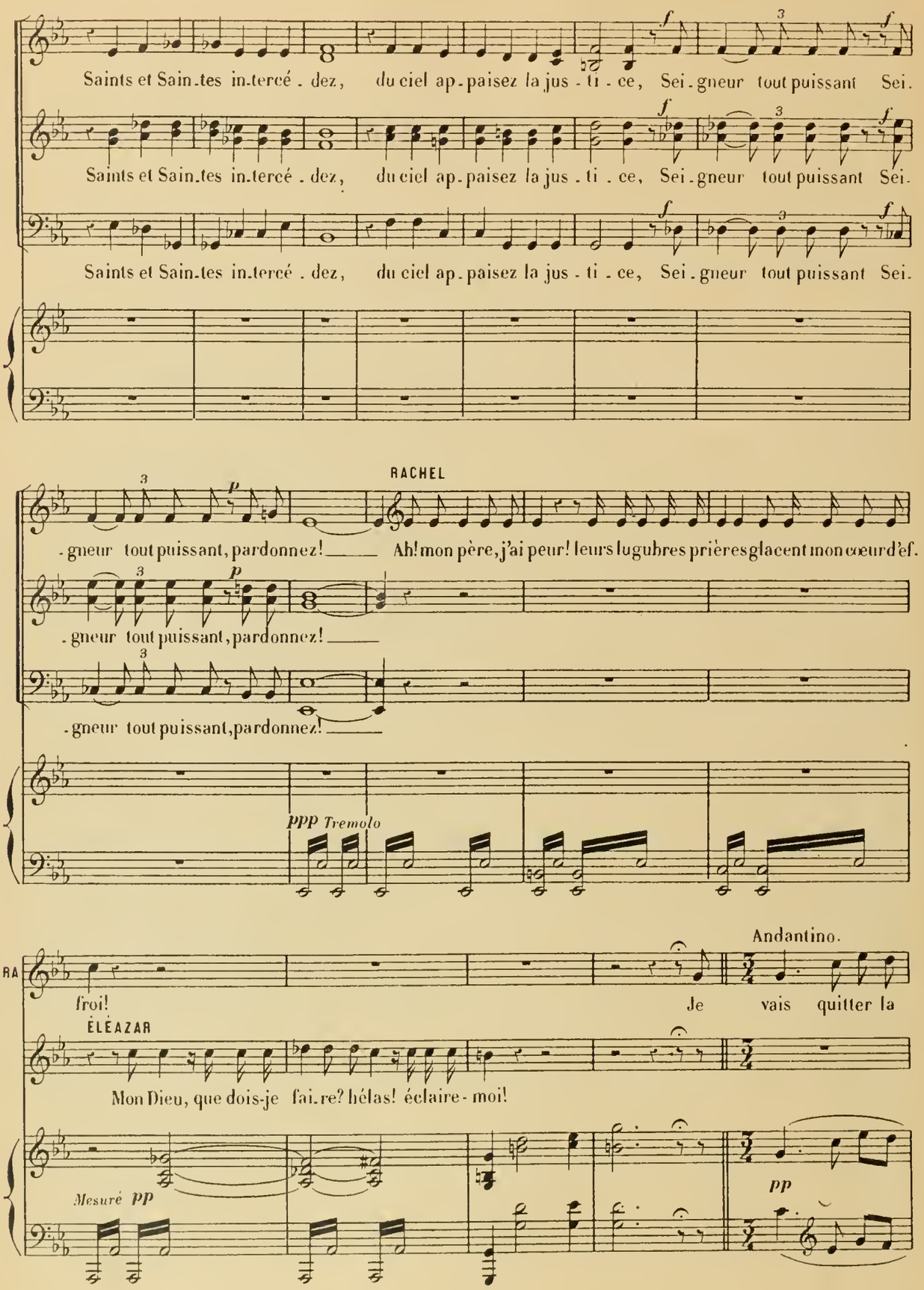
Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

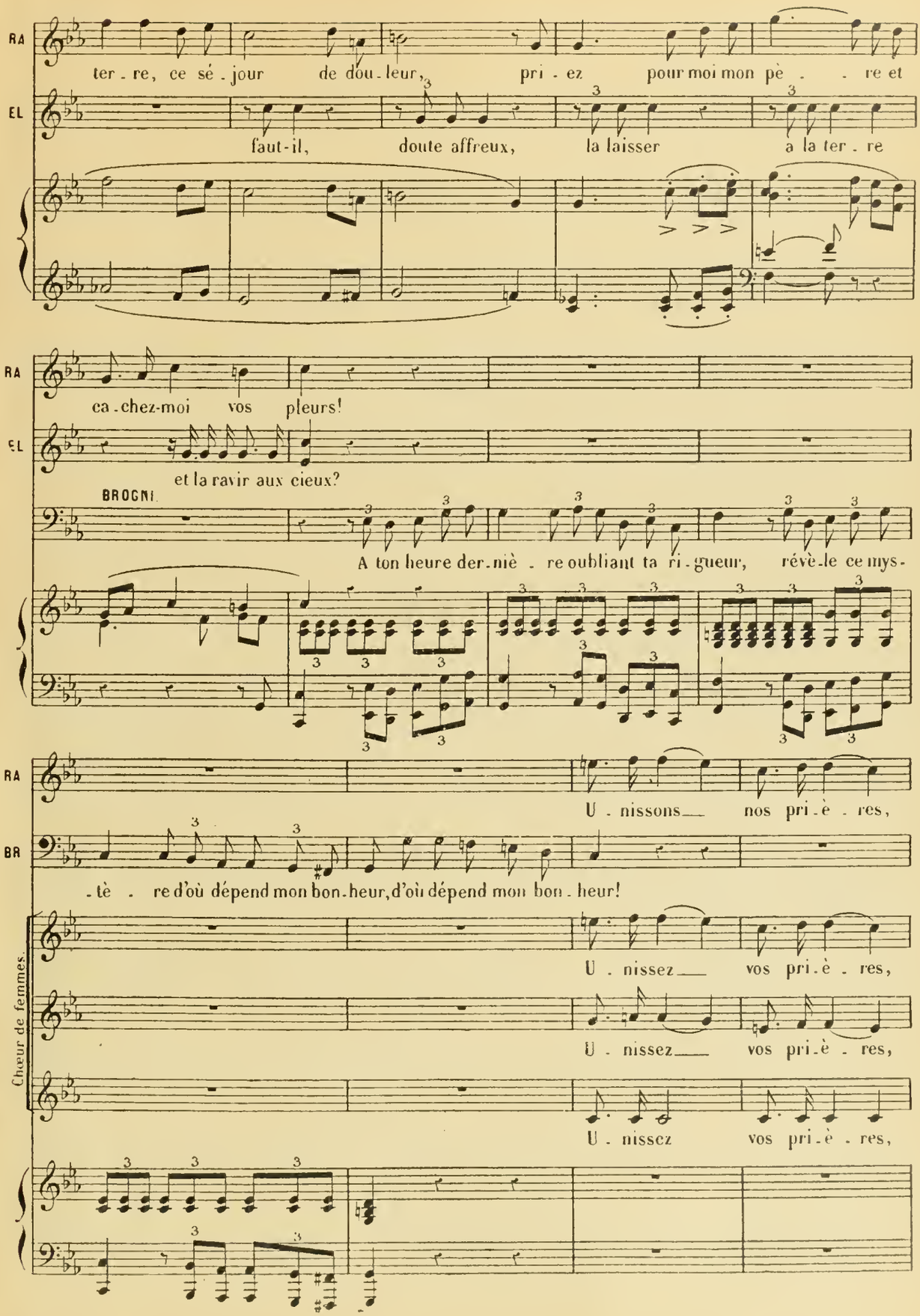

ELEAZAR.
R
. tance ont entrainé ses pas! On épargne ses jours, lui, qui fut son com. pli . ce!
f
fpp
E
Voi. là donc des Chrétiens l'éternel. le jus . ti . ce!
RUG.
R
Un témoin digne de foi le dé. clare inno.
f
p
RACHEL.
Moi!
E
Qui l'ose attes. ter? Ra . chel!
R
. cent!
Dessus.
Ciel! de Dieu le pouvoir qui la gui . de fait bril. ler la véri.
Ténors.
Ciel! de Dieu le pouvoir qui la gui . de fait bril. ler la véri.
Basses.
Ciel! de Dieu le pouvoir qui la gui . de fait bril. ler la véri.
ff

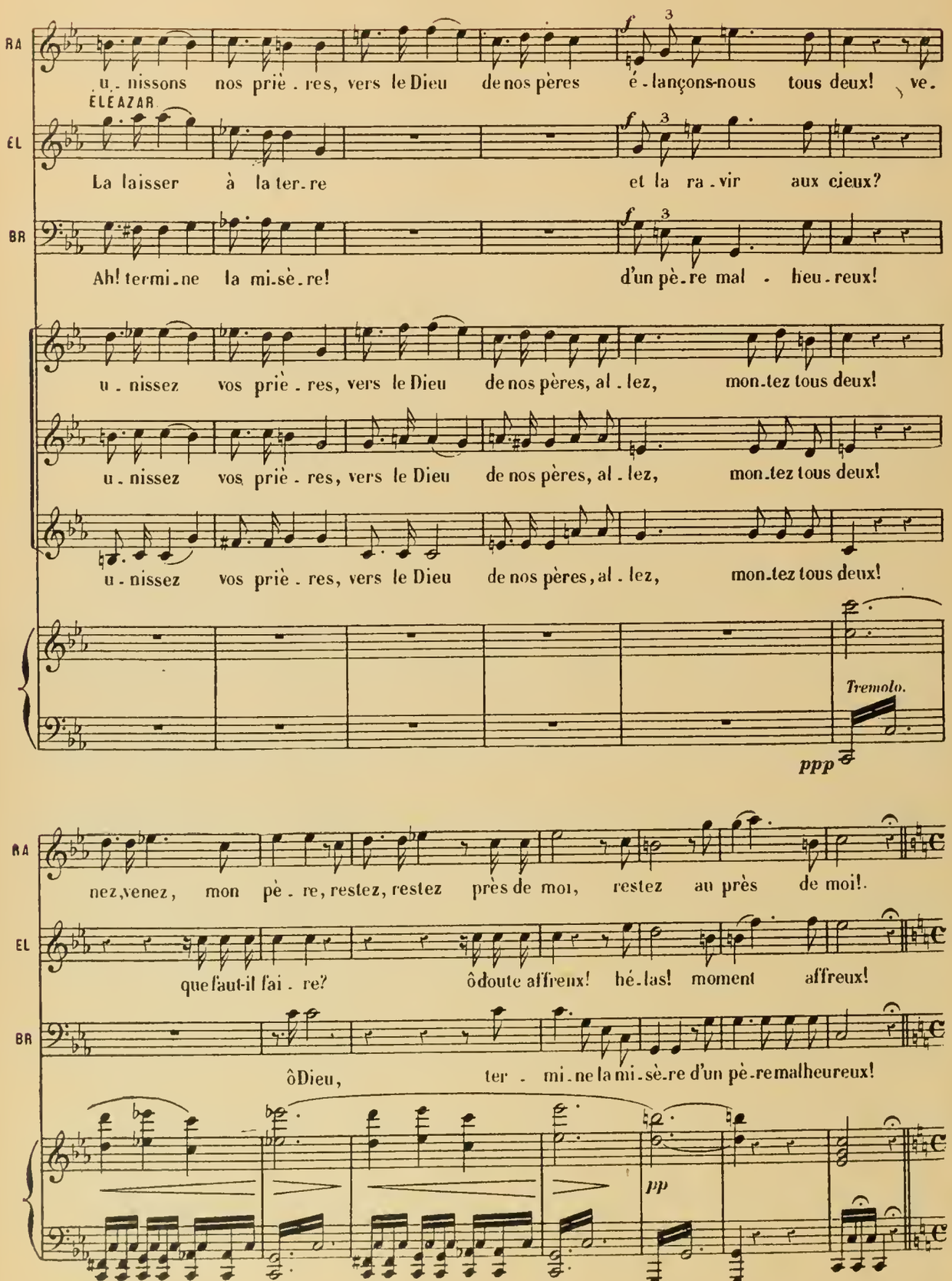

ELEAZAR
Quoi! Rachel quoi! c'est toi!
RU
Déclarez devant tous; publiez en ces lieux que nul ne vous dic-ta
-té!
-té!
-té!
f
p
RACHEL.
RU
ces importants a-veux! Devant Dieu qui connaît quel sentiment me gui-de,
Colla voce.
RA
devant ce Dieu qui seul peut li-re dans mon cœur,
p
pp
RA
de nouveau je l'attes-te: oui, ma bouche perfi-de hi-er a proclamé le men-songe et l'er-
a tempo.
f
f


RA
- reur!
Cri - me, ô crime, ô mensonge e-xé-cra - ble! ô crime, ô mensonge exé - cra - ble! la
Cri - me, ô cri - - me, ô men-songe exécrable! cri - me, ô men-songe exécrable!
Cri - me, ô crime, ô mensonge e-xé-cra ble! ô crime, ô mensonge exé - cra - ble! la
mort, la mort puni - ra tes forfaits, pu - ni - ra tes forfaits!
mort, la mort puni - ra tes forfaits, pu - ni - ra tes forfaits!
mort, la mort puni - ra tes forfaits, pu - ni - ra tes forfaits!
RUG. Récit.
Vous avez tous les deux, dans un fa-tal dé - li - re, accusé fausse-
Smorz
Smorz
Smorz


RU
. ment un Prin . ce de l'Empi - re et profané des Rois la sain . te majes . té,
Smorz
Smorz
Smorz
BROGNI
le bûcher vous attend, vous l'avez méri . - té! Au pé-
Mod^to
Maestoso.
a piacere
BR
. cheur Dieu soyez pro . pi . ce, Saints et Sain . tes intercé . dez, du ciel appaisez la jus-
BR
. ti . ce, Seigneur tout puissant, pardon . nez!
pp Dolcissimo.
Au pécheur Dieu soyez pro . pi . ce,
Au pécheur Dieu soyez pro . pi . ce,
Au pécheur Dieu soyez pro . pi . ce,


Saints et Sain-tes in-tercé - dez, du ciel ap-paisez la jus - ti - ce, Sei-gneur tout puissant Sei.
Saints et Sain-tes in-tercé - dez, du ciel ap-paisez la jus - ti - ce, Sei-gneur tout puissant Sei.
Saints et Sain-tes in-tercé - dez, du ciel ap-paisez la jus - ti - ce, Sei-gneur tout puissant Sei.
RACHEL
-gneur tout puissant, pardonnez! Ah! mon père, j'ai peur! leurs lugubres prières glacent mon cœur d'ef.
-gneur tout puissant, pardonnez!
-gneur tout puissant, pardonnez!
PPP Tremolo
Andantino.
RA
froi! Je vais quitter la
ÉLÉAZAR
Mon Dieu, que dois-je fai-re? hélas! éclaire-moi!
Mesuré pp
pp


RA
ter - re, ce sé - jour de dou - leur, pri - ez pour moi mon pè - re et
EL
faut-il, doute affreux, la laisser a la ter - re
RA
ca - chez-moi vos pleurs!
EL
et la ravir aux cieux?
BROGNI.
A ton heure der - niè - re oubliant ta ri - gueur, révè - le ce mys -
RA
U - nissons nos pri - è - res,
BR
- tè - re d'où dépend mon bon - heur, d'où dépend mon bon - heur!
Chœur de femmes.
U - nissez vos pri - è - res,
U - nissez vos pri - è - res,
U - nissez vos pri - è - res,


RA
u - nissons nos prié - res, vers le Dieu de nos pères é - lançons-nous tous deux! ve -
ÉLÉAZAR
EL
La laisser à la ter - re et la ra - vir aux cieux?
BR
Ah! termi - ne la mi-sè - re! d'un pè - re mal - heu - reux!
u - nissez vos prié - res, vers le Dieu de nos pères, al - lez, mon - tez tous deux!
u - nissez vos prié - res, vers le Dieu de nos pères, al - lez, mon - tez tous deux!
u - nissez vos prié - res, vers le Dieu de nos pères, al - lez, mon - tez tous deux!
Tremolo.
ppp
RA
nez, venez, mon pè - re, restez, restez près de moi, restez au près de moi!
EL
que faut-il fai - re? ô doute affreux! hé - las! moment affreux!
BR
ô Dieu, ter - mi - ne la mi - sè - re d'un pè - re malheureux!
pp

All° moderato. LE BOURREAU

il est temps! il est temps!

All° moderato.

p *ff* *Smorz* *ff* *Smorz*

ÉLÉAZAR.

Arrêtez! arrê -

pp en pressant toujours. *f*

Cresc. *Cresc.*

-tez! plus qu'un mot!

ff

(Comme à voix basse)

Ra - chel, je vais mou - rir!

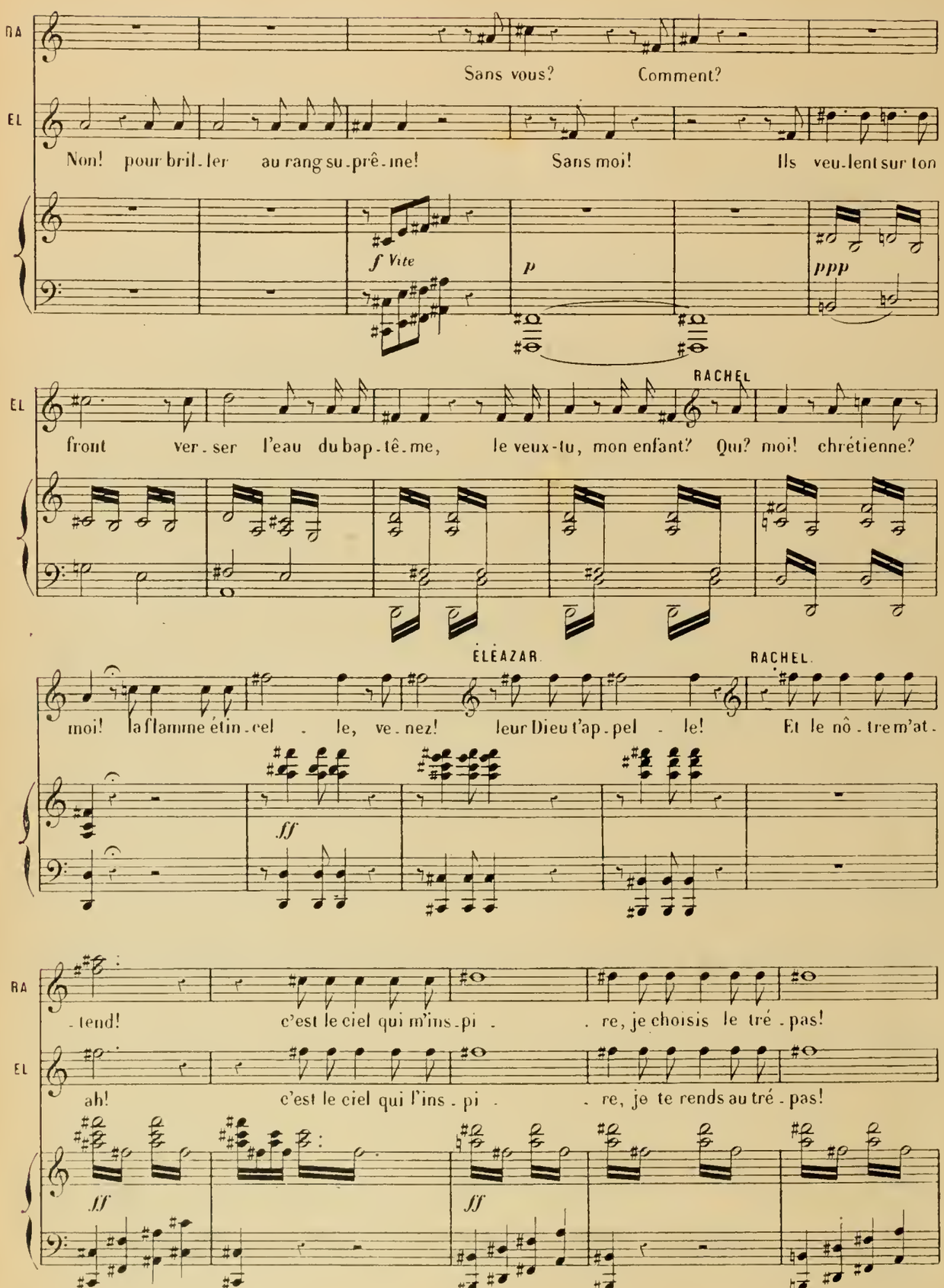
pp

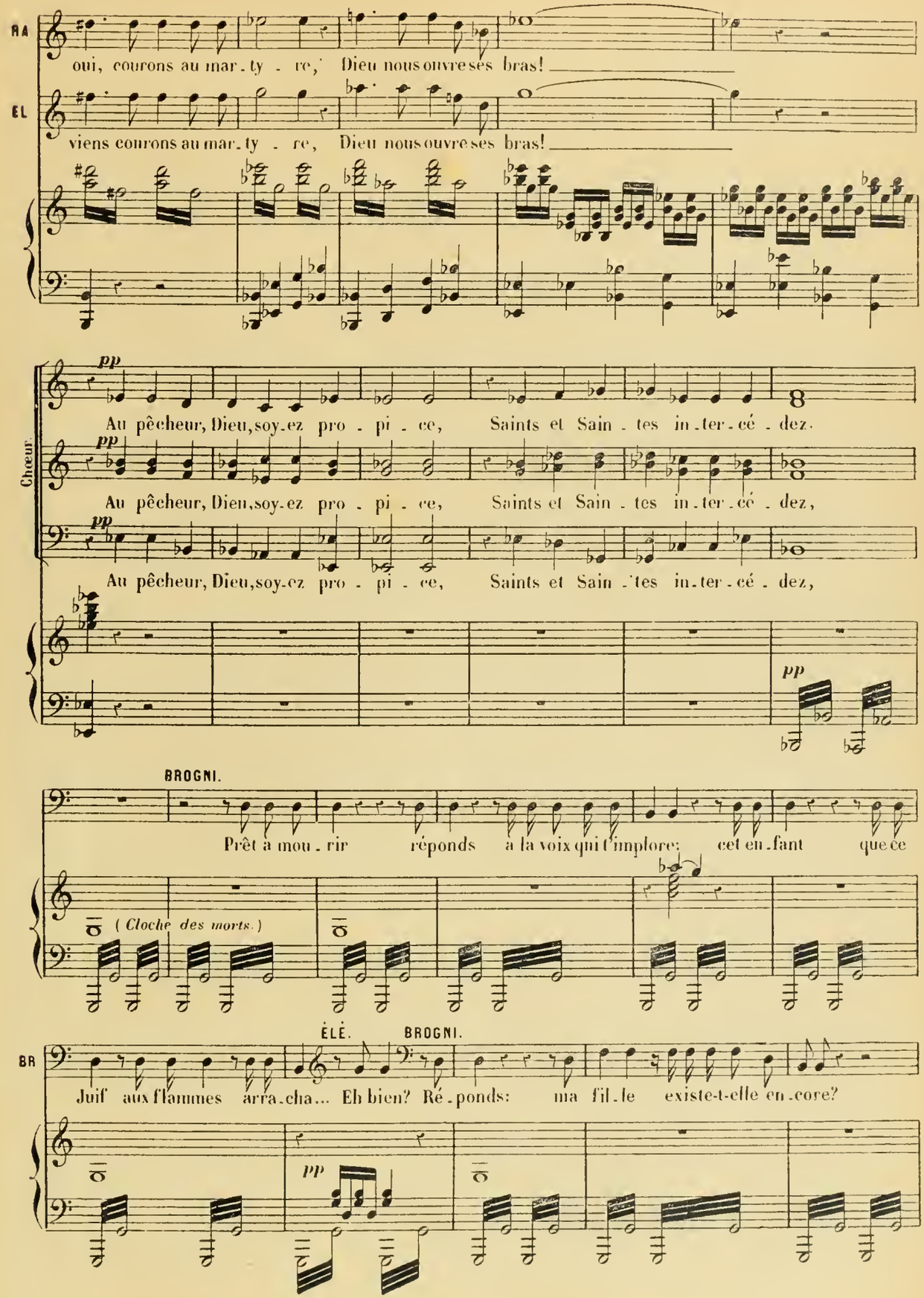
RACHEL.

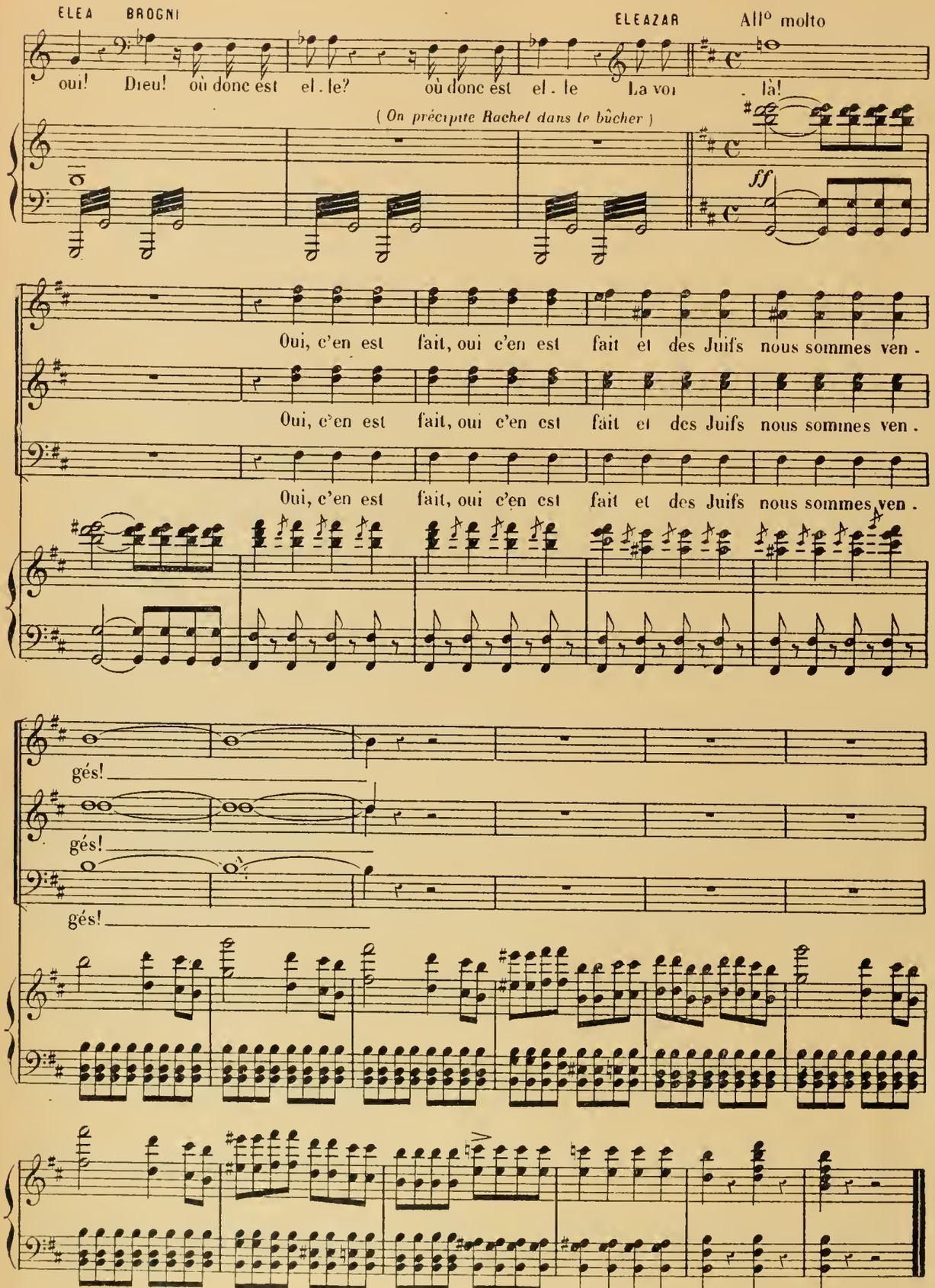
veux-tu vi - vre? Pourquoi? pour ai - mer? et souf - frir?

pp

Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR. 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


RA
Sans vous? Comment?
EL
Non! pour bril-ler au rang su-prê-me! Sans moi! Ils veu-lent sur ton
f Vite
p
ppp
EL
RACHEL
front ver-ser l'eau du bap-tê-me, le veux-tu, mon enfant? Qui? moi! chrétienne?
ÉLÉAZAR.
RACHEL.
moi! la flamme étin-cel-le, ve-nez! leur Dieu t'ap-pel-le! Et le nô-tre m'at-
ff
RA
-tend! c'est le ciel qui m'ins-pi-re, je choisis le tré-pas!
EL
ah! c'est le ciel qui l'ins-pi-re, je te rends au tré-pas!
ff
ff


RA
oui, courons au mar - ty - re, Dieu nous ouvre ses bras!
EL
viens courons au mar - ty - re, Dieu nous ouvre ses bras!
Chœur.
pp
Au pêcheur, Dieu, soy-ez pro - pi - ce, Saints et Sain - tes in - ter - cé - dez.
Au pêcheur, Dieu, soy-ez pro - pi - ce, Saints et Sain - tes in - ter - cé - dez,
Au pêcheur, Dieu, soy-ez pro - pi - ce, Saints et Sain - tes in - ter - cé - dez,
BROGNI.
Prêt à mou - rir réponds à la voix qui t'implore: cet en - fant que ce
(Cloche des morts.)
ÉLÉ.
BROGNI.
BR
Juif aux flammes arra - cha... Eh bien? Ré - ponds: ma fil - le existe-t-elle en - core?


ELEA BROGNI
ELEAZAR
All° molto
oui! Dieu! où donc est el . le? où donc est el . le La voi . là!
(On précipite Rachel dans le bûcher)
ff
Oui, c'en est fait, oui c'en est fait et des Juifs nous sommes ven .
Oui, c'en est fait, oui c'en est fait et des Juifs nous sommes ven .
Oui, c'en est fait, oui c'en est fait et des Juifs nous sommes ven .
gés!
gés!
gés!

DATE DUE

DEC 11 1984

DEC 2 1985

MAR 25 1987

MAR 26 1987

DEMCO 38-297

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
3 1197 01079 8491